叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 尼克·卡特故事集第11期，(nick Carter Stories No.) 000001

2. 尼克·卡特故事集第11期，(nick Carter Stories No.) 000002

3. 尼克·卡特故事集第11期，(nick Carter Stories No.) 000003

4. 尼克·卡特故事集第11期，(nick Carter Stories No.) 000004

5. 尼克·卡特故事集第11期，(nick Carter Stories No.) 000005

6. 尼克·卡特故事集第11期，(nick Carter Stories No.) 000006

7. 尼克·卡特故事集第11期，(nick Carter Stories No.) 000007

8. 尼克·卡特故事集第11期，(nick Carter Stories No.) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尼克·卡特故事集第11期，(Nick Carter Stories No.)
第1/8页

['ɪʃuːd] ['wiːkli] .
Issued Weekly .
发布 每周 .

每周发行。

['entərd] [æz; əz] ['sekənd] - [klæs] ['mætər] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [poʊst] ['ɑːfɪs] , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] ,
Entered as Second - class Matter at the New York Post Office , by Street & Smith ,
进入 作为 第二 - 班级 事情 在 这 新的 约克 邮政 办公室 , 经过 街道 & 史密斯 ,
- - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . ,
79 - 89 Seventh Ave . ,
- - - 第七 大道 . ,

由 Street & Smith 律师事务所（地址：第七大道 79-89 号）以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] .
Copyright , 1915 , by Street & Smith .
版权 , - , 经过 街道 & 史密斯 .

版权所有，1915 年，Street & Smith 公司。

[oʊ] . [dʒiː] . [smɪθ] [ænd; ənd][dʒiː] . [siː] . [smɪθ] , [prəp'raɪətəz] .
O . G . Smith and G . C . Smith , Proprietors .
哦 . G . 史密斯 和 G . C . 史密斯 , 业主 .

OG Smith 和 GC Smith，业主。

['steɪtmənt] [ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] , ['mænɪdʒmənt] , [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər]
Statement of ownership , management , circulation , etc . , of Nick Carter
陈述 的 所有权 , 管理 , 循环 , ETC . , 的 缺口 卡特
['stɔːriz] , ['pʌblɪʃt] ['wiːkli] , [æt; ət] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
Stories , published weekly , at New York City ,
故事 , 已发布 每周 , 在 新的 约克 城市 ,

关于《尼克·卡特故事集》（每周在纽约市出版）的所有权、管理、发行等声明：

[rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['ɔːgəst] - , - . . . .
required by the Act of August 24 , 1912 . . . .
必需的 经过 这 行为 的 八月 - , - . . . .

根据1912年8月24日法令的要求.....

['edɪtər] , ['dʌbljuː] . [iː] . ['blæˌkwɛl] , - ['dʌbljuː] . 75th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] . . . .
Editor , W . E . Blackwell , 32 W . 75th Street , New York City . . . .
编辑 , W . E . 布莱克威尔 , - W . 75th 街道 , 新的 约克 城市 . . . .

编辑，WE Blackwell，纽约市西75街32号.....

['mænɪdʒɪŋ] ['editəz] , ['bɪznəs] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] , ['pʌblɪʃərz] [ænd; ənd] ['oʊnərz] , [striːt] & [smɪθ]
Managing editors , business managers , publishers and owners , Street & Smith
管理 编辑 , 商业 经理 , 出版商 和 所有者 , 街道 & 史密斯
, - - - ['sev(ə)nθ] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] . . . .
, 79 - 89 Seventh Avenue , New York City . . . .
, - - - 第七 大街 , 新的 约克 城市 . . . .

纽约市第七大道79-89号，Street & Smith出版社的执行编辑、业务经理、出版商和所有者.....

[noʊn] ['bɔnd,həuldəz] , [ˌmɔ:rgɪ'dʒi:] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sɪ'kjʊrəti] ['hoʊldɚz] , ['hoʊldɪŋ] [wʌn] [pər] [sent] .

Known	bondholders	,	mortgagees	,	and	other	security	holders	,	holding	1	per	cent	.
已知	债券持有人	,	抵押权人	,	和	其他	安全	持有者	,	保持	1	每	中心	.

已知的债券持有人、抵押权人和其他证券持有人，持有 1% 的股份。

[ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv]['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][bɑ:ndz] , ['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] , [ɔ:r] ['ʌðər] [si'kjuəritis] :

or	more	of	total	amount	of	bonds	,	mortgages	,	or	other	securities	:
或者	更多的	的	全部的	数量	的	债券	,	抵押贷款	,	或者	其他	证券	:

或债券、抵押贷款或其他证券总额的更多：

[nʌn] . . . . [saɪnd] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [si:] . [smɪθ] ,

None	.	.	.	.	Signed	by	George	C	.	Smith	,
没有任何	.	.	.	.	签名	经过	乔治	C	.	史密斯	,

无……由乔治·C·史密斯签名

[fɔ:r; fər] [stri:t] & [smɪθ] . . . . [swɔ:rn] [tu:; tə][ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] [ðɪs] 30th [deɪ] [ʌv; əv]

for	Street	&	Smith	.	.	.	.	Sworn	to	and	subscribed	before	me	this	30th	day	of
为了	街道	&	史密斯	.	.	.	.	宣誓	到	和	已订阅	前	我	这	30th	天	的

[sep'tembər] ,

September	,
九月	,

代表Street & Smith公司……于9月30日在我面前宣誓并签字，

- , ['tʃɑ:z] . ['dʌblju:] . ['ɑ:stɚtəg] , ['noʊtəri] ['pʌblɪk] [noʊ] . - , [nu:] [jɔ:k] ['kaʊnti] ([maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n]

1912	,	Chas	.	W	.	Ostertag	,	Notary	Public	No	.	31	,	New	York	County	(	my	commission
-	,	查斯	.	W	.	ostertag	,	公证人	民众	不	.	-	,	新的	约克	县	(	我的	委员会

[ek- ɪk'spaɪɚz] [mɑ:rtʃ] 30th , -) .

expires	March	30th	,	1913	)	.
到期	行进	30th	,	-	)	.

1912 年，查尔斯·W·奥斯特塔格，纽约县第 31 号公证人（我的委任状于 1913 年 3 月 30 日到期）。

[tɜ:rmz] [tu:; tə] [nɪk] ['kɑ:rtər] ['stɔ:riz] [meɪl] [səb'skraɪbɚz] .

TERMS	TO	NICK	CARTER	STORIES	MAIL	SUBSCRIBERS	.
条款	到	缺口	卡特	故事	邮件	订阅者	.

致尼克·卡特故事邮件订阅者条款。

(['poʊstɪdʒ] [fri:] .)

(	Postage	Free	.	)
(	邮资	自由的	.	)

（免邮费。）

['sɪŋg(ə)l] ['kɑ:piz] [ɔ:r] [bæk] ['nʌmbərz] , 5c .

Single	Copies	or	Back	Numbers	,	5c	.
单身的	副本	或者	后退	数字	,	5c	.

单份或过刊，5美分。

[i:tʃ] .

Each	.
每个	.

每个。

[θri:] [mʌnθs] 65c .

3	months	65c	.
3	几个月	65c	.

3个月 65c。

[fɔ:r] [mʌnθs] 85c .

4	months	85c	.
4	几个月	85c	.

4个月 85c。

[sɪks] [mʌnθs] $1 . -
6 months $1 . 25
6 几个月 $1 . -

6 个月 1.25 美元

[wʌn] [jɪr] [ˌtuːˈtuː] . -
One year 2 . 50
一 年 2 . -

一年 2.50

[ˌtuːˈtuː] [ˈkɑːpiz] [wʌn] [jɪr] [fɔːr] . -
2 copies one year 4 . 00
2 副本 一 年 4 . -

一年2份，4.00

[wʌn][ˈkɑːpi] [tuː] [ˈjɪrz] [fɔːr] . -
1 copy two years 4 . 00
1 复制 二 年 4 . -

1份，两年4.00

[haʊ] [tuː; tə] [send] [ˈmʌni] — [baɪ][poʊst] - [ˈɑːfɪs] [ɔːr] [ɪkˈspres] [ˈmʌni] [ˈɔːrdər] , [ˈredʒɪstərd] [ˈletər] , [bæŋk] [tʃek] [ɔːr][dræft] ,
How to Send Money — By post - office or express money order , registered letter , bank check or draft ,
如何 到 发送 钱 — 经过 邮政 - 办公室 或者 表达 钱 命令 , 挂号的 信 , 银行 查看 或者 草稿 ,

如何汇款——通过邮局或快递汇票、挂号信、银行支票或汇票

[æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [rɪsk] .
at our risk .
在 我们的 风险 .

风险自负。

[æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] [rɪsk] [ɪf] [sent] [baɪ] [ˈkɜːrənsi] , [kɔɪn] , [ɔːr] [ˈpoʊstɪdʒ] [stæmps] [ɪn][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈletər] .
At your own risk if sent by currency , coin , or postage stamps in ordinary letter .
在 你的 自己的 风险 如果 发送 经过 货币 , 硬币 , 或者 邮资 邮票 在 普通的 信 .

如果使用现金、硬币或邮票以普通信件形式寄送，风险自负。

[rɪˈsiːts, riːˈsiːts] — [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪˈmɪt(ə)ns] [ɪz] [əkˈnɑːlɪdʒd] [baɪ][ˈprɑːpər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈnʌmbər] [ɑːn][jʊr; jər][ˈleɪb(ə)l] .
Receipts — Receipt of your remittance is acknowledged by proper change of number on your label .
收据 — 收据 的 你的 汇款 是 已确认 经过 恰当的 改变 的 数字 在 你的 标签 .

收据——您的汇款已收到，标签上的号码会相应更改。

[ɪf] [nɑːt] [kəˈrekt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˈprɑːpərli] [ˈkredɪtɪd] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [let] [ˌjuː ˈes] [noʊ] [æt; ət] [wʌns] .
If not correct you have not been properly credited and should let us know at once .
如果 不是 正确的 你 有 不是 到过 适当地 已认可 和 应该 让 我们 知道 在 一次 .

如果信息有误，您尚未获得应有的署名，请立即告知我们。

[noʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

[nuː] [jɔːk] , [noʊˈvembər] - , - .
NEW YORK , November 23 , 1912 .
新的 约克 , 十一月 - , - .

纽约，1912年11月23日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price Five Cents .
价格 五 分 .

价格五美分。

[nɪk] ['kɑːrtər] [straɪks] [ɔɪl] ;
NICK CARTER STRIKES OIL ;
缺口 卡特 罢工 油 ;

尼克·卡特发现石油;

[ɔːr] [ʌn'kʌvərɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɜːrdər] .
Or UNCOVERING MORE THAN A MURDER .
或者 揭开 更多的 比 一个 谋杀 .

或者揭露的不仅仅是一起谋杀案。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tʃɪkɜ-ɪŋ] ['kɑːrtər] .
Edited by CHICKERING CARTER .
编辑 经过 叽叽喳喳 卡特 .

由奇克林·卡特编辑。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] .
THE CLERGYMAN .
这 牧师 .

牧师。

“ [ˌaɪ 'tiː] [eint] [raɪt] !
“ It ain't right !
“ 它 不是 正确的 !

“这不对！”

[its] ['swɪndlɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] [els] !
It's swindling , and you can't make it anything else !
它是 诈骗 , 和 你 不能 制作 它 任何事物 别的 !

这就是诈骗，你没办法把它说成别的什么!

” [ðiːz] [wɜːrdz] , ['ʌtəd] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] , ['æŋgri] [vɔɪs] , [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪrs] [oʊθ] ,
” These words , uttered in a loud , angry voice , were followed by a fierce oath ,
” 这些 字 , 说出 在 一个 大声 , 生气的 嗓音 , 是 随后 经过 一个 凶猛的 誓言 ,

“这些话是用响亮而愤怒的声音说出来的，随后是一声恶狠狠的咒骂。”

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'drest] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
and the man to whom they were addressed raised his hand ,
和 这 男人 到 谁 他们 是 已解决 提高 他的 手 ,

于是，被叫到的那个人举起了手。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][peɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] .
and there was a look of pain on his pale face .
和 那里 曾是 一个 看 的 疼痛 在 他的 苍白 脸 .

他苍白的脸上露出痛苦的神色。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [swer] , ” [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] .
“ I wish you wouldn't swear , ” he said gently .
“ 我 希望 你 不会 发誓 , ” 他 说 轻轻地 .

“我希望你不要说脏话，”他温和地说。

“ [biː; bi][kɑːm] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .
“ Be calm , and tell me just what you mean .
“ 是 冷静的 , 和 告诉 我 只是 什么 你 意思是 .

“冷静点，告诉我你到底是什么意思。”

" [ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] [lʊkt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
" The first speaker looked ashamed of himself ,
" 这 第一的 扬声器 看起来 羞愧 的 他自己 ,

第一位发言者看起来很羞愧，

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [weɪ] [ɪf] [ə'nʌðər] [mæn] [huː] [wʌz; wəz]
and probably would have answered in a quiet way if another man who was
和 大概 会 有 回答 在 一个 安静的 方式 如果 其他 男人 WHO 曾是
['stændɪŋ] [nɪr] [hæd; həd][nɑːt][pʊt] [ɪn] :
standing near had not put in :
常设 靠近 有 不是 放 在 :

如果不是旁边站着的另一个人插话，他可能就会默默地回答：

" [dəunt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['mɪstər] . ['dʒʌdsn] .
" Don't pay any attention to him , Mr . Judson .
" 不 支付 任何 注意力 到 他 , 先生 . 贾德森 .

"别理他，贾德森先生。"

[let] [hɪm; ɪm] [reɪv] .
Let him rave .
让 他 锐舞 .

让他尽情发泄吧。

[ɪf] ['hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [meɪk] ['mʌni] , [its] [nɑːt][jʊr; jər] [fɔːlt] ,
If he's such a fool that he can't make money , it's not your fault ,
如果 他是 这样的 一个 傻子 那 他 不能 制作 钱 , 它是 不是 你的 过错 ,

如果他蠢到赚不到钱，那不是你的错。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
and he has no business to complain to you . "
和 他 有 不 商业 到 抱怨 到 你 . "

他没资格向你抱怨。

" [bʌt; bət] , " [sed] ['mɪstər] . ['dʒʌdsn] , " [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] — —
" But , " said Mr . Judson , " he makes a serious charge against — —
" 但 , " 说 先生 . 贾德森 , " 他 制作 一个 严肃的 收费 反对 — —

"但是，"贾德森先生说，"他提出了一项严重的指控——"

" [ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri]['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz]
" The first speaker did not hear this , for he was angry almost beyond his
" 这 第一的 扬声器 做过 不是 听到 这 , 为了 他 曾是 生气的 几乎 超过 他的
[kən'troʊl] ,
control ,
控制 ,

"第一个发言者没有听到这些话，因为他当时怒不可遏，几乎无法控制自己。"

" [mæd] [kliːn] [θruː] , " [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
" mad clean through , " as the saying is in that part of the country ,
" 疯狂的 干净的 通过 , " 作为 这 说 是 在 那 部分 的 这 国家 ,
[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,
Colorado ,
科罗拉多州 ,

正如科罗拉多州那边的俗语所说，"彻底清理干净"。

[wer] [ðə; ði] [siːn] [tʊk] [pleɪs] .
where the scene took place .
在哪里 这 场景 采取 地方 .

事发地点。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [broʊk] [ɪn] ['vaɪələntli] :
He did not hear , because he broke in violently :
他 做过 不是 听到 , 因为 他 打破 在 暴力 :

他没听见，因为他粗暴地闯了进来：

“ [aɪv] [bɪn] ['swɪndld] , [rɔbd] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] ?
“ I've been swindled , robbed , do you hear ?
“ 我已经 到过 被骗 , 被抢劫 , 做 你 听到 ?

“我被骗了，被抢劫了，你听到了吗？”

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] [æz; əz] [ɪf] [juːd] [bɪn] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði]
And you're just as much to blame as if you'd been the only one in the
和 你是 只是 作为 很多 到 责备 作为 如果 你会 到过 这 仅有的 一 在 这
[skiːm] .
scheme .
方案 .

即使只有你一个人参与这个计划，你也同样有责任。

[juː; jʊ] [wer] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['priːtʃər] , [bʌt; bət] , [baɪ] — — !
You wear the clothes of a preacher , but , by — — !
你 穿 这 衣服 的 一个 牧师 , 但 , 经过 — — !

你穿着牧师的衣服，但是，我的天哪！

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɪn] ['ʃiːps] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
you're a wolf in sheep's clothing , and you deserve to be shot on the spot .
你是 一个 狼 在 羊的 衣服 , 和 你 应得 到 是 射击 在 这 点 .

你是披着羊皮的狼，你该当场被枪毙。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] ['paɪəs] [skɪn] [ʌv; əv] [jɔːrz] [hoʊl] ,
If you want to keep that pious skin of yours whole ,
如果 你 想 到 保持 那 虔诚的 皮肤 的 你的 所有的 ,

如果你想保住你那纯洁无瑕的皮肤，

[juːd] ['betər] [nɑːt] [kʌm] [ə'raʊnd] [hæŋk] [loʊz] [weɪ] . ”
you'd better not come around Hank Low's way . ”
你会 更好的 不是 来 大约 汉克 低 方式 . ”

你最好别跟汉克·洛碰面。

“ [bʌt; bət] , ['mɪstər] . [loʊ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] ['bɛgd] .
“ But , Mr . Low , listen to me , ” the clergyman begged .
“ 但 , 先生 . 低的 , 听 到 我 , ” 这 牧师 乞求 .

“但是，洛先生，请听我说，”牧师恳求道。

“ [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , [juː; jʊ] [blæk] - ['koʊtɪd] ['devɪl] !
“ Not a word , you black - coated devil !
“ 不是 一个 单词 , 你 黑色的 - 涂层 魔鬼 !

“你这穿黑衣的魔鬼，一个字都别说！”

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [kɪdz] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃiːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sniːk]
When I think of the way my wife and kids have been cheated by a sneak
什么时候 我 思考 的 这 方式 我的 妻子 和 孩子们 有 到过 作弊 经过 一个 潜行
[θiːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] ,
thief of a minister ,
贼 的 一个 部长 ,

每当我想起我的妻子和孩子是如何被一个卑鄙无耻的牧师欺骗的，

[ˌaɪ 'tiː] [pʊts] ['mɜːrdər] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] !
it puts murder in my heart , it does !
它 放置 谋杀 在 我的 心 , 它 做 !

它让我心中燃起了杀意，真的！

[aɪ][wəʊnt] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [fɪr] [aɪl] [fɜˑdʒɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [lɔː] ['ɪntuː][maɪ] [oʊn] [hændz]
I won't talk to you , for fear I'll forgit and take the law into my own hands
我 惯于 讲话 到 你 , 为了 害怕 患病的 忘记 和 拿 这 法律 进入 我的 自己的 双手
.
:
.

我不会跟你说话，因为我怕我会忘记，然后以暴制暴。

- , ['dʒeni] .
Geddap , Jenny .
- , 珍妮 .

盖达普，珍妮。

" [ðə; ði]['mænz][oʊld] [mer] [ri'spɔndid] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [læʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] ,
" The man's old mare responded to the command and a lash of the whip ,
" 这 男人的 老的 母马 回应 到 这 命令 和 一个 睫毛 的 这 鞭 ,
[ænd; ənd] ['dʒɒgd] [ə'weɪ] ,
and jogged away ,
和 慢跑 离开 ,

“那人的老母马听从了命令和鞭子的抽打，小跑着离开了。”

['drægɪŋ] [ðə; ði] ['rɪkəti] [oʊld]['wægən][ɪn] [wɪtʃ] [sæt][ðə; ði]['æŋgri] [hæŋk] [loʊ] [ə'loʊn] .
dragging the rickety old wagon in which sat the angry Hank Low alone .
拖拽 这 摇摇晃晃的 老的 车皮 在 哪个 卫星 这 生气的 汉克 低的 独自的 .

拖着那辆摇摇晃晃的旧马车，愤怒的汉克·洛独自一人坐在里面。

[ðə; ði]['klɜ:rdʒimən] [tɜ:rnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
The clergyman turned , with a sigh , to his companion .
这 牧师 转向 , 和 一个 叹 , 到 他的 伴侣 .

牧师叹了口气，转向他的同伴。

“ [aɪm] [ə'freɪd] , ['mɪstər] . ['kleɪmɔ:r] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ I'm afraid , Mr . Claymore , ” he said ,
“ 我是 害怕的 , 先生 . 克莱莫 , ” 他 说 ,

“恐怕不行，克莱莫先生，”他说。

“ [ðæt] [ɔ:l][ɪz][nɑ:t][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn] [ðɪs] ['mætər] . ”
“ that all is not as it should be in this matter . ”
“ 那 全部 是 不是 作为 它 应该 是 在 这 事情 . ”

“这件事并非一切都如我们所愿。”

“ [pu:] ! ” [rɪ'tɜ:rnd] ['kleɪmɔ:r] ['i:zəli] ; “ [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [maɪnd][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld]
“ Pooh ! ” returned Claymore easily ; “ you mustn't mind the howling of such a wild
“ 呸 ! ” 返回 克莱莫 容易地 ; “ 你 不得 头脑 这 嚎叫 的 这样的 一个 荒野
[mæn] .
man .
男人 .

“噗！”克莱莫尔轻松地回答道；“你不必在意这样一个野人的嚎叫。”

[hi:; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] ['hi:z] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .
He doesn't know what he's talking about .
他 不 知道 什么 他是 说 关于 .

他根本不知道自己在说什么。

[hi:; hi][wəʊnt][hɜ:rt][ju:; jʊ] . ”
He won't hurt you . ”
他 惯于 伤害 你 . ”

他不会伤害你。

“ [oʊ] ! [ðæt] ['iznt] [wʌt] [aɪ] [fɪr] .
“ Oh ! that isn't what I fear .
“ 哦 ! 那 不是 什么 我 害怕 .

“哦！那不是我所担心的。”

[aɪ][dəunt][laɪk][tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ][mæn][tɔ:k] [laɪk] [ðæt] ,
I don't like to hear a man talk like that ,
我 不 喜欢 到 听到 一个 男人 讲话 喜欢 那 ,

我不喜欢听男人那样说话。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [rɔːŋd] .

because	it	shows	that	he	believes	he	has	been	wronged	.
因为	它	演出	那	他	相信	他	有	到过	冤枉	.

因为这表明他认为自己受到了不公正的对待。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [truːθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	might	be	some	truth	in	it	.
那里	可能	是	一些	真相	在	它	.

这话或许有些道理。

[ɪf] [soʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] . ”

If	so	,	I	should	be	the	first	to	make	it	right	.	”
如果	所以	,	我	应该	是	这	第一的	到	制作	它	正确的	.	”

如果真是这样，我应该第一个站出来纠正错误。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .

“	But	there	isn't	anything	wrong	.
“	但	那里	不是	任何事物	错误的	.

“但其实并没有什么错。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ][pleɪn] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

It	was	all	a	plain	matter	of	business	.
它	曾是	全部	一个	清楚的	事情	的	商业	.

这完全是商业问题。

[hæŋk] [loʊ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][lænd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] .

Hank	Low	had	a	lot	of	land	that	he	couldn't	do	anything	with	.
汉克	低的	有	一个	很多	的	土地	那	他	不能	做	任何事物	和	.

汉克·洛拥有很多土地，但他却无能为力。

[wiː; wi] [æskt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [praɪs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪkər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

We	asked	him	his	price	for	it	,	we	had	a	dicker	with	him	,
我们	问	他	他的	价格	为了	它	,	我们	有	一个	还价	和	他	,

[ænd; ənd][hiː; hi][soʊld] .

and	he	sold	.
和	他	卖	.

我们问他价格，跟他讨价还价，最后他卖给了我们。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] , [ɔːr] ['fɛrɚ] , [ðæn; ðən] [ðæt] ?

What	could	be	simpler	,	or	fairer	,	than	that	?
什么	可以	是	更简单	,	或者	更公平	,	比	那	?

还有什么比这更简单、更公平的呢?

” [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ænsər] , [ðə; ði]['klɜːrdʒimən] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

”	Instead	of	answering	,	the	clergyman	looked	over	the	ground	where	they	were
”	反而	的	回答	,	这	牧师	看起来	超过	这	地面	在哪里	他们	是

['stændɪŋ] .

standing	.
常设	.

“牧师没有回答，而是低头看着他们站立的地面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lev(ə)l] , [bʌt; bət] ['rɑːki] , [spɑːt] [bɪ'twiːn] [haɪ] [hɪlz] .

It	was	a	level	,	but	rocky	,	spot	between	high	hills	.
它	曾是	一个	等级	,	但	岩石	,	点	之间	高的	丘陵	.

那是一片地势平坦但布满岩石的山丘之间的地带。

[noʊ] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , [bʌt; bət][ə; eɪ][hæf] [maɪl] ['fɑːrðər] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz][hæŋk] [loʊz]

No	house	was	in	sight	,	but	a	half	mile	farther	up	the	valley	was	Hank	Low's
不	房子	曾是	在	视线	,	但	一个	一半	英里	更远	向上	这	谷	曾是	汉克	低

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

远处没有房子，但再往山谷深处走半英里就是汉克·洛的小屋。

[θriː] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['meɪs(ə)n] [kriːk] ,

Three	miles	in	the	other	direction	was	the	small	village	of	Mason	Creek	,
三	英里	在	这	其他	方向	曾是	这	小的	村庄	的	石匠	溪	,

往另一个方向走三英里就是梅森溪小村庄。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['denvər] .

and	some	miles	beyond	that	the	city	of	Denver	.
和	一些	英里	超过	那	这	城市	的	丹佛	.

再往前几英里就是丹佛市。

[ðɪs] [spɑːt] [wer] [ðeɪ] [stʊd] [hæd; həd] [bɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][hæŋk] [loʊz] [fɑːrm] .

This	spot	where	they	stood	had	been	part	of	Hank	Low's	farm	.
这	点	在哪里	他们	站立	有	到过	部分	的	汉克	低	农场	.

他们站立的这片地方曾经是汉克·洛的农场的一部分。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] ['strʌg(ə)l] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lænd] ,

He	had	had	a	hard	struggle	trying	to	make	a	living	out	of	his	land	,
他	有	有	一个	难的	斗争	尝试	到	制作	一个	活的	出去	的	他的	土地	,

他为了靠土地谋生，经历了一段艰辛的岁月。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi]

and	had	not	succeeded	very	well	,	and	there	was	a	heavy
和	有	不是	成功了	非常	出色地	,	和	那里	曾是	一个	重的

['mɔːrgɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] , [bɪ'saɪdz] .

mortgage	to	be	lifted	,	besides	.
抵押	到	是	抬起	,	除了	.

但效果并不理想，而且还有沉重的抵押贷款需要偿还。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] [keɪm] [tuː; tə]['meɪs(ə)n] [kriːk] [ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]

One	day	a	couple	of	men	came	to	Mason	Creek	and	spent	a	good	deal	of
一	天	一个	夫妻	的	男人	来了	到	石匠	溪	和	花费	一个	好的	交易	的

[taɪm] ['træmpɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

time	tramping	about	the	country	.
时间	徒步旅行	关于	这	国家	.

有一天，有两个男人来到梅森溪，花了相当长的时间在乡间漫步。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['wɪljəm] ['kleɪmɔːr] .

One	of	them	was	William	Claymore	.
一	的	他们	曾是	威廉	克莱莫	.

其中一人是威廉·克莱莫尔。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] ['træmpɪŋ] [ə'baʊt] ,

After	a	few	days	of	tramping	about	,
后	一个	很少	天	的	徒步旅行	关于	,

跋涉数日后，

['kleɪmɔːr] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði][moʊst] ['juːsləs] [pɑːrt][ʌv; əv][hæŋk] [loʊz] [fɑːrm] .

Claymore	offered	to	buy	the	most	useless	part	of	Hank	Low's	farm	.
克莱莫	提供	到	买	这	最多	无用	部分	的	汉克	低	农场	.

克莱莫尔提出要买下汉克·洛农场里最没用的部分。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['revərənd] [ɪ'laɪdʒə] ['dʒʌdsn] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz]

He	mentioned	the	name	of	Reverend	Elijah	Judson	as	a	man	who	was
他	提及	这	姓名	的	牧师	以利亚	贾德森	作为	一个	男人	WHO	曾是

['ɪntrəstɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .

interested	with	him	in	some	kind	of	a	plan	.
感兴趣的	和	他	在	一些	种类	的	一个	计划	.

他提到伊莱贾·贾德森牧师的名字，说此人对他参与某个计划很感兴趣。

['nʌθɪŋ] ['veri] ['defɪnət] [wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Nothing	very	definite	was	said	about	it	,
没有什么	非常	定	曾是	说	关于	它	,

对此并没有给出非常明确的答复。

[bʌt; bət] [loʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] [ment] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['praɪvət] [skuːl] [fɔːr; fər]

but	Low	understood	that	the	clergyman	meant	to	put	up	a	private	school	for
但	低的	理解	那	这	牧师	意思是	到	放	向上	一个	私人的	学校	为了

[jʌŋ] ['leɪdiz] ,

young	ladies	,
年轻的	女士们	,

但洛明白，这位牧师的意思是要创办一所女子私立学校。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [lænd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

and	wanted	the	land	for	that	purpose	.
和	通缉	这	土地	为了	那	目的	.

并希望将土地用于此目的。

[ə; eɪ] [diːl] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [loʊ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['mɔːrgɪdʒ] , [bʌt; bət]

A	deal	was	made	by	which	Low	was	able	to	pay	off	his	mortgage	,	but
一个	交易	曾是	制成	经过	哪个	低的	曾是	有能力的	到	支付	离开	他的	抵押	,	但

['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

nothing	more	.
没有什么	更多的	.

双方达成了一项协议，Low得以偿还房贷，但仅此而已。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [dɪ'skʌvərd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]

He	would	have	been	content	with	that	if	he	had	not	discovered	,	when	it
他	会	有	到过	内容	和	那	如果	他	有	不是	发现	,	什么时候	它

[wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ,

was	too	late	,
曾是	也	晚的	,

如果不是发现得太晚，他或许会满足于此。

[ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [huː] [bɔːt] [hɪz; ɪz] [lænd] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [skuːl] ,

that	the	parties	who	bought	his	land	had	no	idea	of	putting	up	a	school	,
那	这	各方	WHO	买	他的	土地	有	不	主意	的	推杆	向上	一个	学校	,

购买他土地的各方根本没有建学校的想法。

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .

or	anything	of	that	sort	.
或者	任何事物	的	那	种类	.

或者类似的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [fækt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'kʌmɪŋ] [noʊn] [ðæt] [ɔɪl] [kʊd; kəd]

It	was	at	the	time	when	the	fact	was	just	becoming	known	that	oil	could
它	曾是	在	这	时间	什么时候	这	事实	曾是	只是	成为	已知	那	油	可以

[biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] ['westərn] [lændz] .

be	found	in	great	quantities	in	the	far	western	lands	.
是	成立	在	伟大的	数量	在	这	远的	西	土地	.

当时人们才刚刚了解到，在遥远的西部地区蕴藏着大量的石油。

['kleɪmɔːr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['siːkrət] [tests] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] ,

Claymore	and	his	companion	,	by	making	secret	tests	of	the	soil	,
克莱莫	和	他的	伴侣	,	经过	制作	秘密	测试	的	这	土壤	,

克莱莫尔和他的同伴通过秘密进行土壤测试，

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['wɜːrθləs] [end] [ʌv; əv] [hæŋk] [loʊz] [fɑːrm] [wʌz; wəz]

had	come	to	the	conclusion	that	this	worthless	end	of	Hank	Low's	farm	was
有	来	到	这	结论	那	这	毫无价值	结尾	的	汉克	低	农场	曾是

[ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər] [ɔɪl] [welz] .

the	best	place	in	the	State	for	oil	wells	.
这	最好的	地方	在	这	状态	为了	油	水井	.

他们得出结论，汉克·洛农场这块毫无价值的尽头之地，是全州最适合钻油井的地方。

[soʊ] [ðeɪ] [bɔːt] ['sevrəl] ['eikəs][fɔːr; fər][nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

So	they	bought	several	acres	for	next	to	nothing	.
所以	他们	买	一些	英亩	为了	下一个	到	没有什么	.

所以他们几乎没花什么钱就买下了好几英亩地。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðer; ðər][nekst] [step] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [sɪŋk] [welz] [ænd; ənd]

It	might	be	supposed	that	their	next	step	would	be	to	sink	wells	and
它	可能	是	据称	那	他们的	下一个	步	会	是	到	下沉	水井	和

[bɪld] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnəri] ,

build	a	refinery	,
建造	一个	炼油厂	,

人们可能会认为他们的下一步行动是开采石油并建造炼油厂。

[ɔːr][ə; eɪ][paɪp] [laɪn] .

or	a	pipe	line	.
或者	一个	管道	线	.

或者一条管道。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kɔːst] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['niːðər] ['kleɪmɔːr] [nɔːr][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][hæd; həd] ['eni]

But	such	things	cost	money	,	and	neither	Claymore	nor	his	partner	had	any
但	这样的	事物	成本	钱	,	和	两者都不	克莱莫	也不	他的	伙伴	有	任何

[left] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] .

left	to	speak	of	.
左边	到	说话	的	.

但这种事需要花钱，而克莱莫和他的合伙人都已经身无分文了。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	had	to	raise	it	,
他们	有	到	增加	它	,

他们不得不把它举起来。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [tæsk] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revərənd] [ɪ'laɪdʒə]['dʒʌdsn] .

and	in	this	task	they	had	the	assistance	of	the	Reverend	Elijah	Judson	.
和	在	这	任务	他们	有	这	协助	的	这	牧师	以利亚	贾德森	.

在这项任务中，他们得到了伊莱贾·贾德森牧师的帮助。

[ðə; ði]['klɜːrdʒɪmən][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [wen] [hæŋk] [loʊz] [lænd][wʌz; wəz]

The	clergyman	had	not	been	in	Colorado	when	Hank	Low's	land	was
这	牧师	有	不是	到过	在	科罗拉多州	什么时候	汉克	低	土地	曾是

[bɔːt] .

bought	.
买	.

汉克·洛的土地被买下时，这位牧师并不在科罗拉多州。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæf] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [skiːm] .

In	fact	,	he	did	not	half	understand	the	scheme	.
在	事实	,	他	做过	不是	一半	理解	这	方案	.

事实上，他对这个计划一窍不通。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ] ['priːtʃər] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

He	had	not	been	a	success	as	a	preacher	,	but	he	had	a	little
他	有	不是	到过	一个	成功	作为	一个	牧师	,	但	他	有	一个	小的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

他当牧师并不成功，但他有点积蓄。

[sʌm; səm] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

some	two	or	three	thousand	dollars	,
一些	二	或者	三	千	美元	,

大约两三千美元，

[ænd; ənd] ['kleɪmɔːr] [hæd; həd] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz]

and	Claymore	had	persuaded	him	that	with	it	he	could	make	his
和	克莱莫	有	被说服	他	那	和	它	他	可以	制作	他的

['fɔːrtʃən] [ɪn] [ɔɪl] .

fortune	in	oil	.
财富	在	油	.

克莱莫尔说服了他，有了它，他可以在石油行业发家致富。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [dɪs'ɑːnɪst] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ɔɪl][ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ɪf]

There	was	nothing	dishonest	in	discovering	oil	and	digging	for	it	,	for	if
那里	曾是	没有什么	不诚实	在	发现	油	和	挖掘	为了	它	,	为了	如果

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ,

there	had	been	,
那里	有	到过	,

发现石油并开采石油本身并没有什么不诚实的，因为如果存在不诚实的行为，

[ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [tʌtʃt] [ðə; ði] [skiːm] .

the	clergyman	would	not	have	touched	the	scheme	.
这	牧师	会	不是	有	感动	这	方案	.

这位牧师绝不会参与这个计划。

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

Supposing	that	it	was	all	right	,	he	had	put	in	his	money	,
假如	那	它	曾是	全部	正确的	,	他	有	放	在	他的	钱	,

假设一切顺利，他已经投入了资金。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

and	had	been	made	the	president	of	the	company	.
和	有	到过	制成	这	总统	的	这	公司	.

并被任命为公司总裁。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] [taɪp] [ɑːn][ðə; ði] ['letərz] [sent] [aʊt][baɪ] ['kleɪmɔːr] ,

His	name	was	printed	in	large	type	on	the	letters	sent	out	by	Claymore	,
他的	姓名	曾是	打印	在	大的	类型	在	这	信件	发送	出去	经过	克莱莫	,

他的名字用大字印在克莱莫公司寄出的信件上。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['letərz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [iːst] ,

and	these	letters	were	sent	to	people	in	the	far	East	,
和	这些	信件	是	发送	到	人们	在	这	远的	东方	,

这些信件被寄往远东地区。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['membər] [ʌv; əv] ['revərənd] [ɪ'laɪdʒə]['dʒʌdsənz] [tʃɜːrtʃ] .

who	had	been	members	of	Reverend	Elijah	Judson's	church	.
WHO	有	到过	成员	的	牧师	以利亚	贾德森的	教会	.

他们曾是伊莱贾·贾德森牧师教会的成员。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [sent] [tuː; tə] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [wer] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [noʊn] ,

They	were	also	sent	to	other	places	where	his	name	was	known	,
他们	是	还	发送	到	其他	地方	在哪里	他的	姓名	曾是	已知	,

他们还被派往其他一些他名字为人所知的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ɔɪl] .

and	they	told	all	about	the	wonderful	discovery	of	oil	.
和	他们	讲述	全部	关于	这	精彩的	发现	的	油	.

他们讲述了发现石油的奇妙故事。

[frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒimən][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

Friends	of	the	clergyman	were	to	be	allowed	to	invest	in	the	company	,
朋友们	的	这	牧师	是	到	是	允许	到	投资	在	这	公司	,

允许牧师的朋友投资这家公司。

[ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] .

if	they	wanted	a	sure	thing	.
如果	他们	通缉	一个	当然	事物	.

如果他们想要万无一失的话。

[ðə; ði] ['letərz] [dɪd][nɑːt] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [dɪgɪŋ] [ðə; ði] [welz] [ɔːr] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnəri] .

The	letters	did	not	state	that	the	money	was	needed	for	digging	the	wells	or	building	a	refinery	.
这	信件	做过	不是	状态	那	这	钱	曾是	需要	为了	挖掘	这	水井	或者	建筑	一个	炼油厂	.

信中并未说明这笔钱是用于挖井还是建造炼油厂。

[oʊ] , [noʊ] !

Oh	,	no	!
哦	,	不	!

哦，不!

['pɜːsənz] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letərz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [tʃæns] [tuː; tə][get] [rɪtʃ] ['kwɪkli] .

Persons	who	received	the	letters	were	given	to	understand	that	this	was	their	chance	to	get	rich	quickly	.
人	WHO	已收到	这	信件	是	给定	到	理解	那	这	曾是	他们的	机会	到	得到	富有的	迅速地	.

收到信件的人被告知，这是他们快速致富的机会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['revərənd] [ɪ'laɪdʒə]['dʒʌdsənz] [neɪm] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

And	the	Reverend	Elijah	Judson's	name	as	president	of	the	oil	company	was	enough	to	make	everybody	sure	that	it	was	all	right	.
和	这	牧师	以利亚	贾德森的	姓名	作为	总统	的	这	油	公司	曾是	足够的	到	制作	大家	当然	那	它	曾是	全部	正确的	.

而伊利亚·贾德森牧师担任石油公司总裁这一事实，足以让所有人确信一切都没问题。

[fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

For	,	of	course	,
为了	,	的	课程	,

当然，

[ðə; ði]['klɜːrdʒimən] [wʊd] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː] ['eni] ['bɪznəs] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] [ænd; ənd] [ʃʊr] .

the	clergyman	would	not	go	into	any	business	that	was	not	perfectly	straight	and	sure	.
这	牧师	会	不是	去	进入	任何	商业	那	曾是	不是	完美	直的	和	当然	.

这位牧师绝不会涉足任何不够光明正大、稳妥可靠的生意。

[ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ðə; ði] [keɪs] — [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

That	was	quite	the	case	—	at	least	,	the	clergyman	thought	it	was	.
那	曾是	相当	这	案件	—	在	至少	,	这	牧师	想法	它	曾是	.

情况确实如此——至少，这位牧师是这么认为的。

[hiː; hi] [ment] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [skwer] ,

He	meant	well	,	and	he	really	believed	that	the	company	was	square	,
他	意思是	出色地	,	和	他	真的	相信	那	这	公司	曾是	正方形	,

他出发点是好的，而且他真心相信这家公司是正规的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] ['prɑːfɪts][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .

and	that	there	would	be	great	profits	in	the	business	.
和	那	那里	会	是	伟大的	利润	在	这	商业	.

而且这项业务将带来丰厚的利润。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['letərz] , [ænd; ənd] ['mʌni] [keɪm] [ɪn] ['ræpɪdli] .

There	were	many	answers	to	the	letters	,	and	money	came	in	rapidly	.
那里	是	许多	答案	到	这	信件	,	和	钱	来了	在	快速	.

信件得到了很多回复，款项也很快到账。

[nɑːt] ['meni] ['pɜːsənz] [ɪn'vestɪd] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnts] , [bʌt; bət][ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l]

Not	many	persons	invested	large	amounts	,	but	the	sum	total	was	considerable
不是	许多	人	投资	大的	金额	,	但	这	和	全部的	曾是	大量

.

:

.

虽然投资金额不大，但总额相当可观。

[ɔːl] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] [tʊk] ['sevrəl] [mʌnθs] .

All	this	operation	of	raising	money	for	the	work	took	several	months	.
全部	这	手术	的	提高	钱	为了	这	工作	采取	一些	几个月	.

为这项工作筹集资金的整个过程持续了几个月。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['klɜːrdʒimən] [went] [tuː; tə][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][plænt]

At	last	the	clergyman	went	to	Colorado	to	look	over	the	plant
在	最后的	这	牧师	去	到	科罗拉多州	到	看	超过	这	植物

[ænd; ənd][duː][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

and	do	his	share	of	the	work	.
和	做	他的	分享	的	这	工作	.

最后，这位牧师去了科罗拉多州视察工厂，并承担了他应尽的工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [plænt] .

He	was	surprised	to	find	that	there	wasn't	any	plant	.
他	曾是	惊讶	到	寻找	那	那里	不是	任何	植物	.

他惊讶地发现那里竟然没有植物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][lænd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːt] ;

There	was	the	land	that	had	been	bought	;
那里	曾是	这	土地	那	有	到过	买	;

还有那块已经买下的土地；

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [maʊndz] [ʌv; əv] [luːs] [dɜːrt][tuː; tə] [ʃoʊ] [wer] ['bɔːrɪŋz] [hæd; həd]

on	it	were	a	few	small	mounds	of	loose	dirt	to	show	where	borings	had
在	它	是	一个	很少	小的	土堆	的	松动的	污垢	到	展示	在哪里	无聊	有

[bɪn] [meɪd] ;

been	made	;
到过	制成	;

上面有一些小土堆，表明曾经进行过钻孔作业；

[ænd; ənd][ɪn] ['denvər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

and	in	Denver	there	was	the	office	of	the	company	.
和	在	丹佛	那里	曾是	这	办公室	的	这	公司	.

该公司在丹佛设有办事处。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

Nothing	more	.
没有什么	更多的	.

而已。

['kleɪmɔːr] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər] ['sɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [welz] ,

Claymore	explained	that	it	took	time	to	get	the	machinery	for	sinking	the	wells	,
克莱莫	解释	那	它	采取	时间	到	得到	这	机械	为了	下沉	这	水井	,

克莱莫尔解释说，获取打井所需的机械设备需要时间。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒʌdsn] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

and	Mr	.	Judson	was	satisfied	.
和	先生	.	贾德森	曾是	使满意	.

贾德森先生很满意。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [hæŋk] [loʊ] ,

They	went	out	to	the	land	,	and	there	happened	to	meet	Hank	Low	,
他们	去	出去	到	这	土地	,	和	那里	发生	到	见面	汉克	低的	,

他们去了乡下，碰巧遇到了汉克·洛。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [loʊd] [ʌv; əv][fɑːrm] [stʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]

as	he	was	driving	to	the	city	with	a	small	load	of	farm	stuff	for	the
作为	他	曾是	驾驶	到	这	城市	和	一个	小的	加载	的	农场	东西	为了	这

['mɑːrkɪt] .

market	.
市场	.

他当时正开车带着一小车农产品去城里赶集。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [loʊ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [dʒʌst] [waɪ] [hɪz; ɪz][lænd][hæd; həd] [bɪn] [bɔːt]

By	that	time	,	of	course	,	Low	had	learned	just	why	his	land	had	been	bought
经过	那	时间	,	的	课程	,	低的	有	学习	只是	为什么	他的	土地	有	到过	买

.

:
.

当然，到那时，洛已经知道他的土地被买走的原因了。

[ðə; ði]['fɑːrmər] ['ɑːnɪstli] [biˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['swɪndld] ,

The	farmer	honestly	believed	that	he	had	been	swindled	,
这	农民	诚实地	相信	那	他	有	到过	被骗	,

这位农夫真心相信自己被骗了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['noʊbɑːdi][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][lænd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['selɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri]

because	nobody	had	told	him	that	the	land	he	was	selling	was	very
因为	无人	有	讲述	他	那	这	土地	他	曾是	销售	曾是	非常

['væljuəb(ə)l] .

valuable	.
有价值的	.

因为没有人告诉他，他要卖的土地非常值钱。

“ [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][let][ˌem ˈiː][ɪn][ɑːn][ðə; ði] [diːl] , ” [hiː; hi] ['grʌmbld] .

“	They	might	have	let	me	in	on	the	deal	,	”	he	grumbled	.
“	他们	可能	有	让	我	在	在	这	交易	,	”	他	咕哝	.

“他们本可以让我参与这笔交易的，”他抱怨道。

“ [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [maɪn] .

“	The	land	was	mine	.
“	这	土地	曾是	矿	.

“这片土地是我的。”

[spoʊz]

S'pose
假设

假设

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [goʊld] [ðeɪ] [faʊnd] .

it	had	been	gold	they	found	.
它	有	到过	金子	他们	成立	.

他们发现的是黄金。

['wʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ['swɪndlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [sel] [ˌaɪ ˈtiː][dɜːrt] [tʃiːp] [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] ['dɪdnt]

Wouldn't	it	be	swindling	to	make	me	sell	it	dirt	cheap	just	because	I	didn't
不会	它	是	诈骗	到	制作	我	卖	它	污垢	便宜的	只是	因为	我	没有

[noʊ] [wʌt] - [twʌz] [wɜːrθ] ?

know	what	'	twas	worth	?
知道	什么	-	那是	值得	?

如果仅仅因为我不知道它的价值就让我以极低的价格出售，那岂不是欺诈吗?

" [hɪz; ɪz] ['nebəz] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['mʌsnt] [ɪk'spekt] ['eni] ['betər] ['triːtmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs]

"	His	neighbors	told	him	he	mustn't	expect	any	better	treatment	in	a	business
"	他的	邻居	讲述	他	他	不得	预计	任何	更好的	治疗	在	一个	商业

[diːl] .

deal	.
交易	.

他的邻居告诉他，在商业交易中，他不应该指望得到更好的待遇。

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi]['ɑːrgjuːd] , " [ðeɪ] [sprʌŋ] [ðə; ði] ['priːtʃər] [ɑːn][ˌem 'iː] ,

"	But	,	"	he	argued	,	"	they	sprung	the	preacher	on	me	,
"	但	,	"	他	争论	,	"	他们	弹簧	这	牧师	在	我	,

“但是，”他辩解道，“他们突然把牧师叫来见我，

[meɪd] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skuːl] [ðer; ðər] .

made	me	believe	there	was	to	be	a	school	there	.
制成	我	相信	那里	曾是	到	是	一个	学校	那里	.

这让我以为那里应该有一所学校。

[eint] [ðæt] [fɔːls] [priː'tɛnsɪz] ?

Ain't	that	false	pretenses	?
不是	那	错误的	伪装	?

那岂不是虚伪的借口吗?

[juː; jʊ][bet] - [tɪz] !

You	bet	'	tis	!
你	赌注	-	的	!

当然!

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf]['evər][aɪ][gɪt][maɪ][hændz][ɑːn] [ðæt] ['priːtʃər] [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['sʌfər] !

An	'	ef	ever	I	git	my	hands	on	that	preacher	I'll	make	him	suffer	!
一个	-	ef	曾经	我	git	我的	双手	在	那	牧师	患病的	制作	他	遭受	!

如果我抓到那个牧师，我一定要让他付出代价!

" [hiː; hi] ['hædnt] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði] ['revərənd] [ɪ'laɪdʒə] ['dʒʌdsn] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]

"	He	hadn't	had	his	hands	on	the	Reverend	Elijah	Judson	,	but	he	had
"	他	之前没有	有	他的	双手	在	这	牧师	以利亚	贾德森	,	但	他	有

[meɪd] [hɪm; ɪm] ['sʌfər] ,

made	him	suffer	,
制成	他	遭受	,

“他虽然没有亲手伤害伊莱贾·贾德森牧师，但却让他饱受折磨。”

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

just	the	same	.
只是	这	相同的	.

还是一样。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['swɪndlər] , " [said] [ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər]

"	I	hate	to	be	called	a	swindler	,	"	sighed	the	clergyman	,	as	he	stood	there
"	我	恨	到	是	称为	一个	骗子	,	"	叹了口气	这	牧师	,	作为	他	站立	那里

[wɪð; wɪθ] ['kleɪmɔːr] .

with	Claymore	.
和	克莱莫	.

“我讨厌被人称为骗子，”牧师叹了口气，和克莱莫站在那里。

" ['mɪstər] . ['dʒʌdsn] , " [ri'spɔndid] ['kleɪmɔːr] , " ['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] ,

"	Mr	.	Judson	,	"	responded	Claymore	,	"	business	is	business	,
"	先生	.	贾德森	,	"	回应	克莱莫	,	"	商业	是	商业	,

“贾德森先生，”克莱莫尔回答说，“生意就是生意。”

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [gets] [left] [ɪn][ə; eɪ] [treɪd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sɔːr] .

and	the	man	who	gets	left	in	a	trade	is	always	sore	.
和	这	男人	WHO	获得	左边	在	一个	贸易	是	总是	疮	.

交易中被冷落的一方总是会感到不满。

[ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . ”

That's	all	there	is	to	it	,	and	you	mustn't	think	anything	more	about	it	.	”
那就是	全部	那里	是	到	它	,	和	你	不得	思考	任何事物	更多的	关于	它	.	”

事情就是这样，你千万别再想别的了。

“ [wel] , ” [sed] ['mɪstər] . ['dʒʌdsn] , “ [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [its] [ɔːl] [raɪt] ,

“	Well	,	”	said	Mr	.	Judson	,	“	I'll	try	to	think	it's	all	right	,
”	出色地	,	”	说	先生	.	贾德森	,	“	患病的	尝试	到	思考	它是	全部	正确的	,

“好吧，”贾德森先生说，“我会尽量让自己觉得一切都还好。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] ['eni] [rɔːŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz]

but	if	I	should	find	that	any	wrong	has	been	done	I	shall	insist	on	making	things
但	如果	我	应该	寻找	那	任何	错误的	有	到过	完毕	我	将	坚持	在	制作	事物

[raɪt] [wɪð; wɪθ] [loʊ] .

right	with	Low	.
正确的	和	低的	.

但如果我发现有任何错误，我一定会坚持与Low公司交涉并纠正错误。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sniriŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn] - [feɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

”	There	was	a	sneering	expression	on	Claymore's	face	,	but	he	said	nothing	,
”	那里	曾是	一个	冷笑	表达	在	-	脸	,	但	他	说	没有什么	,

克莱莫脸上带着一丝冷笑，但他什么也没说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

and	they	returned	to	the	city	.
和	他们	返回	到	这	城市	.

于是他们返回了城里。

['mɪstər] . ['dʒʌdsn] [faʊnd] [nuː] ['trʌb(ə)l] [ðer; ðər] .

Mr	.	Judson	found	new	trouble	there	.
先生	.	贾德森	成立	新的	麻烦	那里	.

贾德森先生在那里又遇到了新的麻烦。

[hiː; hi] [met] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [tʃɜːrtʃ] ['membər] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ]

He	met	one	of	his	old	church	members	on	the	street	,	and	shook	hands	with
他	遇见	一	的	他的	老的	教会	成员	在	这	街道	,	和	摇晃	双手	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他在街上遇到了以前教会的一位成员，并与他握了手。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , ['mɪstər] . ['foʊlsəm] , ” [sed] [ðə; ði]

“	I	didn't	know	you	were	in	this	part	of	the	country	,	Mr	.	Folsom	,	”	said	the
”	我	没有	知道	你	是	在	这	部分	的	这	国家	,	先生	.	福尔松	,	”	说	这

['klɜːrdʒimən] .

clergyman	.
牧师	.

“我不知道您在这个地区，福尔瑟姆先生，”牧师说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , ” [snæpt] ['mɪstər] . ['foʊlsəm] , [ɪn][rɪ'plaɪ] ,

“	I	suppose	not	,	”	snapped	Mr	.	Folsom	,	in	reply	,
”	我	认为	不是	,	”	啪啪	先生	.	福尔松	,	在	回复	,

“我想不是吧，”福尔瑟姆先生厉声回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [prɪ'zuːm] [juːd] [hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [steɪd] [ə'weɪ] . ”

“	and	I	presume	you'd	have	liked	it	better	if	I	had	stayed	away	.	”
”	和	我	怙	你会	有	喜欢	它	更好的	如果	我	有	入住	离开	.	”

“我想，如果我当初没来，你或许会更高兴。”

“ [waɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	Why	,	what	do	you	mean	?	”
”	为什么	,	什么	做	你	意思是	?	”

“为什么？你什么意思？”

“ [aɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][ɔɪl] ['kʌmpəni] [aɪ][pʊt][maɪ] ['mʌni] [ɪn] .
“ I came out here to look into the oil company I put my money in .
“ 我 来了 出去 这里 到 看 进入 这 油 公司 我 放 我的 钱 在 .

“我来这里是为了调查我投资的那家石油公司。”

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [miːn] . ”
That's what I mean . ”
那就是 什么 我 意思是 . ”

我的意思就是这样。

“ [wel] — — ”
“ Well — — ”
“ 出色地 — — ”

“出色地 - ”

“ [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [wel] !
“ There isn't any well !
“ 那里 不是 任何 出色地 !

“这里没有水井！”

[ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['sevrəl] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] [wʌn] , [ænd; ənd] , [wɒts] [mɔːr] , [ðer; ðər]
There ought to be several , but there isn't one , and , what's more , there
那里 应该 到 是 一些 , 但 那里 不是 一 , 和 , 是什么 更多的 , 那里
[wəʊnt][biː; bi] ['eni] ,
won't be any ,
惯于 是 任何 ,

应该有好几个，但一个也没有，而且，以后也不会有。

[ænd; ənd] , [wɒts] [mɔːr] [jet] , [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
and , what's more yet , you know it . ”
和 , 是什么 更多的 然而 , 你 知道 它 . ”

而且，更重要的是，你自己也知道这一点。

“ [waɪ] , ['brʌðər] ['foʊlsəm] — — ”
“ Why , brother Folsom — — ”
“ 为什么 , 兄弟 福尔松 — — ”

“为什么，福尔瑟姆兄弟——”

“ [dəunt] - ['brʌðər] - [ˌem 'iː] !
“ Don't ' brother ' me !
“ 不 - 兄弟 - 我 !

“别叫我‘兄弟’！”

[juːv] [lent] [jʊr; jər] [neɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['swɪnd(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]
You've lent your name to a swindle , and you ought to be ashamed of
你已经 借出的 你的 姓名 到 一个 骗取 , 和 你 应该 到 是 羞愧 的
[jɔːr'self] .
yourself .
你自己 .

你把自己的名字借给了骗局，你应该感到羞耻。

[aɪ][kæn; kən][stænd][maɪ] [lɔːs] , [θæŋk] ['fɔːrtʃən] !
I can stand my loss , thank fortune !
我 能 站立 我的 损失 , 感谢 财富 !

我能承受损失，感谢命运！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [trʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ə'gen] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər]
and it will teach me not to trust a minister again ; but there are others
和 它 将要 教 我 不是 到 相信 一个 部长 再次 ; 但 那里 是 其他的
,
,
,

这件事让我明白以后不要再相信牧师了；但还有其他人，

['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔrfən] , [hu:] [hæv; həv] [pʊt] [ðer; ðər] [ɔ:l] ['ɪntu:] [jʊr; jər] [ɪn'fɜ:rn(ə)l] [ski:m] , [ænd; ənd]

widows	and	orphans	,	who	have	put	their	all	into	your	infernal	scheme	,	and
寡妇	和	孤儿	,	WHO	有	放	他们的	全部	进入	你的	地狱	方案	,	和

[ðeɪ] [kɑ:nt] [stænd] [ˌaɪ 'ti:] .

they	can't	stand	it	.
他们	不能	站立	它	.

那些寡妇和孤儿，他们把一切都投入到你那邪恶的计划中，他们无法忍受。

[ju:v] [meɪd] [ðem; ðəm] ['begərz] , [dʒʌst] [tu:; tə] ['fæt(ə)n] [jɔ:r'self] .

You've	made	them	beggars	,	just	to	fatten	yourself	.
你已经	制成	他们	乞丐	,	只是	到	催肥	你自己	.

你把他们都变成了乞丐，只是为了让自己吃得更肥。

" [ðə; ði] ['klɜ:rdʒimən] [gru:] ['gæstli] [peɪl] [æz; əz] [hi:; hi] ['lisnd] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] ['kleɪmɔ:r] , [hu:]

"	The	clergyman	grew	ghastly	pale	as	he	listened	,	and	even	Claymore	,	who
"	这	牧师	生长	阴森	苍白	作为	他	听着	,	和	甚至	克莱莫	,	WHO

[wʌz; wəz] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

was	still	with	him	,
曾是	仍然	和	他	,

“牧师听着听着，脸色变得惨白，就连当时还和他在一起的克莱莫尔也一样。”

[lʊkt] ['trʌbld] .

looked	troubled	.
看起来	麻烦	.

看起来很烦恼。

“ [ðɪs] [ɪz] ['dredf(ə)l] ! ” [gɑ:spt] ['mɪstər] . ['dʒʌdsn] .

“	This	is	dreadful	!	”	gasped	Mr	.	Judson	.
“	这	是	可怕	!	”	倒吸一口气	先生	.	贾德森	.

“太可怕了！”贾德森先生倒吸了一口气。

“ [aɪ'd] [daɪ] [ɪf] [aɪ] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [hæf] [tru:] ! ”

“	I'd	die	if	I	believed	it	to	be	half	true	!	”
“	ID	死	如果	我	相信	它	到	是	一半	真的	!	”

“如果我相信它是半真半假，我会死的！”

“ [ðen] [ju:d] ['betər] [daɪ] , ” [ri'tɔ:tid] ['foʊlsəm] .

“	Then	you'd	better	die	,	”	retorted	Folsom	.
“	然后	你会	更好的	死	,	”	反驳	福尔松	.

“那你最好去死，”福尔瑟姆反驳道。

“ [ðæts] [ɔ:l] [aɪv] [gɑ:t] [tu:; tə] [seɪ] .

“	That's	all	I've	got	to	say	.
“	那就是	全部	我已经	得到	到	说	.

我没什么要说的了。

[aɪv] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [lænd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [bɔ:t] ,

I've	looked	at	that	wonderful	land	the	company	bought	,
我已经	看起来	在	那	精彩的	土地	这	公司	买	,

我看过公司买下的那块绝佳土地了，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['iznt] [ɪ'nʌf] [ɔɪl] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [læmp] .

and	there	isn't	enough	oil	in	it	to	fill	a	lamp	.
和	那里	不是	足够的	油	在	它	到	充满	一个	灯	.

里面的油不够点满一盏灯。

[nɑ:t] [ə; eɪ] ['dɑ:lər] [ðæts] [bɪn] [pʊt] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['evər] [bi:; bi] [gɑ:t] [aʊt] [ə'gen] .

Not	a	dollar	that's	been	put	into	it	will	ever	be	got	out	again	.
不是	一个	美元	那就是	到过	放	进入	它	将要	曾经	是	得到	出去	再次	.

投入其中的一分钱也永远无法取出来了。

[bʌt; bət] [juːl] [biː; bi] ['ferli] [wel] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌni] [juːv] [gɑːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['widəuz]

But	you'll	be	fairly	well	off	with	the	money	you've	got	from	the	widows
但	你会	是	相当	出色地	离开	和	这	钱	你已经	得到	从	这	寡妇

[ænd; ənd] ['ɔrfən] — [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [get] ['ɪntuː] [dʒeɪl] [fɔːr; fər] ['swɪndlɪŋ] .

and	orphans	—	if	you	don't	get	into	jail	for	swindling	.
和	孤儿	—	如果	你	不	得到	进入	监狱	为了	诈骗	.

但是，如果你不因诈骗罪入狱，那么从寡妇和孤儿那里得到的钱会让你过上相当不错的生活。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , ['mɪstər] . ['foʊlsəm] [stroʊd] [ə'weɪ] .

"	With	this	,	Mr	.	Folsom	strode	away	.
"	和	这	,	先生	.	福尔松	大步走	离开	.

说完，福尔瑟姆先生大步走开了。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['dʒʌdsn] .

"	What	does	it	mean	?	"	asked	Mr	.	Judson	.
"	什么	做	它	意思是	?	"	问	先生	.	贾德森	.

"这是什么意思？"贾德森先生问道。

" ['sɔːrhed] , [ðæts] [ɔːl] ! " [ri'spɔndid] ['kleɪmɔːr] .

"	Sorehead	,	that's	all	!	"	responded	Claymore	.
"	头疼	,	那就是	全部	!	"	回应	克莱莫	.

"真是个笨蛋！"克莱莫尔回答道。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] ['hiːz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] — — "

"	He	doesn't	know	what	he's	talking	about	—	—	"
"	他	不	知道	什么	他是	说	关于	—	—	"

"他根本不知道自己在说什么——"

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] , ['mɪstər] . ['kleɪmɔːr] ,

"	But	he	seems	to	,	Mr	.	Claymore	,
"	但	他	似乎	到	,	先生	.	克莱莫	,

"但他似乎确实如此，克莱莫先生，"

[ɪf] [aɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] ['eni] [dɪs'ɑːnɪst] [wɜːrk] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ,

if	I	find	that	there	has	been	any	dishonest	work	in	this	business	,
如果	我	寻找	那	那里	有	到过	任何	不诚实	工作	在	这	商业	,

如果我发现这项业务中存在任何不诚实的行为，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪk'spoʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [ˌʌndər'stænd] [ðæt] .

I	shall	expose	it	all	,	understand	that	.
我	将	暴露	它	全部	,	理解	那	.

我会把一切都揭露出来，你明白吗？

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	shall	die	of	the	shame	of	it	,
我	将	死	的	这	耻辱	的	它	,

我将因这耻辱而死。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəli] ['gɪlti] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər]

but	I	will	not	commit	suicide	until	I	have	seen	that	the	really	guilty	parties	are
但	我	将要	不是	犯罪	自杀	直到	我	有	已见	那	这	真的	有罪的	各方	是

['pʌnɪʃt] . "

punished	.	"
受到惩罚	.	"

但是，在看到真正的罪犯受到惩罚之前，我是不会自杀的。

" [kʌm] , ['mɪstər] . ['dʒʌdsn] , [dəunt] [tɔːk] [ʌv; əv] ['suːɪsaɪd] .

"	Come	,	Mr	.	Judson	,	don't	talk	of	suicide	.
"	来	,	先生	.	贾德森	,	不	讲话	的	自杀	.

"贾德森先生，请不要谈论自杀。"

[ðæts] ['fuːlɪʃ] .
That's foolish .
那就是 愚蠢 .

真是愚蠢。

[jʊə(r)] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [ðæts] [ɔːl] . ”
You're not used to business , that's all . ”
你是 不是 用过的 到 商业 , 那就是 全部 . ”

你只是不习惯做生意而已。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɔːl] — [ɑː] !
“ It is not all — ah !
” 它 是 不是 全部 — 啊 !

“并非全部——啊!

[ðeəz; ðəz]['mɪstər] . [loʊz] ['wægən][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] [stɔːr] .
there's Mr . Low's wagon in front of that store .
有 先生 . 低 车皮 在 正面 的 那 店铺 .

商店前面停着洛先生的马车。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I am going to speak to him .
我 是 去 到 说话 到 他 .

我打算和他谈谈。

” ['kleɪmɔːr] ['ɔbdʒiktid] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['stʌbərn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]
“ Claymore objected , but the minister was stubborn , and they went into the
” 克莱莫 反对 , 但 这 部长 曾是 固执的 , 和 他们 去 进入 这
[stɔːr] .
store .
店铺 .

克莱莫尔提出反对，但部长很固执，他们便进了商店。

[loʊ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɔːl] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][tuː; tə]
Low was there , and the clergyman asked him to call at the hotel to
低的 曾是 那里 , 和 这 牧师 问 他 到 称呼 在 这 酒店 到
[tɔːk] ['oʊvər] ['mætərz] .
talk over matters .
讲话 超过 事情 .

洛当时也在场，牧师请他到酒店来谈谈事情。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði][fækts] , ” [sed] ['mɪstər] . ['dʒʌdsn] .
“ I want to know all the facts , ” said Mr . Judson .
” 我 想 到 知道 全部 这 事实 , ” 说 先生 . 贾德森 .

“我想知道所有事实，”贾德森先生说。

“ [wɑːl] , ” ['ænsər] [loʊ] ['sloʊli] , “ [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ,
“ Waal , ” answered Low slowly , “ I've got some business to attend to ,
” 瓦尔 , ” 回答 低的 缓慢地 , “ 我已经 得到 一些 商业 到 出席 到 ,

“瓦尔，”洛缓缓回答道，“我还有些事要处理。”

[bʌt; bət][ˌiː'ɛf] [jɜːr] [ɪn][æt; ət][hæf][pæst] [θriː] [aɪl] [biː; bi][taː(r); taː(r), təː(r)] . ”
but ef ye're in at half past three I'll be thar . ”
但 ef 是的 在 在 一半 过去的 三 患病的 是 那里 . ”

但如果你三点半到，我也会在那里。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət] [ðæt] ['aʊər] .
“ I shall look for you at that hour .
” 我 将 看 为了 你 在 那 小时 .

“我会在那个时候找你。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] [nuːn] ,
" It was then about noon ,
" 它 曾是 然后 关于 中午 ,

“当时大约是中午时分，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] ['dɪnər] ['kleɪmɔːr] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] [θɪŋk]
and while they were at dinner Claymore tried to make the clergyman think
和 尽管 他们 是 在 晚餐 克莱莫 尝试 到 制作 这 牧师 思考
[ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [streɪt] ,
that the business was all straight ,
那 这 商业 曾是 全部 直的 ,

在他们共进晚餐期间，克莱莫尔试图让牧师相信一切都很正当。

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] .
but evidently he did not succeed .
但 显然 他 做过 不是 成功 .

但显然他并没有成功。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['kwaɪətli] [tɪl] [loʊ] [kʌmz] , " [sed] ['mɪstər] . ['dʒʌdsn] ,
“ I shall go to my room and think quietly till Low comes , " said Mr . Judson ,
" 我 将 去 到 我的 房间 和 思考 悄悄 直到 低的 来 , " 说 先生 . 贾德森 ,

“我将回房间安静地思考，直到洛先生到来，”贾德森先生说道。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] ,
when they got up from the table ,
什么时候 他们 得到 向上 从 这 桌子 ,

当他们从桌边起身时，

“ [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'piːt] [ðæt] [ɪf] [ɔːl] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [ə'bʌvˌbɔːrd] [aɪ]
“ and I repeat that if all does not seem to be honest and aboveboard I
" 和 我 重复 那 如果全部 做 不是 似乎 到 是 诚实的 和 光明正大 我
[ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['meʒərz] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [rɔŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] . "
shall take measures to right the wrongs that have been done . "
将 拿 措施 到 正确的 这 错误 那 有 到过 完毕 . "

“我再次重申，如果一切看起来不诚实、不光明正大，我将采取措施纠正已经造成的错误。”

“ [goʊ] [ə'hed] , [ðen] , " ['grʌmbld] ['kleɪmɔːr] .
“ Go ahead , then , " grumbled Claymore .
" 去 前方 , 然后 , " 咕哝 克莱莫 .

“那就去做吧，”克莱莫咕哝道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
“ I shall be at the office if you want any information .
" 我 将 是 在 这 办公室 如果 你 想 任何 信息 .

“如果您需要任何信息，我会在办公室。”

" [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [miːt] [ə'gen] .
" They parted , and did not meet again .
" 他们 分手了 , 和 做过 不是 见面 再次 .

他们就此分别，再也没有见面。

[hæf] [pæst] [θriː] [keɪm] , [ænd; ənd] , [prɑːmpt][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] ,
Half past three came , and , prompt to the minute ,
一半 过去的 三 来了 , 和 , 迅速的 到 这 分钟 ,

三点半到了，而且一分不差，

[hæŋk] [loʊ] [droʊv] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ['entrəns] [ænd; ənd] [went] [ɪn] .
Hank Low drove to the hotel entrance and went in .
汉克 低的 驾驶 到 这 酒店 入口 和 去 在 .

汉克·洛开车来到酒店门口，走了进去。

['mɪstər] . ['dʒʌdsənz] [ruːm] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [flɔːr] , [ðə; ði][klɜːrk][toʊld][hɪm; ɪm] ,

Mr	.	Judson's	room	was	on	the	fourth	floor	,	the	clerk	told	him	,
先生	.	贾德森的	房间	曾是	在	这	第四	地面	,	这	职员	讲述	他	,

接待员告诉他，贾德森先生的房间在四楼。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ʌp] .

and	called	a	boy	to	show	the	visitor	up	.
和	称为	一个	男生	到	展示	这	游客	向上	.

然后叫来一个男孩，让来访者出丑。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [sed] [loʊ] , “ [aɪv] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] ,

“	Never	mind	,	”	said	Low	,	“	I've	been	here	before	,	and	I	know	the	way	,
“	绝不	头脑	,	”	说	低的	,	“	我已经	到过	这里	前	,	和	我	知道	这	方式	,

“没关系，”洛说道，“我以前来过这里，我知道路。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp] [ə'loʊn] .

”	and	he	went	up	alone	.
”	和	他	去	向上	独自的	.

然后他独自一人上去了。

[wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ə'gen] , [æn; ən]['æŋgri] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Within	five	minutes	he	came	down	the	stairs	again	,	an	angry	look	upon	his	face	.
之内	五	分钟	他	来了	向下	这	楼梯	再次	,	一个	生气的	看	之上	他的	脸	.

不到五分钟，他又走下楼梯，脸上带着怒容。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['enibɑːdi] , [bʌt; bət] ['heɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['wægən] , [gɑːt][ɪn] , [sed] “

He	said	nothing	to	anybody	,	but	hastened	to	his	wagon	,	got	in	,	said	“
他	说	没有什么	到	任何人	,	但	加快	到	他的	车皮	,	得到	在	,	说	“

- , ['dʒeni] ,

Geddap	,	Jenny	,
-	,	珍妮	,

他什么也没跟任何人说，而是快步走向他的马车，上了车，说道：“盖达普，珍妮，

” [ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ðə; ði][oʊld][næg][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm; ɪm] .

”	and	drove	away	as	rapidly	as	the	old	nag	could	take	him	.
”	和	驾驶	离开	作为	快速	作为	这	老的	唠叨	可以	拿	他	.

然后他驾着那匹老马，以最快的速度扬长而去。

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ,

As	nearly	as	anybody	could	make	out	,
作为	几乎	作为	任何人	可以	制作	出去	,

据任何人所能辨认，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['priːviəs] [tuː; tə] [loʊz] [dɪ'pɑːrtʃər] [ðæt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['pɝːsənz] [ɑːn][ə; eɪ] [striːt]

it	was	just	previous	to	Low's	departure	that	two	or	three	persons	on	a	street
它	曾是	只是	以前的	到	低	离开	那	二	或者	三	人	在	一个	街道

[ðæt] [ræn] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][wɜːr; wər] ['fɪrfəli] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

that	ran	along	one	side	of	the	hotel	were	fearfully	startled	by	the	sight	of	a
那	跑	沿着	一	边	的	这	酒店	是	恐惧地	惊慌	经过	这	视线	的	一个

[mæn] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ʌpər] ['stɔːri] ['wɪndoʊ] .

man	falling	from	an	upper	story	window	.
男人	坠落	从	一个	上	故事	窗户	.

就在罗先生离开之前，酒店一侧街道上的两三个人被眼前的一幕吓了一跳：一个男人从楼上的窗户摔了下来。

[hiː; hi] [strʌk] ['hed'fɜːrst] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [kɪld] .

He	struck	headfirst	on	the	sidewalk	,	and	was	instantly	killed	.
他	击	头朝下	在	这	人行道	,	和	曾是	即刻	被杀	.

他头部先着地撞在人行道上，当场死亡。

[men] [wɜːr; wər][æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [stɑːpt] ['biːtɪŋ] ,

Men	were	at	his	side	before	his	heart	stopped	beating	,
男人	是	在	他的	边	前	他的	心	停止	殴打	,

在他心脏停止跳动之前，有人一直守在他身边。

[bʌt; bət][noʊ][wɜːrd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mænz][lɪps] .

but	no	word	came	from	the	unfortunate	man's	lips	.
但	不	单词	来了	从	这	不幸	男人的	嘴唇	.

但这位不幸的男子却一句话也没说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm][daɪ] ,

He	was	unknown	to	those	who	saw	him	die	,
他	曾是	未知	到	那些	WHO	锯	他	死	,

目睹他死亡的人都不知道他是谁。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['klɜːrdʒimən] .

but	they	knew	from	the	cut	of	his	clothes	that	he	was	a	clergyman	.
但	他们	知道	从	这	切	的	他的	衣服	那	他	曾是	一个	牧师	.

但从他的衣服款式来看，他们知道他是一位牧师。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ['ɑːfɪs] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði][klɜːrk] [went] [aʊt] ,

Information	was	taken	to	the	hotel	office	at	once	,	and	the	clerk	went	out	,
信息	曾是	已采取	到	这	酒店	办公室	在	一次	,	和	这	职员	去	出去	,

消息立即被送往酒店办公室，职员随即外出。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði]['bɑːdi][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

and	he	immediately	identified	the	body	as	that	of	a	guest	of	the	house	,
和	他	立即地	已识别	这	身体	作为	那	的	一个	客人	的	这	房子	,

['revərənd] [ɪ'laɪdʒə]['dʒʌdsn] .

Reverend	Elijah	Judson	.
牧师	以利亚	贾德森	.

他立即确认尸体是这所房子的客人伊莱贾·贾德森牧师的。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nɪk] ['kɑːrtər] .

WAITING	FOR	NICK	CARTER	.
等待	为了	缺口	卡特	.

等待尼克·卡特。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ['noʊbɑːdi] [θɔːt] [ʌv; əv]['mɜːrdər] .

In	the	first	horror	of	this	discovery	nobody	thought	of	murder	.
在	这	第一的	恐怖	的	这	发现	无人	想法	的	谋杀	.

得知这一发现后，最初的震惊中没有人想到过谋杀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['klɜːrdʒimən][hæd; həd] [bɪn] ['liːnɪŋ]

It	was	taken	for	granted	that	the	unfortunate	clergyman	had	been	leaning
它	曾是	已采取	为了	的确	那	这	不幸	牧师	有	到过	倾斜

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] .

from	his	window	and	lost	his	balance	.
从	他的	窗户	和	丢失的	他的	平衡	.

人们理所当然地认为，这位不幸的牧师当时正倚在窗边，失去了平衡。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [men] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn]

But	it	was	not	long	,	however	,	before	men	began	to	look	at	the	thing	in
但	它	曾是	不是	长的	,	然而	,	前	男人	开始	到	看	在	这	事物	在

[ə'nʌðər] [weɪ] .

another	way	.
其他	方式	.

然而，没过多久，人们就开始以另一种方式看待这件事了。

[ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] ['bɑːdi][wʌz; wəz][left][ɑːn][ðə; ði][wɔːk] ['ʌndər] [gɑːrd][ʌv; əv] [pə'liːsmən] [ʌn'tɪl][æn; ən]

The	minister's	body	was	left	on	the	walk	under	guard	of	policemen	until	an
这	部长	身体	曾是	左边	在	这	走	在下面	警卫	的	警察	直到	一个

['ʌndərteɪkər] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

undertaker	came	to	take	it	away	.
殡仪员	来了	到	拿	它	离开	.

部长遗体被留在人行道上，由警察看守，直到殡仪人员前来运走。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [noʊ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn][hæd; həd] [ə'pɪrd] .

Up	to	that	time	no	friend	of	the	dead	man	had	appeared	.
向上	到	那	时间	不	朋友	的	这	死的	男人	有	出现	.

直到那时，死者的朋友还没有出现。

[ðə; ði][klɜːrk][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ʃɑːkt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

The	clerk	had	been	so	shocked	that	he	could	not	remember	whom	he	had
这	职员	有	到过	所以	震惊	那	他	可以	不是	记住	谁	他	有

[siːn] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dʒʌdsn] .

seen	with	Mr	.	Judson	.
已见	和	先生	.	贾德森	.

店员当时非常震惊，以至于他想不起来自己看到谁和贾德森先生在一起。

[æt; ət][læst][ðə; ði][klɜːrk] [riˈkɔːld] [ðæt] ['dʒʌdsn][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] ['kleɪmɔːr] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]

At	last	the	clerk	recalled	that	Judson	had	been	with	Claymore	early	in	the
在	最后的	这	职员	召回	那	贾德森	有	到过	和	克莱莫	早期的	在	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

最后，店员想起贾德森清晨曾和克莱莫在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [daɪnd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ['restrɑːnt] [æt; ət] [nuːn] .

and	that	the	two	had	dined	together	in	the	hotel	restaurant	at	noon	.
和	那	这	二	有	用餐	一起	在	这	酒店	餐厅	在	中午	.

两人中午在酒店餐厅共进晚餐。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði][ɔɪl] ['kʌmpəniːz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm]

Accordingly	,	a	messenger	was	sent	to	the	oil	company's	office	to	inform
因此	,	一个	信使	曾是	发送	到	这	油	公司的	办公室	到	通知

['kleɪmɔːr] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Claymore	of	what	had	happened	.
克莱莫	的	什么	有	发生	.

因此，派了一名信使到石油公司办公室，告知克莱莫所发生的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ɑːn] [ðɪs] ['erənd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [went] ['ɪntuː]

It	was	while	the	messenger	was	gone	on	this	errand	that	a	man	went	into
它	曾是	尽管	这	信使	曾是	已消失	在	这	差事	那	一个	男人	去	进入

[ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][kɑːrd][ɑːn][ðə; ði] ['klɜːks] [desk] .

the	hotel	and	laid	his	card	on	the	clerk's	desk	.
这	酒店	和	铺设	他的	卡片	在	这	职员的	桌子	.

就在信使外出办事期间，一名男子走进酒店，将名片放在前台的桌子上。

“ [send] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒʌdsn] , [pliːz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Send	it	up	to	Mr	.	Judson	,	please	,	”	he	said	.
“	发送	它	向上	到	先生	.	贾德森	,	请	,	”	他	说	.

“请把它送给贾德森先生，”他说。

“ ['mɪstər] . ['dʒʌdsn] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði][klɜːrk] , ['lʊkɪŋ] [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]

“	Mr	.	Judson	!	”	gasped	the	clerk	,	looking	first	at	the	man	and	then	at
“	先生	.	贾德森	!	”	倒吸一口气	这	职员	,	寻找	第一的	在	这	男人	和	然后	在

[hɪz; ɪz][kɑːrd] .

his	card	.
他的	卡片	.

“贾德森先生！”店员惊呼道，先看了看那名男子，然后又看了看他的银行卡。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɔːlər] , “ ['revərənd] [ɪ'laɪdʒə] ['dʒʌdsn] .
“ Yes , ” replied the caller , “ Reverend Elijah Judson .
“ 是的 , ” 回复 这 呼叫者 , “ 牧师 以利亚 贾德森 .

“是的，”来电者回答说，“伊莱贾·贾德森牧师。”

['hiːz] ['stɑːpɪŋ] [hɪr] , ['iznt] [hiː; hi] ? ”
He's stopping here , isn't he ? ”
他是 停止 这里 , 不是 他 ? ”

他要在这里停下来，对吧?

“ [jes] — [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] , ['mɪstər] . — — ” [ðə; ði][klɜːrk] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kɑːrd] .
“ Yes — that is , he was , Mr . — — ” The clerk looked at the card .
“ 是的 — 那 是 , 他 曾是 , 先生 . — — ” 这 职员 看起来 在 这 卡片 .

“是的——也就是说，他确实是——先生。”店员看了看那张卡。

“ ['mɪstər] . ['foʊlsəm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [bʌt; bət] ['hiːz] — ['hiːz] [gɔːn] . ”
“ Mr . Folsom , ” he added , “ but he's — he's gone . ”
“ 先生 . 福尔松 , ” 他 额外 , “ 但 他是 — 他是 已消失 . ”

“福尔瑟姆先生，”他补充道，“但他——他已经走了。”

“ [gɔːn] !
“ Gone !
“ 已消失 !

“走了！”

[wen] ? ”
When ? ”
什么时候 ? ”

什么时候? ”

“ [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ] — [ɑː] !
“ A short time ago — ah !
“ 一个 短的 时间 前 — 啊 !

“不久前——啊!

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪstər] . ['foʊlsəm] , ['hiːz] [ded] ! ”
you see , Mr . Folsom , he's dead ! ”
你 看 , 先生 . 福尔松 , 他是 死的 ! ”

你看，福尔瑟姆先生，他死了!

“ [ded] ! ” [kraɪd] ['foʊlsəm] ; “ [ded] !
“ Dead ! ” cried Folsom ; “ dead !
“ 死的 ! ” 哭 福尔松 ; “ 死的 !

“死了！”福尔瑟姆喊道；“死了！”

['mɪstər] . ['dʒʌdsn] [ded] ? ”
Mr . Judson dead ? ”
先生 . 贾德森 死的 ? ”

贾德森先生去世了吗?

“ ['ɪnstəntli] [kɪld] , [sɜːr] .
“ Instantly killed , sir .
“ 即刻 被杀 , 先生 .

“当场死亡，先生。”

” ['mɪstər] . ['foʊlsəm] ['ekəud] [ðiːz] [wɜːrdz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
” Mr . Folsom echoed these words as if he were in a dream .
” 先生 . 福尔松 回声 这些 字 作为 如果 他 是 在 一个 梦 .

福尔瑟姆先生仿佛在梦中一般，重复着这些话。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
“ What do you mean ?
“ 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" [hiː; hi] ['wɪspəd] [ðen] ; " [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? "

"	he	whispered	then	;	"	how	did	it	happen	?	"
"	他	低声说道	然后	;	"	如何	做过	它	发生	?	"

他低声问道："这是怎么回事？"

" ['noʊbɑːdi] [noʊz] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][klɜːrk] , " [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [pɪtʃt] ['hed'fɔːməjst] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] .

"	Nobody	knows	,	sir	,	"	replied	the	clerk	,	"	except	that	he	pitched	headforemost	out	of	his	window	.
"	无人	知道	,	先生	,	"	回复	这	职员	,	"	除了	那	他	投球	最先	出去	的	他的	窗户	.

"先生，没人知道，"店员回答说，"只知道他头朝下从窗户跳了出去。"

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] — —

He	struck	the	sidewalk	;	it	was	just	outside	there	—	—
他	击	这	人行道	;	它	曾是	只是	外部	那里	—	—

他撞到了人行道；就在外面——

" [ðə; ði] ['klɜːrks] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [hɜːrd] [baɪ]['mɪstər] . ['foʊlsəm] .

"	The	clerk's	explanation	was	not	heard	by	Mr	.	Folsom	.
"	这	职员的	解释	曾是	不是	听到	经过	先生	.	福尔松	.

"福尔瑟姆先生没有听到办事员的解释。"

" ['hevəns] [ə'bʌv] !

"	Heavens	above	!
"	天	多于	!

"老天爷啊！"

" [hiː; hi] [gɑːspt] , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [braʊ] ; " [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][ɪn] ['ɜːrnɪst] , [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] . "

"	he	gasped	,	pressing	his	hand	to	his	brow	;	"	he	took	me	in	earnest	,	and	committed	suicide	.	"
"	他	倒吸一口气	,	紧迫	他的	手	到	他的	眉头	;	"	他	采取	我	在	认真	,	和	坚定的	自杀	.	"

他喘着气，用手按住额头；"他认真地对待我，然后自杀了。"

" ['suːɪsaɪd] !

"	Suicide	!
"	自杀	!

"自杀！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][klɜːrk] [huː] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][wɜːrd] ,

"	It	was	the	clerk	who	repeated	the	word	,
"	它	曾是	这	职员	WHO	重复	这	单词	,

"是店员重复了这句话，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][taɪm][tuː; tə][seɪ] [mɔːr] [wen] ['kleɪmɔːr] [rʌʃt] ['breθləsli] [ʌp] .

but	he	had	not	time	to	say	more	when	Claymore	rushed	breathlessly	up	.
但	他	有	不是	时间	到	说	更多的	什么时候	克莱莫	匆忙	气喘吁吁	向上	.

但他还没来得及多说几句，克莱莫尔就气喘吁吁地冲了过来。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] ['foʊlsəmz] [rɪ'mɑːrk] .

He	had	caught	the	last	of	Folsom's	remark	.
他	有	捕捉	这	最后的	的	福尔瑟姆的	评论	.

他听到了福尔瑟姆话的最后一句。

" [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv]['suːɪsaɪd] ?

"	What's	that	you	say	of	suicide	?
"	是什么	那	你	说	的	自杀	?

你对自杀是怎么说的?

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" he demanded excitedly .
" 他 要求 兴奋地 .

他兴奋地问道。

[ˈfoʊlsəm] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈblæŋkli] .
Folsom looked at him blankly .
福尔松 看起来 在 他 茫然地 .

福尔瑟姆茫然地看着他。

“ [aɪ] [sed] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] [ˈsloʊli] , “ [ðæt] [maɪ][oʊld] [frend] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [ˈsuːɪsaɪd] ,
“ I said , ” he answered slowly , “ that my old friend had committed suicide ,
“ 我 说 , ” 他 回答 缓慢地 , “ 那 我的 老的 朋友 有 坚定的 自杀 ,

“我说，”他缓缓回答，“我的老朋友自杀了。”

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈheɪsti] , [ˈæŋgri] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [maɪn] [ðæt] [droʊv] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
and I fear it was some hasty , angry words of mine that drove him to
和 我 害怕 它 曾是 一些 仓促 , 生气的 字 的 矿 那 驾驶 他 到
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

我担心是我一时冲动、愤怒的话语才导致他做出这样的事。

" [ˈkleɪmɔːr] [lʊkt] [ˈʃɑːrpli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈspiːkər] , [ænd; ənd] [riˈkɔːld] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Claymore looked sharply at the speaker , and recalled his face .
" 克莱莫 看起来 尖锐地 在 这 扬声器 , 和 召回 他的 脸 .

克莱莫尔锐利地看了一眼演讲者，记住了他的脸。

[ðæt] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [fərˈget] ,
That conversation on the street was not easy to forget ,
那 对话 在 这 街道 曾是 不是 简单的 到 忘记 ,

那次街头谈话令人难以忘怀。

[ðoʊ] [ˈkleɪmɔːr] [hæd; həd][ˈteɪkən][noʊ][pɑːrt][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
though Claymore had taken no part in it .
尽管 克莱莫 有 已采取 不 部分 在 它 .

虽然克莱莫尔并没有参与其中。

[ˈevɪdəntli] [ˈfoʊlsəm][dɪd][nɑːt] [rɪˈmembər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [siːn] [ˈkleɪmɔːr] [bɪˈfɔːr] .
Evidently Folsom did not remember that he had ever seen Claymore before .
显然 福尔松 做过 不是 记住 那 他 有 曾经 已见 克莱莫 前 .

显然，福尔瑟姆并不记得他以前见过克莱莫。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈspoʊkən][tuː; tə][ðə; ði][ˈklɜːrdʒimən] [wɪˈðaʊt] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [stʊd] [nɪr] .
He had spoken to the clergyman without noticing that a stranger stood near .
他 有 说 到 这 牧师 没有 注意到 那 一个 陌生人 站立 靠近 .

他与牧师交谈时，没有注意到附近站着一个陌生人。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [rɔːŋ] , ” [sed] [ˈkleɪmɔːr] , [stɪl] [ˈlʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ˈfoʊlsəm] .
“ I think you're wrong , ” said Claymore , still looking straight at Folsom .
“ 我 思考 你是 错误的 , ” 说 克莱莫 , 仍然 寻找 直的 在 福尔松 .

“我觉得你错了，”克莱莫尔说着，眼睛仍然直直地盯着福尔瑟姆。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [soʊ] , ” [riˈspɔndid] [ˈfoʊlsəm] [ˈsædli] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [spoʊk] [tuː; tə] [ˈdʒʌdsn]
“ I wish I could think so , ” responded Folsom sadly ; “ but I spoke to Judson
“ 我 希望 我 可以 思考 所以 , ” 回应 福尔松 令人遗憾的是 ; “ 但 我 辐 到 贾德森
[ˈveri] [ˈhɑːrʃli] .
very harshly .
非常 严厉地 .

“我希望我能这么想，”福尔瑟姆悲伤地回答道；“但我对贾德森说话非常严厉。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][hæd; həd] ,

I	thought	I	had	reason	to	be	angry	,	and	I	guess	I	had	,
我	想法	我	有	原因	到	是	生气的	,	和	我	猜测	我	有	,

我当时觉得我有理由生气，我想我的确有。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv]['spoʊkən][ɪn] [ðæt] [weɪ] .

but	I	should	not	have	spoken	in	that	way	.
但	我	应该	不是	有	说	在	那	方式	.

但我不该那样说话。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə][beg][hɪz; ɪz]['pɑːrd(ə)n] .

I	came	here	just	now	to	beg	his	pardon	.
我	来了	这里	只是	现在	到	求	他的	赦免	.

我刚才来这里是为了请求他的原谅。

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm]['hiːd] ['betər] .

He	said	at	the	time	that	he	should	die	,	and	I	told	him	he'd	better	.
他	说	在	这	时间	那	他	应该	死	,	和	我	讲述	他	他会	更好的	.

当时他说他应该去死，我告诉他他最好去死。

['hevəns] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [haʊndɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] !

Heavens	,	to	think	that	I	should	have	hounded	him	to	his	death	!
天	,	到	思考	那	我	应该	有	被追捕	他	到	他的	死亡	!

天哪，我竟然追杀他到死！

" ['mɪstər] . ['foʊlsəm][wʌz; wəz] ['terəbli] [dɪ'strest] .

"	Mr	.	Folsom	was	terribly	distressed	.
"	先生	.	福尔松	曾是	可怕	苦恼	.

福尔瑟姆先生非常沮丧。

[ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] ['klɝːks] [desk] ['lisnd] ['breθləsli] .

The	crowd	that	had	gathered	at	the	clerk's	desk	listened	breathlessly	.
这	人群	那	有	聚集	在	这	职员的	桌子	听着	气喘吁吁	.

聚集在办事员办公桌前的众人屏息凝神地听着。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [raɪt] , " [sed] ['kleɪmɔːr] ['kwaɪətli] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .

"	You	may	be	entirely	right	,	"	said	Claymore	quietly	,	"	but	I	think	not	.
"	你	可能	是	完全	正确的	,	"	说	克莱莫	悄悄	,	"	但	我	思考	不是	.

“你说的或许完全正确，”克莱莫平静地说，“但我并不这么认为。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][juː; jʊ][rɪ'fɜːr][tuː; tə] . "

I	heard	the	conversation	you	refer	to	.	"
我	听到	这	对话	你	参考	到	.	"

我听到了你提到的那段对话。

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	You	heard	it	?	"
"	你	听到	它	?	"

你听到了吗?

" [jes] ; [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dʒʌdsn][æt; ət][ðə; ði][taɪm] . "

"	Yes	;	I	was	with	Mr	.	Judson	at	the	time	.	"
"	是的	;	我	曾是	和	先生	.	贾德森	在	这	时间	.	"

“是的，当时我和贾德森先生在一起。”

" [ɑː] ! [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [juː; jʊ] .

"	Ah	!	I	didn't	see	you	.
"	啊	!	我	没有	看	你	.

“啊！我没看见你。”

[ðen] [juː; jʊ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] ? "

Then	you	heard	his	words	?	"
然后	你	听到	他的	字	?	"

然后你听到了他的话?

“ [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] . ”

“	I	did	,	and	,	as	I	say	,	you	may	be	right	,	but	I	think	differently	.	”
”	我	做过	,	和	,	作为	我	说	,	你	可能	是	正确的	,	但	我	思考	不同	.	”

“我的确这么做了，而且，正如我所说，你或许是对的，但我有不同的看法。”

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['foʊlsəm] ['iːgərli] ;

“	How	can	you	?	”	asked	Mr	.	Folsom	eagerly	;
”	如何	能	你	?	”	问	先生	.	福尔松	急切地	;

“你怎么能这样？”福尔瑟姆先生急切地问道；

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [hoʊp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

“	if	there's	a	ray	of	hope	for	a	different	explanation	,	in	the	name	of
”	如果	有	一个	射线	的	希望	为了	一个	不同的	解释	,	在	这	姓名	的

['hev(ə)n] [spiːk] [ʌp] ,

Heaven	speak	up	,
天堂	说话	向上	,

“如果还有一丝希望可以解释这一切，请以神的名义说出来。”

[mæn] ! ”

man	!	”
男人	!	”

男人！ ”

“ ['mɪstər] . ['dʒʌdsn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɪtər] ['enəmi] , ” [sed] ['kleɪmɔːr] .

“	Mr	.	Judson	had	a	bitter	enemy	,	”	said	Claymore	.
”	先生	.	贾德森	有	一个	苦的	敌人	,	”	说	克莱莫	.

克莱莫尔说：“贾德森先生有一个死敌。”

“ [æn; ən] ['enəmi] !

“	An	enemy	!
”	一个	敌人	!

“敌人！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ? ”

Do	you	know	this	?	”
做	你	知道	这	?	”

你知道这件事吗?

“ [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

“	I	heard	a	man	threaten	to	kill	him	this	morning	.
”	我	听到	一个	男人	威胁	到	杀	他	这	早晨	.

“我今天早上听到有人威胁要杀了他。”

” [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['mɪstər] . ['foʊlsəm][wʌz; wəz] [tuː] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] [stʊd]

”	For	an	instant	Mr	.	Folsom	was	too	astonished	to	speak	,	and	stood
”	为了	一个	立即的	先生	.	福尔松	曾是	也	惊讶	到	说话	,	和	站立

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən] ,

with	his	mouth	open	,
和	他的	嘴	打开	,

“福尔瑟姆先生一时语塞，张着嘴愣在那里。”

['sterɪŋ] [æt; ət] ['kleɪmɔːr] .

staring	at	Claymore	.
凝视	在	克莱莫	.

盯着克莱莫尔。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][fɪst] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['klɜːks] [desk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] , [ænd; ənd]

Then	he	brought	his	fist	down	on	the	clerk's	desk	with	a	bang	,	and
然后	他	带来	他的	拳头	向下	在	这	职员的	桌子	和	一个	砰	,	和

[ɪk'skleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

然后他一拳砸在办事员的桌子上，砰的一声，喊道：

“ [ðen] , [aɪl] [biː; bi][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈtrækɪŋ] [ðæt] [ˈenəmi] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
“ Then , I'll be responsible for tracking that enemy to the ends of the earth ,
“ 然后 , 患病的 是 负责任的 为了 追踪 那 敌人 到 这 结束 的 这 地球 ,
[ɪf] [ˈnesəseri] .
if necessary .
如果 必要的 .

“那么，如有必要，我将负责追踪那个敌人到天涯海角。”

[aɪl] [ˈtelɪgræf] [fɔːr; fər] [nɪk] [ˈkɑːrtər][tuː; tə] [kʌm] .
I'll telegraph for Nick Carter to come .
患病的 电报 为了 缺口 卡特 到 来 .

我会发电报通知尼克·卡特过来。

[ˈhiːz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][get][hɪm; ɪm] [hɪr] [baɪ] [ˈiːvnɪŋ] ,
He's in this part of the country , and I can get him here by evening ,
他是 在 这 部分 的 这 国家 , 和 我 能 得到 他 这里 经过 晚上 ,

他就在这附近，我晚上就能把他接过来。

[ɪf] [nɑːt] [ˈsuːnər] .
if not sooner .
如果 不是 很快 .

如果不是更早的话。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
” There was a murmur from the crowd .
” 那里 曾是 一个 低语 从 这 人群 .

人群中传来一阵低语声。

[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] , [ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkleɪmɔːr] , [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi]
Everybody , unless it was Claymore , seemed to think that this would be
大家 , 除非 它 曾是 克莱莫 , 似乎 到 思考 那 这 会 是
[ðə; ði] [best] [ˈpɑːsəb(ə)l][plæn] .
the best possible plan .
这 最好的 可能的 计划 .

除了克莱莫尔之外，所有人都认为这是最好的计划。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [hiː; hi] [æskt] :
After a moment , he asked :
后 一个 片刻 , 他 问 :

过了一会儿，他问道：

“ [ɪz][ˈkɑːrtər][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] ? ”
“ Is Carter a friend of yours ? ”
“ 是 卡特 一个 朋友 的 你的 ? ”

“卡特是你的朋友吗？”

“ [aɪm] [praʊd] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈfoʊlsəm] .
“ I'm proud to say he is , ” replied Folsom .
“ 我是 自豪的 到 说 他 是 , ” 回复 福尔松 .

“我很自豪地说，他的确如此，”福尔瑟姆回答道。

“ [wiːv] [bɪn] [frendz] [sɪns] [ˈbɔɪhʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [duː] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [aɪm] [ʃʊr] .
“ We've been friends since boyhood , and he will do anything for me , I'm sure .
“ 我们已经 到过 朋友们 自从 童年 , 和 他 将要 做 任何事物 为了 我 , 我是 当然 .

“我们从小就是朋友，我相信他会为我做任何事。”

[aɪ] [kɑːnt] [rest] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðeəz; ðəz] [ˈeni] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [daʊt] [ðæt] [aɪ] [ˈwɜːrid] [pʊr] [ˈdʒʌdsn]
I can't rest as long as there's any shadow of doubt that I worried poor Judson
我 不能 休息 作为 长的 作为 有 任何 阴影 的 怀疑 那 我 担心 贫穷的 贾德森
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] . ”
to his death . ”
到 他的 死亡 . ”

只要还有一丝疑虑，认为我让可怜的贾德森担心致死，我就无法安心。

“ [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [pə'liːs] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pleɪn] [keɪs] — — ” [bɪ'gæn] ['kleɪmɔːr] , [bʌt; bət]['foʊlsəm]
“ The local police on such a plain case — — ” began Claymore , but Folsom
“ 这 当地的 警察 在 这样的 一个 清楚的 案件 — — ” 开始 克莱莫 , 但 福尔松
[ˌɪntə'rʌptɪd] :
interrupted :
中断 :

“当地警方对这样一起简单的案件——”克莱莫尔刚开口，就被福尔瑟姆打断了：

“ [aɪ] [sed] [aɪ'd] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] .
“ I said I'd take the responsibility , and I will .
“ 我 说 ID 拿 这 责任 , 和 我 将要 .

“我说过我会承担责任，我一定会承担。”

[let] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [pə'liːs] [duː][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] .
Let the local police do all they can .
让 这 当地的 警察 做 全部 他们 能 .

让当地警方尽其所能。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː]['eni][hɑːrm][tuː; tə][hæv; həv] [nɪk] ['kɑːrtər]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
It won't do any harm to have Nick Carter also on the spot .
它 惯于 做 任何 伤害 到 有 缺口 卡特 还 在 这 点 .

让尼克·卡特也到场并不会有什么坏处。

[aɪl] ['waɪər][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .
I'll wire him at once .
患病的 金属丝 他 在 一次 .

我马上给他打电话。

” [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pæd][ʌv; əv] ['telɪgræf] [blæŋks] , [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] ,
” He reached for a pad of telegraph blanks , and wrote a dispatch ,
” 他 达到 为了 一个 软垫 的 电报 空白 , 和 写道 一个 派遣 ,

他拿起一叠电报空白纸，写了一封电报。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][klɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs]
which he gave to the clerk with a request that it be sent to the office
哪个 他 给予 到 这 职员 和 一个 要求 那 它 是 发送 到 这 办公室
[ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
in a hurry .
在 一个 匆忙 .

他把文件交给办事员，要求尽快送到办公室。

[ə; eɪ] [bel] [bɔɪ] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [rʌn] .
A bell boy went off with it on the run .
一个 钟 男生 去 离开 和 它 在 这 跑步 .

一个门童带着它逃跑了。

[ðen] ['foʊlsəm] [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə] ['kleɪmɔːr] .
Then Folsom turned again to Claymore .
然后 福尔松 转向 再次 到 克莱莫 .

然后福尔瑟姆再次转向克莱莫尔。

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] ['enəmi] [ʌv; əv]['dʒʌdsənz][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ Who is this enemy of Judson's you speak of ? ” he asked .
“ WHO 是 这 敌人 的 贾德森的 你 说话 的 ? ” 他 问 .

“你说的贾德森的敌人是谁？”他问道。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kwaɪətlɪ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tʌtʃt] ['kleɪmɔːr] [ɑːn]
A man who had been quietly listening to the conversation touched Claymore on
一个 男人 WHO 有 到过 悄悄 聆听 到 这 对话 感动 克莱莫 在
[ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
the shoulder .
这 肩膀 .

一个一直静静地听着他们谈话的男人拍了拍克莱莫的肩膀。

“ [dəunt] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] [dʒʌst] [jet] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Don't	answer	that	question	just	yet	,	”	he	said	.
“	不	回答	那	问题	只是	然而	,	”	他	说	.

“暂时不要回答这个问题，”他说。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [pʊld] [ə'saɪd][ðə; ði][lə'pel][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] .

At	the	same	time	he	pulled	aside	the	lapel	of	his	coat	.
在	这	相同的	时间	他	拉	旁边	这	翻领	的	他的	外套	.

与此同时，他拉开了外套的翻领。

['kleɪmɔːr] [ænd; ənd]['foʊlsəm][bəuθ] [sɔː] [ə; eɪ] [bædʒ] [pɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vest] .

Claymore	and	Folsom	both	saw	a	badge	pinned	to	his	vest	.
克莱莫	和	福尔松	两个都	锯	一个	徽章	已置顶	到	他的	背心	.

克莱莫尔和福尔瑟姆都看到他背心上别着一枚徽章。

“ [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , ” ['ædɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

“	Come	into	the	office	a	minute	,	both	of	you	,	”	added	the	stranger	.
“	来	进入	这	办公室	一个	分钟	,	两个都	的	你	,	”	额外	这	陌生人	.

“你们两个进来办公室一分钟，”陌生人补充道。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊ'tel] ['mænɪdʒɚz] ['praɪvət] [ruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

The	two	men	followed	him	into	the	hotel	manager's	private	room	,	and	the	door	was	closed	.
这	二	男人	随后	他	进入	这	酒店	经理的	私人的	房间	,	和	这	门	曾是	关闭	.

两人跟着他进了酒店经理的私人房间，门被关上了。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [kɜːr] , ” [ðə; ði]['streɪndʒər] [sed] [ðen] .

“	My	name	is	Kerr	,	”	the	stranger	said	then	.
“	我的	姓名	是	克尔	,	”	这	陌生人	说	然后	.

“我叫克尔，”陌生人说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['regjələr] [fɔːrs] [hɪr] .

“	I	am	a	detective	,	and	belong	to	the	regular	force	here	.
“	我	是	一个	侦探	,	和	属于	到	这	常规的	力量	这里	.

“我是一名侦探，隶属于这里的正规警队。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [praʊd] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [nɪk] ['kɑːrtər][ɑːn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] ,

I	shall	be	very	proud	to	work	with	Nick	Carter	on	this	case	,	if	he	comes	,
我	将	是	非常	自豪的	到	工作	和	缺口	卡特	在	这	案件	,	如果	他	来	,

如果尼克·卡特愿意来，我将非常荣幸能与他一起负责这个案子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti][tuː; tə][get] [ə'hed] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'raivz] ,

but	it	is	my	duty	to	get	ahead	on	it	,	and	clear	it	up	before	he	arrives
但	它	是	我的	责任	到	得到	前方	在	它	,	和	清除	它	向上	前	他	到达

,

但我有责任提前处理好这件事，在他到来之前把它解决掉。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] . ”

if	possible	.	”
如果	可能的	.	”

如果可能的话。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ri'spɔndid] ['kleɪmɔːr] .

“	Of	course	,	”	responded	Claymore	.
“	的	课程	,	”	回应	克莱莫	.

“当然，”克莱莫尔回答道。

['foʊlsəm]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Folsom	**nodded**	**.**
福尔松	点头	.

福尔瑟姆点了点头。

“ [naʊ] , ” [sed] [dɪ'tektɪv] [kɜːr] , “ [juː; jʊ] [meɪ] ['ænsər] [ðɪs] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['kwestʃən] .

“	**Now**	**,**	**”**	**said**	**Detective**	**Kerr**	**,**	**“**	**you**	**may**	**answer**	**this**	**gentleman's**	**question**	**.**
”	现在	,	”	说	侦探	克尔	,	“	你	可能	回答	这	绅士的	问题	.

“现在，”克尔警探说，“你可以回答这位先生的问题了。”

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [juː; jʊ][rɪ'fɜːr][tuː; tə] ? ”

Who	**is**	**the**	**enemy**	**you**	**refer**	**to**	**?**	**”**
WHO	是	这	敌人	你	参考	到	?	”

你所指的敌人是谁?

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [mæn][aɪ] [hɜːrd] ['θret(ə)n] ['mɪstər] . ['dʒʌdsənz][laɪf] ? ” [æskt] ['kleɪmɔːr] ['kɔːʃəsli]

“	**You**	**mean**	**that**	**man**	**I**	**heard**	**threaten**	**Mr**	**.**	**Judson's**	**life**	**?**	**”**	**asked**	**Claymore**	**cautiously**
”	你	意思是	那	男人	我	听到	威胁	先生	.	贾德森的	生活	?	”	问	克莱莫	谨慎地

.

:
.

“你是说我听说威胁贾德森先生性命的那个人吗？”克莱莫小心翼翼地问道。

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**.**	**”**
”	是的	.	”

“是的。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑːrmər] [neɪmd] [hæŋk] [loʊ] .

“	**It**	**was**	**a**	**farmer**	**named**	**Hank**	**Low**	**.**
”	它	曾是	一个	农民	命名	汉克	低的	.

“他是一位名叫汉克·洛的农民。”

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [aʊt] [bɪ'jɑːnd] ['meɪs(ə)n] [kriːk] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] .

He	**lives**	**out**	**beyond**	**Mason**	**Creek**	**a**	**few**	**miles**	**.**
他	生活	出去	超过	石匠	溪	一个	很少	英里	.

他住在梅森溪以西几英里处。

” [kɜːr] [meɪd] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] .

”	**Kerr**	**made**	**a**	**note**	**of**	**the**	**name**	**.**
”	克尔	制成	一个	笔记	的	这	姓名	.

克尔记下了这个名字。

“ [wʌt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [θret] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	**What**	**led**	**to**	**the**	**threat**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
”	什么	引领	到	这	威胁	?	”	他	问	.

“是什么导致了威胁？”他问道。

“ [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [haɪ] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [træn'zækʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [loʊ] [θɔːt] ['hiːd] [bɪn] ['bædli] [juːst] .

“	**The**	**men**	**had**	**high**	**words**	**about**	**a**	**business**	**transaction**	**,**	**in**	**which**	**Low**	**thought**	**he'd**	**been**	**badly**	**used**	**.**
”	这	男人	有	高的	字	关于	一个	商业	交易	,	在	哪个	低的	想法	他会	到过	糟糕	用过的	.

“这些人对一笔商业交易赞不绝口，而罗先生认为自己在这笔交易中受到了不公平的利用。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [loʊ] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['fernəs] . ”

As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**	**Low**	**was**	**treated**	**with**	**perfect**	**fairness**	**.**	**”**
作为	一个	事情	的	事实	,	低的	曾是	治疗	和	完美的	公平	.	”

事实上，洛受到了完全公正的对待。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][hɑːt][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] , [eɪ] ? ”

“	But	he	was	hot	about	it	,	eh	?	”
”	但	他	曾是	热的	关于	它	,	嗯	?	”

“但他对此很热衷，是吧？”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ][soʊ] ! ”

“	I	should	say	so	!	”
”	我	应该	说	所以	!	”

“我当然这么说！”

“ [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θret] [meɪd] ? ”

“	Where	was	the	threat	made	?	”
”	在哪里	曾是	这	威胁	制成	?	”

“威胁是在哪里发出的？”

“ [aʊt] [ðer; ðər] . ”

“	Out	there	.	”
”	出去	那里	.	”

“在那边。”

“ [nɪr] [ˈmeɪs(ə)n] [kriːk] ? ”

“	Near	Mason	Creek	?	”
”	靠近	石匠	溪	?	”

“在梅森溪附近吗？”

“ [jes] ; [ɑːn][ðə; ði][ɔɪl] [ˈkʌmpəniːz] [lænd] . ”

“	Yes	;	on	the	oil	company's	land	.	”
”	是的	;	在	这	油	公司的	土地	.	”

“是的，就在石油公司的土地上。”

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [hæŋk] [loʊ] [ˈfɑːloʊd] [ˈmɪstər] . [ˈdʒʌdsn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [fɔːr; fər]

do	you	mean	to	say	that	this	Hank	Low	followed	Mr	.	Judson	to	the	city	for
做	你	意思是	到	说	那	这	汉克	低的	随后	先生	.	贾德森	到	这	城市	为了

[ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈməːdərɪŋ] [hɪm; ɪm] ? ”

the	purpose	of	murdering	him	?	”
这	目的	的	谋杀	他	?	”

你的意思是说，这个叫汉克·洛的人跟踪贾德森先生到城里是为了谋杀他吗？

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] . ”

“	No	,	I	don't	mean	to	say	anything	of	the	kind	.	”
”	不	,	我	不	意思是	到	说	任何事物	的	这	种类	.	”

“不，我不是那个意思。”

“ [ðen] [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [səˈspekt] [loʊ] .

“	Then	I	don't	see	how	we	can	suspect	Low	.
”	然后	我	不	看	如何	我们	能	怀疑	低的	.

“那么我不明白我们怎么能怀疑刘特佐。”

[ˈmeɪs(ə)n] [kriːk] [ɪz][sʌm; səm] [maɪlz] [əˈweɪ] — — ”

Mason	Creek	is	some	miles	away	—	—	”
石匠	溪	是	一些	英里	离开	—	—	”

梅森溪距离这里还有几英里远——”

“ [jes] , [bʌt; bət] [loʊ] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] . ”

“	Yes	,	but	Low	was	on	his	way	to	the	city	when	we	saw	him	.	”
”	是的	,	但	低的	曾是	在	他的	方式	到	这	城市	什么时候	我们	锯	他	.	”

“是的，但我们见到洛的时候，他正前往市区。”

“ [oʊ] , [ðæts] ['dɪfrənt] !
“ Oh , that's different !
“ 哦 , 那就是 不同的 !

“哦，那不一样！”

[naʊ] [pər'hæps][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] ['bɪznəs] .
Now perhaps we are getting down to business .
现在 也许 我们 是 获得 向下 到 商业 .

现在或许我们终于要进入正题了。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['kwestʃən] [ɪz] , [dɪd] ['enibɑ:di] [si:] [hɪm; ɪm][ɪn] [taʊn] ? ”
The first question is , did anybody see him in town ? ”
这 第一的 问题 是 , 做过 任何人 看 他 在 镇 ? ”

第一个问题是，有人在镇上见过他吗?

“ [aɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz]['wægən][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔ:r] , ” [sed] ['kleɪmɔ:r] ['hezəˌteɪtɪŋli] .
“ I saw his wagon in front of a store , ” said Claymore hesitatingly .
“ 我 锯 他的 车皮 在 正面 的 一个 店铺 , ” 说 克莱莫 犹豫地 .

“我看到他的马车停在一家商店前面，”克莱莫尔犹豫地说。

“ [waɪ] [du:][ju:; jʊ] ['hezɪteɪt] ? ” [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ʃɑ:rpli] .
“ Why do you hesitate ? ” demanded the detective sharply .
“ 为什么 做 你 犹豫 ? ” 要求 这 侦探 尖锐地 .

“你为什么犹豫？”侦探厉声问道。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[aɪ][dʒʌst] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] ['sɪriəs] [θɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]
I just begin to feel that it's a pretty serious thing to bring a charge of
我 只是 开始 到 感觉 那 它是 一个 漂亮的 严肃的 事物 到 带来 一个 收费 的
['mɜ:rdər] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] .
murder against a man .
谋杀 反对 一个 男人 .

我开始觉得，对一个男人提出谋杀指控是一件非常严重的事情。

[ju:; jʊ] [si:] , [loʊ] [wʌz; wəz][hɑ:t] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃɑ:t] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ] ['tempər] .
You see , Low was hot , and he shot off his mouth in a temper .
你 看 , 低的 曾是 热的 , 和 他 射击 离开 他的 嘴 在 一个 脾气 .

你看，洛当时很生气，一时冲动就口无遮拦。

[aɪ] [prɪ'zu:m] [hi:; hi] ['dɪdnt] [mi:n] [wʌt] [hi:; hi] [sed] . ”
I presume he didn't mean what he said . ”
我 怙 他 没有 意思是 什么 他 说 . ”

我猜他那番话并非真心话。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [hi:; hi] [ment] , ” [dɪ'klerd] [kɜ:r] .
“ It isn't our business to think what he meant , ” declared Kerr .
“ 它 不是 我们的 商业 到 思考 什么 他 意思是 , ” 声明 克尔 .

“我们没必要去揣测他的意思，”克尔宣称。

“ [ænd; ənd] [wɪə(r)] [nɑ:t] ['brɪŋɪŋ] ['eni] [tʃɑ:rdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
“ And we're not bringing any charge against him .
“ 和 是 不是 带来 任何 收费 反对 他 .

“我们不会对他提出任何指控。”

[ɪf] ['hi:z] ['ɪnəs(ə)nt] , [hi:; hi][kæn; kən][stænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .
If he's innocent , he can stand a little inquiry .
如果 他是 清白的 , 他 能 站立 一个 小的 询问 .

如果他是清白的，接受一些调查是可以的。

[soʊ] [juːd] ['betər] [tel] [ɔːl] [juː; jʊ] [noʊ] ['fræŋkli] , [ænd; ənd] [nɑːt] [weɪt] [tɪl] [jʊə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn] [kɔːrt] .

So	you'd	better	tell	all	you	know	frankly	,	and	not	wait	till	you're	examined	in	court	.
所以	你会	更好的	告诉	全部	你	知道	坦率地说	,	和	不是	等待	直到	你是	检查	在	法庭	.

〃

〃

〃

所以你最好把你知道的一切都坦白交代，不要等到法庭审问的时候才说。

“ [oʊ] , [aɪl] [biː; bi] [fræŋk] [ɪ'nʌf] , 〃 [sed] ['kleɪmɔːr] .

“	Oh	,	I'll	be	frank	enough	,	〃	said	Claymore	.
〃	哦	,	患病的	是	坦率	足够的	,	〃	说	克莱莫	.

“哦，我就直说了吧，”克莱莫尔说道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['dʒʌdsn] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪr] [æt; ət] [hæf] [pæst] [θriː] . 〃

“	I	know	that	Mr	.	Judson	asked	him	to	call	here	at	half	past	three	.	〃
〃	我	知道	那	先生	.	贾德森	问	他	到	称呼	这里	在	一半	过去的	三	.	〃

“我知道贾德森先生让他三点半到这里来。”

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .

“	You	ought	to	have	said	that	before	.
〃	你	应该	到	有	说	那	前	.

“你应该早点说的。”

〃 ['foʊlsəm] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

〃	Folsom	,	who	had	been	listening	quietly	to	the	conversation	,
〃	福尔松	,	WHO	有	到过	聆听	悄悄	到	这	对话	,

一直静静地听着谈话的福尔瑟姆说：

[hɪr] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [faɪnd] ['weðər] [ðɪs] [hæŋk]

here	suggested	that	an	investigation	should	be	made	to	find	whether	this	Hank
这里	建议	那	一个	调查	应该	是	制成	到	寻找	无论	这	汉克

[loʊ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .

Low	had	been	seen	in	the	hotel	.
低的	有	到过	已见	在	这	酒店	.

这里建议应该展开调查，看看是否有人见过这位名叫汉克·洛的人出现在酒店里。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] , 〃 [sed] [kɜːr] .

“	I	was	just	going	to	,	〃	said	Kerr	.
〃	我	曾是	只是	去	到	,	〃	说	克尔	.

“我正打算这么做，”克尔说。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [klɜːrk] [tuː; tə] [step] [ɪn] .

He	opened	the	door	and	asked	the	clerk	to	step	in	.
他	打开	这	门	和	问	这	职员	到	步	在	.

他打开门，请店员进来。

“ [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ['enibɑːdi] [neɪmd] [loʊ] ? 〃 [æskt] [kɜːr] , [wen] [ðə; ði] [klɜːrk] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ]

“	Do	you	know	anybody	named	Low	?	〃	asked	Kerr	,	when	the	clerk	was	with
〃	做	你	知道	任何人	命名	低的	?	〃	问	克尔	,	什么时候	这	职员	曾是	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“你们认识一个叫洛的人吗？”当店员在场时，克尔问道。

“ [jes] , 〃 [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [klɜːrk] ; “ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] [neɪmd] [hæŋk] [loʊ] , [frʌm; frəm] ['meɪs(ə)n]

“	Yes	,	〃	replied	the	clerk	;	“	there's	a	farmer	named	Hank	Low	,	from	Mason
〃	是的	,	〃	回复	这	职员	;	“	有	一个	农民	命名	汉克	低的	,	从	石匠

[kriːk] — — 〃

Creek	—	—	〃
溪	—	—	〃

“是的，”店员回答说，“梅森溪那边有个叫汉克·洛的农民——”

“ [ðæts] [ðə; ði][mæn] .
“ That's the man .
“ 那就是 这 男人 .

“就是他。”

” [ðə; ði][klɜːrk] [sed] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd] [kɜːr] [æskt] :
” The clerk said nothing further , and Kerr asked :
” 这 职员 说 没有什么 更远 , 和 克尔 问 :

店员没有再说什么，克尔问道：

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm][læst] ? ”
“ When did you see him last ? ”
“ 什么时候 做过 你 看 他 最后的 ? ”

你最后一次见到他是什么时候?

“ [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ This afternoon , ” was the reply .
“ 这 下午 , ” 曾是 这 回复 .

“今天下午，”对方回答道。

“ [hɪr] ? ”
“ Here ? ”
“ 这里 ? ”

“这里？ ”

“ [jes] — [greɪt] ['hevəns] !
“ Yes — great heavens !
“ 是的 — 伟大的 天 !

“是的——伟大的上帝!

” [ðə; ði][klɜːrk] [lʊkt] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtld] .
” The clerk looked suddenly startled .
” 这 职员 看起来 突然 惊慌 .

店员突然显得很惊讶。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ”
“ What's the matter ? ”
“ 是什么 这 事情 ? ”

“怎么了？ ”

“ [waɪ] , [hæŋk] [loʊ] [kɔːld] [ɑːn]['mɪstər] . ['dʒʌdsn] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [daɪd] — [ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]
“ Why , Hank Low called on Mr . Judson just before he died — or was it
“ 为什么 , 汉克 低的 称为 在 先生 . 贾德森 只是 前 他 死亡 — 或者 曾是 它
['æftərwərd] ? ”
afterward ? ”
之后 ? ”

“为什么汉克·洛是在贾德森先生去世前不久拜访了他——还是在他去世后？ ”

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['maɪti] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] , ” [sed] [kɜːr] ['greɪvli] .
“ That's a mighty important point , ” said Kerr gravely .
“ 那就是 一个 强大的 重要的 观点 , ” 说 克尔 严重地 .

“这是一个非常重要的观点，”克尔严肃地说。

“ ['iznt] [ðer; ðər] ['eni] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [fɪks] [ðə; ði] [taɪm] ?
“ Isn't there any way by which you can fix the time ?
“ 不是 那里 任何 方式 经过 哪个 你 能 使固定 这 时间 ?

难道就没有办法调整时间吗?

” [ðə; ði][klɜːrk] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
” The clerk thought a moment .
” 这 职员 想法 一个 片刻 .

店员想了想。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ ˈtiː]

“	Yes	,	”	he	said	;	“	I	can	fix	it	to	the	minute	,	but	I	can't	do	it
”	是的	,	”	他	说	;	“	我	能	使固定	它	到	这	分钟	,	但	我	不能	做	它

[ˌɔːfˈhænd] . ”

offhand	.	”
随意	.	”

“是的，”他说，“我可以精确到分钟，但我不能马上做到。”

“ [waɪ] ?

“	Why	?
”	为什么	?

“为什么?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] ? ”

How	can	you	fix	it	,	then	?	”
如何	能	你	使固定	它	,	然后	?	”

那该如何解决这个问题呢?

“ [dʒʌst][æz; əz] [loʊ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [desk] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræf] [bɔɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ]

“	Just	as	Low	came	up	to	the	desk	a	telegraph	boy	came	with	a	message
”	只是	作为	低的	来了	向上	到	这	桌子	一个	电报	男生	来了	和	一个	信息

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gest] .

for	a	guest	.
为了	一个	客人	.

“就在洛走到办公桌前的时候，一个电报员送来了给客人的消息。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [bʊk] . ”

I	had	to	sign	the	boy's	book	.	”
我	有	到	符号	这	男孩们	书	.	”

我得在男孩的书上签名。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[wel] ? ”

Well	?	”
出色地	?	”

出色地? ”

“ [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [taɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

“	I	had	to	enter	the	time	,	you	know	,
”	我	有	到	进入	这	时间	,	你	知道	,

“我必须输入时间，你知道的，

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] [æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ] . ”

and	I	looked	up	at	the	clock	as	I	did	so	.	”
和	我	看起来	向上	在	这	钟	作为	我	做过	所以	.	”

我抬头看了看钟。

“ [dɪd][juː; jʊ][ˈentər][ðə; ði][ɪgˈzækt] [ˈmɪnɪt] ? ”

“	Did	you	enter	the	exact	minute	?	”
”	做过	你	进入	这	精确的	分钟	?	”

“你输入的是精确到分钟吗? ”

“ [aɪ][dɪd] . ”

“	I	did	.	”
”	我	做过	.	”

“我做了。”

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ What was it ? ”
“ 什么 曾是 它 ? ”

“那是什么？”

“ [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [rɪˈmembər] . ”
“ That I can't remember . ”
“ 那 我 不能 记住 . ”

“我记不起来了。”

“ [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [bʊk] [wɪl] [ʃoʊ] ? ”
“ The boy's book will show ? ”
“ 这 男孩们 书 将要 展示 ? ”

“男孩的书会显示出来吗？”

“ [ʃʊr] . ”
“ Sure . ”
“ 当然 . ”

“当然。”

“ [ðen] , ” [sed] [kɜːr] , [ˈraɪzɪŋ] , “ [wiːl] [lʊk] [ʌp] [ðæt] [bɔɪ] ,
“ Then , ” said Kerr , rising , “ we'll look up that boy ,
“ 然后 , ” 说 克尔 , 上升 , “ 出色地 看 向上 那 男生 ,

“那么，”克尔站起身来说，“我们会去查那个男孩的资料。”

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ɪgˈzækt] [ˈmɪnɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈdʒʌdsn] [fel] [ɔːr][wʌz; wəz]
and also try to find the exact minute at which Mr . Judson fell or was
和 还 尝试 到 寻找 这 精确的 分钟 在 哪个 先生 . 贾德森 跌倒 或者 曾是
[θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
thrown from the window .
抛掷 从 这 窗户 .

还要设法找出贾德森先生从窗户坠落或被抛出的确切时间。

” [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ˈkɔːʃənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðer; ðər][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ;
” The detective cautioned the others to say nothing about their conversation ;
” 这 侦探 警告 这 其他的 到 说 没有什么 关于 他们的 对话 ;

侦探告诫其他人不要泄露他们的谈话内容；

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ˈdʒʌdsn] [fɔːl] .
and went out to talk with the men who had seen Judson fall .
和 去 出去 到 讲话 和 这 男人 WHO 有 已见 贾德森 落下 .

然后出去和那些目睹贾德森倒下的人交谈。

[ðeɪ] [əˈgriːd] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvent] .
They agreed pretty nearly as to the time of the event .
他们 同意 漂亮的 几乎 作为 到 这 时间 的 这 事件 .

他们对活动时间的安排基本达成一致。

[wʌn] [sed] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv] [fɔːr] .
One said twenty - five minutes of four .
一 说 二十 - 五 分钟 的 四 .

其中一人说，四人共二十五分钟。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] .
The other thought it was two minutes later .
这 其他 想法 它 曾是 二 分钟 之后 .

另一个人则认为过了两分钟。

[wen] [ðer; ðər] ['wɑːtʃɪz] [wɜːr; wər] [kəm'perd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [wʌnz] [wʌz; wəz] [tuː]

When	their	watches	were	compared	,	it	was	found	that	one's	was	two
什么时候	他们的	手表	是	比较的	,	它	曾是	成立	那	一个人的	曾是	二

['mɪnɪts] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðɚz] .

minutes	ahead	of	the	other's	.
分钟	前方	的	这	其他的	.

对比两块手表后发现，其中一块手表比另一块手表快了两分钟。

[ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɑːn] [ðɪs] ['mætər] ,

The	testimony	of	several	other	persons	was	taken	on	this	matter	,
这	见证	的	一些	其他	人	曾是	已采取	在	这	事情	,

就此事，还询问了其他几个人的证词。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['twenti] - [faɪv][ɔːr] ['twenti] - [sɪks] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [fɔːr] [wʌz; wəz]

and	it	was	agreed	that	twenty	-	five	or	twenty	-	six	minutes	of	four	was
和	它	曾是	同意	那	二十	-	五	或者	二十	-	六	分钟	的	四	曾是

[ðə; ði][taɪm] [wen] ['mɪstər] . ['dʒʌdsn] [met][hɪz; ɪz] [deθ] .

the	time	when	Mr	.	Judson	met	his	death	.
这	时间	什么时候	先生	.	贾德森	遇见	他的	死亡	.

双方一致认为，贾德森先生是在下午 4 点 25 分或 26 分遇难的。

[ə; eɪ] [bel] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['kwaɪətli] ['kwestʃənd] , ['ɔːlsoʊ] .

A	bell	boy	was	quietly	questioned	,	also	.
一个	钟	男生	曾是	悄悄	被质问	,	还	.

一名门童也被悄悄地询问了一番。

[hiː; hi] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [hæŋk] [loʊ] [liːv] [ðə; ði][hoʊ'tel] ['ɑːfɪs] . “

He	remembered	seeing	Hank	Low	leave	the	hotel	office	.	“
他	记得	看到	汉克	低的	离开	这	酒店	办公室	.	”

他记得看到汉克·洛离开酒店办公室。

- [twʌz] [dʒʌst]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] [ə'loʊn] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

'	Twas	just	after	he	had	gone	up	alone	,	”	the	boy	said	.
-	那是	只是	后	他	有	已消失	向上	独自的	,	”	这	男生	说	.

“就在他独自上去之后不久，”男孩说。

“ [aɪ] [rɪ'membər] , - [kɔːz] [ðə; ði][klɜːrk][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][ˌem 'iː][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

“	I	remember	,	'	cause	the	clerk	was	going	to	send	me	up	with	him	,
”	我	记住	,	-	原因	这	职员	曾是	去	到	发送	我	向上	和	他	,

“我记得，因为店员本来要让我和他一起上去的。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [seɪvd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][trɪp] [ˌʌp'sterz] [baɪ]['goʊɪŋ] [ə'loʊn] .

and	he	saved	me	a	trip	upstairs	by	going	alone	.
和	他	已保存	我	一个	旅行	楼上	经过	去	独自的	.

他独自上楼，省了我一趟。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

”	This	was	important	,
”	这	曾是	重要的	,

“这一点很重要，

[ænd; ənd] [kɜːr] [æskt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt]

and	Kerr	asked	a	number	of	other	questions	as	to	how	it	happened	that
和	克尔	问	一个	数字	的	其他	问题	作为	到	如何	它	发生	那

[loʊ] [went] [ʌp] [ə'loʊn] ,

Low	went	up	alone	,
低的	去	向上	独自的	,

克尔还问了一系列其他问题，比如洛为什么会独自一人上去。

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

and	so	forth	.
和	所以	前进	.

等等。

[nekst][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [loʊ] [draɪv] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .

Next	**he**	**found**	**a**	**man**	**who**	**remembered**	**seeing**	**Low**	**drive**	**rapidly**	**away**	**.**
下一个	他	成立	一个	男人	WHO	记得	看到	低的	驾驶	快速	离开	.

接着，他找到了一名记得看到洛驾车快速离开的人。

[ðɪs] [mæn][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] , [ðæt] [loʊ] [wʌz; wəz] [sə'spektɪd]

This	**man**	**did**	**not**	**know**	**,**	**when**	**he**	**was**	**being**	**questioned**	**,**	**that**	**Low**	**was**	**suspected**
这	男人	做过	不是	知道	,	什么时候	他	曾是	存在	被质问	,	那	低的	曾是	怀疑

[ʌv; əv]['mɜːrdər] .

of	**murder**	**.**
的	谋杀	.

这名男子在接受讯问时并不知道洛被怀疑犯有谋杀罪。

“ [aɪ] [sez] , - [hə'loʊ] , [hæŋk] , - [sez] [aɪ] , ” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , “ [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

“	**I**	**says**	**,**	**'**	**Hello**	**,**	**Hank**	**,**	**'**	**says**	**I**	**,**	**”**	**he**	**told**	**the**	**detective**	**,**	**“**	**and**	**he**	**said**	**,**
“	我	说道	,	-	你好	,	汉克	,	-	说道	我	,	”	他	讲述	这	侦探	,	“	和	他	说	,

“我说，‘你好，汉克，’”他告诉侦探，“然后他说，

- [hə'loʊ] , - [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['wægən] . “

'	**Hello**	**,**	**'**	**and**	**got**	**into**	**his**	**wagon**	**.**	**“**
-	你好	,	-	和	得到	进入	他的	车皮	.	“

“你好，”然后他上了马车。

- ['haʊz] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] ? - [sez] [aɪ] . ” “

'	**How's**	**things**	**at**	**the**	**farm**	**?**	**'**	**says**	**I**	**.**	**”**	**“**
-	怎么样	事物	在	这	农场	?	-	说道	我	.	”	“

“农场那边情况怎么样？”我问道。

- [kɑːnt] [stɑːp][tuː; tə] [tʃɪn] , - [sez] [hiː; hi] , [kaɪnd][ʌv; əv][mæd] ,

'	**Can't**	**stop**	**to**	**chin**	**,**	**'**	**says**	**he**	**,**	**kind**	**of**	**mad**	**,**
-	不能	停止	到	下巴	,	-	说道	他	,	种类	的	疯狂的	,

“没法停下来，”他有点生气地说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪpt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['krɪtər] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

and	**he**	**whipped**	**up**	**his**	**critter**	**and**	**went**	**away**	**.**
和	他	鞭打	向上	他的	小动物	和	去	离开	.

他收拾好他的小动物，然后就走了。

['nevər] [siːn] [hæŋk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

Never	**seen**	**Hank**	**in**	**such**	**a**	**hurry**	**.**
绝不	已见	汉克	在	这样的	一个	匆忙	.

从未见过汉克这么着急。

” [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ænd; ənd] [kɜːr] [meɪd] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl]

”	**All**	**this**	**was**	**important**	**,**	**and**	**Kerr**	**made**	**a**	**note**	**of**	**the**	**names**	**of**	**all**
”	全部	这	曾是	重要的	,	和	克尔	制成	一个	笔记	的	这	姓名	的	全部

['witnisiz] .

witnesses	**.**
证人	.

“所有这些都很重要，克尔记下了所有证人的姓名。”

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [nɪk] ['kɑːrtər] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [ðæt] [aɪ][kæn; kən][wɜːrk] [ʌp][ə; eɪ] [keɪs] .

“	**I'll**	**try**	**to**	**show**	**Nick**	**Carter**	**,**	**”**	**he**	**thought**	**,**	**“**	**that**	**I**	**can**	**work**	**up**	**a**	**case**	**.**
“	患病的	尝试	到	展示	缺口	卡特	,	”	他	想法	,	“	那	我	能	工作	向上	一个	案件	.

“我要向尼克·卡特证明，”他心想，“我可以侦办一个案子。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][hoʊ'tel] ,

”	**He**	**was**	**just**	**about**	**to**	**leave**	**the**	**hotel**	**,**
”	他	曾是	只是	关于	到	离开	这	酒店	,

他正准备离开酒店，

[wen] ['foʊlsəm] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

when	Folsom	approached	him	with	a	telegram	in	his	hand	.
什么时候	福尔松	接近	他	和	一个	电报	在	他的	手	.

福尔瑟姆手里拿着一份电报走近他。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kɜːr] , [huː] [riːd] [ðə; ði][wʌn] [wɜːrd][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] :

He	gave	it	to	Kerr	,	who	read	the	one	word	it	contained	:
他	给予	它	到	克尔	,	WHO	读	这	一	单词	它	包含	:

他把信交给了克尔，克尔读出了信上唯一的一个词:

“ ['kʌmɪŋ] .

“	Coming	.
”	未来	.

“未来。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [saɪnd] “ [en] . [siː] . ”

”	It	was	signed	“	N	.	C	.	”
”	它	曾是	签名	“	N	.	C	.	”

署名为“NC”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [kɜːr] ;

“	All	right	,	”	said	Kerr	;
”	全部	正确的	,	”	说	克尔	;

“好的，”克尔说；

“ [wen] [hiː; hi] [gets] [hɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][ðə; ði] ['gɪlti] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['lɑːkˌʌp] .

“	when	he	gets	here	I	shall	probably	have	the	guilty	man	in	the	lockup	.
”	什么时候	他	获得	这里	我	将	大概	有	这	有罪的	男人	在	这	锁	.

“等他到了这里，我大概就能把罪犯关进拘留所了。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [ə'raɪv] . ”

He	doesn't	say	when	he	will	arrive	.	”
他	不	说	什么时候	他	将要	到达	.	”

他没说什么时候到。

“ [noʊ] , ” [ri'spɔndid] ['foʊlsəm] ; “ [bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm]['pweblоʊ] ,

“	No	,	”	responded	Folsom	;	“	but	as	this	was	sent	from	Pueblo	,
”	不	,	”	回应	福尔松	;	“	但	作为	这	曾是	发送	从	普韦布洛	,

“不，”福尔瑟姆回答说；“但既然这是从普韦布洛寄来的，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [wei] .

it	shows	that	he	is	on	the	way	.
它	演出	那	他	是	在	这	方式	.

这说明他正在来的路上。

[aɪv] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] [treɪnz] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] ['hiːd][biː; bi] [hɪr] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

I've	looked	up	the	trains	,	and	should	say	that	he'd	be	here	early	in	the	evening	.
我已经	看起来	向上	这	火车	,	和	应该	说	那	他会	是	这里	早期的	在	这	晚上	.

”

”
”

我已经查过火车时刻表了，他应该会在傍晚早些时候到达。

“ [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ðæt] ['mɛsənˌdʒɜːrz] [bʊk] .

“	Well	,	I'm	going	down	to	the	telegraph	office	to	look	up	that	messenger's	book	.
”	出色地	,	我是	去	向下	到	这	电报	办公室	到	看	向上	那	信使的	书	.

“嗯，我要去电报局查一下那个信使的记录簿。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,

If	it	gives	the	time	I	think	it	does	,
如果	它	给予	这	时间	我	思考	它	做	,

如果它给出的时间，我想它确实会给出。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][stɑːrt][fɔːr; fər]['meɪs(ə)n] [kriːk] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['kɑːrtər] . ”

I	shall	start	for	Mason	Creek	without	waiting	for	Carter	.	”
我	将	开始	为了	石匠	溪	没有	等待	为了	卡特	.	”

我不等卡特了，就直接出发去梅森溪了。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [raɪt] , ” [sed] ['foʊlsəm] .

“	I	suppose	that's	right	,	”	said	Folsom	.
“	我	认为	那就是	正确的	,	”	说	福尔松	.

“我想是对的，”福尔瑟姆说。

[kɜːr] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Kerr	was	sure	it	was	.
克尔	曾是	当然	它	曾是	.

克尔确信确实如此。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] ,

He	went	to	the	telegraph	office	,
他	去	到	这	电报	办公室	,

他去了电报局，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [bʊk] [hiː; hi] ['niːdɪd]

but	was	disappointed	to	learn	that	the	boy	who	had	the	book	he	needed
但	曾是	失望的	到	学习	那	这	男生	WHO	有	这	书	他	需要

[tuː; tə] [siː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

to	see	had	been	sent	to	a	distant	part	of	the	city	,
到	看	有	到过	发送	到	一个	遥远	部分	的	这	城市	,

但令他失望的是，他得知拥有他想看的那本书的男孩被派往了城市的偏远地区。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔːr] [sɪks][ə'klɔk, əu-][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] .

and	could	not	be	back	before	six	o'clock	at	the	earliest	.
和	可以	不是	是	后退	前	六	点钟	在	这	最早	.

最早也要到六点才能回来。

[ðen] [kɜːr] [wʌz; wəz][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] .

Then	Kerr	was	in	doubt	as	to	what	he	ought	to	do	.
然后	克尔	曾是	在	怀疑	作为	到	什么	他	应该	到	做	.

克尔当时犹豫不决，不知道自己应该怎么做。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [lʊk] [laɪk] ['θɜːrti] [sents] , ” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ,

“	It	would	make	me	look	like	thirty	cents	,	”	he	reflected	,
“	它	会	制作	我	看	喜欢	三十	分	,	”	他	反映	,

“那样我会看起来像个三毛钱，”他沉思道。

“ [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'rest] [hæŋk] [loʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

“	if	I	should	arrest	Hank	Low	and	bring	him	to	the	city	,
“	如果	我	应该	逮捕	汉克	低的	和	带来	他	到	这	城市	,

“如果我逮捕汉克·洛并把他带到城里，

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [bʊk] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [θɪŋ] .

only	to	find	that	the	boy's	book	showed	that	he	couldn't	have	done	the	thing	.
仅有的	到	寻找	那	这	男孩们	书	显示	那	他	不能	有	完毕	这	事物	.

结果却发现男孩的书表明他不可能做出这件事。

“ [sə'poʊz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [bʊk] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði][klɜːrk] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['twenti]

“	Suppose	,	for	example	,	the	book	shows	that	the	clerk	signed	it	at	twenty
“	认为	,	为了	例子	,	这	书	演出	那	这	职员	签名	它	在	二十

['mɪnɪts] [tuː; tə] [fɔːr] .

minutes	to	four	.
分钟	到	四	.

“例如，假设账簿显示职员在四点五十分签署了它。

“ [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['dʒʌdsn] [hæd; həd] [bɪn] [ded] [æt; ət] [liːst] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
“ By that time Judson had been dead at least five minutes , and , of course ,
” 经过 那 时间 贾德森 有 到过 死的 在 至少 五 分钟 , 和 , 的 课程 ,

“那时贾德森已经死了至少五分钟了，当然，

[loʊ] ['kudnt] [biː; bi] ['gɪlti] .
Low couldn't be guilty .
低的 不能 是 有罪的 .

Low不可能有罪。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [get] [bæk] .
“ I think I'll wait for the boy to get back .
” 我 思考 患病的 等待 为了 这 男生 到 得到 后退 .

“我想我还是等那孩子回来吧。”

['kɑːrtər] [meɪ] [biː; bi] [hɪr] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [aɪ'd] ['ræðər] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] .
Carter may be here by that time , and I'd rather take his judgment .
卡特 可能 是 这里 经过 那 时间 , 和 ID 相当 拿 他的 判断 .

卡特到时候可能已经到了，我宁愿听取他的判断。

” [ænd; ənd] [kɜːr] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .
” And Kerr left it that way .
” 和 克尔 左边 它 那 方式 .

“克尔就这样离开了。”

[hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [tuː; tə] [sɪks] [wɪð; wɪθ] ['foʊlsəm] ,
He went down to the railroad station at a quarter to six with Folsom ,
他 去 向下 到 这 铁路 车站 在 一个 四分之一 到 六 和 福尔松 ,

他和福尔瑟姆一起在六点四十五分去了火车站。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'tektɪv] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] [duː] [tuː; tə] [ə'raɪv] [frʌm; frəm] ['pwebloʊ]
hoping to meet the great detective on the train due to arrive from Pueblo
希望 到 见面 这 伟大的 侦探 在 这 火车 到期的 到 到达 从 普韦布洛
[æt; ət] [ðæt] ['aʊər] .
at that hour .
在 那 小时 .

希望能在那一小时从普韦布洛开来的火车上遇到那位伟大的侦探。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [sə'spekt] [ænd; ənd] [æn; ən] ['æləbaɪ] .
A SUSPECT AND AN ALIBI .
一个 怀疑 和 一个 不在场证明 .

嫌疑人和不在场证明。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [fɔːr; fər] [nɪk] ['kɑːrtər] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] ['pætsi]
They were not disappointed , for Nick Carter was on the train , and Patsy
他们 是 不是 失望的 , 为了 缺口 卡特 曾是 在 这 火车 , 和 帕齐
[wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
was with him .
曾是 和 他 .

他们没有失望，因为尼克·卡特也在火车上，帕齐和他在一起。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [ðæt] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt]
They had recently been engaged in a case that took them to the western part
他们 有 最近 到过 已订婚的 在 一个 案件 那 采取 他们 到 这 西 部分
[ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] .
of British America .
的 英国 美国 .

他们最近参与了一个案件，需要前往英属美洲西部地区。

[wen] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [nɪk] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] ,

When	that	was	finished	Nick	had	taken	in	Colorado	on	the	way	home	,
什么时候	那	曾是	完成的	缺口	有	已采取	在	科罗拉多州	在	这	方式	家	,

事情结束后，尼克在回家的路上游览了科罗拉多州。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['maɪnɪŋ] ['prɑːpərti] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend]

for	the	purpose	of	examining	some	mining	property	that	belonged	to	a	friend
为了	这	目的	的	检查	一些	矿业	财产	那	属于	到	一个	朋友

,

,

,

为了勘察朋友名下的一处矿业资产，

[huː] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .

who	had	asked	him	to	do	so	.
WHO	有	问	他	到	做	所以	.

是谁要求他这么做的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'krɔːs] ['foʊlsəm] .

It	was	while	he	was	on	this	business	that	he	had	run	across	Folsom	.
它	曾是	尽管	他	曾是	在	这	商业	那	他	有	跑步	穿过	福尔松	.

正是在出差期间，他遇到了福尔瑟姆。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz] ,

Having	finished	his	examination	of	the	mines	,
拥有	完成的	他的	考试	的	这	矿井	,

完成对矿井的检查后，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] ['bɪznəs] ['presɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['foʊlsəmz] ['telɪgræm] ,

and	having	no	other	business	pressing	at	the	moment	when	he	received	Folsom's	telegram	,
和	拥有	不	其他	商业	紧迫	在	这	片刻	什么时候	他	已收到	福尔瑟姆的	电报	,

当时他并没有其他事情要忙，就在这时他收到了福尔瑟姆的电报。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第11期，(Nick Carter Stories No.)
第2/8页

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ə; eɪ][treɪn][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər]['denvər] .

he	**had**	**gone**	**at**	**once**	**to**	**a**	**train**	**and**	**started**	**for**	**Denver**	**.**
他	有	已消失	在	一次	到	一个	火车	和	开始	为了	丹佛	.

他立刻上了火车，前往丹佛。

[hiː; hi] ['griːtɪd] ['foʊlsəm] ['wɔːrmli] [wen] [ðeɪ] [met][ɑːn][ðə; ðɪ]['plætfɔːrm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	**greeted**	**Folsom**	**warmly**	**when**	**they**	**met**	**on**	**the**	**platform**	**,**	**and**	**then**	**he**	**was**
他	问候	福尔松	热情地	什么时候	他们	遇见	在	这	平台	,	和	然后	他	曾是

[ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [kɜːr] .

introduced	**to**	**Kerr**	**.**
介绍	到	克尔	.

他们在站台上相遇时，他热情地向福尔瑟姆问好，然后他被介绍给了克尔。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [kɜːr] , ” [sed] [nɪk] .

“	**I'm**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Kerr**	**,**	**”**	**said**	**Nick**	**.**
“	我是	高兴的	到	看	你	,	先生	.	克尔	,	”	说	缺口	.

“很高兴见到你，克尔先生，”尼克说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [ðɪs] [keɪs] ? ”

“	**I**	**suppose**	**there's**	**no**	**mystery**	**about**	**this**	**case**	**?**	**”**
“	我	认为	有	不	神秘	关于	这	案件	?	”

“看来这案子没什么谜团了？”

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [kɜːr] ; “ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]

“	**Well**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**replied**	**Kerr**	**;**	**“**	**I**	**think**	**not**	**,**	**but**	**you**	**may**	**have**	**a**
“	出色地	,	我	不	知道	,	”	回复	克尔	;	“	我	思考	不是	,	但	你	可能	有	一个

['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] . ”

different	**opinion**	**.**	**”**
不同的	观点	.	”

“嗯，我不知道，”克尔回答说；“我想不是，但你可能有不同的看法。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['setld] . ”

“	**I**	**thought**	**it**	**was**	**all**	**settled**	**.**	**”**
“	我	想法	它	曾是	全部	定居	.	”

“我以为一切都解决了。”

“ ['setld] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ?

“	**Settled**	**,**	**Mr**	**.**	**Carter**	**?**
“	定居	,	先生	.	卡特	?

“解决了吗，卡特先生？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

What	**do**	**you**	**mean**	**?**
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

” [nɪk] [smaɪld] , [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət]['foʊlsəm] .

”	**Nick**	**smiled**	**,**	**and**	**glanced**	**at**	**Folsom**	**.**
”	缺口	微笑	,	和	瞥了一眼	在	福尔松	.

尼克笑了笑，瞥了福尔瑟姆一眼。

“ ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**Usually**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	通常	,	”	他	说	,

“通常情况下，”他说。

“ [maɪ] [frendz] [duː][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [bræs] [bænd][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wɜːrk] .

“	my	friends	do	not	have	a	brass	band	to	meet	me	when	I	begin	to	work	.
”	我的	朋友们	做	不是	有	一个	黄铜	乐队	到	见面	我	什么时候	我	开始	到	工作	.

“我的朋友们不会在我开始工作时为我准备铜管乐队。”

” ['foʊlsəm] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

”	Folsom	started	,	and	looked	uncomfortable	.
”	福尔松	开始	,	和	看起来	不舒服	.

福尔瑟姆开了个头，看起来很不自在。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['mɪnɪt] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membər] [nɪk] ['kɑːrtɚz] [greɪt] [əb'dʒekʃ(ə)n]

It	was	not	until	that	minute	that	he	remembered	Nick	Carter's	great	objection
它	曾是	不是	直到	那	分钟	那	他	记得	缺口	卡特的	伟大的	异议

[tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [keɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] .

to	working	on	a	case	when	it	was	known	that	he	was	at	work	.
到	在职的	在	一个	案件	什么时候	它	曾是	已知	那	他	曾是	在	工作	.

直到那一刻，他才想起尼克·卡特非常反对在自己工作时参与案件审理。

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [nɪk] , ” [sed] ['foʊlsəm] ['heɪstɪli] ; “ [aɪv] [bɪn] [ɪk'saɪtɪd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

“	I	beg	your	pardon	,	Nick	,	”	said	Folsom	hastily	;	“	I've	been	excited	this	afternoon	,
”	我	求	你的	赦免	,	缺口	,	”	说	福尔松	草草	;	“	我已经	到过	兴奋的	这	下午	,

“对不起，尼克，”福尔瑟姆急忙说道，“我今天下午一直很兴奋。”

[ɔːr][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['siːkrətli] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [bræs] [bænd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

or	I	would	have	sent	for	you	secretly	,	but	there's	no	brass	band	about	it	.
或者	我	会	有	发送	为了	你	偷偷	,	但	有	不	黄铜	乐队	关于	它	.

否则我早就秘密召见你了，但事情并没有那么简单。

['mɪstər] . [kɜːr] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [noʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] . ”

Mr	.	Kerr	is	the	only	one	who	knows	that	you	are	here	.	”
先生	.	克尔	是	这	仅有的	一	WHO	知道	那	你	是	这里	.	”

只有克尔先生知道你在这里。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , ['foʊlsəm] ; [dəunt] ['wɜːri] , ” [ri'spɔndid] [nɪk] ,

“	It's	all	right	,	Folsom	;	don't	worry	,	”	responded	Nick	,
”	它是	全部	正确的	,	福尔松	;	不	担心	,	”	回应	缺口	,

“没事的，福尔瑟姆，别担心，”尼克回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [bet][ðə; ði][sɪ'gɑːrz] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['mɪstər] . [kɜːr] [noʊ] . ”

“	but	I'll	bet	the	cigars	that	more	than	Mr	.	Kerr	know	.	”
”	但	患病的	赌注	这	雪茄	那	更多的	比	先生	.	克尔	知道	.	”

“但我敢打赌，知道的人肯定比克尔先生多。”

“ [juːd] [wɪn] , ” [sed] [kɜːr] .

“	You'd	win	,	”	said	Kerr	.
”	你会	赢	,	”	说	克尔	.

“你会赢的，”克尔说。

“ ['mɪstər] . ['foʊlsəm] [spoʊk] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['fɪfti] [men] . ”

“	Mr	.	Folsom	spoke	of	sending	for	you	in	the	presence	of	fifty	men	.	”
”	先生	.	福尔松	辐	的	发送	为了	你	在	这	在场	的	五十	男人	.	”

“福尔瑟姆先生说要当着五十个人的面把你叫来。”

“ [ðæts] [soʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['foʊlsəm] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['ɔːkwərd] .

“	That's	so	!	”	exclaimed	Folsom	,	looking	very	awkward	.
”	那就是	所以	!	”	惊呼	福尔松	,	寻找	非常	尴尬的	.

“真是这样！”福尔瑟姆惊呼道，看起来很尴尬。

[nɪk] [læft] .

Nick	laughed	.
缺口	笑了	.

尼克笑了。

“ [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [gʊd] - .
“ Let it go , ” he said good - humoredly .
“ 让 它 去 , ” 他 说 好的 - 幽默地 .

“随它去吧，”他笑着说。

“ [aɪ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] .
“ I don't need to bother with the case if I don't want to .
“ 我 不 需要 到 打扰 和 这 案件 如果 我 不 想 到 .

“如果我不想，我就不必费心处理这个案子。”

[aɪ] [prɪ'zuːm] ['mɪstər] . [kɜːr] [hæz; həz][ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] .
I presume Mr . Kerr has the hang of it , anyway .
我 怙 先生 . 克尔 有 这 悬挂 的 它 , 反正 .

我想克尔先生应该已经掌握了要领。

[soʊ] , [ən'les] [ðer; ðər][ɪz]['riːəl] ['trʌb(ə)l] , ['pætsi][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [naɪt] [treɪn] [fɔːr; fər]
So , unless there is real trouble , Patsy and I can take the night train for
所以 , 除非 那里 是 真实的 麻烦 , 帕齐 和 我 能 拿 这 夜晚 火车 为了
[ðə; ði] [iːst] . ”
the East . ”
这 东方 . ”

所以，除非真的出了什么事，否则帕齐和我可以坐夜班火车去东部。”

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][wəʊnt] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , ” [sed] [kɜːr] ['ɜːrnɪstli] .
“ I hope you won't , Mr . Carter , ” said Kerr earnestly .
“ 我 希望 你 惯于 , 先生 . 卡特 , ” 说 克尔 切实 .

“我希望你不会，卡特先生，”克尔诚恳地说。

“ [aɪ][duː] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [maɪ][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['mɜːrdərər] ,
“ I do think that I can put my hand on the murderer ,
“ 我 做 思考 那 我 能 放 我的 手 在 这 凶手 ,

“我确实认为我可以指认出凶手。”

[bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [ɪf] [nɑːt][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] . ”
but I'd like very much to get your opinion , if not your assistance . ”
但 ID 喜欢 非常 很多 到 得到 你的 观点 , 如果 不是 你的 协助 . ”

但我非常希望听听您的意见，如果能得到您的帮助就更好了。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

['ðɛrəl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] [waɪl] [wiː; wi] [get] ['dɪnər] ['sʌmwer] .
There'll be time enough for that while we get dinner somewhere .
将会 是 时间 足够的 为了 那 尽管 我们 得到 晚餐 某处 .

趁我们找个地方吃晚饭的空档，时间足够做这件事了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] ? ”
Can you take us to a quiet place ? ”
能 你 拿 我们 到 一个 安静的 地方 ? ”

你能带我们去个安静的地方吗?

“ [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [ðə; ði] [kraɪm] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] .
“ We were going to the hotel where the crime was committed .
“ 我们 是 去 到 这 酒店 在哪里 这 犯罪 曾是 坚定的 .

“我们当时正要去案发酒店。”

[ðə; ði] ['westərn] ['juːniən]['mænɪdʒər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][ə; eɪ][bɔɪ][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][piːs][ʌv; əv]

The	Western	Union	manager	is	going	to	send	a	boy	there	with	a	piece	of
这	西	联盟	经理	是	去	到	发送	一个	男生	那里	和	一个	片	的

['evɪdəns][wiː; wi][niːd] ,

evidence	we	need	,
证据	我们	需要	,

西联汇款的经理会派一个人带着我们需要的证据过去。

[dʒʌst][æz; əz][suːn][æz; əz][ðə; ði][bɔɪ][gets][bæk][frʌm; frəm][ə; eɪ][lɔːŋ]['erənd] . ”

just	as	soon	as	the	boy	gets	back	from	a	long	errand	. ”
只是	作为	很快	作为	这	男生	获得	后退	从	一个	长的	差事	. ”

就在男孩完成长途差事回来之后。”

“ ['veri][wel] , ” [sed][nɪk] ; “ [wiːl][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt][goʊ][tə'geðər] ,

“	Very	well	,	”	said	Nick	;	“	we'll	go	to	the	hotel	,	but	we	won't	go	together	,
“	非常	出色地	,	”	说	缺口	;	“	出色地	去	到	这	酒店	,	但	我们	惯于	去	一起	,

“好吧，”尼克说，“我们会去酒店，但我们不会一起去。”

[ɪf][juː; jʊ][pliːz] .

if	you	please	.
如果	你	请	.

请便。

[juː; jʊ][ænd; ənd]['foʊlsəm][goʊ][bæk][tə'geðər] , [ænd; ənd][ɪf]['enibɑːdi][æsks][juː; jʊ][ə'baʊt][nɪk]['kɑːrtər] ,

You	and	Folsom	go	back	together	,	and	if	anybody	asks	you	about	Nick	Carter	,
你	和	福尔松	去	后退	一起	,	和	如果	任何人	问	你	关于	缺口	卡特	,

你和福尔瑟姆重归于好，如果有人问起尼克·卡特的事，

[gɪv][ðem; ðəm]['eni][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][stɪr][juː; jʊ][tʃuːz] ,

give	them	any	kind	of	a	steer	you	choose	,
给	他们	任何	种类	的	一个	转向	你	选择	,

给他们任何你想要的引导方式，

[æz; əz][lɔːŋ][æz; əz][juː; jʊ][meɪk][ðem; ðəm][ˌʌndər'stænd][ðæt][aɪm][nɑːt][ɪn][taʊn] .

as	long	as	you	make	them	understand	that	I'm	not	in	town	.
作为	长的	作为	你	制作	他们	理解	那	我是	不是	在	镇	.

只要你让他们明白我不在城里就行。

[ðen][ɪn'geɪdʒ][ə; eɪ]['praɪvət][ruːm][fɔːr; fər]['dɪnər] — — ”

Then	engage	a	private	room	for	dinner	—	—	”
然后	从事	一个	私人的	房间	为了	晚餐	—	—	”

然后租个包间吃晚饭——”

“ [wiː; wi][hæv; həv][dʌn][ðæt][ɔːl'redi] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] . ”

“	We	have	done	that	already	,	Mr	.	Carter	.	”
“	我们	有	完毕	那	已经	,	先生	.	卡特	.	”

“我们已经这样做了，卡特先生。”

“ [gʊd] !

“	Good	!
“	好的	!

“好的！

[wɒts][ðə; ði]['nʌmbər] ? ”

What's	the	number	?	”
是什么	这	数字	?	”

号码是多少？

“ [ˌfɔːr'tiːn] , ['sekənd][flɔːr] . ”

“	Fourteen	,	second	floor	.	”
“	十四	,	第二	地面	.	”

“14号，二楼。”

“ ['pætsi] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [dʒɔɪn] [juː; jʊ] [ðer; ðər] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , [ən'les] [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] ['hɜːri] .
“ **Patsy and I will join you there in half an hour , unless there's some hurry .**
“ 帕齐 和 我 将要 加入 你 那里 在 一半 一个 小时 , 除非 有 一些 匆忙 .
”
”

“除非赶时间，否则我和帕齐半小时后就到。”

“ [noʊ] , ” [sed] [kɜːr] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['daʊtfəli] , “ [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['hɜːri] ,
“ **No , ” said Kerr , a little doubtfully , “ I don't believe there's any hurry ,**
“ 不 , ” 说 克尔 , 一个 小的 怀疑地 , “ 我 不 相信 有 任何 匆忙 ,

“不，”克尔有些犹豫地说，“我不认为有什么紧迫的。”

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [kɑːnt] [ækt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['bɔɪz] ['evɪdəns] . ”
for we can't act till we get the messenger boy's evidence . ”
为了 我们 不能 行为 直到 我们 得到 这 信使 男孩们 证据 . ”

因为在我们拿到信使的证据之前，我们不能采取行动。”

“ [jep] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['pætsi] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fər'gɑːtn] [tʃeɪndʒ] .
“ **Yep , ” returned Patsy , who had heard the talk about the forgotten change .**
“ 是的 , ” 返回 帕齐 , WHO 有 听到 这 讲话 关于 这 被遗忘的 改变 .

“是的，”帕齐回答道，她听到了关于那项被遗忘的变革的谈话。

“ [soʊ] [lɔːŋ] , [ðen] .
“ **So long , then .**
“ 所以 长的 , 然后 .

“那就再见了。”

” [kɜːr] [ænd; ənd] ['foʊlsəm] [left] [nɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [met]
” Kerr and Folsom left Nick and Patsy inside the station , where they had met
” 克尔 和 福尔松 左边 缺口 和 帕齐 里面 这 车站 , 在哪里 他们 有 遇见
.
:
.

“克尔和福尔瑟姆把尼克和帕齐留在了车站里，他们就是在那里相遇的。”

“ [juː; jʊ] [dəunt] ['riːəli] [hoʊp] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [jʊə(r)] [ɪn] ['denvər] , [duː] [juː; jʊ] , [nɪk] ?
“ **You don't really hope to conceal the fact that you're in Denver , do you , Nick ?**
“ 你 不 真的 希望 到 隐藏 这 事实 那 你是 在 丹佛 , 做 你 , 缺口 ?

“你不会真的想隐瞒你在丹佛的事实吧，尼克？”

” [æskt] ['pætsi] .
” asked Patsy .
” 问 帕齐 .

帕齐问道。

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'tektɪv] [smaɪld] .
The great detective smiled .
这 伟大的 侦探 微笑 .

这位伟大的侦探笑了。

“ [wen] ['fɪfti] [men] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər] ? ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['kwaɪətli] ; “ [nɑːt] [kwaɪt] .
“ **When fifty men heard that I was sent for ? ” he returned quietly ; “ not quite .**
“ 什么时候 五十 男人 听到 那 我 曾是 发送 为了 ? ” 他 返回 悄悄 ; “ 不是 相当 .
”
”

“五十个人听说我被召来的时候？”他平静地回答说：“还没到那种程度。”

“ [ðen] [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ **Then why do you make such a fuss about it ?**
“ 然后 为什么 做 你 制作 这样的 一个 大惊小怪 关于 它 ?

“那你为什么对此事如此大惊小怪呢？”

[waɪ] [nɑːt][goʊ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel]['oʊpənli] ? ”

Why	not	go	along	to	the	hotel	openly	?	”
为什么	不是	去	沿着	到	这	酒店	公然	?	”

为什么不直接去酒店呢?

“ ['pætsi] , ” [sed] [nɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [taɪm] - ['teɪbl] ,

“	Patsy	,	”	said	Nick	,	as	he	pretended	to	consult	a	pocket	time	-	table	,
“	帕齐	,	”	说	缺口	,	作为	他	假装	到	咨询	一个	口袋	时间	-	桌子	,

“帕特西,”尼克一边假装查看袖珍时刻表一边说道。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['gɪlti] [mæn][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] ['fɪfti] ,

“	if	the	guilty	man	was	one	of	that	fifty	,
“	如果	这	有罪的	男人	曾是	一	的	那	五十	,

“如果罪犯是那五十人之一,

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ʃædoʊ] ['foʊlsəm][ænd; ənd] [kɜːr] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ]

don't	you	think	it	likely	that	he	would	shadow	Folsom	and	Kerr	and	follow
不	你	思考	它	可能	那	他	会	阴影	福尔松	和	克尔	和	跟随

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [keɪm] ? ”

them	to	the	station	to	see	if	I	came	?	”
他们	到	这	车站	到	看	如果	我	来了	?	”

你不觉得他很可能会跟踪福尔瑟姆和克尔,一路尾随他们到车站,看看我是否来了吗?

“ [dʒiː] , [jes] !

“	Gee	,	yes	!
“	吉	,	是的	!

“哎呀,是的!”

[aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] . ”

I	hadn't	thought	of	that	.	”
我	之前没有	想法	的	那	.	”

我之前没考虑到这一点。

“ [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ['hiːz] [siːn] [ˌem 'iː] . ”

“	And	,	if	he	did	so	,	of	course	he's	seen	me	.	”
“	和	,	如果	他	做过	所以	,	的	课程	他是	已见	我	.	”

“而且,如果他真的这么做了,他当然见过我。”

“ [ʃʊr] . ”

“	Sure	.	”
“	当然	.	”

“当然。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [aʊt] , [bʌt; bət] [wʊd] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [bɪ'keɪm]

“	And	he	wouldn't	follow	the	others	out	,	but	would	wait	to	see	what	became
“	和	他	不会	跟随	这	其他的	出去	,	但	会	等待	到	看	什么	成为

[ʌv; əv][ˌem 'iː] . ”

of	me	.	”
的	我	.	”

“他没有像其他人那样出去,而是等着看我的下场。”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	That's	it	.	”
“	那就是	它	.	”

“就是这样。”

“ [wel] , [ðen] — — ”

“	Well	,	then	—	—	”
“	出色地	,	然后	—	—	”

“那么——”

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [seɪ] ['eni] [mɔːr] , [nɪk] .
“ You needn't say any more , Nick .
“ 你 不必 说 任何 更多的 , 缺口 .

“你不用再说了，尼克。”

[aɪm][ɑːn] .
I'm on .
我是 在 .

我上线了。

[aɪv] ['spɑːtɪd] ['evri] [mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [saɪt] [sɪns] [wiː; wi] [stept] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪn] . ”
I've spotted every man who has been in sight since we stepped off the train . ”
我已经 斑 每一个 男人 WHO 有 到过 在 视线 自从 我们 步 离开 这 火车 . ”

自从我们下火车以来，我看到的每一个男人我都认出来了。

“ [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [eɪ] ? ”
“ About a dozen of them , eh ? ”
“ 关于 一个 打 的 他们 , 嗯 ? ”

“大概有十几个吧？”

“ ['fʊli] [ðæt] .
“ Fully that .
“ 完全 那 .

“完全如此。”

” [ɔːl] [θruː] [ðɪs] [tɔːk] [iːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,
” All through this talk each had been carefully looking around the station ,
” 全部 通过 这 讲话 每个 有 到过 小心 寻找 大约 这 车站 ,

“在整个谈话过程中，他们每个人都仔细地环顾着车站四周。”

[ðoʊ] [noʊ][wʌn][ðer; ðər][kʊd; kəd][hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
though no one there could have suspected that they were paying attention to
尽管 不 一 那里 可以 有 怀疑 那 他们 是 付费 注意力 到
['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] .
anything but themselves .
任何事物 但 他们自己 .

虽然在场的任何人都不可能想到，他们其实在关注自己以外的任何事情。

[ɪn][fækt] , [nɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [met] [kɜːr]
In fact , Nick had been taking in the situation from the moment he met Kerr
在 事实 , 缺口 有 到过 采取 在 这 情况 从 这 片刻 他 遇见 克尔
[ænd; ənd]['foʊlsəm] .
and Folsom .
和 福尔松 .

事实上，从他见到克尔和福尔瑟姆的那一刻起，尼克就一直在观察局势。

“ [lets] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] - ['teɪbl] ,
“ Let's go into the waiting room , ” he said , as he put away his time - table ,
“ 我们来吧 去 进入 这 等待 房间 , ” 他 说 , 作为 他 放 离开 他的 时间 - 桌子 ,

“我们去候诊室吧，”他一边说着，一边收起了时间表。

“ [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] .
“ and buy a cigar and a newspaper .
“ 和 买 一个 雪茄 和 一个 报纸 .

“然后买根雪茄和一份报纸。”

” [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ruːm] [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] ['veri] ['kerfəli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [mæn]
” As they went across the large room they observed very carefully to see if any man
” 作为 他们 去 穿过 这 大的 房间 他们 观察到 非常 小心 到 看 如果 任何 男人
[wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['muːvmənts] .
was watching their movements .
曾是 观看 他们的 移动 .

“他们穿过大房间时，非常仔细地观察，看看是否有人在注视他们的一举一动。

[ðə; ði] [kraɪm] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['regjələr] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv]

The	crime	had	happened	too	late	in	the	afternoon	for	the	regular	editions	of
这	犯罪	有	发生	也	晚的	在	这	下午	为了	这	常规的	版本	的

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['pepərz] ,

the	evening	papers	,
这	晚上	文件	,

犯罪事件发生的时间太晚了，晚报的常规版面都来不及刊登。

[bʌt; bət]['ekstrəz][wɜːr; wər] [naʊ] [aʊt] ,

but	extras	were	now	out	,
但	额外	是	现在	出去	,

但临时演员已经出局了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [paɪl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [nuːz] [stænd] .

and	a	big	pile	of	them	had	just	been	brought	to	the	news	stand	.
和	一个	大的	桩	的	他们	有	只是	到过	带来	到	这	消息	站立	.

一大堆报纸刚刚被送到报摊。

['sevrəl] [men] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntər] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] ['pepərz] .

Several	men	were	at	the	counter	buying	the	papers	.
一些	男人	是	在	这	柜台	购买	这	文件	.

柜台前有好几个男人在买报纸。

['pætsi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][sɪ'gɑːr] [keɪs] , [ænd; ənd] [nɪk] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['peɪpər] .

Patsy	went	to	the	cigar	case	,	and	Nick	asked	for	a	paper	.
帕齐	去	到	这	雪茄	案件	,	和	缺口	问	为了	一个	纸	.

帕齐走到雪茄柜前，尼克要了一张纸。

[ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊntər] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd] [nɪk] [hæd; həd][tuː; tə]

The	boy	behind	the	counter	was	very	busy	just	then	,	and	Nick	had	to
这	男生	在后面	这	柜台	曾是	非常	忙碌的	只是	然后	,	和	缺口	有	到

[weɪt] [hɪz; ɪz][tɜːrn] ,

wait	his	turn	,
等待	他的	转动	,

柜台后面的男孩当时非常忙，尼克不得不排队等候。

[wɪtʃ] ['dɪdnt] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] ['eni] .

which	didn't	trouble	him	any	.
哪个	没有	麻烦	他	任何	.

这并没有给他带来任何困扰。

“ ['mɪstər] . ['kleɪmɔːr] !

“	Mr	.	Claymore	!
“	先生	.	克莱莫	!

“克莱莫先生！”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] ['sʌd(ə)nli] ; “ [juː; jʊ][fər'gɑːt][jʊr; jər] [tʃeɪndʒ] . ”

”	the	boy	called	suddenly	;	“	you	forgot	your	change	.	”
”	这	男生	称为	突然	;	“	你	忘了	你的	改变	.	”

男孩突然喊道：“你忘了找零。”

“ [oʊ] , [dɪd][aɪ] ? ” [sed] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] ['sevrəl] ['pepərz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ]

“	Oh	,	did	I	?	”	said	a	man	who	had	bought	several	papers	and	was	hurrying
“	哦	,	做过	我	?	”	说	一个	男人	WHO	有	买	一些	文件	和	曾是	匆忙

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“哦，是吗？”一个买了数份报纸正匆匆离开的男人说道。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kaʊntər] .

He	came	back	and	reached	his	hand	across	the	counter	.
他	来了	后退	和	达到	他的	手	穿过	这	柜台	.

他回来后，把手伸过柜台。

“ [kiːp] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['ɑːnəsti] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Keep**	**a**	**nickel**	**of**	**it**	**for**	**your**	**honesty**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	保持	一个	镍	的	它	为了	你的	诚实	,	”	他	说	.

“给你五分钱作为诚实的奖励，”他说。

“ ['θæŋki] , ['mɪstər] . ['kleɪmɔːr] .

“	**Thankee**	**,**	**Mr**	**.**	**Claymore**	**.**
”	谢谢	,	先生	.	克莱莫	.

“谢谢你，克莱莫先生。”

” [nɪk] [bɔːt] [hɪz; ɪz] ['peɪpər] [nekst] , [ænd; ənd] ['pætsi] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .

”	**Nick**	**bought**	**his**	**paper**	**next**	**,**	**and**	**Patsy**	**joined**	**him**	**.**
”	缺口	买	他的	纸	下一个	,	和	帕齐	加入	他	.

尼克接着买了报纸，帕齐也跟着他一起买了。

[ðeɪ] [went] ['sloʊli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .

They	**went**	**slowly**	**to**	**a**	**corner**	**of**	**the**	**waiting**	**room**	**and**	**sat**	**down**	**.**
他们	去	缓慢地	到	一个	角落	的	这	等待	房间	和	卫星	向下	.

他们缓缓走到候诊室的一个角落坐了下来。

“ [wel] ? ” [sed] [nɪk] ,

“	**Well**	**?**	**”**	**said**	**Nick**	**,**
”	出色地	?	”	说	缺口	,

“怎么样？”尼克问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ən'foʊldəd] [ðə; ði] ['peɪpər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['revərənd]

as	**he**	**unfolded**	**the**	**paper**	**and**	**began**	**to**	**read**	**about**	**the**	**death**	**of**	**Reverend**
作为	他	展开	这	纸	和	开始	到	读	关于	这	死亡	的	牧师

['mɪstər] . ['dʒʌdsn] .

Mr	**.**	**Judson**	**.**
先生	.	贾德森	.

他展开报纸，开始阅读有关贾德森牧师去世的消息。

“ [wel] , ” [rɪ'piːtɪd] ['pætsi] , “ [ðeəz; ðəz] ['noʊbɑːdi] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [naʊ] [huː] [wʌz; wəz] [hɪr] [wen]

“	**Well**	**,**	**”**	**repeated**	**Patsy**	**,**	**“**	**there's**	**nobody**	**hanging**	**around**	**now**	**who**	**was**	**here**	**when**
”	出色地	,	”	重复	帕齐	,	“	有	无人	绞刑	大约	现在	WHO	曾是	这里	什么时候

[wiː; wi] [keɪm] . ”

we	**came**	**.**	**”**
我们	来了	.	”

“唉，”帕齐重复道，“我们刚来的时候在这里的人，现在已经一个都没留下来了。”

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .

“	**I**	**thought**	**so**	**.**
”	我	想法	所以	.

“我是这么想的。

” [nɪk] [riːd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ri'mɑːkt] :

”	**Nick**	**read**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**then**	**remarked**	**:**
”	缺口	读	为了	一个	片刻	,	和	然后	评论	:

尼克读了一会儿，然后说道：

“ [ðæts] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['nuːzˌbɔɪ] . ”

“	**That's**	**an**	**honest**	**newsboy**	**.**	**”**
”	那就是	一个	诚实的	报童	.	”

“这是一个诚实的报童。”

“ [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] . ”

“	**The**	**man**	**he**	**spoke**	**to**	**was**	**on**	**the**	**platform**	**when**	**we**	**arrived**	**.**	**”**
”	这	男人	他	辐	到	曾是	在	这	平台	什么时候	我们	到达的	.	”

“我们到达时，他正在站台上和那个人交谈。”

“ [jep] .
“ Yep .
” 是的 .

“是的。

” [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðeɪ] [sed] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
” That was all they said about it .
” 那 曾是 全部 他们 说 关于 它 .

“他们就说了这些。”

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [fækt] , [ˈniːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [səˈspɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
As a matter of fact , neither of them had the slightest suspicion of
作为 一个 事情 的 事实 , 两者都不 的 他们 有 这 丝毫 怀疑 的
[ˈkleɪmɔːr] ,
Claymore ,
克莱莫 ,

事实上，他们两人对克莱莫尔丝毫没有怀疑。

[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] [huː] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn]
any more than they had of any of the dozen others who had stayed in
任何 更多的 比 他们 有 的 任何 的 这 打 其他的 WHO 有 入住 在
[saɪt] [waɪl] [kɜːr] [ænd; ənd] [ˈfoʊlsəm] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ;
sight while Kerr and Folsom were there ;
视线 尽管 克尔 和 福尔松 是 那里 ;

比起克尔和福尔瑟姆在场时一直待在他们视线范围内的其他十几个人，他们拥有的也更多；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [neɪm] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv]
but they remembered his face and name , for that was a matter of
但 他们 记得 他的 脸 和 姓名 , 为了 那 曾是 一个 事情 的
[ˈhæbɪt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
habit with them .
习惯 和 他们 .

但他们记住了他的长相和名字，因为这已经成了他们的习惯。

“ [lʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] , ” [sed] [nɪk] , [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] [tuː; tə] [ˈpætsi] .
“ Look it over , ” said Nick , passing the paper to Patsy .
“ 看 它 超过 , ” 说 缺口 , 通过 这 纸 到 帕齐 .

“你看看，”尼克说着，把纸递给帕齐。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [riːd] , [nɪk] [θɔːt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [sed] :
While the young man read , Nick thought , and at last he said :
尽管 这 年轻的 男人 读 , 缺口 想法 , 和 在 最后的 他 说 :

年轻人读书的时候，尼克陷入沉思，最后他开口说道：

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [kɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌndərˌteɪkərz] .
“ I think we'll call at the undertaker's .
“ 我 思考 出色地 称呼 在 这 殡仪馆的 .

“我想我们会去殡仪馆看看。”

” [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌndərteɪkər] [huː] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈdʒʌdsənz] [ˈbɑːdi] [wʌz; wəz]
” The name of the undertaker who had taken charge of Judson's body was
” 这 姓名 的 这 殡仪员 WHO 有 已采取 收费 的 贾德森的 身体 曾是
[ˈprɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] ,
printed in the paper ,
打印 在 这 纸 ,

“报纸上刊登了负责处理贾德森遗体的殡仪员的名字。”

[ænd; ənd] [nɪk] [inˈkwaiəd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [pəˈliːsmən] [ðeɪ] [met] .
and Nick inquired the way to his place from the first policeman they met .
和 缺口 询问 这 方式 到 他的 地方 从 这 第一的 警察 他们 遇见 .

于是，尼克向遇到的第一个警察询问了去他家的路。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['aɪdləz][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [stʊd]

There	was	a	crowd	of	curious	idlers	at	the	door	,	and	a	man	stood
那里	曾是	一个	人群	的	好奇的	惰轮	在	这	门	,	和	一个	男人	站立

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

门口聚集了一群好奇的闲散人员，一个男人站在那里。

[hu:] [æt; ət][fɜ:rst][wʌz; wəz][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][let][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪn] .

who	at	first	was	not	going	to	let	the	detectives	in	.
WHO	在	第一的	曾是	不是	去	到	让	这	侦探	在	.

他一开始并不打算让侦探们进去。

“ [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['klɜ:rdʒimən] [hu:] — — ” [nɪk] [bɪ'gæn] .

“	We	want	to	see	the	body	of	the	clergyman	who	—	—	”	Nick	began	.
“	我们	想	到	看	这	身体	的	这	牧师	WHO	—	—	”	缺口	开始	.

“我们想看看那位牧师的遗体——”尼克刚开口说道。

“ [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][du:] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][mæn] ['krɔ:sli] , “ [ænd; ənd][soʊ] [dʌz] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [els]

“	I	know	you	do	!	”	interrupted	the	man	crossly	,	“	and	so	does	everybody	else
“	我	知道	你	做	!	”	中断	这	男人	生气	,	“	和	所以	做	大家	别的

,

,
,

“我知道你知道！”那人恼火地打断道，“其他人也都知道。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kɑ:nt] [si:] ? ”

but	you	can't	see	?	”
但	你	不能	看	?	”

但你看不见吗?

“ [kɑ:nt] [si:] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [aɪz] ? ” [ri'tɔ:tid] [nɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [smaɪl] ,

“	Can't	see	,	when	I	have	eyes	?	”	retorted	Nick	,	with	a	queer	smile	,
“	不能	看	,	什么时候	我	有	眼睛	?	”	反驳	缺口	,	和	一个	酷儿	微笑	,

“我明明有眼睛，却看不见？”尼克带着一丝古怪的笑容反驳道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊʃt] [baɪ][ðə; ði][mæn]['ɪntu:][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

and	he	pushed	by	the	man	into	the	building	.
和	他	推动	经过	这	男人	进入	这	建筑	.

然后他被那人推进了大楼。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] ['streɪndʒər][tu:; tə][dɪ'faɪ]

The	man	was	astonished	,	for	he	had	not	expected	this	stranger	to	defy
这	男人	曾是	惊讶	,	为了	他	有	不是	预期的	这	陌生人	到	违抗

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

那人十分惊讶，因为他没想到这个陌生人会违抗他的命令。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] [kə'mændɪŋ] [ɪn] ['nɪks] ['kwaɪət] [weɪ] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [θɪŋz]

but	there	was	something	so	commanding	in	Nick's	quiet	way	of	doing	things
但	那里	曾是	某物	所以	指挥	在	尼克的	安静的	方式	的	正在做	事物

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][let][bəuθ] [dɪ'tektɪv] [pæs] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] .

that	he	had	let	both	detectives	pass	before	he	knew	it	.
那	他	有	让	两个都	侦探	经过	前	他	知道	它	.

但尼克沉着冷静的做事方式却有一种强大的气场，以至于他不知不觉中就让两位侦探通过了。

[ðen] [hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , ['blʌstərɪŋ] .

Then	he	followed	them	into	the	office	,	blustering	.
然后	他	随后	他们	进入	这	办公室	,	虚张声势	.

然后他气势汹汹地跟着他们进了办公室。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
“ What do you mean ?
” 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .
” he demanded .
” 他 要求 .

“他质问道。”

“ [its] [maɪ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , ” [sed] [nɪk] [ˈkoʊldli] .
“ It's my business to be here , ” said Nick coldly .
” 它是 我的 商业 到 是 这里 , ” 说 缺口 冷冷地 .

“我来这里是我的职责，”尼克冷冷地说。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈnɪkələs] [ˈkɑːrtər] . ”
“ I am a detective , and my name is Nicholas Carter . ”
” 我 是 一个 侦探 , 和 我的 姓名 是 尼古拉斯 卡特 . ”

“我是一名侦探，我的名字叫尼古拉斯·卡特。”

“ [oʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈʌndərteɪkər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [bʌldʒd] .
“ Oh ! ” exclaimed the undertaker , and his eyes bulged .
” 哦 ! ” 惊呼 这 殡仪员 , 和 他的 眼睛 鼓胀 .

“哦！”殡仪员惊呼一声，眼睛瞪得老大。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːf][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [mæn] ,
He did not seem able to take them off the famous man ,
他 做过 不是 似乎 有能力的 到 拿 他们 离开 这 著名的 男人 ,

他似乎无法将这些物品从这位名人身上取下来。

[ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] .
of whom he had heard so much .
的 谁 他 有 听到 所以 很多 .

他听说过很多关于他的事。

“ [oʊ] !
“ Oh !
” 哦 !

“哦!

” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] .
” he added , after a pause .
” 他 额外 , 后 一个 暂停 .

“他停顿了一下，然后补充道。”

“ [ɪf] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] , ” [sed] [nɪk] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [ʃoʊ] [ˌjuː ˈes][ðə; ði][ˈbɑːdi] . ”
“ If that makes a difference , ” said Nick , “ you may show us the body . ”
” 如果 那 制作 一个 不同之处 , ” 说 缺口 , “ 你 可能 展示 我们 这 身体 . ”

“如果那样会有帮助的话，”尼克说，“你可以把尸体给我们看看。”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] ; [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] , [ˈmɪstər] . [ˈkɑːrtər] .
“ Certainly ; anything you want , Mr . Carter .
” 当然 ; 任何事物 你 想 , 先生 . 卡特 .

“当然可以；您想要什么都可以，卡特先生。”

[ˈoʊnli] [tuː] [praʊd] .
Only too proud .
仅有的 也 自豪的 .

太骄傲了。

” [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [bæk] [ruːm] ,
” He led the way to a back room ,
” 他 引领 这 方式 到 一个 后退 房间 ,

他领着我们走向后面的房间，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [nɪk] [ænd; ənd]['pætsi] [stʊd] [ðer; ðər] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [stɪl] ,

and	for	a	minute	or	two	Nick	and	Patsy	stood	there	studying	the	still	,
和	为了	一个	分钟	或者	二	缺口	和	帕齐	站立	那里	学习	这	仍然	,

[koʊld][fɔːrm] .

cold	form	.
寒冷的	形式	.

尼克和帕齐站在那里，凝视着那静止冰冷的身影，持续了一两分钟。

“ [kæn; kən][aɪ][duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ʌndərteɪkər] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd]

“	Can	I	do	anything	more	for	you	?	”	asked	the	undertaker	,	as	they	turned
“	能	我	做	任何事物	更多的	为了	你	?	”	问	这	殡仪员	,	作为	他们	转向

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“我还能为您做些什么吗？”殡仪员在他们转身离开时问道。

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] . ”

“	No	,	thank	you	.	”
“	不	,	感谢	你	.	”

“不，谢谢。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [siː] [ðə; ði] ['klɜːrdʒimənz] [frend] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? ”

“	I	suppose	you'll	see	the	clergyman's	friend	,	won't	you	?	”
“	我	认为	你会	看	这	神职人员的	朋友	,	惯于	你	?	”

“我想你肯定会见到那位牧师的朋友，对吧？”

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] ['mɪstər] . ['foʊlsəm] ? ”

“	Do	you	mean	Mr	.	Folsom	?	”
“	做	你	意思是	先生	.	福尔松	?	”

您指的是福尔瑟姆先生吗?

“ [jes] , [sɜːr] .

“	Yes	,	sir	.
“	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[ðə; ði][hoʊ'tel] ['piːp(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]

The	hotel	people	,	you	see	,	Mr	.	Carter	,	told	me	to	take	charge	of	the	body
这	酒店	人们	,	你	看	,	先生	.	卡特	,	讲述	我	到	拿	收费	的	这	身体

,

,
,

卡特先生，酒店的人让我负责处理遗体。

[ænd; ənd][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['tʃærəti] [keɪs] , [æz; əz] , [ʌv; əv]

and	I	supposed	it	would	be	a	kind	of	charity	case	,	as	,	of
和	我	据称	它	会	是	一个	种类	的	慈善机构	案件	,	作为	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

我猜想这会是一个慈善案例，因为，当然，

[ðə; ði][hoʊ'tel] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn] .

the	hotel	people	had	no	interest	in	the	unfortunate	man	.
这	酒店	人们	有	不	兴趣	在	这	不幸	男人	.

酒店方面对这位不幸的男子漠不关心。

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstər] . ['foʊlsəm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] , [pər'hæps] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə]['ɔːrdər][ə; eɪ] ['betər]

But	if	Mr	.	Folsom	was	his	friend	,	perhaps	he'd	like	to	order	a	better
但	如果	先生	.	福尔松	曾是	他的	朋友	,	也许	他会	喜欢	到	命令	一个	更好的

['kæskɪt] ,

casket	,
棺材	,

但如果福尔瑟姆先生是他的朋友，或许他会想订制一口更好的棺材。

[dəunt][juː; jʊ] [siː] .

don't	you	see	.
不	你	看	.

你难道看不出来吗?

[ɪf] — — ″

If	—	—	″
如果	—	—	″

如果 - ″

“ [aɪl] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstər] . ['foʊlsəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ″

“	I'll	speak	to	Mr	.	Folsom	about	it	.	”
″	患病的	说话	到	先生	.	福尔松	关于	它	.	″

“我会和福尔瑟姆先生谈谈这件事。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .

“	Thank	you	,	sir	.
″	感谢	你	,	先生	.

“谢谢您，先生。”

[pər'hæps] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] ['kæskɪt] [ænd; ənd] [əd'vaɪz] ['mɪstər] . ['foʊlsəm]

Perhaps	you'd	like	to	look	at	some	of	my	caskets	and	advise	Mr	.	Folsom
也许	你会	喜欢	到	看	在	一些	的	我的	棺材	和	建议	先生	.	福尔松

— — ″

—	—	″
—	—	″

或许您想看看我的一些棺材，并给福尔瑟姆先生提些建议——”

“ [aɪl] [liːv] [ðæt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ″

“	I'll	leave	that	to	him	.	”
″	患病的	离开	那	到	他	.	″

“这事就交给他了。”

“ [oʊ] , ['veri] [wel] , [sɜːr] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] ['mætər]

“	Oh	,	very	well	,	sir	;	but	if	you	don't	mind	speaking	to	him	about	the	matter
″	哦	,	非常	出色地	,	先生	;	但	如果	你	不	头脑	请讲	到	他	关于	这	事情

.

:
.

“哦，好的，先生；但是如果您不介意和他谈谈这件事的话。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd][tuː; tə] ['beri] [ə; eɪ] ['klɜːrdʒimən] [ɪn][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] — —

It	would	be	too	bad	to	bury	a	clergyman	in	an	ordinary	—	—
它	会	是	也	坏的	到	埋葬	一个	牧师	在	一个	普通的	—	—

如果把一位神职人员葬在普通的墓地里，那就太可惜了——

″ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [nɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .

”	By	this	time	Nick	and	Patsy	were	out	of	hearing	.
″	经过	这	时间	缺口	和	帕齐	是	出去	的	听力	.

“这时尼克和帕齐已经听不见了。”

“ [seɪ] ! ” [sed] ['pætsi] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] , “ [ðæt] ['feloʊ] [hæd; həd] [gɔːl] .

“	Say	!	”	said	Patsy	,	in	a	tone	of	disgust	,	“	that	fellow	had	gall	.
″	说	!	″	说	帕齐	,	在	一个	语气	的	厌恶	,	″	那	同伴	有	癯	.

“哎呀！”帕齐厌恶地说，“那家伙真没胆。”

" [nɪk] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
" Nick was silent .
" 缺口 曾是 沉默的 .

尼克沉默不语。

" [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ]['kæskɪt] !
" The idea of asking you to pick out a casket !
" 这 主意 的 问 你 到 挑选 出去 一个 棺材 !

"竟然要你来挑选棺材！"

[hʌ] !
Huh !
嗯 !

哈!

" [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , [nɪk] [ri'mɑːkt] :
" When they were about halfway to the hotel , Nick remarked :
" 什么时候 他们 是 关于 半 到 这 酒店 , 缺口 评论 :

"当他们走到酒店半路时，尼克说道:"

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['suːɪsaɪd] . "
" It wasn't suicide . "
" 它 不是 自杀 . "

"这不是自杀。"

" [noʊ] , " [ri'spɔndid] ['pætsi] .
" No , " responded Patsy .
" 不 , " 回应 帕齐 .

"不,"帕齐回答道。

" [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] .
" I could see that .
" 我 可以 看 那 .

"我看得出来。"

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [kɪld] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skʌl] [ɑːn][ðə; ði]
The thing that killed him was the breaking of the back of his skull on the
这 事物 那 被杀 他 曾是 这 打破 的 这 后退 的 他的 颅骨 在 这
['saɪdwɔːk] ;
sidewalk ;
人行道 ;

导致他死亡的原因是后脑勺撞击人行道而摔碎;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] - [ænd; ənd] - [bluː] [mɑːrk]['oʊvər][ðə; ði] [raɪt] [aɪ] .
but he had a black - and - blue mark over the right eye .
但 他 有 一个 黑色的 - 和 - 蓝色的 标记 超过 这 正确的 眼睛 .

但他右眼上方有一块青紫的痕迹。

[ðæt] ['wɔznt] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɔːl] . "
That wasn't made by his fall . "
那 不是 制成 经过 他的 落下 . "

那并非他跌倒造成的。

" ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .
" Certainly not .
" 当然 不是 .

"当然不是。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [bloʊ] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm] ['riːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] . "
It was made by the blow that sent him reeling through the window . "
它 曾是 制成 经过 这 吹 那 发送 他 卷轴 通过 这 窗户 . "

那是他被击倒，踉跄着穿过窗户时造成的。

“ [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] [frend] , ['foʊlsəm] , [fi:l] ['betər] , [wəʊnt] [ˌaɪ 'ti:] ? ”

“	That	information	will	make	your	friend	,	Folsom	,	feel	better	,	won't	it	?	”
“	那	信息	将要	制作	你的	朋友	,	福尔松	,	感觉	更好的	,	惯于	它	?	”

“这个消息会让你的朋友福尔瑟姆感觉好些，对吧？”

“ [aɪ] [dʒʌdʒ] [soʊ] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['telɪgræm] [toʊld] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [fɪrd] ['su:ɪsaɪd] ,

“	I	judge	so	,	as	his	telegram	told	me	that	he	feared	suicide	,
“	我	法官	所以	,	作为	他的	电报	讲述	我	那	他	害怕	自杀	,

“我的判断是正确的，因为他的电报告诉我他害怕自杀。”

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['mɜ:rdər] .

and	hoped	that	it	was	murder	.
和	希望	那	它	曾是	谋杀	.

并希望这是一起谋杀案。

“ [bʌt; bət] , ” ['ædɪd] [nɪk] .

“	But	,	”	added	Nick	.
“	但	,	”	额外	缺口	.

“但是，”尼克补充道。

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə] [i:z] ['foʊlsəmz] [maɪnd] .

“	I	don't	think	I	shall	be	in	a	hurry	to	ease	Folsom's	mind	.
“	我	不	思考	我	将	是	在	一个	匆忙	到	舒适	福尔瑟姆的	头脑	.

“我认为我不应该急于让福尔瑟姆安心。”

[wi:l] [weɪt] [tɪl] [wi:; wi] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [bɪ'fɔ:r] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi]

We'll	wait	till	we	have	heard	the	whole	story	before	letting	him	know	what	we
出色地	等待	直到	我们	有	听到	这	所有的	故事	前	出租	他	知道	什么	我们

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

我们会等听完事情的来龙去脉后再告诉他我们的想法。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['hændi] [tu:; tə] [gɪv] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]

It	may	be	handy	to	give	out	the	report	that	we	believe	it	a	case	of
它	可能	是	便利	到	给	出去	这	报告	那	我们	相信	它	一个	案件	的

['su:ɪsaɪd] . ”

suicide	.	”
自杀	.	”

或许可以发布一份报告，表明我们认为这是一起自杀事件。”

“ [aɪm] [ɑ:n] , ” [sed] ['pætsi] .

“	I'm	on	,	”	said	Patsy	.
“	我是	在	,	”	说	帕齐	.

“我准备好了，”帕齐说。

[ðeɪ] [faʊnd] [kɜ:r] [ænd; ənd] ['foʊlsəm] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [ɪn] [ru:m] [ˌfɔ:r'ti:n] ,

They	found	Kerr	and	Folsom	waiting	for	them	in	room	fourteen	,
他们	成立	克尔	和	福尔松	等待	为了	他们	在	房间	十四	,

他们在十四号房间里找到了克尔和福尔瑟姆，他们正在那里等着他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] ['dɪnər] .

and	they	sat	down	at	once	to	dinner	.
和	他们	卫星	向下	在	一次	到	晚餐	.

他们随即坐下来吃晚饭。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] , [kɜ:r] [toʊld] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] .

While	they	were	eating	,	Kerr	told	the	whole	story	as	far	as	he	knew	it	.
尽管	他们	是	吃	,	克尔	讲述	这	所有的	故事	作为	远的	作为	他	知道	它	.

在他们吃饭的时候，克尔把他所知道的整个故事都讲了出来。

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] - [neɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪtnəs] [tuː; tə][hæŋk] [loʊz] [θrets] .

Naturally	,	he	mentioned	Claymore's	name	as	the	witness	to	Hank	Low's	threats	.
自然	,	他	提及	-	姓名	作为	这	证人	到	汉克	低	威胁	.

他自然而然地提到了克莱莫的名字，说他是汉克·洛威胁行为的目击证人。

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] ['kleɪmɔːr] ? ” [æskt] [nɪk] ,

“	Who	is	this	Claymore	?	”	asked	Nick	,
“	WHO	是	这	克莱莫	?	”	问	缺口	,

“这个克莱莫是谁？”尼克问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] .

as	he	lighted	a	cigar	at	the	end	of	the	meal	.
作为	他	照明	一个	雪茄	在	这	结尾	的	这	一顿饭	.

饭后，他点燃了一支雪茄。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] ['denvər] ['bɪznəs] [mæn] , ” [rɪ'plaɪd] [kɜːr] .

“	He's	a	Denver	business	man	,	”	replied	Kerr	.
“	他是	一个	丹佛	商业	男人	,	”	回复	克尔	.

“他是一位丹佛商人，”克尔回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

“	I	have	no	acquaintance	with	him	.
“	我	有	不	熟人	和	他	.

我并不认识他。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] [hɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ] . ”

I	believe	he	hasn't	been	here	more	than	a	year	or	so	.	”
我	相信	他	还没有	到过	这里	更多的	比	一个	年	或者	所以	.	”

我相信他来这里不超过一年左右。

“ [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] , [aɪ] [ges] , ” [sed] ['foʊlsəm] .

“	Less	than	a	year	,	I	guess	,	”	said	Folsom	.
“	较少的	比	一个	年	,	我	猜测	,	”	说	福尔松	.

“我想不到一年吧，”福尔瑟姆说。

“ [waɪ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [nɪk] .

“	Why	,	do	you	know	him	?	”	asked	Nick	.
“	为什么	,	做	你	知道	他	?	”	问	缺口	.

“怎么，你认识他？”尼克问道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['foʊlsəm] , “ [ɪk'sept] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

“	No	,	”	replied	Folsom	,	“	except	as	I	have	talked	with	him	this	afternoon	,
“	不	,	”	回复	福尔松	,	“	除了	作为	我	有	谈话	和	他	这	下午	,

“不，”福尔瑟姆回答说，“除了我今天下午和他谈过的事情之外。”

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['letərz] [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][ɔɪl] ['kʌmpəni]

but	I	remember	now	that	his	name	is	on	the	letters	sent	out	by	the	oil	company
但	我	记住	现在	那	他的	姓名	是	在	这	信件	发送	出去	经过	这	油	公司

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['dʒʌdsn] [wʌz; wəz] ['prezɪdənt] .

of	which	Judson	was	president	.
的	哪个	贾德森	曾是	总统	.

但我现在想起来，他的名字出现在贾德森担任总裁的那家石油公司寄出的信件上。

['kleɪmɔːr] [ɪz][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'sɜːrn] , [aɪ] [bɪ'liːv] . ”

Claymore	is	the	secretary	of	the	concern	,	I	believe	.	”
克莱莫	是	这	秘书	的	这	忧虑	,	我	相信	.	”

我认为克莱莫是这家公司的秘书。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hædnt] [met] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ? ”

“	But	you	hadn't	met	him	before	?	”
“	但	你	之前没有	遇见	他	前	?	”

“但你之前没见过他？”

“ [noʊ] ; [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
“ No ; and I didn't hear his name till late in the day ,
“ 不 ; 和 我 没有 听到 他的 姓名 直到 晚的 在 这 天 ,

“不；而且直到当天很晚我才听到他的名字。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [aɪ] ['dɪdnt] [kə'nekt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
and even then I didn't connect him with the company ,
和 甚至 然后 我 没有 连接 他 和 这 公司 ,

即便如此，我也没有把他介绍给那家公司。

[ðoʊ] [aɪ] [rɪ'membər] ['wʌndərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [pʊr] ['dʒʌdsn] .
though I remember wondering a little how he knew so much about poor Judson .
尽管 我 记住 好奇 一个 小的 如何 他 知道 所以 很多 关于 贫穷的 贾德森 .

不过我记得当时我有点纳闷，他怎么会对可怜的贾德森了解那么多。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][wʌz; wəz] ['terəbli] [ɪk'saɪtɪd] . ”
You see , I was terribly excited . ”
你 看 , 我 曾是 可怕 兴奋的 . ”

你看，我当时兴奋极了。

“ [noʊ] ['wʌndər] . ”
“ No wonder . ”
“ 不 想知道 . ”

“怪不得。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , ” [kən'tɪnjuːd] ['foʊlsəm] ,
“ It worries me a great deal , ” continued Folsom ,
“ 它 担忧 我 一个 伟大的 交易 , ” 持续 福尔松 ,

“这让我非常担忧，”福尔瑟姆继续说道。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] ['æŋgri] [wɜːrdz] [maɪt] [hæv; həv] [led] ['dʒʌdsn] [tuː; tə]['suːɪsaɪd] .
“ to think that my angry words might have led Judson to suicide .
“ 到 思考 那 我的 生气的 字 可能 有 引领 贾德森 到 自杀 .

“想到我愤怒的话语可能导致贾德森自杀，真是令人震惊。”

[hiː; hi] [ment] [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ,
He meant well , I am sure of that ,
他 意思是 出色地 , 我 是 当然 的 那 ,

我确信他的出发点是好的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [di'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['ræskəlz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . ”
and he was deceived by the rascals as much as the rest of us . ”
和 他 曾是 受骗 经过 这 无赖 作为 很多 作为 这 休息 的 我们 . ”

他和我们其他人一样，都被那些恶棍欺骗了。

“ [hʌm] ! ” ['mɜːmɜd] [nɪk] ; “ [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæts] ['setɪŋ] ['kleɪmɔːr] [aʊt] [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ]
“ Hum ! ” murmured Nick ; “ seems to me that's setting Claymore out in rather a
“ 哼 ! ” 低声说道 缺口 ; “ 似乎 到 我 那就是 环境 克莱莫 出去 在 相当 一个
[blæk] [laɪt] . ”
black light . ”
黑色的 光 . ”

“嗯！”尼克低声说道，“在我看来，这似乎把克莱莫尔描绘得有点不堪入目了。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ Yes , it is .
“ 是的 , 它 是 .

“是的。

[aɪ] ['hædnt] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [θɔːt] , [fɔːr; fər] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

I	hadn't	given	it	much	thought	,	for	my	attention	was	taken	up	with	the
我	之前没有	给定	它	很多	想法	,	为了	我的	注意力	曾是	已采取	向上	和	这

[deθ] [ʌv; əv] ['dʒʌdsn] ,

death	of	Judson	,
死亡	的	贾德森	,

我当时没怎么考虑这件事，因为我的注意力都集中在贾德森的死上。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [ðæt] ['kleɪmɔːr] [ɪz] ['krʊkɪd] .

but	I	have	no	doubt	that	Claymore	is	crooked	.
但	我	有	不	怀疑	那	克莱莫	是	歪	.

但我毫不怀疑克莱莫尔是骗子。

[ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪst] [prə'moʊtər] , [juː; jʊ] [noʊ] .

A	dishonest	promoter	,	you	know	.
一个	不诚实	启动子	,	你	知道	.

你知道，那种不诚实的推广人员。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɛloʊz] [huː] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['swɪnd(ə)l] [ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ʌv; əv]

One	of	these	fellows	who	know	how	to	swindle	and	keep	on	the	right	side	of
一	的	这些	伙伴们	WHO	知道	如何	到	骗取	和	保持	在	这	正确的	边	的

[ðə; ði] [lɔː] .

the	law	.
这	法律	.

这些人既懂得如何行骗，又能游走在法律边缘。

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ”

Don't	you	think	so	?	”
不	你	思考	所以	?	”

你不这么认为吗?

“ ['meɪbi] .

“	Maybe	.
“	或许	.

“或许。

” ['foʊlsəm] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [nɪk] [wʊd] [seɪ] [mɔːr] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv]

”	Folsom	looked	as	if	he	wished	that	Nick	would	say	more	,	but	the	detective
”	福尔松	看起来	作为	如果	他	希望	那	缺口	会	说	更多的	,	但	这	侦探

[wʌz; wəz] ['saɪlənt] .

was	silent	.
曾是	沉默的	.

“福尔瑟姆看起来好像希望尼克能多说些什么，但这位侦探却沉默不语。”

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] [ə; eɪ] ['weɪtər] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['telɪgræf] ['mesɪndʒər]

Shortly	after	this	a	waiter	came	to	the	room	to	say	that	a	telegraph	messenger
不久	后	这	一个	服务员	来了	到	这	房间	到	说	那	一个	电报	信使

[wɪʃt] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [kɜːr] .

wished	to	see	Mr	.	Kerr	.
希望	到	看	先生	.	克尔	.

不久之后，一名服务员来到房间，说有电报员想见克尔先生。

“ [send] [hɪm; ɪm] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] !

“	Send	him	up	at	once	!
“	发送	他	向上	在	一次	!

“立刻把他送上去！”

” [ɪk'skleɪmd] [kɜːr] .

”	exclaimed	Kerr	.
”	惊呼	克尔	.

“克尔惊呼道。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bʊk] .

The	boy	came	in	with	his	book	.
这	男生	来了	在	和	他的	书	.

男孩拿着书走了进来。

“ [bɔːs] [sed] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hiː; hi] , ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

“	Boss	said	you	wanted	to	see	it	,	”	said	he	,	laying	it	on	the	table	,
”	老板	说	你	通缉	到	看	它	,	”	说	他	,	躺下	它	在	这	桌子	,

“老板说你想看看，”他一边说着，一边把东西放在桌子上。

[ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ə'gen] [æt; ət] [wʌns] .

and	going	out	again	at	once	.
和	去	出去	再次	在	一次	.

然后立刻又出去了。

[kɜːr] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['iːgərnəs] , [ænd; ənd] ,

Kerr	opened	the	book	with	great	eagerness	,	and	,
克尔	打开	这	书	和	伟大的	渴望	,	和	,

克尔迫不及待地翻开了这本书，

['æftər] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [neɪmz] [ænd; ənd] [taɪm] [maːrks] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

after	looking	down	the	columns	of	names	and	time	marks	until	he	came	to
后	寻找	向下	这	列	的	姓名	和	时间	标记	直到	他	来了	到

[ðə; ði][wʌn][hiː; hi] ['wɑːntɪd] ,

the	one	he	wanted	,
这	一	他	通缉	,

他逐列查看姓名和时间戳，直到找到自己想要的那个人。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gləud] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [nɪk] ,

his	eyes	glowed	with	delight	,	and	he	passed	the	book	to	Nick	,
他的	眼睛	发光	和	喜	,	和	他	通过了	这	书	到	缺口	,

他眼中闪烁着喜悦的光芒，把书递给了尼克。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [laɪn] [wer] [ðə; ði][hoʊ'tel] ['klɜːks] [neɪm] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .

with	his	finger	on	a	certain	line	where	the	hotel	clerk's	name	was	written	.
和	他的	手指	在	一个	肯定	线	在哪里	这	酒店	职员的	姓名	曾是	书面	.

他的手指按在写着酒店前台名字的某一行上。

“ [ðer; ðər] !

“	There	!
”	那里	!

“那里！

” [hiː; hi] [kraɪd] [traɪ'ʌmfəntli] ; “ [siː] [ðæt] ?

”	he	cried	triumphantly	;	“	see	that	?
”	他	哭	凯旋而归	;	“	看	那	?

他得意地喊道：“看到了吗？”

” [nɪk] [lʊkt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['klɜːks] [neɪm] [ɪn][wʌn] ['kɑːləm] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	Nick	looked	,	and	he	saw	the	clerk's	name	in	one	column	,	and	against	it	,
”	缺口	看起来	,	和	他	锯	这	职员的	姓名	在	一	柱子	,	和	反对	它	,

[ɪn] [ə'nʌðər] ['kɑːləm] ,

in	another	column	,
在	其他	柱子	,

尼克看了看，发现其中一列写着店员的名字，而紧挨着它的另一列里，

[ðə; ði] ['fɪgjərz] , “ [θriː] : - . ”

the	figures	,	“	3	:	31	.	”
这	数据	,	”	3	:	-	.	”

数字为“3:31”。

“ [juː; jʊ] [siː] ！ ” ['ædɪd] [kɜːr] ， [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['nɪks] [ə'pɪnjən] ， “ [hæŋk] [loʊ] [dɪd]
“ You see ! ” added Kerr , too excited to wait for Nick's opinion , “ Hank Low did
“ 你 看 ！ ” 额外 克尔 ， 也 兴奋的 到 等待 为了 尼克的 观点 ， “ 汉克 低的 做过
[ˌaɪ 'tiː] ！ ”
it !”
它 ！ ”

“你看！”克尔兴奋地补充道，不等尼克的意见，“是汉克·洛干的！”

“ [aɪ] [siː] ， ” [ri'spɔndid] [nɪk] ['sloʊli] ， “ [ðæt] [hæŋk] [loʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I see , ” responded Nick slowly , “ that Hank Low could have done it .
“ 我 看 ， ” 回应 缺口 缓慢地 ， “ 那 汉克 低的 可以 有 完毕 它 .

“我明白了，”尼克缓缓回答道，“汉克·洛有可能做到了。”

” [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [kɜːr] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] , [bʌt; bət] [nɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd]
” The reply disappointed Kerr , and he began to argue , but Nick interrupted
” 这 回复 失望的 克尔 ， 和 他 开始 到 争论 ， 但 缺口 中断
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“这个答复让克尔很失望，他开始争辩，但尼克打断了他。”

“ [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , ['dʒent(ə)lmən] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Excuse me a moment , gentlemen , ” he said .
“ 原谅 我 一个 片刻 ， 先生们 ， ” 他 说 .

“请允许我稍等片刻，先生们，”他说。

[hiː; hi] [roʊz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['pætsi] , [huː] [wɪð'druː] [wɪð; wɪθ] [nɪk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv]
He rose , and looked at Patsy , who withdrew with Nick to a corner of
他 玫瑰 ， 和 看起来 在 帕齐 ， WHO 退出 和 缺口 到 一个 角落 的
[ðə; ði] [ruːm] ,
the room ,
这 房间 ，

他站起身，看向帕齐，帕齐和尼克一起退到了房间的角落里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] ['wɪspəd] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
and the two men whispered together a moment .
和 这 二 男人 低声说道 一起 一个 片刻 .

两人低声交谈了一会儿。

[ðen] ['pætsi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [nɪk] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Then Patsy went out , and Nick returned to the table .
然后 帕齐 去 出去 ， 和 缺口 返回 到 这 桌子 .

然后帕特西出去了，尼克回到了桌边。

“ [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , ” [sed] [nɪk] ， [ə'gen] .
“ Excuse me , ” said Nick , again .
“ 原谅 我 ， ” 说 缺口 ， 再次 .

“对不起，”尼克再次说道。

“ [aɪ] [dəunt] [miːn] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] .
“ I don't mean to interfere with your handling of the case .
“ 我 不 意思是 到 干扰 和 你的 处理 的 这 案件 .

“我无意干涉你处理案件。”

['mɪstər] . [kɜːr] — — ”
Mr . Kerr — — ”
先生 . 克尔 — — ”

克尔先生——”

“ [oʊ] ， [bles] [juː; jʊ] !
“ Oh , bless you !
“ 哦 ， 保佑 你 !

“哦，愿上帝保佑你！”

" [ɪk'skleɪmd] [kɜːr] ; " [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][ɔːl][wɑːnt] .

"	exclaimed	Kerr	;	"	that's	what	we	all	want	.
"	惊呼	克尔	;	"	那就是	什么	我们	全部	想	.

“这正是我们都想要的。”克尔惊呼道。

[juː; jʊ][duː][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [best] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] . "

You	do	just	what	you	think	best	,	Mr	.	Carter	.	"
你	做	只是	什么	你	思考	最好的	,	先生	.	卡特	.	"

卡特先生，您只需做您认为最好的事即可。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Thank	you	.
"	感谢	你	.

“谢谢。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] ['sʌmθɪŋ] ,

I	was	going	to	say	that	I	had	forgotten	something	,
我	曾是	去	到	说	那	我	有	被遗忘的	某物	,

我本来想说我忘了什么东西，

[ænd; ənd][sent][maɪ] [ə'sɪstənt] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

and	sent	my	assistant	out	to	look	after	it	.
和	发送	我的	助手	出去	到	看	后	它	.

我派我的助理去照看它。

[naʊ] , [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [mɑːrk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

Now	,	as	to	this	time	mark	,	it	is	very	important	.
现在	,	作为	到	这	时间	标记	,	它	是	非常	重要的	.

现在，这个时间点非常重要。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] . "

I	can	see	that	.	"
我	能	看	那	.	"

我看得出来。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [kɜːr] , [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'tɛktɪvz] [toʊn] .

"	Of	course	,	"	said	Kerr	,	encouraged	by	the	great	detective's	tone	.
"	的	课程	,	"	说	克尔	,	鼓励	经过	这	伟大的	侦探的	语气	.

“当然，”克尔说道，他被这位伟大侦探的语气所鼓舞。

" [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði][klɜːrk] ['kænɑːt] [biː; bi] ['daʊtɪd] .

"	The	testimony	of	the	clerk	cannot	be	doubted	.
"	这	见证	的	这	职员	不能	是	怀疑	.

“书记员的证词不容置疑。”

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ʃʊr] ['testɪmoʊni] [ðæt] [hæŋk] [loʊ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]['dʒʌdsənz] [ruːm] [fɔːr] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr]

Here	is	the	sure	testimony	that	Hank	Low	started	for	Judson's	room	four	minutes	before
这里	是	这	当然	见证	那	汉克	低的	开始	为了	贾德森的	房间	四	分钟	前

[ðə; ði][mæn] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] .

the	man	fell	from	his	window	.
这	男人	跌倒	从	他的	窗户	.

有确凿的证据表明，汉克·洛在贾德森从窗户坠落前四分钟就前往了他的房间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [loʊ] [left] [ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [wɜːrd][wʌz; wəz]

It	is	known	that	Low	left	the	hotel	and	drove	away	just	before	word	was
它	是	已知	那	低的	左边	这	酒店	和	驾驶	离开	只是	前	单词	曾是

[brɔːt] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['fɔːlən] [aʊt] .

brought	in	that	the	man	had	fallen	out	.
带来	在	那	这	男人	有	倒下	出去	.

据悉，就在有人传来该男子失足的消息之前，Low离开了酒店并驾车离开。

[siː] ？ ”
See ? ”
看 ？ ”

看？ ”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [ðen] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [luːz] ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ə'restɪŋ] [loʊ] ？ ”
“ Then do you think we ought to lose any time before arresting Low ? ”
” 然后 做 你 思考 我们 应该 到 失去 任何 时间 前 逮捕 低的 ？ ”

“那么你认为我们应该在逮捕刘特佐之前耽搁时间吗？ ”

“ [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][sʌm; səm] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] ？ ”
“ Do you say that he lives some eight miles from here ? ”
” 做 你 说 那 他 生活 一些 八 英里 从 这里 ？ ”

“你是说他住在离这里大约八英里的地方？ ”

“ [jes] — [ə'baʊt] [eɪt] . ”
“ Yes — about eight . ”
” 是的 — 关于 八 . ”

“是的，大约八个。”

“ [ɪf] ['hiːz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [stɑːrt] . ”
“ If he's running away , he's got a pretty good start . ”
” 如果 他是 跑步 离开 , 他是 得到 一个 漂亮的 好的 开始 . ”

“如果他要逃跑，那他已经迈出了相当不错的第一步。”

“ [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['æftər][hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] .
“ All the more reason why we should get after him at once .
” 全部 这 更多的 原因 为什么 我们 应该 得到 后 他 在 一次 .

“正因如此，我们才更应该立即对他采取行动。”

[aɪ] [dɪ'klerd] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [hɔːld] [hɪm; ɪm][ɪn] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] .
I declared , I wish I had run out there and hauled him in before you came .
我 声明 , 我 希望 我 有 跑步 出去 那里 和 拖拽 他 在 前 你 来了 .
”
”
”

我说道：“我真希望在你来之前我就冲出去把他抓住了。”

“ [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eni] [juːz][ɪn]
“ That might have been a good idea , but I don't believe there's any use in
” 那 可能 有 到过 一个 好的 主意 , 但 我 不 相信 有 任何 使用 在
['hʌrɪŋ] [naʊ] .
hurrying now .
匆忙 现在 .

“那或许是个好主意，但我认为现在急于求成没有任何用处。”

” ['niːðər] [kɜːr] [nɔːr]['foʊlsəm][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ['nɪks] [dɪ'leɪ] .
” Neither Kerr nor Folsom could understand Nick's delay .
” 两者都不 克尔 也不 福尔松 可以 理解 尼克的 延迟 .

克尔和福尔瑟姆都无法理解尼克的迟疑。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['pætsi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ]
The fact was , he was waiting for Patsy , and he kept them talking
这 事实 曾是 , 他 曾是 等待 为了 帕齐 , 和 他 保留 他们 说
[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,
for several minutes ,
为了 一些 分钟 ,

事实上，他是在等帕特西，他和她聊了好几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] ['pætsi] [rɪ'tɜːrnd] .
and **then** **Patsy** **returned** **.**
和 然后 帕齐 返回 .

然后帕特西回来了。

“ [spiːk] [aʊt] , ” [sed] [nɪk] .
“ **Speak** **out** **,** **”** **said** **Nick** **.**
“ 说话 出去 , ” 说 缺口 .

“说出来，”尼克说道。

“ [aɪ][wɑːnt] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] . ”
“ **I** **want** **these** **gentlemen** **to** **hear** **what** **you** **have** **to** **report** **.** **”**
“ 我 想 这些 先生们 到 听到 什么 你 有 到 报告 . ”

“我想让这些先生们听听你们的报告。”

“ [wel] , ” [sed] ['pætsi] ,
“ **Well** **,** **”** **said** **Patsy** **,**
“ 出色地 , ” 说 帕齐 ,

“嗯，”帕齐说道。

“ ['kleɪmɔːr] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] [frʌm; frəm][wʌn][ə'klɔk, əu-][tuː; tə][ten] ['mɪnɪts]
“ **Claymore** **was** **in** **his** **office** **all** **the** **time** **from** **one** **o'clock** **to** **ten** **minutes**
“ 克莱莫 曾是 在 他的 办公室 全部 这 时间 从 一 点钟 到 十 分钟
[ʌv; əv] [fɔːr] ,
of **four** **,**
的 四 ,

“克莱莫尔从凌晨一点到四点十分一直待在办公室里，

[wen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]['dʒʌdsənz] [deθ] .
when **a** **messenger** **came** **to** **tell** **him** **of** **Judson's** **death** **.**
什么时候 一个 信使 来了 到 告诉 他 的 贾德森的 死亡 .

当信使来告诉他贾德森的死讯时。

” ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
” **CHAPTER** **IV** **.**
” 章 第四 .

第四章

['nɪks] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [hæŋk] [loʊz] .
NICK'S **JOURNEY** **TO** **HANK** **LOW'S** **.**
尼克的 旅行 到 汉克 低 .

尼克前往汉克·洛的旅程。

[kɜːr] [ænd; ənd]['foʊlsəm][stɛərd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][æt; ət] [nɪk] .
Kerr **and** **Folsom** **stared** **at** **each** **other** **and** **at** **Nick** **.**
克尔 和 福尔松 凝视 在 每个 其他 和 在 缺口 .

克尔和福尔瑟姆互相瞪着对方，又瞪着尼克。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [fuːlz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ɪ'nʌf] [wʌt] ['pætˌsiz] ['erənd] [ment] .
They **were** **no** **fools** **,** **and** **it** **was** **clear** **enough** **what** **Patsy's** **errand** **meant** **.**
他们 是 不 傻瓜 , 和 它 曾是 清除 足够的 什么 帕特西的 差事 意思是 .

他们并非傻瓜，帕齐此行的目的显而易见。

“ [ðen] , ” [sed] ['foʊlsəm] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , “ [juː; jʊ] [sə'spektɪd] ['kleɪmɔːr] ? ”
“ **Then** **,** **”** **said** **Folsom** **,** **in** **a** **low** **voice** **,** **“** **you** **suspected** **Claymore** **?** **”**
“ 然后 , ” 说 福尔松 , 在 一个 低的 嗓音 , “ 你 怀疑 克莱莫 ? ”

“那么，”福尔瑟姆低声说道，“你怀疑克莱莫尔吗？”

“ [oʊ] , [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , ” [nɪk] [rɪ'plaɪd] ;
“ **Oh** **,** **no** **,** **not** **exactly** **,** **”** **Nick** **replied** **;**
“ 哦 , 不 , 不是 确切地 , ” 缺口 回复 ;

“哦，不，不完全是，”尼克回答道；

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]
“ but I thought it would be just as well to make it impossible to
“ 但 我 想法 它 会 是 只是 作为 出色地 到 制作 它 不可能的 到
[sə'spekt] [hɪm; ɪm] .
suspect him .
怀疑 他 .

但我认为最好还是让他不可能怀疑到他。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] .
That was all .
那 曾是 全部 .

就这些了。

” [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk][dɪd][nɑ:t] [kən'vɪns] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .
” This remark did not convince either of the men .
” 这 评论 做过 不是 说服 任何一个 的 这 男人 .

“这番话并没有说服这两个人。”

“ [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] ['foʊlsəm] ,
“ You wouldn't have gone to this trouble , ” said Folsom ,
“ 你 不会 有 已消失 到 这 麻烦 , ” 说 福尔松 ,

“你不会费这么大劲的，”福尔瑟姆说。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] ['hædnt] [bi'li:vd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['moʊtɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraɪm] . ”
“ if you hadn't believed that he had a motive for the crime . ”
“ 如果 你 之前没有 相信 那 他 有 一个 动机 为了 这 犯罪 . ”

“如果你不相信他有犯罪动机的话。”

“ [æz; əz][tu:; tə] ['moʊtɪv] , ” [rɪ'plaɪd] [nɪk] , “ [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [ges] ,
“ As to motive , ” replied Nick , “ I can only guess ,
“ 作为 到 动机 , ” 回复 缺口 , “ 我 能 仅有的 猜测 ,

“至于动机，”尼克回答说，“我只能猜测。”

[bʌt; bət] [ɪf] ['kleɪmɔ:r] [ɪz] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['dʒʌdsn] [wʌz; wəz] [streɪt] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt]
but if Claymore is crooked and Judson was straight , isn't it possible that
但 如果 克莱莫 是 歪 和 贾德森 曾是 直的 , 不是 它 可能的 那
['dʒʌdsn] ['θretnd] [æn; ən] [ɪk'spoʊʒər] ,
Judson threatened an exposure ,
贾德森 威胁 一个 接触 ,

但如果克莱莫尔是骗子，而贾德森是正直的，那么贾德森是否有可能威胁要揭露克莱莫尔的秘密呢?

[ænd; ənd] [ðæt] ['kleɪmɔ:r] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] ?
and that Claymore would try to prevent it ?
和 那 克莱莫 会 尝试 到 防止 它 ?

克莱莫尔会试图阻止它吗?

” [kɜ:r] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
” Kerr nodded .
” 克尔 点头 .

克尔点了点头。

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , ” [hi:; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['evɪdəns] ,
“ That's all right , ” he said ; “ but in the face of this evidence ,
“ 那就是 全部 正确的 , ” 他 说 ; “ 但 在 这 脸 的 这 证据 ,

“没关系，”他说；“但是面对这些证据，

” [ænd; ənd][hi:; hi] [tæpt] [ðə; ði] ['mɛsənˌdʒɜ:rz] [bʊk] .
” and he tapped the messenger's book .
” 和 他 轻敲 这 信使的 书 .

他拍了拍信使的书。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [bæd][fɔːr; fər][hæŋk] [loʊ] ， ” [əd'mɪtɪd] [nɪk] .
“ It looks very bad for Hank Low ， ” admitted Nick .
” 它 看起来 非常 坏的 为了 汉克 低的 ， ” 承认 缺口 .

“汉克·洛的情况看起来非常糟糕，”尼克承认道。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['kleɪmɔːr] [set] [loʊ] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ？ ” [ri'mɑːkt] ['foʊlsəm] .
“ You think that Claymore set Low up to it ？ ” remarked Folsom .
” 你 思考 那 克莱莫 放 低的 向上 到 它 ？ ” 评论 福尔松 .

“你认为克莱莫尔是陷害洛的吗？”福尔瑟姆说道。

“ [duː][aɪ] ？ ” [in'kwaiəd] [nɪk] ['maɪldli] .
“ Do I ？ ” inquired Nick mildly .
” 做 我 ？ ” 询问 缺口 轻微地 .

“是吗？”尼克淡淡地问道。

“ [wel] ， ” [ri'spɔndid] ['foʊlsəm] ， “ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [θɪŋk] ？ ”
“ Well ， ” responded Folsom ， “ what are we to think ？ ”
” 出色地 ， ” 回应 福尔松 ， “ 什么 是 我们 到 思考 ？ ”

“那么，”福尔瑟姆回答说，“我们该怎么想呢？”

“ ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [pliːz] .
“ Anything you please .
” 任何事物 你 请 .

“随你便。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] ， [bʌt; bət] ， [æz; əz][aɪ][stɑːrt] ['ʌndər] [ʌn'juːʒuəl]
I am willing to take hold of this case ， but ， as I start under unusual
我 是 愿意的 到 拿 抓住 的 这 案件 ， 但 ， 作为 我 开始 在下面 异常
['dɪfəkəltɪz] ，
difficulties ，
困难 ，

我愿意接手这个案子，但是，由于我一开始就面临着异常困难，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][let][ˌem 'iː][goʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [oʊn] [wei] . ”
I want you to let me go at it in my own way . ”
我 想 你 到 让 我 去 在 它 在 我的 自己的 方式 . ”

我希望你能让我用自己的方式去做。

“ ['sɜːrt(ə)nli] ， ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ， ” [sed] [kɜːr] ； “ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
“ Certainly ， Mr . Carter ， ” said Kerr ； “ but I don't see the difficulties with all
” 当然 ， 先生 . 卡特 ， ” 说 克尔 ； “ 但 我 不 看 这 困难 和 全部
[ðɪs] ['evɪdəns] — —
this evidence — —
这 证据 — —

“当然，卡特先生，”克尔说，“但我看不出这些证据有什么困难——”

” [nɪk] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
” Nick raised his hand .
” 缺口 提高 他的 手 .

尼克举起了手。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɜːrst] - [reɪt] [wɜːrk] ， ['mɪstər] . [kɜːr] ， ” [hiː; hi] [sed] .
“ You have done first - rate work ， Mr . Kerr ， ” he said .
” 你 有 完毕 第一的 - 速度 工作 ， 先生 . 克尔 ， ” 他 说 .

“克尔先生，你做得非常出色，”他说。

“ [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] [saʊnd] ， [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][goʊz] .
“ The evidence is sound ， as far as it goes .
” 这 证据 是 声音 ， 作为 远的 作为 它 去 .

“就目前所掌握的情况来看，证据是可靠的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dəunt][goʊ] [kwaɪt] [fɑːr] [ɪ'nʌf] .

But	it	don't	go	quite	far	enough	.
但	它	不	去	相当	远的	足够的	.

但这还不够彻底。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [aɪ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə][ɑːr; ər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [soʊ] ['meni] [men] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] ,

The	difficulties	I	refer	to	are	the	fact	that	so	many	men	know	that	I	am	here	,
这	困难	我	参考	到	是	这	事实	那	所以	许多	男人	知道	那	我	是	这里	,

我所指的困难在于，很多男人都知道我在这里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][mæn] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] ['dʒʌdsn] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [ɪz] [ded] . ”

and	that	the	only	man	who	can	say	that	Judson	was	murdered	is	dead	.	”
和	那	这	仅有的	男人	WHO	能	说	那	贾德森	曾是	被谋杀	是	死的	.	”

而唯一能证明贾德森是被谋杀的人已经死了。”

“ [aɪ] [siː] , ” [sed] [kɜːr] .

“	I	see	,	”	said	Kerr	.
“	我	看	,	”	说	克尔	.

“我明白了，”克尔说。

['foʊlsəm] [tɜːrnd] [peɪl] .

Folsom	turned	pale	.
福尔松	转向	苍白	.

福尔瑟姆脸色苍白。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ðen] , ” [hiː; hi] [sed] ['hɔːrsli] , “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['mɜːrdər]

“	You	think	,	then	,	”	he	said	hoarsely	,	“	that	it	was	not	a	case	of	murder
“	你	思考	,	然后	,	”	他	说	沙哑地	,	“	那	它	曾是	不是	一个	案件	的	谋杀

[æt; ət][ɔːl] ? ”

at	all	?	”
在	全部	?	”

“那么，你认为，”他沙哑地说，“这根本不是一起谋杀案？”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [soʊ] , ” [ri'spɔndid] [nɪk] ; “ [bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [seɪ] , [fɔːr; fər] ,

“	I	didn't	say	so	,	”	responded	Nick	;	“	but	this	I	will	say	,	for	,
“	我	没有	说	所以	,	”	回应	缺口	;	“	但	这	我	将要	说	,	为了	,

“我没这么说，”尼克回答道；“但我必须说，因为……”

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['prɪti] [diːp] ,

as	I	am	in	it	now	pretty	deep	,
作为	我	是	在	它	现在	漂亮的	深的	,

因为我现在已经陷得很深了。

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] [kən'siːlɪŋ] [maɪ] [θɔːts] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [tuː] — [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [let]

there's	no	use	in	concealing	my	thoughts	from	you	two	—	but	you	mustn't	let
有	不	使用	在	隐藏	我的	想法	从	你	二	—	但	你	不得	让

[ˌaɪ 'tiː][goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] . ”

it	go	any	farther	.	”
它	去	任何	更远	.	”

我没必要对你们隐瞒我的想法——但你们绝对不能让这件事继续发展下去。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] . ”

“	Certainly	not	,	Mr	.	Carter	.	”
“	当然	不是	,	先生	.	卡特	.	”

“当然不是，卡特先生。”

“ [wel] , [ðen] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hæŋk] [loʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

“	Well	,	then	,	I	don't	believe	that	Hank	Low	did	it	.
“	出色地	,	然后	,	我	不	相信	那	汉克	低的	做过	它	.

“那么，我不相信是汉克·洛做的。”

" [bəuθ] [kɜːr] [ænd; ənd]['foʊlsəm][stɛərd] , ['oʊpən] - [maʊðd] .
" **Both** **Kerr** **and** **Folsom** **stared** **,** **open** **-** **mouthed** **.**
" 两个都 克尔 和 福尔松 凝视 , 打开 - 嘴巴 .

克尔和福尔瑟姆都目瞪口呆，张着嘴。

" [baɪ] ['θʌndər] ! " [sed] [kɜːr] ['sloʊli] , " [ɪf] ['eni] [mæn][bʌt; bət] [nɪk] ['kɑːrtər] [sed] [ðæt] — —
" **By** **thunder** **!** **"** **said** **Kerr** **slowly** **,** **"** **if** **any** **man** **but** **Nick** **Carter** **said** **that** **—** **—**
" 经过 雷 ! " 说 克尔 缓慢地 , " 如果 任何 男人 但 缺口 卡特 说 那 — —

"我的天哪！"克尔缓缓说道，"除了尼克·卡特，谁会说出这种话——"

" [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" **He** **hesitated** **.**
" 他 犹豫了一下 .

他犹豫了一下。

" [juːd] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] , " [ri'mɑːkt] [nɪk] .
" **You'd** **say** **he** **was** **a** **fool** **,** **"** **remarked** **Nick** **.**
" 你会 说 他 曾是 一个 傻子 , " 评论 缺口 .

"你会说他是个傻瓜，"尼克评论道。

[kɜːr] [læft] [ʌn'iːzɪli] .
Kerr **laughed** **uneasily** **.**
克尔 笑了 不安地 .

克尔尴尬地笑了笑。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" **I** **am** **afraid** **I** **should** **,** **"** **he** **admitted** **.**
" 我 是 害怕的 我 应该 , " 他 承认 .

"恐怕我应该这么做，"他承认道。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [nɪk] ; " [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ðæt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz]
" **That's** **all** **right** **,** **"** **said** **Nick** **;** **"** **you** **can** **think** **that** **of** **me** **just** **as** **well** **as**
" 那就是 全部 正确的 , " 说 缺口 ; " 你 能 思考 那 的 我 只是 作为 出色地 作为
[nɑːt] ,
not **,**
不是 ,

"没关系，"尼克说，"你这么想我，或者不这么想，都无所谓。"

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .
if **you** **want** **to** **.**
如果 你 想 到 .

如果你想。

['miːntaɪm] , [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hæŋk] [loʊ] . "
Meantime **,** **I'll** **go** **out** **and** **get** **acquainted** **with** **Hank** **Low** **.** **"**
与此同时 , 患病的 去 出去 和 得到 熟人 和 汉克 低的 . "

与此同时，我会出去和汉克·洛认识一下。

" [tuː; tə] - [naɪt] ? "
" **To** **-** **night** **?** **"**
" 到 - 夜晚 ? "

"今晚吗？"

" [naʊ] . "
" **Now** **.** **"**
" 现在 . "

"现在。"

" [wəʊnt] [juː; jʊ][wɑːnt] [help] ? "
" **Won't** **you** **want** **help** **?** **"**
" 惯于 你 想 帮助 ? "

你难道不需要帮助吗?

“ [oʊ] , [noʊ] .
“ Oh , no .
“ 哦 , 不 .

“哦，不。”

[ɪf] [aɪ][dəunt] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['vɑːlənteri] ['prɪz(ə)nər] , ['mɪstər] . [kɜːr] ,
If I don't come back with him as a voluntary prisoner , Mr . Kerr ,
如果 我 不 来 后退 和 他 作为 一个 自愿 囚犯 , 先生 . 克尔 ,

如果我不能以自愿囚犯的身份和他一起回来，克尔先生，

[aɪl] [help] [juː; jʊ] [ə'rest] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði]['kredɪt] . ”
I'll help you arrest him in the morning , and give you all the credit . ”
患病的 帮助 你 逮捕 他 在 这 早晨 , 和 给 你 全部 这 信用 . ”

明天早上我会帮你把他抓起来，所有的功劳都归你。

“ ['kredɪt] [biː; bi] [hæŋd] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] !
“ Credit be hanged , Mr . Carter !
“ 信用 是 绞刑 , 先生 . 卡特 !

“信用该被吊销，卡特先生！”

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['ɪdiət] . ”
I'm not a jealous idiot . ”
我是 不是 一个 嫉妒的 笨蛋 . ”

我不是个爱嫉妒的傻瓜。

“ [glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] .
“ Glad to hear you say so .
“ 高兴的 到 听到 你 说 所以 .

“很高兴听到你这么说。”

[juː; jʊ] [wɪl] [laɪ] [loʊ] , [ðen] , [tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [ə'gen] ? ”
You will lie low , then , till you hear from me again ? ”
你 将要 说谎 低的 , 然后 , 直到 你 听到 从 我 再次 ? ”

“那你打算蛰伏一段时间，直到我再次联系你吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eni] ['ʌðər] [mæn] — — ”
“ Yes , but if it was any other man — — ”
“ 是的 , 但 如果 它 曾是 任何 其他 男人 — — ”

“是的，但如果换成其他任何一个人——”

“ [juːd] [lɑːk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['luːnətɪk] .
“ You'd lock him up as a dangerous lunatic .
“ 你会 锁 他 向上 作为 一个 危险的 疯子 .

“你会把他当成危险的疯子关起来。”

[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

[ɪf] [aɪm] [mɪ'steɪkən] , [aɪl] [oʊn] [ʌp] ['fræŋkli] .
If I'm mistaken , I'll own up frankly .
如果 我是 错误 , 患病的 自己的 向上 坦率地说 .

如果我错了，我会坦诚承认。

[naʊ] , [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['meɪs(ə)n] [kriːk] .
Now , tell me the way to Mason Creek .
现在 , 告诉 我 这 方式 到 石匠 溪 .

现在，告诉我去梅森溪的路。

” [kɜːr] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [wer] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [hɔːrs] .
” Kerr told him , and advised him where to get a horse .
” 克尔 讲述 他 , 和 建议 他 在哪里 到 得到 一个 马 .

克尔告诉他，并建议他去哪里弄一匹马。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [nɪk] , “ [juːv] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [weɪ] . ”

| | | |

[juː; jʊ] [pæs] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [ber] [ledʒ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [lɔːŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [raɪt] ,

You	pass	a	perfectly	bare	ledge	a	hundred	yards	long	at	your	right	,
你	经过	一个	完美	裸	壁架	一个	百	码	长的	在	你的	正确的	,

你右侧有一条长约一百码、光秃秃的岩架，

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] .

and	then	come	to	a	stream	.
和	然后	来	到	一个	溪流	.

然后来到一条小溪边。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ʌp][ðə; ði] [striːm] .

Instead	of	crossing	the	bridge	,	you	can	follow	up	the	stream	.
反而	的	过境	这	桥	,	你	能	跟随	向上	这	溪流	.

你可以沿着溪流向下游走，而不是过桥。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [its] [pleɪn] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][bæd][raɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] . ”

In	the	daytime	it's	plain	enough	,	and	not	a	bad	ride	for	a	good	horse	.	”
在	这	白天	它是	清楚的	足够的	,	和	不是	一个	坏的	骑	为了	一个	好的	马	.	”

白天路况很平坦，对于一匹好马来说，骑行体验也不错。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
“	全部	正确的	.

“好的。

” [nɪk] [ðen] [geɪv] [sʌm; səm] ['praɪvət] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['pætsi] , [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] .

”	Nick	then	gave	some	private	instructions	to	Patsy	,	and	left	them	.
”	缺口	然后	给予	一些	私人的	指示	到	帕齐	,	和	左边	他们	.

“尼克随后给了帕齐一些私人指示，然后离开了。”

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [ðæt] [kɜːr] [hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv][ænd; ənd][haɪrd][ə; eɪ] [hɔːrs] .

He	went	to	the	stable	that	Kerr	had	spoken	of	and	hired	a	horse	.
他	去	到	这	稳定的	那	克尔	有	说	的	和	雇用	一个	马	.

他去了克尔提到的马厩，租了一匹马。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['gæləpt] [ə'weɪ] ,

It	was	about	eight	in	the	evening	when	he	galloped	away	,
它	曾是	关于	八	在	这	晚上	什么时候	他	疾驰	离开	,

他大约在晚上八点钟的时候策马扬长而去。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['aʊər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] .

and	at	that	hour	it	was	quite	dark	.
和	在	那	小时	它	曾是	相当	黑暗的	.

当时天已经很黑了。

[ðə; ði] [roʊd] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

The	road	took	him	quickly	out	of	the	city	,
这	路	采取	他	迅速地	出去	的	这	城市	,

这条路很快就把他带出了城。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] ['kʌntri] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːzi] [tuː; tə]

and	he	was	soon	in	a	wild	country	where	it	would	have	been	easy	to
和	他	曾是	很快	在	一个	荒野	国家	在哪里	它	会	有	到过	简单的	到

[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [taʊn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

imagine	that	there	wasn't	a	town	within	a	hundred	miles	.
想象	那	那里	不是	一个	镇	之内	一个	百	英里	.

他很快就来到了一片荒凉的国度，很容易想象方圆百里内都没有城镇。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['rɪzn] .

The	sky	was	clear	,	but	the	moon	had	not	yet	risen	.
这	天空	曾是	清除	,	但	这	月亮	有	不是	然而	升起	.

天空晴朗，但月亮尚未升起。

[nɪk] [dɪd][nɑːt][raɪd][hɑːrd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][felt][ɪn][noʊ] ['hɜːri] ,

Nick	did	not	ride	hard	,	for	he	felt	in	no	hurry	,
缺口	做过	不是	骑	难的	,	为了	他	毛毡	在	不	匆忙	,

尼克骑得很慢，因为他并不着急。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər]['æftər][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [wen] [hiː; hi]

and	it	was	somewhat	less	than	half	an	hour	after	he	started	when	he
和	它	曾是	有些	较少的	比	一半	一个	小时	后	他	开始	什么时候	他

['noʊtɪst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

noticed	a	long	,
注意到	一个	长的	,

开始不到半小时，他就注意到了一条长长的……

[haɪ] [ledʒ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] .

high	ledge	at	his	right	.
高的	壁架	在	他的	正确的	.

他右侧有一道高高的岩壁。

“ ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [pleɪs] [kɜːr] [spoʊk] [ʌv; əv] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	Probably	the	place	Kerr	spoke	of	,	”	he	thought	.
“	大概	这	地方	克尔	辐	的	,	”	他	想法	.

“很可能就是克尔提到的那个地方，”他心想。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['glænsɪŋ] [ʌp][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['sʌd(ə)nli] [liːpt] ['vaɪələntli] .

He	was	glancing	up	at	it	,	when	his	horse	suddenly	leaped	violently	.
他	曾是	瞥了一眼	向上	在	它	,	什么时候	他的	马	突然	跳跃	暴力	.

他正抬头看向它，突然，他的马猛地跳了起来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz]

At	the	same	instant	there	was	a	flash	and	a	report	from	the	bushes
在	这	相同的	立即的	那里	曾是	一个	闪光	和	一个	报告	从	这	灌木丛

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

at	the	other	side	of	the	road	.
在	这	其他	边	的	这	路	.

就在同一时刻，马路对面的灌木丛里闪过一道光，传来一声枪响。

['nɪks] [hæt] [fluː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [hiːt] [krɔːs] [hɪz; ɪz] [braʊ]

Nick's	hat	flew	from	his	head	,	and	he	felt	a	wave	of	heat	cross	his	brow
尼克的	帽子	飞翔	从	他的	头	,	和	他	毛毡	一个	海浪	的	热	叉	他的	眉头

,

,

,

尼克的帽子从头上飞了出去，他感到一股热流涌上额头。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sɪndʒd] [baɪ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] .

which	had	been	singed	by	a	rifle	bullet	.
哪个	有	到过	已签名	经过	一个	步枪	子弹	.

上面有步枪子弹留下的烧焦痕迹。

[hɪz; ɪz][hænd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] [keɪm] ,

His	hand	caught	his	revolver	,	but	before	it	was	drawn	another	shot	came	,
他的	手	捕捉	他的	左轮手枪	,	但	前	它	曾是	绘制	其他	射击	来了	,

他的手抓住了左轮手枪，但还没来得及拔枪，又一声枪响了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] ['stægərd] [ænd; ənd] [fel] [ded] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

and	the	horse	staggered	and	fell	dead	without	a	struggle	.
和	这	马	交错	和	跌倒	死的	没有	一个	斗争	.

马匹踉跄了一下，没有挣扎就倒地身亡了。

[nɪk] [slɪpt] [ɔːf] ['kwɪkli] , [ræn][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] , [ænd; ənd] [fel] .

Nick	slipped	off	quickly	,	ran	a	few	paces	,	and	fell	.
缺口	滑倒了	离开	迅速地	,	跑	一个	很少	步幅	,	和	跌倒	.

尼克迅速滑了下来，跑了几步，然后摔倒了。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

Then	he	lay	still	and	watched	.
然后	他	躺	仍然	和	观看	.

然后他静静地躺着，看着。

[nɑːt] [əˈnʌðər] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][roʊd] .

Not	another	sound	came	from	the	bushes	across	the	road	.
不是	其他	声音	来了	从	这	灌木丛	穿过	这	路	.

马路对面的灌木丛里再也没有传来任何声音。

“ [kənˈfaʊnd] [ðem; ðəm] !

“	Confound	them	!
”	混杂	他们	!

“让他们见鬼去吧！”

” [θɔːt] [nɪk] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [skrætʃt] , [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [slaɪt] [mɑːrk][ɑːn][hɪz; ɪz]

”	thought	Nick	,	who	was	not	scratched	,	except	for	the	slight	mark	on	his
”	想法	缺口	,	WHO	曾是	不是	刮痕	,	除了	为了	这	轻微	标记	在	他的

[ˈfɔːrhed] .

forehead	.
前额	.

尼克心想，他身上除了额头上有一道淡淡的伤痕外，没有其他擦伤。

“ [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] ?

“	Why	don't	they	come	out	to	make	sure	of	their	business	?
”	为什么	不	他们	来	出去	到	制作	当然	的	他们的	商业	?

“为什么他们不出来确认一下自己的生意呢？”

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪnˈtendɪd] [ˈmɜːrdər] , [fɔːr; fər] ,

”	It	was	clearly	a	case	of	intended	murder	,	for	,
”	它	曾是	清楚地	一个	案件	的	故意的	谋杀	,	为了	,

“这显然是一起蓄意谋杀案，因为……”

[ɪf] [ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [ˈvɪlənz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrɔbəz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [krept] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][goʊ]

if	the	unseen	villains	had	been	robbers	they	would	have	crept	forward	to	go
如果	这	看不见	反派	有	到过	强盗	他们	会	有	悄悄地爬	向前	到	去

[θruː] [ðə; ði] [ˈpɑːkəts] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ded] [mæn] .

through	the	pockets	of	the	supposed	dead	man	.
通过	这	口袋	的	这	据称	死的	男人	.

如果那些看不见的恶棍是强盗，他们就会悄悄靠近，搜刮那名假死者的口袋。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈfaɪərɪŋ][æt; ət] ,

And	,	of	course	,	it	was	plain	that	they	knew	whom	they	were	firing	at	,
和	,	的	课程	,	它	曾是	清楚的	那	他们	知道	谁	他们	是	射击	在	,

当然，很明显他们知道自己在向谁开火。

[fɔːr; fər][ˈnoʊbɑːdi] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɑːt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [laɪk] [ðæt] .

for	nobody	would	have	shot	at	a	stranger	like	that	.
为了	无人	会	有	射击	在	一个	陌生人	喜欢	那	.

因为没有人会那样向陌生人开枪。

“ [ðɪs] , ” [ˈmʌtəd] [nɪk] ,

“	This	,	”	muttered	Nick	,
”	这	,	”	低声说道	缺口	,

“这个，”尼克低声说道。

“ [ɪz] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv] [ˈstaːtiŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræs] [bænd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

“	is	what	comes	of	starting	on	a	case	with	a	brass	band	at	the	head	of
”	是	什么	来	的	开始	在	一个	案件	和	一个	黄铜	乐队	在	这	头	的

[ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] .

the	procession	.
这	游行	.

“这就是在案件开始时就让铜管乐队领头游行的结果。”

" [hiː; hi] [ment] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [kəˈnektɪd]

"	He	meant	by	this	that	he	believed	the	attempt	to	kill	him	was	connected
"	他	意思是	经过	这	那	他	相信	这	试图	到	杀	他	曾是	连接

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈdʒʌdsn] .

with	the	death	of	Judson	.
和	这	死亡	的	贾德森	.

他的意思是，他认为对他的谋杀未遂与贾德森的死有关。

" [its] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	It's	only	too	easy	to	see	how	it	happened	,	"	he	thought	.
"	它是	仅有的	也	简单的	到	看	如何	它	发生	,	"	他	想法	.

“事情是怎么发生的，太容易猜到了，”他心想。

" [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [nuː] [aɪ] [wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈiznt] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [maɪ]

"	Everybody	knew	I	was	sent	for	,	and	there	isn't	a	doubt	that	my
"	大家	知道	我	曾是	发送	为了	,	和	那里	不是	一个	怀疑	那	我的

[əˈraɪv(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈspɑːtɪd] .

arrival	was	spotted	.
到达	曾是	斑	.

“大家都知道我被派来接我，毫无疑问，我的到来被人发现了。”

" [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ges] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [hæŋk] [loʊ] ,

"	Then	it	was	easy	to	guess	that	I	would	go	out	to	look	up	Hank	Low	,
"	然后	它	曾是	简单的	到	猜测	那	我	会	去	出去	到	看	向上	汉克	低的	,

“那么很容易猜到我会出去寻找汉克·洛，

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

and	,	as	this	is	the	only	way	to	his	place	,
和	,	作为	这	是	这	仅有的	方式	到	他的	地方	,

而且，由于这是通往他住处的唯一途径，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ˌem ˈiː] .

they	were	sure	of	having	a	shot	at	me	.
他们	是	当然	的	拥有	一个	射击	在	我	.

他们确信自己有机会打败我。

" [nɪk] [ˈlisnd] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ,

"	Nick	listened	as	he	lay	there	,
"	缺口	听着	作为	他	躺	那里	,

尼克躺在那里听着，

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [hɪr] [noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] [steps] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .

but	could	hear	no	sound	of	steps	on	the	other	side	of	the	road	.
但	可以	听到	不	声音	的	步骤	在	这	其他	边	的	这	路	.

但听不到马路对面有任何脚步声。

[ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɪˈjɑːnd] [wʊd] [hæv; həv] [draʊnd] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈnɔɪzɪz] [soʊ]

The	rushing	of	the	stream	a	little	beyond	would	have	drowned	ordinary	noises	so
这	匆忙	的	这	溪流	一个	小的	超过	会	有	溺水	普通的	噪音	所以

[ðæt] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [ˈmɜːdəəz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɑːt] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈnoʊtɪst] .

that	the	would	-	be	murderers	could	have	got	away	without	being	noticed	.
那	这	会	-	是	杀人犯	可以	有	得到	离开	没有	存在	注意到	.

稍远处溪水的湍急水流会掩盖普通的声音，因此，那些意图行凶的人可能在不被人注意的情况下逃脱。

[əˈpærəntli] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ˈniːðər] [hɜːrd] [nɔːr]

Apparently	that	was	what	they	had	done	,	for	the	detective	neither	heard	nor
显然	那	曾是	什么	他们	有	完毕	,	为了	这	侦探	两者都不	听到	也不

[sɔː] [ðem; ðəm] .

saw	them	.
锯	他们	.

显然他们就是这么做的，因为侦探既没有听到也没有看到他们。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] ['weðər] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃɑːts] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] [wɜːrk]

He	could	only	guess	whether	they	believed	that	their	shots	had	done	their	work
他	可以	仅有的	猜测	无论	他们	相信	那	他们的	镜头	有	完毕	他们的	工作

.

:

.

他只能猜测他们是否相信自己的射击已经达到了目的。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] , [ðə; ði] [muːn] [roʊz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli]

While	he	was	waiting	,	the	moon	rose	,	and	,	as	the	sky	was	perfectly
尽管	他	曾是	等待	,	这	月亮	玫瑰	,	和	,	作为	这	天空	曾是	完美

[klɪr] ,

clear	,
清除	,

在他等待的时候，月亮升起来了，天空晴朗无云，

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] .

the	landscape	became	almost	as	light	as	day	.
这	景观	成为	几乎	作为	光	作为	天	.

大地仿佛变得像白天一样明亮。

[nɪk] [æt; ət] [læst] [gɑːt] [ʌp] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Nick	at	last	got	up	cautiously	and	went	to	his	horse	.
缺口	在	最后的	得到	向上	谨慎地	和	去	到	他的	马	.

尼克终于小心翼翼地起身，走向他的马。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] ['fɔːlən] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,

The	animal	had	fallen	at	the	side	of	the	road	,
这	动物	有	倒下	在	这	边	的	这	路	,

这只动物倒在了路边。

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['pæsɪŋ] .

and	so	was	out	of	the	way	of	any	one	passing	.
和	所以	曾是	出去	的	这	方式	的	任何	一	通过	.

因此，它不会妨碍任何人通过。

[nɪk] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l][ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɪr] [baɪ] .

Nick	took	off	the	saddle	and	bridle	and	hid	them	in	the	bushes	near	by	.
缺口	采取	离开	这	鞍	和	辔	和	隐藏	他们	在	这	灌木丛	靠近	经过	.

尼克卸下马鞍和缰绳，把它们藏在附近的灌木丛里。

“ [aɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,

“	I'll	pay	for	the	horse	,	”	he	thought	,
“	患病的	支付	为了	这	马	,	”	他	想法	,

“我会付钱买这匹马，”他心想。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [sens] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['sæd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [θiːf] [huː] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] .

“	but	there's	no	sense	in	giving	the	saddle	to	the	first	thief	who	comes	along	.
“	但	有	不	感觉	在	给予	这	鞍	到	这	第一的	贼	WHO	来	沿着	.

“但是把马鞍交给第一个遇到的窃贼是没有意义的。”

” [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɑːts] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd] ,

”	He	went	back	to	the	spot	from	which	the	shots	had	been	fired	,
”	他	去	后退	到	这	点	从	哪个	这	镜头	有	到过	被解雇	,

他回到了枪击发生的地点，

[ænd; ənd] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['læntərn] .

and	lit	up	the	place	with	his	pocket	lantern	.
和	点燃	向上	这	地方	和	他的	口袋	灯笼	.

他用随身携带的灯笼照亮了那里。

[ɪf] [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] [drɑːpt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [kluː]

If	the	scoundrels	had	accidentally	dropped	anything	that	could	serve	as	a	clew
如果	这	无赖	有	偶然	掉落	任何事物	那	可以	服务	作为	一个	线索

,

,

,

如果这些恶棍不小心掉了什么可以作为线索的东西，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] .

the	detective	would	have	found	it	,	but	he	could	find	nothing	.
这	侦探	会	有	成立	它	,	但	他	可以	寻找	没有什么	.

侦探本应该找到的，但他什么也没找到。

[hiː; hi] [sɔː] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [fuːt'prints] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [liːvz] ,

He	saw	traces	of	footprints	on	the	grass	and	leaves	,
他	锯	痕迹	的	脚印	在	这	草	和	树叶	,

他看到草地和树叶上有脚印。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [feɪnt] [tuː; tə][biː; bi] ['meʒərd] .

but	they	were	too	faint	to	be	measured	.
但	他们	是	也	头晕的	到	是	测量	.

但它们太微弱，无法测量。

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ɑːn] [ðɪs] ['mætər] , [nɪk] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [fʊt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

Having	satisfied	himself	on	this	matter	,	Nick	started	on	foot	to	finish	his	journey	.
拥有	使满意	他自己	在	这	事情	,	缺口	开始	在	脚	到	结束	他的	旅行	.

尼克对此事感到满意后，便步行完成了他的旅程。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

When	he	came	to	the	stream	,	he	did	not	cross	the	bridge	,
什么时候	他	来了	到	这	溪流	,	他	做过	不是	叉	这	桥	,

他来到溪边时，没有过桥。

[bʌt; bət] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [kɜːr] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] .

but	turned	into	the	trail	that	Kerr	had	told	him	about	.
但	转向	进入	这	踪迹	那	克尔	有	讲述	他	关于	.

但最终却走上了克尔告诉他的那条小路。

[ðə; ði] [muːn] [meɪd] [ðə; ði] [pæθ] ['pɜːrfɪktli] [pleɪn] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] ,

The	moon	made	the	path	perfectly	plain	at	the	start	,
这	月亮	制成	这	小路	完美	清楚的	在	这	开始	,

月亮在起点处将道路照亮得一清二楚。

[ænd; ənd] [nɪk] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	Nick	took	it	not	only	to	save	the	long	walk	around	the	base	of	the
和	缺口	采取	它	不是	仅有的	到	节省	这	长的	走	大约	这	根据	的	这

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

尼克采纳这条路线，不仅是为了省去绕山脚走很长一段路，

[bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [taɪm] .

but	to	save	time	.
但	到	节省	时间	.

但是为了节省时间。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)nz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ] [streɪt] [bæk] [tuː; tə] ['denvər] ,

For	some	reasons	,	he	would	have	liked	to	go	straight	back	to	Denver	,
为了	一些	原因	,	他	会	有	喜欢	到	去	直的	后退	到	丹佛	,

出于某些原因，他原本想直接回丹佛。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wʊd] - [biː; bi] ['mɜːdəəz] [hæd; həd]

for	there	was	no	doubt	in	his	mind	that	his	would	-	be	murderers	had
为了	那里	曾是	不	怀疑	在	他的	头脑	那	他的	会	-	是	杀人犯	有

[gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

gone	to	the	city	,
已消失	到	这	城市	,

因为他确信无疑，那些想要杀害他的人已经去了城里。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [hiː; hi] [maɪt] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm] .

and	if	he	was	there	,	he	might	run	across	them	.
和	如果	他	曾是	那里	,	他	可能	跑步	穿过	他们	.

如果他在那里，他可能会遇到他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['bɪznəs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tɔːk] [wɪð; wɪθ][hæŋk]

But	he	believed	it	to	be	his	first	business	to	have	a	talk	with	Hank
但	他	相信	它	到	是	他的	第一的	商业	到	有	一个	讲话	和	汉克

[loʊ] ,

Low	,
低的	,

但他认为这是他第一次有机会与汉克·洛进行商务会谈。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn] .

and	so	he	went	on	.
和	所以	他	去	在	.

于是他继续说道。

[ðə; ði] [treɪl] ['fɑːloʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

The	trail	followed	along	the	bank	of	the	stream	for	some	distance	,
这	踪迹	随后	沿着	这	银行	的	这	溪流	为了	一些	距离	,

小路沿着溪岸延伸了一段距离，

[ænd; ənd] [ðen] [krɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɔːlən] [triːz] .

and	then	crossed	it	on	a	bridge	of	fallen	trees	.
和	然后	交叉	它	在	一个	桥	的	倒下	树木	.

然后他们走过了由倒下的树木组成的桥。

['æftər] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [stiːp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

After	that	,	it	was	very	steep	until	it	reached	the	summit	of	the	hill	.
后	那	,	它	曾是	非常	陡	直到	它	达到	这	首脑	的	这	爬坡道	.

之后的路段非常陡峭，直到到达山顶。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [θɪk] ,

Although	the	trees	were	rather	thick	,
虽然	这	树木	是	相当	厚的	,

虽然树木相当茂密，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [keɪm] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [sloʊp] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [weɪ] [klɪr] .

the	moonlight	came	in	on	the	eastern	slope	sufficiently	to	make	the	way	clear	.
这	月光	来了	在	在	这	东	坡	足够	到	制作	这	方式	清除	.

月光洒在东坡上，足以照亮道路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [wen] [nɪk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

It	was	different	when	Nick	began	to	descend	upon	the	other	side	.
它	曾是	不同的	什么时候	缺口	开始	到	下降	之上	这	其他	边	.

当尼克开始向另一边走来时，情况就不同了。

[ðæt] [sloʊp] [wʌz; wəz][ɪn] ['ʃædoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][nɑːt] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

That	slope	was	in	shadow	,	for	the	moon	was	not	high	enough	to	light	it	,
那	坡	曾是	在	阴影	,	为了	这	月亮	曾是	不是	高的	足够的	到	光	它	,

那片斜坡处于阴影中，因为月亮不够高，无法照亮它。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ðə; ði] [pæθ] .

and	more	than	once	he	found	it	difficult	to	keep	on	the	path	.
和	更多的	比	一次	他	成立	它	难的	到	保持	在	这	小路	.

而且他不止一次发现自己很难继续走在正确的道路上。

[wʌns] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ,

Once	he	thought	he	had	lost	it	,
一次	他	想法	他	有	丢失的	它	,

他一度以为自己失去了它，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['ræðər] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [get] [lɔːst]

and	he	was	thinking	that	it	would	make	him	feel	rather	foolish	to	get	lost
和	他	曾是	思维	那	它	会	制作	他	感觉	相当	愚蠢	到	得到	丢失的

[æt; ət] [naɪt] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] .

at	night	in	these	woods	.
在	夜晚	在	这些	树林	.

他心想，如果晚上在这片树林里迷路，那会让他觉得自己很傻。

“ ['betər] [hæv; həv] [kept] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] , ['stændɪŋ] [stɪl] .

“	Better	have	kept	to	the	road	,	”	he	muttered	,	standing	still	.
“	更好的	有	保留	到	这	路	,	”	他	低声说道	,	常设	仍然	.

“还不如待在路上呢，”他喃喃自语，站在那里不动。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [stiːp] [dɪ'sent] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['hɑːrdli]

There	was	a	very	steep	descent	just	before	him	,	and	he	could	see	hardly
那里	曾是	一个	非常	陡	下降	只是	前	他	,	和	他	可以	看	几乎

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

他面前是一段非常陡峭的下坡路，几乎什么都看不见。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['dɪpɪŋ] ['ʃɑːrpli] .

but	he	felt	that	the	ground	was	dipping	sharply	.
但	他	毛毡	那	这	地面	曾是	浸渍	尖锐地	.

但他感觉地面急剧下沉。

[æt; ət] [ðə; ði] [left] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [ber] [rɑːk] ,

At	the	left	there	was	a	ridge	of	bare	rock	,
在	这	左边	那里	曾是	一个	岭	的	裸	岩石	,

左侧是一道裸露的岩石脊，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [led] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	seemed	that	the	trail	led	along	the	under	side	of	it	.
和	它	似乎	那	这	踪迹	引领	沿着	这	在下面	边	的	它	.

这条小路似乎是沿着它的底部延伸的。

“ [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [raɪt] , ” [hiː; hi] ['ɑːrgjuːd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	This	must	be	right	,	”	he	argued	to	himself	.
“	这	必须	是	正确的	,	”	他	争论	到	他自己	.

“这一定是正确的，”他心想。

“ [baɪ] ['deɪlaɪt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wʊd] [get] [daʊn] [hɪr] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .

“	By	daylight	a	horse	would	get	down	here	easily	enough	.
“	经过	日光	一个	马	会	得到	向下	这里	容易地	足够的	.

“白天，马很容易就能到这里来。”

[its] [ðə; ði] [raɪt] ['dʒen(ə)rəl] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [aɪl] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] .

It's	the	right	general	direction	,	anyway	,	and	I'll	chance	it	.
它是	这	正确的	一般的	方向	,	反正	,	和	患病的	机会	它	.

不管怎样，方向是对的，我愿意冒险一试。

〃 ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði] [ber] [rɑːk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [tuː; tə] ['stedi] [hɪm'self] , [hiː; hi] [went]

〃 Putting his hands on the bare rock at his left to steady himself , he went

〃 推杆 他的 双手 在 这 裸 岩石 在 他的 左边 到 稳定的 他自己 , 他 去

['sloʊli] [daʊn] .

slowly down .

缓慢地 向下 .

他双手扶着左侧裸露的岩石稳住身子，慢慢地往下走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [haɪ] [ledʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [ə'baʊt]

It was not a high ledge , and he had come , as he thought , about

它 曾是 不是 一个 高的 壁架 , 和 他 有 来 , 作为 他 想法 , 关于

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

to the bottom ,

到 这 底部 ,

那不是个很高的岩架，他自认为已经快要到底部了。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'hed] [ðæt] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] .

when there was a slight noise behind and almost overhead that startled him .

什么时候 那里 曾是 一个 轻微 噪音 在后面 和 几乎 开销 那 惊慌 他 .

突然，身后和头顶上方传来一阵轻微的声响，吓了他一跳。

[hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['ɪnstəntli] .

His revolver was in his hand instantly .

他的 左轮手枪 曾是 在 他的 手 即刻 .

他瞬间就把左轮手枪握在了手里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [nɑːt][ten] [fiːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['defnɪŋ]

There was a blinding flash not ten feet in front of him , and a deafening

那里 曾是 一个 失明 闪光 不是 十 脚 在 正面 的 他 , 和 一个 震耳欲聋

[rɪ'pɔːrt] .

report .

报告 .

在他前方不到十英尺的地方，一道耀眼的闪光闪过，紧接着传来一声震耳欲聋的巨响。

[swɪʃ] ! [went] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [pæst][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Swish ! went a bullet past his face .

嗖嗖 ! 去 一个 子弹 过去的 他的 脸 .

唰！子弹从他脸旁飞过。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blʌdˌkɜːrdlɪŋ] [skriːm] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] ,

Then there was a bloodcurdling scream in the air above ,

然后 那里 曾是 一个 令人毛骨悚然的 尖叫 在 这 空气 多于 ,

随后，上方传来一声令人毛骨悚然的尖叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [fel] [flæt] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɑːdi] .

and the detective fell flat under a heavy body .

和 这 侦探 跌倒 平坦的 在下面 一个 重的 身体 .

侦探被一具沉重的尸体压倒在地。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER V .

章 V .

第五章

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [meɪks] [æn; ən] [ə'rest] .

THE DETECTIVE MAKES AN ARREST .

这 侦探 制作 一个 逮捕 .

侦探实施逮捕。

['nɪks] [breθ] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [stʌnd] .

Nick's breath was knocked out of him , but he was not stunned .

尼克的 气息 曾是 敲门 出去 的 他 , 但 他 曾是 不是 目瞪口呆 .

尼克被打得喘不过气来，但他并没有惊呆。

[hiː; hi] [nuː] ['pɑːrtli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	knew	partly	what	had	happened	.
他	知道	部分	什么	有	发生	.

他知道事情的大致经过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [biːst] [ðæt] [hæd; həd] [bɔːrn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

It	was	a	wild	beast	that	had	borne	him	to	the	ground	.
它	曾是	一个	荒野	兽	那	有	出生	他	到	这	地面	.

把他摔倒在地的是一头野兽。

[kɜːrz] [ri'maːks] [ə'baʊt] [ðə; ði] “ ['pænθər] [sker] ” [flæʃt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['meməri] .

Kerr's	remarks	about	the	“	panther	scare	”	flashed	upon	his	memory	.
克尔的	评论	关于	这	“	豹	吓	”	闪光灯	之上	他的	记忆	.

克尔关于“黑豹恐慌”的评论突然浮现在他的脑海中。

['evɪdəntli] [ðɪs] [biːst] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] .

Evidently	this	beast	had	sprung	upon	him	from	the	top	of	the	ledge	.
显然	这	兽	有	弹簧	之上	他	从	这	顶部	的	这	壁架	.

显然，这只野兽是从岩架顶上跳下来袭击他的。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [greɪt] [lɪmz] ['kwɪvərɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːz] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He	could	feel	the	great	limbs	quivering	,	and	one	of	the	claws	scratched	his	hand	.
他	可以	感觉	这	伟大的	四肢	颤抖	,	和	一	的	这	爪子	刮痕	他的	手	.

他能感觉到那些巨大的肢体在颤抖，其中一只爪子划伤了他的手。

[ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .

All	this	happened	in	a	second	.
全部	这	发生	在	一个	第二	.

这一切都发生在一瞬间。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['sekənd] , [nɪk] [hæd; həd][ig'zəːtid][ɔːl][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] [streŋθ] , [ænd; ənd] [roʊld] [ðə; ði] [biːst] ['oʊvər] .

In	the	next	second	,	Nick	had	exerted	all	his	giant	strength	,	and	rolled	the	beast	over	.
在	这	下一个	第二	,	缺口	有	施加	全部	他的	巨大的	力量	,	和	滚动	这	兽	超过	.

下一秒，尼克使出浑身解数，将这头野兽翻了个底朝天。

[hiː; hi][gɑːt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd]['faɪərd][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [θriː] [taɪmz] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][hjuːdʒ] ['kɑːrkəs] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [bʌt; bət][nɑːt] [siː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He	got	upon	his	knees	and	fired	his	revolver	three	times	in	rapid	succession	at	the	huge	carcass	that	he	could	feel	but	not	see	in	front	of	him	.
他	得到	之上	他的	膝盖	和	被解雇	他的	左轮手枪	三	时代	在	迅速的	演替	在	这	巨大的	尸体	那	他	可以	感觉	但	不是	看	在	正面	的	他	.

他跪了下来，对着眼前那具他能感觉到但看不见的巨大尸体，迅速地连开三枪。

[ðen] [ə; eɪ] [rʌf] , [sər'praɪzd] [vɔɪs] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .

Then	a	rough	,	surprised	voice	interrupted	him	.
然后	一个	粗糙的	,	惊讶	嗓音	中断	他	.

这时，一个粗犷而惊讶的声音打断了他。

“ [gʊd] [lɔːrd] !

“	Good	Lord	!
”	好的	主	!

“我的天哪!

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv] - [ɪm] [biː; bi][jiː; ji] , ['eniweɪ] ? ”

How	many	of	'	em	be	ye	,	anyway	?	”
如何	许多	的	-	呃	是	是的	,	反正	?	”

你们当中到底有多少人?

“ ['oʊnli][wʌn] , ['streɪndʒər] , ” [rɪ'plaɪd] [nɪk] , ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	Only	one	,	stranger	,	”	replied	Nick	,	getting	to	his	feet	.
”	仅有的	一	,	陌生人	,	”	回复	缺口	,	获得	到	他的	脚	.

“只有一个，陌生人，”尼克说着站了起来。

“ [gɑːʃ] !

“	Gosh	!
”	天哪	!

“天哪！”

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maʊt] [biː; bi][ə; eɪ]['redʒɪmənt] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [jiː; ji]['faɪərd] .

I	thought	it	mought	be	a	regiment	,	by	the	way	ye	fired	.
我	想法	它	应该	是	一个	团	,	经过	这	方式	是的	被解雇	.

看你们的射击方式，我还以为是某个团呢。

[gɑːt][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] ['ækʃ(ə)n] [rɪ'piːtər] , [eint] [jiː; ji] ?

Got	a	double	-	quick	action	repeater	,	ain't	ye	?
得到	一个	双倍的	-	快的	行动	中继器	,	不是	是的	?

你是不是有把反应速度极快的连发枪?

” [nɪk] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][æt; ət][wʌns] .

”	Nick	did	not	reply	at	once	.
”	缺口	做过	不是	回复	在	一次	.

尼克没有立即回复。

[ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz] [stɪl] ['klɔɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ['fræntɪkli] ,

The	beast	was	still	clawing	the	ground	frantically	,
这	兽	曾是	仍然	爪子	这	地面	疯狂地	,

那野兽仍在疯狂地用爪子抓挠地面。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ə'nʌðər] [doʊs][ʌv; əv] [liːd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] .

and	he	was	not	sure	that	another	dose	of	lead	was	not	necessary	.
和	他	曾是	不是	当然	那	其他	剂量	的	带领	曾是	不是	必要的	.

他并不确定是否需要再注射一次铅。

[ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fleɪm] [gləud] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [nɪr] [baɪ] ,

Then	a	little	flame	glowed	in	the	darkness	near	by	,
然后	一个	小的	火焰	发光	在	这	黑暗	靠近	经过	,

这时，附近黑暗中闪过一小簇火光。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] .

for	the	man	who	had	spoken	to	him	had	struck	a	match	.
为了	这	男人	WHO	有	说	到	他	有	击	一个	匹配	.

因为和他说话的那个人点燃了一根火柴。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst]['oʊvər][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['pænθər] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðen]

He	held	it	first	over	the	dying	panther	,	for	such	it	was	,	and	then
他	握住	它	第一的	超过	这	垂死	豹	,	为了	这样的	它	曾是	,	和	然后

[ri'mɑːkt] ,

remarked	,
评论	,

他先将猎物举到垂死的豹子上方——因为它的确是一只豹子——然后说道：

[ɪn][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [toʊn] :

in	a	satisfied	tone	:
在	一个	使满意	语气	:

语气满意：

“ [dʌn] [fɔːr; fər] !

“	Done	for	!
”	完毕	为了	!

完蛋了！

[fɔːr] [taɪmz] [ded] , [aɪ] ['rekən] .
Four times dead , I reckon .
四 时代 死的 , 我 估计 .

我估计他死了四次。

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [mætʃ] [kloʊz] [tuː; tə] ['nɪks] [feɪs] .
" Then he took a step forward and held the match close to Nick's face .
" 然后 他 采取 一个 步 向前 和 握住 这 匹配 关闭 到 尼克的 脸 .

然后他向前迈了一步，把火柴举到尼克的脸前。

[ðə; ði] [men] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
The men looked at each other in silence for a moment .
这 男人 看起来 在 每个 其他 在 沉默 为了 一个 片刻 .

两人沉默地对视了一会儿。

[nɪk] [sɔː] [ə; eɪ] [sər'praɪzd] ,
Nick saw a surprised ,
缺口 锯 一个 惊讶 ,

尼克看到一个惊讶的表情，

['ɑːnɪst] - ['lʊkɪŋ] [feɪs] — [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɑːrdi] ['bækwʊdzmən] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ]
honest - looking face — that of a hardy backwoodsman — and he caught a
诚实的 - 寻找 脸 — 那 的 一个 耐寒的 乡下人 — 和 他 捕捉 一个
[glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [held] ['luːsli] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .
glimpse of the rifle that the man held loosely in the hollow of his arm .
一瞥 的 这 步枪 那 这 男人 握住 松散地 在 这 空洞的 的 他的 手臂 .

他看到那人长着一张诚实的脸——一张坚韧的乡野汉子的脸——他瞥见那人松松地夹在臂弯里的步枪。

[ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [sɔː] [ə; eɪ] [wel] - [drest] ['tendərfʊt] , [huːz] [koʊt] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [baɪ] [ðə; ði]
The backwoodsman saw a well - dressed tenderfoot , whose coat was torn by the
这 乡下人 锯 一个 出色地 - 穿着 嫩脚 , 谁 外套 曾是 撕裂 经过 这
['pænθɚz] [klɔː] ,
panther's claw ,
黑豹的 爪 ,

这位乡野猎人看到一个衣着考究的新手，他的外套被美洲豹的爪子撕破了。

[huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [graɪmd] [wɪð; wɪθ] [dɜːrt] [ænd; ənd] [smiəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
whose face was grimed with dirt and smeared with blood .
谁 脸 曾是 肮脏的 和 污垢 和 涂抹 和 血 .

他的脸上满是污垢，还沾满了血迹。

" [baɪ] ['gɑːli] , ['streɪndʒər] , " [sed] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] ,
" By golly , stranger , " said the backwoodsman ,
" 经过 发誓 , 陌生人 , " 说 这 乡下人 ,

"我的天哪，陌生人，"乡下人说道。

" [jʊə(r)] [nɑːt] [dʒest] [fɪt] [tuː; tə] ['entər] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ʃoʊ] — [nɑːt] [bʌt; bət] [wʌt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ]
" you're not jest fit to enter a beauty show — not but what ye may be a
" 你是 不是 笑话 合身 到 进入 一个 美丽 展示 — 不是 但 什么 是的 可能 是 一个
[slɪk] - ['lʊkɪn] - [tʃæp] [wen] [jər] [feɪs] [ɪz] [wɑːʃt] .
slick - lookin ' chap when yer face is washed .
光滑 - 在看 - 小伙子 什么时候 你的 脸 是 洗过 .

"你根本不适合参加选美比赛——不过，洗完脸之后，你或许看起来是个很帅气的小伙子。"

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [læft] ['hɑːrtɪli] .
" The detective laughed heartily .
" 这 侦探 笑了 衷心地 .

侦探爽朗地大笑起来。

" [aɪ] ['rekən] , [pɑːd] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] . "
" I reckon , pard , " he said , " that you saved my life . "
" 我 估计 , 帕尔德 , " 他 说 , " 那 你 已保存 我的 生活 . "

"我想，伙计，"他说，"你救了我的命。"

“ ['rekən] [aɪ][dɪd] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kwaɪətli] ;
“ Reckon I did , ” returned the other quietly ;
“ 估计 我 做过 , ” 返回 这 其他 悄悄 ;

“我想我的确这么做了,”另一个人平静地回答道;

“ [bʌt; bət][aɪ] [kʌm] [dʌm] [kloʊz] [tuː; tə] ['kɪlɪn] - [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ but I come dum close to killin ' you to do it . ”
“ 但 我 来 笨蛋 关闭 到 杀戮 - 你 到 做 它 . ”

“但我差点为了做到这件事而杀了你。”

“ [aɪ] [felt] [jʊr; jər] ['bʊlɪt] [hɪs] [pæst][maɪ] [feɪs] . ”
“ I felt your bullet hiss past my face . ”
“ 我 毛毡 你的 子弹 嘶 过去的 我的 脸 . ”

“我感觉你的子弹从我脸颊边呼啸而过。”

“ [soʊ] ? [ʃʊd; ʃəd] [hɑː] - [θɔːt] [ðæt] [maʊt] [hæv; həv] [skerd] [jiː; ji][tuː; tə] [deθ] . ”
“ So ? Should ha ' thought that mought have scared ye to death . ”
“ 所以 ? 应该 哈 - 想法 那 应该 有 害怕的 是的 到 死亡 . ”

“那又怎样？我真该想到，这应该会吓死你们。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪm] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . ”
“ Oh , no , I'm used to things like that . ”
“ 哦 , 不 , 我是 用过的 到 事物 喜欢 那 . ”

“哦，不，我已经习惯了。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] ! ”
“ You don't say ! ”
“ 你 不 说 ! ”

“真的吗！”

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['enəmi] [ðæt] [sprɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ]
“ But I'm not used to enemies that spring on a man in the dark without making
“ 但 我是 不是 用过的 到 敌人 那 春天 在 一个 男人 在 这 黑暗的 没有 制作
['eni] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] .
any noise of warning .
任何 噪音 的 警告 .

“但我还不习惯敌人会在黑暗中突然袭击一个人，而且没有任何警告声。”

[ðæts] [wʌt] [ðə; ði] ['pænθər] [dɪd] . ”
That's what the panther did . ”
那就是 什么 这 豹 做过 . ”

“那只黑豹就是这么做的。”

“ [jes] , ['hiːd] [hɑː] - [hæd; həd][jiː; ji] , [ʃʊr] , [ˌiː'ɛf][aɪ] ['hædnt] [bɪn] [hɪr] [tuː; tə]['faɪər] . ”
“ Yes , he'd ha ' had ye , sure , ef I hadn't been here to fire . ”
“ 是的 , 他会 哈 - 有 是的 , 当然 , ef 我 之前没有 到过 这里 到 火 . ”

“是的，如果我没在这里开枪的话，他肯定会杀了你。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [lʌk] . ”
“ It was good luck . ”
“ 它 曾是 好的 运气 . ”

“真是运气好。”

“ [wɑːl] , [aɪ] [də'noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ Waal , I dunno about the luck of it .
“ 瓦尔 , 我 不知道 关于 这 运气 的 它 .

“瓦尔，我不知道这算不算运气。”

[aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [ɑːn] ['pɜːrpəs] .
I was here on purpose .
我 曾是 这里 在 目的 .

我是特意来这里的。

[bɪn] [ə; eɪ] - ['lʊkɪn] - ['fɝː, 'fɛr] [ðæt] ['krɪtər] . ”

Been	a	-	lookin	'	fer	that	critter	.	”
到过	一个	-	在看	-	fer	那	小动物	.	”

一直在找那只小家伙。

“ [ɪn'diːd] ! ”

“	Indeed	!	”
“	的确	!	”

“的确！ ”

“ [jes] ; [ðə; ði] ['peski] ['vɑːrmɪnt][hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrɪɪn] - [ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][juː 'es] ,

“	Yes	;	the	pesky	varmint	has	been	worryin	'	the	life	out	of	us	,
“	是的	;	这	讨厌的	害兽	有	到过	担心	-	这	生活	出去	的	我们	,

“是的，这只讨厌的家伙快把我们烦死了。”

[ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [aɪ][dʒest] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ'd][get][hɪm; ɪm] .

and	to	-	night	I	jest	made	up	my	mind	that	I'd	get	him	.
和	到	-	夜晚	我	笑话	制成	向上	我的	头脑	那	ID	得到	他	.

今晚我下定决心要抓住他。

[aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [dʌm] ['sɜːrt(ə)n]['hiːd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ['sʌmwer] ,

I	was	pretty	dum	certain	he'd	be	on	the	trail	somewhere	,
我	曾是	漂亮的	笨蛋	肯定	他会	是	在	这	踪迹	某处	,

我当时非常肯定他会在某条小径上，

['fɝː, 'fɛr][ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [kʌmz] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [noʊ] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [sent] .

fer	there's	enough	as	comes	over	it	,	you	know	,	to	give	the	scent	.
fer	有	足够的	作为	来	超过	它	,	你	知道	,	到	给	这	香味	.

因为上面会有足够的物质，你知道，才能散发出香味。

[aɪ] [θɔːt] ['hiːd][biː; bi] ['wɑːtʃɪn] - ['fɝː, 'fɛr] [preɪ] ,

I	thought	he'd	be	watchin	'	fer	prey	,
我	想法	他会	是	观看	-	fer	猎物	,

我以为他会在监视猎物，

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][noʊ]['iː'deɪ] [ðæt] ['hiːd] [gɪt][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət] ['eni] .

but	I	didn't	have	no	idee	that	he'd	git	a	chance	at	any	.
但	我	没有	有	不	想法	那	他会	git	一个	机会	在	任何	.

但我完全没想到他会有机会。

[ðæts] [wɔːr] [aɪm] - .

That's	whar	I'm	s'prised	.
那就是	码头	我是	-	.

这就是我感到自豪的地方。

, [haʊ] [kʌm] [jiː; ji] [hɪr] , ['streɪndʒər] ? ”

,	How	come	ye	here	,	stranger	?	”
,	如何	来	是的	这里	,	陌生人	?	”

“陌生人，你怎么会在这里？ ”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [nɪk] ['ænsər] ;

“	I'll	tell	you	in	a	minute	,	”	Nick	answered	;
“	患病的	告诉	你	在	一个	分钟	,	”	缺口	回答	;

“我一会儿告诉你，”尼克回答道；

“ [dʒʌst][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː][fɜːrst] [haʊ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ʃɑːt] [ɪn] [taɪm] .

“	just	explain	to	me	first	how	you	managed	to	take	that	shot	in	time	.
“	只是	解释	到	我	第一的	如何	你	管理	到	拿	那	射击	在	时间	.

“你先给我解释一下，你是怎么及时拍下那张照片的。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [biːst] ['sprɪŋɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ]['faɪərd] . ”

I	heard	the	beast	springing	just	as	you	fired	.	”
我	听到	这	兽	弹簧	只是	作为	你	被解雇	.	”

我听到野兽在你开枪的瞬间跃起的声音。

“ [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] , “ [aɪ][wʌz; wəz] [weɪtɪn] - [hɪr] ,
“ Why , ” said the backwoodsman , “ I was waitin ' here ,
“ 为什么 , ” 说 这 乡下人 , “ 我 曾是 等待 - 这里 ,

“为什么？”那个乡下人说，“我一直在这儿等着呢。”

['hoʊpɪn] - [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði]['vɑːrmɪnt] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
hopin ' the scent of me would bring the varmint along , and , of course ,
霍平 - 这 香味 的 我 会 带来 这 害兽 沿着 , 和 , 的 课程 ,

希望我的气味能把那只害虫引过来，当然，

[aɪ] ['wɔznt] ['mækɪn] - [noʊ] [nɔɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I wasn't makin ' no noise about it .
我 不是 制造 - 不 噪音 关于 它 .

我当时没吭声。

“ [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [steps] — [juːrn; jɔːrn; joʊrn] ,
“ Then I heard steps — yourn ,
“ 然后 我 听到 步骤 — 你的 ,

然后我听到了脚步声——你的，

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp]
you know — and I was wondering about it as you come down the steep
你 知道 — 和 我 曾是 好奇 关于 它 作为 你 来 向下 这 陡
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .
part of the trail .
部分 的 这 踪迹 .

你知道——当你沿着陡峭的小路往下走的时候，我一直在想这个问题。

“ [ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] , [taː(r); taː(r), təː(r)] ,
“ Ef you look up at the top of the ledge , thar ,
“ ef 你 看 向上 在 这 顶部 的 这 壁架 , 那里 ,

“如果你抬头看向岩架顶端，那里，

[juːl] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['raɪzɪn] - [muːn] [meɪks] [ðə; ði][tɑːp][laɪn] [kwaɪt] [klɪr] .
you'll see that the risin ' moon makes the top line quite clear .
你会 看 那 这 升起 - 月亮 制作 这 顶部 线 相当 清除 .

你会看到，冉冉升起的月亮让顶线变得非常清晰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第11期，(Nick Carter Stories No.)
第3/8页

“ [wɑːl] , [aɪ][hæd; həd][maɪ][gʌn] [ʌp] , ['fɝː, 'fɛr][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][æn; ən]
“ **Waal** , **I** **had** **my** **gun** **up** , **fer** **I** **didn't** **know** **but** **what** **you** **might** **be** **an**
“ 瓦尔 , 我 有 我的 枪 向上 , fer 我 没有 知道 但 什么 你 可能 是 一个
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

“瓦尔，我当时举起了枪，因为我不知道你是不是敌人。”

[wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌdənt] ,
when , **all** **of** **a** **suddent** ,
什么时候 , 全部 的 一个 突然 ,

突然间，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [mæs] [ɑːn][ðə; ði] [klɪr] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ʌp][taː(r); taː(r), təː(r)] .
I **saw** **a** **black** **mass** **on** **the** **clear** **edge** **of** **the** **rock** **up** **thar** .
我 锯 一个 黑色的 大量的 在 这 清除 边缘 的 这 岩石 向上 那里 .

我看到上面那块岩石边缘有一团黑色的东西。

“ [aɪ] ['noʊd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [dʒʌmpt] .
“ **I** **knowed** **what** **it** **was** , **and** **the** **thing** **jumped** .
“ 我 已知 什么 它 曾是 , 和 这 事物 跳了起来 .

“我知道那是什么，然后那东西跳了起来。”

“ [taː(r); taː(r), təː(r)] ['wɔznt] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ **Thar** **wasn't** **no** **time** **to** **think** **about** **it** ,
“ 塔尔 不是 不 时间 到 思考 关于 它 ,

“当时根本没时间考虑这件事。”

[fɔːr; fər][aɪ] ['noʊd] [ðə; ði] ['krɪtər] [hæd; həd] [spaɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd][wʌz; wəz] - - ['fɝː, 'fɛr][jiː; ji] ,
for **I** **knowed** **the** **critter** **had** **spied** **you** **and** **was** **springin** ' **fer** **ye** ,
为了 我 已知 这 小动物 有 间谍 你 和 曾是 - - fer 是的 ,

因为我知道那只小动物已经发现了你，正朝你扑过来。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə]['faɪər] [ðen] , [ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
and **I** **had** **to** **fire** **then** , **or** **not** **at** **all** .
和 我 有 到 火 然后 , 或者 不是 在 全部 .

我当时要么开枪，要么就什么都不开。

[soʊ][aɪ] [bleizd] [waɪl] [ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] .
So **I** **blazed** **while** **the** **beast** **was** **in** **the** **air** .
所以 我 燃烧的 尽管 这 兽 曾是 在 这 空气 .

于是，趁着那头野兽还在空中的时候，我猛烈地扫射起来。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nɑːkˌdaʊn] ,
“ **It** **was** **too** **late** **to** **save** **you** **from** **a** **knockdown** ,
“ 它 曾是 也 晚的 到 节省 你 从 一个 击倒 ,

“已经太晚了，你还是被击倒了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['krɪtər] [wʌz; wəz] [ded] [wen] [hiː; hi][hɪt][juː; jʊ] .
but **the** **critter** **was** **dead** **when** **he** **hit** **you** .
但 这 小动物 曾是 死的 什么时候 他 打 你 .

但那只动物撞到你的时候已经死了。

[ðem; ðəm] [ʃɑːts] [ʌv; əv] [jɔːrz] [wʌz; wəz] ['maɪti] [slɪk] [wʌnz] , ['kʌmɪn] - [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,
Them **shots** **of** **yours** **was** **mighty** **slick** **ones** , **comin** ' **as** **fast** **as** **they** **did** ,
他们 镜头 的 你的 曾是 强大的 光滑 一个 , 即将到来 - 作为 快速地 作为 他们 做过 ,

你拍的那些照片真是漂亮极了，速度也很快。

[dʒʌst][æz; əz][ˌiːˈɛf][juː; jʊ][wʌz; wəz][aʊt]['præktɪsɪn] - [æt; ət][ə; eɪ]['tɑːrgɪt] ,

just	as	ef	you	was	out	practicin	'	at	a	target	,
只是	作为	ef	你	曾是	出去	实践	-	在	一个	目标	,

就像你出去练习射击靶子一样，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [gʊd] ['paʊdər] [ænd; ənd] [liːd] [θɹoʊd] [ə'weɪ] . ”

but	they	was	good	powder	and	lead	throwed	away	.	”
但	他们	曾是	好的	粉末	和	带领	扔	离开	.	”

但那些都是好火药和铅弹，白白浪费掉了。

“ [aɪ][kæn; kən] [sper] [ðə; ði] ['paʊdər] [ænd; ənd] [liːd] , ” [nɪk] [ri'spɔndid] ,

“	I	can	spare	the	powder	and	lead	,	”	Nick	responded	,
“	我	能	空闲的	这	粉末	和	带领	,	”	缺口	回应	,

“我可以省下火药和铅弹，”尼克回答道。

“ [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][aɪ] ['kudnt] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði]['pænθər][hæd; həd] [bɪn] [hɪt][ɪn][ðə; ði]

“	and	at	the	time	I	couldn't	believe	that	the	panther	had	been	hit	in	the
“	和	在	这	时间	我	不能	相信	那	这	豹	有	到过	打	在	这

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

“当时我简直不敢相信这只豹子竟然被击中了心脏。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['strʌg(ə)l] . ”

He	was	making	a	furious	struggle	.	”
他	曾是	制作	一个	狂怒	斗争	.	”

他正在拼命挣扎。

“ [jes] , ” [drɔːld] [ðə; ði] ['bækwʊdzmən] , “ [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðem; ðəm] ['krɪte] [sʌm; səm][taɪm][tuː; tə][daɪ]

“	Yes	,	”	drawled	the	backwoodsman	,	“	it	takes	them	critters	some	time	to	die
“	是的	,	”	拖长音	这	乡下人	,	“	它	需要	他们	小动物	一些	时间	到	死

.

:
.

“是的，”这位乡下人慢吞吞地说，“这些小家伙要过一段时间才会死。”

[bʌt; bət] ['haʊd] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ? ”

But	how'd	you	come	here	?	”
但	怎么做到的	你	来	这里	?	”

你是怎么到这儿来的?

“ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [wen] [maɪ] [hɔːrs] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] . ”

“	I	was	going	along	the	road	on	horseback	when	my	horse	died	suddenly	.	”
“	我	曾是	去	沿着	这	路	在	马背	什么时候	我的	马	死亡	突然	.	”

“我当时正骑马沿着公路走，我的马突然死了。”

“ [daɪd] ! ”

“	Died	!	”
“	死亡	!	”

“死了！”

“ [ʃɑːt] . ”

“	Shot	.	”
“	射击	.	”

“射击。”

“ [gɑːʃ] ! ”

“	Gosh	!	”
“	天哪	!	”

“天哪！”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”

“	**It**	**was**	**meant**	**for**	**me**	**.** **”**
”	它	曾是	意思是	为了	我	. ”

“这是为我准备的。”

“ [hʌ] ! ['rɔbəz] ? ”

“	**Huh**	**!**	**Robbers**	**?**	**”**
”	嗯	!	强盗	?	”

“咦！是强盗吗？”

“ [pər'hæps] .

“	**Perhaps**	**.**
”	也许	.

“也许。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [let] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] . ”

But	**they**	**let**	**me**	**alone**	**.** **”**
但	他们	让	我	独自的	. ”

但他们没再理我。

“ [mɛ'bi] [ðeɪ] ['noʊd] [juː; jʊ][wʌz; wəz]['hændi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʌn] ? ”

“	**Mebbe**	**they**	**knowed**	**you**	**was**	**handy**	**with**	**a**	**gun**	**?** **”**
”	也许	他们	已知	你	曾是	便利	和	一个	枪	? ”

“或许他们知道你枪法很准？”

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] .

“	**I**	**shouldn't**	**wonder**	**.**
”	我	不应该	想知道	.

我不应该感到惊讶。

['enihaʊ] , [aɪ][hæd; həd] ['bɪznəs] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] , [soʊ][aɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

Anyhow	**,**	**I**	**had**	**business**	**out**	**this**	**way**	**,**	**so**	**I**	**came**	**along**	**.**
无论如何	,	我	有	商业	出去	这	方式	,	所以	我	来了	沿着	.

总之，我这边有事要办，所以就顺道来了。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [seɪv] [taɪm] . ”

I	**took**	**the**	**trail**	**to**	**save**	**time**	**.** **”**
我	采取	这	踪迹	到	节省	时间	. ”

我走小路是为了节省时间。

“ [soʊ] !

“	**So**	**!**
”	所以	!

“所以！

['bɪznəs] [aʊt] [hɪr] , [juː; jʊ] [seɪ] . ”

Business	**out**	**here**	**,**	**you**	**say**	**.** **”**
商业	出去	这里	,	你	说	. ”

你说，这里是做生意的地方。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [hæŋk] [loʊz] [pleɪs] .

I'm	**looking**	**for**	**Hank**	**Low's**	**place**	**.**
我是	寻找	为了	汉克	低	地方	.

我在找汉克·洛的住处。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [its] [nɑːt] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

I	**presume**	**it's**	**not**	**much**	**farther**	**,**	**is**	**it**	**?** **”**
我	怙	它是	不是	很多	更远	,	是	它	? ”

我想应该不远了吧?

“ [hæŋk] [loʊz] !
“ Hank Low's !
“ 汉克 低 !

“汉克·洛的!

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [eint] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] — - [baʊt] [tuː] ['gʌnˌʃɔts] .
No , it ain't much farther — ' bout two gunshots .
不 , 它 不是 很多 更远 — - 回合 二 枪声 .

不，没远多少——大概两声枪响的距离。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mænz] [toʊn] .
” There was surprise and suspicion in the man's tone .
” 那里 曾是 惊喜 和 怀疑 在 这 男人的 语气 .

“男人的语气中带着惊讶和怀疑。”

“ [ðɪs] [treɪl] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðer; ðər] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ” [sed] [nɪk] . “
“ This trail will bring me there , I suppose ? ” said Nick . “
“ 这 踪迹 将要 带来 我 那里 , 我 认为 ? ” 说 缺口 . “

“我想，这条路应该能把我带到那里吧？”尼克说道。

- [twɪl] [ɪf] [jiː; ji] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [ɪ'nʌf] . ”
' Twill if ye follow it far enough . ”
- 斜纹布 如果 是的 跟随 它 远的 足够的 . ”

“如果你一直追随它，就会明白。”

“ [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn] .
“ Then I shall have to go on .
“ 然后 我 将 有 到 去 在 .

“那我就得继续前进了。”

[aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] — — ”
I'm much obliged — — ”
我是 很多 有义务 — — ”

非常感谢——”

“ [hoʊld][ɑːn] , ['streɪndʒər] !
“ Hold on , stranger !
“ 抓住 在 , 陌生人 !

“等等，陌生人！”

[wɒts] [jər] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][hæŋk] [loʊ] ? ”
What's yer business with Hank Low ? ”
是什么 你的 商业 和 汉克 低的 ? ”

你跟汉克·洛有什么关系?

“ [aɪl] [tel] [ðæt] [tuː; tə] [loʊ] . ”
“ I'll tell that to Low . ”
“ 患病的 告诉 那 到 低的 . ”

“我会把这话告诉洛。”

“ [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
“ Then you can tell it to me . ”
“ 然后 你 能 告诉 它 到 我 . ”

“那你就可以告诉我了。”

“ [waɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] — — ”
“ Why , are you — — ”
“ 为什么 , 是 你 — — ”

“为什么，你是——”

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .
“ Yes , I am .
“ 是的 , 我 是 .

“我是。

[maɪ] ['neɪmz] [hæŋk] [loʊ] .

My	name's	Hank	Low	.
我的	名字	汉克	低的	.

我叫汉克·洛。

" [nɪk] [hæd; həd] [gest] [æz; əz] [mʌtʃ] .

"	Nick	had	guessed	as	much	.
"	缺口	有	猜对了	作为	很多	.

尼克早就猜到了。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː]

He	held	out	his	hand	in	the	darkness	and	grasped	that	of	the	man	who
他	握住	出去	他的	手	在	这	黑暗	和	抓住	那	的	这	男人	WHO

[hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

had	saved	his	life	.
有	已保存	他的	生活	.

他在黑暗中伸出手，紧紧握住了救命恩人的手。

[loʊ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [græsp] ['ræðər] ['fiːbli] .

Low	returned	the	grasp	rather	feebly	.
低的	返回	这	抓牢	相当	虚弱地	.

Low 勉强回握了一下。

" ['mɪstər] . [loʊ] , " [sed] [nɪk] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] ['evər] . "

"	Mr	.	Low	,	"	said	Nick	,	"	I	am	more	obliged	to	you	than	ever	.	"
"	先生	.	低的	,	"	说	缺口	,	"	我	是	更多的	有义务	到	你	比	曾经	.	"

"洛先生，"尼克说，"我对您的感激之情比以往任何时候都更加深切。"

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ? " [di'mɑːndid] [loʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrli] [toʊn] .

"	What	do	you	want	of	me	?	"	demanded	Low	,	in	a	surly	tone	.
"	什么	做	你	想	的	我	?	"	要求	低的	,	在	一个	粗鲁	语气	.

"你想从我这里得到什么？"洛用粗鲁的语气问道。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lænd] [juː; jʊ] [soʊld] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'goʊ] . "

"	I	want	to	talk	to	you	about	the	land	you	sold	some	months	ago	.	"
"	我	想	到	讲话	到	你	关于	这	土地	你	卖	一些	几个月	前	.	"

"我想和你谈谈你几个月前卖掉的那块地。"

" [duː] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Do	you	belong	to	the	company	that	bought	it	?
"	做	你	属于	到	这	公司	那	买	它	?

"你是收购它的那家公司的成员吗？"

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [keɪm] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [loʊz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɑːrʃ] .

"	The	question	came	quickly	,	and	Low's	voice	was	harsh	.
"	这	问题	来了	迅速地	,	和	低	嗓音	曾是	残酷的	.

"问题来得很快，罗的声音也很生硬。"

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [toʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['spoʊkən] [waɪl]

There	was	no	longer	the	good	-	natured	tone	in	which	he	had	spoken	while
那里	曾是	不	更长	这	好的	-	自然	语气	在	哪个	他	有	说	尽管

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pænθər] .

talking	about	the	panther	.
说	关于	这	豹	.

他谈论黑豹时那种和蔼可亲的语气已经消失了。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [nɪk] , " [aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

"	No	,	"	replied	Nick	,	"	I	haven't	anything	to	do	with	the	company	.
"	不	,	"	回复	缺口	,	"	我	还没有	任何事物	到	做	和	这	公司	.

"不，"尼克回答说，"我和这家公司没有任何关系。"

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['swɪndld] . ”

I	heard	you	were	swindled	.	”
我	听到	你	是	被骗	.	”

我听说你被骗了。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , ['streɪndʒər] , ” [kraɪd] [loʊ] ; “ ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	That	was	it	,	stranger	,	”	cried	Low	;	“	nothing	short	of	it	.
“	那	曾是	它	,	陌生人	,	”	哭	低的	;	“	没有什么	短的	的	它	.

“就是这样，陌生人，”洛喊道；“没有别的了。”

['piːp(ə)l] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [biːt] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [diːl] , [bʌt; bət][aɪm] ['telɪn]

People	say	I	was	beat	in	a	business	deal	,	but	I'm	tellin
人们	说	我	曾是	打	在	一个	商业	交易	,	但	我是	告诉

人们说我在一笔生意中吃了亏，但我告诉他们……

- [jiː; ji][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ][skwɑːr] - [diːl] . ”

'	ye	it	wasn't	a	squar	'	deal	.	”
-	是的	它	不是	一个	正方形	-	交易	.	”

“是啊，这笔交易并不公平。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I'd	like	to	know	all	about	it	.	”
“	ID	喜欢	到	知道	全部	关于	它	.	”

“我想了解所有相关情况。”

“ [wɒts] [jər] [neɪm] ? ”

“	What's	yer	name	?	”
“	是什么	你的	姓名	?	”

你叫什么名字?

“ ['nɪkələs] . ”

“	Nicholas	.	”
“	尼古拉斯	.	”

“尼古拉斯。”

“ [wɑːl] , ['mɪstər] . ['nɪkələs] , [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

“	Waal	,	Mr	.	Nicholas	,	come	down	to	the	house	.
“	瓦尔	,	先生	.	尼古拉斯	,	来	向下	到	这	房子	.

“瓦尔，尼古拉斯先生，下来到房子里来。”

[aɪv] [gɑːt] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][hoʊld] [bæk] , [ænd; ənd][ˌiː'ɛf] [jʊə(r)] ['ɪntrəstɪd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði]

I've	got	nothin	'	to	hold	back	,	and	ef	you're	interested	,	you	can	hear	the
我已经	得到	什么也没有	-	到	抓住	后退	,	和	ef	你是	感兴趣的	,	你	能	听到	这

[hoʊl] ['stɔːri] .

whole	story	.
所有的	故事	.

我没什么好隐瞒的，如果你有兴趣，可以听听整个故事。

” [loʊ] [tɔːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

”	Low	talked	as	they	walked	along	through	the	woods	.
”	低的	谈话	作为	他们	步行	沿着	通过	这	树林	.

他们一边沿着树林走，一边低声交谈。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [hɑːrʃ] ,

His	voice	continued	to	be	harsh	,
他的	嗓音	持续	到	是	残酷的	,

他的声音依然刺耳。

[æz; əz][hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

as	he	told	of	the	trick	that	had	been	played	upon	him	,
作为	他	讲述	的	这	诡计	那	有	到过	玩	之上	他	,

当他讲述自己所受的欺骗时，

[bʌt; bət] [nɪk] [sɔ:] [ðæt] ['kleɪmɔ:r] [hæd; həd] [kept] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɔ:] .

but	Nick	saw	that	Claymore	had	kept	well	within	the	law	.
但	缺口	锯	那	克莱莫	有	保留	出色地	之内	这	法律	.

但尼克认为克莱莫的行为完全在法律范围内。

" [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [fer] , " [θɔ:t] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld]

"	It	wasn't	fair	,	"	thought	the	detective	;	"	but	it	was	what	would	be	called
"	它	不是	公平的	,	"	想法	这	侦探	;	"	但	它	曾是	什么	会	是	称为

[ə; eɪ] ['bɪznəs] [di:l] ,

a	business	deal	,
一个	商业	交易	,

“这不公平，”侦探心想；“但这可以称之为一桩生意。”

[ænd; ənd] [loʊ] [wʌz; wəz] ['bi:tn] .

and	Low	was	beaten	.
和	低的	曾是	被打败	.

洛被打败了。

[noʊ] ['wʌndər] [hi:; hi] [fi:lz] [sɔ:r] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kɑ:nt] [du:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

No	wonder	he	feels	sore	,	but	he	can't	do	anything	about	it	.
不	想知道	他	感觉	疮	,	但	他	不能	做	任何事物	关于	它	.

难怪他会感到疼痛，但他却无能为力。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [loʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['revərənd] [ɪ'laɪdʒə] ['dʒʌdsn] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri]

"	Of	course	,	Low	mentioned	the	Reverend	Elijah	Judson	in	the	course	of	his	story
"	的	课程	,	低的	提及	这	牧师	以利亚	贾德森	在	这	课程	的	他的	故事

,

,
,

当然，洛在讲述故事的过程中提到了以利亚·贾德森牧师。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['æŋgri] [wen] [hi:; hi][dɪd][soʊ] .

and	his	voice	became	more	angry	when	he	did	so	.
和	他的	嗓音	成为	更多的	生气的	什么时候	他	做过	所以	.

他这样做的时候，语气变得更加愤怒。

" [aɪ] [kɑ:nt] [ˌʌndər'stænd] [æn; ən] [aʊt] - [æn; ən] - - [aʊt] ['vɪlən] , " [sed] [hi:; hi] ;

"	I	can't	understand	an	out	-	an	'	-	out	villain	,	"	said	he	;
"	我	不能	理解	一个	出去	-	一个	-	-	出去	恶棍	,	"	说	他	;

“我无法理解彻头彻尾的恶棍，”他说；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ] [dɜ:n] [saɪt] [wɜ:rs] [wen] [ə; eɪ] ['pri:tʃər] [teɪks] [tu:; tə] ['swɪndlɪŋ] , [naʊ]

"	but	it	seems	a	durned	sight	worse	when	a	preacher	takes	to	swindling	,	now
"	但	它	似乎	一个	期间	视线	更糟	什么时候	一个	牧师	需要	到	诈骗	,	现在

, [dəunt][ˌaɪ 'ti:] ,

,	don't	it	,
,	不	它	,

但是，如果一个牧师开始行骗，那岂不是更糟糕吗?

['mɪstər] . ['nɪkələs] ? "

Mr	.	Nicholas	?	"
先生	.	尼古拉斯	?	"

尼古拉斯先生?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [nɪk] ,

"	I	should	say	so	,	"	replied	Nick	,
"	我	应该	说	所以	,	"	回复	缺口	,

“我倒觉得是这样，”尼克回答道。

" [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['pri:tʃər] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ski:m] [wʌz; wəz] [ˌʌn'fer] . "

"	if	I	was	sure	that	the	preacher	had	known	that	the	scheme	was	unfair	.	"
"	如果	我	曾是	当然	那	这	牧师	有	已知	那	这	方案	曾是	不公平	.	"

“如果我确信牧师知道这个计划是不公平的。”

“ [noʊ] !
“ Know !
” 知道 !

“知道!

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [help] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How could he help it ?
如何 可以 他 帮助 它 ?

他怎么可能不这么做呢?

[eint] [hiː; hi] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ? ”
Ain't he president of the company ? ”
不是 他 总统 的 这 公司 ? ”

他不是公司总裁吗?

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] . ”
“ He was . ”
” 他 曾是 . ”

“他确实是。”

“ [wʌz; wəz] ?
“ Was ?
” 曾是 ?

“曾是?

[ˌiːˈɛf][hiː; hi] [eint] [naʊ] , [ðen] [θɑːrz] [bɪn] [ə; eɪ] ['maɪti] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] .
Ef he ain't now , then thar's been a mighty sudden change .
ef 他 不是 现在 , 然后 那里 到过 一个 强大的 突然 改变 .

如果他现在不是了，那变化也太大了。

[wɪl] [jiː; ji] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['mɪstər] . ['nɪkələs] ?
Will ye come into the house , Mr . Nicholas ?
将要 是的 来 进入 这 房子 , 先生 . 尼古拉斯 ?

尼古拉斯先生，请进屋好吗?

” [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [klɪrd] [lænd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
” They had come to cleared land at the bottom of the hill ,
” 他们 有 来 到 已清除 土地 在 这 底部 的 这 爬坡道 ,

他们来到了山脚下的一片空地上，

[ænd; ənd] [loʊz] [haʊs] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] [ə'weɪ] .
and Low's house was plainly seen in the moonlight a few rods away .
和 低 房子 曾是 显然 已见 在 这 月光 一个 很少 杆 离开 .

在月光下，几杆之外，可以清楚地看到洛的房子。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] ['laɪtɪd] .
None of the windows were lighted .
没有任何 的 这 视窗 是 照明 .

所有窗户都没有亮灯。

“ [noʊ] , ” [sed] [nɪk] ; “ [jʊr; jər][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ə'sliːp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
“ No , ” said Nick ; “ your wife and children are asleep by this time ,
” 不 , ” 说 缺口 ; “ 你的 妻子 和 孩子们 是 睡着了 经过 这 时间 ,

“不,”尼克说，“你的妻子和孩子这个时候都睡着了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [weɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .
and we might wake them up .
和 我们 可能 唤醒 他们 向上 .

我们或许能把他们吵醒。

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [aʊt] [hɪr] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , [kɑːnt][wiː; wi] ? ”
We can talk out here just as well , can't we ? ”
我们 能 讲话 出去 这里 只是 作为 出色地 , 不能 我们 ? ”

我们可以在这里好好谈谈，对吧?

“ [ʃʊr] .
“ Sure .
” 当然 .

“当然。

” [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] [nɪr] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [brʊk] [ðæt] [krɔːst] [ðə; ði][fɑːrm] .
” They sat down on a log near a shallow brook that crossed the farm .
” 他们 卫星 向下 在 一个 日志 靠近 一个 浅的 溪 那 交叉 这 农场 .

他们坐在农场里一条浅溪旁的一根圆木上。

[ðə; ði] [muːn] ['reɪz] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [streɪt] ['ɪntuː] ['nɪks] [aɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The moon rays reflected from the water straight into Nick's eyes , and his
这 月亮 射线 反映 从 这 水 直的 进入 尼克的 眼睛 , 和 他的
[ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['kjʊriəsli] [ə'træktɪd] .
attention was curiously attracted .
注意力 曾是 奇怪的是 吸引 .

月光从水面反射到尼克的眼前，他的注意力被深深吸引了。

“ [mʌst; məst][biː; bi]['hændi] ['hævɪŋ] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər][ɑːn][jʊr; jər] [pleɪs] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
“ Must be handy having running water on your place , ” he remarked .
“ 必须 是 便利 拥有 跑步 水 在 你的 地方 , ” 他 评论 .

“家里有自来水一定很方便，”他说道。

“ [hʌ] ! ” [rɪ'tɜːrnd] [loʊ] ; “ [ðæts] [wɔːr] [juː; jʊ] ['rekən] [rɔːŋ] .
“ Huh ! ” returned Low ; “ that's whar you reckon wrong .
“ 嗯 ! ” 返回 低的 ; “ 那就是 码头 你 估计 错误的 .

“哈！”洛回答道，“这就是你认为错误的地方。”

[aɪ] [θɔːt] [soʊ] [wen] [aɪ] [tʊk] [ðɪs] [lænd] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [maɪ] [mis'teik] [tuː] [leɪt] . ”
I thought so when I took this land , and I found out my mistake too late . ”
我 想法 所以 什么时候 我 采取 这 土地 , 和 我 成立 出去 我的 错误 也 晚的 . ”

我当初占领这块地的时候也是这么想的，但为时已晚，我才发现自己错了。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ”
“ What's the matter ? ”
“ 是什么 这 事情 ? ”

“怎么了？ ”

“ [dɜːn] [ˌiː'ɛf][aɪ] [noʊ] .
“ Durned ef I know .
“ 期间 ef 我 知道 .

“该死的，我知道。”

[ðə; ði]['kæt(ə)l][wəʊnt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [teɪst] [maɪ'self] .
The cattle won't drink it , and I don't like the taste myself .
这 牛 惯于 喝 它 , 和 我 不 喜欢 这 品尝 我 .

牛不喝这种水，我自己也不喜欢它的味道。

[aɪv] [hæd; həd][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] [wel] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] , [taː(r); taːr), təː(r)] ,
I've had to dig a well up on the hill , thar ,
我已经 有 到 挖 一个 出色地 向上 在 这 爬坡道 , 那里 ,

我不得不在山上挖一口井，

[ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][bɑːrn] [θruː] [paɪps] .
and run the water to my house and barn through pipes .
和 跑步 这 水 到 我的 房子 和 谷仓 通过 管道 .

然后通过管道将水输送到我的房子和谷仓。

[ðæt] [kɔːst][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] ,
That cost a good bit ,
那 成本 一个 好的 少量 ,

那花了不少钱。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [aɪ][kʊd; kəd][get][ˈwɔːtər] [ðæt] [wʊd] [duː] .

but	it	was	the	only	way	I	could	get	water	that	would	do	.
但	它	曾是	这	仅有的	方式	我	可以	得到	水	那	会	做	.

但这是我能弄到足够水的唯一方法。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

"	They	were	silent	for	a	moment	.
"	他们	是	沉默的	为了	一个	片刻	.

他们沉默了一会儿。

[ðen] [loʊ] [sed] :

Then	Low	said	:
然后	低的	说	:

然后洛说道:

" [aɪ] [siːn] [ðæt] [kʌs] , ['dʒʌdsn] , [tuː; tə] - [deɪ] .

"	I	seen	that	cuss	,	Judson	,	to	-	day	.
"	我	已见	那	坏话	,	贾德森	,	到	-	天	.

“我今天看到了那个混蛋，贾德森。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['kleɪmɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .

He	was	up	here	with	Claymore	in	the	early	morning	.
他	曾是	向上	这里	和	克莱莫	在	这	早期的	早晨	.

清晨，他和克莱莫尔一起来过这里。

[aɪ] [met] - [ɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][dʒɔən] - [mætʃ] .

I	met	'	em	,	and	we	had	a	jawin	'	match	.
我	遇见	-	呃	,	和	我们	有	一个	贾文	-	匹配	.

我遇到了他们，我们进行了一场激烈的辩论。

[aɪ] [spoʊk] ['prɪti] [hɑːt] , [aɪ] ['rekən] ,

I	spoke	pretty	hot	,	I	reckon	,
我	辐	漂亮的	热的	,	我	估计	,

我觉得我当时说话挺冲的。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [haʊ] [aɪv] [bɪn] [juːst] .

but	I	can't	help	it	when	I	think	how	I've	been	used	.
但	我	不能	帮助	它	什么时候	我	思考	如何	我已经	到过	用过的	.

但每当我想起自己被利用的方式，我就忍不住感到难过。

[θɑːrz] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] [siː] .

Thar's	my	wife	and	children	,	you	see	.
塔尔的	我的	妻子	和	孩子们	,	你	看	.

你看，那是我的妻子和孩子。

[aɪ] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [naɪs] [θɪŋz] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] .

I	never	have	been	able	to	give	them	the	nice	things	I'd	like	to	.
我	绝不	有	到过	有能力的	到	给	他们	这	好的	事物	ID	喜欢	到	.

我一直没能给他们我想要的那些好东西。

[ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [hæd; həd] [let] [ˌem ˈiː][ɪn][ɑːn][ðə; ði] [diːl] [aɪ] [maʊt] [hɑː] - [gɑːt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dres]

Ef	they	had	let	me	in	on	the	deal	I	mought	ha	'	got	money	enough	to	dress
ef	他们	有	让	我	在	在	这	交易	我	应该	哈	-	得到	钱	足够的	到	裙子

[maɪ] ['tʃɪldrən] [raɪt] [smɑːrt][ænd; ənd][send][ðem; ðəm][tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . "

my	children	right	smart	and	send	them	to	school	in	the	city	.	"
我的	孩子们	正确的	聪明的	和	发送	他们	到	学校	在	这	城市	.	"

如果他们让我参与这笔交易，我或许就能拿到足够的钱，把孩子们打扮得漂漂亮亮，送他们去城里上学了。

“ [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][seɪ] , " [sə'dʒestɪd] [nɪk] ,

"	What	should	you	say	,	"	suggested	Nick	,
"	什么	应该	你	说	,	"	建议	缺口	,

“你应该说什么？”尼克建议道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd][gɑːt] [left] [ɪn] [ˈbaɪɪŋ] [jʊr; jər][lænd] ? ”

“	if	you	heard	that	the	company	had	got	left	in	buying	your	land	?	”
”	如果	你	听到	那	这	公司	有	得到	左边	在	购买	你的	土地	?	”

“如果你听说公司没能买下你的土地呢？”

“ [eɪ] ? [gɑːt] [left] ?

“	Eh	?	Got	left	?
”	嗯	?	得到	左边	?

“咦？被落下了？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”

What	do	you	mean	?	”
什么	做	你	意思是	?	”

你是什么意思？ ”

“ [səˈpoʊz] [ðæt] , [ˈæftər][ɔːl] , [ðə; ði][lænd] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˈwɜːrθləs] [æz; əz][juː; jʊ] [θɔːt]

“	Suppose	that	,	after	all	,	the	land	proves	to	be	as	worthless	as	you	thought
”	认为	那	,	后	全部	,	这	土地	证明	到	是	作为	毫无价值	作为	你	想法

? ”

?	”
?	”

“假设最终证明这块地真像你想象的那样一文不值呢？”

“ [baɪ][dʒoʊv] ! - [twʊd] [sɜːrv] - [ɪm] [raɪt] . ”

“	By	Jove	!	'	twould	serve	'	em	right	.	”
”	经过	朱庇特	!	-	特沃德	服务	-	呃	正确的	.	”

“我的天哪！他们活该！”

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] . ”

“	I	guess	that's	the	case	.	”
”	我	猜测	那就是	这	案件	.	”

“我想情况就是这样。”

“ [wɑːl] , [aɪm] [dʌm] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	Waal	,	I'm	dum	glad	to	hear	it	,
”	瓦尔	,	我是	笨蛋	高兴的	到	听到	它	,

“哇，听到这个消息我真是太高兴了！”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dəunt] [meɪk] [ˌem ˈiː] [fiːl] [ˈeni] [ˈbetər] [tɔːrd] [ðoʊz] [ˈswɪndlɚz] .

but	it	don't	make	me	feel	any	better	toward	those	swindlers	.
但	它	不	制作	我	感觉	任何	更好的	朝向	那些	骗子	.

但这并不会让我对那些骗子产生任何好感。

[aɪ][kaɪnd][oʊ] - [θɔːt] [ðə; ði] [ˈpriːtʃər] [tʃæp] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][skwɑːr] - [θɪŋz] , [bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [aɪ]

I	kind	o	'	thought	the	preacher	chap	wanted	to	squar	'	things	,	but	I	found	I
我	种类	o	-	想法	这	牧师	小伙子	通缉	到	正方形	-	事物	,	但	我	成立	我

[wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] . ”

was	mistaken	.	”
曾是	错误	.	”

我原以为那位牧师是想调解这件事，但后来发现我错了。

“ [soʊ] ?

“	So	?
”	所以	?

“所以?

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ”

How	was	that	?	”
如何	曾是	那	?	”

感觉怎么样?

“ [hiː; hi] [met] [ˌem ˈiː] [əˈgen] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [æskt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði]
“ He met me again in the city , and asked me to call on him at the
” 他 遇见 我 再次 在 这 城市 , 和 问 我 到 称呼 在 他 在 这
[hoʊˈtel] .
hotel .
酒店 .

“他在城里再次与我见面，并让我去酒店拜访他。

[ˈrekən] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [nuː] , [slɪk] [skiːm] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːv] . ”
Reckon he had some new , slick scheme up his sleeve . ”
估计 他 有 一些 新的 , 光滑 方案 向上 他的 袖子 . ”

我觉得他肯定还藏着什么新的、高明的计划。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [kɔːl] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ? ”
“ Did you call on him ? ”
” 做过 你 称呼 在 他 ? ”

你给他打过电话吗?

“ [jep] . ”
“ Yep . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [wel] ? ”
“ Well ? ”
” 出色地 ? ”

“出色地? ”

“ [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [siː] [ˌem ˈiː] . ”
“ He wouldn't see me . ”
” 他 不会 看 我 . ”

“他不想见我。”

“ [ðæts] [ɑːd] . ”
“ That's odd . ”
” 那就是 奇怪的 . ”

“真奇怪。”

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
“ I thought so at the time .
” 我 想法 所以 在 这 时间 .

“我当时也是这么想的。”

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [aɪˈd] [biː; bi] [ðer; ðər] [æt; ət] [hæf] [pæst] [θriː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ˈhiːd] [weɪt] [fɔːr; fər]
I told him I'd be there at half past three , and he said he'd wait for
我 讲述 他 ID 是 那里 在 一半 过去的 三 , 和 他 说 他会 等待 为了
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

我告诉他我会在三点半到，他说他会等我。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɑːn] [taɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [went] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] . ”
I was there on time , and I went right up to his room . ”
我 曾是 那里 在 时间 , 和 我 去 正确的 向上 到 他的 房间 . ”

我准时到达，直接去了他的房间。

“ [wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ? ”
“ What did he say ? ”
” 什么 做过 他 说 ? ”

他说了什么?

“ [seɪ] ?
“ Say ?
“ 说 ?

“说?

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['nɑːθɪn] - .
He didn't say nothin ' .
他 没有 说 什么也没有 - .

他什么也没说。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] .
I didn't see him .
我 没有 看 他 .

我没看见他。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː][ɪn] . ”
He wouldn't let me in . ”
他 不会 让 我 在 . ”

他不让我进去。

“ [dɪd] [hiː; hi] [noʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ? ”
“ Did he know you were there ? ”
“ 做过 他 知道 你 是 那里 ? ”

他知道你在那里吗?

“ [ʃʊr] ! [aɪ] [nɑːkt] , [ænd; ənd] [hɜːrd] ['sʌmbɑːdi] ['stɜːrɪn] - [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
“ Sure ! I knocked , and heard somebody stirrin ' in the room .
“ 当然 ! 我 敲门 , 和 听到 某人 搅拌 - 在 这 房间 .

“当然！我敲了敲门，听到房间里有人在走动。”

[aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .
I'm sure of that .
我是 当然 的 那 .

我对此深信不疑。

[soʊ] , [wen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] , - [kʌm] [ɪn] , - [aɪ] [nɑːkt] [ə'gen] .
So , when he didn't say , ' Come in , ' I knocked again .
所以 , 什么时候 他 没有 说 , - 来 在 , - 我 敲门 再次 .

所以，当他没有说“进来”时，我又敲了敲门。

- [its] [hæŋk] [loʊ] , - [sez] [aɪ] , [laʊd] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] .
' It's Hank Low , ' says I , loud and sharp .
- 它是 汉克 低的 , - 说道 我 , 大声 和 锋利的 .

“是汉克·洛，”我大声而尖锐地说。

- [ˌiː'ɛf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [spiːk] [ʌp] [kwɪk] ,
' Ef you want to see me , speak up quick ,
- ef 你 想 到 看 我 , 说话 向上 快的 ,

如果你想见我，就快点说。

['fɝː, 'fɛr] [aɪ] [eint] [gɑːt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] [ɑːn] [jiː; ji] . -
fer I ain't got any time to waste on ye . '
fer 我 不是 得到 任何 时间 到 浪费 在 是的 . -

因为我没时间浪费在你身上。

“ [taː(r); taː(r), təː(r)] [-] [noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] , [soʊ] [aɪ] [sʌŋ] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] [tuː; tə]
“ Thar wa'n't no answer to that , so I sung out that he might go to
“ 塔尔 想 不 回答 到 那 , 所以 我 唱 出去 那 他 可能 去 到
[ðə; ði] ['dev(ə)l] ,
the devil ,
这 魔鬼 ,

“对此没有答案，所以我唱道，他可能会下地狱。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɔːltst] [ˌdaʊn'sterz] [fæst] .

and	I	waltzed	downstairs	fast	.
和	我	华尔兹	楼下	快速地	.

于是我快步走下楼。

“ [aɪ][wʌz; wəz][kaɪnd][oʊ] -

“	I	was	kind	o	'
”	我	曾是	种类	o	-

“我当时有点……”

- [freɪd] [hiː; hi] [maɪt] [kɔːl] [ˌem 'iː] [bæk] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,

'	fraid	he	might	call	me	back	,	and	I	didn't	want	to	hear	him	,
-	害怕	他	可能	称呼	我	后退	,	和	我	没有	想	到	听到	他	,

我怕他会再给我打电话，我不想听到他的电话。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][æz; əz][mæd][æz; əz][ə; eɪ] ['hɔːrnɪt] ,

for	I	was	as	mad	as	a	hornet	,
为了	我	曾是	作为	疯狂的	作为	一个	大黄蜂	,

因为我当时气得像只黄蜂，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ˌiː'ɛf][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌem 'iː][gɑːt] [tə'geðər] - [biː; bi] ['trʌb(ə)l] . ”

and	I	was	afraid	that	ef	him	and	me	got	together	thar'd	be	trouble	.	”
和	我	曾是	害怕的	那	ef	他	和	我	得到	一起	-	是	麻烦	.	”

我担心如果我和他在一起，会出问题。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði][hoʊ'tel][æt; ət] [wʌns] ? ”

“	Did	you	leave	the	hotel	at	once	?	”
”	做过	你	离开	这	酒店	在	一次	?	”

你立刻就离开了酒店吗?

“ [jep] .

“	Yep	.
”	是的	.

“是的。

[streɪt] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [ðen] , [nɔːr] [sɪns] . ”

Druv	straight	home	,	and	didn't	see	him	then	,	nor	since	.	”
德鲁夫	直的	家	,	和	没有	看	他	然后	,	也不	自从	.	”

德鲁夫直接回家了，之后就再也没见过他。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] ['eni] [ɪk'saɪtmənt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hoʊ'tel][æz; əz][juː; jʊ] [droʊv] [ə'weɪ] ? ”

“	Did	you	notice	any	excitement	around	the	hotel	as	you	drove	away	?	”
”	做过	你	注意	任何	激动	大约	这	酒店	作为	你	驾驶	离开	?	”

“你开车离开的时候，有没有注意到酒店周围有什么热闹的气氛？”

“ [ɪk'saɪtmənt] ?

“	Excitement	?
”	激动	?

“激动?

['rekən] [nɑːt] .

Reckon	not	.
估计	不是	.

别这么认为。

[ə; eɪ] ['felər] [aɪ] [noʊ] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [dʌm] [mæd][tuː; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm]

A	feller	I	know	spoke	to	me	,	but	I	was	too	dum	mad	to	answer	him
一个	伙计	我	知道	辐	到	我	,	但	我	曾是	也	笨蛋	疯狂的	到	回答	他

['diːsnt] . ”

decent	.	”
体面的	.	”

我认识的一个人跟我说话，但我当时气得脑子一片空白，根本没法好好回答他。

“ [bʌt; bət] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [els] ?
“ But didn't you notice anything else ?
“ 但 没有 你 注意 任何事物 别的 ?

“但你难道没有注意到其他事情吗？”

” [loʊ] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
” Low thought a moment .
” 低的 想法 一个 片刻 .

洛沉思片刻。

“ [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Now I think of it , ” he said ,
” 现在 我 思考 的 它 , ” 他 说 ,

“现在想想，”他说。

“ [aɪ][duː] [rɪ'membər] ['siːɪn] - [tuː] [ɔːr] [θriː] [men] ['rʌnɪn] - [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
“ I do remember seein ' two or three men runnin ' down the street at the side of
“ 我 做 记住 看到 - 二 或者 三 男人 跑步 - 向下 这 街道 在 这 边 的
[ðə; ði][hoʊ'tel] ,
the hotel ,
这 酒店 ,

“我记得看到两三个男人沿着酒店旁边的街道跑过来，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [dʌm] [mæd] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [tɜːrn][maɪ] [hed] .
but I was so dum mad that I didn't turn my head .
但 我 曾是 所以 笨蛋 疯狂的 那 我 没有 转动 我的 头 .

但我当时气疯了，竟然没转过头去。

[ðə; ði] [hʌl] [taʊn] [maʊt] [hɑː] - [bɪn] [ɑːn]['faɪər]['fɝː, 'fɛr][ɔːl][aɪ] [kɛəd] .
The hull town mought ha ' been on fire fer all I cared .
这 船体 镇 应该 哈 - 到过 在 火 fer 全部 我 关心 .

就算赫尔镇着火了，我也毫不在意。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv] [haʊ] [aɪ'd] [bɪn] ['tʃiːtɪd] . ”
I was thinkin ' of how I'd been cheated . ”
我 曾是 思考 - 的 如何 ID 到过 作弊 . ”

我当时在想我是怎么被骗的。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
“ I understand .
“ 我 理解 .

“我明白。

” [ɪf] [nɪk] [hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [daʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænz] ['ɪnəsns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] [naʊ] ,
” If Nick had had any doubt of this man's innocence it was all gone now ,
” 如果 缺口 有 有 任何 怀疑 的 这 男人的 无辜 它 曾是 全部 已消失 现在 ,

“如果尼克之前对这个人是否清白还有任何怀疑，现在这些怀疑都烟消云散了。”

[fɔːr; fər] [lɔː] [wʌz; wəz][noʊ]['æktər] ; [dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn] , ['ɑːnɪst] ['fɑːrmər] — [bʊl] - ['hedɪd] , [kwɪk] -
for Law was no actor ; just a plain , honest farmer — bull - headed , quick -
为了 法律 曾是 不 演员 ; 只是 一个 清楚的 , 诚实的 农民 — 公牛 - 标题 , 快的 -
['tempərd] , [ænd; ənd] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] , [pər'hæps] , [bʌt; bət][noʊ] ['mɜːrdərər] ,
tempered , and unreasonable , perhaps , but no murderer ,
淬火 , 和 不合理 , 也许 , 但 不 凶手 ,

因为劳并非演员；他只是一个普通、诚实的农民——或许固执、脾气暴躁、不讲道理，但他绝不是杀人犯。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv][toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɪn] [ðæt] [ˌstreɪt'fɔːrwərd]
and he couldn't have told his story of the afternoon in that straightforward
和 他 不能 有 讲述 他的 故事 的 这 下午 在 那 直截了当
[wei] ,
way ,
方式 ,

他不可能用那种直白的方式讲述那天下午发生的事情。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] .
if **he** **had** **been** **guilty** **.**
如果 他 有 到过 有罪的 .

如果他有罪的话。

“ ['mɪstər] . [loʊ] , ” [sed] [nɪk] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] , “ ['dʒʌdsn][ɪz] [ded] . ”
“ **Mr** **.** **Low** **,** **”** **said** **Nick** **,** **after** **a** **pause** **,** **“** **Judson** **is** **dead** **.** **”**
” 先生 . 低的 , ” 说 缺口 , 后 一个 暂停 , ” 贾德森 是 死的 . ”

“洛先生,”尼克停顿了一下后说道，“贾德森死了。”

“ [ded] ! ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['gretɪst] [sər'praɪz] .
“ **Dead** **!** **”** **repeated** **the** **farmer** **,** **in** **a** **tone** **that** **showed** **the** **greatest** **surprise** **.**
” 死的 ! ” 重复 这 农民 , 在 一个 语气 那 显示 这 最 惊喜 .

“死了！”农夫重复道，语气中充满了惊讶。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [sɪns] , ['mɪstər] . ['nɪkələs] ? ”
“ **How** **long** **since** **,** **Mr** **.** **Nicholas** **?** **”**
” 如何 长的 自从 , 先生 . 尼古拉斯 ? ”

“尼古拉斯先生，多久之前的事了？”

“ [hiː; hi][daɪd] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] . ”
“ **He** **died** **while** **you** **were** **at** **the** **door** **to** **his** **room** **.** **”**
” 他 死亡 尽管 你 是 在 这 门 到 他的 房间 . ”

“你当时正站在他房间门口，他就去世了。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ **You** **don't** **mean** **it** **!** **”**
” 你 不 意思是 它 ! ”

“你不是认真的吧！”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['məːdəd] . ”
“ **He** **was** **murdered** **.** **”**
” 他 曾是 被谋杀 . ”

“他被谋杀了。”

“ [wɑː] - [ə; eɪ] - [æt; ət] ! ”
“ **Wha** **-** **a** **-** **at** **!** **”**
” 世界卫生大会 - 一个 - 在 ! ”

“什么？！”

“ [θroʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] . ”
“ **Thrown** **from** **his** **window** **to** **the** **sidewalk** **.** **”**
” 抛掷 从 他的 窗户 到 这 人行道 . ”

“被从窗户扔到人行道上。”

“ [gʊd] ['hevəns] !
“ **Good** **heavens** **!**
” 好的 天 !

“我的天哪!

[ðen] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðoʊz] [men] [wɜːr; wər] ['rʌnɪn] - [fɔːr; fər] . ”
Then **that** **was** **what** **those** **men** **were** **runnin** **'** **for** **.** **”**
然后 那 曾是 什么 那些 男人 是 跑步 - 为了 . ”

“原来那些人是为了这个而奔跑的。”

“ [jes] — [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
“ **Yes** **—** **they** **went** **to** **pick** **him** **up** **.**
” 是的 — 他们 去 到 挑选 他 向上 .

“是的——他们去接他了。”

" [ðə; ði]['fɑːrmər][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['elbəuz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , ['sterɪŋ] ['oʊpən] - [maʊðd] [æt; ət] [nɪk]
" The farmer sat with his elbows on his knees , staring open - mouthed at Nick
" 这 农民 卫星 和 他的 肘部 在 他的 膝盖 , 凝视 打开 - 嘴巴 在 缺口
.
:
.

“农夫双肘撑在膝盖上坐着，张着嘴盯着尼克。”

“ [ðæts] ['ɔːf(ə)l] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ That's awful , ain't it ?
" 那就是 可怕 , 不是 它 ?

“那太糟糕了，不是吗？”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [nɪk] , “ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] ['ɔːf(ə)l] .
“ It is , " said Nick , “ and there's something else that is still more awful .
" 它 是 , " 说 缺口 , “ 和 有 某物 别的 那 是 仍然 更多的 可怕 .

“确实如此，”尼克说，“而且还有更糟糕的事情。”

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [bʌt; bət] [loʊ] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" He paused , but Low said nothing .
" 他 暂停 , 但 低的 说 没有什么 .

他停顿了一下，但洛什么也没说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [wel] [noʊn] , " [nɪk] ['ædɪd] ,
“ It is perfectly well known , " Nick added ,
" 它 是 完美 出色地 已知 , " 缺口 额外 ,

“这是众所周知的，”尼克补充道。

“ [ðæt] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [tuː; tə]['dʒʌdsənz] [ruːm] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [diːd] .
“ that you started up to Judson's room just before the deed .
" 那 你 开始 向上 到 贾德森的 房间 只是 前 这 契据 .

“就在事情发生之前，你去了贾德森的房间。”

" [loʊ] [bɪ'keɪm] ['veri] [ə'tentɪv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['dɔːnɪŋ]
" Low became very attentive , but it was plain that the truth was not dawning
低的 成为 非常 细心 , 但 它 曾是 清楚的 那 这 真相 曾是 不是 黎明
[ɑːn][hɪm; ɪm] [jet] .
on him yet .
在 他 然而 .

“洛变得非常专注，但很明显，他还没有领悟到真相。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , “ [ɪ'miːdiətli]
“ And that you came down again in a hurry , " added the detective , “ immediately
" 和 那 你 来了 向下 再次 在 一个 匆忙 , " 额外 这 侦探 , “ 立即地
['æftərwərd] .
afterward .
之后 .

“而且你随后又匆匆赶了下来，”侦探补充道，“马上就下来了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [wel] [noʊn] [ðæt] [juː; jʊ] ['θretnd] ['mɪstər] . ['dʒʌdsn] — —
It is also well known that you threatened Mr . Judson — —
它 是 还 出色地 已知 那 你 威胁 先生 . 贾德森 — —

众所周知，你曾威胁过贾德森先生——

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [bɜːrst][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['fɑːrmər] ['sʌd(ə)nli] .
" This was enough , and the light burst upon the honest farmer suddenly .
" 这 曾是 足够的 , 和 这 光 爆裂 之上 这 诚实的 农民 突然 .

“这就足够了，光明突然照耀在了这位诚实的农夫身上。”

[ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['gæstli] [waɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ɔːlmoʊst] [tʃoʊkt] ,
In **the** **moonlight** **his** **face** **was** **ghastly** **white** **,** **and** **his** **voice** **almost** **choked** **,**
在 这 月光 他的 脸 曾是 阴森 白色的 , 和 他的 嗓音 几乎 窒息 ,
[æz; əz][hiː; hi] [sed] :
as **he** **said** **:**
作为 他 说 :

月光下，他的脸色惨白得可怕，声音几乎哽咽着说道：

" ['mɪstər] . ['nɪkələs] ,
" **Mr** **.** **Nicholas** **,**
" 先生 . 尼古拉斯 ,

“尼古拉斯先生，

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][set][taː(r); təː(r)][æn; ən] - [tel] [ˌem 'iː] [θɑːrz] [foʊks][æz; əz] [seɪ] [aɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]
you **don't** **mean** **to** **set** **thar** **an** **-** **tell** **me** **thar's** **folks** **as** **say** **I** **done** **it**
你 不 意思是 到 放 那里 一个 - 告诉 我 那里 各位 作为 说 我 完毕 它
? "
? **"**
? "

你不会是想陷害他们，然后告诉我他们那边的人说是我干的吧?

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] , " [rɪ'tɜːrnd] [nɪk] ['kwaɪətli] .
" **That** **is** **what** **they** **say** **,** **"** **returned** **Nick** **quietly** **.**
" 那 是 什么 他们 说 , " 返回 缺口 悄悄 .

“他们都这么说，”尼克平静地回答道。

[loʊ] [groʊn] , [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Low **groaned** **,** **and** **buried** **his** **face** **in** **his** **hands** **.**
低的 呻吟 , 和 埋葬 他的 脸 在 他的 双手 .

洛低声呻吟，双手捂住了脸。

" [maɪ] [waɪf] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n][toʊld][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['sɒbd] ,
" **My** **wife** **has** **often** **told** **me** **,** **"** **he** **sobbed** **,**
" 我的 妻子 有 经常 讲述 我 , " 他 啜泣 ,

“我妻子经常告诉我，”他抽泣着说，

" [ðæt] [ðæt] [ʃɑːrp] [tʌŋ] [ʌv; əv] [maɪn] [wʊd] [gɪt][ˌem 'iː]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
" **that** **that** **sharp** **tongue** **of** **mine** **would** **git** **me** **into** **trouble** **.**
" 那 那 锋利的 舌头 的 矿 会 git 我 进入 麻烦 .

“我那张伶牙俐齿给我惹来了麻烦。”

[aɪ] [siː] !
I **see** **!**
我 看 !

我懂了!

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [fɪts] [ɪn] [laɪk] [ðə; ði]['hænd(ə)l]['ɪntuː][æn; ən][æks] .
It **all** **fits** **in** **like** **the** **handle** **into** **an** **ax** **.**
它 全部 适合 在 喜欢 这 处理 进入 一个 斧头 .

一切都完美契合，就像斧柄装进斧头一样。

[maɪ][gɑːd] !
My **God** **!**
我的 上帝 !

我的上帝!

[wɪl] ['enibɑːdi] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ? "
will **anybody** **believe** **me** **?** **"**
将要 任何人 相信 我 ? "

会有人相信我吗?

“ ['lɪs(ə)n] , ” [sed] [nɪk] .
“ Listen , ” said Nick .
“ 听 , ” 说 缺口 .

“听着，”尼克说。

“ [ðer; ðər] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [fɔːr; fər] .
“ There isn't going to be as much trouble as you think for .
“ 那里 不是 去 到 是 作为 很多 麻烦 作为 你 思考 为了 .

“不会像你想象的那样麻烦。”

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
I may be able to help you .
我 可能 是 有能力的 到 帮助 你 .

或许我能帮上忙。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , ['mɪstər] . [loʊ] .
I am a detective , Mr . Low .
我 是 一个 侦探 , 先生 . 低的 .

我是侦探，洛先生。

” [ðə; ði] ['fɑːrmər] [ʌn'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] .
” The farmer uncovered his face and looked frightened now .
” 这 农民 裸露 他的 脸 和 看起来 害怕 现在 .

“农夫揭开遮住脸的面纱，看起来很害怕。”

“ [aɪ] [sed] [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] ['nɪkələs] , ” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [went] [ɑːn] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]
“ I said my name was Nicholas , ” the detective went on , “ and that was
“ 我 说 我的 姓名 曾是 尼古拉斯 , ” 这 侦探 去 在 , “ 和 那 曾是
[ðə; ði] [truːθ] ,
the truth ,
这 真相 ,

“我说我叫尼古拉斯，”侦探继续说道，“那是实话。”

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
but only a part of it .
但 仅有的 一个 部分 的 它 .

但只是其中的一部分。

[maɪ] [læst] [neɪm] [ɪz] ['kɑːrtər] .
My last name is Carter .
我的 最后的 姓名 是 卡特 .

我姓卡特。

” [loʊ] ['stɑːrtɪd] .
” Low started .
” 低的 开始 .

“起步很低。”

“ [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ? ” [hiː; hi] [gɑːspt] .
“ From New York ? ” he gasped .
“ 从 新的 约克 ? ” 他 倒吸一口气 .

“来自纽约？”他倒吸了一口气。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

” [ðə; ði] ['fɑːrmər] [ʃʊk] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [toʊz] .
” The farmer shook from head to toes .
” 这 农民 摇晃 从 头 到 脚趾 .

农夫从头到脚都在颤抖。

[hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] [hændz] [ɑːn] ['nɪks] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] :

He	laid	his	trembling	hands	on	Nick's	arm	,	and	began	:
他	铺设	他的	发抖	双手	在	尼克的	手臂	,	和	开始	:

他颤抖着双手放在尼克的胳膊上，开口说道：

“ ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , [aɪv] [həːn] [tel] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [kiːn] [ænd; ənd] [hɑːrd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['krɪmənəlz] ,

“	Mr	.	Carter	,	I've	hearn	tell	of	you	that	you're	keen	and	hard	when	it	comes	to	criminals	,
”	先生	.	卡特	,	我已经	听	告诉	的	你	那	你是	敏锐的	和	难的	什么时候	它	来	到	罪犯	,

“卡特先生，我听说你对罪犯毫不手软，而且非常热心。”

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [streɪt] [wɪð; wɪθ] ['ɪnəs(ə)nt] [men] .

but	you're	straight	with	innocent	men	.
但	你是	直的	和	清白的	男人	.

但你对无辜的人很坦诚。

[aɪ] [swer] — — ”

I	swear	—	—	”
我	发誓	—	—	”

我发誓——”

“ [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [nɪk] ; “ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ,

“	You	don't	need	to	,	”	interrupted	Nick	;	“	you	are	as	innocent	as	I	am	,
”	你	不	需要	到	,	”	中断	缺口	;	”	你	是	作为	清白的	作为	我	是	,

“你不需要，”尼克打断道，“你和我一样无辜。”

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	know	it	.
和	我	知道	它	.

我知道这一点。

[aɪ] [biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

I	believed	it	when	I	started	out	to	see	you	,
我	相信	它	什么时候	我	开始	出去	到	看	你	,

我当初来见你的时候就相信了。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['mɜːrdər] , [ˌnevərðə'les] . ”

but	I	am	going	to	arrest	you	for	murder	,	nevertheless	.	”
但	我	是	去	到	逮捕	你	为了	谋杀	,	尽管如此	.	”

但我仍然要以谋杀罪逮捕你。

“ ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] !

“	Mr	.	Carter	,	I	don't	understand	!
”	先生	.	卡特	,	我	不	理解	!

“卡特先生，我不明白！”

[wʌt] [wɪl] [maɪ] [pʊr] [waɪf] [seɪ] ? ”

What	will	my	poor	wife	say	?	”
什么	将要	我的	贫穷的	妻子	说	?	”

我可怜的妻子会怎么说呢?

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [let] [hɜːr; hər] [noʊ] .

“	You	needn't	let	her	know	.
”	你	不必	让	她	知道	.

你不必让她知道。

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , [ðoʊ] .

I	want	you	to	understand	,	though	.
我	想	你	到	理解	,	尽管	.

但我希望你能明白。

[sə'spɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [ɑːn][juː; jʊ][baɪ][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

Suspicion	**has**	**been**	**put**	**on**	**you**	**by**	**an**	**enemy**	**of**	**yours**	**.**
怀疑	有	到过	放	在	你	经过	一个	敌人	的	你的	.

你的敌人怀疑你了。

[naʊ] , [ɪf] [aɪ] [lɑːk] [juː; jʊ] [ʌp] [ˌoʊvər'naɪt] ,

Now	**,**	**if**	**I**	**lock**	**you**	**up**	**overnight**	**,**
现在	,	如果	我	锁	你	向上	过夜	,

如果我把你关起来过夜，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] ['enəmi] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [wɜːrk] .

it	**will**	**make**	**this**	**enemy**	**believe**	**that**	**I**	**have**	**finished**	**my**	**work**	**.**
它	将要	制作	这	敌人	相信	那	我	有	完成的	我的	工作	.

这将使敌人相信我已经完成了我的任务。

[siː] ? ”

See	**?**	**”**
看	?	”

看? ”

“ [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][blaɪnd][hɪm; ɪm] ? ”

“	**You**	**want**	**to**	**blind**	**him**	**?**	**”**
“	你	想	到	瞎的	他	?	”

“你想弄瞎他的眼睛吗? ”

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
“	是的	.

“是的。

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːəl] ['mɜːrdərər] [ɪn][maɪ] [oʊn] [wei] . ”

Then	**I**	**can**	**hunt**	**for**	**the**	**real**	**murderer**	**in**	**my**	**own**	**way**	**.**	**”**
然后	我	能	打猎	为了	这	真实的	凶手	在	我的	自己的	方式	.	”

然后我就可以用自己的方式去追查真正的凶手了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

“	**All**	**right**	**,**	**Mr**	**.**	**Carter**	**.**
“	全部	正确的	,	先生	.	卡特	.

“好的，卡特先生。”

” [loʊ] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət] .

”	**Low**	**was**	**perfectly**	**quiet**	**.**
”	低的	曾是	完美	安静的	.

“洛格非常安静。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tɔːk] [ɔːr][ækt] [laɪk] [ðə; ði][hɑːt] - ['tempərd] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['θretnd] ['mɪstər] .

He	**did**	**not**	**talk**	**or**	**act**	**like**	**the**	**hot**	**-**	**tempered**	**man**	**who**	**had**	**threatened**	**Mr**	**.**
他	做过	不是	讲话	或者	行为	喜欢	这	热的	-	淬火	男人	WHO	有	威胁	先生	.

['dʒʌdsn] .

Judson	**.**
贾德森	.

他说话做事不像那个威胁过贾德森先生的暴脾气男人。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [jʊr; jər] [waɪf] , ” [sed] [nɪk] ,

“	**You**	**can**	**tell**	**your**	**wife**	**,**	**”**	**said**	**Nick**	**,**
“	你	能	告诉	你的	妻子	,	”	说	缺口	,

“你可以告诉你妻子，”尼克说。

“ [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn] ['bɪznəs] [ə'baʊt] [ðə; ði][lænd] [diːl] .

“	**that**	**a**	**man**	**wants**	**you**	**to**	**go**	**to**	**the**	**city**	**on**	**business**	**about**	**the**	**land**	**deal**	**.**
“	那	一个	男人	想要	你	到	去	到	这	城市	在	商业	关于	这	土地	交易	.

“有人想让你去城里谈土地交易的事。”

[let] [hɜːr; hər] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm] [gʊd] [lʌk] [hæz; həz] [kʌm] [jʊr; jər] [wei] .

Let	her	think	that	some	good	luck	has	come	your	way	.
让	她	思考	那	一些	好的	运气	有	来	你的	方式	.

让她觉得你走运了。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɜːr; hər] ['æftərwərd] .

I	don't	think	you'll	have	to	disappoint	her	afterward	.
我	不	思考	你会	有	到	辜负	她	之后	.

我觉得你之后不会让她失望的。

[ðen] [hɪtʃ] [ʌp] [jʊr; jər] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [bæk] [tə'geðər] .

Then	hitch	up	your	horse	,	and	we'll	go	back	together	.
然后	拴住	向上	你的	马	,	和	出色地	去	后退	一起	.

然后你套上马，我们一起回去。

" [loʊ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːrgjumənt] .

"	Low	agreed	to	this	without	argument	.
"	低的	同意	到	这	没有	争论	.

“洛没有提出异议就同意了。”

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

He	went	into	the	house	and	was	gone	several	minutes	.
他	去	进入	这	房子	和	曾是	已消失	一些	分钟	.

他进了屋，几分钟后就离开了。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [hɪtʃt] [ʌp] .

Then	he	went	to	the	barn	and	hitched	up	.
然后	他	去	到	这	谷仓	和	搭便车	向上	.

然后他去了谷仓，套上了马。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər]['dʒɑːgɪŋ]['oʊvər][ðə; ði][roʊd] [tɔːrd] ['denvər]

A	little	later	,	he	and	the	detective	were	jogging	over	the	road	toward	Denver
一个	小的	之后	,	他	和	这	侦探	是	慢跑	超过	这	路	朝向	丹佛

.

:
.

过了一会儿，他和侦探沿着马路向丹佛方向慢跑。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [fə'tɑːgrəfɝz] ['evɪdəns] .

THE	PHOTOGRAPHER'S	EVIDENCE	.
这	摄影师的	证据	.

摄影师的证据。

[kɜːr] [wʌz; wəz][æt; ət] [pə'liːs] ['hedkwɔːrtərz] [wen] [nɪk] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] ,

Kerr	was	at	police	headquarters	when	Nick	arrived	with	his	prisoner	,
克尔	曾是	在	警察	总部	什么时候	缺口	到达的	和	他的	囚犯	,

尼克带着囚犯到达警察总部时，克尔正在那里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gləud] [traɪ'ʌmfəntli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn] .

and	his	eyes	glowed	triumphantly	when	he	saw	them	come	in	.
和	他的	眼睛	发光	凯旋而归	什么时候	他	锯	他们	来	在	.

当他看到他们进来时，他的眼中闪烁着胜利的光芒。

“ [juː; jʊ][gɑːt][hɪm; ɪm] !

“	You	got	him	!
“	你	得到	他	!

“你抓到他了！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [jes] , " [sed] [nɪk] , “ [hiː; hi] [səˈrendərd] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [strɔːŋ] [ðə; ði] [ˈevɪdəns]
“ Yes , " said Nick , “ he surrendered when I told him how strong the evidence
" 是的 , " 说 缺口 , “ 他 投降 什么时候 我 讲述 他 如何 强的 这 证据
[wʌz; wəz] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] . "
was against him . "
曾是 反对 他 . "

“是的，”尼克说，“当我告诉他对他不利的证据有多么确凿时，他就投降了。”

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [hiː; hi] [ˈhædnt] [rʌn] [əˈweɪ] . "
“ I wonder he hadn't run away . "
" 我 想知道 他 之前没有 跑步 离开 . "

“我真纳闷他怎么没逃跑。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] ,
“ Well , you see ,
" 出色地 , 你 看 ,

“嗯，你看，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [dʒʌst] [əˈhed]
he didn't know that a messenger had come in with a telegram just ahead
他 没有 知道 那 一个 信使 有 来 在 和 一个 电报 只是 前方
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

他并不知道，就在他前面，已经有信使带着电报进来了。

" [kɜːr] [ˈtʃʌkld] .
" Kerr chuckled .
" 克尔 轻笑 .

克尔轻笑了一声。

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈstɔːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [ˈfɛloʊz] , " [hiː; hi] [sed] .
“ This will be a great story for the newspaper fellows , " he said .
" 这 将要 是 一个 伟大的 故事 为了 这 报纸 伙伴们 , " 他 说 .

“这对报社的同行来说将是一个很棒的新闻素材，”他说。

“ [ðeɪv] [bɪn] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [tɪl] [əˈbaʊt] [hæf][æn; ən][ˈaʊər][əˈgoʊ] .
“ They've been here all the evening till about half an hour ago .
" 他们有 到过 这里 全部 这 晚上 直到 关于 一半 一个 小时 前 .

“他们从晚上一直待在这里，直到大约半小时前才离开。”

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ˈleɪtər] .
I told them to come back later .
我 讲述 他们 到 来 后退 之后 .

我告诉他们晚点再来。

" [nɪk] [lʊkt] [ˈθɔːtf(ə)l] .
" Nick looked thoughtful .
" 缺口 看起来 周到 .

尼克若有所思。

[hiː; hi] [ˈwʌndɚd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [ˈfɑːrmər][ðə; ði] [ʃeɪm]
He wondered if it would be necessary to give the honest farmer the shame
他 想知道 如果 它 会 是 必要的 到 给 这 诚实的 农民 这 耻辱
[ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɪntɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈrestɪd] [fɔːr; fər][ˈmɜːrdər] ?
of having it printed that he had been arrested for murder ?
的 拥有 它 打印 那 他 有 到过 被捕 为了 谋杀 ?

他想知道是否有必要让这位诚实的农民蒙羞，让他因为谋杀罪被捕的消息被刊登出来?

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [bɔɪz] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][ðə; ði] [keɪs] , ” [sed] [nɪk] .

“	I	suppose	the	newspaper	boys	know	that	I	am	on	the	case	,	”	said	Nick	.
”	我	认为	这	报纸	男孩们	知道	那	我	是	在	这	案件	,	”	说	缺口	.

“我想报社的那些小伙子们都知道我正在调查这起案件，”尼克说。

“ [oʊ] , [jes] — ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Oh	,	yes	—	everybody	knows	it	.	”
”	哦	,	是的	—	大家	知道	它	.	”

“哦，是的——人人都知道。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [went] [tuː; tə]['meɪs(ə)n] [kriːk] ? ”

“	But	they	don't	know	that	I	went	to	Mason	Creek	?	”
”	但	他们	不	知道	那	我	去	到	石匠	溪	?	”

“但他们不知道我去过梅森溪吗？”

“ [wel] , [aɪ] ['rekən] [ðeɪv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Well	,	I	reckon	they've	guessed	it	.
”	出色地	,	我	估计	他们有	猜对了	它	.

“嗯，我想他们已经猜到了。”

['nuːzpeɪpər] [riˈpɔːtəz] [ɑːr; ər] [gʊd] [æt; ət] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

Newspaper	reporters	are	good	at	that	,	you	know	.	”
报纸	记者	是	好的	在	那	,	你	知道	.	”

你知道，报社记者很擅长这个。

“ [duː] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [loʊ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n] ? ”

“	Do	they	know	that	Low	was	under	suspicion	?	”
”	做	他们	知道	那	低的	曾是	在下面	怀疑	?	”

“他们知道刘特佐当时受到怀疑吗？”

“ [ʃʊr] !

“	Sure	!
”	当然	!

“当然！

[ðeɪ] [gɑːt] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel][klɜːrk] . ”

They	got	that	from	the	hotel	clerk	.	”
他们	得到	那	从	这	酒店	职员	.	”

他们是从酒店前台那里听说的。

“ [həmf] !

“	Humph	!
”	哼	!

“哼！

” [nɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'gʌstɪd] .

”	Nick	was	a	little	disgusted	.
”	缺口	曾是	一个	小的	厌恶	.

尼克有点反感。

[wen] [hiː; hi]['hændəld][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ,

When	he	handled	a	case	in	his	own	way	,
什么时候	他	处理	一个	案件	在	他的	自己的	方式	,

当他以自己的方式处理案件时，

[hoʊ'tel] [klɑːks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [nuː] ,

hotel	clerks	and	others	were	not	allowed	to	tell	what	they	knew	,
酒店	职员	和	其他的	是	不是	允许	到	告诉	什么	他们	知道	,

酒店职员和其他人不允许透露他们所知道的情况。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [peɪnz] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] , ['eniweɪ] ,

and	he	took	pains	that	nobody	should	know	too	much	,	anyway	,
和	他	采取	疼痛	那	无人	应该	知道	也	很多	,	反正	,

而且他煞费苦心地不让任何人知道太多。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .

until	**he**	**got**	**ready**	**to**	**tell**	**them**	**.**
直到	他	得到	准备好	到	告诉	他们	.

直到他准备告诉他们为止。

“ [siː] [hɪr] , [kɜːr] , ” [hiː; hi] [sed] ['ɜːrnɪstli] , “ [aɪ'd][hoʊld][ðə; ði] [ri'pɔːtəz] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

“	**See**	**here**	**,**	**Kerr**	**,**	**”**	**he**	**said**	**earnestly**	**,**	**“**	**I'd**	**hold**	**the**	**reporters**	**off**	**for**	**a**	**time**	**,**
”	看	这里	,	克尔	,	”	他	说	切实	,	“	ID	抓住	这	记者	离开	为了	一个	时间	,

“你看，克尔，”他认真地说，“我可以暂时挡住记者们的去路。”

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] .

if	**I**	**were**	**in**	**your**	**place**	**.**
如果	我	是	在	你的	地方	.

如果我是你。

” [kɜːr] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] , [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['mɪdnaɪt] .

”	**Kerr**	**glanced**	**at**	**the**	**clock**	**,**	**and**	**saw**	**it**	**was**	**not**	**far**	**from**	**midnight**	**.**
”	克尔	瞥了一眼	在	这	钟	,	和	锯	它	曾是	不是	远的	从	午夜	.

克尔瞥了一眼时钟，发现离午夜已经不远了。

“ [ðeɪl] [biː; bi] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [nuːz] ['prɪti] [suːn] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	**They'll**	**be**	**hungry**	**for**	**news**	**pretty**	**soon**	**,**	**”**	**said**	**he**	**.**
”	他们会	是	饥饿的	为了	消息	漂亮的	很快	,	”	说	他	.

“他们很快就会渴望了解新闻，”他说。

“ [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] ['stɔːri] ,

“	**And**	**perhaps**	**I**	**can**	**give**	**them**	**a**	**little**	**more**	**,**	**and**	**a**	**better**	**story**	**,**
”	和	也许	我	能	给	他们	一个	小的	更多的	,	和	一个	更好的	故事	,

“或许我还能给他们更多，给他们一个更好的故事，”

[ɪf] [ðeɪ] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] . ”

if	**they**	**wait**	**a**	**bit**	**.**	**”**
如果	他们	等待	一个	少量	.	”

如果他们再等一段时间的话。”

“ [waɪ] — — ”

“	**Why**	**—**	**—**	**”**
”	为什么	—	—	”

“为什么 - ”

“ [loʊ] ['iznt] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] . ”

“	**Low**	**isn't**	**the**	**only**	**one**	**.**	**”**
”	低的	不是	这	仅有的	一	.	”

“洛并不是唯一一个。”

“ [ɑː] ! ”

“	**Ah**	**!**	**”**
”	啊	!	”

“啊！ ”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ə'sɪstənt] [bɪ'fɔːr] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'rest] . ”

“	**I**	**want**	**to**	**consult**	**with**	**my**	**assistant**	**before**	**telling**	**about**	**this**	**arrest**	**.**	**”**
”	我	想	到	咨询	和	我的	助手	前	讲述	关于	这	逮捕	.	”

“我想在宣布这次逮捕行动之前先和我的助理商量一下。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kluː] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] ['spoʊkən][ʌv; əv] , [ðen] ? ”

“	**You**	**have**	**a**	**clew**	**that**	**you**	**haven't**	**spoken**	**of**	**,**	**then**	**?**	**”**
”	你	有	一个	线索	那	你	还没有	说	的	,	然后	?	”

“那么，你是不是还有什么线索没跟人提起过？ ”

“ ['meɪbi] .

“	**Maybe**	**.**
”	或许	.

“或许。

[dʒʌst] [lɑːk] [loʊ] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [ˈpʊtɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈblɑːtər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .

Just	**lock**	**Low**	**up**	**without**	**putting**	**anything**	**on**	**the**	**blotter**	**for**	**a**	**little**	**while**	**.**
只是	锁	低的	向上	没有	推杆	任何事物	在	这	吸墨纸	为了	一个	小的	尽管	.

先把Low锁起来，暂时不要在吸墨纸上放任何东西。

[gɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ˈaʊər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] . ”

Give	**me**	**an**	**hour**	**to**	**see**	**what**	**I**	**can**	**do**	**.**	**”**
给	我	一个	小时	到	看	什么	我	能	做	.	”

给我一个小时时间看看我能做些什么。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ˈkɑːrtər] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] .

“	**All**	**right**	**,**	**Carter**	**,**	**if**	**you**	**say**	**so**	**.**
”	全部	正确的	,	卡特	,	如果	你	说	所以	.

“好吧，卡特，既然你这么说。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ðə; ði] [riˈpɔːtəz] ? ”

But	**what**	**shall**	**I**	**tell**	**the**	**reporters**	**?**	**”**
但	什么	将	我	告诉	这	记者	?	”

但我该如何向记者们解释呢?

“ [ˈnʌθɪŋ] .

“	**Nothing**	**.**
”	没有什么	.

“没有什么。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ˌɪnˈsaɪd][æn; ən] [ˈaʊər] .

I'll	**be**	**back**	**inside**	**an**	**hour**	**.**
患病的	是	后退	里面	一个	小时	.

我一个小时内就能回来。

” [nɪk] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [loʊ] ,

”	**Nick**	**whispered**	**a**	**few**	**words**	**to**	**Low**	**,**
”	缺口	低声说道	一个	很少	字	到	低的	,

尼克低声对洛说了几句话，

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] .

telling	**him**	**to**	**keep**	**his**	**courage**	**up**	**and**	**his**	**mouth**	**shut**	**,**	**and**	**went**	**away**	**.**
讲述	他	到	保持	他的	勇气	向上	和	他的	嘴	关闭	,	和	去	离开	.

她告诉他要鼓起勇气，闭上嘴，然后就走了。

[hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [kɜːr] [tuː; tə] [weɪt] [æn; ən] [ˈaʊər] ,

He	**had**	**asked**	**Kerr**	**to**	**wait**	**an**	**hour**	**,**
他	有	问	克尔	到	等待	一个	小时	,

他让克尔等一个小时，

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [aɪˈdiːə][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːr][kʊd; kəd][duː] ,

without	**any**	**idea**	**as**	**to**	**what**	**he**	**should**	**or**	**could**	**do**	**,**
没有	任何	主意	作为	到	什么	他	应该	或者	可以	做	,

他完全不知道自己应该做什么或能做什么，

[fɔːr; fər] [nɪk] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

for	**Nick**	**felt**	**that**	**he**	**had**	**only**	**got**	**to**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**case**	**.**
为了	缺口	毛毡	那	他	有	仅有的	得到	到	这	开始	的	这	案件	.

因为尼克觉得他才刚刚开始调查这个案子。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [loʊz] ['ɪnəsns] ,

He	**was**	**certain**	**of**	**Low's**	**innocence**	**,**
他	曾是	肯定	的	低	无辜	,

他确信罗某是清白的。

[ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɪns] [ə; eɪ]['dʒʊri][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

though	**he**	**might**	**not**	**be**	**able**	**to**	**convince**	**a**	**jury**	**of**	**it**	**.**
尽管	他	可能	不是	是	有能力的	到	说服	一个	陪审团	的	它	.

但他可能无法说服陪审团相信这一点。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] , [ðen] , [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv] [loʊz] ['ɪnəsns] ,

It	was	necessary	,	then	,	to	find	the	proof	of	Low's	innocence	,
它	曾是	必要的	,	然后	,	到	寻找	这	证明	的	低	无辜	,

因此，必须找到证明洛清白的证据。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [pruːf] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [els] [wʌz; wəz] ['gɪlti] .

as	well	as	proof	that	somebody	else	was	guilty	.
作为	出色地	作为	证明	那	某人	别的	曾是	有罪的	.

以及证明另有他人有罪的证据。

[huː] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [els] [wʌz; wəz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ges] .

Who	that	somebody	else	was	he	could	not	guess	.
WHO	那	某人	别的	曾是	他	可以	不是	猜测	.

他猜不出那个人是谁。

[hiː; hi] [stɪl] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kleɪmɔːr] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æləbaɪ] [ðæt] ['pætsi][hæd; həd] [faʊnd]

He	still	thought	of	Claymore	,	in	spite	of	the	alibi	that	Patsy	had	found
他	仍然	想法	的	克莱莫	,	在	尽管如此	的	这	不在场证明	那	帕齐	有	成立

[tuː; tə][biː; bi] [saʊnd] .

to	be	sound	.
到	是	声音	.

尽管帕齐找到了确凿的不在场证明，但他仍然想起了克莱莫。

['kleɪmɔːr] ['evɪdəntli] [hæd; həd][nɑːt] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]['mɜːrdər] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [mɔːr]

Claymore	evidently	had	not	committed	the	murder	,	but	that	he	knew	more
克莱莫	显然	有	不是	坚定的	这	谋杀	,	但	那	他	知道	更多的

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][toʊld] ,

than	he	had	told	,
比	他	有	讲述	,

克莱莫显然没有犯下谋杀罪，但他知道的比他说的要多。

[nɪk] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .

Nick	was	certain	.
缺口	曾是	肯定	.

尼克确信无疑。

[kʊd; kəd] ['eni] ['evɪdəns] [biː; bi] ['gɑːtn] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] [ðæt] [wʊd] [seɪv] [loʊ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ]

Could	any	evidence	be	gotten	in	an	hour	that	would	save	Low	from	being
可以	任何	证据	是	获得	在	一个	小时	那	会	节省	低的	从	存在

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['pepərz] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'spektɪd] ['mɜːrdərər] ?

published	in	the	papers	as	a	suspected	murderer	?
已发布	在	这	文件	作为	一个	怀疑	凶手	?

能否在一小时内找到任何证据，使洛不被报纸报道为谋杀嫌疑人？

[loʊz] [hɔːrs] [ænd; ənd]['wægən][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

Low's	horse	and	wagon	were	at	the	door	of	the	station	.
低	马	和	车皮	是	在	这	门	的	这	车站	.

洛的马车停在车站门口。

[nɪk] [gɑːt][ɪn][ænd; ənd] [droʊv] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [haɪrd] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

Nick	got	in	and	drove	to	the	stable	where	he	had	hired	a	horse	.
缺口	得到	在	和	驾驶	到	这	稳定的	在哪里	他	有	雇用	一个	马	.

尼克上了车，开车前往他租马的马厩。

[ðer; ðər][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] , [peɪd] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] ,

There	he	explained	what	had	happened	to	the	horse	,	paid	the	damage	,
那里	他	解释	什么	有	发生	到	这	马	,	有薪酬的	这	损害	,

他在那里解释了马匹遭遇的经过，并赔偿了损失。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wei]

and	returned	the	saddle	and	bridle	that	he	had	picked	up	on	the	way
和	返回	这	鞍	和	辔	那	他	有	挑选	向上	在	这	方式

[bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] .

back	with	his	prisoner	.
后退	和	他的	囚犯	.

并将他返回途中带回的马鞍和缰绳归还给了他的俘虏。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][hoʊ'tel][ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['pætsi] .

Then	he	went	to	the	hotel	in	the	hope	of	finding	Patsy	.
然后	他	去	到	这	酒店	在	这	希望	的	寻找	帕齐	.

然后他去了酒店，希望能找到帕特西。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ðɪ] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ruːmz; rʊmz][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [flɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	made	the	round	of	the	rooms	on	the	ground	floor	without	finding	him	.
他	制成	这	圆形的	的	这	房间	在	这	地面	地面	没有	寻找	他	.

他把一楼的房间都找遍了，但还是没找到他。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðə; ðɪ] [desk] , [ðə; ðɪ][klɜːrk] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

As	he	was	passing	the	desk	,	the	clerk	spoke	to	him	.
作为	他	曾是	通过	这	桌子	,	这	职员	辐	到	他	.

他经过柜台时，店员和他说话了。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [bʌt; bət] [ɑːnt] [juː; jʊ]['mɪstər] . ['kɑːrtər] ? ”

“	Excuse	me	,	”	said	he	,	“	but	aren't	you	Mr	.	Carter	?	”
“	原谅	我	,	”	说	他	,	“	但	不是	你	先生	.	卡特	?	”

“打扰一下，”他说，“您是卡特先生吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [nɪk] .

“	I	am	,	”	said	Nick	.
“	我	是	,	”	说	缺口	.

“是的，”尼克说。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

“	There's	a	young	man	waiting	here	to	see	you	.
“	有	一个	年轻的	男人	等待	这里	到	看	你	.

“这里有个年轻人等着见你。”

[jʊr; jər] [ə'sɪstənt] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [pɔɪnt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] .

Your	assistant	told	me	to	point	him	out	to	you	as	soon	as	you	came	in	.
你的	助手	讲述	我	到	观点	他	出去	到	你	作为	很快	作为	你	来了	在	.

”

”

”

你的助理让我一进门就指给你看他。

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] ? ”

“	Where	is	he	?	”
“	在哪里	是	他	?	”

“他在哪儿？”

“ [ðæt] [mæn] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

“	That	man	sitting	near	the	door	with	a	parcel	in	his	hands	.
“	那	男人	坐着	靠近	这	门	和	一个	包裹	在	他的	双手	.

“那个坐在门口附近，手里拿着包裹的男人。”

” [nɪk] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] .

”	Nick	went	up	to	the	young	man	.
”	缺口	去	向上	到	这	年轻的	男人	.

尼克走到那个年轻人跟前。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['kɑːrtər] ?

“	Are	you	waiting	for	Mr	.	Carter	?
”	是	你	等待	为了	先生	.	卡特	?

你们在等卡特先生吗?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['raɪzɪŋ] .

“	Yes	,	”	replied	the	young	man	,	rising	.
”	是的	,	”	回复	这	年轻的	男人	,	上升	.

“是的,”年轻人站起身来回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] . ”

“	I	am	he	.	”
”	我	是	他	.	”

“我就是他。”

“ [oʊ] ! [wel] , [sɜːr] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['dʒʌdsn] ['mætər] .

“	Oh	!	well	,	sir	,	I	understand	you	are	working	on	the	Judson	matter	.
”	哦	!	出色地	,	先生	,	我	理解	你	是	在职的	在	这	贾德森	事情	.

“哦！先生，我听说您正在处理贾德森的事情。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] . ”

The	man	who	is	supposed	to	have	committed	suicide	.	”
这	男人	WHO	是	据称	到	有	坚定的	自杀	.	”

那个据说是自杀的男人。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”

“	I	have	been	looking	into	it	a	little	.	”
”	我	有	到过	寻找	进入	它	一个	小的	.	”

“我稍微了解了一下。”

“ [wel] , [sɜːr] , [aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

“	Well	,	sir	,	I've	got	something	here	to	show	you	.
”	出色地	,	先生	,	我已经	得到	某物	这里	到	展示	你	.

“先生，我这里有样东西要给您看。”

[aɪ] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] [ə'sɪstənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] .

I	showed	it	to	your	assistant	,	and	he	said	it	would	interest	you	.
我	显示	它	到	你的	助手	,	和	他	说	它	会	兴趣	你	.

我把它给你助理看了，他说你会感兴趣。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [tuː; tə] [ʌn'duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɑːrs(ə)l] , [ænd; ənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aɪdləz] [druː] [nɪr]

”	The	young	man	went	to	undoing	his	parcel	,	and	three	or	four	idlers	drew	near
”	这	年轻的	男人	去	到	撤销	他的	包裹	,	和	三	或者	四	惰轮	画	靠近

.

:
.

“年轻人开始拆包裹，这时三四个闲汉走了过来。”

“ [weɪt] , ” [sed] [nɪk] .

“	Wait	,	”	said	Nick	.
”	等待	,	”	说	缺口	.

“等等,”尼克说。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][ðə; ði][desk][ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ruːm] .

He	led	the	young	man	to	the	desk	and	asked	for	a	room	.
他	引领	这	年轻的	男人	到	这	桌子	和	问	为了	一个	房间	.

他领着年轻人来到前台，要了一间房间。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [nɪk] [tʊk] [ðə; ðɪ]['pɑːrs(ə)l] .

Shortly	**afterward**	**,**	**they**	**were**	**in**	**a**	**room**	**alone**	**,**	**and**	**Nick**	**took**	**the**	**parcel**	**.**
不久	之后	,	他们	是	在	一个	房间	独自的	,	和	缺口	采取	这	包裹	.

不久之后，他们单独待在一个房间里，尼克拿走了包裹。

[ʌn'foʊldɪŋ] [ðə; ðɪ]['peɪpər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ræpt] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] .

Unfolding	**the**	**paper**	**with**	**which**	**it**	**was**	**wrapped**	**,**	**he**	**found**	**a**	**photograph**	**.**
展开	这	纸	和	哪个	它	曾是	包装	,	他	成立	一个	照片	.

他打开包裹着照片的纸，发现里面是一张照片。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kliːn] - [kʌt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['revərənd] ['mɪstər] . ['dʒʌdsənz] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][hoʊ'tel]

It	**was**	**a**	**clean**	**-**	**cut**	**picture**	**of**	**Reverend**	**Mr**	**.**	**Judson's**	**fall**	**from**	**the**	**hotel**
它	曾是	一个	干净的	-	切	图片	的	牧师	先生	.	贾德森的	落下	从	这	酒店

['wɪndoʊ] .

window	**.**
窗户	.

这是一张清晰的照片，展现了朱德森牧师从酒店窗户坠落的场景。

[nɪk] [lʊkt] ['ɜːrnɪstli] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] .

Nick	**looked**	**earnestly**	**at**	**the**	**picture**	**.**
缺口	看起来	切实	在	这	图片	.

尼克认真地看着照片。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][get] [ðɪs] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	**How**	**did**	**you**	**happen**	**to**	**get**	**this**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
“	如何	做过	你	发生	到	得到	这	?	”	他	问	.

“你是怎么得到这个的？”他问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['æmətər] [fə'tɑːgrəfər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .

“	**I**	**am**	**an**	**amateur**	**photographer**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**.**
“	我	是	一个	业余	摄影师	,	”	曾是	这	回复	.

“我是一名业余摄影师，”对方回答道。

“ [aɪ] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [striːt] [frʌm; frəm]

“	**I**	**work**	**in**	**the**	**office**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**building**	**just**	**across**	**the**	**street**	**from**
“	我	工作	在	这	办公室	在	这	顶部	的	这	建筑	只是	穿过	这	街道	从

[ðə; ðɪ][hoʊ'tel] .

the	**hotel**	**.**
这	酒店	.

“我的办公室在酒店对面那栋楼的顶层。”

['jestərdeɪ] [aɪ][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][sʌm; səm] [nuː] [pleɪts] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə]

Yesterday	**I**	**got**	**hold**	**of**	**some**	**new**	**plates**	**that**	**a**	**friend**	**had**	**advised**	**me**	**to**
昨天	我	得到	抓住	的	一些	新的	盘子	那	一个	朋友	有	建议	我	到

[juːz] ,

use	**,**
使用	,

昨天我拿到了一些新盘子，是一位朋友建议我用的。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm] [tɪl] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . ”

but	**I**	**had**	**no**	**time**	**to**	**try**	**them**	**till**	**this**	**afternoon**	**.**	**”**
但	我	有	不	时间	到	尝试	他们	直到	这	下午	.	”

但我直到今天下午才有时间尝试。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [traɪd] [ðem; ðəm][ɑːn] [ðɪs] [siːn] ? ” [æskt] [nɪk] ['kwɪkli] .

“	**And**	**you**	**tried**	**them**	**on**	**this**	**scene**	**?**	**”**	**asked**	**Nick**	**quickly**	**.**
“	和	你	尝试	他们	在	这	场景	?	”	问	缺口	迅速地	.

“你们在这场戏里试用了它们？”尼克急切地问道。

“ [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] , [jes] .

“	**Without**	**meaning**	**to**	**,**	**yes**	**.**
“	没有	意义	到	,	是的	.

“无意中，是的。”

[juː; jʊ] [siː] ,
You **see** **,**
你 看 ,

你看，

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈsʌndeɪ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [ˈpɪktʃərz] [ðæt]
I **knew** **it** **would** **be** **Sunday** **before** **I** **would** **have** **time** **to** **take** **any** **pictures** **that**
我 知道 它 会 是 星期日 前 我 会 有 时间 到 拿 任何 图片 那
[aɪ] [kɛəd] [əˈbaʊt] ,
I **cared** **about** **,**
我 关心 关于 ,

我知道要到星期天我才有时间拍一些我想要的照片。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [raɪt] .
but **I** **wanted** **to** **be** **sure** **that** **the** **plates** **were** **all** **right** **.**
但 我 通缉 到 是 当然 那 这 盘子 是 全部 正确的 .

但我想要确认盘子是否完好无损。

“ [soʊ] , [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʌl] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [wɜːrk] , [aɪ] [gɑːt] [aʊt] [maɪ] [ˈkæm(ə)rə] ,
“ **So** **,** **when** **there** **was** **a** **dull** **time** **in** **the** **office** **work** **,** **I** **got** **out** **my** **camera** **,**
“ 所以 , 什么时候 那里 曾是 一个 乏味的 时间 在 这 办公室 工作 , 我 得到 出去 我的 相机 ,

“所以，当办公室工作无聊的时候，我就拿出相机，

[wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
which **I** **had** **with** **me** **,** **and** **went** **to** **the** **window** **.**
哪个 我 有 和 我 , 和 去 到 这 窗户 .

我随身带着它，然后走到窗边。

“ [ðer; ðər] [ˈiznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vjuː] [frʌm; frəm] [hɪr] ,
“ **There** **isn't** **much** **of** **a** **view** **from** **here** **,**
“ 那里 不是 很多 的 一个 看法 从 这里 ,

“这里没什么风景可看。”

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [aɪd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ʃɑːts] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːfs] , [dʒʌst] [tuː; tə] [test] [ðə; ði]
but **I** **thought** **I'd** **take** **a** **couple** **of** **shots** **at** **the** **roofs** **,** **just** **to** **test** **the**
我 想法 ID 拿 一个 夫妻 的 镜头 在 这 屋顶 , 只是 到 测试 这
[pleɪts] .
plates **.**
盘子 .

但我还是想朝屋顶开几枪，测试一下钢板的承重能力。

“ [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈkæm(ə)rə] [ɔːl] [ˈredi] , [wen] [aɪ] [ˌæksɪˈdentəli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] .
“ **I** **had** **the** **camera** **all** **ready** **,** **when** **I** **accidentally** **touched** **the** **button** **.**
“ 我 有 这 相机 全部 准备好 , 什么时候 我 偶然 感动 这 按钮 .

“我当时已经准备好相机了，结果不小心碰到了快门键。”

“ [ðæt] [meɪd] [ˌem ˈiː] [hɑːt] , [fɔːr; fər] [aɪ] [hæd; həd] [spɔɪld] [ə; eɪ] [pleɪt] .
“ **That** **made** **me** **hot** **,** **for** **I** **had** **spoiled** **a** **plate** **.**
“ 那 制成 我 热的 , 为了 我 有 被宠坏了 一个 盘子 .

“这让我很生气，因为我弄坏了一盘菜。”

“ [soʊ] [aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [best] [vjuː] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ,
“ **So** **I** **pointed** **it** **carefully** **from** **the** **best** **view** **I** **could** **get** **from** **there** **,**
“ 所以 我 尖 它 小心 从 这 最好的 看法 我 可以 得到 从 那里 ,
[ænd; ənd] [traɪd] [əˈgen] .
and **tried** **again** **.**
和 尝试 再次 .

“所以我从那里能找到的最佳角度仔细地瞄准，然后又试了一次。

“ [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [pʊʃt] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] , [aɪ] [hɜːrd] [kraɪz][ɑːn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn]

“	Just	as	I	pushed	the	button	,	I	heard	cries	on	the	street	,	and	,	looking	down
“	只是	作为	我	推动	这	按钮	,	我	听到	哭泣	在	这	街道	,	和	,	寻找	向下

,

,

,

“我刚按下按钮，就听到街上传来哭喊声，低头一看，

[sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

saw	a	man	lying	on	the	sidewalk	,	and	several	others	running	toward	him	.
锯	一个	男人	说谎	在	这	人行道	,	和	一些	其他的	跑步	朝向	他	.

看到一个男人躺在人行道上，还有几个人朝他跑去。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

“	Of	course	,	I	went	down	to	see	what	was	the	matter	.
“	的	课程	,	我	去	向下	到	看	什么	曾是	这	事情	.

“我当然下去看看发生了什么事。”

“ ['leɪtər] [aɪ] [went] [bæk] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['æftər] ['sʌpər] , [aɪ] [dɪ'veləpt] [maɪ]

“	Later	I	went	back	,	and	as	soon	as	possible	after	supper	,	I	developed	my
“	之后	我	去	后退	,	和	作为	很快	作为	可能的	后	晚餐	,	我	发达	我的

['sekənd] [pleɪt] .

second	plate	.
第二	盘子	.

“后来我又回去了，晚饭后尽快开始制作我的第二道菜。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] .

“	I	didn't	bring	that	with	me	,	for	it	wouldn't	interest	you	.
“	我	没有	带来	那	和	我	,	为了	它	不会	兴趣	你	.

“我没带那个过来，因为你不会感兴趣的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [siː] [wʌt] [aɪ][hæd; həd]

But	it	came	out	so	good	that	I	thought	I	might	as	well	see	what	I	had
但	它	来了	出去	所以	好的	那	我	想法	我	可能	作为	出色地	看	什么	我	有

[kɔːt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪt] ,

caught	on	the	first	plate	,
捕捉	在	这	第一的	盘子	,

但味道好极了，所以我决定看看第一盘钓到了什么。

[wen] [ðə; ði] [θɪŋ] [went] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] .

when	the	thing	went	off	before	I	knew	.
什么时候	这	事物	去	离开	前	我	知道	.

还没反应过来，它就响了。

“ [ðæt] ['pɪktʃər] [ɪn][jʊr; jər][hænd][wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ] [kɔːt] .

“	That	picture	in	your	hand	was	what	I	caught	.
“	那	图片	在	你的	手	曾是	什么	我	捕捉	.

“你手里的那张照片就是我拍到的。”

” [hiː; hi] [pɔːzd] , [bʌt; bət] [nɪk] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['ædɪd] :

”	He	paused	,	but	Nick	said	nothing	,	and	the	young	man	added	:
”	他	暂停	,	但	缺口	说	没有什么	,	和	这	年轻的	男人	额外	:

他停顿了一下，但尼克什么也没说，年轻人又补充道：

“ [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [jʊr; jər] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] ,

“	I	had	heard	your	name	mentioned	in	connection	with	the	matter	,	and	,
“	我	有	听到	你的	姓名	提及	在	联系	和	这	事情	,	和	,

“我曾听人提起过你的名字，与此事有关，而且，

[æz; əz] ['piːp(ə)l] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['suːɪsaɪd] ,

as	people	said	it	was	a	case	of	suicide	,
作为	人们	说	它	曾是	一个	案件	的	自杀	,

人们都说这是一起自杀事件。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [kɔːt] .
I thought I ought to show you what I had caught .
我 想法 我 应该 到 展示 你 什么 我 有 捕捉 .

我觉得应该让你看看我钓到了什么。

" [nɪk] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .
" Nick drew a long breath .
" 缺口 画 一个 长的 气息 .

尼克长长地吸了一口气。

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !

"出色地!

" [hiː; hi] [sed] , " [fɔːr; fər] [wʌns] [ðə; ði] [bræs] [bænd] [hæz; həz] [bɪn] ['juːsf(ə)l] .
" he said , " for once the brass band has been useful .
" 他 说 , " 为了 一次 这 黄铜 乐队 有 到过 有用 .

他说："铜管乐队这次终于派上用场了。"

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌʌn'noʊn] ,
I wanted to work unknown ,
我 通缉 到 工作 未知 ,

我想在不为人知的情况下工作，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ]
but the fact that I am known to be on the case has brought me a
但 这 事实 那 我 是 已知 到 是 在 这 案件 有 带来 我 一个
[piːs] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [ðæt] ['ʌðərwaɪz] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .
piece of evidence that otherwise might never have been discovered .
片 的 证据 那 否则 可能 绝不 有 到过 发现 .

但正因为我在调查此案，才让我获得了一条原本可能永远不会被发现的证据。

" [ə'gen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .
" Again he looked at the picture .
" 再次 他 看起来 在 这 图片 .

他又看了看那张照片。

" [ðɪs] [lets] [loʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .
" This lets Low out of it , " he murmured .
" 这 让我们 低的 出去 的 它 , " 他 低声说道 .

"这样洛就脱身了，"他低声说道。

[kɜːrz] ['θiːəri] [wʌz; wəz] [ðæt] [loʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mæd] [rʌʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] [æz; əz]
Kerr's theory was that Low had made a mad rush for the clergyman as
克尔的 理论 曾是 那 低的 有 制成 一个 疯狂的 匆忙 为了 这 牧师 作为
[suːn] [æz; əz] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] ,
soon as he entered the room ,
很快 作为 他 进入 这 房间 ,

克尔的推测是，洛一进房间就疯狂地冲向了牧师。

[pʊʃt] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrid] [aʊt] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .
pushed him from the window , and then hurried out and down the stairs .
推动 他 从 这 窗户 , 和 然后 慌忙 出去 和 向下 这 楼梯 .

他把他从窗户推了出去，然后匆匆跑下楼。

[ðə; ði] ['æməˌtɜːrz] ['foʊtəgræf] [ʃoʊd] [nɑːt]['oʊnli] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['klɜːrdʒimən] ['fɔːlɪŋ]
The amateur's photograph showed not only the unfortunate clergyman falling
这 业余爱好者 照片 显示 不是 仅有的 这 不幸 牧师 坠落
['hed'fɔːməjst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,
headforemost toward the sidewalk ,
最先 朝向 这 人行道 ,

这位业余摄影师拍摄的照片不仅显示这位不幸的牧师头朝下摔向人行道，

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] [tuː] [men][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

but	above	him	the	forms	of	two	men	at	the	window	.
但	多于	他	这	表格	的	二	男人	在	这	窗户	.

但在他的上方，窗边出现了两个男人的身影。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [aʊt] , [bʌt; bət] ['ræðər] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['dɑːdʒɪŋ] [bæk] .

They	were	not	looking	out	,	but	rather	in	the	act	of	dodging	back	.
他们	是	不是	寻找	出去	,	但	相当	在	这	行为	的	躲避	后退	.

他们当时并没有向外看，而是在躲闪。

[ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər] ['autlaind] ['veri] ['dɪmli] ,

These	two	were	outlined	very	dimly	,
这些	二	是	概述	非常	依稀	,

这两个人的轮廓非常模糊。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [klɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

but	the	picture	was	clear	enough	to	show	that	there	were	two	of	them	,
但	这	图片	曾是	清除	足够的	到	展示	那	那里	是	二	的	他们	,

但照片足够清晰，可以确定有两个人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːrmz][wɜːr; wər][hæf] [reɪzd] ,

and	that	their	arms	were	half	raised	,
和	那	他们的	武器	是	一半	提高	,

他们的手臂半举着，

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəl] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [θroʊn] [ə; eɪ]['bɑːdi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

as	would	be	natural	if	they	had	just	thrown	a	body	away	from	them	.
作为	会	是	自然的	如果	他们	有	只是	抛掷	一个	身体	离开	从	他们	.

就像他们刚刚把尸体扔掉一样，这很自然。

[ʌn'lʌkɪli] , [ðə; ði]['feɪsɪz][wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd][traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ,

Unluckily	,	the	faces	were	not	at	all	distinct	,	and	try	as	he	would	,
不幸的是	,	这	面孔	是	不是	在	全部	清楚的	,	和	尝试	作为	他	会	,

不幸的是，那些面孔根本无法辨认，无论他如何努力，

[ænd; ənd] [nɪk] [juːst] [hɪz; ɪz] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	Nick	used	his	magnifying	glass	,	he	could	not	make	them	out	to	his
和	缺口	用过的	他的	放大	玻璃	,	他	可以	不是	制作	他们	出去	到	他的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

尼克用放大镜仔细观察，但还是看不清楚。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['stʌdiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd]

While	he	was	still	studying	it	,	there	came	a	knock	at	the	door	,	and
尽管	他	曾是	仍然	学习	它	,	那里	来了	一个	敲	在	这	门	,	和

['pætsi] ['hɜːrid] [ɪn] .

Patsy	hurried	in	.
帕齐	慌忙	在	.

他还在那里研究的时候，有人敲门，帕齐赶紧跑了进去。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [tʃiːf] ?

“	What	do	you	think	of	the	picture	,	chief	?
“	什么	做	你	思考	的	这	图片	,	首席	?

“您觉得这张照片怎么样，队长？”

” ['pætsi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] .

”	Patsy	asked	,	with	a	show	of	some	excitement	.
”	帕齐	问	,	和	一个	展示	的	一些	激动	.

“帕特西带着几分兴奋问道。”

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv] ['evɪdəns] , ” [ri'spɔndid] [nɪk] ;
“ It's a good piece of evidence , ” responded Nick ;
“ 它是 一个 好的 片 的 证据 , ” 回应 缺口 ;

“这是一个很好的证据，”尼克回答道；

“ [ɪf] ['oʊnli] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [lʌk] !
“ if only this young man had had a little more luck !
“ 如果 仅有的 这 年轻的 男人 有 有 一个 小的 更多的 运气 !

“如果这位年轻人能再幸运一点就好了！”

[wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['dʒʌdsn] ,
We could get along without the picture of Judson ,
我们 可以 得到 沿着 没有 这 图片 的 贾德森 ,

没有贾德森的照片我们也能过得很好。

[ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [kliːn] - [kʌt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mɜːdəəz] . ”
if we only had a clean - cut picture of the two murderers . ”
如果 我们 仅有的 有 一个 干净的 - 切 图片 的 这 二 杀人犯 . ”

如果我们能清楚地看到这两个凶手的真面目就好了。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['pætsi] ['kɑːnfɪdəntli] , “ [aɪ] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
“ That's all right , ” said Patsy confidently , “ I know who they are .
“ 那就是 全部 正确的 , ” 说 帕齐 自信地 , “ 我 知道 WHO 他们 是 .

“没关系，”帕齐自信地说，“我知道他们是谁。”

” [nɪk] [lʊkt] ['kwɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .
” Nick looked quickly at his assistant .
” 缺口 看起来 迅速地 在 他的 助手 .

尼克迅速瞥了一眼他的助手。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] .
Then he turned to the photographer .
然后 他 转向 到 这 摄影师 .

然后他转向摄影师。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ?
“ Will you leave this with us ?
“ 将要 你 离开 这 和 我们 ?

“你会把这个留给我们吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I shall see that you are well paid for it . ”
“ 我 将 看 那 你 是 出色地有薪酬的 为了 它 . ”

“我会确保你得到丰厚的报酬。”

“ [oʊ] ! [aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər] ['eni] [peɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
“ Oh ! I don't care for any pay , ” replied the young man .
“ 哦 ! 我 不 关心 为了 任何 支付 , ” 回复 这 年轻的 男人 .

“哦！我不在乎报酬。”年轻人回答道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [juː; jʊ] .
“ I shall be glad if it helps you .
“ 我 将 是 高兴的 如果 它 帮助 你 .

“如果这对你有帮助，我将非常高兴。”

[gʊd] [naɪt] .
Good night .
好的 夜晚 .

晚安。

" [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['pætsi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] .
" He left them , and Patsy made his report .
" 他 左边 他们 , 和 帕齐 制成 他的 报告 .

"他离开了他们，帕齐做了汇报。"

" [aɪ] [leɪd] [fɔːr; fər] ['kleɪmɔːr] , [æz; əz] [juː; jʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I laid for Claymore , as you told me , " he said ,
" 我 铺设 为了 克莱莫 , 作为 你 讲述 我 , " 他 说 ,

"我按照你说的，埋伏起来准备躲避克莱莫尔的攻击，"他说。

" [ænd; ənd] ['æftər] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [taʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
" and after chasing him around town for a while ,
" 和 后 追逐 他 大约 镇 为了 一个 尽管 ,

"在城里追了他一阵子之后，

[aɪ] [faʊnd] [æt; ət] [læst] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔɪl] ['kʌmpəni] .
I found at last that he had gone to the office of the oil company .
我 成立 在 最后的 那 他 有 已消失 到 这 办公室 的 这 油 公司 .

我最终发现他去了石油公司办公室。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] ['iːvnɪŋ] [ðer; ðər] . "
He spent the whole evening there . "
他 花费 这 所有的 晚上 那里 . "

他整个晚上都待在那里。

" [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ? "
" Was his partner with him ? "
" 曾是 他的 伙伴 和 他 ? "

"他的搭档当时和他在一起吗？"

" [noʊ] ; [bʌt; bət] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] . "
" No ; but I learned his name . "
" 不 ; 但 我 学习 他的 姓名 . "

"不，但我知道他的名字。"

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" What was it ? "
" 什么 曾是 它 ? "

"那是什么？"

" [dʒɔːrdʒ] - . "
" George Donnelson . "
" 乔治 - . "

"乔治·唐纳森。"

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

"好的。

[goʊ] [ə'hed] . "
Go ahead . "
去 前方 . "

前进。"

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [hæŋ] [ə'raʊnd] .
" There was nothing for me to do but hang around .
" 那里 曾是 没有什么 为了 我 到 做 但 悬挂 大约 .

"我除了闲逛之外，什么也做不了。"

[aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['kleɪmɔːr] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wʊd]
I was pretty sure that any attempt to find out what Claymore was doing would
我 曾是 漂亮的 当然 那 任何 试图 到 寻找 出去 什么 克莱莫 曾是 正在做 会
[meɪk] [hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəs] .
make him suspicious .
制作 他 可疑的 .

我非常肯定，任何试图查明克莱莫在做什么的行为都会引起他的怀疑。

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['iːv(ə)n] ,
So I didn't go into the building even ,
所以 我 没有 去 进入 这 建筑 甚至 ,

所以我甚至都没进那栋楼。

[bʌt; bət] [steɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
but stayed outside on the other side of the street .
但 入住 外部 在 这 其他 边 的 这 街道 .

但他却待在街对面。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] [weɪt] [tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] .
“ It was a dull wait till a little while ago .
“ 它 曾是 一个 乏味的 等待 直到 一个 小的 尽管 前 .

“直到不久前，等待的过程还很无聊。”

“ [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
“ Then something happened .
“ 然后 某物 发生 .

然后，发生了一些事。

“ [ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn]['æftər][hɪm; ɪm] .
“ A man came hurrying up the street and another man after him .
“ 一个 男人 来了 匆忙 向上 这 街道 和 其他 男人 后 他 .

“一个男人匆匆沿着街道走来，另一个男人跟在他后面。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][bəuθ] [bɪ'fɔːr] ['sʌmwer] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['məuʃənz] ,
I thought I had seen them both before somewhere , from their motions ,
我 想法 我 有 已见 他们 两个都 前 某处 , 从 他们的 运动 ,

从他们的动作来看，我觉得我以前在哪里见过他们俩。

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [siː] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
but I couldn't see their faces in the dark .
但 我 不能 看 他们的 面孔 在 这 黑暗的 .

但在黑暗中我看不清他们的脸。

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['bɑːðərd] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ,
I suppose I wouldn't have bothered to get a closer look ,
我 认为 我 不会 有 烦恼 到 得到 一个 更近 看 ,

我想我根本不会费心去看。

[ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [stɑːpt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wer] ['kleɪmɔːr] [hæz; həz]
if they hadn't stopped right in the entrance to the building where Claymore has
如果 他们 之前没有 停止 正确的 在 这 入口 到 这 建筑 在哪里 克莱莫 有
[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
his office .
他的 办公室 .

如果他们没有直接停在克莱莫办公室所在的建筑物入口处的话。

“ [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [krɔːst] ['oʊvər] .
“ That interested me , and I crossed over .
“ 那 感兴趣的 我 , 和 我 交叉 超过 .

“这引起了我的兴趣，于是我跨界了。”

“ [wʌn] [mæn] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bæk] . “

“	One	man	was	holding	the	other	back	.	“
“	一	男人	曾是	保持	这	其他	后退	.	”

“一人拦住了另一人。”

- [teɪnt] [seɪf] [tuː; tə] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] , - [sed] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [gɑːt] [ðer; ðər] [fɜːrst] . “

'	Tain't	safe	to	wait	any	longer	,	'	said	the	one	who	got	there	first	.	“
-	污点	安全的	到	等待	任何	更长	,	-	说	这	一	WHO	得到	那里	第一的	.	”

“再等下去不安全了，”第一个到达的人说道。

- [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [hæf] [soʊ] [seɪf] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [hɪr] , - [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænsər] .

'	And	it	ain't	half	so	safe	to	try	to	see	him	here	,	'	the	other	answered	.
-	和	它	不是	一半	所以	安全的	到	尝试	到	看	他	这里	,	-	这	其他	回答	.

“而且在这里见他一点也不安全，”另一个人回答道。

- [dəunt] [biː; bi] [ə; eɪ] [fuːl] !

'	Don't	be	a	fool	!
-	不	是	一个	傻子	!

别犯傻！

[juː; jʊ] [siː] , [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['bɪzi] .

You	see	,	his	windows	are	still	lighted	,	and	he's	busy	.
你	看	,	他的	视窗	是	仍然	照明	,	和	他是	忙碌的	.

你看，他的窗户还亮着灯，他很忙。

[wen] [hiː; hi] [gets] [θruː] , ['hiːl] [kʌm] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .

When	he	gets	through	,	he'll	come	,	as	he	said	he	would	.
什么时候	他	获得	通过	,	地狱	来	,	作为	他	说	他	会	.

他忙完之后就会来，就像他之前说的那样。

[let] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [naʊ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] . -

Let	him	alone	now	and	come	back	.	'
让	他	独自的	现在	和	来	后退	.	-

现在让他一个人待着，你再回来。

“ [ðeɪ] [dʒɔːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

“	They	jawed	a	little	more	back	and	forth	,
“	他们	下巴	一个	小的	更多的	后退	和	前进	,

他们又争论了一会儿，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] [gɑːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] .

and	finally	the	second	man	got	the	first	one	to	go	away	.
和	最后	这	第二	男人	得到	这	第一的	一	到	去	离开	.

最后第二个人终于把第一个人打发走了。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðen] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [naʊ] ,

“	I	didn't	know	then	what	they	were	talking	about	,	and	I	don't	know	now	,
“	我	没有	知道	然后	什么	他们	是	说	关于	,	和	我	不	知道	现在	,

“当时我不知道他们在说什么，现在我也不知道。”

[bʌt; bət] [aɪ] [drɑːpt] ['kleɪmɔːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðoʊz] [tuː] [men] . ”

but	I	dropped	Claymore	for	a	time	and	followed	those	two	men	.	”
但	我	掉落	克莱莫	为了	一个	时间	和	随后	那些	二	男人	.	”

但我暂时放弃了克莱莫尔，转而跟随那两个人。

“ [waɪ] ? ” [æskt] [nɪk] .

“	Why	?	”	asked	Nick	.
“	为什么	?	”	问	缺口	.

“为什么？”尼克问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [nuː] [ðem; ðəm] .

“	Because	I	knew	them	.
“	因为	我	知道	他们	.

因为我认识他们。

[wʌn] [wʌz; wəz][dʒæk] ['hæmɪltən] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [wɪð; wɪθ][ɪn]

One	was	Jack	Hamilton	,	the	leader	of	the	gang	we	had	a	tussle	with	in
一	曾是	杰克	汉密尔顿	,	这	领导者	的	这	帮派	我们	有	一个	争执	和	在

[he'linər] ,

Helena	,
海伦娜	,

其中一人是杰克·汉密尔顿，他是我们在海伦娜与之发生冲突的团伙头目。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [raɪt] - [hænd][mæn] , [dʒæk] ['tɔmpsn] .

and	the	other	was	his	right	-	hand	man	,	Jack	Thompson	.
和	这	其他	曾是	他的	正确的	-	手	男人	,	杰克	汤普森	.

另一个是他的得力助手杰克·汤普森。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	VII	.
"	章	七	.

“第七章

['dædi] [druːz] [daɪv] .

DADDY	DREW'S	DIVE	.
爸爸	德鲁的	潜水	.

德鲁爸爸的潜水。

[nɪk] [lʊkt] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

Nick	looked	suddenly	at	the	picture	.
缺口	看起来	突然	在	这	图片	.

尼克突然看向那张照片。

“ [baɪ][dʒoʊv] !

“	By	Jove	!
"	经过	朱庇特	!

“天哪！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] , “ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] [naʊ] . ”

"	he	muttered	,	“	I	believe	I	know	them	now	.	”
"	他	低声说道	,	“	我	相信	我	知道	他们	现在	.	”

他喃喃自语道：“我想我现在认识他们了。”

“ [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['pætsi] ,

“	I	haven't	a	doubt	of	it	,	"	said	Patsy	,
"	我	还没有	一个	怀疑	的	它	,	"	说	帕齐	,

“我对此毫不怀疑，”帕齐说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kudnt] [swer] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒʊri] . ”

“	but	you	couldn't	swear	to	it	to	the	satisfaction	of	a	jury	.	”
"	但	你	不能	发誓	到	它	到	这	满意	的	一个	陪审团	.	”

“但你无法向陪审团做出令他们信服的宣誓。”

“ [truː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

“	True	,	and	the	jurymen	could	look	at	the	picture	for	themselves	,
"	真的	,	和	这	陪审员	可以	看	在	这	图片	为了	他们自己	,

“没错，陪审员们可以自己去看照片。”

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪknəsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðer; ðər] .

and	see	that	the	likenesses	are	not	there	.
和	看	那	这	肖像	是	不是	那里	.

并发现它们并不相似。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [mɔːr] ['evɪdəns] [ðæn; ðən] [ðɪs] , ['pætsi] .

We've	got	to	get	more	evidence	than	this	,	Patsy	.
我们已经	得到	到	得到	更多的	证据	比	这	,	帕齐	.

帕齐，我们还需要更多证据。

['noʊbɑːdi] [sɔː] [ðem; ðəm][duː][ðə; ði] [diːd] .

Nobody	**saw**	**them**	**do**	**the**	**deed**	**.**
无人	锯	他们	做	这	契据	.

没有人亲眼目睹他们作案。

[ðɪs] ['pɪktʃər] ['ɔːlmoʊst] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] , [bʌt; bət][nɑːt] [kwaɪt] .

This	**picture**	**almost**	**tells**	**the**	**story**	**,**	**but**	**not**	**quite**	**.**
这	图片	几乎	讲述	这	故事	,	但	不是	相当	.

这张照片几乎讲述了整个故事，但又不完全如此。

[bʌt; bət][goʊ][ɑːn] .

But	**go**	**on**	**.**
但	去	在	.

但请继续。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] . ”

You	**must**	**have**	**more**	**to**	**tell**	**.**	**”**
你	必须	有	更多的	到	告诉	.	”

你一定还有更多故事要讲。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	**A**	**little**	**.**
“	一个	小的	.

“一点。

[aɪ] ['ʃædoʊd] ['hæmɪltən] [ænd; ənd] ['tɔmpsn] [tuː; tə][ə; eɪ] [daɪv] [wer] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]

I	**shadowed**	**Hamilton**	**and**	**Thompson**	**to**	**a**	**dive**	**where**	**you**	**and**	**I**	**have**
我	阴影	汉密尔顿	和	汤普森	到	一个	潜水	在哪里	你	和	我	有

[bɪn] [bɪ'fɔːr] — ['dædi] [druːz] . ”

been	**before**	**—**	**Daddy**	**Drew's**	**.**	**”**
到过	前	—	爸爸	德鲁的	.	”

我跟着汉密尔顿和汤普森去了一家你我都去过的小酒吧——德鲁老爹酒吧。

“ [hwjuː] ! ” ['hwɪsld] [nɪk] .

“	**Whew**	**!**	**”**	**whistled**	**Nick**	**.**
“	呼！	!	”	吹口哨	缺口	.

“呼！”尼克吹了声口哨。

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [krʊks] [ɪn] ['denvər] , [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ðer; ðər] . ”

“	**It**	**means**	**a**	**fight**	**with**	**all**	**the**	**crooks**	**in**	**Denver**	**,**	**if**	**we**	**go**	**there**	**.**	**”**
“	它	方法	一个	斗争	和	全部	这	骗子	在	丹佛	,	如果	我们	去	那里	.	”

“如果我们去丹佛，就意味着要和那里的所有骗子打一架。”

“ [wel] , [ðæts] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['kleɪmɔːr] . ”

“	**Well**	**,**	**that's**	**where**	**they**	**are**	**,**	**and**	**they're**	**waiting**	**for**	**Claymore**	**.**	**”**
“	出色地	,	那就是	在哪里	他们	是	,	和	它们是	等待	为了	克莱莫	.	”

“他们就在那里，等着克莱莫尔来。”

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	**All**	**right**	**.**
“	全部	正确的	.

“好的。

[wiːl] [goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][get][ðem; ðəm] , [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [ɪf] [wiːd] ['betər] [ə'rest]

We'll	**go**	**there**	**and**	**get**	**them**	**,**	**then**	**we**	**can**	**decide**	**if**	**we'd**	**better**	**arrest**
出色地	去	那里	和	得到	他们	,	然后	我们	能	决定	如果	我们会	更好的	逮捕

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

我们会去那里把他们抓起来，然后再决定是否应该逮捕他们。

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ”
Is that all ? ”
是 那 全部 ? ”

就这些吗?

“ [nɑːt] [kwaɪt] .
“ Not quite .
” 不是 相当 .

“不完全是。”

['noʊɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] [steɪ] , [aɪ][ræn] [bæk] [tuː; tə] - ['ɑːfɪs] .
Knowing they were there to stay , I ran back to Claymore's office .
会心 他们 是 那里 到 停留 , 我 跑 后退 到 - 办公室 .

我知道他们会一直待在那里，于是我跑回了克莱莫的办公室。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪts] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
He had just put out his lights and was leaving the building .
他 有 只是 放 出去 他的 灯 和 曾是 离开 这 建筑 .

他刚关了灯，正要离开大楼。

“ [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [pə'liːs] ['hedkwɔːrtərz] . ”
“ He went to police headquarters . ”
” 他 去 到 警察 总部 . ”

“他去了警察总部。”

“ [dɪd] [juː; jʊ][goʊ][ɪn] , [tuː] ? ”
“ Did you go in , too ? ”
” 做过 你 去 在 , 也 ? ”

“你也进去了吗? ”

“ [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] , [jes] .
“ In a disguise , yes .
” 在 一个 伪装 , 是的 .

“伪装一下，是的。”

[aɪ] [sɔː] [ðæt] ['kleɪmɔːr] [hæd; həd][ə; eɪ] ['praɪvət] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [kɜːr] .
I saw that Claymore had a private talk with Kerr .
我 锯 那 克莱莫 有 一个 私人的 讲话 和 克尔 .

我看到克莱莫尔和克尔进行了私下谈话。

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'gen] . ”
Then he went out again . ”
然后 他 去 出去 再次 . ”

然后他又出去了。

“ [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] ? ”
“ How did he look ? ”
” 如何 做过 他 看 ? ”

他看起来怎么样?

“ ['rɑːki] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , - ['veri] [gʊd] , - [ænd; ənd] - [kwaɪt] [raɪt] - [tuː; tə] [kɜːr] . ”
“ Rocky , but he was saying , ' Very good , ' and ' Quite right ' to Kerr . ”
” 洛基 , 但 他 曾是 说 , - 非常 好的 , - 和 - 相当 正确的 - 到 克尔 . ”

“洛基对克尔说，‘非常好’和‘完全正确’。”

“ [ðæt] [miːnz] [ðæt] [kɜːr] [toʊld][hɪm; ɪm] , ” [sed] [nɪk] .
“ That means that Kerr told him , ” said Nick .
” 那 方法 那 克尔 讲述 他 , ” 说 缺口 .

“那意味着科尔告诉了他，”尼克说。

“ [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] ? ” [æskt] ['pætsi] .
“ Told him what ? ” asked Patsy .
” 讲述 他 什么 ? ” 问 帕齐 .

“告诉他什么了? ”帕齐问道。

“ [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] .
“ What I have done .
” 什么 我 有 完毕 .

“我所做的一切。

[hiː; hi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk]
He shouldn't have said a word , but I can understand how he should make
他 不应该 有 说 一个 单词 , 但 我 能 理解 如何 他 应该 制作
[sʌtʃ] [ə; eɪ][slɪp] ,
such a slip ,
这样的 一个 滑 ,

他不该说那样的话，但我能理解他为什么会失言。

[fɔːr; fər] ['kleɪmɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][də'rekt] [sə'spɪʃ(ə)n] [æt; ət][hæŋk] [loʊ] .
for Claymore was the first to direct suspicion at Hank Low .
为了 克莱莫 曾是 这 第一的 到 直接的 怀疑 在 汉克 低的 .

因为克莱莫尔是第一个将怀疑指向汉克·洛的人。

[wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] ['kleɪmɔːr] ? ”
What became of Claymore ? ”
什么 成为 的 克莱莫 ? ”

克莱莫后来怎么样了？

“ [hiː; hi] [went] [hoʊm] .
“ He went home .
” 他 去 家 .

他回家了。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] — — ”
He lives in a boarding house — — ”
他 生活 在 一个 登机 房子 — — ”

他住在一家寄宿公寓里——”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪm; ɪm] !
“ We must have him !
” 我们 必须 有 他 !

“我们一定要得到他！”

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点！

” [ðeɪ] [left] [ðə; ði][hoʊ'tel] [tə'geðər] ['hɜːrɪdli] .
” They left the hotel together hurriedly .
” 他们 左边 这 酒店 一起 匆匆 .

他们匆匆一起离开了酒店。

[ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv] ['dædi] [druːz] [daɪv] — [ðə; ði][wɜːrst] [pleɪs] [ɪn] ['denvər] — [sæt][ðə; ði] [tuː] [men]
In a corner of Daddy Drew's dive — the worst place in Denver — sat the two men
在 一个 角落 的 爸爸 德鲁的 潜水 — 这 最差 地方 在 丹佛 — 卫星 这 二 男人
[huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [nɪk] ['kɑːrtər][ɪn] [he'linər] ,
who had escaped from Nick Carter in Helena ,
WHO 有 逃脱 从 缺口 卡特 在 海伦娜 ,

在丹佛最破旧的地方——德鲁老爹的酒吧——的一个角落里，坐着两个从海伦娜的尼克·卡特手中逃脱的男人。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [ə'nʌðər] [keɪs] .
when he was on another case .
什么时候 他 曾是 在 其他 案件 .

当时他正在处理另一个案子。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪkər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dræŋk] ['lɪt(ə)l] .

They	**had**	**liquor**	**in**	**front**	**of**	**them**	**,**	**but**	**they**	**drank**	**little**	**.**
他们	有	酒	在	正面	的	他们	,	但	他们	喝	小的	.

他们面前摆着酒，但他们几乎没喝。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [tuː; tə][æd'mɪt][ə; eɪ] ['nuːkʌmər] , [ðeɪ] [lʊkt] [ðæt] [weɪ] ['iːgərli] .

Every	**time**	**the**	**door**	**opened**	**to**	**admit**	**a**	**newcomer**	**,**	**they**	**looked**	**that**	**way**	**eagerly**	**.**
每一个	时间	这	门	打开	到	承认	一个	新人	,	他们	看起来	那	方式	急切地	.

每当门打开迎接新来者时，他们都会热切地看向那边。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [fɪld] ,

The	**place**	**was**	**pretty**	**well**	**filled**	**,**
这	地方	曾是	漂亮的	出色地	已填	,

那里几乎坐满了人。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [skʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [siːmd] [tuː; tə] [drɪft] [ɪn] [ðer; ðər] ,

and	**all**	**the**	**scum**	**of**	**the**	**city**	**seemed**	**to**	**drift**	**in**	**there**	**,**
和	全部	这	浮渣	的	这	城市	似乎	到	漂移	在	那里	,

城市里所有的渣滓似乎都涌向了那里。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [dɔːz] [ə; eɪ] [mæn] [niːd] [nɑːt] [liːv] [ʌn'tɪl]

for	**it**	**was**	**known**	**that**	**once**	**inside**	**the**	**doors**	**a**	**man**	**need**	**not**	**leave**	**until**
为了	它	曾是	已知	那	一次	里面	这	门	一个	男人	需要	不是	离开	直到

['mɔːrnɪŋ] .

morning	**.**
早晨	.

因为人们都知道，一旦进入这扇门，一个人就不必离开，直到天亮。

['dædi] [let] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['noʊwer] [els] [tuː; tə][goʊ] .

Daddy	**let**	**his**	**customers**	**sleep**	**on**	**the**	**floor**	**,**	**if**	**they**	**had**	**nowhere**	**else**	**to**	**go**	**.**
爸爸	让	他的	顾客	睡觉	在	这	地面	,	如果	他们	有	无处	别的	到	去	.

如果顾客无处可去，爸爸就让他们睡在地板上。

[æt; ət] [læst] , ['kloʊzɪŋ] ['aʊər] [keɪm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [lɔkt] ,

At	**last**	**,**	**closing**	**hour**	**came**	**,**	**and**	**all**	**the**	**doors**	**were**	**locked**	**,**
在	最后的	,	结束	小时	来了	,	和	全部	这	门	是	已锁定	,

终于到了关门时间，所有的门都锁上了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [pʊld] ['taɪtli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

and	**the**	**curtains**	**pulled**	**tightly**	**across**	**the**	**windows**	**.**
和	这	窗帘	拉	紧紧	穿过	这	视窗	.

窗帘紧紧地拉在窗户上。

[dʒæk] ['tɔmpsn] ['mʌtəd] [æn; ən] [oʊθ] .

Jack	**Thompson**	**muttered**	**an**	**oath**	**.**
杰克	汤普森	低声说道	一个	誓言	.

杰克·汤普森低声咒骂了一句。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第11期，(Nick Carter Stories No.)
第4/8页

“ ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪlk] [ˌjuː 'es] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	He's	going	to	bilk	us	,	”	he	muttered	.
“	他是	去	到	诈骗	我们	,	”	他	低声说道	.

“他要骗我们钱，”他嘟囔着。

“ [nɑːt] [hɪm; ɪm] , ” [riˈspɔndid] ['hæmɪltən] .

“	Not	him	,	”	responded	Hamilton	.
“	不是	他	,	”	回应	汉密尔顿	.

“不是他，”汉密尔顿回答道。

“ [weɪt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

“	Wait	,	I	tell	you	.
“	等待	,	我	告诉	你	.

“等等，我告诉你。”

[ðə; ði] ['naɪts] [jʌŋ] [jet] .

The	night's	young	yet	.
这	夜晚	年轻的	然而	.

夜还很长。

[hiː; hi] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [bɪlk] [ˌjuː 'es] , [dəunt] [juː; jʊ] [siː] ? ”

He	can't	afford	to	bilk	us	,	don't	you	see	?	”
他	不能	买得起	到	诈骗	我们	,	不	你	看	?	”

他骗不了我们，你明白吗?

“ [noʊ] , [aɪ] [dəunt] .

“	No	,	I	don't	.
“	不	,	我	不	.

“不，我没有。”

[hiː; hi] [maɪt] [skɪp] — — ”

He	might	skip	—	—	”
他	可能	跳过	—	—	”

他可能会跳过——”

“ [bʌt; bət] ['hiːz] [nɑːt] [səˈspektɪd] !

“	But	he's	not	suspected	!
“	但	他是	不是	怀疑	!

但他并没有被怀疑!

['hiːz] [gɑːt] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [steɪ] , [fɔːr; fər] [hɪr] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] .

He's	got	every	reason	to	stay	,	for	here	is	where	the	money	is	.
他是	得到	每一个	原因	到	停留	,	为了	这里	是	在哪里	这	钱	是	.

他完全有理由留下，因为这里有钱。

['hiːl] [get] [əˈraʊnd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['oʊvər] . ”

He'll	get	around	before	the	night	is	over	.	”
地狱	得到	大约	前	这	夜晚	是	超过	.	”

他会在夜幕降临前四处走动。

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [wɑːd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . ”

“	I	hope	he	brings	his	wad	with	him	.	”
“	我	希望	他	带来	他的	瓦德	和	他	.	”

“我希望他能把钱带上。”

“ [hiː; hi] [wɪl] .
“ He will .
” 他 将要 .

他会的。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] ['mʌtəd] :
” They were silent for a moment , and then Jack muttered :
” 他们 是 沉默的 为了 一个 片刻 , 和 然后 杰克 低声说道 :

他们沉默了一会儿，然后杰克低声说道：

“ [aɪd][hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ɪf] ['hiːd] [peɪd] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [dʒɑːb][ænd; ənd][nɑːt]
“ I'd have liked it better if he'd paid us for the other job and not
” ID 有 喜欢 它 更好的 如果 他会 有薪酬的 我们 为了 这 其他 工作 和 不是
[æskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['tæk(ə)l][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] . ”
asked us to tackle the detective . ”
问 我们 到 处理 这 侦探 . ”

“如果他付钱给我们做另一项工作，而不是让我们去对付那个侦探，我会更高兴。”

“ [puː] !
“ Pooh !
” 呸 !

“呸!

[wʌt] [skeɾ] [juː; jʊ][soʊ] ? ”
what scares you so ? ”
什么 惊吓 你 所以 ? ”

什么让你如此害怕?

“ [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ Nick Carter .
” 缺口 卡特 .

“尼克·卡特。

[eint] [ðæt] [ɪ'nʌf] ? ”
Ain't that enough ? ”
不是 那 足够的 ? ”

难道这还不够吗?

“ [nɪk] ['kɑːrtɚz] [ded] . ”
“ Nick Carter's dead . ”
” 缺口 卡特的 死的 . ”

“尼克·卡特死了。”

“ [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [næt] ? ”
“ Do you believe it , Nat ? ”
” 做 你 相信 它 , 纳特 ? ”

“你相信吗，娜特？”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['kleɪmɔːr] [soʊ] .
“ I'm going to tell Claymore so .
” 我是 去 到 告诉 克莱莫 所以 .

“我要告诉克莱莫尔。”

” [dʒæk] ['ʃʌdəd] .
” Jack shuddered .
” 杰克 颤抖 .

杰克打了个寒颤。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ I see you don't believe it , ” he said ;
” 我 看 你 不 相信 它 , ” 他 说 ;

“看来你不相信，”他说；

“ [bʌt; bət][aɪ][hoʊp] ['kleɪmɔːr] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] .

“	but	I	hope	Claymore	comes	along	and	believes	it	.
”	但	我	希望	克莱莫	来	沿着	和	相信	它	.

但我希望克莱莫尔能相信这一点。

[ðen] ['hiːl] [peɪ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][skɪp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kʌs] [kʌmz] [tuː; tə][laɪf] .

Then	he'll	pay	us	,	and	we	can	skip	before	the	cuss	comes	to	life	.
然后	地狱	支付	我们	,	和	我们	能	跳过	前	这	坏话	来	到	生活	.

然后他会付钱给我们，我们就可以趁着那群混蛋还没醒过来之前溜之大吉了。

” [næt] ['hæmɪltən] [smaɪld] .

”	Nat	Hamilton	smiled	.
”	纳特	汉密尔顿	微笑	.

纳特·汉密尔顿笑了。

“ [hiː; hi][wəʊnt] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [ɪf] ['hiːz] [ded] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['kuːlli] ,

“	He	won't	come	to	life	if	he's	dead	,	”	he	remarked	coolly	,
“	他	惯于	来	到	生活	如果	他是	死的	,	”	他	评论	冷静地	,

“他死了就不会复活，”他冷冷地说道。

“ ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['priːtʃər] [tʃæp] [wɪl] . ”

“	any	more	than	the	preacher	chap	will	.	”
“	任何	更多的	比	这	牧师	小伙子	将要	.	”

“比那位牧师先生更愿意。”

“ [ʊx；ɜː] ！ ” [grʌntid] [dʒæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['saɪlənt] [ə'gen] .

“	Ugh	!	”	grunted	Jack	,	and	they	were	silent	again	.
“	啊	！	”	哼哼	杰克	,	和	他们	是	沉默的	再次	.

“呃！”杰克哼了一声，他们又安静了下来。

[nɑːt] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [men][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

Not	less	than	thirty	men	were	in	the	place	.
不是	较少的	比	三十	男人	是	在	这	地方	.

现场至少有三十人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferli] ['kwaɪət] ,

They	were	fairly	quiet	,
他们	是	相当	安静的	,

他们相当安静。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [laʊd] [nɔɪz] [maɪt] [brɪŋ] [ðə; ði] [pə'liːs] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][daɪv] ,

for	they	knew	that	loud	noise	might	bring	the	police	down	on	the	dive	,
为了	他们	知道	那	大声	噪音	可能	带来	这	警察	向下	在	这	潜水	,

因为他们知道，巨大的噪音可能会引来警察来抓捕他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] ['naɪts] ['ʃeltər] [wʊd] [biː; bi] [kloʊzd] [ʌp] .

and	then	their	night's	shelter	would	be	closed	up	.
和	然后	他们的	夜晚	庇护所	会	是	关闭	向上	.

然后，他们过夜的住所就会关闭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [tʌf] [lɑːt] ,

But	they	were	a	tough	lot	,
但	他们	是	一个	艰难的	很多	,

但他们都是一群难缠的人。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ɪn][tuː; tə][help] ['enibɑːdi] [ðer; ðər] [ɪf] [ə; eɪ]

and	every	man	of	them	would	have	joined	in	to	help	anybody	there	if	a
和	每一个	男人	的	他们	会	有	加入	在	到	帮助	任何人	那里	如果	一个

[pə'liːsmən] ,

policeman	,
警察	,

如果遇到警察，他们每个人都会加入帮助的行列。

[ɔːr][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'rest] .

or	a	dozen	of	them	,	had	come	in	to	make	an	arrest	.
或者	一个	打	的	他们	,	有	来	在	到	制作	一个	逮捕	.

或者说，其中有十几人进来实施逮捕。

[ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [men] [tuː; tə]

This	was	so	well	known	that	the	police	usually	waited	for	their	men	to
这	曾是	所以	出色地	已知	那	这	警察	通常	等待	为了	他们的	男人	到

[kʌm] [aʊt] [bɪ'fɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] .

come	out	before	trying	to	arrest	them	.
来	出去	前	尝试	到	逮捕	他们	.

这件事众所周知，以至于警察通常会等到他们的人出来后再试图逮捕他们。

[ðer; ðər]['hædnt] [bɪn] [ə; eɪ]['mɜːrdər][ɪn] ['dædi] [druːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

There	hadn't	been	a	murder	in	Daddy	Drew's	for	a	long	time	,
那里	之前没有	到过	一个	谋杀	在	爸爸	德鲁的	为了	一个	长的	时间	,

德鲁老爹酒吧已经很久没发生过谋杀案了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌf] ['prez(ə)nt][ɑːn] [ðɪs] [naɪt] [ri'mɑːkt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [ə'baʊt]

and	a	tough	present	on	this	night	remarked	to	another	that	one	was	about
和	一个	艰难的	展示	在	这	夜晚	评论	到	其他	那	一	曾是	关于

[duː] .

due	.
到期的	.

今晚，一位难缠的男士对另一位男士说，他差不多该收到一份礼物了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [twelv] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

A	few	minutes	after	twelve	,	there	was	a	light	knock	at	the	door	.
一个	很少	分钟	后	十二	,	那里	曾是	一个	光	敲	在	这	门	.

十二点刚过几分钟，就有人轻轻敲门。

[ðə; ði]['bɑːrtendər] [huː] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ə; eɪ][slaɪd] , [keɪm] [bæk] [tuː; tə]

The	bartender	who	went	to	it	and	looked	through	a	slide	,	came	back	to
这	调酒师	WHO	去	到	它	和	看起来	通过	一个	滑动	,	来了	后退	到

[næt] .

Nat	.
纳特	.

去查看幻灯片的酒吧招待回来告诉了纳特。

“ ['felər] [aʊt][ðer; ðər][ə'skɪn] - [fɔːr; fər] [juːz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Feller	out	there	askin	'	for	youse	,	”	he	said	.
“	费勒	出去	那里	问	-	为了	有色	,	”	他	说	.

“外面有人在帮你们找事，”他说。

[bəuθ] [men] [gɑːt] [ʌp] , [bʌt; bət][næt] [pʊʃt] [dʒæk] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃer] .

Both	men	got	up	,	but	Nat	pushed	Jack	back	into	his	chair	.
两个都	男人	得到	向上	,	但	纳特	推动	杰克	后退	进入	他的	椅子	.

两人都站了起来，但纳特把杰克推回了椅子上。

“ [aɪl] [siː] [huː] - [tɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'll	see	who	'	tis	,	”	he	said	.
“	患病的	看	WHO	-	的	,	”	他	说	.

“我倒要看看是谁，”他说。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði][slaɪd] .

He	went	to	the	door	and	looked	through	the	slide	.
他	去	到	这	门	和	看起来	通过	这	滑动	.

他走到门口，透过滑门往外看。

- [feɪs] [ə'pɪrd] [ðer; ðər][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] .

Claymore's	face	appeared	there	as	if	it	were	a	picture	in	a	frame	.
-	脸	出现	那里	作为	如果	它	是	一个	图片	在	一个	框架	.

克莱莫的脸出现在那里，就像一幅装裱好的照片。

“ ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [næt][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːrtendər] ; “ [frend] [oʊ] - [maɪn] .

| | | |

“ ['hiːz] [ded] [æz; əz][ə; eɪ][neɪl] .
“ He's dead as a nail .
” 他是 死的 作为 一个 指甲 .

“他死透了。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] .
” There was a short pause .
” 那里 曾是 一个 短的 暂停 .

“短暂的停顿。”

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
Then , in a low voice :
然后 , 在 一个 低的 嗓音 :

然后，他低声说道：

“ [juː; jʊ][laɪ] , [næt] .
“ You lie , Nat .
” 你 说谎 , 纳特 .

“你在撒谎，娜特。”

” [bəuθ][ðə; ði]['krɪmənəlz] ['stɑːrtɪd] ['æŋgrəli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['grɪtɪd] [ðer; ðər] [tiːθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
” Both the criminals started angrily , but they gritted their teeth and looked at
” 两个都 这 罪犯 开始 愤怒地 , 但 他们 磨碎的 他们的 牙齿 和 看起来 在
[ðə; ði][mæn] , [huː] ['ædɪd] :
the man , who added :
这 男人 , WHO 额外 :

“两名罪犯起初都很愤怒，但他们咬紧牙关看着那个人，那人补充道：”

“ ['hiːz] [dʒʌst][æz; əz] [ə'laɪv] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .
“ He's just as alive as I am .
” 他是 只是 作为 活 作为 我 是 .

“他和我一样还活着。”

[les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] [ə'goʊ][hiː; hi] [brɔːt] [hæŋk] [loʊ] [ɪn][ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['mɜːrdər] . ”
Less than an hour ago he brought Hank Low in on a charge of murder . ”
较少的 比 一个 小时 前 他 带来 汉克 低的 在 在 一个 收费 的 谋杀 . ”

不到一个小时前，他以谋杀罪逮捕了汉克·洛。

“ [ðen] , ” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] ; “ [its] [ɔːl] [raɪt] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Then , ” exclaimed Jack ; “ it's all right , ain't it ? ”
” 然后 , ” 惊呼 杰克 ; “ 它是 全部 正确的 , 不是 它 ? ”

“那么，”杰克喊道，“一切都好了，对吧？”

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɔːl] [raɪt] .
“ No , it isn't all right .
” 不 , 它 不是 全部 正确的 .

“不，这可不行。”

['kɑːrtər] [bɪ'liːvz] [ðæt] [loʊ] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [blʌf]
Carter believes that Low is innocent , and he has arrested him for a bluff
卡特 相信 那 低的 是 清白的 , 和 他 有 被捕 他 为了 一个 虚张声势
.
:
.

卡特认为洛是无辜的，他逮捕洛只是因为洛虚张声势。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
He knows that you did it .
他 知道 那 你 做过 它 .

他知道是你干的。

" [dʒæk] [tɜːrnd] ['gæstli] [peɪl] .
" **Jack** **turned** **ghastly** **pale** .
" 杰克 转向 阴森 苍白 .

杰克脸色变得惨白。

[næt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Nat **looked** **as** **if** **he** **didn't** **believe** **it** .
纳特 看起来 作为 如果 他 没有 相信 它 .

纳特看起来好像不太相信。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] ['evɪdəns] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , " [sed] [hiː; hi] .
" **He** **can't** **have** **any** **evidence** **against** **us** **,** " **said** **he** **.**
" 他 不能 有 任何 证据 反对 我们 , " 说 他 .

"他不可能掌握任何对我们不利的证据，"他说。

" ['hiːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
" **He'll** **get** **it** **.**
" 地狱 得到 它 .

他会得到它。

[juː; jʊ] [noʊ] [nɪk] ['kɑːrtər] . "
You **know** **Nick** **Carter** **.** "
你 知道 缺口 卡特 . "

你认识尼克·卡特吗?

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **But** **how** **can** **he** **get** **it** **?**
" 但 如何 能 他 得到 它 ?

但他如何才能得到它呢?

['noʊbɑːdi] [sɔː] [ˌjuː 'es] . "
Nobody **saw** **us** **.** "
无人 锯 我们 . "

没人看见我们。

" ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] ['entər] [ðə; ði] [hoʊ'tel] . "
" **Somebody** **must** **have** **seen** **you** **enter** **the** **hotel** **.** "
" 某人 必须 有 已见 你 进入 这 酒店 . "

"肯定有人看到你进酒店了。"

" [noʊ] , " [sed] [næt] ['pɑːzətɪvli] ; " [aɪ] [swer] , ['kleɪmɔːr] , [wiː; wi] [gɑːt] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] . "
" **No** **,** " **said** **Nat** **positively** **;** " **I** **swear** **,** **Claymore** **,** **we** **got** **in** **without** **being** **seen** **.** "
" 不 , " 说 纳特 积极地 ; " 我 发誓 , 克莱莫 , 我们 得到 在 没有 存在 已见 . "

"不，"纳特肯定地说；"我发誓，克莱莫，我们进去的时候没人看见。"

" [juː; jʊ] ['hævnt] [toʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [ðæt] . "
" **You** **haven't** **told** **me** **how** **you** **managed** **that** **.** "
" 你 还没有 讲述 我 如何 你 管理 那 . "

"你还没告诉我你是怎么做到的。"

" [noʊ] ,
" **No** **,**
" 不 ,

"不，

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [sent] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɑːt] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðə; ði]
for **you** **sent** **us** **down** **the** **road** **on** **the** **chance** **of** **a** **pot** **shot** **at** **the**
为了 你 发送 我们 向下 这 路 在 这 机会 的 一个 锅 射击 在 这
[dɪ'tektɪv] .
detective **.**
侦探 .

你让我们沿着这条路走，就为了有机会朝侦探开枪。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

I'll	tell	you	.
患病的	告诉	你	.

我告诉你。

[ðeəz; ðəz][æn; ən] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æli]

There's	an	office	building	next	to	the	hotel	,	you	know	,	with	an	alley
有	一个	办公室	建筑	下一个	到	这	酒店	,	你	知道	,	和	一个	胡同

[bɪ'twiːn] . ”

between	.	”
之间	.	”

酒店旁边有一栋办公楼，你知道，两栋楼中间隔着一条小巷。

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [wiː; wi] [went] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən] ['empti] [ruːm] .

“	We	went	in	there	and	found	an	empty	room	.
“	我们	去	在	那里	和	成立	一个	空的	房间	.

“我们进去后发现房间是空的。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd][get][ɪn] .

It	was	easy	enough	to	pick	the	lock	and	get	in	.
它	曾是	简单的	足够的	到	挑选	这	锁	和	得到	在	.

撬锁进去很容易。

[ðen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bɔːrd] [wʊd] [riːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] .

Then	we	found	that	a	short	board	would	reach	from	the	window	to	an	open	window	in	the	hotel	.
然后	我们	成立	那	一个	短的	木板	会	抵达	从	这	窗户	到	一个	打开	窗户	在	这	酒店	.

然后我们发现，一块短木板可以从窗户伸到酒店里另一扇敞开的窗户。

[dʒæk] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [swaɪpt] [ə; eɪ] [bɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeə(r)] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] ['bɪldɪŋ] .

Jack	went	out	and	swiped	a	board	from	the	place	where	they're	putting	up	a	new	building	.
杰克	去	出去	和	滑动	一个	木板	从	这	地方	在哪里	它们是	推杆	向上	一个	新的	建筑	.

杰克出去从正在盖新楼的地方偷了一块木板。

[æt; ət] ['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [pæst] [θriː] [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] [bɔːrd] [aʊt] , [krɔːld] [ə'krɔːs] ,

At	twenty	-	five	minutes	past	three	we	put	the	board	out	,	crawled	across	,
在	二十	-	五	分钟	过去的	三	我们	放	这	木板	出去	,	爬行	穿过	,

三点二十五分，我们把木板铺开，爬了过去。

[ænd; ənd][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['priːtʃɚz] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] ['enibɑːdi] . ”

and	got	to	the	preacher's	room	without	meeting	anybody	.	”
和	得到	到	这	传教士的	房间	没有	会议	任何人	.	”

然后，我没遇到任何人就到了牧师的房间。

“ [ænd; ənd][left][ðə; ði] [bɔːrd] [ðer; ðər] ? ”

“	And	left	the	board	there	?	”
“	和	左边	这	木板	那里	?	”

“然后就把木板留在那儿了？”

“ [nɑːt][ɑːn][jʊr; jər][laɪf] ! ” [rɪ'plaɪd] [næt] .

“	Not	on	your	life	!	”	replied	Nat	.
“	不是	在	你的	生活	!	”	回复	纳特	.

“想都别想！”纳特回答道。

“ [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [bɔːrd] [ɪn][ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈklɑːzɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈtʌmbld] [ðə; ði]
“ We took the board in and hid it in a closet until we had tumbled the
“ 我们 采取 这 木板 在 和 隐藏 它 在 一个 壁橱 直到 我们 有 翻滚 这
[ˈpriːtʃər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
preacher out of the window .
牧师 出去 的 这 窗户 .

“我们把木板拿进去，藏在壁橱里，直到把牧师从窗户扔出去。”

[ðen] [wiː; wi] [slɪpt] [bæk] , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ˈbɪldɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,
Then we slipped back , returned to the office building by the same way ,
然后 我们 滑倒了 后退 , 返回 到 这 办公室 建筑 经过 这 相同的 方式 ,

然后我们悄悄溜了回去，原路返回了办公楼。

[ænd; ənd][soʊ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] . ”
and so went down to the street . ”
和 所以 去 向下 到 这 街道 . ”

于是，他们就走到了街上。

“ [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [bɔːrd] — — ”
“ And left the board — — ”
“ 和 左边 这 木板 — — ”

“然后离开了董事会——”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] !
“ Of course !
“ 的 课程 !

“当然!

[wiː; wi][wəːnt, weənt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [lʌg] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [ɪn] [ˈdeɪlaɪt] .
We weren't going to lug it around in daylight .
我们 不是 去 到 凸耳 它 大约 在 日光 .

我们不可能在大白天扛着它到处走。

[wʌt] [hɑːrm][kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][duː][ɪn][æn; ən] [ˈempti] [ruːm] ? ”
What harm could it do in an empty room ? ”
什么 伤害 可以 它 做 在 一个 空的 房间 ? ”

空房间里放了它能造成什么危害呢?

“ [oʊ] , [noʊ][hɑːrm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ˈveri] [sɑːrˈkæstɪkli] .
“ Oh , no harm , of course , ” very sarcastically .
“ 哦 , 不 伤害 , 的 课程 , ” 非常 讽刺地 .

“哦，当然没关系，”他讽刺地说。

“ [ˈnoʊbɑːdi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈwʌndər] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ; [oʊ] , [noʊ] ! ”
“ Nobody would find it , and wonder about it ; oh , no ! ”
“ 无人 会 寻找 它 , 和 想知道 关于 它 ; 哦 , 不 ! ”

“没人会发现它，更不会对此感到好奇；哦，不！”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [ˈkleɪmɔːr] ? ”
“ What do you mean , Claymore ? ”
“ 什么 做 你 意思是 , 克莱莫 ? ”

“克莱莫，你这话是什么意思？”

“ [aɪ] [miːn] [ðɪs] : [nɪk] [ˈkɑːrtər][hæz; həz] [ðæt] [ɪnˈfɜːrnəli] [ʃɑːrp] [ˈpætsi] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ I mean this : Nick Carter has that infernally sharp Patsy along with him .
“ 我 意思是 这 : 缺口 卡特 有 那 地狱般地 锋利的 帕齐 沿着 和 他 .

我的意思是：尼克·卡特身边有那个极其精明的帕特西。

[aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈpætsi] . ”
I believe you know Patsy . ”
我 相信 你 知道 帕齐 . ”

我相信你认识帕特西。

“ [jes] , [dɑːrn][hɪm; ɪm] ! ”
“ Yes , darn him ! ”
“ 是的 , 该死 他 ! ”

“没错，真该死！”

“ [soʊ][aɪ][seɪ] ; [bʌt; bət] [waɪl] [nɪk] [went] [aʊt][tuː; tə][get] [loʊ] , ['pætsi][wʌz; wəz]['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [taʊn] .
“ So I say ; but while Nick went out to get Low , Patsy was nosing around town .
“ 所以 我 说 ; 但 尽管 缺口 去 出去 到 得到 低的 , 帕齐 曾是 嗅探 大约 镇 .

“我这么说；但当尼克出去找洛的时候，帕齐正在城里四处打听。”

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [faʊnd] [ðæt] [bɔːrd] ; [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [sɔː] [juː; jʊ] [tuː] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [nuː] [juː; jʊ] ;
He probably found that board ; he probably saw you two fellows , and knew you ;
他 大概 成立 那 木板 ; 他 大概 锯 你 二 伙伴们 , 和 知道 你 ;

他可能发现了那块木板；他可能见过你们两个，而且认识你们；

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðər] ,
then he put two and two together ,
然后 他 放 二 和 二 一起 ,

然后他把这两件事联系起来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['kɑːrtər][ɪz]['æftər][juː; jʊ] . ”
and the long and short of it is that Carter is after you . ”
和 这 长的 和 短的 的 它 是 那 卡特 是 后 你 . ”

总之，卡特盯上你了。

“ [wiːl] [biː; bi] [hæŋd] [ʃʊr] ! ” [groʊn] [dʒæk] .
“ We'll be hanged sure ! ” groaned Jack .
“ 出色地 是 绞刑 当然 ! ” 呻吟 杰克 .

“我们肯定会被绞死的！”杰克呻吟道。

“ [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] . ”
“ There's only one way out of it , boys . ”
“ 有 仅有的 一 方式 出去 的 它 , 男孩们 . ”

“孩子们，只有一条出路。”

“ [wel] ? ”
“ Well ? ”
“ 出色地 ? ”

“出色地？ ”

“ ['kɑːrtər] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] ['sɜːrt(ə)nti] .
“ Carter will come here to a dead certainty .
“ 卡特 将要 来 这里 到 一个 死的 肯定 .

“卡特一定会来到这里，这是毋庸置疑的。”

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [taʊn] ,
He knows the town ,
他 知道 这 镇 ,

他熟悉这个小镇。

[ænd; ənd] [noʊz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [hæŋ] [aʊt] .
and knows that this is the place where you would most likely hang out .
和 知道 那 这 是 这 地方 在哪里 你 会 最多 可能 悬挂 出去 .

并且知道这里很可能是你经常待的地方。

['hiːl] [kʌm] [hɪr] . ”
He'll come here . ”
地狱 来 这里 . ”

他会来这里的。

“ [ðen] ['hiːl] [get][ə; eɪ][wɔːrm] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [næt] .
“ Then he'll get a warm time of it , ” said Nat .
“ 然后 地狱 得到 一个 温暖的 时间 的 它 , ” 说 纳特 .

“然后他就能好好享受一番了，”纳特说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [steɪ] .
“ If you think so , stay .
“ 如果 你 思考 所以 , 停留 .

“如果你这么想，那就留下来。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['kɑːrtɚz] .
But you know the Carters .
但 你 知道 这 卡特 .

但你认识卡特一家。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
If you want a chance to escape , take it now .
如果 你 想 一个 机会 到 逃脱 , 拿 它 现在 .

如果你想找个机会逃脱，现在就抓住它。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [treɪn] [fɔːr; fər][sæn][frən'sɪskoʊ] [rʌnz] [θruː] [hɪr] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] .
There's a train for San Francisco runs through here in half an hour .
有 一个 火车 为了 圣 弗朗西斯科 跑步 通过 这里 在 一半 一个 小时 .

半小时后，有一列开往旧金山的火车经过这里。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
You can catch it . ”
你 能 抓住 它 . ”

你会感染的。

“ [kʌm] [ɑːn] , ” [sed] [dʒæk] , ['raɪzɪŋ] .
“ Come on , ” said Jack , rising .
“ 来 在 , ” 说 杰克 , 上升 .

“走吧，”杰克说着站了起来。

“ [hoʊld][ɑːn][ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] [næt] .
“ Hold on a bit , ” said Nat .
“ 抓住 在 一个 少量 , ” 说 纳特 .

“稍等一下，”纳特说。

“ [huː] [peɪz] [ðə; ði] [freɪt] ?
“ Who pays the freight ?
“ WHO 支付 这 货运 ?

谁来支付运费?

[wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [jet] . ”
We haven't had our money yet . ”
我们 还没有 有 我们的 钱 然而 . ”

我们还没拿到钱呢。

“ [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [hæŋd] [maɪ'self] [ɪf] [aɪ] [peɪ] [juː; jʊ][ɪn] [hɪr] .
“ I've got it , but I'll be hanged myself if I pay you in here .
“ 我已经 得到 它 , 但 患病的 是 绞刑 我 如果 我 支付 你 在 这里 .

“我明白了，但如果我在这里付钱给你，我会被吊死的。”

[get] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
Get out on the street .
得到 出去 在 这 街道 .

到街上去。

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][pɑːrt] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['set(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”
I'll go with you part way to the station , and settle with you . ”
患病的 去 和 你 部分 方式 到 这 车站 , 和 定居 和 你 . ”

我会陪你走一段路到车站，然后和你一起解决。

“ [dəunt] [weɪt] , ” ['ɜːdʒd] [dʒæk] .
“ Don't wait , ” urged Jack .
“ 不 等待 , ” 敦促 杰克 .

“别等了，”杰克催促道。

“ [ðæts] [gʊd] [əd'vaɪs] .
“ That's good advice .
“ 那就是 好的 建议 .

“这是个好建议。”

['kɑːrtər] [meɪ] [breɪk] [ɪn] [hɪr] ['eni] ['mɪnɪt] , [ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [sniːk] [ɪn][ɪn] [dɪs'gaɪz] .
Carter may break in here any minute , or he may sneak in in disguise .
卡特 可能 休息 在 这里 任何 分钟 , 或者 他 可能 潜行 在 在 伪装 .

卡特随时可能闯进来，或者他可能会乔装打扮偷偷溜进来。

[ðæts] [hɪz; ɪz][moʊst] ['laɪkli] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [juːl] [biː; bi] [næbd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
That's his most likely way , and then you'll be nabbed before you know it .
那就是 他的 最多 可能 方式 , 和 然后 你会 是 被抓获 前 你 知道 它 .

这是他最有可能采取的手段，然后你很快就会被抓住。

” [næt][wʌz; wəz] ['ræðər] [peɪl] [naʊ] .
” Nat was rather pale now .
” 纳特 曾是 相当 苍白 现在 .

“纳特脸色有点苍白。”

“ [aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [gɑːt][ʌp] ,
“ I'll give him a fight for it , if he comes , ” he muttered , but he got up ,
“ 患病的 给 他 一个 斗争 为了 它 , 如果 他 来 , ” 他 低声说道 , 但 他 得到 向上 ,

“如果他来，我就跟他拼了，”他嘟囔着，然后站了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [went] [aʊt] .
and the three went out .
和 这 三 去 出去 .

于是三人出去了。

“ [wɪl] [juː; jʊ]['set(ə)l] [naʊ] ? ” [æskt] [næt] , [wen] [ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
“ Will you settle now ? ” asked Nat , when the three were out on the street .
“ 将要 你 定居 现在 ? ” 问 纳特 , 什么时候 这 三 是 出去 在 这 街道 .

“你们现在愿意和解了吗？”当三人走到街上时，纳特问道。

“ [dəunt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɑːrp] [rɪ'plaɪ] .
“ Don't be in such a hurry , ” was the sharp reply .
“ 不 是 在 这样的 一个 匆忙 , ” 曾是 这 锋利的 回复 .

“别这么着急，”对方厉声回答。

“ [jʊr; jər]['oʊnli] ['seɪfti] [ɪz][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
“ Your only safety is to get away from this place .
“ 你的 仅有的 安全 是 到 得到 离开 从 这 地方 .

“你唯一的安全办法就是离开这里。”

[wɔːk] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] .
Walk along toward the railroad .
走 沿着 朝向 这 铁路 .

沿着铁路方向走。

[aɪl] [biː; bi] [kloʊz] [æt; ət][jʊr; jər] [hiːlz] [ʌn'tɪl] [aɪ] [θɪŋk] [its] [seɪf] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd]['set(ə)l] .
I'll be close at your heels until I think it's safe to stop and settle .
患病的 是 关闭 在 你的 高跟鞋 直到 我 思考 它是 安全的 到 停止 和 定居 .

我会一直跟在你身后，直到我觉得可以安全停下来安顿下来为止。

” [næt]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
” Nat hesitated .
” 纳特 犹豫了一下 .

纳特犹豫了一下。

“ [dəunt][juː; jʊ] [der] [tuː; tə][duː][juː 'es][dɜːrt] !
“ Don't you dare to do us dirt !
“ 不 你 敢 到 做 我们 污垢 !

“你胆敢对我们做坏事！”

” [hiː; hi] [hist] ['sævɪdʒli] .
” he hissed savagely .
” 他 嘶嘶作响 野蛮地 .

他恶狠狠地嘶嘶说道。

“ [aɪl] ['set(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][bəuθ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
“ I'll settle with you both before you get to the station .
“ 患病的 定居 和 你 两个都 前 你 得到 到 这 车站 .

“在你们到达车站之前，我会和你们俩把事情解决好。”

[get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] !
Get a move on !
得到 一个 移动 在 !

快点!

['kɑːrtər] [meɪ] [biː; bi] [hɪr] [ðə; ði][nekst] ['sekənd] .
Carter may be here the next second .
卡特 可能 是 这里 这 下一个 第二 .

卡特可能下一秒就到了。

” [ðə; ði] [krʊks] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['kleɪmɔːr] [wʌz; wəz]
” The crooks started away , looking back frequently to see that Claymore was
” 这 骗子 开始 离开 , 寻找 后退 频繁地 到 看 那 克莱莫 曾是
['fɑːloʊɪŋ] .
following .
下列的 .

“歹徒们开始逃跑，不时回头看看克莱莫是否跟在后面。”

[hiː; hi] [kept] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [blɑːk] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
He kept about half a block behind them .
他 保留 关于 一半 一个 堵塞 在后面 他们 .

他始终与他们保持着大约半个街区的距离。

['noʊbɑːdi][bʌt; bət] [ðəm'selvz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [striːts] .
Nobody but themselves seemed to be on the streets .
无人 但 他们自己 似乎 到 是 在 这 街道 .

街上似乎只有他们自己。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] ['stægərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] , [bʌt; bət][hiː; hi]
There was a drunken man staggering along some distance ahead , but he
那里 曾是 一个 醉 男人 令人震惊 沿着 一些 距离 前方 , 但 他
['dɪdnt] [kaʊnt] .
didn't count .
没有 数数 .

前面不远处有个醉汉摇摇晃晃地走着，但他不算在内。

[hiː; hi] , [tuː] , ['dɪsə'pɪrd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [krʊks] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
He , too , disappeared around a corner before the crooks came to it .
他 , 也 , 消失 大约 一个 角落 前 这 骗子 来了 到 它 .

在歹徒们赶到之前，他也消失在了拐角处。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] ['kɔːrnər][ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [sed] :
When they were about to pass that corner a quiet voice behind them said :
什么时候 他们 是 关于 到 经过 那 角落 一个 安静的 嗓音 在后面 他们 说 :

当他们即将经过那个拐角时，身后传来一个平静的声音：

“ [ðɪs] [wɪl] [duː] .
“ This will do .
“ 这 将要 做 .

这样就可以了。

[wiːl] ['set(ə)l] [hɪr] . ”
We'll settle here . ”
出色地 定居 这里 . ”

我们就在这里定居吧。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ri'spɔndid] [næt] .
“ All right , ” responded Nat .
“ 全部 正确的 , ” 回应 纳特 .

“好的，”纳特回答道。

[bəuθ] [men] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'baʊt] , [faʊnd] [ðəm'selvz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌzlz]
Both men halted , and , turning about , found themselves looking into the muzzles
两个都 男人 停止 , 和 , 转弯 关于 , 成立 他们自己 寻找 进入 这 口套
[ʌv; əv] [tuː] [rɪ'vɔlvəz] .
of two revolvers .
的 二 左轮手枪 .

两人停下脚步，转过身，发现自己正对着两把左轮手枪的枪口。

[ðə; ði] [feɪs] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['wɛpənz] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
The face back of the hands that held the weapons was not that of their
这 脸 后退 的 这 双手 那 握住 这 武器 曾是 不是 那 的 他们的
[ɪm'plɔɪər] ,
employer ,
雇主 ,

握持武器的手背并非其雇主的脸。

['kleɪmɔːr] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dedli] ['enəmi] , [nɪk] ['kɑːrtər] .
Claymore , but that of their deadly enemy , Nick Carter .
克莱莫 , 但 那 的 他们的 致命 敌人 , 缺口 卡特 .

克莱莫，但却是他们致命敌人尼克·卡特的克莱莫。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[hæŋk] [loʊz] [lʌk] .
HANK LOW'S LUCK .
汉克 低 运气 .

汉克·洛的运气。

['kleɪmɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] [wen] [nɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] .
Claymore was not in his boarding house when Nick and Patsy arrived there .
克莱莫 曾是 不是 在 他的 登机 房子 什么时候 缺口 和 帕齐 到达的 那里 .

尼克和帕齐到达寄宿公寓时，克莱莫尔不在那里。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [gɔːn] [aʊt] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
He had come in and gone out shortly afterward .
他 有 来 在 和 已消失 出去 不久 之后 .

他进来后不久就出去了。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] , [ɔːr][ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [seɪ] .
Where he had gone , or in what direction , nobody could say .
在哪里 他 有 已消失 , 或者 在 什么 方向 , 无人 可以 说 .

谁也不知道他去了哪里，或者往哪个方向去了。

['pɑːsəbli] [tuː; tə] ['dædi] [druːz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˌdespə'rɑːdəuz] [hiː; hi] [hæd; həd] [haɪrd] [tuː; tə] [kə'mɪt]

Possibly	**to**	**Daddy**	**Drew's**	**to**	**meet**	**the**	**desperadoes**	**he**	**had**	**hired**	**to**	**commit**
可能	到	爸爸	德鲁的	到	见面	这	亡命之徒	他	有	雇用	到	犯罪

['mɜːrdər] ;

murder	**;**
谋杀	;

或许是去德鲁老爹那里与他雇佣的亡命之徒会面，这些人要去杀人；

[bʌt; bət] [nɪk] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**Nick**	**didn't**	**believe**	**it**	**.**
但	缺口	没有	相信	它	.

但尼克并不相信。

“ [ðæt] [lɔːŋ] [wɜːrk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] [els] , ” [sed] [nɪk] .

“	**That**	**long**	**work**	**in**	**his**	**office**	**this**	**evening**	**means**	**something**	**else**	**,**	**”**	**said**	**Nick**	**.**
“	那	长的	工作	在	他的	办公室	这	晚上	方法	某物	别的	,	”	说	缺口	.

“他今晚在办公室长时间工作还有别的意义，”尼克说。

“ ['hiːz] [gɑːt] [ə'nʌðər] [plɑːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

“	**He's**	**got**	**another**	**plot**	**up**	**his**	**sleeve**	**.**
“	他是	得到	其他	阴谋	向上	他的	袖子	.

“他还有别的计划。”

[aɪl] [goʊ] [tuː; tə] ['dædi] [druːz] [ænd; ənd] [get] [ðoʊz] [men] .

I'll	**go**	**to**	**Daddy**	**Drew's**	**and**	**get**	**those**	**men**	**.**
患病的	去	到	爸爸	德鲁的	和	得到	那些	男人	.

我去德鲁爸爸那里把那些人叫来。

” [ə'kɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]

”	**Accordingly**	**,**	**he**	**had**	**turned**	**his**	**face**	**into**	**a**	**copy**	**of**	**Claymore's**	**and**
”	因此	,	他	有	转向	他的	脸	进入	一个	复制	的	-	和

[hæd; həd] [bɪn] [əd'mɪtɪd] ['iːzəli] .

had	**been**	**admitted**	**easily**	**.**
有	到过	承认	容易地	.

因此，他把自己的脸变成了克莱莫的模样，并顺利通过了考试。

[næt] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪf] [faɪt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] ['kɑːrtər] ,

Nat	**had**	**said**	**he**	**would**	**put**	**up**	**a**	**stiff**	**fight**	**if**	**he**	**should**	**meet**	**Carter**	**,**
纳特	有	说	他	会	放	向上	一个	僵硬的	斗争	如果	他	应该	见面	卡特	,

纳特曾说过，如果遇到卡特，他会拼死一搏。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] .

and	**he**	**kept**	**his**	**word**	**.**
和	他	保留	他的	单词	.

他信守了承诺。

['prɑːbəbli] [hiː; hi] ['rekənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'laɪv] ,

Probably	**he**	**reckoned**	**that**	**the**	**detective**	**would**	**wish**	**to**	**take**	**him**	**alive**	**,**
大概	他	估计	那	这	侦探	会	希望	到	拿	他	活	,

他大概认为侦探会想活捉他。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [sə'rendər] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

for	**he**	**did**	**not**	**surrender**	**when**	**he**	**saw**	**the**	**revolver**	**pointed**	**at**	**his**	**heart**	**.**
为了	他	做过	不是	投降	什么时候	他	锯	这	左轮手枪	尖	在	他的	心	.

因为他看到左轮手枪指着自己的心脏，却没有投降。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [rʌʃ] [æt; ət] [nɪk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [nɑːk] [ʌp] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .

Instead	**,**	**he**	**made**	**a**	**quick**	**rush**	**at**	**Nick**	**,**	**trying**	**to**	**knock**	**up**	**both**	**his**	**arms**	**.**
反而	,	他	制成	一个	快的	匆忙	在	缺口	,	尝试	到	敲	向上	两个都	他的	武器	.

相反，他迅速冲向尼克，试图击倒他的双臂。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [fɔːr; fər] [ðæt] .

The	detective	was	quite	ready	for	that	.
这	侦探	曾是	相当	准备好	为了	那	.

侦探对此早有准备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [men] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['faɪər] ,

It	was	true	that	he	wished	to	take	the	men	alive	,	and	he	did	not	fire	,
它	曾是	真的	那	他	希望	到	拿	这	男人	活	,	和	他	做过	不是	火	,

他的确想活捉这些人，所以没有开枪。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [skerd] ['ɪntuː]['kwaɪət] [sə'rendər] .

for	he	had	hoped	they	would	be	scared	into	quiet	surrender	.
为了	他	有	希望	他们	会	是	害怕的	进入	安静的	投降	.

因为他原本希望他们会被吓得乖乖投降。

[wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [keɪm] [hiː; hi] [drɑːpt] [bəuθ] ['wɛpənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

When	the	attack	came	he	dropped	both	weapons	to	the	sidewalk	.
什么时候	这	攻击	来了	他	掉落	两个都	武器	到	这	人行道	.

袭击发生时，他把两件武器都扔到了人行道上。

['letɪŋ] [draɪv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪsts] , [hiː; hi] [kɔːt] [næt][ɑːn][ðə; ði] [tʃest] ,

Letting	drive	with	his	fists	,	he	caught	Nat	on	the	chest	,
出租	驾驶	和	他的	拳头	,	他	捕捉	纳特	在	这	胸部	,

他挥舞着拳头，一拳打在了纳特的胸口。

[ænd; ənd] [nɑːkt] [ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	knocked	the	wind	out	of	him	.
和	敲门	这	风	出去	的	他	.

把他打得喘不过气来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [krʊk] [dɪd][nɑːt][fɔːl] .

But	the	crook	did	not	fall	.
但	这	骗子	做过	不是	落下	.

但骗子没有倒下。

[hiː; hi] ['stægərd] [ə'genst] [dʒæk] , [huː] [æt; ət][fɜːrst][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

He	staggered	against	Jack	,	who	at	first	was	going	to	give	up	.
他	交错	反对	杰克	,	WHO	在	第一的	曾是	去	到	给	向上	.

他踉跄着走向杰克，杰克起初想要放弃。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɛpənz] [hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] , [dʒæk] [dʒɔɪnd] [ɪn][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

Seeing	that	the	weapons	had	been	dropped	,	Jack	joined	in	and	made	a
看到	那	这	武器	有	到过	掉落	,	杰克	加入	在	和	制成	一个

['despərət] ['efərt] [fɔːr; fər] ['friːdəm] .

desperate	effort	for	freedom	.
绝望的	努力	为了	自由	.

看到武器被丢弃，杰克也加入了战斗，拼死争取自由。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [seɪld]

He	caught	his	partner	and	kept	him	from	falling	,	and	then	both	sailed
他	捕捉	他的	伙伴	和	保留	他	从	坠落	,	和	然后	两个都	航行

['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

into	the	detective	.
进入	这	侦探	.

他接住了他的同伴，防止他摔倒，然后两人一起撞向了侦探。

“ [waɪ] ！ ” [sed] [nɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , “ [kʌm] [ɑːn] , [ɪf] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .

“	Why	!	”	said	Nick	,	with	a	laugh	,	“	come	on	,	if	that's	what	you	want	.
“	为什么	！	”	说	缺口	,	和	一个	笑	,	“	来	在	,	如果	那就是	什么	你	想	.

“为什么！”尼克笑着说，“来吧，如果你想要的话。”

" [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ʃɑːt] [aʊt] [laɪk] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] [bloʊ] ['lændɪd] ,
" His arms shot out like flashes of lightning , and every blow landed ,
" 他的 武器 射击 出去 喜欢 闪光灯 的 闪电 , 和 每一个 吹 登陆 ,

"他的双臂像闪电般挥出，每一击都命中目标。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [krʊks] [kept] [tuː] [kloʊz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['setləz] .
but the crooks kept too close for him to give them settlers .
但 这 骗子 保留 也 关闭 为了 他 到 给 他们 定居者 .

但是，这些骗子离他太近了，他无法给他们安置定居者。

[ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [dʒæk] [riˈtriːtid] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɑːlvər] .
And , after a moment , Jack retreated and drew his revolver .
和 , 后 一个 片刻 , 杰克 撤退 和 画 他的 左轮手枪 .

片刻之后，杰克后退并拔出了左轮手枪。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['perəl][fɔːr; fər] [nɪk] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [dʒʌst] [ðen] [wɪð; wɪθ]
That was a moment of peril for Nick , as he was busy just then with
那 曾是 一个 片刻 的 危险 为了 缺口 , 作为 他 曾是 忙碌的 只是 然后 和
[næt] .
Nat .
纳特 .

当时尼克正忙着照顾娜特，那对他来说是个危险的时刻。

[ænd; ənd][næt] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tʃæns] , [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [nɑːkt] [daʊn] ,
And Nat , seeing the chance , pretended to be knocked down ,
和 纳特 , 看到 这 机会 , 假装 到 是 敲门 向下 ,

纳特见状，便假装被撞倒在地。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [dʒæk][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃuːt] .
so as to give Jack a chance to shoot .
所以 作为 到 给 杰克 一个 机会 到 射击 .

好给杰克一个射击的机会。

[ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [rʌfiːənz] [rɪˈvɑːlvər] , [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][eɪm] ,
Up came the ruffian's revolver , but before he could aim ,
向上 来了 这 恶棍们 左轮手枪 , 但 前 他 可以 目的 ,

恶棍举起了左轮手枪，但还没来得及瞄准，

[əˈraʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] [rʌʃt] [ðə; ði] ['drʌŋkən] [mæn] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] .
around the corner rushed the drunken man whom they had seen .
大约 这 角落 匆忙 这 醉 男人 谁 他们 有 已见 .

他们刚才看到的那个醉汉从拐角处冲了出来。

[ðɪs] [mæn] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][əˈbaʊt]['dʒæks] [nek] , [ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm]['saɪləntli][tuː; tə][ðə; ði]
This man threw his arms about Jack's neck , and bore him silently to the
这 男人 扔 他的 武器 关于 杰克的 脖子 , 和 钻孔 他 默默 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

那人一把搂住杰克的脖子，默默地把他拖倒在地。

" [pʊt][ðə; ði] ['breɪsləts] [ɑːn][hɪm; ɪm] , ['pætsi] , " [kɔːld] [nɪk] .
" Put the bracelets on him , Patsy , " called Nick .
" 放 这 手镯 在 他 , 帕齐 , " 称为 缺口 .

"帕齐，把手镯戴在他头上，"尼克喊道。

" [ðeə(r)] [ɑːn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] " ['drʌŋkən] [mæn] " ['kɑːmli] .
" They're on , " replied the " drunken man " calmly .
" 它们是 在 , " 回复 这 " 醉 男人 " 平静地 .

"他们开始了，"醉汉平静地回答道。

[nɪk] [hæd; həd] [liːpt] [ə'pɑːn][næt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [hæd; həd][hɪm; ɪm] ['aiənd] .

Nick	**had**	**leaped**	**upon**	**Nat**	**,**	**and**	**in**	**a**	**second**	**had**	**him**	**ironed**	**.**
缺口	有	跳跃	之上	纳特	,	和	在	一个	第二	有	他	熨烫过的	.

尼克扑向纳特，瞬间就把他熨平了。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ]['set(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .

"	**This**	**is**	**the**	**way**	**I**	**settle**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**as**	**he**	**stood**	**up**	**.**
"	这	是	这	方式	我	定居	,	"	他	说	,	作为	他	站立	向上	.

“这就是我的安顿方式，”他一边说着一边站了起来。

[ðə; ði] ['prizənəz] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['fjʊriəsli] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [dɪd][ðem; ðəm] ['eni] [gʊd] ['noʊbɑːdi] [nuː]

The	**prisoners**	**cursed**	**furiously**	**,**	**but**	**if**	**that**	**did**	**them**	**any**	**good**	**nobody**	**knew**
这	囚犯	被诅咒的	愤怒地	,	但	如果	那	做过	他们	任何	好的	无人	知道

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

囚犯们愤怒地咒骂着，但谁也不知道这是否对他们有任何帮助。

[nɪk] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɔlvəz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['pætsi] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] ['prizənəz]

Nick	**picked**	**up**	**his**	**revolvers**	**,**	**and**	**then**	**he**	**and**	**Patsy**	**marched**	**the**	**prisoners**
缺口	挑选	向上	他的	左轮手枪	,	和	然后	他	和	帕齐	行军	这	囚犯

[tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] .

to	**headquarters**	**.**
到	总部	.

尼克拿起他的左轮手枪，然后他和帕齐押着囚犯们前往总部。

[kɜːr] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['iːgər] [ri'pɔːtəz] .

Kerr	**was**	**still**	**there**	**,**	**and**	**he**	**was**	**surrounded**	**by**	**eager**	**reporters**	**.**
克尔	曾是	仍然	那里	,	和	他	曾是	包围	经过	渴望的	记者	.

克尔还在那里，被一群热情的记者包围着。

" [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['mɜːdəəz] , " [sed] [nɪk] .

"	**Here**	**are**	**the**	**murderers**	**,**	**"**	**said**	**Nick**	**.**
"	这里	是	这	杀人犯	,	"	说	缺口	.

“凶手就在这里，”尼克说。

" [loʊ] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .

"	**Low**	**is**	**innocent**	**.**
"	低的	是	清白的	.

“Low是无辜的。”

" [hiː; hi] [prə'duːst] [ðə; ði] ['æməˌtɜːrz] ['foʊtəgræf] , [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz] ['briːfli] [æz; əz]

"	**He**	**produced**	**the**	**amateur's**	**photograph**	**,**	**and**	**told**	**the**	**story**	**as**	**briefly**	**as**
"	他	生产	这	业余爱好者	照片	,	和	讲述	这	故事	作为	简要地	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

他拿出了这位业余摄影师的照片，并尽可能简短地讲述了照片背后的故事。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['vɪlən] [ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] .

"	**The**	**chief**	**villain**	**is**	**yet**	**to**	**be**	**caught**	**,**	**"**	**he**	**concluded**	**.**
"	这	首席	恶棍	是	然而	到	是	捕捉	,	"	他	结束	.

他总结道：“真正的罪魁祸首尚未落网。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [kluː] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

"	**I**	**think**	**we**	**shall**	**find**	**the**	**clew**	**to**	**him**	**in**	**his**	**office**	**.**
"	我	思考	我们	将	寻找	这	线索	到	他	在	他的	办公室	.

“我想我们会在他的办公室里找到他的线索。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [æt; ət] [ˈhedkwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [ˈmeni]
" There was a great deal of excitement at headquarters , and many
" 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 激动 在 总部 , 和 许多
[ˈkwestʃənz] [wɜːr; wər] [æskt] .
questions were asked .
问题 是 问 .

“总部一片沸腾，大家提出了很多问题。”

[nɪk] [toʊld][ðə; ði] [riˈpɔːtəz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][pleɪn] [ðæt] [loʊz] [əˈrest] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [feɪk] .
Nick told the reporters to make it plain that Low's arrest had been a fake .
缺口 讲述 这 记者 到 制作 它 清楚的 那 低 逮捕 有 到过 一个 伪造的 .

尼克告诉记者们要明确指出，洛的被捕是假的。

“ [wen] [its] [ɔːl] [ˈsetld] , " [hiː; hi] [sed] , “ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] ,
“ When it's all settled , " he said , “ I'll give you the details ,
“ 什么时候 它是 全部 定居 , " 他 说 , “ 患病的 给 你 这 细节 ,

“等一切都定下来了，”他说，“我会把细节告诉你。”

[ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən][get][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [kɜːr] ,
or you can get them from Kerr ,
或者 你 能 得到 他们 从 克尔 ,

或者你可以从克尔那里买到，

[huː] [dɪˈzɜːrvz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˈkredɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ˈevɪdəns] .
who deserves a great deal of credit for the way he picked up evidence .
WHO 值得 一个 伟大的 交易 的 信用 为了 这 方式 他 挑选 向上 证据 .

他收集证据的方式值得高度赞扬。

[aɪv] [gɑːt][wɜːrk] [əˈhed] [bɪˈtwiːn] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I've got work ahead between now and morning .
我已经 得到 工作 前方 之间 现在 和 早晨 .

从现在到明天早上我还有工作要做。

" [loʊ] [wʌz; wəz] [rɪˈliːst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [nɪk] , [ˈpætsi] , [ænd; ənd] [kɜːr]
" Low was released , of course , and he went with Nick , Patsy , and Kerr
" 低的 曾是 发布 , 的 课程 , 和 他 去 和 缺口 , 帕齐 , 和 克尔
[tuː; tə] - [ˈɑːfɪs] .
to Claymore's office .
到 - 办公室 .

“洛当然被释放了，他和尼克、帕齐和克尔一起去了克莱莫的办公室。”

[ˈevriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˈɔːrdər][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [nɪk] [pɪkt] [ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv]
Everything seemed to be in order there , but Nick picked the lock of
一切 似乎 到 是 在 命令 那里 , 但 缺口 挑选 这 锁 的
- [desk] ,
Claymore's desk ,
- 桌子 ,

那里的一切似乎都很井然有序，但尼克撬开了克莱莫办公桌的锁。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈpepərz] [ðer; ðər] ,
and found a lot of papers there ,
和 成立 一个 很多 的 文件 那里 ,

在那里找到了很多文件。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [wɜːrk] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈiːvnɪŋ] .
on which the man had been at work during the long evening .
在 哪个 这 男人 有 到过 在 工作 期间 这 长的 晚上 .

那个人整个晚上都在工作。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][mæps][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd]['meɪs(ə)n] [kriːk] , [sʌm; səm] ['prɪntɪd] , [sʌm; səm]

There	were	maps	of	the	country	around	Mason	Creek	,	some	printed	,	some
那里	是	地图	的	这	国家	大约	石匠	溪	,	一些	打印	,	一些

['rʌfli] [drɔːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l] .

roughly	drawn	with	a	pencil	.
大致	绘制	和	一个	铅笔	.

有梅森溪周边地区的地图，有些是印刷的，有些是用铅笔粗略绘制的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [diːd] [wɪtʃ] [loʊ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɔɪl] ['kʌmpəni] [wen]

There	was	also	the	deed	which	Low	had	given	to	the	oil	company	when
那里	曾是	还	这	契据	哪个	低的	有	给定	到	这	油	公司	什么时候

[hiː; hi][soʊld][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lænd] .

he	sold	a	piece	of	his	land	.
他	卖	一个	片	的	他的	土地	.

还有刘特佐在出售其部分土地时交给石油公司的地契。

['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] , [nɪk] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

Using	his	magnifying	glass	,	Nick	saw	that	some	changes	had	been	made	in	the
使用	他的	放大	玻璃	,	缺口	锯	那	一些	变化	有	到过	制成	在	这

[diːd] .

deed	.
契据	.

尼克用放大镜查看后发现，契约上做了一些改动。

[wɜːrdz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [skrætʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪŋkt] [ɪn] .

Words	and	figures	had	been	carefully	scratched	out	and	others	inked	in	.
字	和	数据	有	到过	小心	刮痕	出去	和	其他的	墨迹	在	.

一些文字和数字被仔细地划掉，另一些则用墨水涂上。

“ [aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] , ” [sed] [nɪk] .

“	I	had	an	idea	this	was	what	he	was	up	to	,	”	said	Nick	.
“	我	有	一个	主意	这	曾是	什么	他	曾是	向上	到	,	”	说	缺口	.

“我早就猜到他会这么做，”尼克说。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['kleɪmɔːr] [aʊt][æt; ət] [loʊz] [fɑːrm] .

“	We	shall	find	Claymore	out	at	Low's	farm	.
“	我们	将	寻找	克莱莫	出去	在	低	农场	.

“我们会在洛的农场找到克莱莫尔。”

” [ðə; ði] [fɔːr] [men] [set] [aʊt][fɔːr; fər]['meɪs(ə)n] [kriːk] [suːn] ['æftər] .

”	The	four	men	set	out	for	Mason	Creek	soon	after	.
”	这	四	男人	放	出去	为了	石匠	溪	很快	后	.

“随后，这四名男子启程前往梅森溪。”

[nɪk] [went] [ɪn] [loʊz] ['wægən] , [ænd; ənd]['pætsi][ænd; ənd] [kɜːr] [ɪn][wʌn] [ðeɪ] [haɪrd] .

Nick	went	in	Low's	wagon	,	and	Patsy	and	Kerr	in	one	they	hired	.
缺口	去	在	低	车皮	,	和	帕齐	和	克尔	在	一	他们	雇用	.

尼克坐洛的马车去了，帕齐和克尔坐他们租的马车去了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] ,

When	they	came	to	the	beginning	of	the	trail	,
什么时候	他们	来了	到	这	开始	的	这	踪迹	,

当他们来到小径的起点时，

[nɪk] [gɑːt] [daʊn] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [draɪv] ['sloʊli] [ɑːn] .

Nick	got	down	and	told	the	others	to	drive	slowly	on	.
缺口	得到	向下	和	讲述	这	其他的	到	驾驶	缓慢地	在	.

尼克下了车，告诉其他人慢慢开。

“ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [kʌt] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	I'll	take	the	short	cut	,	”	said	he	.
“	患病的	拿	这	短的	切	,	”	说	他	.

“我走近路，”他说。

“ [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn][baɪ][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [isˈkeips] [ˌemˈiː] [ˈhiːl] [rʌn][ˈɪntuː][jʊr; jər][hændz] .

“	You	keep	on	by	the	road	,	and	if	he	escapes	me	he'll	run	into	your	hands	.
”	你	保持	在	经过	这	路	,	和	如果	他	逃脱	我	地狱	跑步	进入	你的	双手	.

“你继续沿着路走，如果他逃脱了我的追捕，就会落入你的手中。”

” [æz; əz][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [laɪt] [keɪm] [ˈɜːrli] ,

”	As	it	was	late	in	the	spring	,	light	came	early	,
”	作为	它	曾是	晚的	在	这	春天	,	光	来了	早期的	,

“由于已是晚春，天亮得早，

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [wen] [nɪk] [pæst] [ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdi][ʌv; əv]

and	the	day	was	beginning	to	break	when	Nick	passed	the	dead	body	of
和	这	天	曾是	开始	到	休息	什么时候	缺口	通过了	这	死的	身体	的

[ðə; ði] [ˈpænθər] .

the	panther	.
这	豹	.

天刚破晓，尼克就看到了那只黑豹的尸体。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ˈnɪrər] [loʊz] [haʊs] , [hiː; hi] [muːvd] [ˈkɔːʃəsli] .

As	he	approached	nearer	Low's	house	,	he	moved	cautiously	.
作为	他	接近	更近	低	房子	,	他	已搬	谨慎地	.

当他靠近罗家时，他小心翼翼地走着。

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪrd] [lænd] ,

Coming	to	the	edge	of	the	cleared	land	,
未来	到	这	边缘	的	这	已清除	土地	,

来到空地边缘，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃʌv(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] .

he	saw	a	man	busy	with	a	shovel	at	a	little	distance	.
他	锯	一个	男人	忙碌的	和	一个	铲	在	一个	小的	距离	.

他看到不远处有个男人正忙着用铲子干活。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkleɪmɔːr] .

It	was	Claymore	.
它	曾是	克莱莫	.

是克莱莫尔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈsetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbaʊndri] [poʊst][ɪn][ˌaɪˈtiː] .

He	was	digging	a	hole	for	the	purpose	of	setting	a	boundary	post	in	it	.
他	曾是	挖掘	一个	洞	为了	这	目的	的	环境	一个	边界	邮政	在	它	.

他挖坑是为了在里面立一根界桩。

[ðə; ði][poʊst][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [ʌp] [frʌm; frəm][ə; eɪ][spɑːt][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˈfɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði]

The	post	had	been	taken	up	from	a	spot	some	distance	farther	down	the
这	邮政	有	到过	已采取	向上	从	一个	点	一些	距离	更远	向下	这

[striːm] [ðæt] [krɔːst] [ðə; ði][fɑːrm] .

stream	that	crossed	the	farm	.
溪流	那	交叉	这	农场	.

这根柱子是从农场下游不远处的小溪边竖立起来的。

- [skiːm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈbaʊndriz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði][ɔɪl]

Claymore's	scheme	was	to	change	the	boundaries	of	the	land	bought	by	the	oil
-	方案	曾是	到	改变	这	边界	的	这	土地	买	经过	这	油

[ˈkʌmpəni] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈkluːd] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [bɔːt] .

company	so	that	they	should	include	twice	as	much	as	had	been	bought	.
公司	所以	那	他们	应该	包括	两次	作为	很多	作为	有	到过	买	.

克莱莫尔的计划是改变石油公司购买土地的边界，使其包含的面积是已购买面积的两倍。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] [diːd] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][mæps][ɪn]

That	was	why	the	deed	had	been	changed	,	and	it	explained	the	maps	in
那	曾是	为什么	这	契据	有	到过	已更改	,	和	它	解释	这	地图	在

-	[desk] .

Claymore's	desk	.
-	桌子	.

这就是契约被更改的原因，也解释了克莱莫尔书桌上的地图是怎么回事。

[nɪk] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ræskl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Nick	watched	the	rascal	for	a	few	minutes	,	and	then	walked	toward	him	.
缺口	观看	这	恶棍	为了	一个	很少	分钟	,	和	然后	步行	朝向	他	.

尼克观察了这个小家伙几分钟，然后朝他走去。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][pʊt][ðə; ði][poʊst][ʌp] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ɪn][hæŋk] [loʊz] [haʊs] [ænd; ənd][bɑːrn]

“	Why	don't	you	put	the	post	up	where	it	will	take	in	Hank	Low's	house	and	barn
“	为什么	不	你	放	这	邮政	向上	在哪里	它	将要	拿	在	汉克	低	房子	和	谷仓

?
?

“为什么不把告示牌立在能把汉克·洛的房子和谷仓都拍进去的地方呢？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

['kleɪmɔːr] [tɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] ,

Claymore	turned	at	the	sound	,
克莱莫	转向	在	这	声音	,

克莱莫尔听到声音转过身去。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

and	caught	up	a	revolver	that	was	lying	on	the	ground	beside	him	.
和	捕捉	向上	一个	左轮手枪	那	曾是	说谎	在	这	地面	旁	他	.

他捡起了躺在身旁地上的一把左轮手枪。

[hiː; hi]['faɪərd] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [went] [waɪld] .

He	fired	hastily	,	and	the	bullet	went	wild	.
他	被解雇	草草	,	和	这	子弹	去	荒野	.

他仓促开枪，子弹偏离了预定路线。

[nɪk] [hæd; həd][hɪm; ɪm] ['kʌvərd] .

Nick	had	him	covered	.
缺口	有	他	涵盖	.

尼克掩护着他。

“ [traɪ] [ə'gen] , ” [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][jʊr; jər] [oʊn] ['məːdərɪŋ] .

“	Try	again	,	”	said	the	detective	,	“	if	you	think	you	can	do	your	own	murdering	.
“	尝试	再次	,	”	说	这	侦探	,	“	如果	你	思考	你	能	做	你的	自己的	谋杀	.

“再试一次，”侦探说，“如果你认为自己可以自己杀人的话。”

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [ə'pɑːn] ['kleɪmɔːr] , [huː] [geɪv] [wʌn] ['despərət] [lʊk] [ə'raʊnd] ,

”	As	he	spoke	,	he	was	advancing	upon	Claymore	,	who	gave	one	desperate	look	around	,
”	作为	他	辐	,	他	曾是	前进	之上	克莱莫	,	WHO	给予	一	绝望的	看	大约	,

“他一边说着，一边向克莱莫尔逼近，克莱莫尔绝望地环顾四周。”

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['wægənz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] .

and	saw	the	two	wagons	coming	up	the	road	.
和	锯	这	二	马车	未来	向上	这	路	.

看见两辆马车沿着路驶来。

[ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['wepən] , [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz]

Then	he	dropped	his	weapon	,	sat	down	on	the	ground	,	and	put	his	hands
然后	他	掉落	他的	武器	,	卫星	向下	在	这	地面	,	和	放	他的	双手

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .

to	his	face	.
到	他的	脸	.

然后他扔掉武器，坐在地上，双手捂住脸。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɜːrv] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] , ” [ri'mɑːkt] [nɪk] .

“	You	haven't	as	much	nerve	as	I	thought	you	had	,	”	remarked	Nick	.
“	你	还没有	作为	很多	神经	作为	我	想法	你	有	,	”	评论	缺口	.

“你没我想象中那么有胆量，”尼克说道。

[hiː; hi] [pʊt] ['hændkʌfs] [ɑːn][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

He	put	handcuffs	on	the	prisoner	,	and	waited	for	the	others	to	come	up	.
他	放	手铐	在	这	囚犯	,	和	等待	为了	这	其他的	到	来	向上	.

他给囚犯戴上手铐，然后等待其他人上来。

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [nɪk] , [ðen] .

“	I	can	tell	you	all	about	it	,	”	said	Nick	,	then	.
“	我	能	告诉	你	全部	关于	它	,	”	说	缺口	,	然后	.

“我可以把一切都告诉你，”尼克说道。

“ [ðɪs] [mæn] ['kleɪmɔːr] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [lænd] [wer] [ðə; ði][ɔɪl][wʌz; wəz] [skers] .

“	This	man	Claymore	found	that	he	had	bought	land	where	the	oil	was	scarce	.
“	这	男人	克莱莫	成立	那	他	有	买	土地	在哪里	这	油	曾是	稀少	.

“克莱莫尔发现他买的土地上石油资源匮乏。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ðə; ði][lænd] [tʃiːp] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə]['prɑːspekt]

He	was	so	anxious	to	get	the	land	cheap	that	he	didn't	dare	to	prospect
他	曾是	所以	焦虑的	到	得到	这	土地	便宜的	那	他	没有	敢	到	前景

['θɜːrəli] .

thoroughly	.
彻底	.

他急于低价买下这块地，所以不敢进行彻底的勘探。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [wel] ,

If	he	had	done	his	work	well	,
如果	他	有	完毕	他的	工作	出色地	,

如果他工作做得好的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ɔɪl] [welz] [ɪz] ['fɑːrðər] [ʌp][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd]

he	would	have	seen	that	the	place	for	oil	wells	is	farther	up	the	stream	and
他	会	有	已见	那	这	地方	为了	油	水井	是	更远	向上	这	溪流	和

['nɪrər] [loʊz] [haʊs] .

nearer	Low's	house	.
更近	低	房子	.

他应该已经看到，油井的位置在溪流上游更远的地方，离洛的房子更近。

“ [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

“	He	found	that	out	after	a	while	,
“	他	成立	那	出去	后	一个	尽管	,

“过了一段时间他才发现这一点。”

[ænd; ənd] [ðen] [skiːmd] [tuː; tə][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ]

and	then	schemed	to	get	possession	of	the	rest	of	the	farm	without	paying
和	然后	策划	到	得到	拥有	的	这	休息	的	这	农场	没有	付费

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

然后他们密谋不付钱就占有农场的其余部分。

“ ['siːɪŋ] [ðæt] ['dʒʌdsn] [wʊd] [ɪk'spoʊz][ðə; ði] ['krʊkɪd] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

“	Seeing	that	Judson	would	expose	the	crooked	work	of	the	company	,
”	看到	那	贾德森	会	暴露	这	歪	工作	的	这	公司	,

“鉴于贾德森会揭露这家公司的不正当行为，

[hiː; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm] ['məːdəd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌdespə'rɑːdəuz] [huː] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] ['denvər]

he	had	him	murdered	by	a	couple	of	desperadoes	who	drifted	into	Denver
他	有	他	被谋杀	经过	一个	夫妻	的	亡命之徒	WHO	漂移	进入	丹佛

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] .

just	in	time	for	the	job	.
只是	在	时间	为了	这	工作	.

他指使两个亡命之徒将他谋杀，这两个亡命之徒恰好赶到丹佛执行这项任务。

“ [ðen] [hiː; hi][dɪd][sʌm; səm]['fɔːrdʒəri][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [diːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi]

“	Then	he	did	some	forgery	work	on	the	deed	to	make	it	show	that	he
”	然后	他	做过	一些	伪造	工作	在	这	契据	到	制作	它	展示	那	他

[hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['eikəs] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] ,

had	bought	a	good	many	acres	more	than	he	really	had	,
有	买	一个	好的	许多	英亩	更多的	比	他	真的	有	,

“然后他篡改了地契，使其显示他购买的土地面积比实际拥有的要多得多。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [diːd] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]

and	to	back	up	the	deed	he	had	to	come	out	here	and	change	the
和	到	后退	向上	这	契据	他	有	到	来	出去	这里	和	改变	这

['baʊndri] [poʊsts] .

boundary	posts	.
边界	帖子	.

为了证明契约的有效性，他不得不亲自来到这里更换界桩。

“ [hɪz; ɪz] [best] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪl] [loʊ] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ʌp] .

“	His	best	chance	for	doing	that	was	while	Low	was	locked	up	.
”	他的	最好的	机会	为了	正在做	那	曾是	尽管	低的	曾是	已锁定	向上	.

“他实现这一目标的最佳机会就是在洛被关押期间。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] ['ɜːrli] [æt; ət] ['dædi] [druːz] .

That	was	why	he	didn't	go	to	meet	his	confederates	early	at	Daddy	Drew's	.
那	曾是	为什么	他	没有	去	到	见面	他的	南方邦联	早期的	在	爸爸	德鲁的	.

这就是为什么他没有早早地去德鲁爸爸酒吧和他的同伙们会面的原因。

“ [hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] [hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv]['dʒʌdsn] ,

“	His	confederates	have	told	me	all	about	the	murder	of	Judson	,
”	他的	南方邦联	有	讲述	我	全部	关于	这	谋杀	的	贾德森	,

“他的同伙已经把贾德森被谋杀的经过都告诉我了，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [dʒæk] ['tɔmpsn] ,

so	that	they	are	sure	to	be	hanged	,	and	one	of	them	,	Jack	Thompson	,
所以	那	他们	是	当然	到	是	绞刑	,	和	一	的	他们	,	杰克	汤普森	,

这样他们肯定会被绞死，其中一人就是杰克·汤普森。

[ɪz] ['redi] [tuː; tə] [kən'fes] [ænd; ənd] [tel] [dʒʌst] [haʊ] ['kleɪmɔːr] [haɪrd][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ðə; ði] [diːd] .

is	ready	to	confess	and	tell	just	how	Claymore	hired	them	to	do	the	deed	.
是	准备好	到	承认	和	告诉	只是	如何	克莱莫	雇用	他们	到	做	这	契据	.

他准备坦白并说出克莱莫是如何雇佣他们去做这件事的。

“ [bɪ'twiːn] ['dʒæks] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [seɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ]

“	Between	Jack's	confession	and	what	I	heard	them	say	,	we	have	got	a
”	之间	杰克的	忏悔	和	什么	我	听到	他们	说	,	我们	有	得到	一个

[kəm'pliːt] [keɪs] .

complete	case	.
完全的	案件	.

“结合杰克的供述和我听到的他们所说的话，我们已经掌握了完整的案情。”

“ [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][hæŋk] [loʊz] [pleɪs] ,
“ If I was in Hank Low's place ,
“ 如果 我 曾是 在 汉克 低 地方 ,

“如果我是汉克·洛，

[aɪ'd] [gɪv] [ʌp] ['fɑːrmɪŋ] [ɑːn][lænd] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] , [ænd; ənd][dɪg] [welz] .
I'd give up farming on land where the water is covered with oil , and dig wells .
ID 给 向上 农业 在 土地 在哪里 这 水 是 涵盖 和 油 , 和 挖 水井 .

如果水体被石油覆盖，我会放弃耕种，转而挖井。

“ [aɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [striːm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ]
“ I noticed the appearance of the water in the stream when I was talking
“ 我 注意到 这 外貌 的 这 水 在 这 溪流 什么时候 我 曾是 说
[wɪð; wɪθ] [loʊ] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
with Low earlier in the night ,
和 低的 早些时候 在 这 夜晚 ,

“我当晚早些时候和Low谈话时，就注意到了溪水的变化。”

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][dɪg][fɔːr; fər][ɔɪl][ɪz] [nɪr] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
and I knew that the place to dig for oil is near his house .
和 我 知道 那 这 地方 到 挖 为了 油 是 靠近 他的 房子 .

我知道挖油的地方就在他家附近。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [pruːvd] [ðæt] [nɪk] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [raɪt] ,
” It was soon proved that Nick was entirely right ,
” 它 曾是 很快 已证实 那 缺口 曾是 完全 正确的 ,

事实证明尼克的判断完全正确。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv] [loʊz] [fɑːrm][wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ɪn][ɔɪl] .
for the upper part of Low's farm was rich in oil .
为了 这 上 部分 的 低 农场 曾是 富有的 在 油 .

因为罗氏农场的上部蕴藏着丰富的石油。

[ðə; ði]['fɑːrmər]['æktɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ɑːnɪstli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The farmer acted more than honestly about it .
这 农民 行动 更多的 比 诚实地 关于 它 .

这位农夫在这件事上表现得非常诚实。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv]['foʊlsəm] ,
With the help of Folsom ,
和 这 帮助 的 福尔松 ,

在福尔瑟姆的帮助下，

[huː] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði]['klɜːrdʒimən] [hæd; həd][nɑːt] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd]
who was greatly pleased to learn that the clergyman had not committed suicide
WHO 曾是 非常 高兴 到 学习 那 这 牧师 有 不是 坚定的 自杀
,
,
,

得知这位牧师并非自杀，他感到非常高兴。

[loʊ] [gɑːt][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [hæd; həd][pʊt] ['mʌni] ['ɪntuː][ðə; ði] [skiːm]
Low got the names and addresses of all who had put money into the scheme
低的 得到 这 姓名 和 地址 的 全部 WHO 有 放 钱 进入 这 方案
[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['dʒʌdsn][hæd; həd] [bɪn] ['prezɪdənt] .
of which Judson had been president .
的 哪个 贾德森 有 到过 总统 .

Low 拿到了所有向 Judson 担任主席的计划投入资金的人的姓名和地址。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end]['noʊbɑːdi] [huː] [hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['klɜːrdʒimən] [lɔːst] ['eniθɪŋ] .
And in the end nobody who had invested with the clergyman lost anything .
和 在 这 结尾 无人 WHO 有 投资 和 这 牧师 丢失的 任何事物 .

最终，所有投资这位牧师的人都没有蒙受损失。

[noʊ] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [get] [bæk] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑ:rm] [ðæt] [wʌz; wəz] [soʊld] ,

No	attempt	was	made	to	get	back	the	part	of	the	farm	that	was	sold	,
不	试图	曾是	制成	到	得到	后退	这	部分	的	这	农场	那	曾是	卖	,

没有尝试追回被卖掉的那部分农场。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lænd] ['wɔznt] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

for	the	land	wasn't	worth	the	trouble	.
为了	这	土地	不是	值得	这	麻烦	.

因为那块地不值得费这个劲。

[dʒæk] ['tɔmpsn] [kən'fest] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɑ:t] [seɪv] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] .

Jack	Thompson	confessed	,	but	that	did	not	save	him	from	severe	punishment	.
杰克	汤普森	坦白	,	但	那	做过	不是	节省	他	从	严重	惩罚	.

杰克·汤普森认罪了，但这并没有让他免受严厉的惩罚。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['prɪzn] [fɔ:r; fər] [laɪf] , [ænd; ənd] ['kleɪmɔ:r] [ænd; ənd] ['hæmɪltən] [wɜ:r; wər] [hæŋd] .

He	was	put	in	prison	for	life	,	and	Claymore	and	Hamilton	were	hanged	.
他	曾是	放	在	监狱	为了	生活	,	和	克莱莫	和	汉密尔顿	是	绞刑	.

他被判处终身监禁，克莱莫尔和汉密尔顿被处以绞刑。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [help] ['wɪʃɪŋ] , ” [sed] [nɪk] , “ [ðæt] - ['pɑ:rtnər] , - , [hæd; həd] [bɪn]

“	I	can't	help	wishing	,	”	said	Nick	,	“	that	Claymore's	partner	,	Donnelson	,	had	been
“	我	不能	帮助	祝	,	”	说	缺口	,	“	那	-	伙伴	,	-	,	有	到过

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

“我忍不住想，”尼克说，“如果克莱莫的搭档唐纳森当时在场就好了。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [send] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [tu:] , [bʌt; bət] [pər'hæps] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'krɔ:s]

I	would	have	liked	to	send	him	up	,	too	,	but	perhaps	I	shall	come	across
我	会	有	喜欢	到	发送	他	向上	,	也	,	但	也许	我	将	来	穿过

[hɪm; ɪm] ['leɪtər] .

him	later	.
他	之后	.

我也很想把他送上去，但也许以后我会遇到他。

” [ðə; ði] [end] .

”	THE	END	.
”	这	结尾	.

“剧终。”

“ [nɪk] ['kɑ:rtɚz] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['treʒər] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] [faɪt] [fɔ:r; fər] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs]

“	Nick	Carter's	Hunt	for	a	Treasure	;	or	,	a	Fight	for	Life	with	a	Mysterious
“	缺口	卡特的	打猎	为了	一个	宝藏	;	或者	,	一个	斗争	为了	生活	和	一个	神秘

[foʊ] ,

Foe	,
敌人	,

“尼克·卡特的寻宝之旅；或者，与神秘敌人的生死搏斗”，

” [ɪz] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] ['stɔ:ri] [ðæt] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn] [ðɪs] ['wi:kli] .

”	is	the	title	of	the	next	story	that	will	appear	in	this	weekly	.
”	是	这	标题	的	这	下一个	故事	那	将要	出现	在	这	每周	.

“是本周刊即将刊登的下一篇文章的标题。

[nɪk] ['kɑ:rtɚz] [hoʊp] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [su:n] [kʌm] [ə'krɔ:s] - [ə'gen] [ɪz] [fʊl'fɪld] ,

Nick	Carter's	hope	that	he	will	soon	come	across	Donnelson	again	is	fulfilled	,
缺口	卡特的	希望	那	他	将要	很快	来	穿过	-	再次	是	已完成	,

尼克·卡特希望很快能再次见到唐纳森，他的愿望实现了。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [mi:ts] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [keɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] ,

for	he	meets	him	in	the	mysterious	case	which	is	described	in	this	story	,
为了	他	满足	他	在	这	神秘	案件	哪个	是	描述	在	这	故事	,

因为他正是在这个故事所描述的那起神秘案件中遇到了他。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˌɪndʒə'nuːəti][ʌv; əv]['kɑːrtər][ɪz]['tækst][tuː; tə][ɪts]['ʌtmoʊst] .

and	in	which	the	ingenuity	of	Carter	is	taxed	to	its	utmost	.
和	在	哪个	这	独创性	的	卡特	是	已征税	到	它是	极致	.

卡特的创造力在其中得到了极大的考验。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][blaɪnd][mæn][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] ,

There	is	a	blind	man	in	this	story	,
那里	是	一个	瞎的	男人	在	这	故事	,

故事里有一个盲人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pʌz(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [dɪ'tektɪv] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

and	he	proves	to	be	a	puzzle	to	the	great	detective	for	some	time	.
和	他	证明	到	是	一个	谜	到	这	伟大的	侦探	为了	一些	时间	.

他让这位伟大的侦探困惑了好一阵子。

[hiː; hi] [wɪl] ['pʌz(ə)l] [juː; jʊ] , [tuː] .

He	will	puzzle	you	,	too	.
他	将要	谜	你	,	也	.

他也会让你感到困惑。

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɪz][noʊ] . - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [noʊ'vembər] 30th .

The	story	is	No	.	12	,	and	it	will	be	out	November	30th	.
这	故事	是	不	.	-	,	和	它	将要	是	出去	十一月	30th	.

这个故事是第 12 篇，将于 11 月 30 日出版。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] ?

WHAT	IS	A	DAY	?
什么	是	一个	天	?

一天是什么?

[naɪn] ['pɜːsənz] [aʊt][ʌv; əv][ten] — [jes] , - [aʊt][ʌv; əv] ['evri] [wʌn] ,

Nine	persons	out	of	ten	—	yes	,	999	out	of	every	1	,
九	人	出去	的	十	—	是的	,	-	出去	的	每一个	1	,

十个人中有九个——是的，每1个人中有999个，

- — [ɪf] [æskt] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [tuː; tə][tɜːrn][wʌns][ɑːn][ɪts]['æksɪs] [wʊd] ['ænsər]

000	—	if	asked	how	long	it	takes	the	earth	to	turn	once	on	its	axis	would	answer
-	—	如果	问	如何	长的	它	需要	这	地球	到	转动	一次	在	它是	轴	会	回答

['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

twenty	-	four	hours	.
二十	-	四	小时	.

000——如果问他地球自转一周需要多长时间，他会回答24小时。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] :

And	to	the	question	:
和	到	这	问题	:

至于这个问题:

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrn][ɑːn][ɪts]['æksɪs][ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] ?

How	many	times	does	it	turn	on	its	axis	in	the	course	of	the	year	?
如何	许多	时代	做	它	转动	在	它是	轴	在	这	课程	的	这	年	?

一年内，它绕地轴自转多少圈?

[ðə; ðɪ] ['ænsər] [wʊd] [biː; bi] 365¼ [taɪmz] .

the	answer	would	be	365¼	times	.
这	回答	会	是	365¼	时代	.

答案是 365¼ 次。

[bəuθ] ['ænsər] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] .

Both	answers	are	wrong	.
两个都	答案	是	错误的	.

两个答案都是错误的。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [bʌt; bət] [ˈtwenti] - [θriː] [ˈaʊərz] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] - [sɪks] [ˈmɪnɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə]

It	requires	but	twenty	-	three	hours	and	fifty	-	six	minutes	for	the	earth	to
它	需要	但	二十	-	三	小时	和	五十	-	六	分钟	为了	这	地球	到

[meɪk] 366¼ [tɜːrnz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] .

make	366¼	turns	during	the	year	.
制作	366¼	转弯	期间	这	年	.

地球一年自转 366¼ 分钟仅需 23 小时 56 分钟。

[ðə; ði] [ˈerər] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɔːŋ] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ə; eɪ] [deɪ] .

The	error	springs	from	a	wrong	idea	of	what	is	meant	by	a	day	.
这	错误	弹簧	从	一个	错误的	主意	的	什么	是	意思是	经过	一个	天	.

这个错误源于对“一天”这个概念的错误理解。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz][nɑːt] , [æz; əz][ɪz] [ˈkɑːmənli] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ,

The	day	is	not	,	as	is	commonly	supposed	,
这	天	是	不是	,	作为	是	通常	据称	,

这一天并非如人们通常认为的那样。

[ðə; ði] [taɪm] [rɪˈkwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [tɜːrn][ɑːn][ɪts]['æksɪs] ,

the	time	required	by	the	earth	to	make	one	turn	on	its	axis	,
这	时间	必需的	经过	这	地球	到	制作	一	转动	在	它是	轴	,

地球自转一周所需的时间，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɪntərv(ə)l] [bɪˈtwiːn] [tuː] [sək'sesɪv] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

but	the	interval	between	two	successive	passages	of	the	sun	across	the
但	这	间隔	之间	二	连续	段落	的	这	太阳	穿过	这

[məˈrɪdiən] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

meridian	—	that	is	to	say	,
子午线	—	那	是	到	说	,

但太阳两次连续经过子午线之间的时间间隔——也就是说，

[ðə; ði] [taɪm] [wɪʃ] [iˈlæpsiz] ['æftər][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [siːn] [ɪgˈzæktli] [saʊθ] [ɪn][ɪts][daɪˈɜːrn(ə)l] [kɔːrs] [θruː]

the	time	which	elapses	after	the	sun	is	seen	exactly	south	in	its	diurnal	course	through
这	时间	哪个	时间流逝	后	这	太阳	是	已见	确切地	南	在	它是	日间	课程	通过

[ðə; ði] ['hevəns] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈgen] [siːn] [ɪn] [ðæt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

the	heavens	before	it	is	again	seen	in	that	position	.
这	天	前	它	是	再次	已见	在	那	位置	.

太阳在其昼夜运行轨迹中位于天空正南方之后，到再次位于该位置之前所经过的时间。

[naʊ] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ɪn][ɪts]['ɔːrbɪt] , [ɔːr] [pæθ] , [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ,

Now	,	in	consequence	of	the	earth's	revolution	in	its	orbit	,	or	path	,	round	the	sun	,
现在	,	在	结果	的	这	地球的	革命	在	它是	轨道	,	或者	小路	,	圆形的	这	太阳	,

现在，由于地球绕太阳公转，或者说沿着轨道公转，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['veri] ['sloʊli] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ɪn][ə; eɪ]

the	sun	has	the	appearance	of	moving	very	slowly	in	the	heavens	in	a
这	太阳	有	这	外貌	的	移动	非常	缓慢地	在	这	天	在	一个

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] .

direction	from	east	to	west	.
方向	从	东方	到	西方	.

太阳看起来在天空中自东向西缓慢移动。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	noon	to	-	morrow	the	sun	will	be	a	short	distance	to	the	east	of	the
在	中午	到	-	明天	这	太阳	将要	是	一个	短的	距离	到	这	东方	的	这

[pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [siːn] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] - [deɪ] ,

point	in	the	heavens	at	which	it	is	seen	at	noon	to	-	day	,
观点	在	这	天	在	哪个	它	是	已见	在	中午	到	-	天	,

明天中午，太阳的位置将比今天中午在天空中看到的位置略微偏东。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæz; həz] [meɪd] [wʌn] [kəm'pliːt] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɜːrn]

so	that	when	the	earth	has	made	one	complete	turn	it	will	still	have	to	turn
所以	那	什么时候	这	地球	有	制成	一	完全的	转动	它	将要	仍然	有	到	转动

[fɔːr] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [kæn; kən] [ə'gen] [biː; bi] [siːn] [ɪg'zæktli] [saʊθ] .

four	minutes	longer	before	the	sun	can	again	be	seen	exactly	south	.
四	分钟	更长	前	这	太阳	能	再次	是	已见	确切地	南	.

因此，当地球自转一周后，还需要再转四分钟，太阳才能再次出现在正南方。

[ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊər] ;

THE	MAN	AND	THE	HOUR	;
这	男人	和	这	小时	;

人和时刻；

[ɔːr] , ['ʃəridən] [kiːnz] ['klevər] ['ɑːrtɪfɪs] .

Or	,	Sheridan	Keene's	Clever	Artifice	.
或者	,	谢里丹	基恩的	聪明的	技巧	.

或者，谢里丹·基恩的巧妙诡计。

[baɪ] ['ɔːldən] [ef] . ['brædʃɔː] .

By	ALDEN	F	.	BRADSHAW	.
经过	奥尔登	F	.	布拉德肖	.

作者：奥尔登·F·布拉德肖。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['dʒeɪkəb] [muə; mɔː] .

THE	DEATH	OF	JACOB	MOORE	.
这	死亡	的	雅各布	摩尔	.

雅各布·摩尔之死。

“ [tʃiːf] [ɪn'spektər] [wɑːts] , [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['feɪvər] .

“	Chief	Inspector	Watts	,	I	want	you	to	do	me	a	favor	.
“	首席	检查员	瓦特	,	我	想	你	到	做	我	一个	偏爱	.

“沃茨总督察，我想请你帮我个忙。”

” [tʃiːf] [wɑːts] [met] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ræðər] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [smaɪl] .

”	Chief	Watts	met	the	request	with	a	rather	encouraging	smile	.
”	首席	瓦特	遇见	这	要求	和	一个	相当	鼓励	微笑	.

沃茨警长面带微笑地回应了这一请求，并表示非常欢迎。

“ [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [fər'gɑːtn] , ['mɪstər] . [frentʃ] , [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'sɪdərəbli] [jʊr; jər] ['detər] [ɪn] [ðæt] [laɪn] ,

“	I	have	not	forgotten	,	Mr	.	French	,	that	I	am	considerably	your	debtor	in	that	line	,
“	我	有	不是	被遗忘的	,	先生	.	法语	,	那	我	是	相当	你的	债务人	在	那	线	,

“弗伦奇先生，我没有忘记，在这方面我欠您不少人情。”

” [hiː; hi] ['dʒiːniəli] [rɪ'dʒɔɪnd] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [sɪg'nɪfɪkəns] .

”	he	genially	rejoined	,	with	some	significance	.
”	他	和蔼地	重新加入	,	和	一些	意义	.

他和蔼地回应道，话里有话。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , [tʃiːf] [wɑːts] ,

“	Well	,	it	is	not	on	that	account	,	Chief	Watts	,
“	出色地	,	它	是	不是	在	那	帐户	,	首席	瓦特	,

“嗯，沃茨警长，并非出于这个原因。”

[ðæt] [aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][dʒʌst] [ðɪs] [taɪm] .

that	I	appeal	to	you	at	just	this	time	.
那	我	上诉	到	你	在	只是	这	时间	.

我此时此刻恳请您伸出援手。

[aɪ] ['nevər] [tʃɑːrdʒ] [ʌp] ['feɪvərz] [ə'genst] [maɪ] [frendz] .

I	never	charge	up	favors	against	my	friends	.
我	绝不	收费	向上	恩惠	反对	我的	朋友们	.

我从不向朋友索取人情。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'frʌntɪd] [dʒʌst] [naʊ] [baɪ][ə; eɪ] [keɪs] [wɪtʃ] ,

But	I	am	confronted	just	now	by	a	case	which	,
但	我	是	面对	只是	现在	经过	一个	案件	哪个	,

但我现在遇到一个这样的情况：

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [pə'tikuːləz] ,

while	I	am	still	ignorant	of	the	immediate	particulars	,
尽管	我	是	仍然	无知	的	这	即时	细节	,

虽然我对具体细节尚不了解，

[aɪ] [fɪr] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [ɪk'siːdɪŋli] [ʃruːd] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['hændlɪŋ] .

I	fear	will	require	exceedingly	shrewd	and	delicate	handling	.
我	害怕	将要	要求	非常	精明	和	精美的	处理	.

恐怕需要极其精明和巧妙的处理。

" [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn'spektər] [tʃeɪndʒd] ['slaɪtli] .

"	The	expression	on	the	face	of	the	chief	inspector	changed	slightly	.
"	这	表达	在	这	脸	的	这	首席	检查员	已更改	轻微地	.

“总督察脸上的表情微微一变。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [keɪs] , ['mɪstər] . [frentʃ] ?

“	Is	it	a	criminal	case	,	Mr	.	French	?
"	是	它	一个	刑事	案件	,	先生	.	法语	?

“弗伦奇先生，这是一起刑事案件吗？”

" [hiː; hi] [æskt] ['kwaɪətli] .

"	he	asked	quietly	.
"	他	问	悄悄	.

他轻声问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['mɜːrdər] , [tʃiːf] [wɑːts] , [ɔːr][soʊ] , [æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] ['steɪtɪd] ,

“	It	is	a	case	of	murder	,	Chief	Watts	,	or	so	,	at	least	,	it	is	here	stated	,
"	它	是	一个	案件	的	谋杀	,	首席	瓦特	,	或者	所以	,	在	至少	,	它	是	这里	声明	,

“沃茨警长，这是一起谋杀案，至少这里是这么说的。”

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['hæmɪltən] [frentʃ] ,

"	replied	Mr	.	Hamilton	French	,
"	回复	先生	.	汉密尔顿	法语	,

汉密尔顿·弗伦奇先生回答说：“

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] [ʌv; əv] ['bɔstənz] ['liːg(ə)l] [laɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['noʊtɪd]['krɪmɪn(ə)l] ['lɔɪər] .

one	of	the	brightest	of	Boston's	legal	lights	and	a	noted	criminal	lawyer	.
一	的	这	最亮的	的	波士顿的	合法的	灯	和	一个	著名的	刑事	律师	.

他是波士顿法律界最杰出的人物之一，也是一位著名的刑事律师。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['telɪgræm] [aɪ] [rɪ'siːvd] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] . ”

“	Here	is	a	telegram	I	received	less	than	ten	minutes	ago	.	”
"	这里	是	一个	电报	我	已收到	较少的	比	十	分钟	前	.	”

“这是我不到十分钟前收到的一封电报。”

“ [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] . ”

“	Read	it	,	please	.	”
"	读	它	,	请	.	”

请读一下。

“ [ˌaɪ 'tiː] [riːdz] : - ['dʒeɪkəb][muə; mɔː][wʌz; wəz] ['məːdəd] [læst] [naɪt] .

“	It	reads	:	'	Jacob	Moore	was	murdered	last	night	.
”	它	阅读	:	-	雅各布	摩尔	曾是	被谋杀	最后的	夜晚	.

上面写着：‘雅各布·摩尔昨晚被谋杀了。’

[kʌm] [æt; ət][wʌns] .

Come	at	once	.
来	在	一次	.

立即过来。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [saɪnd] [baɪ]['mʊrz, 'mɔrz] ['nefjuː] , [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['rɪtʃəd] ['θɔːrp] ,

'	It	is	signed	by	Moore's	nephew	,	a	man	named	Richard	Thorpe	,
-	它	是	签名	经过	摩尔	侄子	,	一个	男人	命名	理查德	索普	,

“签名者是摩尔的侄子，名叫理查德·索普。”

[huː] [hæz; həz] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][muə; mɔː][ɔːf][ænd; ənd][ɑːn] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] . ”

who	has	lived	with	Moore	off	and	on	since	his	boyhood	.	”
WHO	有	居住地	和	摩尔	离开	和	在	自从	他的	童年	.	”

他从小就和摩尔断断续续地生活在一起。

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] [muə; mɔː] ?

“	Who	is	this	Moore	?
”	WHO	是	这	摩尔	?

“这个摩尔是谁？ ”

[ɪz][hiː; hi][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [jɔːrz] ? ”

Is	he	an	acquaintance	of	yours	?	”
是	他	一个	熟人	的	你的	?	”

他是你认识的人吗?

“ [oʊ] , [jes] .

“	Oh	,	yes	.
”	哦	,	是的	.

“哦是的。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['mʊrz, 'mɔrz]['liːg(ə)l][əd'vaɪzər][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['twenti] ['jɪrz] ,

I	have	been	Moore's	legal	adviser	for	something	like	twenty	years	,
我	有	到过	摩尔	合法的	顾问	为了	某物	喜欢	二十	年	,

我担任摩尔的法律顾问已经有大约二十年了，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][soʊ] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'ferz] [ðæt] [ðɪs] [kraɪm] ,

and	am	so	well	informed	of	his	family	affairs	that	this	crime	,
和	是	所以	出色地	知情的	的	他的	家庭	事务	那	这	犯罪	,

我对他的家庭事务非常了解，因此，我才知道这起犯罪事件。

[ɪf] [muə; mɔː][hæz; həz] ['æktʃuəli] [bɪn] ['məːdəd] ,

if	Moore	has	actually	been	murdered	,
如果	摩尔	有	实际上	到过	被谋杀	,

如果摩尔真的被谋杀了，

[æt; ət][wʌns][sə'dʒests; səg'dʒests][tuː; tə][ˌem 'iː] [ˌpɔsə'bilitiz] [ænd; ənd] [ˌkɔmpli'keiʃəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli]

at	once	suggests	to	me	possibilities	and	complications	of	a	decidedly
在	一次	建议	到	我	可能性	和	并发症	的	一个	绝对地

['sɪriəs] ['neɪtʃər] . ”

serious	nature	.	”
严肃的	自然	.	”

这让我立刻联想到一些性质非常严重的可能和复杂情况。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ˌem 'iː] ? ” [æskt] [tʃiːf] [wɑːts] ['greɪvli] .

“	And	what	is	the	service	you	desire	of	me	?	”	asked	Chief	Watts	gravely	.
”	和	什么	是	这	服务	你	欲望	的	我	?	”	问	首席	瓦特	严重地	.

“你们想让我为你们做什么？”沃茨警长严肃地问道。

[ðə; ði] ['emɪnənt] ['lɔɪər] , [ə; eɪ][mæn] [kloʊz] [ə'pɑːn] ['sɪksti] ['jɪrz] , ['hɜːrɪdli] [kən'sʌltid] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

The	eminent	lawyer	,	a	man	close	upon	sixty	years	,	hurriedly	consulted	his	watch	.
这	杰出	律师	,	一个	男人	关闭	之上	六十	年	,	匆匆	咨询	他的	手表	.

这位德高望重的律师，年近六十，匆匆看了看手表。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] , [ə; eɪ] [klɪr] , [koʊld] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [noʊ'vembər] ,

It	was	then	about	nine	o'clock	,	a	clear	,	cold	morning	in	November	,
它	曾是	然后	关于	九	点钟	,	一个	清除	,	寒冷的	早晨	在	十一月	,

当时大约是九点钟，十一月一个晴朗而寒冷的早晨。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [wel] [bɪ'loʊ] ['friːzɪŋ] .

with	the	mercury	out	of	doors	well	below	freezing	.
和	这	汞	出去	的	门	出色地	以下	冷冻	.

室外气温远低于冰点。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntərvjuː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [tʃiːf] [ɪn'spektər] [wɑːts] , [ɪn]

The	scene	of	this	interview	was	the	private	office	of	Chief	Inspector	Watts	,	in
这	场景	的	这	面试	曾是	这	私人的	办公室	的	首席	检查员	瓦特	,	在

[ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ['bɪldɪŋ] ,

the	headquarters	building	,
这	总部	建筑	,

这次采访的地点是总督察沃茨位于总部大楼内的私人办公室。

[ɪn] ['pɛmbɚtən] [skwer] .

in	Pemberton	Square	.
在	彭伯顿	正方形	.

在彭伯顿广场。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ] [hæv; həv] [kɔːld] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] , [tʃiːf] [wɑːts] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɔɪər] .

“	I	will	tell	you	why	I	have	called	upon	you	,	Chief	Watts	,	”	replied	the	lawyer	.
“	我	将要	告诉	你	为什么	我	有	称为	之上	你	,	首席	瓦特	,	”	回复	这	律师	.

“我会告诉你我为什么来找你，沃茨警长，”律师回答道。

“ [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [fækts] [ɔːl'redi] [ɪn] [maɪ] [pə'zeʃn] , [aɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm]

“	In	the	light	of	facts	already	in	my	possession	,	I	anticipate	serious	trouble	from
“	在	这	光	的	事实	已经	在	我的	拥有	,	我	预料	严肃的	麻烦	从

[ðɪs] [keɪs] ,

this	case	,
这	案件	,

“根据我目前掌握的事实，我预见到这起案件会带来严重的麻烦。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [rɪ'pɔːrtɪd] . ”

if	it	proves	to	be	of	a	nature	reported	.	”
如果	它	证明	到	是	的	一个	自然	据报道	.	”

如果证实其性质与报道相符。”

“ ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [truːθ] ? ”

“	Trouble	in	getting	at	the	truth	?	”
“	麻烦	在	获得	在	这	真相	?	”

“获取真相遇到困难了吗？”

“ [prɪ'saɪsli] . ”

“	Precisely	.	”
“	恰恰	.	”

“恰恰。”

“ [aɪ] [siː] . ”

“	I	see	.	”
“	我	看	.	”

“我懂了。”

“ [naʊ] , [aɪ][wɑːnt][ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] — [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][breɪnz][ænd; ənd]['enərdʒi] ,

“	Now	,	I	want	the	help	of	a	detective	—	a	man	of	brains	and	energy	,
“	现在	,	我	想	这	帮助	的	一个	侦探	—	一个	男人	的	大脑	和	活力	,

“现在，我需要一位侦探的帮助——一位既聪明又有精力的人。”

[wʌn] [huː] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [noʊtɪŋ] [ðoʊz] [əb'skjʊr] ['bɪts][ʌv; əv] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]

one	who	is	capable	of	noting	those	obscure	bits	of	evidence	which	escape	the
一	WHO	是	有能力的	的	注意到	那些	朦胧	比特	的	证据	哪个	逃脱	这

[ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv][moʊst][men] ,

investigations	of	most	men	,
调查	的	最多	男人	,

能够注意到那些大多数人调查不到的细微证据的人，

[ænd; ənd] [huː] , ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm] , [kæn; kən] ['ænəlaɪz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪ'duːs] [ðə; ði]

and	who	,	having	discovered	them	,	can	analyze	them	and	deduce	the
和	WHO	,	拥有	发现	他们	,	能	分析	他们	和	推断	这

[moʊst]['prɑːbəb(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n] . ”

most	probable	conclusion	.	”
最多	可能	结论	.	”

并且，谁能发现它们，分析它们，并推断出最可能的结论呢？”

“ [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] ['ræðər] ['klevər] [mæn] , ” [læft] [tʃiːf] [wɑːts] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [weɪ] .

“	You	want	a	rather	clever	man	,	”	laughed	Chief	Watts	,	in	his	agreeable	way	.
“	你	想	一个	相当	聪明的	男人	,	”	笑了	首席	瓦特	,	在	他的	同意	方式	.

“你想要一个相当聪明的人，”沃茨警长笑着说，语气和蔼可亲。

“ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [mæn] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['lɔɪər] ['pɔɪntɪdli] .

“	I	want	a	very	clever	man	,	”	returned	the	lawyer	pointedly	.
“	我	想	一个	非常	聪明的	男人	,	”	返回	这	律师	尖锐地	.

“我想要一个非常聪明的人，”律师斩钉截铁地回答道。

“ [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [tʃiːf] [wɑːts] ,

“	As	a	matter	of	fact	,	Chief	Watts	,
“	作为	一个	事情	的	事实	,	首席	瓦特	,

“事实上，沃茨警长，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][mæn] [huːz] [eɪd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ;

you	are	the	man	whose	aid	I	would	have	liked	to	secure	;
你	是	这	男人	谁	援助	我	会	有	喜欢	到	安全的	;

我一直很想得到你的帮助；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] [jʊr; jər] ['duːtiz] [hɪr] [meɪk] [ðæt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

but	I	am	aware	that	your	duties	here	make	that	impossible	.
但	我	是	意识到的	那	你的	职责	这里	制作	那	不可能的	.

但我知道你在这里的职责使你无法做到这一点。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðɪs] [muə; mɔː][laɪvz; lɪvz][aʊt] [lɪn] [weɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['sɜːrk(ə)l]

Furthermore	,	this	Moore	lives	out	Lynn	way	,	which	is	beyond	the	customary	circle
此外	,	这	摩尔	生活	出去	林恩	方式	,	哪个	是	超过	这	习惯	圆圈

[ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrk] . ”

of	your	work	.	”
的	你的	工作	.	”

此外，这位摩尔住在林恩附近，这超出了你通常的工作范围。”

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['mɪstər] . [frentʃ] . ”

“	So	it	is	,	Mr	.	French	.	”
“	所以	它	是	,	先生	.	法语	.	”

“正是如此，弗伦奇先生。”

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [loʊn] [ˌem 'iː][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,

“	Can't	you	loan	me	just	such	a	man	as	I	have	described	,
“	不能	你	贷款	我	只是	这样的	一个	男人	作为	我	有	描述	,

“你能借给我一个像我描述的那样的人吗？”

[haʊ'evər] — [wʌn][tuː; tə] [huːm] [aɪ][kæn; kən][ɪm'pɑːrt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][fækts][ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs]

however	—	one	to	whom	I	can	impart	some	of	the	inside	facts	of	this	case
然而	—	一	到	谁	我	能	传授	一些	的	这	里面	事实	的	这	案件

,

,

,

然而——我可以向他透露一些关于此案的内部情况，

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] ['kwaɪətli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ]['speʃ(ə)l] ['benɪfɪt] .

and	who	will	quietly	investigate	it	for	my	special	benefit	.
和	WHO	将要	悄悄	调查	它	为了	我的	特别的	益处	.

而他会暗中调查此事，以谋取我的特殊利益。

[aɪ] [ˌæprɪ'hend] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['bɑːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['regjələr] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['kɔnstəbəlz] [ænd; ənd]

I	apprehend	some	little	bother	from	the	regular	force	of	constables	and
我	逮捕	一些	小的	打扰	从	这	常规的	力量	的	警员	和

[pə'liːs] ,

police	,
警察	,

我担心会遭到正规警力的一些小麻烦。

[huː] [pər'sɪstəntli] [klɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['meθədz] [ænd; ənd] [vjuːz] ;

who	persistently	cling	to	their	own	methods	and	views	;
WHO	持续地	黏着	到	他们的	自己的	方法	和	浏览	;

他们始终坚持自己的方法和观点；

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] [pʊl] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

and	I	want	the	help	of	a	man	who	will	pull	in	the	harness	with	me	,
和	我	想	这	帮助	的	一个	男人	WHO	将要	拉	在	这	马具	和	我	,

我需要一位能和我一起拉起挽具的男人的帮助。

[tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd] [huːz] [fitʃər] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] . ”

to	some	extent	at	least	,	and	whose	features	are	not	very	generally	known	.	”
到	一些	程度	在	至少	,	和	谁	特征	是	不是	非常	一般来说	已知	.	”

至少在某种程度上是这样，而且它的特征并不广为人知。

“ [juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðɪs] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['kwaɪət] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	You	want	him	to	do	this	work	on	the	quiet	,	I	take	it	.	”
“	你	想	他	到	做	这	工作	在	这	安静的	,	我	拿	它	.	”

“我猜你是想让他悄悄地完成这项工作。”

“ [prɪ'saɪsli] . ”

“	Precisely	.	”
“	恰恰	.	”

“恰恰。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrdər] ? ”

“	Have	you	visited	the	scene	of	the	murder	?	”
“	有	你	到访	这	场景	的	这	谋杀	?	”

“你去过案发现场吗？”

“ [noʊ] , [nɑːt] [sɪns] [ðə; ði] [kraɪm] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] , [tʃiːf] [wɑːts] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɔɪər] .

“	No	,	not	since	the	crime	was	committed	,	Chief	Watts	,	”	replied	the	lawyer	.
“	不	,	不是	自从	这	犯罪	曾是	坚定的	,	首席	瓦特	,	”	回复	这	律师	.

“不，自从犯罪发生以来就没有，沃茨警长，”律师回答道。

“ [ðɪs] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][aɪ][hæd; həd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	This	message	was	the	first	intimation	I	had	of	it	.
“	这	信息	曾是	这	第一的	暗示	我	有	的	它	.

“这是我第一次听到这个消息。”

[aɪ][æt; ət][wʌns]['waɪərd] ['θɔːrp] [ðæt][aɪ] [wʊd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][muə; mɔː] [pleɪs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	at	once	wired	Thorpe	that	I	would	come	out	to	the	Moore	place	this	morning	,
我	在	一次	有线	索普	那	我	会	来	出去	到	这	摩尔	地方	这	早晨	,

我立即发电报告诉索普，我今天早上会去摩尔家。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] ['æktɪv] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌn'tɪl][aɪ] [ə'raɪvd] .

and	asked	him	to	stay	active	investigations	until	I	arrived	.
和	问	他	到	停留	积极的	调查	直到	我	到达的	.

并要求他继续积极调查，直到我到达。

[aɪ] [ðen] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'kwest] ['steɪtɪd] . ”

I	then	came	directly	here	to	make	the	request	stated	.	”
我	然后	来了	直接地	这里	到	制作	这	要求	声明	.	”

然后我直接来到这里提出上述请求。”

“ [wɪtʃ] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'fɜːr] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [sə'spekt] [sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] ,

“	Which	leads	me	to	infer	that	you	already	suspect	some	person	of	the	crime	,
“	哪个	线索	我	到	推断	那	你	已经	怀疑	一些	人	的	这	犯罪	,

“这让我推断你已经怀疑某人与这起犯罪有关。”

[ə'suːmɪŋ] [wʌn][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd] , ” [sed] [tʃiːf] [wɑːts] ,

assuming	one	to	have	been	committed	,	”	said	Chief	Watts	,
假设	一	到	有	到过	坚定的	,	”	说	首席	瓦特	,

“假设其中一人已被拘留，”沃茨警长说道。

['lʊkɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

looking	up	with	a	curious	light	in	his	eyes	.
寻找	向上	和	一个	好奇的	光	在	他的	眼睛	.

他抬起头，眼中闪过一丝好奇的光芒。

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [æd'mɪt] — — ”

“	Well	,	I	will	admit	—	—	”
”	出色地	,	我	将要	承认	—	—	”

“好吧，我承认——”

“ [wʌn]['moʊmənt] , [pliːz] .

“	One	moment	,	please	.
”	一	片刻	,	请	.

请稍等片刻。

[ðæts] ['niːðər] [hɪr] [nɔːr][ðer; ðər] .

That's	neither	here	nor	there	.
那就是	两者都不	这里	也不	那里	.

那无关紧要。

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['eni][ʌv; əv][maɪ][men] . ”

I	do	not	wish	to	anticipate	the	work	of	any	of	my	men	.	”
我	做	不是	希望	到	预料	这	工作	的	任何	的	我的	男人	.	”

我不想预先知道我手下任何人的工作。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][aɪ] [dɪ'skraɪbd] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['lɔɪər] , [wɪð; wɪθ]['mænɪfest]

“	Have	you	such	a	one	as	I	described	?	”	asked	the	lawyer	,	with	manifest
“	有	你	这样的	一个	一	作为	我	描述	?	”	问	这	律师	,	和	显现

['iːgərnəs] .

eagerness	.
渴望	.

“你见过我描述的那种人吗？”律师急切地问道。

“ [ə; eɪ] ['betər] [wʌn][ðæn; ðən][juː; jʊ] [dɪ'skraɪbd] , ['mɪstər] . [frentʃ] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðə; ði] [tʃiːf] ,

“	A	better	one	than	you	described	,	Mr	.	French	,	”	nodded	the	chief	,
“	一个	更好的	一	比	你	描述	,	先生	.	法语	,	”	点头	这	首席	,

“比你描述的还要好，弗伦奇先生，”局长点点头说道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spresɪv] ['ʌpwərd] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tɜːrni] ;

with	an	expressive	upward	glance	at	the	face	of	the	attorney	;
和	一个	富有表现力的	向上	瞥一眼	在	这	脸	的	这	律师	;

她目光向上，意味深长地看向律师的脸;

“ [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæz; həz] ['kwɑːlətiz] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [mɪr] [wɜːrdz] ['kænɑːt] [duː] ['dʒʌstɪs] .

“	for	he	is	a	young	man	who	has	qualities	and	abilities	to	which	mere	words	cannot	do	justice	.
“	为了	他	是	一个	年轻的	男人	WHO	有	品质	和	能力	到	哪个	仅仅	字	不能	做	正义	.

“因为他是一位才华横溢的年轻人，他的品质和能力是言语无法充分表达的。”

[mɔːr'oʊvər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] [wɪʃ] ,

Moreover	,	if	it	is	your	wish	,
而且	, 如果	它	是	你的	希望	,	

此外，如果这是你的意愿，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə'sɪstəns] [æz; əz] [meɪ] [kʌm] [ɪn][maɪ] [wei] . ”

I	will	give	him	such	assistance	as	may	come	in	my	way	.	”
我	将要	给	他	这样的	协助	作为	可能	来	在	我的	方式	.	”

我会尽我所能帮助他。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] . ”

“	It	will	be	appreciated	,	I	assure	you	.	”
“	它	将要	是	感谢	,	我	保证	你	.	”

“我保证，他们会非常感激的。”

“ [wʌt] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [kraɪm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] ? ”

“	What	is	involved	in	this	case	,	more	than	placing	the	crime	where	it	belongs	?	”
“	什么	是	涉及	在	这	案件	,	更多的	比	放置	这	犯罪	在哪里	它	属于	?	”

“除了将犯罪分子绳之以法之外，这起案件还涉及哪些其他方面？”

“ [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔːrtʃən] . ”

“	A	considerable	fortune	.	”
“	一个	大量	财富	.	”

“一笔可观的财富。”

“ [ðə; ði][muə; mɔː] [ɪ'steɪt] ? ”

“	The	Moore	estate	?	”
“	这	摩尔	财产	?	”

“摩尔庄园？”

“ [prɪ'saɪsli] . ”

“	Precisely	.	”
“	恰恰	.	”

“恰恰。”

“ [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ? ”

“	When	are	you	going	down	there	?	”
“	什么时候	是	你	去	向下	那里	?	”

“你什么时候下去？”

“ [ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['betər] .

“	The	sooner	the	better	.
“	这	很快	这	更好的	.

越快越好。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [grænt][ðə; ði]['feɪvər][aɪ][hæv; həv] [æskt] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][nekst][treɪn] . ”

If	you	will	grant	the	favor	I	have	asked	,	I	would	like	to	take	the	next	train	.	”
如果	你	将要	授予	这	偏爱	我	有	问	,	我	会	喜欢	到	拿	这	下一个	火车	.	”

如果您能答应我的请求，我想搭乘下一班火车。

“ [duː][soʊ] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] , ” [sed] [tʃiːf] [wɑːts] , ['raɪzɪŋ] .
“ Do so , by all means , ” said Chief Watts , rising .
“ 做 所以 , 经过 全部 方法 , ” 说 首席 瓦特 , 上升 .

“当然可以，”沃茨警长站起身来说道。

“ ['gɛrət] , [send] ['ʃəridən] ['kiːn] [ɪn] [hɪr] . ”
“ Garratt , send Sheridan Keene in here . ”
“ 加勒特 , 发送 谢里丹 基恩 在 这里 . ”

“加勒特，把谢里丹·基恩派过来。”

“ [ɪz][hiː; hi][ðə; ði]['ɑːfɪsər][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [rɪ'fɜːrd] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
“ Is he the officer to whom you referred ? ” asked the lawyer .
“ 是 他 这 官 到 谁 你 指 ? ” 问 这 律师 .

“他是你提到的那位警官吗？”律师问道。

“ [jes] , [hiː; hi][ɪz] . ”
“ Yes , he is . ”
“ 是的 , 他 是 . ”

“是的，他是。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [bɪ'fɔːr] . ”
“ I think I have heard the name before . ”
“ 我 思考 我 有 听到 这 姓名 前 . ”

“我觉得我以前听过这个名字。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] [ə'gen] , [ɪf] [hiː; hi] [di'saidz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [wɜːrk] [hiː; hi]
“ You will hear it many times again , if he decides to continue the work he
“ 你 将要 听到 它 许多 时代 再次 , 如果 他 决定 到 继续 这 工作 他
[hæz; həz] [bɪ'gʌn] .
has begun .
有 开始 .

“如果他决定继续他已经开始的工作，你还会多次听到这句话。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] — —
He is a young man of extraordinary — —
他 是 一个 年轻的 男人 的 非凡的 — —

他是一位非凡的年轻人——

” [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrm] [step] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ,
” But the sound of a firm step in the corridor ,
” 但 这 声音 的 一个 公司 步 在 这 走廊 ,

但走廊里传来一声沉稳的脚步声，

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [dɔːr] , [led] [tʃiːf] [wɑːts] [tuː; tə] [sə'pres] [hɪz; ɪz]
followed by the opening of the office door , led Chief Watts to suppress his
随后 经过 这 开幕 的 这 办公室 门 , 引领 首席 瓦特 到 压制 他的
[ˌkɑːmplɪ'mentri] ['ʌtərənsɪz] ,
complimentary utterances ,
免费 话语 ,

办公室门打开后，沃茨警长赶紧克制住了想要说的恭维话。

[ænd; ənd][tuː; tə][tɜːrn] , [ɪn'sted] , [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['entərd] — [ə; eɪ][tɔːl] , [æθ'letɪk] [jʌŋ]
and to turn , instead , to the person who entered — a tall , athletic young
和 到 转动 , 反而 , 到 这 人 WHO 进入 — 一个 高的 , 运动 年轻的
[mæn] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ,
man , of about twenty - five years ,
男人 , 的 关于 二十 - 五 年 ,

相反，他转身看向进来的那个人——一个身材高大、体格健壮的年轻男子，大约二十五岁。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] ['fɪgjər] [ænd; ənd] ['noʊtɪsəbli] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['fɔːrsfl] [feɪs] .
with an erect and supple figure and noticeably refined and forceful face .
和 一个 直立 和 柔软 数字 和 明显地 精制 和 有力 脸 .

身形挺拔匀称，面容轮廓分明，充满力量。

“ [dɪ'tektɪv] ['kiːn] , [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['hæmɪltən] [frentʃ] , [ðə; ði] ['lɔɪər] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['greɪvli]

“	**Detective**	**Keene**	**,**	**this**	**is**	**Mr**	**.**	**Hamilton**	**French**	**,**	**the**	**lawyer**	**,**	**”**	**said**	**the**	**chief**	**gravely**	
”	侦探	基恩	,	这	是	先生	.	汉密尔顿	法语	,	这	律师	,	”	说	这	首席	严重地	

.

:

.

“基恩警探，这位是汉密尔顿·弗伦奇先生，律师，”警长严肃地说。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [frend] — [wʌn][aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ɪ'fektɪvli] [sɜːrv] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

“	**He**	**is**	**a**	**personal**	**friend**	**—**	**one**	**I**	**would**	**be**	**glad**	**to**	**effectively**	**serve**	**,**	**if**	**it**	**is**	
”	他	是	一个	个人的	朋友	—	一	我	会	是	高兴的	到	有效地	服务	,	如果	它	是	

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

“他是我个人的朋友——如果可能的话，我非常乐意为他提供有效的服务。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk][æt; ət][hɪz; ɪz] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] .

I	**wish**	**you**	**to**	**undertake**	**some**	**special**	**detective**	**work**	**at**	**his**	**solicitation**	**.**
我	希望	你	到	承担	一些	特别的	侦探	工作	在	他的	征求意见	.

我希望你按照他的请求，进行一些特别的侦查工作。

” [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [smaɪl] [roʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] ['ʃəridən] ['kiːn] ,

”	**A**	**curious**	**smile**	**rose**	**about**	**the**	**lips**	**of**	**Sheridan**	**Keene**	**,**
”	一个	好奇的	微笑	玫瑰	关于	这	嘴唇	的	谢里丹	基恩	,

谢里丹·基恩的嘴角浮现出一丝好奇的微笑，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] ['lɔɪər] [frentʃ] [ɪk'stendɪd] .

and	**he**	**took**	**the**	**hand**	**which**	**Lawyer**	**French**	**extended**	**.**
和	他	采取	这	手	哪个	律师	法语	扩展	.

他握住了弗伦奇律师伸出的手。

“ ['æftər][ðə; ði] ['prefəs] [ʌv; əv] [tʃiːf] [wɑːts] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][draɪ] ['plezntri] , “ [aɪ]['hɑːrdli]

“	**After**	**the**	**preface**	**of**	**Chief**	**Watts**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**with**	**dry**	**pleasantry**	**,**	**“**	**I**	**hardly**	
”	后	这	前言	的	首席	瓦特	,	”	他	说	,	和	干燥	玩笑	,	“	我	几乎	

[niːd] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ,

need	**assure**	**you**	**,**
需要	保证	你	,

“在沃茨酋长的序言之后，”他用一种略带讽刺的语气说道，“我几乎无需向你们保证，

['mɪstər] . [frentʃ] , [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Mr	**.**	**French**	**,**	**that**	**I**	**shall**	**do**	**the**	**best**	**I**	**can**	**for**	**you**	**.**	
先生	.	法语	,	那	我	将	做	这	最好的	我	能	为了	你	.	

弗伦奇先生，我一定会尽我所能为您服务。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] , [sɜːr] ? ”

What	**is**	**the**	**nature**	**of**	**this**	**work**	**,**	**sir**	**?**	**”**
什么	是	这	自然	的	这	工作	,	先生	?	”

先生，这项工作的性质是什么？

“ [wʌn] ['moʊmənt] , ['dʒent(ə)lmən] , ” [ˌɪntər'poʊzd] [tʃiːf] [wɑːts] .

“	**One**	**moment**	**,**	**gentlemen**	**,**	**”**	**interposed**	**Chief**	**Watts**	**.**
”	一	片刻	,	先生们	,	”	插入	首席	瓦特	.

“稍等片刻，先生们，”沃茨警长插话道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [ə'baʊt] [taɪm] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði][hæf][pæst][naɪn] [treɪn] .

“	**You**	**have**	**just**	**about**	**time**	**to**	**hit**	**the**	**half**	**past**	**nine**	**train**	**.**
”	你	有	只是	关于	时间	到	打	这	一半	过去的	九	火车	.

“你差不多还有时间赶上九点半的火车。”

[ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [siːn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['trædʒədi] , [ðə; ði] ['betər] .

The	**sooner**	**you**	**reach**	**the**	**immediate**	**scene**	**of**	**this**	**tragedy**	**,**	**the**	**better**	**.**
这	很快	你	抵达	这	即时	场景	的	这	悲剧	,	这	更好的	.

你越早到达这场悲剧的现场越好。

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] , ['mɪstər] . [frentʃ] ,
I would suggest , Mr . French ,
我 会 建议 , 先生 . 法语 ,

我建议，弗伦奇先生，

[ðæt] [juː; jʊ] [stɑːrt] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [gɪv] [dɪ'tektɪv] ['kiːn] ['eni] [pɔɪnts] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'zaɪər] ['dʊrɪŋ]
that you start at once and give Detective Keene any points you may desire during
那 你 开始 在 一次 和 给 侦探 基恩 任何 积分 你 可能 欲望 期间
[ðə; ðiː] ['dʒɜːrni] . ”
the journey . ”
这 旅行 . ”

你可以立即开始，并在旅途中给基恩警探任何你想要的分数。”

“ [maɪ] [aɪ'diːə] [ɪg'zæktli] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðiː] ['lɔɪər] .
“ My idea exactly ! ” exclaimed the lawyer .
“ 我的 主意 确切地 ! ” 惊呼 这 律师 .

“我的想法跟你完全一样！”律师惊呼道。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [æt; ət] [wʌns] , [dɪ'tektɪv] ['kiːn] ? ”
“ Are you ready to go with me at once , Detective Keene ? ”
“ 是 你 准备好 到 去 和 我 在 一次 , 侦探 基恩 ? ”

“基恩警探，你准备好立刻跟我走了吗？”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['redi] [wen] ['duːti] [kɔːlz] , ” [sed] ['kiːn] , ['læfɪŋ] .
“ I am always ready when duty calls , ” said Keene , laughing .
“ 我 是 总是 准备好 什么时候 责任 呼叫 , ” 说 基恩 , 笑 .

“只要职责召唤，我随时准备就绪，”基恩笑着说。

[jet] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz] [truː] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['veri] ['letər] .
Yet his response was true to the very letter .
然而 他的 回复 曾是 真的 到 这 非常 信 .

然而，他的回答却完全属实。

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [ðə; ðiː] ['lɔɪər] ['hɑːrtɪli] .
“ Good ! ” cried the lawyer heartily .
“ 好的 ! ” 哭 这 律师 衷心地 .

“好！”律师大声喊道。

“ [kʌm] , [ðen] !
“ Come , then !
“ 来 , 然后 !

“来吧！”

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kuːp] [æt; ət] [ðə; ðiː] [dɔːr] .
I have a coupé at the door .
我 有 一个 轿跑车 在 这 门 .

门口停着一辆双门轿车。

” ['kiːn] [tɜːrnd] [bæk] , [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [wʌn] [swɪft] [glæns] [æt; ət] [ðə; ðiː] [ɪk'spresɪv] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðiː]
” Keene turned back , with only one swift glance at the expressive eyes of the
” 基恩 转向 后退 , 和 仅有的 一 迅速 瞥一眼 在 这 富有表现力的 眼睛 的 这
[tʃiːf] [ɪn'spektər] ;
chief inspector ;
首席 检查员 ;

“基恩转过身，只飞快地瞥了一眼总督察那双充满表现力的眼睛；

[ðen] ['heɪsnd] [θruː] [ðə; ðiː] ['kɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ðiː] [ə'tɜːrni] [æt; ət] [ðə; ðiː] ['aʊtər] [dɔːr] .
then hastened through the corridor and overtook the attorney at the outer door .
然后 加快 通过 这 走廊 和 超越 这 律师 在 这 外 门 .

然后他加快脚步穿过走廊，在门口追上了律师。

['tʃæptə] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] .
ON THE TRAIN .
在 这 火车 .

在火车上。

[dɪ'tektɪv] ['ki:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tɜ:rni] [kɔ:t] [ðer; ðər] [treɪn] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['mɑ:rdʒɪn]['oʊnli] ,
Detective Keene and the attorney caught their train by a narrow margin only ,
侦探 基恩 和 这 律师 捕捉 他们的 火车 经过 一个 狭窄的 利润 仅有的 ,

基恩警探和律师险之又险地赶上了火车。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [si:t] ['sʌmwʌt] [ə'lu:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fju:] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] [ɪn][ðə; ði]
and secured a seat somewhat aloof from the few other passengers in the
和 安全 一个 座位 有些 超然 从 这 很少 其他 乘客 在 这
['smoʊkɪŋ] [kɑ:r] .
smoking car .
吸烟 车 .

他在吸烟车厢里找了个与其他几名乘客稍稍隔开的座位。

[ðɪs] ['pɑ:rʃ(ə)l][sɪ'klu:ʒ(ə)n] ['evɪdəntli] ['su:tɪd] [ðə; ði] ['lɔɪər] ,
This partial seclusion evidently suited the lawyer ,
这 部分的 隔离 显然 适合 这 律师 ,

这种部分隐居的生活显然很适合这位律师。

[hu:] [ə'pɪrd] ['sɪriəsli] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['klaɪənts]['trædʒɪk] [deθ] ,
who appeared seriously disturbed by the news of his client's tragic death ,
WHO 出现 严重地 不安 经过 这 消息 的 他的 客户的 悲惨 死亡 ,

得知委托人不幸去世的消息后，他显得非常悲痛。

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [gɪv] ['ki:n] [wʌt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ðæt] [wʊd] [eɪd][hɪm; ɪm][ɪn]
and anxious to give Keene what information he could that would aid him in
和 焦虑的 到 给 基恩 什么 信息 他 可以 那 会 援助 他 在
[loʊ'keɪtɪŋ] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] .
locating the criminal .
定位 这 刑事 .

他急于向基恩提供任何有助于他找到罪犯的信息。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv] [tʃekt] [hɪm; ɪm]['ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
But the young detective checked him almost at the beginning .
但 这 年轻的 侦探 已检查 他 几乎 在 这 开始 .

但这位年轻的侦探几乎一开始就对他进行了盘查。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rʌn] [daʊn] [ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
“ It is only a short run down there , ” said the lawyer .
“ 它 是 仅有的 一个 短的 跑步 向下 那里 , ” 说 这 律师 .

“到那儿的路程很短，”律师说。

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [pɔɪnts] [aɪ][kæn; kən][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ə'laʊd] ,
“ I will give you all the points I can in the time allowed ,
“ 我 将要 给 你 全部 这 积分 我 能 在 这 时间 允许 ,

“我会在规定的时间内尽我所能给出所有分数。”

[ðæt] [ɑ:n][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [ɪ'kwɪpt] [tu:; tə] [lʊk] [ðə; ði] ['evɪdəns] ['oʊvər] .
that on your arrival you will be better equipped to look the evidence over .
那 在 你的 到达 你 将要 是 更好的 配备 到 看 这 证据 超过 .

这样，你到达后就能更好地审查证据。

[aɪ] [θɪŋk] — — ”
I think — — ”
我 思考 — — ”

我认为 - ”

“ [fɜːrst] , [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][dʒʌst][ə; eɪ][wɜːrd] , [ˈmɪstər] . [frentʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈpɑːrd(ə)n][ðə; ði] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n]
“ First , allow me just a word , Mr . French , if you will pardon the interruption
“ 第一的 , 允许 我 只是 一个 单词 , 先生 . 法语 , 如果 你 将要 赦免 这 中断
, ” [sed] [ˈkiːn] ,
, ” said Keene ,
, ” 说 基恩 ,

“首先，弗伦奇先生，请允许我说一句话，如果您不介意打断一下的话，”基恩说道。

[ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [klɪr] , [greɪv] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtɜːrni] .
turning his clear , grave eyes on the face of the attorney .
转弯 他的 清除 , 严重 眼睛 在 这 脸 的 这 律师 .

他目光清澈而严肃地落在律师的脸上。

“ [wəˈtevər] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] . ”
“ Whatever you may think , there is one thing I do not wish you to tell me . ”
“ 任何 你 可能 思考 , 那里 是 一 事物 我 做 不是 希望 你 到 告诉 我 . ”

“不管你怎么想，有一件事我不想让你告诉我。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] , [ˈmɪstər] . [ˈkiːn] ? ”
“ What is that , Mr . Keene ? ”
“ 什么 是 那 , 先生 . 基恩 ? ”

“那是什么，基恩先生？”

“ [juː; jʊ] [ɔːlˈredi] [səˈspekt] [sʌm; səm][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kraɪm] , [ænd; ənd][aɪ][prɪˈfɜːr] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ]
“ You already suspect some person of this crime , and I prefer not to know
“ 你 已经 怀疑 一些 人 的 这 犯罪 , 和 我 更喜欢 不是 到 知道
[huːm] . ”
whom . ”
谁 . ”

“你已经怀疑某人犯下了这起罪行，但我不想知道是谁。”

“ [wel] , [wel] !
“ Well , well !
“ 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

[juː; jʊ] [dɪˈtektɪv] [ɑːr; ər] [dɪˈsɜːrnɪŋ] [ˈfɛloʊz] !
You detectives are discerning fellows !
你 侦探 是 有洞察力 伙伴们 !

你们这些侦探真是眼光独到！

” [ˈmɪstər] . [frentʃ] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈfeɪntli] .
” Mr . French exclaimed , smiling faintly .
” 先生 . 法语 惊呼 , 微笑 淡淡的 .

“弗伦奇先生惊呼道，脸上带着一丝淡淡的微笑。”

“ [tʃiːf] [wɑːts] [druː] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnfərəns] , [ðoʊ] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [ˈkænɑːt] [ɪˈmædʒɪn] . ”
“ Chief Watts drew the same inference , though from what I cannot imagine . ”
“ 首席 瓦特 画 这 相同的 推理 , 尽管 从 什么 我 不能 想象 . ”

“沃茨警长也得出了同样的结论，但我无法想象他的结论是基于什么。”

“ [ðæt] [juː; jʊ] [ɪnˈgeɪdʒ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɑːfɪsər] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈverɪfaɪd] [jʊr; jər]
“ That you engage the help of a special officer before you have verified your
“ 那 你 从事 这 帮助 的 一个 特别的 官 前 你 有 已验证 你的
[ˈtelɪgræm] ,
telegram ,
电报 ,

“在你核实电报内容之前，请先寻求一名特别官员的帮助。”

['i:v(ə)n] , [ɪz][tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [sə'spɪʃ(ə)n] , " ['ki:n] [ɪk'spleɪnd] .

even	,	is	to	me	a	sufficient	indication	of	your	suspicion	,	"	Keene	explained	.
甚至	,	是	到	我	一个	充足的	指示	的	你的	怀疑	,	"	基恩	解释	.

“即便如此，在我看来，这也足以表明你的怀疑，”基恩解释道。

“ [kwaɪt] ['lɑ:dʒɪk(ə)l] , [tu:] . "

“	Quite	logical	,	too	.	”
"	相当	逻辑	,	也	.	"

“这也很合乎逻辑。”

“ [ju:; jʊ]['ɔ:lsoʊ] [fɪr] [ðæt] [sʌm; səm] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜ:rs(ə)n] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd]

“	You	also	fear	that	some	innocent	person	may	be	to	some	extent	complicated
"	你	还	害怕	那	一些	清白的	人	可能	是	到	一些	程度	复杂的

. "

:	”
.	"

“你也担心某些无辜的人可能在某种程度上很复杂。”

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] , ['ɔ:lsoʊ] . "

“	That	is	true	,	also	.	”
"	那	是	真的	,	还	.	"

“那也是事实。”

“ [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] , " [kən'tɪnju:d] ['ki:n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

“	The	person	,	”	continued	Keene	,	with	a	curious	twinkle	in	his	eyes	,
"	这	人	,	"	持续	基恩	,	和	一个	好奇的	闪烁	在	他的	眼睛	,

“那个人，”基恩继续说道，眼中闪过一丝好奇的光芒，

“ [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] — [wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd] ,

“	is	a	young	lady	—	one	of	whom	you	are	very	fond	,
"	是	一个	年轻的	女士	—	一	的	谁	你	是	非常	喜爱	,

“是一位年轻女士——你非常喜欢她，

[ænd; ənd] [hu:] [rɪ'gɑ:rdz][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [dɪr] [frend] .

and	who	regards	you	as	a	very	dear	friend	.
和	WHO	问候	你	作为	一个	非常	亲爱的	朋友	.

并且视你为非常亲密的朋友。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [jʌŋ] , [ænd; ənd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['ri:s(ə)ntli] ['mærid] ;

She	is	young	,	and	,	I	should	say	,	was	quite	recently	married	;
她	是	年轻的	,	和	,	我	应该	说	,	曾是	相当	最近	已婚	;

她很年轻，而且，应该说，她结婚不久；

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['klevər] [mæn] , [nɔ:r][wʌn][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd][ɪz][moʊst]

but	her	husband	is	not	a	clever	man	,	nor	one	of	much	ability	,	and	is	most
但	她	丈夫	是	不是	一个	聪明的	男人	,	也不	一	的	很多	能力	,	和	是	最多

['laɪkli] — — "

likely	—	—	"
可能	—	—	"

但她的丈夫既不聪明，也没什么才能，很可能——”

“ [hoʊld] , [hoʊld] !

“	Hold	,	hold	!
"	抓住	,	抓住	!

“等等，等等！”

[ju:; jʊ] [wɪl] [nekst][bi:; bi] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [maɪ] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz] !

You	will	next	be	telling	me	what	sort	of	a	woman	my	grandmother	was	!
你	将要	下一个	是	讲述	我	什么	种类	的	一个	女士	我的	祖母	曾是	!

接下来你是不是要告诉我我奶奶是个什么样的人了！

" [kraɪd][ðə; ði] [ə'tɜːrni] , [huː] , [ɪn] [truːθ] , [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['ækjəmən][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
" cried the attorney , who , in truth , was amazed at the acumen of the young
" 哭 这 律师 , WHO , 在 真相 , 曾是 惊叹 在 这 敏锐 的 这 年轻的
[dɪ'tektɪv] .
detective .
侦探 .

"律师喊道，事实上，他对这位年轻侦探的敏锐才智感到惊讶。"

" [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd][juː; jʊ] [ges] [ðiːz] [fækts] ? "
" How on earth did you guess these facts ? "
" 如何 在 地球 做过 你 猜测 这些 事实 ? "

"你到底是怎么猜到这些事实的？"

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][fækts] , [ðen] ? "
" They are facts , then ? "
" 他们 是 事实 , 然后 ? "

"那么，这些都是事实吗？"

" [prɪ'saɪsli] . "
" Precisely . "
" 恰恰 . "

"恰恰。"

" [aɪ][duː][nɑːt] [ges] [ðem; ðəm] , " ['kiːn] [læft] ['laɪtli] .
" I do not guess them , " Keene laughed lightly .
" 我 做 不是 猜测 他们 , " 基恩 笑了 轻轻 .

"我不会去猜，"基恩轻笑着说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'pærənt] [θruː] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['prɑːses] [ʌv; əv] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] . "
" They are apparent through a very simple process of deduction . "
" 他们 是 明显 通过 一个 非常 简单的 过程 的 扣除 . "

"通过非常简单的推理过程，它们就显而易见了。"

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ? "
" Will you tell me how ? "
" 将要 你 告诉 我 如何 ? "

"你能告诉我怎么做吗？"

" ['sɜːrt(ə)nli] ! "
" Certainly ! "
" 当然 ! "

"当然！

[ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ] [sə'spekt] [meɪ] [biː; bi] ['gɪlti] ,
That the person you suspect may be guilty ,
那 这 人 你 怀疑 可能 是 有罪的 ,

你怀疑的那个人可能有罪，

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ] [fɪr] [meɪ] [biː; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] ,
is not the same person you fear may be implicated ,
是 不是 这 相同的 人 你 害怕 可能 是 牵涉其中 ,

并非你担心可能牵涉其中的同一个人。

[ɪz][æt; ət][wʌns] [sə'dʒestɪd] [baɪ][jʊr; jər] [heɪst] [ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dɪ'tektɪv] .
is at once suggested by your haste in procuring the aid of a special detective .
是 在 一次 建议 经过 你的 匆忙 在 采购 这 援助 的 一个 特别的 侦探 .

你急于聘请一名特别侦探的做法，立刻就暗示了这一点。

[ɪf] [ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn][wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] ,
If the guilty one were likely to be involved ,
如果 这 有罪的 一 是 可能 到 是 涉及 ,

如果罪犯很可能牵涉其中，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət][fɜːrst] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [keɪs] [mɔːr] ['kɑːmli] . ”

you	would	have	at	first	examined	the	case	more	calmly	.	”
你	会	有	在	第一的	检查	这	案件	更多的	平静地	.	”

你一开始会更冷静地审视这个案子。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] [ɪ'nʌf] , ” [læft] [ðə; ði] [ə'tɜːrni] .

“	That	is	true	enough	,	”	laughed	the	attorney	.
“	那	是	真的	足够的	,	”	笑了	这	律师	.

“这倒也确实如此，”律师笑着说。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ][ɪn'fɜːr][maɪ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['leɪdi] ? ”

“	But	why	do	you	infer	my	interest	to	be	in	a	lady	?	”
“	但	为什么	做	你	推断	我的	兴趣	到	是	在	一个	女士	?	”

“但你为什么会推断我对女士感兴趣呢？”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][mæn] ,

“	If	it	were	a	man	,
“	如果	它	是	一个	男人	,

“如果他是个男人，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [les] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [fɪr] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]

you	would	be	less	anxious	to	relieve	him	of	what	you	fear	may	be	a
你	会	是	较少的	焦虑的	到	缓解	他	的	什么	你	害怕	可能	是	一个

[dɪ'stresɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

distressing	situation	.
令人痛心	情况	.

你或许会不太急于让他摆脱你担心可能会让他感到痛苦的处境。

[men] [kæn; kən] [feɪs] [sʌtʃ] [θɪŋz] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən] ['wɪmɪn] , ” ['ædɪd] ['kiːn] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

Men	can	face	such	things	more	easily	than	women	,	”	added	Keene	significantly	.
男人	能	脸	这样的	事物	更多的	容易地	比	女性	,	”	额外	基恩	显著地	.

基恩意味深长地补充道：“男性比女性更容易面对这类事情。”

“ [mɔːr'oʊvər] ,

“	Moreover	,
“	而且	,

“而且，

[ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] ['veri] ['æktɪv] ['ɪntrəst] ['ɪndɪˌkeɪts] [bəuθ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər]

that	you	take	this	very	active	interest	indicates	both	that	you	are	fond	of	her
那	你	拿	这	非常	积极的	兴趣	表示	两个都	那	你	是	喜爱	的	她

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

and	that	you	know	that	she	will	expect	you	to	do	it	,
和	那	你	知道	那	她	将要	预计	你	到	做	它	,

你如此积极地关注她，既表明你喜欢她，也表明你知道她会期望你这样做。

[wɪtʃ] ['ɪndɪˌkeɪts] , [ɪn][tɜːrn] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'laɪz] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .

which	indicates	,	in	turn	,	that	she	relies	upon	you	.
哪个	表示	,	在	转动	,	那	她	依赖	之上	你	.

这反过来也表明她依赖你。

[ðɪs] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ˌɪnɪk'spɪrɪəns] , [hens] [ʃiː; ʃi] ['prɑːbəbli] [ɪz] [jʌŋ] .

This	suggests	inexperience	,	hence	she	probably	is	young	.
这	建议	缺乏经验	,	因此	她	大概	是	年轻的	.

这表明她缺乏经验，因此她可能很年轻。

[soʊ] ['sɪriəs] [ə; eɪ] [kraɪm] [æz; əz] ['mɜːrdər] ['veri] ['rerli] [ɪn'vɑːlvz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɪŋg(ə)l][gɜːrl] , [haʊ'evər] ;

So	serious	a	crime	as	murder	very	rarely	involves	a	young	single	girl	,	however	;
所以	严肃的	一个	犯罪	作为	谋杀	非常	很少	涉及	一个	年轻的	单身的	女孩	,	然而	;

然而，像谋杀这样严重的罪行，很少会牵涉到年轻的单身女孩；

[hens] [ʃiː; ʃi] ['veri] ['laɪkli] [hæz; həz] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] ['mærid] .

hence	**she**	**very**	**likely**	**has**	**been**	**recently**	**married**	**.**
因此	她	非常	可能	有	到过	最近	已婚	.

因此，她很可能最近刚结婚。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['klevər] [mæn] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [soʊ] ['sɪriəs] [ə; eɪ]

But	**her**	**husband**	**is**	**not**	**a**	**clever**	**man**	**,**	**capable**	**of**	**handling**	**so**	**serious**	**a**
但	她	丈夫	是	不是	一个	聪明的	男人	,	有能力的	的	处理	所以	严肃的	一个

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	**,**
情况	,

但她的丈夫并不聪明，无法处理如此严重的情况。

[ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][soʊ]

or	**you**	**would**	**have**	**left**	**this**	**matter**	**to**	**him**	**rather**	**than**	**plunging**	**into**	**it**	**so**
或者	你	会	有	左边	这	事情	到	他	相当	比	骤降	进入	它	所以

['hɜːrɪdli] . ”

hurriedly	**.**	**”**
匆匆	.	”

否则，你就会把这件事交给他处理，而不是如此仓促地介入。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] !

“	**Dear**	**me**	**!**
“	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɔɪər] .

You	**should**	**have**	**been**	**a**	**lawyer**	**.**
你	应该	有	到过	一个	律师	.

你本该成为一名律师。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第11期，(Nick Carter Stories No.)
第5/8页

[aɪ] ['kænɑːt] [bʌt; bət] [əd'maɪər] — — ″
I cannot but admire — — ″
我 不能 但 钦佩 — — ″

我不禁赞叹——″

“ [ɑː] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [weɪst] [taɪm] , ['mɪstər] . [frentʃ] , ″ [sed] ['kiːn] , ['kwaɪətli] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði]
“ Ah , but we waste time , Mr . French , ″ said Keene , quietly checking the
“ 啊 , 但 我们 浪费 时间 , 先生 . 法语 , ″ 说 基恩 , 悄悄 检查 这
['lɔjɚz] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [ə'pruːv(ə)l] .
lawyer's expressions of approval .
律师 表达式 的 赞同 .

“啊，但是我们浪费时间了，弗伦奇先生，”基恩说着，悄悄地观察着律师赞许的表情。

“ [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] , [sɜːr] , [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['veri] [səs'piʃənz] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['æktʃuˌeɪtɪd] ,
“ What I wish to avoid , sir , are the very suspicions by which you are actuated ,
“ 什么 我 希望 到 避免 , 先生 , 是 这 非常 怀疑 经过 哪个 你 是 驱动 ,

先生，我最想避免的，正是您出于这些原因而产生的猜疑。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['leɪbərɪŋ] .
and under which you are laboring .
和 在下面 哪个 你 是 劳动 .

以及你正在努力工作的原因。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [huːm] [juː; jʊ] [sə'spekt] , [nɔːr] [waɪ] .
I do not want to know whom you suspect , nor why .
我 做 不是 想 到 知道 谁 你 怀疑 , 也不 为什么 .

我不想知道你怀疑谁，也不想知道为什么。

[ðiːz] [θɪŋz] ['oʊnli] [tend] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [streɪt] [laɪn] [ʌv; əv] [truː]
These things only tend to draw a detective from the straight line of true
这些 事物 仅有的 趋向 到 画 一个 侦探 从 这 直的 线 的 真的
[dɪ'tektɪv] [wɜːrk] .
detective work .
侦探 工作 .

这些事情只会让侦探偏离真正的侦探工作轨道。

[aɪ] [wɑːnt] ['oʊnli] [ðə; ði] [ber] [fækts] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ,
I want only the bare facts , from which ,
我 想 仅有的 这 裸 事实 , 从 哪个 ,

我只想知道最基本的事实，从中，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [maɪ] [oʊn] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] , [aɪ] [meɪ] [meɪk]
and from my own observations of the evidence in the case , I may make
和 从 我的 自己的 观察 的 这 证据 在 这 案件 , 我 可能 制作
[ʌn'baɪəst] [dɪ'dʌkʃnz] .
unbiased deductions .
公正的 扣除 .

根据我对案件证据的观察，我可以做出公正的推断。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk] .
This is the only reliable method of detective work .
这 是 这 仅有的 可靠的 方法 的 侦探 工作 .

这是唯一可靠的侦查方法。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] ['vɪʒəneri] ['məutivz] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [bɪ'kʌmz]

With	a	half	dozen	visionary	motives	suggested	to	him	,	a	detective	becomes
和	一个	一半	打	有远见的	动机	建议	到	他	,	一个	侦探	变成

[ə; eɪ] ['weðər] [veɪn] .

a	weather	vane	.
一个	天气	叶片	.

在六种异想天开的动机被灌输之后，一名侦探变成了风向标。

[huː] [ɪz] [ðɪs] [mæn][muə; mɔː] , [sɜːr] ? ″

Who	is	this	man	Moore	,	sir	?	″
WHO	是	这	男人	摩尔	,	先生	?	″

这位摩尔先生是谁?

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['klaɪənt][ʌv; əv][maɪn][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] — [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] , [aɪ]

“	He	has	been	a	client	of	mine	for	many	years	—	more	than	twenty	,	I
″	他	有	到过	一个	客户	的	矿	为了	许多	年	—	更多的	比	二十	,	我

[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

should	say	.
应该	说	.

“他一直是我的客户，已经超过二十年了。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] [miːnz] ,

He	is	a	man	of	some	considerable	means	,
他	是	一个	男人	的	一些	大量	方法	,

他是一位相当有钱的人。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['kʌntri] [haʊs] [aʊt] [hɪr] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] [ɔːr][soʊ] . ″

with	an	old	country	house	out	here	a	dozen	miles	or	so	.	”
和	一个	老的	国家	房子	出去	这里	一个	打	英里	或者	所以	.	″

这里离我家有栋老旧的乡村别墅，大概十几英里远。”

“ [ə; eɪ] ['mærid] [mæn] ? ″

“	A	married	man	?	”
″	一个	已婚	男人	?	″

“已婚男人？ ″

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wɪdoʊər] .

“	He	is	a	widower	.
″	他	是	一个	鳏夫	.

“他是一位鳏夫。”

[hiː; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

He	buried	his	wife	a	dozen	or	fifteen	years	ago	.
他	埋葬	他的	妻子	一个	打	或者	十五	年	前	.

他十几年前或十五年前埋葬了妻子。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['fɑːrmɪŋ] , ['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] ['bɪznəs] ;

At	one	time	he	was	some	interested	in	farming	,	having	no	other	business	;
在	一	时间	他	曾是	一些	感兴趣的	在	农业	,	拥有	不	其他	商业	;

他曾一度对务农感兴趣，因为他没有其他营生；

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ðæt] [ʌp]['ɔːlsoʊ]['æftər][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [deθ] , [ænd; ənd] , [baɪ] [dɪ'griːz] ,

but	he	gave	that	up	also	after	his	wife's	death	,	and	,	by	degrees	,
但	他	给予	那	向上	还	后	他的	妻子的	死亡	,	和	,	经过	学位	,

但妻子去世后，他也放弃了那份工作，并且逐渐地，

[ðə; ði][læst]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] [hæz; həz] [groʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ræðər] ['saʊər][ænd; ənd] ['kræbɪd] [oʊld][mæn] . ″

the	last	dozen	years	has	grown	into	a	rather	sour	and	crabbed	old	man	.	”
这	最后的	打	年	有	生长	进入	一个	相当	酸的	和	螃蟹	老的	男人	.	″

过去十几年，他变得越来越脾气暴躁，像个老头子。

“ [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['jɪrz] , [ðen] ? ”
“ A man of years , then ? ”
“ 一个 男人 的 年 , 然后 ? ”

“那么，是一位年纪很大的人吗？”

“ [jes] ; ['dʒeɪkəb][muə; mɔ:][ɪz][ə'baʊt] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld] . ”
“ Yes ; Jacob Moore is about seventy years old . ”
“ 是的 ; 雅各布 摩尔 是 关于 七十 年 老的 . ”

“是的，雅各布·摩尔大约七十岁了。”

“ ['eni] ['tʃɪldrən] ? ”
“ Any children ? ”
“ 任何 孩子们 ? ”

“有孩子吗？”

“ ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] — [ə; eɪ][gɜ:rl] [neɪmd] ['meɪbəl] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['twentiz] ,
“ Only one of his own — a girl named Mabel , now in the twenties ,
“ 仅有的 一 的 他的 自己的 — 一个 女孩 命名 梅布尔 , 现在 在 这 二十多岁 ,

“他只有一个亲生女儿——名叫梅布尔，现在二十多岁了，

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] ['mærid] [ə'baʊt][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['dʒefri] .
and who was married about a year ago to a man named Jeffrey .
和 WHO 曾是 已婚 关于 一个 年 前 到 一个 男人 命名 杰弗里 .

她大约一年前嫁给了一个名叫杰弗里的男人。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [gɜ:rl] , [muə; mɔ:]['ɔ:lsoʊ][hæz; həz] [riəd] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'si:st] ['sɪstər] .
Besides this girl , Moore also has reared the son of a deceased sister .
除了 这 女孩 , 摩尔 还 有 饲养 这 儿子 的 一个 死者 姐姐 .

除了这个女孩，摩尔还抚养了她已故姐姐的儿子。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv][ænd; ənd][ðə; ði] ['ritʃəd] ['θɔ:rp] [hu:] ['waɪərd][ˌem 'i:][ðə; ði]
He is now a man of twenty - five and the Richard Thorpe who wired me the
他 是 现在 一个 男人 的 二十 - 五 和 这 理查德 索普 WHO 有线 我 这
[nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [deθ] . ”
news of his uncle's death . ”
消息 的 他的 叔叔的 死亡 . ”

他现在25岁了，就是那个给我发电报告诉我他叔叔去世消息的理查德·索普。

“ [dʌz] ['θɔ:rp] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ? ”
“ Does Thorpe live with his uncle ? ”
“ 做 索普 居住 和 他的 叔叔 ? ”

索普和他叔叔住在一起吗?

“ [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ðoʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,
“ A portion of the time , though for the most part in Boston ,
“ 一个 部分 的 这 时间 , 尽管 为了 这 最多 部分 在 波士顿 ,

“虽然大部分时间是在波士顿，但有时……”

[wer] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['broʊkərɪdʒ] ['bɪznəs] . ”
where he is in the brokerage business . ”
在哪里 他 是 在 这 经纪 商业 . ”

他在经纪公司工作。”

“ [dʌz] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [lɪv; laɪv][æt; ət][hoʊm] ? ”
“ Does the daughter live at home ? ”
“ 做 这 女儿 居住 在 家 ? ”

女儿和父母住在一起吗?

“ [noʊ] , [nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [mɔ:r] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
“ No , not for a year or more , ” replied the lawyer .
“ 不 , 不是 为了 一个 年 或者 更多的 , ” 回复 这 律师 .

“不，至少一年或更久，”律师回答说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðoʊz] ['peɪnf(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] — — ”

“	And	I	now	come	to	those	painful	circumstances	which	lead	me	to	—	—	”
”	和	我	现在	来	到	那些	痛苦	情况	哪个	带领	我	到	—	—	”

“而现在，我要谈到那些导致我——”

“ ['nevər] [maɪnd][baɪ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][led] , ” [ˌɪntər'poʊzd] ['kiːn] , ['smaɪlɪŋ] ['feɪntli] .

“	Never	mind	by	what	you	are	led	,	”	interposed	Keene	,	smiling	faintly	.
”	绝不	头脑	经过	什么	你	是	引领	,	”	插入	基恩	,	微笑	淡淡的	.

“别在意你受到的指引，”基恩插话道，脸上带着淡淡的微笑。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ber] [fækts] . ”

“	Give	me	the	bare	facts	.	”
”	给	我	这	裸	事实	.	”

“请告诉我最基本的事实。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðiːz] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðə; ði] ['lɔɪər] ['greɪvli] .

“	They	are	these	,	”	nodded	the	lawyer	gravely	.
”	他们	是	这些	,	”	点头	这	律师	严重地	.

“就是这些，”律师严肃地点了点头。

“ [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

“	Two	years	ago	,
”	二	年	前	,

“两年前，

['dʒeɪkəb][muə; mɔː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər]

Jacob	Moore	took	it	into	his	head	that	it	would	be	well	if	his	daughter
雅各布	摩尔	采取	它	进入	他的	头	那	它	会	是	出色地	如果	他的	女儿

[wɜːr; wər] ['mærid] [tuː; tə] ['θɔːrp] ,

were	married	to	Thorpe	,
是	已婚	到	索普	,

雅各布·摩尔认定，如果他的女儿嫁给索普，那将是件好事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['setld] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [hoʊm] .

and	the	couple	settled	in	the	old	home	.
和	这	夫妻	定居	在	这	老的	家	.

于是，这对夫妇搬进了老房子。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['dʒeɪkəb][muə; mɔː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [tɜːrnd] [frʌm; frəm]

bear	in	mind	that	Jacob	Moore	was	not	a	man	to	be	easily	turned	from
熊	在	头脑	那	雅各布	摩尔	曾是	不是	一个	男人	到	是	容易地	转向	从

[ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sɪriəsli] ['feɪvərd] .

a	project	which	he	seriously	favored	.
一个	项目	哪个	他	严重地	受青睐	.

请记住，雅各布·摩尔不是那种轻易就能放弃他真心喜欢的项目的人。

[hɪz; ɪz][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

His	proposition	proved	acceptable	to	his	nephew	,	but	not	to	his	daughter	.
他的	主张	已证实	可接受	到	他的	侄子	,	但	不是	到	他的	女儿	.

他的提议被他的侄子接受了，但他的女儿却不接受。

[ʃiː; ʃi] ['flætli] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiːd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

She	flatly	declared	that	she'd	not	even	think	of	it	.	”
她	断然	声明	那	棚	不是	甚至	思考	的	它	.	”

她断然表示，她想都没想过这件事。

“ [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [laɪk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɔɪər] , “ [ðə; ði][gɜːrl] [pruːvd]
“ Whatever it may have been like , ” replied the lawyer , “ the girl proved
“ 任何 它 可能 有 到过 喜欢 , ” 回复 这 律师 , “ 这 女孩 已证实
[ɪn'fleksəb(ə)l] .
inflexible .
不灵活的 .

律师回答说：“不管当时的情况如何，这个女孩表现得非常固执。”

[ðə; ði]['fæməli] [brɔɪl] , [haʊ'evər] , [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər]
The family broil , however , brought out the fact that she was in love with another
这 家庭 烤 , 然而 , 带来 出去 这 事实 那 她 曾是 在 爱 和 其他
,
,
,

然而，这场家庭争吵却揭露了她爱着另一个人的事实。

[ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['dʒefri] , [huː] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːrpəntər] [baɪ] [treɪd] ,
a man named Jeffrey , who is a carpenter by trade ,
一个 男人 命名 杰弗里 , WHO 是 一个 木匠 经过 贸易 ,

一个名叫杰弗里的男子，他的职业是木匠。

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] ['feloʊ] .
and is said to be an honest and reliable fellow .
和 是 说 到 是 一个 诚实的 和 可靠的 同伴 .

据说他为人诚实可靠。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][wʌns] .
I have seen him but once .
我 有 已见 他 但 一次 .

我只见过他一次。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][hiː; hi] [lʊks] ,
If he is as good a man as he looks ,
如果 他 是 作为 好的 一个 男人 作为 他 看起来 ,

如果他像外表看起来那么好，

[aɪ][dəunt] [bleɪm] [ðə; ði][gɜːrl][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tʃɔɪs] . ”
I don't blame the girl for her choice . ”
我 不 责备 这 女孩 为了 她 选择 . ”

我不怪这个女孩的选择。

“ [dɪd]['mɪstər] . [muə; mɔː] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] ['dʒefri] ? ” [æskt]
“ Did Mr . Moore give his consent to the girl's marriage to Jeffrey ? ” asked
“ 做过 先生 . 摩尔 给 他的 同意 到 这 女孩们 婚姻 到 杰弗里 ? ” 问
['kiːn] ['kerləsli] .
Keene carelessly .
基恩 粗心大意 .

“摩尔先生同意这女孩嫁给杰弗里吗？”基恩漫不经心地问道。

“ [kwaɪt] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] , [wɪð; wɪθ] [sɪg'nɪfɪkəns] .
“ Quite the contrary , ” said the lawyer , with significance .
“ 相当 这 相反 , ” 说 这 律师 , 和 意义 .

“恰恰相反，”律师意味深长地说。

“ [hiː; hi] ['θretnd] [tuː; tə] [dɪs'oʊn] [ðə; ði][gɜːrl] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] ,
“ He threatened to disown the girl if she married him , which ,
“ 他 威胁 到 断绝关系 这 女孩 如果 她 已婚 他 , 哪个 ,

“他威胁说，如果女孩嫁给他，他就会和女孩断绝关系，这

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [kwaɪt] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] [hɪm'self] , [ʃiː; ʃi] ['spiːdəli] [dɪd]

with	a	will	quite	as	strong	as	that	of	the	old	man	himself	,	she	speedily	did
和	一个	将要	相当	作为	强的	作为	那	的	这	老的	男人	他自己	,	她	迅速地	做过

.

:

.

她以和老人一样坚强的意志，迅速地做到了。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [ɪ'streɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['evər] [sɪns] .

As	a	result	,	there	has	been	a	total	estrangement	of	the	two	ever	since	.
作为	一个	结果	,	那里	有	到过	一个	全部的	隔阂	的	这	二	曾经	自从	.

”

”

”

因此，两人从此彻底断绝了关系。

“ [hæz; həz][ðə; ði][gɜːrl]['ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ] ['hedstrɔːŋ] ? ”

“	Has	the	girl	always	been	so	headstrong	?	”
“	有	这	女孩	总是	到过	所以	固执己见	?	”

“这女孩一直都这么固执吗？”

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['duːtɪf(ə)l] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][maɪ]

“	She	has	always	been	dutiful	,	as	I	have	observed	her	,	and	,	to	my
“	她	有	总是	到过	尽职尽责的	,	作为	我	有	观察到	她	,	和	,	到	我的

[weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

way	of	thinking	,
方式	的	思维	,

“据我观察，她一直都很尽职尽责，而且，依我看来，

[wʌz; wəz][soʊ][ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

was	so	in	this	matter	.
曾是	所以	在	这	事情	.

这件事确实如此。

[hɜːr; hər]['faɪn(ə)l] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [lʌv] [fɔːr; fər] ['dʒefri] ,

Her	final	determination	resulted	not	only	from	a	genuine	love	for	Jeffrey	,
她	最终的	决心	结果	不是	仅有的	从	一个	真的	爱	为了	杰弗里	,

她最终的决定不仅源于对杰弗里的真挚爱，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] ['berid] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

but	also	from	the	fact	that	he	had	recently	buried	his	mother	,
但	还	从	这	事实	那	他	有	最近	埋葬	他的	母亲	,

但也因为他不久前刚刚埋葬了母亲。

[baɪ] [huːz] [deθ] [hiː; hi][wʌz; wəz][left] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

by	whose	death	he	was	left	alone	in	the	world	.
经过	谁	死亡	他	曾是	左边	独自的	在	这	世界	.

他死后，世上只剩下他孤身一人。

[hiː; hi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [haʊs] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['eikəs][ʌv; əv]['ærəb(ə)l]

He	had	,	however	,	a	comfortable	house	,	with	several	acres	of	arable
他	有	,	然而	,	一个	舒服的	房子	,	和	一些	英亩	的	可耕地

[lænd] .

land	.
土地	.

然而，他拥有一栋舒适的房子，还有几英亩可耕地。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [ʃɔːrt] , ['meɪbəl][muə; mɔː] , [dɪ'spaɪt] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['bɪtər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n]

To	make	a	long	story	short	,	Mabel	Moore	,	despite	her	father's	bitter	opposition
到	制作	一个	长的	故事	短的	,	梅布尔	摩尔	,	尽管	她	父亲的	苦的	反对

，

，

，

长话短说，尽管父亲强烈反对，梅布尔·摩尔还是……

['mærid] ['dʒefri] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

married	Jeffrey	and	went	to	live	with	him	.	”
已婚	杰弗里	和	去	到	居住	和	他	.	”

我嫁给了杰弗里，并搬去和他一起生活。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] ? ”

“	This	was	about	a	year	ago	?	”
“	这	曾是	关于	一个	年	前	?	”

“这大概是一年前的事了吧？”

“ [dʒʌst] [ə'baʊt] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðə; ði] ['lɔɪər] .

“	Just	about	,	”	nodded	the	lawyer	.
“	只是	关于	,	”	点头	这	律师	.

“差不多吧，”律师点点头。

“ [sɪns] [ðen] [muə; mɔː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [mə'roʊs] [ænd; ənd] ['kræbɪd] [ðæn; ðən]['evər] .

“	Since	then	Moore	has	been	more	morose	and	crabbed	than	ever	.
“	自从	然后	摩尔	有	到过	更多的	忧郁	和	螃蟹	比	曾经	.

“从那以后，摩尔比以往任何时候都更加阴郁和暴躁。”

[hiː; hi][hæz; həz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['iːðər] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɔːr][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

He	has	refused	to	recognize	either	his	daughter	or	her	husband	,
他	有	拒绝	到	认出	任何一个	他的	女儿	或者	她	丈夫	,

他拒绝承认自己的女儿和女婿。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [jʌŋ] ['θɔːrp] [hæz; həz] [skers] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [hɪm; ɪm] .

and	even	young	Thorpe	has	scarce	been	able	to	endure	him	.
和	甚至	年轻的	索普	有	稀少	到过	有能力的	到	忍受	他	.

就连年轻的索普都很难忍受他。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [sə'lɪsɪtər] , [aɪ][hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [bɪn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

As	his	solicitor	,	I	have	occasionally	been	out	to	see	him	,	and	was
作为	他的	律师	,	我	有	偶尔	到过	出去	到	看	他	,	和	曾是

['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

always	glad	to	return	.
总是	高兴的	到	返回	.

作为他的律师，我偶尔会去看望他，每次都很高兴能再次见到他。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['sɜːrli] [ænd; ənd] [pər'vɜːrs] [oʊld]['kɑːdʒər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] . ”

A	more	surly	and	perverse	old	codger	could	not	be	imagined	.	”
一个	更多的	粗鲁	和	变态	老的	怪人	可以	不是	是	想象	.	”

再也想象不出还有比他更脾气暴躁、更古怪的老家伙了。

“ [hæz; həz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪl] ? ” [in'kwaiəd] ['kiːn] .

“	Has	he	made	a	will	?	”	inquired	Keene	.
“	有	他	制成	一个	将要	?	”	询问	基恩	.

“他立遗嘱了吗？”基恩问道。

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ ['disin'heritɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ? ”
“ Disinheriting his daughter ? ”
“ 剥夺继承权 他的 女儿 ? ”

“剥夺女儿的继承权？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [hu:] [ɪz][hɪz; ɪz] [rɪ'zɪdʒueri] [ˌlegə'ti:] ? ”
“ Who is his residuary legatee ? ”
“ WHO 是 他的 剩余物 遗赠受益人 ? ”

“他的遗产继承人是谁？”

“ [hɪz; ɪz] ['nefju:] . ”
“ His nephew . ”
“ 他的 侄子 . ”

“他的侄子。”

“ [dʌz] ['θɔ:rp] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪl] ? ”
“ Does Thorpe know of this will ? ”
“ 做 索普 知道 的 这 将要 ? ”

“索普知道这份遗嘱吗？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [frentʃ] .
“ I think not , ” replied Mr . French .
“ 我 思考 不是 , ” 回复 先生 . 法语 .

“我不这么认为，”弗伦奇先生回答道。

“ [ɪn][fækt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [wɪl] [ɪz][ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] ,
“ In fact , I am quite sure of it , for the will is in my possession ,
“ 在 事实 , 我 是 相当 当然 的 它 , 为了 这 将要 是 在 我的 拥有 ,

“事实上，我对此非常有把握，因为遗嘱在我手中。”

[ænd; ənd][muə; mɔ:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][hæv; həv] [dis'kləuzd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] . ”
and Moore was not a man to have disclosed his intentions . ”
和 摩尔 曾是 不是 一个 男人 到 有 披露 他的 意图 . ”

而摩尔并非那种会轻易透露自己意图的人。

“ [hu:] ['witnist] [ðə; ði]['dɑ:kjumənt] ? ”
“ Who witnessed the document ? ”
“ WHO 目击者 这 文档 ? ”

“谁是这份文件的见证人？”

“ [tu:] [ʌv; əv][maɪ] [klɑ:ks] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [drɑ:ftid] [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd][ɪn][maɪ] ['ɑ:fɪs] .
“ Two of my clerks , and it was drafted and executed in my office .
“ 二 的 我的 职员 , 和 它 曾是 起草 和 执行 在 我的 办公室 .

“我的两名职员，这份文件是在我的办公室起草和执行的。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪl] [ɪz][nɑ:t] [noʊn] [tu:; tə] ['θɔ:rp] [nɔ:r][tu:; tə]
I am very sure that the existence of this will is not known to Thorpe nor to
我 是 非常 当然 那 这 存在 的 这 将要 是 不是 已知 到 索普 也不 到
['meɪbəl] ['dʒefri] . ”
Mabel Jeffrey . ”
梅布尔 杰弗里 . ”

我非常肯定，索普和梅布尔·杰弗里都不知道这份遗嘱的存在。

“ [wɒts] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ? ”
“ What's the value of the estate ? ”
“ 是什么 这 价值 的 这 财产 ? ”

“这处房产价值多少？”

“ ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] . ”
“ Something like fifty thousand dollars . ”
“ 某物 喜欢 五十 千 美元 . ”

“大概五万美元左右。”

“ [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][muə; mɔ:] ? ”
“ Who has been living with Moore ? ”
“ WHO 有 到过 活的 和 摩尔 ? ”

“谁一直和摩尔住在一起？”

“ [hɪz; ɪz] ['haʊski:pər] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['ɪŋglɪʃ] ['wʊmən] [neɪmd] ['heɪni] ,
“ His housekeeper is a middle - aged English woman named Haynie ,
“ 他的 管家 是 一个 中间 - 老年人 英语 女士 命名 海尼 ,

“他的管家是一位名叫海妮的中年英国妇女，

[hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] [sɪns] [hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] .
who has been in his employ since his wife died .
WHO 有 到过 在 他的 采用 自从 他的 妻子 死亡 .

自他妻子去世后，这个人就一直在他手下工作。

[hi:; hi] [ki:ps] [wʌn][mæn] , ['ɔ:lsoʊ] , [hu:] [wɜ:rks] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑ:rm][ænd; ənd]['steɪb(ə)l] .
He keeps one man , also , who works about the farm and stable .
他 保持 一 男人 , 还 , WHO 作品 关于 这 农场 和 稳定的 .

他还雇佣了一个人，负责农场和马厩的日常工作。

[ði:z] , [wɪð; wɪθ] ['θɔ:rp] , [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] . ”
These , with Thorpe , are the only members of his household . ”
这些 , 和 索普 , 是 这 仅有的 成员 的 他的 家庭 . ”

加上索普，他们是他家中仅有的几名成员。

“ ['θɔ:rp] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ðer; ðər] [mʌtʃ] , [ju:; jʊ] [seɪ] ? ”
“ Thorpe has not been there much , you say ? ”
“ 索普 有 不是 到过 那里 很多 , 你 说 ? ”

“你说索普很少去那里？”

“ ['oʊnli][æt; ət] ['ɪntərvlz] .
“ Only at intervals .
“ 仅有的 在 间隔 .

“只是偶尔。”

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld][mæn][kən'dʒi:niəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pər'sɪstənt] ['æbsəns]
I think he has not found the old man congenial , and his persistent absence
我 思考 他 有 不是 成立 这 老的 男人 相投 , 和 他的 执着的 缺席
,
,
,

我认为他觉得这位老人不太合得来，而且老人也一直缺席。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['ræðər] [ə'fendɪd] [muə; mɔ:] ,
which has rather offended Moore ,
哪个 有 相当 被冒犯了 摩尔 ,

这让摩尔颇为恼火。

['fɜ:rðər] [kən'vinsiz] [ˌem 'i:] [ðæt] ['θɔ:rp] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] . ”
further convinces me that Thorpe knows nothing about the will in his favor . ”
更远 令人信服 我 那 索普 知道 没有什么 关于 这 将要 在 他的 偏爱 . ”

这更加让我确信，索普对有利于他的遗嘱一无所知。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['ɪnfərəns] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , “ [ænd; ənd] , ['pɑ:səbli] ,
“ That is a very reasonable inference , ” admitted the detective , “ and , possibly ,
“ 那 是 一个 非常 合理的 推理 , ” 承认 这 侦探 , “ 和 , 可能 ,
[dʌz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['moʊtɪv] .
does away with a motive .
做 离开 和 一个 动机 .

“这是一个非常合理的推断，”侦探承认道，“而且，或许可以排除作案动机。”

[ɪz] ['θɔ:rp] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [gʊd] ['kærəktər] ? ”
Is Thorpe a man of good character ? ”
是 索普 一个 男人 的 好的 特点 ? ”

索普是个品行端正的人吗?

“ [jes] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [laɪkt] .
“ Yes , and is very generally liked .
“ 是的 , 和 是 非常 一般来说 喜欢 .

“是的，而且很受大家喜爱。”

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['meɪbəlz] ['mærɪdʒ] [hi:; hi] [meɪd] [greɪt] ['efərts] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz]
At the time of Mabel's marriage he made great efforts to induce her father's
在 这 时间 的 梅布尔的 婚姻 他 制成 伟大的 努力 到 诱导 她 父亲的
[fər'gɪvnəs] ;
forgiveness ;
饶恕 ;

在梅布尔结婚时，他竭尽全力去争取她父亲的原谅；

[bʌt; bət] , ['hev(ə)n] [prɪ'zɜ:rv] [hɪm; ɪm] !
but , Heaven preserve him !
但 , 天堂 保存 他 !

但愿上天保佑他!

[wʌn] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv]['pli:dəd, 'pli:dɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔ:l] .
One might as well have pleaded to a stone wall .
一 可能 作为 出色地 有 恳求 到 一个 石头 墙 .

这就像是对着石墙求饶一样。

['dʒeɪkəb][muə; mɔ:][wʌz; wəz][æz; əz] [hɑ:rʃ] [ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)l][æz; əz] — [ɑ:] !
Jacob Moore was as harsh and inflexible as — ah !
雅各布 摩尔 曾是 作为 残酷的 和 不灵活的 作为 — 啊 !

雅各布·摩尔就像——啊！一样严厉和固执。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] !
here is the station !
这里 是 这 车站 !

这里是车站!

['θɔ:rp] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [send] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .
Thorpe will probably send the carriage for us .
索普 将要 大概 发送 这 运输 为了 我们 .

索普可能会派马车来接我们。

” [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [sloʊɪŋ] [daʊn] .
” The train was slowing down .
” 这 火车 曾是 减速 向下 .

火车正在减速。

[ðə; ði] ['lɔɪər] [ə'roʊz] [waɪl] ['spi:kɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt] .
The lawyer arose while speaking and began to put on his overcoat .
这 律师 出现 尽管 请讲 和 开始 到 放 在 他的 大衣 .

律师边说边站起身，开始穿外套。

[ˈʃəridən] [ˈkiːn] [rɪˈstreɪnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [sed] [ɪnˈkwaɪrɪŋ.li]
Sheridan Keene restrained him in the aisle for a moment , and said inquiringly
谢里丹 基恩 克制 他 在 这 走道 为了 一个 片刻 , 和 说 询问地
:
:
:

谢里丹·基恩在过道里拦住他一会儿，询问道：

“ [soʊ][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ðen] , [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ber] [fækts] ? ”
“ So far as you know , then , these are the bare facts ? ”
“ 所以 远的 作为 你 知道 , 然后 , 这些 是 这 裸 事实 ? ”

“那么，据你所知，这就是全部事实吗？”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlɔɪər] [ˈkwɪkli] .
“ Yes , ” said the lawyer quickly .
“ 是的 , ” 说 这 律师 迅速地 .

“是的，”律师迅速回答道。

“ [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ”
“ Do you make anything of them ? ”
“ 做 你 制作 任何事物 的 他们 ? ”

你从中得到了什么？

“ [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [sɜːr] .
“ Nothing at all , sir .
“ 没有什么 在 全部 , 先生 .

“没什么，先生。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .
It is too early in the game .
它 是 也 早期的 在 这 游戏 .

现在下结论还为时过早。

[wʌn] [wɜːrd] [mɔːr] ! ”
One word more ! ”
一 单词 更多的 ! ”

再说一句！

“ [wel] ? ”
“ Well ? ”
“ 出色地 ? ”

“出色地？ ”

“ [ˌɪntrəˈduːs] [ˌem ˈiː] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ][klɜːrk][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈɑːfɪs] , [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] ! ”
“ Introduce me here as a clerk from your office , not as a detective ! ”
“ 介绍 我 这里 作为 一个 职员 从 你的 办公室 , 不是 作为 一个 侦探 ! ”

“请把我介绍成你们办公室的职员，而不是侦探！”

“ [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] . ”
“ I understand . ”
“ 我 理解 . ”

“我明白。”

“ [ænd; ənd] [teɪk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ænd; ənd][duː] . ”
“ And take no notice of what I may say and do . ”
“ 和 拿 不 注意 的 什么 我 可能 说 和 做 . ”

“不要在意我说什么做什么。”

“ [rɪ'laɪ] [ɑːn][maɪ] [dɪ'skreʃ(ə)n] ！ ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['mɪstər] . [frentʃ] [ə'pruːvɪŋli] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt]

“	Rely	on	my	discretion	!	”	nodded	Mr	.	French	approvingly	,	as	they	approached
”	依靠	在	我的	审慎	！	”	点头	先生	.	法语	赞许地	,	作为	他们	接近

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

the	door	of	the	car	.
这	门	的	这	车	.

“相信我的判断！”弗伦奇先生赞许地点点头，他们走向车门。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['kɑːnstəbl] [bræg] .

CONSTABLE	BRAGG	.
警官	布拉格	.

布拉格警官。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tɜːrnd] [ten] [ə'klɔk, əu-] .

It	had	turned	ten	o'clock	.
它	有	转向	十	点钟	.

已经十点了。

[ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] [wel] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] ['klaʊdləs] ,

Though	the	sun	was	now	well	up	and	the	sky	cloudless	,
尽管	这	太阳	曾是	现在	出色地	向上	和	这	天空	无云	,

虽然太阳已经高高挂起，天空万里无云，

[ðə; ði] [er] [kən'tɪnjuːd] ['baɪtɪŋ] [koʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n][hɑːrd] .

the	air	continued	biting	cold	and	the	ground	was	frozen	hard	.
这	空气	持续	咬	寒冷的	和	这	地面	曾是	冷冻	难的	.

空气依旧刺骨寒冷，地面冻得硬邦邦的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bræntʃ] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [men] [ə'laɪt] ,

It	was	a	branch	station	at	which	the	two	men	alighted	,
它	曾是	一个	分支	车站	在	哪个	这	二	男人	下车	,

那是两人下车的支线车站。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kærɪdʒ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['nærəʊ] ['plætfɔːrm] .

and	only	a	single	carriage	stood	at	the	narrow	platform	.
和	仅有的	一个	单身的	运输	站立	在	这	狭窄的	平台	.

狭窄的站台上只停着一辆马车。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['dɪzməl] [swiːp] [ʌv; əv] ['mʊrlənd] [ænd; ənd] [mɑːʃiz] ,

More	than	a	mile	away	,	across	a	dismal	sweep	of	moorland	and	marshes	,
更多的	比	一个	英里	离开	,	穿过	一个	惨淡	扫	的	荒原	和	沼泽	,

一英里多之外，穿过一片荒凉的沼泽地，

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [ət'læntɪk] , ['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [grɪm] ,

could	be	seen	the	blue	waters	of	the	broad	Atlantic	,	broken	by	the	grim	,
可以	是	已见	这	蓝色的	水	的	这	广阔	大西洋	,	破碎的	经过	这	严峻	,

可以看到广阔的大西洋湛蓝的海水，被阴沉的天气所分割。

[dɑːrk] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv]['nɑːhɑːnt] .

dark	rocks	of	the	peninsula	of	Nahant	.
黑暗的	岩石	的	这	半岛	的	纳汉特	.

纳汉特半岛的黑色岩石。

['sʌmwʌt] ['nɪrər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['desələt] , [greɪ] ['tɜːrnpaɪk] ['meɪkɪŋ] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]

Somewhat	**nearer**	**was**	**the**	**desolate**	**,**	**gray**	**turnpike**	**making**	**east**	**to**	**the**	**cities**	**of**
有些	更近	曾是	这	荒凉	,	灰色的	收费公路	制作	东方	到	这	城市	的

[lɪn] [ænd; ənd]['seɪləm] .

Lynn	**and**	**Salem**	**.**
林恩	和	塞勒姆	.

稍近一些的是一条荒凉灰暗的收费公路，向东通往林恩和塞勒姆两座城市。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ʌv; əv][oʊld][kə'loʊniəl] [deɪz] ,

It	**was**	**the**	**highway**	**of**	**old**	**colonial**	**days**	**,**
它	曾是	这	公路	的	老的	殖民	天	,

这是殖民时代的公路，

[ænd; ənd] [stɪl] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz] ['drɪri] [ænd; ənd] [vɔɪd] [ʌv; əv] [d'welɪŋz] [æz; əz][ʌv; əv] [jɔːr] .

and	**still**	**was**	**nearly**	**as**	**dreary**	**and**	**void**	**of**	**dwellings**	**as**	**of**	**yore**	**.**
和	仍然	曾是	几乎	作为	凄凉	和	空白	的	住宅	作为	的	昔时	.

而且仍然像过去一样荒凉，几乎没有房屋。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] , ['iːv(ə)n] , [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [fjuː] [ænd; ənd][fɑːr] [bɪ'twiːn] ,

In	**the**	**immediate**	**neighborhood**	**,**	**even**	**,**	**the**	**houses**	**were**	**few**	**and**	**far**	**between**	**,**
在	这	即时	邻里	,	甚至	,	这	房屋	是	很少	和	远的	之间	,

即使在附近的街区，房屋也寥寥无几，而且间隔很远。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] ['hɪli] , [intə'spəːst] [wɪð; wɪθ]['fɑːrmz]

and	**the**	**surrounding**	**country**	**was**	**rough**	**and**	**hilly**	**,**	**interspersed**	**with**	**farms**
和	这	周围	国家	曾是	粗糙的	和	丘陵	,	穿插	和	农场

[ænd; ənd] [waɪd] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] .

and	**wide**	**stretches**	**of**	**woodland**	**.**
和	宽的	伸展	的	林地	.

周围地区地势崎岖，丘陵起伏，农场和广阔的林地星罗棋布。

[æz; əz][ðə; ði] ['lɔɪər] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [θɪk'set] [mæn] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] .

As	**the**	**lawyer**	**alighted**	**from**	**the**	**train**	**a**	**short**	**,**	**thickset**	**man**	**approached**	**him**	**.**
作为	这	律师	下车	从	这	火车	一个	短的	,	粗壮	男人	接近	他	.

律师下火车时，一个身材矮壮的男人向他走来。

[hɪz; ɪz] [grɪm] [feɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌpriːpə'zesɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ] [rʌf] , [greɪ]

His	**grim**	**face**	**was**	**not**	**prepossessing**	**,**	**and**	**he**	**was**	**clad**	**in**	**a**	**rough**	**,**	**gray**
他的	严峻	脸	曾是	不是	令人着迷	,	和	他	曾是	覆膜	在	一个	粗糙的	,	灰色的

[suːt] ,

suit	**,**
套装	,

他面容阴沉，并不讨喜，身穿一套粗糙的灰色西装。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pænts] [tʌkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hevi] ['kaʊhaɪd] [buːts] ,

with	**his**	**pants**	**tucked**	**in**	**at**	**the**	**top**	**of**	**a**	**pair**	**of**	**heavy**	**cowhide**	**boots**	**,**
和	他的	裤子	塞进去	在	在	这	顶部	的	一个	一对	的	重的	牛皮	靴子	,

他把裤腿塞进一双厚重的牛皮靴里，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sɔɪld] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .

which	**were**	**soiled**	**with**	**mud**	**.**
哪个	是	脏的	和	泥	.

上面沾满了泥浆。

“ [biː; bi][juː; jʊ]['mɪstər] . [frentʃ] ?

“	**Be**	**you**	**Mr**	**.**	**French**	**?**
”	是	你	先生	.	法语	?

“你是法国先生吗？”

” [hiː; hi] [æskt] ['blʌntli] , ['pɪrɪŋ] ['ʃɑːrpli] [æt; ət][ðə; ði] ['lɔɪər] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [braʊz] .

”	**he**	**asked**	**bluntly**	**,**	**peering**	**sharply**	**at**	**the**	**lawyer**	**from**	**under**	**his**	**bushy**	**brows**	**.**
”	他	问	直截了当地	,	窥视	尖锐地	在	这	律师	从	在下面	他的	茂密的	眉毛	.

“他直截了当地问道，从浓密的眉毛下锐利地盯着律师。”

“ [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

“	**Yes**	**,**	”	**was**	**the**	**reply**	**.**
”	是的	,	”	曾是	这	回复	.

“是的，”对方回答道。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

“	**Who**	**are**	**you**	**?**	**”**
”	WHO	是	你	?	”

你是谁?

“ [aɪm] - , [sɜːr] — [dʒoʊ] - ; ” [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈwʊlən] [kæp] .

“	**I'm**	**Darbage**	**,**	**sir**	**—**	**Joe**	**Darbage**	**;**	**”**	**and**	**now**	**the**	**fellow**	**touched**	**his**	**woolen**	**cap**	**.**
”	我是	-	,	先生	—	乔	-	;	”	和	现在	这	同伴	感动	他的	羊毛	帽	.

“我是达巴格先生——乔·达巴格；”说着，他摸了摸自己的羊毛帽。

“ [aɪm][ðə; ði]['steɪbəlˌhænd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['jɑːndər] ,

“	**I'm**	**the**	**stablehand**	**up**	**to**	**the**	**house**	**,**	**yonder**	**,**
”	我是	这	马厩管理员	向上	到	这	房子	,	远处	,

“我是那边那栋房子的马厩工人，

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['θɔːrp] [sent] [ˌem 'iː] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə][get][juː; jʊ] .

and	**Mr**	**.**	**Thorpe**	**sent**	**me**	**down**	**here**	**to**	**get**	**you**	**.**
和	先生	.	索普	发送	我	向下	这里	到	得到	你	.

索普先生派我来接你。

[hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] [maɪt] [kʌm] [baɪ] [ðɪs] [treɪn] .

He	**said**	**you**	**might**	**come**	**by**	**this**	**train**	**.**
他	说	你	可能	来	经过	这	火车	.

他说你可能会乘这趟火车过来。

[bæd] ['bɪznəs] , [ðɪs] , [sɜːr] ! ”

Bad	**business**	**,**	**this**	**,**	**sir**	**!**	**”**
坏的	商业	,	这	,	先生	!	”

先生，这可不是什么好生意!

“ [aɪ] [siː] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðə; ði] ['lɔɪər] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['feloʊ] [æz; əz]

“	**I**	**see**	**,**	**”**	**nodded**	**the**	**lawyer**	**,**	**who**	**had**	**not**	**recognized**	**the**	**fellow**	**as**
”	我	看	,	”	点头	这	律师	,	WHO	有	不是	认可	这	同伴	作为

['mʊrz, 'mɔrz] [gruːm] [ænd; ənd] ['gɑːrdnər] .

Moore's	**groom**	**and**	**gardener**	**.**
摩尔	新郎	和	园丁	.

“我明白了，”律师点点头，他之前并没有认出这个人是摩尔的马夫兼园丁。

“ [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] [ruːm] [fɔːr; fər][maɪ][klɜːrk] , ['ɔːlsoʊ] ? ”

“	**Will**	**there**	**be**	**room**	**for**	**my**	**clerk**	**,**	**also**	**?**	**”**
”	将要	那里	是	房间	为了	我的	职员	,	还	?	”

“我的办事员也有位置吗？”

“ [aɪ] , [sɜːr] , [aɪ] ['rekən] [soʊ] .

“	**Aye**	**,**	**sir**	**,**	**I**	**reckon**	**so**	**.**
”	是的	,	先生	,	我	估计	所以	.

“是的，先生，我也这么认为。”

['tʌmb(ə)l][ɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [skwɑːt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

Tumble	**in**	**,**	**and**	**I'll**	**squat**	**in**	**the**	**middle**	**.**
翻滚	在	,	和	患病的	蹲	在	这	中间	.

你倒下去，我就蹲在中间。

" [wɪð; wɪθ][noʊ] [əb'zɜːrvəbl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['bʌmpkɪn] , [huː] [dɪd][nɑːt][kwaɪt] [ɪm'pres] [hɪm; ɪm][æz; əz]
" With no observable interest in the bumpkin , who did not quite impress him as
" 和 不 可观察的 兴趣 在 这 乡巴佬 , WHO 做过 不是 相当 令人印象深刻 他 作为
[ə; eɪ] ['θɜːroʊbred] ['kʌntrimən] ,
a thoroughbred countryman ,
一个 纯种马 同胞 ,

"他对这个乡巴佬似乎没有丝毫兴趣，这个乡巴佬也没能给他留下纯正乡下人的印象。"

['ʃəridən] ['kiːn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['lɔɪər] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ['sʌfərd] ['mɪstər] . -
Sheridan Keene followed the lawyer into the wagon and suffered Mr . Darbage
谢里丹 基恩 随后 这 律师 进入 这 车皮 和 遭受 先生 . -
[tuː; tə] [skwiːz] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [hɪps] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
to squeeze his broad hips between them .
到 挤 他的 广阔 臀部 之间 他们 .

谢里丹·基恩跟着律师上了马车，任由达巴格先生将他宽阔的臀部挤在两人之间。

" [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæriːl] [ɪf] [aɪ'd] ['noʊd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [oʊ] - [juː; jʊ] , "
" I'd ' a ' come with the carryall if I'd knowed there were two o ' you , "
" ID - 一个 - 来 和 这 手提包 如果 ID 已知 那里 是 二 o - 你 , "
[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
he explained ,
他 解释 ,

"如果我知道你们有两个人，我就会带着手提袋来了，"他解释说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪd] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
with a side glance at the face of the detective .
和 一个 边 瞥一眼 在 这 脸 的 这 侦探 .

他侧目瞥了一眼侦探的脸。

" [get] [ʌp] !
" Get up !
" 得到 向上 !

"起床!

- ! "
G'lang ! "
- ! "

嘎嘎!

" [aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ][klɜːrk] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [maɪt] [niːd] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɪstər] . [frentʃ] ,
" I brought a clerk , thinking I might need him , " said Mr . French ,
" 我 带来 一个 职员 , 思维 我 可能 需要 他 , " 说 先生 . 法语 ,

"我带了个办事员，想着或许会需要他，"弗伦奇先生说。

[æz; əz][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] ['rætld] ['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] [roʊd] .
as the vehicle rattled over the rough road .
作为 这 车辆 摇晃 超过 这 粗糙的 路 .

车辆在崎岖的道路上颠簸前行。

" [aɪ] ['rekən] ['ðɛrəl] [biː; bi] [ruːm] [ɪ'nʌf] , [naʊ] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [gɔːn] , " [rɪ'tɜːrnd] -
" I reckon there'll be room enough , now the old man's gone , " returned Darbage -
" 我 估计 将会 是 房间 足够的 , 现在 这 老的 男人的 已消失 , " 返回 -
[ɪ'revərəntli] .
irreverently .
不敬地 .

"我想现在老头走了，应该有足够的空间了，"达巴格不敬地回答道。

" [ðer; ðər] [-] [ruːm] [fɔːr; fər][noʊ]['ekstrəz] , [ðoʊ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] . "
" There wa'n't room for no extras , though , when he was alive . "
" 那里 想 房间 为了 不 额外 , 尽管 , 什么时候 他 曾是 活 . "

"不过，他生前可容不下任何多余的人。"

“ [ðen] [oʊld]['dʒeɪkəb][ɪz] ['riːəli] [ded] , [ɪz][hiː; hi] ? ”

“	Then	old	Jacob	is	really	dead	,	is	he	?	”
”	然后	老的	雅各布	是	真的	死的	,	是	他	?	”

“那么老雅各布真的死了吗？”

“ [aɪ] , [sɜːr] , [æz; əz] [ded] [æz; əz] ['hiːl] ['evər][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

“	Aye	,	sir	,	as	dead	as	he'll	ever	be	in	this	world	.
”	是的	,	先生	,	作为	死的	作为	地狱	曾经	是	在	这	世界	.

“是的，先生，他已经死透了，就像他在这个世界上永远都不会再死了一样。”

[kɑːnt] [seɪ] [wʌt] ['hiːl] [kʌm] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][nekst] . ”

Can't	say	what	he'll	come	to	in	the	next	.	”
不能	说	什么	地狱	来	到	在	这	下一个	.	”

无法预料他下一步会做什么。

“ [wel] , [ðɪs] [wɜːrld][ɪz][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][hæv; həv][moʊst][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [waɪl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Well	,	this	world	is	the	one	we	have	most	to	do	with	while	in	it	,
“	出色地	,	这	世界	是	这	一	我们	有	最多	到	做	和	尽管	在	它	,

“嗯，这个世界是我们身处其中时最有牵连的世界。”

” [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɔː'sterəti] .

”	said	the	lawyer	,	with	some	austerity	.
”	说	这	律师	,	和	一些	紧缩政策	.

律师语气略显严肃地说。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [pə'tikuːləz] ?

“	What	are	the	particulars	?
”	什么	是	这	细节	?

具体情况是什么?

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli]['mɪstər] . [θɔːrps] ['telɪgræm] ['seɪɪŋ] ['dʒeɪkəb][hæd; həd] [bɪn] ['məːdəd] .

I	have	only	Mr	.	Thorpe's	telegram	saying	Jacob	had	been	murdered	.
我	有	仅有的	先生	.	索普的	电报	说	雅各布	有	到过	被谋杀	.

我只有索普先生发来的电报，上面说雅各布被谋杀了。

” - [lʊkt] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] .

”	Darbage	looked	up	without	a	change	of	countenance	.
”	-	看起来	向上	没有	一个	改变	的	面容	.

达尔巴格抬起头，面无表情。

“ [aɪ] , [sɜːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['məːdəd] , [raɪt] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [hiː; hi] , [ɪn][hɪz; ɪz][grɪm] ['fæʃ(ə)n] .

“	Aye	,	sir	,	he	was	murdered	,	right	enough	,	”	said	he	,	in	his	grim	fashion	.
”	是的	,	先生	,	他	曾是	被谋杀	,	正确的	足够的	,	”	说	他	,	在	他的	严峻	时尚	.

“是的，先生，他的确是被谋杀的，”他用他那冷峻的语气说道。

“ [mæm, mɑːm, məm] ['heɪni] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ded] [ɪn][bed] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [naɪf] [slɪts]

“	Ma'am	Haynie	found	him	dead	in	bed	this	morning	,	with	two	knife	slits
”	女士	海尼	成立	他	死的	在	床	这	早晨	,	和	二	刀	缝隙

[ə'twiːn] [hɪz; ɪz][rɪbz] ,

atween	his	ribs	,
在	他的	肋骨	,

“海妮女士今天早上发现他死在床上，肋骨之间有两道刀伤。”

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [wɪtʃ] ['wɔznt] [mʌtʃ] , [æt; ət] [ðæt] . ”

and	most	of	his	blood	run	out	of	his	body	,	which	wasn't	much	,	at	that	.	”
和	最多	的	他的	血	跑步	出去	的	他的	身体	,	哪个	不是	很多	,	在	那	.	”

他的大部分血液都流出了体外，而他体内的血液本来就不多。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [wen] [ðə; ði] [kraɪm] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] ? ”

“	Is	it	known	when	the	crime	was	committed	?	”
“	是	它	已知	什么时候	这	犯罪	曾是	坚定的	?	”

“犯罪发生的时间是否已知？”

“ [aɪ] ['rekən] [nɑ:t] , [sɜ:r] , [ðoʊ] [aɪm][nɑ:t]['sɑ:rtɪn] .

“	**I**	**reckon**	**not**	**,**	**sir**	**,**	**though**	**I'm**	**not**	**sartin**	**.**
”	我	估计	不是	,	先生	,	尽管	我是	不是	萨廷	.

“先生，我想不会，虽然我不是萨丁。”

['dʒɪm] [bræg] , [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] , [ɪz] [ʌp] [ðer; ðər] ['noʊzɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz]

Jim	**Bragg**	**,**	**the**	**constable**	**,**	**is**	**up**	**there**	**nosing**	**round**	**and**	**looking**	**as**	**wise**	**as**
吉姆	布拉格	,	这	警官	,	是	向上	那里	嗅探	圆形的	和	寻找	作为	明智的	作为

[æn; ən] [aʊl] ;

an	**owl**	**;**
一个	猫头鹰	;

警员吉姆·布拉格在上面四处窥探，看起来就像猫头鹰一样睿智；

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [wʌt] ['hi:z] - .

but	**I**	**can't**	**say**	**what**	**he's**	**l'arned**	**.**
但	我	不能	说	什么	他是	-	.

但我无法透露他学到了什么。

[ðeɪ] [dəunt] [tel] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] . ”

They	**don't**	**tell**	**me**	**much**	**.**	**”**
他们	不	告诉	我	很多	.	”

他们没告诉我太多信息。

“ [ɪz] ['mɪstər] . ['θɔ:rp] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] ? ”

“	**Is**	**Mr**	**.**	**Thorpe**	**at**	**the**	**house**	**?**	**”**
”	是	先生	.	索普	在	这	房子	?	”

“索普先生在家吗？”

“ [aɪ] , [sɜ:r] ; ['hi:z] [bɪn] [daʊn] [hɪr] [naɪ] [ə; eɪ] [wi:k] . ”

“	**Aye**	**,**	**sir**	**;**	**he's**	**been**	**down**	**here**	**nigh**	**a**	**week**	**.**	**”**
”	是的	,	先生	;	他是	到过	向下	这里	夜	一个	星期	.	”

“是的，先生；他在这里已经待了快一个星期了。”

“ ['iznt] [ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['vɪzɪt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ? ”

“	**Isn't**	**that**	**quite**	**a**	**long**	**visit**	**for**	**him**	**?**	**”**
”	不是	那	相当	一个	长的	访问	为了	他	?	”

“对他来说，这趟行程是不是相当长了？”

“ [ðə; ði] [oʊl] [mæn] [eint] [bɪn] ['oʊvər] [wel] , [soʊ] ['mɪstər] . ['θɔ:rp] [steɪd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] . ”

“	**The**	**ole**	**man**	**ain't**	**been**	**over**	**well**	**,**	**so**	**Mr**	**.**	**Thorpe**	**stayed**	**on**	**his**	**account**	**.**	**”**
”	这	奥莱	男人	不是	到过	超过	出色地	,	所以	先生	.	索普	入住	在	他的	帐户	.	”

“那位老人最近过得不太好，所以索普先生一直负责他的业务。”

“ [ænd; ənd] ['meɪbəl] ? ”

“	**And**	**Mabel**	**?**	**”**
”	和	梅布尔	?	”

“还有梅布尔？”

“ ['mɪstər] . ['θɔ:rp] [sent] [hɜ:r; hər] [wɜ:rd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [raɪt] [ʌp] .

“	**Mr**	**.**	**Thorpe**	**sent**	**her**	**word**	**this**	**morning**	**,**	**and**	**she**	**came**	**right**	**up**	**.**
”	先生	.	索普	发送	她	单词	这	早晨	,	和	她	来了	正确的	向上	.

“索普先生今天早上让她来接她，她立刻就来了。”

['fʌst] [taɪm] [ʃi:d] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [sɪns] [ðə; ði] [oʊl] [mæn] [kɪkt] [hɜ:r; hər] [aʊt] .

Fust	**time**	**she'd**	**been**	**in**	**the**	**house**	**since**	**the**	**ole**	**man**	**kicked**	**her**	**out**	**.**
fust	时间	棚	到过	在	这	房子	自从	这	奥莱	男人	踢	她	出去	.

这是她自从被老头赶出家门后第一次回到家。

[aɪ] ['rekən] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['kɔ:rənər] ['draɪvɪŋ] [ɪn] , [sɜ:r] .

I	**reckon**	**there's**	**the**	**coroner**	**driving**	**in**	**,**	**sir**	**.**
我	估计	有	这	验尸官	驾驶	在	,	先生	.

先生，我估计是验尸官开车进来了。

[aɪ] [hɪd] - [ɪm] [seɪ]
I heerd ' em say
我 听见 - 呃 说

我听他们说

[ðeid] [sent] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
they'd sent for him .
他们会 发送 为了 他 .

他们派人把他叫来了。

" [ðə; ði] [raɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [briːf] [du'reɪʃn] ,
" The ride from the station had been of brief duration ,
" 这 骑 从 这 车站 有 到过 的 简短的 期间 ,

从车站到目的地的路程很短，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kʌntri] [haʊs] , ['sɪtʃueɪtɪd] ['sʌmwʌt] [ɔːf] [ðə; ði]
and they now came in view of a large country house , situated somewhat off the
和 他们 现在 来了 在 看法 的 一个 大的 国家 房子 , 位于 有些 离开 这
[roʊd] .
road .
路 .

他们现在看到了一座位于路边稍远处的大型乡村别墅。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ɪts] [leɪt] ['oʊnər] .
A glance at the place indicated the character of its late owner .
一个 瞥一眼 在 这 地方 表明的 这 特点 的 它是 晚的 所有者 .

从这地方的一眼就能看出它已故主人的性格。

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] , [wʌns] [ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'per] ;
The dwelling , once a mansion , was now out of repair ;
这 住宅 , 一次 一个 大厦 , 曾是 现在 出去 的 维修 ;

这栋曾经是豪宅的房子现在已经年久失修；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eikəs] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] [ænd; ənd] [medəuz] [hæd; həd] [rʌn] [ræŋk] [æz; əz]
and the surrounding acres of woodland and meadows had run rank as
和 这 周围 英亩 的 林地 和 草地 有 跑步 秩 作为
[ðeɪ] [pliːzd] .
they pleased .
他们 高兴 .

周围的林地和草地任由杂草丛生。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['steɪb(ə)l] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
A large stable was at the rear and at one side of the house ,
一个 大的 稳定的 曾是 在 这 后部 和 在 一 边 的 这 房子 ,

房子后侧一侧有一个大型马厩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪdɪd] [oʊld] [greɪ] [mer] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['dʒeɪkəb] [muə; mɔː] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːnt] [tuː; tə]
and the faded old gray mare , behind which Jacob Moore had been wont to
和 这 褪色 老的 灰色的 母马 , 在后面 哪个 雅各布 摩尔 有 到过 惯于 到
[raɪd] ,
ride ,
骑 ,

还有那匹褪色的老灰马，雅各布·摩尔以前常常骑在它后面。

['æmb(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɛlmz] [æz; əz] [ɪf] ['iːgər] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɜːr; hər] [stɔːl] .
ambled up the driveway between the elms as if eager to reach her stall .
漫步 向上 这 车道 之间 这 榆树 作为 如果 渴望的 到 抵达 她 摊位 .

她沿着榆树间的车道缓缓走上来，仿佛急于到达她的马厩。

[bʌt; bət] [grɪm] ['mɪstər] . - [druː] [hɜːr; hər] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
But grim Mr . Darbage drew her down at the side door of the house ,
但 严峻 先生 . - 画 她 向下 在 这 边 门 的 这 房子 ,

但神情严肃的达巴格先生把她拉到房子侧门边。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['oʊpənd] [baɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn] [dɑːrk] [ə'taɪər] , [huːz] [peɪl] ,

which	was	immediately	opened	by	a	young	woman	in	dark	attire	,	whose	pale	,
哪个	曾是	立即地	打开	经过	一个	年轻的	女士	在	黑暗的	服装	,	谁	苍白	,

门随即被一位身着深色服装、面色苍白的年轻女子打开。

['prɪti] [feɪs] [ænd; ənd] [red] [aɪz] [æt; ət] [wʌns] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə] ['kiːn] [hɜːr; hər] [aɪ'dentəti] .

pretty	face	and	red	eyes	at	once	suggested	to	Keene	her	identity	.
漂亮的	脸	和	红色的	眼睛	在	一次	建议	到	基恩	她	身份	.

漂亮的脸蛋和红红的眼睛立刻让基恩认出了她。

“ [oʊ] , ['mɪstər] . [frentʃ] !

“	Oh	,	Mr	.	French	!
“	哦	,	先生	.	法语	!

“哦，弗伦奇先生！

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ə'proʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] ; “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [glæd]

”	she	exclaimed	,	approaching	with	much	emotion	to	greet	him	;	“	I	am	so	glad
”	她	惊呼	,	接近	和	很多	情感	到	迎接	他	;	“	我	是	所以	高兴的

[juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] !

you	have	come	!
你	有	来	!

她激动地走上前去迎接他，说道：“我太高兴你来了！”

[maɪ] [pʊr] ['fɑːðər] [hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ] — —

My	poor	father	has	met	with	—	—
我的	贫穷的	父亲	有	遇见	和	—	—

我可怜的父亲遇到了——

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [kaɪnd] [oʊld] ['lɔɪər] [tʊk] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ,

”	But	the	kind	old	lawyer	took	her	in	his	arms	,
”	但	这	种类	老的	律师	采取	她	在	他的	武器	,

“但是那位善良的老律师把她抱在了怀里，

[ænd; ənd] ['saɪlənst] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['lʌvɪŋ] [kɪs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['menʃ(ə)nd]

and	silenced	her	with	a	more	loving	kiss	than	the	father	mentioned
和	沉默	她	和	一个	更多的	爱	吻	比	这	父亲	提及

[hæd; həd] ['evər] ['gɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['wɜːrði] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] ['gɜːrlhʊd] .

had	ever	given	her	in	all	her	worthy	and	gentle	girlhood	.
有	曾经	给定	她	在	全部	她	值得	和	温和的	少女时代	.

他用一个比父亲在她整个善良温柔的少女时代给予她的任何吻都更加深情的吻让她安静下来。

[hiː; hi] [led] [hɜːr; hər] [ɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [ə'loʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪbreri] ; [waɪl] [ˈʃəridən] ['kiːn] ,

He	led	her	in	,	and	took	her	alone	to	the	library	;	while	Sheridan	Keene	,
他	引领	她	在	,	和	采取	她	独自的	到	这	图书馆	;	尽管	谢里丹	基恩	,

他领着她进去，单独带她去了图书馆；而谢里丹·基恩，

[ɔːl'redi] [æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kwaɪət] [weɪ] ,

already	at	work	on	the	case	in	his	quiet	way	,
已经	在	工作	在	这	案件	在	他的	安静的	方式	,

他已经以他特有的方式开始着手处理这个案子了。

['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [brɔːd] [hɔːl] .

followed	them	as	far	as	the	broad	hall	.
随后	他们	作为	远的	作为	这	广阔	大厅	.

我一路跟着他们来到了宽敞的大厅。

[ðoʊ] [θɪŋz] [wɔːr] [ðə; ði] ['æspekt] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [haʊs] [wʌz; wəz]

Though	things	wore	the	aspect	of	years	of	service	,	the	large	house	was
尽管	事物	穿着	这	方面	的	年	的	服务	,	这	大的	房子	曾是

['kʌmftəbli, 'kʌmfərtəbli] ['fɜːrnɪʃt] ,

comfortably	furnished	,
舒适地	提供	,

虽然屋内物品看起来有些陈旧，但这座大房子里的家具摆设很舒适。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['klenlinəs] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]
and 和 | **the** 这 | **general** 一般的 | **cleanliness** 清洁 | **and** 和 | **order** 命令 | **suggested** 建议 | **the** 这 | **care** 关心 | **of** 的 | **a** 一个 | **capable** 有能力的
['haʊski:pər] .
housekeeper 管家 **.** .

整体的清洁和整洁表明这里是一位能干的管家打理的。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ru:m] [ɔ:f] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [naʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði]
The 这 | **sound** 声音 | **of** 的 | **voices** 声音 | **from** 从 | **a** 一个 | **room** 房间 | **off** 离开 | **one** 一 | **side** 边 | **of** 的 | **the** 这 | **hall** 大厅 | **now** 现在 | **reached** 达到 | **the** 这
[dɪ'tɛktɪvz] [ɪrz] ,
detective's 侦探的 | **ears** 耳朵 | **,** ,

侦探听到走廊一侧房间里传来人声。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['ʃəridən] ['ki:n] [dɪd][nɑ:t][stænd][ə'pɑ:n]['serəmoʊni] .
and 和 | **in** 在 | **an** 一个 | **affair** 事务 | **of** 的 | **this** 这 | **kind** 种类 | **Sheridan** 谢里丹 | **Keene** 基恩 | **did** 做过 | **not** 不是 | **stand** 站立 | **upon** 之上 | **ceremony** 仪式 | **.** .

在这种事情上，谢里丹·基恩并没有拘泥于礼节。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ru:m] , [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] ['pɑ:rtli]['oʊpən] .
He 他 | **at** 在 | **once** 一次 | **approached** 接近 | **the** 这 | **room** 房间 | **,** , | **the** 这 | **door** 门 | **of** 的 | **which** 哪个 | **stood** 站立 | **partly** 部分 | **open** 打开 | **.** .

他立刻走向房间，房间的门半开着。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [skwer] ['bedru:m; 'bedrʊm] , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['wɪndoʊz] .
It 它 | **was** 曾是 | **a** 一个 | **large** 大的 | **,** , | **square** 正方形 | **bedroom** 卧室 | **,** , | **with** 和 | **two** 二 | **windows** 视窗 | **.** .

那是一间宽敞的方形卧室，有两扇窗户。

[ə; eɪ] [brɔ:d] ['faɪərpleɪs][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [end] , [bʌt; bət][ðə; ði][hæf] - [bə:nd] [lɔ:gz][wɜ:r; wər][koʊld]
A 一个 | **broad** 广阔 | **fireplace** 壁炉 | **was** 曾是 | **at** 在 | **one** 一 | **end** 结尾 | **,** , | **but** 但 | **the** 这 | **half** 一半 | **-** - | **burned** 烧伤 | **logs** 日志 | **were** 是 | **cold** 寒冷的
[ænd; ənd] [ded] ,
and 和 | **dead** 死的 | **,** ,

房间一端有个宽大的壁炉，但半烧焦的木柴已经冰冷枯萎了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['veri] ['tʃɪli] .
and 和 | **the** 这 | **air** 空气 | **was** 曾是 | **very** 非常 | **chilly** 寒冷 | **.** .

空气非常冷。

[ə; eɪ][bed] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə'pɑ:n][ɪts]
A 一个 | **bed** 床 | **occupied** 占领 | **the** 这 | **opposite** 对面的 | **end** 结尾 | **of** 的 | **the** 这 | **room** 房间 | **,** , | **and** 和 | **there** 那里 | **,** , | **upon** 之上 | **its** 它是
['blʌdsteɪnd] ['lɪnɪn] ,
bloodstained 血迹斑斑 | **linen** 亚麻布 | **,** ,

房间的另一端摆着一张床，床单上沾满了鲜血。

[stɪf] [ænd; ənd][koʊld][ɪn] [deθ] , [leɪ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪn] - [feɪst] , [greɪ] - ['herd] [oʊld][mæn] ,
stiff 僵硬的 | **and** 和 | **cold** 寒冷的 | **in** 在 | **death** 死亡 | **,** , | **lay** 躺 | **the** 这 | **figure** 数字 | **of** 的 | **a** 一个 | **thin** 薄的 | **-** - | **faced** 面对 | **,** , | **gray** 灰色的 | **-** - | **haired** 头发 | **old** 老的 | **man** 男人 | **,** ,

死后，他僵硬冰冷地躺在那里，那是一位面容消瘦、头发花白的老人。

[hu:z] [feɪs] [ɪn] [deθ] , ['i:v(ə)n] ,
whose 谁 | **face** 脸 | **in** 在 | **death** 死亡 | **,** , | **even** 甚至 | **,** ,

甚至在死后，他的脸庞

[stɪl] ['kærid] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [sɪ'verəti] [ænd; ənd] ['hɑ:rdnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [mɑ:rkt] [ɔ:l]

still	**carried**	**an**	**expression**	**of**	**that**	**severity**	**and**	**hardness**	**which**	**had**	**marked**	**all**
仍然	携带	一个	表达	的	那	严重性	和	硬度	哪个	有	标记	全部

[ðə; ði] ['lætər] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

the	**latter**	**years**	**of**	**his**	**life**	**.**
这	后者	年	的	他的	生活	.

他的脸上依然带着他晚年生活中一直有的那种严厉和冷漠的神情。

[θri:] [men] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][bed] , [ænd; ənd][wʌn] , ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz]

Three	**men**	**were**	**standing**	**near**	**the**	**bed**	**,**	**and**	**one**	**,**	**evidently**	**a**	**physician**	**,**	**was**
三	男人	是	常设	靠近	这	床	,	和	一	,	显然	一个	医生	,	曾是

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:di] .

examining	**the**	**body**	**.**
检查	这	身体	.

三个男人站在床边，其中一个显然是医生，正在检查尸体。

“ [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [bɪn] [ded] ['meni] ['aʊərz] , [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] [twelv] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ”

“	**The**	**man**	**has**	**been**	**dead**	**many**	**hours**	**,**	**not**	**less**	**than**	**twelve**	**,**	**I**	**should**	**say**	**,**	**”**
“	这	男人	有	到过	死的	许多	小时	,	不是	较少的	比	十二	,	我	应该	说	,	”

[hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] ,

he	**observed**	**,**
他	观察到	,

“这个人已经死了好几个小时了，我估计至少有十二个小时了，”他说道。

[æz; əz] ['ʃəridən] ['ki:n] [stept] ['sɔ:ftli] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

as	**Sheridan**	**Keene**	**stepped**	**softly**	**into**	**the**	**room**	**.**
作为	谢里丹	基恩	步	轻轻	进入	这	房间	.

谢里丹·基恩轻手轻脚地走进房间。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['ʃɑ:kɪŋ] [kraɪm] ! ”

“	**It**	**is**	**a**	**shocking**	**crime**	**!**	**”**
“	它	是	一个	令人震惊	犯罪	!	”

“这是一起令人震惊的罪行！”

“ [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [bi:; bi] [dʌn] ? ” [æskt] [ə; eɪ] [tɔ:l] , [brɔ:d] - ['ʃoʊldərd] [jʌŋ] [mæn][æt; ət][hɪz; ɪz]

“	**Can**	**anything**	**be**	**done**	**?**	**”**	**asked**	**a**	**tall**	**,**	**broad**	**-**	**shouldered**	**young**	**man**	**at**	**his**
“	能	任何事物	是	完毕	?	”	问	一个	高的	,	广阔	-	肩部	年轻的	男人	在	他的

['elboʊ] .

elbow	**.**
弯头	.

“有什么办法吗？”他身旁一个身材高大、肩膀宽阔的年轻人问道。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	**physician**	**shook**	**his**	**head**	**.**
这	医生	摇晃	他的	头	.

医生摇了摇头。

“ [nɑ:t][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	**Not**	**for**	**him**	**,**	**”**	**he**	**replied**	**.**
“	不是	为了	他	,	”	他	回复	.

“对他来说不是，”他回答道。

“ [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [du:] ['nʌθɪŋ] [hɪr] , ['mɪstər] . ['θɔ:rp] , [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

“	**You**	**had**	**better**	**do**	**nothing**	**here**	**,**	**Mr**	**.**	**Thorpe**	**,**	**until**	**after**	**the**	**arrival**	**of**	**the**
“	你	有	更好的	做	没有什么	这里	,	先生	.	索普	,	直到	后	这	到达	的	这

['kɔ:rənər] .

coroner	**.**
验尸官	.

“索普先生，在验尸官到来之前，你最好什么都不要在这里做。”

" ['ʃəridən] ['kiːn] [lʊkt] [ðə; ði] ['lætər] ['oʊvər] .

"	Sheridan	Keene	looked	the	latter	over	.
"	谢里丹	基恩	看起来	这	后者	超过	.

谢里丹·基恩仔细查看了后者。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] [mæn][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] , [ðɪs] ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] .

He	was	a	well	-	built	man	of	twenty	-	five	,	this	nephew	of	the	deceased	.
他	曾是	一个	出色地	-	建造	男人	的	二十	-	五	,	这	侄子	的	这	死者	.

死者的侄子，是个身材魁梧的二十五岁男子。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fræŋk][ænd; ənd] ['ræðər] [ə'træktɪv] [feɪs] , [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [aɪz] [ænd; ənd] [her] ,

He	had	a	frank	and	rather	attractive	face	,	with	dark	eyes	and	hair	,
他	有	一个	坦率	和	相当	吸引人的	脸	,	和	黑暗的	眼睛	和	头发	,

他长相坦率，颇具魅力，有着深色的眼睛和头发。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][moʊst] ['wɪmɪn] [wʊd] [hæv; həv] ['fænsɪd] ,

and	was	the	style	of	a	man	most	women	would	have	fancied	,
和	曾是	这	风格	的	一个	男人	最多	女性	会	有	幻想	,

而这正是大多数女性都会喜欢的那种男人的风格。

[dɪ'spaɪt] ['meɪbəl]['mʊrz, 'mɔrz] ['evɪdənt] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə] ['mæriŋ] [hɪm; ɪm] .

despite	Mabel	Moore's	evident	aversion	to	marrying	him	.
尽管	梅布尔	摩尔	明显	厌恶	到	结婚	他	.

尽管梅布尔·摩尔明显不愿意嫁给他。

[hɪz; ɪz] [fitʃər] [wɜːr; wər] [peɪl] [naʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænər] ['greɪvli] [kəm'poʊzd] .

His	features	were	pale	now	,	and	his	manner	gravely	composed	.
他的	特征	是	苍白	现在	,	和	他的	方式	严重地	由	.

他脸色苍白，神情严肃沉稳。

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔːrənər] , ['dɑːktər] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	have	already	sent	for	the	coroner	,	doctor	,	"	he	replied	.
"	我	有	已经	发送	为了	这	验尸官	,	医生	,	"	他	回复	.

"我已经叫了验尸官，医生，"他回答说。

" [let] ['evriθɪŋ] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðen] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] . "

"	Let	everything	remain	as	it	is	,	then	,	until	he	comes	.	"
"	让	一切	保持	作为	它	是	,	然后	,	直到	他	来	.	"

"那么，就让一切保持原样，直到他来。"

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪr] [naʊ] . "

"	He	should	be	here	now	.	"
"	他	应该	是	这里	现在	.	"

他现在应该在这里了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] , [aɪ] [θɪŋk] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , " [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər]['keɪpəb(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

"	It	is	a	case	,	I	think	,	"	added	the	physician	,	"	which	will	require	capable	investigation	.
"	它	是	一个	案件	,	我	思考	,	"	额外	这	医生	,	"	哪个	将要	要求	有能力的	调查	.

"我认为，"这位医生补充道，"这是一个需要进行深入调查的病例。"

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [wel] [tuː; tə] [send] ['ɪntuː]['bɔːstən; 'bɑːstən][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [dɪ'tektɪv] ? "

Would	it	not	be	well	to	send	into	Boston	for	a	competent	detective	?	"
会	它	不是	是	出色地	到	发送	进入	波士顿	为了	一个	胜任的	侦探	?	"

难道不应该从波士顿请一位称职的侦探来调查吗?

" [aɪ][hæv; həv] [sent] [fɔːr; fər] ['lɔɪər] [frentʃ] , [maɪ] ['ʌŋkəlz] [sə'lɪsɪtər] , " [rɪ'plaɪd] ['θɔːrp] ,

"	I	have	sent	for	Lawyer	French	,	my	uncle's	solicitor	,	"	replied	Thorpe	,
"	我	有	发送	为了	律师	法语	,	我的	叔叔的	律师	,	"	回复	索普	,

"我已经请来了我叔叔的律师弗伦奇，"索普回答说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [pleɪs] ['mætərz] [ɪn'taɪərli] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

“	and	I	shall	place	matters	entirely	in	his	hands	on	his	arrival	.
”	和	我	将	地方	事情	完全	在	他的	双手	在	他的	到达	.

“他到达后，我将把一切都交由他处理。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][maɪ] ['ʌŋkəlz] [oʊn] [wɪʃ] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə'laɪv] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ,

I	think	that	would	be	my	uncle's	own	wish	if	he	were	alive	,	instead	of	lying	there	,
我	思考	那	会	是	我的	叔叔的	自己的	希望	如果	他	是	活	,	反而	的	说谎	那里	,

我想，如果我叔叔还活着，而不是躺在那里，这肯定也是他的愿望。

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [pər'fɪdiəs] ['kaʊərdɪs] [ænd; ənd] [faʊl] [pleɪ] ; [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['gʌvənd] [ə'kɔːrdɪŋli] .

the	victim	of	perfidious	cowardice	and	foul	play	;	and	I	shall	be	governed	accordingly	.
这	受害者	的	背信弃义	怯懦	和	犯规	玩	;	和	我	将	是	受统治	因此	.

我是卑鄙懦弱和阴谋诡计的受害者；我将因此受到惩罚。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] — — [beg] ['pɑːrd(ə)n] , [sɜːr] !

I	think	I	had	better	—	—	Beg	pardon	,	sir	!
我	思考	我	有	更好的	—	—	求	赦免	,	先生	!

我想我最好——对不起，先生！

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是谁?

” [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] ['slaɪtli] , [ænd; ənd] [naʊ] [əb'zɜːrvd] ['ʃəridən] ['kiːn] ['stændɪŋ] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .

”	He	had	turned	slightly	,	and	now	observed	Sheridan	Keene	standing	just	within	the	threshold	.
”	他	有	转向	轻微地	,	和	现在	观察到	谢里丹	基恩	常设	只是	之内	这	临界点	.

他微微转过身，看到谢里丹·基恩正站在门槛内。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [baʊ; boʊ] ,

The	detective	approached	with	a	grave	bow	,
这	侦探	接近	和	一个	严重	弓	,

侦探庄重地鞠了一躬，走近了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['gruːsəm] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði][bed] .

and	without	a	glance	at	the	gruesome	figure	on	the	bed	.
和	没有	一个	瞥一眼	在	这	令人毛骨悚然	数字	在	这	床	.

他甚至没有看一眼床上那可怕的身影。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['kiːn] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['mɪstər] . ['frɛntʃɪz] [klɜːrk] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [pə'laɪtli] .

“	My	name	is	Keene	,	and	I	am	Mr	.	French's	clerk	,	”	he	explained	politely	.
”	我的	姓名	是	基恩	,	和	我	是	先生	.	法国的	职员	,	”	他	解释	礼貌地	.

“我叫基恩，我是弗伦奇先生的职员，”他礼貌地解释道。

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tɜːrni] . ”

“	I	have	just	arrived	with	the	attorney	.	”
”	我	有	只是	到达的	和	这	律师	.	”

“我和律师刚到。”

“ [oʊ] , [jes] .

“	Oh	,	yes	.
”	哦	,	是的	.

“哦是的。

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] !
Excuse me !
原谅 我 !

打扰一下!

" [kraɪd] ['θɔːrp] , ['kwɪkli] ['ɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
" cried Thorpe , quickly offering his hand .
" 哭 索普 , 迅速地 提供 他的 手 .

“索普喊道，同时迅速伸出手。”

“ [wer] [ɪz]['mɪstər] . [frentʃ] ? "
“ Where is Mr . French ? "
" 在哪里 是 先生 . 法语 ? "

“弗伦奇先生在哪里？”

“ [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['dʒefri] ! "
“ He is in the library with Mrs . Jeffrey ! "
" 他 是 在 这 图书馆 和 太太 . 杰弗里 ! "

“他和杰弗里太太在图书馆！”

“ [aɪ][mʌst; məst] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] ! "
“ I must see him at once ! "
" 我 必须 看 他 在 一次 ! "

“我必须马上见到他！”

“ [oʊ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , " [ænd; ənd] ['θɔːrp] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [bæk] , “ [ðɪs] [ɪz]['dɑːktər]['kɑːr] , ['aʊər; ɑːr]
“ Oh , by the way , " and Thorpe quickly turned back , “ this is Doctor Carr , our
['loʊk(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
local physician ,
当地的 医生 ,

“哦，对了，”索普迅速转过身，“这位是卡尔医生，我们当地的医生。”

['mɪstər] . ['kiːn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . [bræg] , [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .
Mr . Keene , and this is Mr . Bragg , the constable .
先生 . 基恩 , 和 这 是 先生 . 布拉格 , 这 警官 .

这位是基恩先生，这位是布拉格先生，警员。

[ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'zaɪər] ,
They will give you any information you may desire ,
他们 将要 给 你 任何 信息 你 可能 欲望 ,

他们会提供你想要的任何信息。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [rɪ'kwest] ['mɪstər] . [frentʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn'taɪər] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dredf(ə)l]
and I shall now request Mr . French to take entire charge of this dreadful
和 我 将 现在 要求 先生 . 法语 到 拿 全部的 收费 的 这 可怕
[ə'fer] .
affair .
事务 .

现在我将请求弗伦奇先生全权负责处理这件可怕的事情。

[hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔː] ['berɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] .
He will know all about the law bearing upon it , of which I know nothing .
他 将要 知道 全部 关于 这 法律 轴承 之上 它 , 的 哪个 我 知道 没有什么 .

他会了解所有与此相关的法律，而我对此一无所知。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?
You will excuse me , won't you ?
你 将要 原谅 我 , 惯于 你 ?

请原谅我，好吗?

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [boʊd] [ænd; ənd] ['greɪvli] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [men]

"	The	detective	bowed	and	gravely	acknowledged	the	introduction	to	the	two	men
"	这	侦探	鞠躬	和	严重地	已确认	这	介绍	到	这	二	男人

[rɪ'meɪnɪŋ] ,

remaining	,
其余的	,

“侦探鞠躬，郑重地向剩下的两名男子致意，表示同意。”

[waɪl] ['rɪtʃəd] ['θɔːrp] ['hɜːrid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [ə'tɜːrni] .

while	Richard	Thorpe	hurried	from	the	room	to	seek	the	attorney	.
尽管	理查德	索普	慌忙	从	这	房间	到	寻找	这	律师	.

理查德·索普匆匆离开房间去找律师。

['ʃəridən] ['kiːn] [saɪzd] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðə; ði] [tuː] [men] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

Sheridan	Keene	sized	up	at	a	glance	the	two	men	left	in	his	company	.
谢里丹	基恩	尺寸	向上	在	一个	瞥一眼	这	二	男人	左边	在	他的	公司	.

谢里丹·基恩一眼就打量了留在他身边的两个人。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]

The	physician	was	an	ordinary	old	gentleman	,	and	presented	nothing	of
这	医生	曾是	一个	普通的	老的	绅士	,	和	呈现	没有什么	的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

这位医生是一位普通的老绅士，并没有什么特别之处。

[nɑːt][soʊ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ʌðər] .

Not	so	,	however	,	the	other	.
不是	所以	,	然而	,	这	其他	.

然而，另一种情况并非如此。

['dʒɪm] [bræg] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːrli] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [koʊl] - [blæk] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊʃi] [bɪrd] .

Jim	Bragg	was	a	burly	man	,	with	coal	-	black	eyes	and	a	bushy	beard	.
吉姆	布拉格	曾是	一个	魁梧的	男人	,	和	煤炭	-	黑色的	眼睛	和	一个	茂密的	胡须	.

吉姆·布拉格是个身材魁梧的男人，有着乌黑的眼睛和浓密的胡须。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['feloʊ] [fɔːr; fər] ['bætərɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [daɪv]

He	was	a	capital	fellow	for	battering	down	a	door	and	entering	a	dive
他	曾是	一个	首都	同伴	为了	殴打	向下	一个	门	和	进入	一个	潜水

[ʌv; əv] ['lɔːləs] ['rʌfiːənz] ,

of	lawless	ruffians	,
的	无法无天	恶棍	,

他真是个了不起的家伙，竟然破门而入，闯进了一群无法无天的恶棍的窝点。

[wer] [ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['æbsəluːt] ['rekwɪzɪt] ; [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] ,

where	indomitable	courage	was	an	absolute	requisite	;	for	such	an	occasion	,
在哪里	不屈不挠	勇气	曾是	一个	绝对	必需品	;	为了	这样的	一个	场合	,

在这样的场合，坚不可摧的勇气是绝对必要的；

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][fɑːr][tuː; tə][faɪnd]['dʒɪm] [brægz] ['betər] .

you	would	have	to	go	far	to	find	Jim	Bragg's	better	.
你	会	有	到	去	远的	到	寻找	吉姆	布拉格的	更好的	.

你得走很远才能找到比吉姆·布拉格更好的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ferɪtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] , [wel] - [rɔːt] [piːs] [ʌv; əv] ['neɪvəri] [wʌz; wəz]

But	the	ferreting	out	of	a	cunning	,	well	-	wrought	piece	of	knavery	was
但	这	雪貂捕猎	出去	的	一个	狡猾	,	出色地	-	锻	片	的	虞	曾是

['ʌtərli] [bɪ'jɑːnd] ['mɪstər] . [brægz] [ə'bɪləti] .

utterly	beyond	Mr	.	Bragg's	ability	.
完全地	超过	先生	.	布拉格的	能力	.

但要揭露这起精心策划的狡猾骗局，完全超出了布拉格先生的能力范围。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [bræg] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] .

But	Mr	.	Bragg	did	not	think	so	.
但	先生	.	布拉格	做过	不是	思考	所以	.

但布拉格先生并不这么认为。

[ɔːl] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [ɔːr][hæd; həd]['evər] ['wɑːntɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

All	he	wanted	,	or	had	ever	wanted	,	as	he	said	,	was	an	opportunity	.
全部	他	通缉	,	或者	有	曾经	通缉	,	作为	他	说	,	曾是	一个	机会	.

正如他所说，他一直以来所想要的，只是一个机会。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [hæd; həd] ['hæpənd] , [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ə'weitid] [driːm] ,

And	it	now	had	happened	,	like	a	long	-	awaited	dream	,
和	它	现在	有	发生	,	喜欢	一个	长的	-	等待中	梦	,

而现在，这一切终于发生了，就像一个期盼已久的梦想。

[wen] [ðə; ðɪ] [nuːz] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb]['mʊrz, 'mɔrz]['mɜːrdər][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ; [ænd; ənd] ,

when	the	news	of	Jacob	Moore's	murder	was	published	that	morning	;	and	,
什么时候	这	消息	的	雅各布	摩尔	谋杀	曾是	已发布	那	早晨	;	和	,

那天早上，雅各布·摩尔被谋杀的消息公布时；以及

[æz; əz][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [medəuz] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]

as	he	left	his	own	home	and	hastened	across	the	meadows	toward	the
作为	他	左边	他的	自己的	家	和	加快	穿过	这	草地	朝向	这

[ɪ'miːdiət] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['trædʒədi] ,

immediate	scene	of	the	tragedy	,
即时	场景	的	这	悲剧	,

他离开家，匆匆穿过草地，朝着悲剧发生的地方赶去。

[hɪz; ɪz][maɪnd] , ['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] ,

his	mind	,	stimulated	by	the	occasion	,
他的	头脑	,	刺激	经过	这	场合	,

他的思维受到这一场合的刺激，

[wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [veɪg] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['stɑːrtlɪŋ] ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] ['deɪliz] ,

was	filled	with	vague	visions	of	startling	stories	in	the	city	dailies	,
曾是	已填	和	模糊的	愿景	的	令人震惊	故事	在	这	城市	每日新闻	,

脑海中浮现出城市日报上那些耸人听闻的故事的模糊景象。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] [bræg] [ɪn] [sker] - [hed] ['letərz] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [dɪ'pɪkʃ(ə)n]

with	the	name	of	Detective	Bragg	in	scare	-	head	letters	and	thrilling	depiction
和	这	姓名	的	侦探	布拉格	在	吓	-	头	信件	和	惊险	描写

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɑːrvələs] [diːdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [vɪ'dɑːk] ,

of	the	marvelous	deeds	of	this	new	Vidocq	,
的	这	奇妙	契约	的	这	新的	vidocq	,

封面上用恐怖字体写着“布拉格侦探”的名字，并惊险地描绘了这位新维多克的神奇事迹。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'naʊn] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə] [pɑː'sterəti] ,

to	say	nothing	of	renown	handed	down	to	posterity	,
到	说	没有什么	的	名声	递交	向下	到	后人	,

更不用说流传后世的声望了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɑːbəb(ə)l] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] ['pɛmbɜtən] [skwer] .

and	the	probable	demand	for	his	immediate	services	in	Pemberton	Square	.
和	这	可能	要求	为了	他的	即时	服务	在	彭伯顿	正方形	.

以及彭伯顿广场对他的即时服务可能的需求。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][mæn][tuː; tə] [huːm] ['ʃəridən] ['kiːn] [naʊ] [tɜːrnd] ,

This	was	the	man	to	whom	Sheridan	Keene	now	turned	,
这	曾是	这	男人	到	谁	谢里丹	基恩	现在	转向	,

这就是谢里丹·基恩现在求助的对象。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnstəbəlz] [tʃiːf] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

with	a	glance	that	at	once	took	in	the	constable's	chief	characteristics	.
和	一个	瞥一眼	那	在	一次	采取	在	这	警员的	首席	特征	.

他的一瞥，立刻就看穿了警员的主要特征。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[dɪ'tektɪv] ['kiːn] [meɪks] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] .

DETECTIVE	KEENE	MAKES	AN	IMPRESSION	.
侦探	基恩	制作	一个	印象	.

基恩警探给人留下了深刻印象。

['ritʃəd] [θɔːrps] [ɪ'miːdiət] [ˌkɔːrdʒi'æləti] [tɔːrd] ['kiːn] , [wen] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz]

Richard	Thorpe's	immediate	cordiality	toward	Keene	,	when	informed	of	his	relations
理查德	索普的	即时	亲切	朝向	基恩	,	什么时候	知情的	的	他的	关系

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tɜːrni] ,

with	the	attorney	,
和	这	律师	,

当理查德·索普得知基恩与这位律师的关系后，立即表现出了友好的态度。

[dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrli] ['kɑːnstəbl] ,

did	not	escape	the	notice	of	the	burly	constable	,
做过	不是	逃脱	这	注意	的	这	魁梧的	警官	,

但这并没有逃过那位身材魁梧的警员的眼睛。

[huːz] [kən'dʌkt] ['prez(ə)ntli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [rɪ'gɑːrdɪd] ['θɔːrp] ['veri] ['feivərəbli] ,

whose	conduct	presently	indicated	that	he	not	only	regarded	Thorpe	very	favorably	,
谁	执行	目前	表明的	那	他	不是	仅有的	认为	索普	非常	有利	,

他目前的行为表明，他不仅对索普抱有很高的好感，

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ɪk'stend] [ðɪs] ['sentɪmənt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['lætɚz] [frendz] .

but	was	also	inclined	to	extend	this	sentiment	even	to	the	latter's	friends	.
但	曾是	还	倾斜	到	延长	这	情绪	甚至	到	这	后者的	朋友们	.

但他也倾向于将这种情感延伸到后者的朋友们身上。

[hiː; hi] [wiŋkt] ['æfəbli] [tuː; tə] ['kiːn] , [æz; əz] ['θɔːrp] ['heɪsnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ,

He	winked	affably	to	Keene	,	as	Thorpe	hastened	from	the	room	,
他	眨眼	和蔼可亲	到	基恩	,	作为	索普	加快	从	这	房间	,

索普匆匆离开房间时，他友好地朝基恩眨了眨眼。

[ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [graʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] :

then	turned	to	growl	in	the	face	of	the	innocent	physician	:
然后	转向	到	咆哮	在	这	脸	的	这	清白的	医生	:

然后转过身，对着无辜的医生咆哮起来：

“ [send] [tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [eɪ] ?

“	Send	to	town	for	a	detective	,	eh	?
“	发送	到	镇	为了	一个	侦探	,	嗯	?

“派人去镇上找个侦探，是吗？”

['kɑːr] , [juː; jʊ][ɪn'fɜːrn(ə)l] ['sɔːboʊnz] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]['iːkwəl][tuː; tə] ['getɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]

Carr	,	you	infernal	sawbones	,	don't	you	think	I'm	equal	to	getting	at	the	bottom
卡尔	,	你	地狱	骨科医生	,	不	你	思考	我是	平等的	到	获得	在	这	底部

[oʊ] - [ðɪs] [ə'fer] ? ”

o	'	this	affair	?	”
o	-	这	事务	?	”

卡尔，你这该死的庸医，难道你认为我没能力查明这件事的真相吗？

“ [waɪ] , [jes] , ['mɪstər] . [bræg] , ” ['stæməd] [ðə; ði] ['stɑːrtld] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ðə; ði]

“	Why	,	yes	,	Mr	.	Bragg	,	”	stammered	the	startled	physician	;	“	but	I	made	the
”	为什么	,	是的	,	先生	.	布拉格	,	”	结结巴巴	这	惊慌	医生	;	”	但	我	制成	这

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]['oʊnli] — — ”

suggestion	only	—	—	”
建议	仅有的	—	—	”

“是的，布拉格先生，”受惊的医生结结巴巴地说，“但我只是提了个建议——”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ˌɪnju'endoʊ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] - [twʌz] [meɪd] [fɔːr; fər] ! ” [prəu'testid]

“	It	was	a	cursed	innuendo	,	no	matter	what	'	twas	made	for	!	”	protested
”	它	曾是	一个	被诅咒的	影射	,	不	事情	什么	-	那是	制成	为了	!	”	抗议

[ðə; ði] ['daʊti] ['kɑːnstəbl] .

the	doughty	constable	.
这	强悍	警官	.

“不管它原本是用来做什么的，那都是个该死的影射！”这位勇敢的警官抗议道。

“ ['lʊkɪŋ] ['ɑːrtɝ] [kraɪm] [ænd; ənd] ['krɪmənəlz] [ɪz][maɪ] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] , ['dɑːktər] ['kɑːr] ,

“	Looking	arter	crime	and	criminals	is	my	bread	and	butter	,	Doctor	Carr	,	
”	寻找	动脉	犯罪	和	罪犯	是	我的	面包	和	黄油	,	医生	卡尔	,	

“侦查犯罪和罪犯是我的本职工作，卡尔医生。”

[ðə; ði] [wɪtʃ] [aɪl] [nɑːt][let][juː; jʊ][nɔːr]['eni] ['ʌðər] ['boʊnˌsetər] [wɪp] [frʌm; frəm] - [twiːn] [maɪ] [tiːθ] .

the	which	I'll	not	let	you	nor	any	other	bonesetter	whip	from	'	tween	my	teeth	.
这	哪个	患病的	不是	让	你	也不	任何	其他	正骨师	鞭	从	-	青少年	我的	牙齿	.

我不会让你或任何其他正骨师傅从我牙齿间抽打它。

[naʊ] , [juː; jʊ] [lʊk] ['ɑːrtɝ][jʊr; jər][end][oʊ] - [ðɪs] [keɪs] , [ænd; ənd][dəunt] ['trʌb(ə)l] [maɪn] ,

Now	,	you	look	arter	your	end	o	'	this	case	,	and	don't	trouble	mine	,
现在	,	你	看	动脉	你的	结尾	o	-	这	案件	,	和	不	麻烦	矿	,

现在，你管好你那边的事，别来烦我。

[ɔːr][ðə; ði] - [nɑːt][end][ðer; ðər] .

or	the	trouble'll	not	end	there	.
或者	这	-	不是	结尾	那里	.

否则麻烦就不会就此结束。

[send] [tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] !

Send	to	town	for	a	detective	!
发送	到	镇	为了	一个	侦探	!

派人去镇上找个侦探！

[ðə; ði] [bleɪmd] [oʊld] ['med(ə)lər] ! ”

The	blamed	old	meddler	! ”
这	被指责	老的	爱管闲事的人	! ”

那个被指责的老爱管闲事的人！

“ [sʌm; səm][foʊks][dəunt] [noʊ] [ə; eɪ]['klevər][mæn] [wen] [ðeɪ] [siː] [wʌn] , ” [sed] ['kiːn] ,

“	Some	folks	don't	know	a	clever	man	when	they	see	one	,	”	said	Keene	,
”	一些	各位	不	知道	一个	聪明的	男人	什么时候	他们	看	一	,	”	说	基恩	,

基恩说：“有些人根本认不出聪明人。”

[ɪn] [toʊnz] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [pər'tɜːrbd] ['lɪt(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [huː] [hæd; həd] ['biːtn] [ə; eɪ]['heɪsti] [rɪ'triːt]

in	tones	disparaging	the	perturbed	little	physician	,	who	had	beaten	a	hasty	retreat			
在	音调	贬损	这	忐忑	小的	医生	,	WHO	有	被打败	一个	仓促	撤退			

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ,

from	the	room	,
从	这	房间	,

他用轻蔑的语气斥责那位惊慌失措、匆匆离开房间的小医生。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌslɪŋ] , [blæk] - ['bɪrdɪd] ['kɑːnstəbl] .

and	from	the	ire	of	the	bustling	,	black	-	bearded	constable	.
和	从	这	愤怒	的	这	繁华	,	黑色的	-	留着胡子的	警官	.

以及那位忙碌的、留着黑色胡子的警官的愤怒。

“ [tuː] [truː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒoʊk] , ['mɪstər] . ['kiːn] ! ” [kraɪd] [bræg] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'fætɪk]
“ Too true for a joke , Mr . Keene ! ” cried Bragg , with an emphatic
“ 也 真的 为了 一个 开玩笑 , 先生 . 基恩 ! ” 哭 布拉格 , 和 一个 强调
['hedʃeik] .
headshake .
摇头 .

“基恩先生，这可不是开玩笑，这太真实了！”布拉格喊道，同时用力地摇了摇头。

“ [sʌm; səm][men][ɑːr; ər][blaɪnd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] ['dʒeləs] ;
“ Some men are blind , and some are jealous ;
“ 一些 男人 是 瞎的 , 和 一些 是 嫉妒的 ;

“有些人是瞎眼的，有些人是嫉妒的；

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɔːboʊnz] [huː] [-] [ə; eɪ] [bleɪmd] [fuːl] . ”
but I never saw a sawbones who wa'n't a blamed fool . ”
但 我 绝不 锯 一个 骨科医生 WHO 想 一个 被指责 傻子 . ”

但我从未见过哪个外科医生不是被人指责的傻瓜。

“ [its] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['bɪznəs] , ” [ə'sentid] ['kiːn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːbdʒekt] .
“ It's owing to their business , ” assented Keene , with an object .
“ 它是 欠款 到 他们的 商业 , ” 同意 基恩 , 和 一个 目的 .

“这是因为他们的生意，”基恩举起一个物体表示赞同。

“ [soʊ] - [tɪz] , [sɜːr] !
“ So ' tis , sir !
“ 所以 - 的 , 先生 !

“正是如此，先生！”

[fɔːr; fər] ['klevərnəs] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['lɔɪər] , [ɔːr][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [ɔːr][ə; eɪ][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] , [ɔːr]['iːv(ə)n]
For cleverness , give me a lawyer , or a detective , or a politician , or even
为了 聪明才智 , 给 我 一个 律师 , 或者 一个 侦探 , 或者 一个 政治家 , 或者 甚至
[ə; eɪ]['gɑːsp(ə)l] [ʃɑːrp] !
a gospel sharp !
一个 福音 锋利的 !

要说聪明才智，给我一个律师、一个侦探、一个政治家，甚至一个福音传道者都行！

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɔːboʊnz] — — ” [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'grʌntld] [bræg] [spæt][hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] ['ɪntuː][ðə; ði]
But a sawbones — — ” and the disgruntled Bragg spat his disgust into the
但 一个 骨科医生 — — ” 和 这 不满的 布拉格 争吵 他的 厌恶 进入 这
['faɪərpleɪs] ; “ [ə; eɪ] ['sɔːboʊnz] [eint] ['nʌθɪŋ] !
fireplace ; “ a sawbones ain't nothing !
壁炉 ; “ 一个 骨科医生 不是 没有什么 !

但是一个外科医生——”布拉格不满地朝壁炉里吐了口唾沫；“一个外科医生算什么！”

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ! ”
Nothing at all ! ”
没有什么 在 全部 ! ”

什么也没有！

“ [nɑːt]['iːv(ə)n] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [kən'tempt] , [eɪ] ? ” [smaɪld] ['kiːn] .
“ Not even worthy of contempt , eh ? ” smiled Keene .
“ 不是 甚至 值得 的 鄙视 , 嗯 ? ” 微笑 基恩 .

“连鄙视都不配，是吧？”基恩笑着说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] , [aɪ] [bɪ'liːv] ['mɪstər] . ['θɔːrp] [sed] . ”
“ You are the constable , I believe Mr . Thorpe said . ”
“ 你 是 这 警官 , 我 相信 先生 . 索普 说 . ”

“我相信索普先生是这么说的，你就是警员。”

“ [aɪ] , [sɜːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] !
“ Aye , sir , I am !
“ 是的 , 先生 , 我 是 !

“是的，先生，我是！”

" ['mɪstər] . [bræg] ['redɪli] [ə'laʊd] .

"	Mr	.	Bragg	readily	allowed	.
"	先生	.	布拉格	容易	允许	.

布拉格先生欣然同意了。

" ['mɪstər] . ['θɔːrp] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ded] [raɪt] , [æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] . "

"	Mr	.	Thorpe	put	it	dead	right	,	as	he	always	does	.	"
"	先生	.	索普	放	它	死的	正确的	,	作为	他	总是	做	.	"

"索普先生说得完全正确，他一如既往。"

" [hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [naɪs] , ['dʒentlmənli] ['feloʊ] , " [əb'zɜːrvd] ['kiːn] , [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] [wei] .

"	He	appears	to	be	a	nice	,	gentlemanly	fellow	,	"	observed	Keene	,	in	a	friendly	way	.
"	他	出现	到	是	一个	好的	,	绅士风度	同伴	,	"	观察到	基恩	,	在	一个	友好的	方式	.

"他看起来是个和蔼可亲、彬彬有礼的小伙子，"基恩友好地说道。

" [mə'rɛn] [ðæt] , [sɜːr] , [hiː; hi] [ɪz] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['gærələs] ['kɑːnstəbl] , [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] .

"	More'n	that	,	sir	,	he	is	!	"	declared	the	garrulous	constable	,	with	emphasis	.
"	更多	那	,	先生	,	他	是	!	"	声明	这	贫嘴	警官	,	和	强调	.

"先生，他远不止如此！"喋喋不休的警员强调道。

" [ə; eɪ] ['kliːnər] , ['naɪsər] [mæn] [ðæn; ðən] [dɪk] ['θɔːrp] ['nevər] [stʊd] [ɪn] ['leðər] .

"	A	cleaner	,	nicer	man	than	Dick	Thorpe	never	stood	in	leather	.
"	一个	清洁工	,	更漂亮	男人	比	迪克	索普	绝不	站立	在	皮革	.

"迪克·索普从未穿过皮衣，他既干净又和蔼可亲。"

[hiː; hi] ['hæznt] [ə; eɪ] [foʊ] [ɪn] [ðiːz] - [er] [pɑːrts] .

He	hasn't	a	foe	in	these	'	ere	parts	.
他	还没有	一个	敌人	在	这些	-	埃雷	部分	.

他在这片地方没有敌人。

['iːv(ə)n] [ðæt] [oʊld] [mæn] , [stɪf] [ænd; ənd] [stɑːrk] [ðer; ðər] ,

Even	that	old	man	,	stiff	and	stark	there	,
甚至	那	老的	男人	,	僵硬的	和	斯塔克	那里	,

就连那个僵硬而面容冷峻的老人，

[wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [frend] — [ænd; ənd] [huː'evər] [kʊd; kəd] [wɪn] [oʊld] ['dʒeɪkəb] ['mʊrz, 'mɔrz] ['feɪvər] , [sɜːr] , [kʊd; kəd] [wɪn] ['eni] ['mænz] !

was	his	friend	—	and	whoever	could	win	old	Jacob	Moore's	favor	,	sir	,	could	win	any	man's	!
曾是	他的	朋友	—	和	谁	可以	赢	老的	雅各布	摩尔	偏爱	,	先生	,	可以	赢	任何	男人的	!

是他的朋友——先生，谁能赢得老雅各布·摩尔的青睐，谁就能赢得任何人的青睐！

[aɪ] [noʊ] , - [kɔːz] [aɪ] [noʊ] - [ɪm] [ɔːl] , [ruːt] [ænd; ənd] [bræntʃ] .

I	know	,	'	cause	I	know	'	em	all	,	root	and	branch	.
我	知道	,	-	原因	我	知道	-	呃	全部	,	根	和	分支	.

我知道，因为我对他们了如指掌，从头到尾。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['lɔɪər] , [eint] [juː; jʊ] ? "

You're	a	lawyer	,	ain't	you	?	"
你是	一个	律师	,	不是	你	?	"

你是律师，对吧?

" [jes] , ['kɑːnstəbl] [bræg] , " ['æfəbli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['kiːn] , ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [prɪ'tenʃəs] ['ɑːfɪsər] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] ['pɑːsəb(ə)l] .

"	Yes	,	Constable	Bragg	,	"	affably	nodded	Keene	,	careful	to	give	this	pretentious	officer	all	the	distinction	possible	.
"	是的	,	警官	布拉格	,	"	和蔼可亲	点头	基恩	,	小心	到	给	这	装腔作势	官	全部	这	区别	可能的	.

"是的，布拉格警官，"基恩和蔼地点头，小心翼翼地给予这位自命不凡的警官尽可能多的尊称。

“ ['aʊər; ɑːr]['mɪstər] . [frentʃ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['mʊrz, 'mɔrz]['liːg(ə)l][əd'vaɪzər] ,

“	Our	Mr	.	French	has	always	been	Moore's	legal	adviser	,
”	我们的	先生	.	法语	有	总是	到过	摩尔	合法的	顾问	,

“我们的弗伦奇先生一直是摩尔的法律顾问，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] ['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] — [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [hɪz; ɪz] [ə'sæsɪnz] . ”

and	we	shall	now	execute	his	estate	—	and	possibly	his	assassins	.	”
和	我们	将	现在	执行	他的	财产	—	和	可能	他的	刺客	.	”

现在我们将清算他的遗产——或许还要处死他的刺客。”

“ ['klevərli] [pʊt] — ['veri] ! ” ['tʃʌkld] ['mɪstər] . [bræg] , ['klæpɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər]

“	Cleverly	put	—	very	!	”	chuckled	Mr	.	Bragg	,	clapping	the	detective	on	the	shoulder
”	巧妙地	放	—	非常	!	”	轻笑	先生	.	布拉格	,	鼓掌	这	侦探	在	这	肩膀

.

:
.

“说得真妙！”布拉格先生笑着拍了拍侦探的肩膀。

“ [ænd; ənd] , [jʊr; jər] ['ɪntrəst] [rʌnz] [wɪð; wɪθ] [maɪn] , [aɪl] [nɑːt][maɪnd] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] , [wen] [aɪ]

“	And	,	seeing's	your	interest	runs	with	mine	,	I'll	not	mind	helping	you	,	when	I
”	和	,	看到	你的	兴趣	跑步	和	矿	,	患病的	不是	头脑	帮助	你	,	什么时候	我

[kæn; kən] . ”

can	.	”
能	.	”

“既然你的兴趣与我相同，我很乐意在力所能及的范围内帮助你。”

“ [ðen] [juːl] [nɑːt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][maɪ] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['evɪdəns] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['mɪrli] [æz; əz]

“	Then	you'll	not	object	to	my	looking	over	the	evidence	with	you	,	merely	as
”	然后	你会	不是	目的	到	我的	寻找	超过	这	证据	和	你	,	仅仅	作为

[æn; ən] [ə'sɪstənt] ? ”

an	assistant	?	”
一个	助手	?	”

“那么，你不会反对我以助手的身份和你一起查看证据吧？”

“ [ʃʊr] [nɑːt] ! ”

“	Sure	not	!	”
”	当然	不是	!	”

“当然不是！”

“ [aɪl] [kiːp] [mʌm] , [ˌʌndər'stænd] !

“	I'll	keep	mum	,	understand	!
”	患病的	保持	妈妈	,	理解	!

“我会守口如瓶，明白吗！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][dəunt][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ɔːl] [juːl] [siː] ,

Of	course	,	I	don't	expect	to	see	all	you'll	see	,
的	课程	,	我	不	预计	到	看	全部	你会	看	,

当然，我并不指望看到你所看到的一切。

[fɔːr; fər] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk] [ɪz] [nɑːt][ɪn] [maɪ] [laɪn] ;

for	detective	work	is	not	in	my	line	;
为了	侦探	工作	是	不是	在	我的	线	;

侦探工作不在我的专业范围内；

[bʌt; bət] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [aɪ] [get] [meɪ] [help] ['mɪstər] . [frentʃ] [ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] .

but	what	little	I	get	may	help	Mr	.	French	in	conducting	the	case	.
但	什么	小的	我	得到	可能	帮助	先生	.	法语	在	进行	这	案件	.

但我得到的这点帮助或许能帮助弗伦奇先生处理此案。

[ænd; ənd] , [seɪ] ! ”

And	,	say	!	”
和	,	说	!	”

还有，说！

“ [wel] , [sɜːr] ?
“ Well , sir ?
“ 出色地 , 先生 ?

“先生，您好？”

” ['kiːn] [slɪpt] [hɪz; ɪz][hænd] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːnstəbəlz] ['brɔːni] [ɑːrm][ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm]
” Keene slipped his hand through the constable's brawny arm and drew him
” 基恩 滑倒了 他的 手 通过 这 警员的 强壮的 手臂 和 画 他
['kloʊzər] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] :
closer , to add confidentially :
更近 , 到 添加 保密 :

基恩将手伸进警员粗壮的手臂，把他拉近，低声补充道：

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt][ɪn] ['ferɪtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [hɪr] ,
“ If you can make a hit in ferreting out the truth here ,
“ 如果 你 能 制作 一个 打 在 雪貂捕猎 出去 这 真相 这里 ,

“如果你能在这里查明真相并取得重大进展，

[ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] ['oʊpənɪŋ] ['elsˌwer] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['meʒər] . ”
there'd be a big opening elsewhere for a man of your measure . ”
那里 是 一个 大的 开幕 别处 为了 一个 男人 的 你的 措施 . ”

像你这样的人才，在其他地方肯定有很大的机会。”

“ [-] [θɪŋk] [soʊ] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːgər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .
“ D'ye think so ? ” was the eager inquiry .
“ 染料 思考 所以 ? ” 曾是 这 渴望的 询问 .

“你觉得呢？”对方急切地问道。

“ [aɪ] [noʊ] [soʊ] !
“ I know so !
“ 我 知道 所以 !

我知道!

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [sɪns] [jʊə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ][tɜːrn] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'sɪprəkeɪt]
Furthermore , since you're inclined to do me a turn , I'd like to reciprocate
此外 , 自从 你是 倾斜 到 做 我 一个 转动 , ID 喜欢 到 往复
[sʌm; səm] [deɪ] .
some day .
一些 天 .

此外，既然你愿意帮助我，我希望将来也能回报你。

['aʊər; ɑːr] [lɔː] [fɜːrm] , [juː; jʊ] [noʊ] , [stændz] [eɪs] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [tʃiːf] [wɑːts] , [ʌv; əv][ðə; ði]
Our law firm , you know , stands ace high with Chief Watts , of the
我们的 法律 公司 , 你 知道 , 站立 高手 高的 和 首席 瓦特 , 的 这
['bɔːstən; 'bɑːstən] [ɪn'spektəz] ;
Boston inspectors ;
波士顿 检查员 ;

你知道，我们律师事务所与波士顿督察长沃茨关系非常密切；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [raɪt] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʊl] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət]
and if it comes right , we can make a strong pull for you at
和 如果 它 来 正确的 , 我们 能 制作 一个 强的 拉 为了 你 在
['hedkwɔːrtərz] . ”
headquarters . ”
总部 . ”

如果一切顺利，我们可以在总部为你争取到强有力的支持。”

“ [ænd; ənd] [juːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ And you'll do it ? ”
“ 和 你会 做 它 ? ”

“你会去做吗？”

“ [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ! ”
“ With pleasure ! ”
“ 和 乐趣 ! ”

“荣幸！ ”

“ [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] !
“ Put it there !
“ 放 它 那里 !

“把它放在那里！ ”

” [sed] ['mɪstər] . [bræg] , ['θrʌstɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ][hænd] .
” said Mr . Bragg , thrusting out his huge hand .
” 说 先生 . 布拉格 , 推进 出去 他的 巨大的 手 .

“布拉格先生说着，伸出了他巨大的手。”

“ [æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] [keɪs] , [wʌt] [aɪ][get] , [juː; jʊ][get] .
“ As for this case , what I get , you get .
“ 作为 为了 这 案件 , 什么 我 得到 , 你 得到 .

至于这个案子，我得到的，你们也得到。

[bʌt; bət] [ðæts] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [maɪnd][juː; jʊ] ! ”
But that's between us , mind you ! ”
但 那就是 之间 我们 , 头脑 你 ! ”

但这是我们之间的秘密，请注意！

“ [maɪ][wɜːrd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn][jʊr; jər] [weɪ] . ”
“ My word upon it , I'll do nothing to get in your way . ”
“ 我的 单词 之上 它 , 患病的 做 没有什么 到 得到 在 你的 方式 . ”

“我保证，我绝不会做任何阻碍你的事。”

“ [ðæts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [sɜːr] !
“ That's good enough for me , sir !
“ 那就是 好的 足够的 为了 我 , 先生 !

“先生，这对我来说已经足够好了！ ”

” [ðʌs] ['ʃəridən] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [peɪvd] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [si'kjuəɪŋ]
” Thus Sheridan made an impression , and paved the way to securing
” 因此 谢里丹 制成 一个 印象 , 和 铺砌路面 这 方式 到 确保
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][mæn] [huː] ,
information from the one man who ,
信息 从 这 一 男人 WHO ,

“就这样，谢里丹给人留下了深刻的印象，并为从那个人那里获取信息铺平了道路，

[hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'tektɪv] ['ɪnstɪŋkt] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
his own detective instinct told him ,
他的 自己的 侦探 本能 讲述 他 ,

他自己的侦探直觉告诉他：

[wʊd] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['trædʒədi][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [rest]
would know more of the superficial features of this tragedy than all the rest
会 知道 更多的 的 这 浅 特征 的 这 悲剧 比 全部 这 休息
[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [kəm'baɪnd] .
of the community combined .
的 这 社区 合并 .

他对这场悲剧的表面特征的了解，可能比社区里其他所有人加起来都多。

“ [wʌz; wəz] [ðɪs] ['mʊrz, 'mɔrz] [desk] ?
“ Was this Moore's desk ?
“ 曾是 这 摩尔 桌子 ?

“这是摩尔的办公桌吗？ ”

" [hiː; hi] [naʊ] ['kerləsli] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
" he now carelessly asked , turning to a piece of furniture near one of the
" 他 现在 粗心大意 问 , 转弯 到 一个 片 的 家具 靠近 一 的 这
['wɪndoʊz] .
windows .
视窗 .

他漫不经心地问道，同时转向窗户附近的一件家具。

" [jes] , [sɜːr] , - [twʌz] . "
" Yes , sir , ' twas . "
" 是的 , 先生 , - 那是 . "

“是的，先生，正是如此。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] .
" It is much disturbed .
" 它 是 很多 不安 .

“它非常混乱。”

[wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "
Was he in the habit of keeping money in it ? "
曾是 他 在 这 习惯 的 保持 钱 在 它 ? "

他有在里面存钱的习惯吗?

" [aɪ] ['rekən] [nɑːt] .
" I reckon not .
" 我 估计 不是 .

“我估计不会。”

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [went] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][læst] [naɪt] , [ðæts] [pleɪn] .
But some one went through it last night , that's plain .
但 一些 一 去 通过 它 最后的 夜晚 , 那就是 清楚的 .

但很明显，昨晚有人翻阅过它。

[moʊst] ['laɪkli] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['pepərz] . "
Most likely a search for papers . "
最多 可能 一个 搜索 为了 文件 . "

很可能是在查找文件。

" ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] [wɪl] . "
" Possibly a will . "
" 可能 一个 将要 . "

“可能是遗嘱。”

" [maɪ][aɪ'diːə][ɪg'zæktli] .
" My idea exactly .
" 我的 主意 确切地 .

“我的想法也一样。”

[seɪ] , [jʊə(r)] ['tɑːlərəbli] ['klevər] [jɔːr'self] !
Say , you're tolerably clever yourself !
说 , 你是 勉强可以接受 聪明的 你自己 !

话说，你自己也挺聪明的!

[wel] , [aɪl] ['gæmb(ə)l][aɪ][kæn; kən] [neɪm] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . "
Well , I'll gamble I can name who did it . "
出色地 , 患病的 赌博 我 能 姓名 WHO 做过 它 . "

我敢打赌我能说出是谁干的。

" [aɪ][hoʊp][soʊ] .
" I hope so .
" 我 希望 所以 .

我希望如此。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][wʌn] ['feðər] [ɪn][jʊr; jər][kæp] . ”

If	you	can	,	it	will	be	one	feather	in	your	cap	.	”
如果	你	能	,	它	将要	是	一	羽毛	在	你的	帽	.	”

如果你能做到，这将是你履历上的一项殊荣。

“ [aɪl] [hæv; həv] ['meni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːr] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] ['endɪd] .

“	I'll	have	many	in	it	afore	this	case	is	ended	.
“	患病的	有	许多	在	它	之前	这	案件	是	结束	.

“在这个案子结束之前，我会有很多证据。”

[kʌm] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .

Come	down	this	way	,	and	I'll	show	you	something	more	.
来	向下	这	方式	,	和	患病的	展示	你	某物	更多的	.

下来吧，我再给你看点东西。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [maɪnd][juː; jʊ] ! ”

But	this	is	between	us	,	mind	you	!	”
但	这	是	之间	我们	,	头脑	你	!	”

但这是我们之间的秘密，请注意！

“ [ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [ˌem 'iː] , [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [jɔːr'self] . ”

“	If	you	doubt	me	,	keep	it	to	yourself	.	”
“	如果	你	怀疑	我	,	保持	它	到	你自己	.	”

如果你怀疑我，那就留在家里吧。

“ [oʊ] , [noʊ] ; [aɪl] [trʌst] [juː; jʊ] !

“	Oh	,	no	;	I'll	trust	you	!
“	哦	,	不	;	患病的	相信	你	!

“哦，不；我会相信你的！”

[aɪ][kæn; kən] [riːd] [ə; eɪ]['mænz] [feɪs] , [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can	read	a	man's	face	,	and	don't	you	forget	it	.
我	能	读	一个	男人的	脸	,	和	不	你	忘记	它	.

我能读懂男人的表情，你可别忘了这一点。

” [æt; ət][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrli] ['kɑːnstəbl] ,

”	At	the	heels	of	the	burly	constable	,
”	在	这	高跟鞋	的	这	魁梧的	警官	,

“紧随那位身材魁梧的警员之后，

[huː] [wʌz; wəz] [ðæt] ['kɑːmən] [taɪp] [ʌv; əv][mæn] [huːz] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm'self] [meɪks]

who	was	that	common	type	of	man	whose	eagerness	to	serve	himself	makes
WHO	曾是	那	常见的	类型	的	男人	谁	渴望	到	服务	他自己	制作

[hɪm; ɪm][ðə; ði]['kæts] - [pɔː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] ,

him	the	cat's	-	paw	of	his	superiors	,
他	这	猫的	-	爪子	的	他的	上级	,

他属于那种典型的自私自利之人，因此成了上级的傀儡。

['ʃəridən] ['kiːn] ['fɑːloʊd] [θruː] [ðə; ði][dɪm] [hɔːl] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [bæk] ['sterweɪ] , [ænd; ənd]

Sheridan	Keene	followed	through	the	dim	hall	and	down	a	back	stairway	,	and
谢里丹	基恩	随后	通过	这	暗淡	大厅	和	向下	一个	后退	楼梯	,	和

['entərd] [ə; eɪ] ['beɪsmənt] ['lɔːndri] .

entered	a	basement	laundry	.
进入	一个	地下室	洗衣店	.

谢里丹·基恩穿过昏暗的走廊，沿着后楼梯下楼，进入了地下室的洗衣房。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][wʌn] [peɪn] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,

From	the	single	window	a	part	of	one	pane	was	missing	,
从	这	单身的	窗户	一个	部分	的	一	窗格	曾是	丢失的	,

那扇窗户的其中一块玻璃缺了一部分。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ['iːzi] [ʌv; əv] ['ækses] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ; [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][plæŋk] [flɔːr] ,

making	the	room	easy	of	access	from	without	;	and	upon	the	plank	floor	,
制作	这	房间	简单的	的	使用权	从	没有	;	和	之上	这	板	地面	,

使房间便于从外部进入；并且铺设在木板地板上，

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['entri] [dɔːr] , [wɜːr; wər] ['sevrəl] [maːrks][ʌv; əv]

extending	from	the	window	toward	the	entry	door	,	were	several	marks	of
扩展	从	这	窗户	朝向	这	入口	门	,	是	一些	标记	的

['mʌdi] [buːts] .

muddy	boots	.
浑	靴子	.

从窗户延伸到入口门的方向，有好几处沾满泥巴的靴子留下的痕迹。

“ [-] [siː] [ðæt] , [ænd; ənd][ðem; ðəm] ? ” [traɪ'ʌmfəntli] [di'mɑːndid] ['mɪstər] . [bræg] ,

“	D'ye	see	that	,	and	them	?	”	triumphantly	demanded	Mr	.	Bragg	,
“	染料	看	那	,	和	他们	?	”	凯旋而归	要求	先生	.	布拉格	,

“你们看到了吗？还有他们？”布拉格先生得意洋洋地问道。

['pɔɪntɪŋ] [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [flɔːr] .

pointing	first	to	the	window	and	then	the	floor	.
指向	第一的	到	这	窗户	和	然后	这	地面	.

先指着窗户，然后指着地板。

“ [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [koʊld] [leɪt] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][sɔːft][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] .

“	It	came	cold	late	last	night	,	and	the	ground	was	soft	in	the	early	evening	.
“	它	来了	寒冷的	晚的	最后的	夜晚	,	和	这	地面	曾是	柔软的	在	这	早期的	晚上	.

“昨晚深夜气温骤降，傍晚时分地面松软。”

[ðə; ði] ['sɔːboʊnz] [sez] [muə; mɔː][wʌz; wəz] [kɪld] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] .

The	sawbones	says	Moore	was	killed	before	midnight	.
这	骨科医生	说道	摩尔	曾是	被杀	前	午夜	.

外科医生说摩尔是在午夜前遇害的。

[ðə; ði]['pɑːrti] [huː] ['entərd] [ðæt] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [stoʊl] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [ˌʌp'sterz] ,

The	party	who	entered	that	window	,	and	stole	out	here	and	upstairs	,
这	派对	WHO	进入	那	窗户	,	和	偷窃	出去	这里	和	楼上	,

从那扇窗户进入，然后偷偷溜到这里，上了楼的那个人，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [səːtʃt] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd][moʊst] ['laɪkli] [dɪd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]

was	the	party	who	searched	the	desk	and	most	likely	did	the	rest	of	the
曾是	这	派对	WHO	搜索	这	桌子	和	最多	可能	做过	这	休息	的	这

[dʒɑːb] .

job	.
工作	.

是搜查办公桌的人，很可能也是他完成了剩下的工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . ”

It	was	done	in	the	evening	.	”
它	曾是	完毕	在	这	晚上	.	”

这件事是在晚上完成的。

“ [baɪ][dʒoʊv] !

“	By	Jove	!
“	经过	朱庇特	!

“天哪！”

[aɪ] [bɪ'liːv] [juːv] [strʌk] [ðə; ði] [treɪl] , ['kɑːnstəbl] ! ” [sed] ['kiːn] [əd'maɪərɪŋli] .

I	believe	you've	struck	the	trail	,	constable	!	”	said	Keene	admiringly	.
我	相信	你已经	击	这	踪迹	,	警官	!	”	说	基恩	钦佩地	.

“我相信你已经找到线索了，警官！”基恩赞赏地说。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪv] [strʌk] [ˌaɪ'tiː] ! ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . [bræg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twɪtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʊʃi]
“ I know I've struck it ! ” declared Mr . Bragg , with a twitch of his bushy
” 我 知道 我已经 击 它 ! ” 声明 先生 . 布拉格 , 和 一个 抽搐 的 他的 茂密的
[bɪrd] .
beard .
胡须 .

“我知道我击中目标了！”布拉格先生说着，抖了抖他浓密的胡须。

“ [naʊ] [kʌm] [ˌaʊt'saɪd] [hɪr] !
“ Now come outside here !
” 现在 来 外部 这里 !

“现在到外面来！”

” [hiː; hi][led][ðə; ðɪ] [weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['entri] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['næroʊ] [bæk] [dɔːr] ,
” He led the way through the entry and out of a narrow back door ,
” 他 引领 这 方式 通过 这 入口 和 出去 的 一个 狭窄的 后退 门 ,

他带头穿过入口，从狭窄的后门出去。

[ænd; ənd] [ðens] [ə'raʊnd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .
and thence around to one side of the house .
和 因此 大约 到 一 边 的 这 房子 .

然后绕到房子的一侧。

[ðə; ðɪ] [sɔɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] [bed] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv]['mʊrz, 'mɔrz] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [ðen]
The soil of a flower bed under the windows of Moore's chamber was then
这 土壤 的 一个 花 床 在下面 这 视窗 的 摩尔 房间 曾是 然后
['froʊz(ə)n][hɑːrd] .
frozen hard .
冷冻 难的 .

摩尔房间窗户下的花坛土壤当时已经冻得硬邦邦的。

[bʌt; bət][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ded] [plænts][ænd; ənd] [vaɪnz] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd]
But in several places among the dead plants and vines were the clearly defined
但 在 一些 地方 之中 这 死的 植物 和 藤蔓 是 这 清楚地 定义
[fuːt'prints] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] ['hevi] [buːts] ;
footprints of a man's heavy boots ;
脚印 的 一个 男人的 重的 靴子 ;

但在几处枯死的植物和藤蔓中，却清晰地留有男人沉重靴子的脚印；

[diːpər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
deeper here and there ,
更深 这里 和 那里 ,

这里那里更深一些，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [taɪmz] [stʊd] [ɑːn] ['tɪptoʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
as if he had at times stood on tiptoe to reach the height of the
作为 如果 他 有 在 时代 站立 在 脚尖 到 抵达 这 高度 的 这
['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [pɪr] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] .
window and peer into the room .
窗户 和 同伴 进入 这 房间 .

仿佛他有时踮起脚尖，够到窗户的高度，向房间里窥视。

“ [wʌt] [-] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? ” [dɪ'mɑːndɪd] ['mɪstər] . [bræg] .
“ What d'ye say to that ? ” demanded Mr . Bragg .
” 什么 染料 说 到 那 ? ” 要求 先生 . 布拉格 .

“你对此有何看法？”布拉格先生问道。

“ [aɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [fɪt] [tuː; tə][duː][soʊ] ! ” [sed] ['kiːn] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
“ I'll say nothing till you see fit to do so ! ” said Keene significantly .
” 患病的 说 没有什么 直到 你 看 合身 到 做 所以 ! ” 说 基恩 显著地 .

“在你认为合适之前，我什么也不会说！”基恩意味深长地说。

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ə'pruːvɪŋli] .
“ Good for you ! ” nodded the constable approvingly .
“ 好的 为了 你 ! ” 点头 这 警官 赞许地 .

“真棒！”警员赞许地点点头。

“ [naʊ] , [lets] [rɪ'tɜːrn] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] . ”
“ Now , let's return by the front door . ”
“ 现在 , 我们来吧 返回 经过 这 正面 门 . ”

“现在，我们从前门回去吧。”

“ [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ['kɑːnstəbl] , ” [sed] ['ʃəridən] ['kiːn] .
“ Wait a moment , constable , ” said Sheridan Keene .
“ 等待 一个 片刻 , 警官 , ” 说 谢里丹 基恩 .

“等一下，警员，”谢里丹·基恩说道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [laɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ə'fer] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] .
“ I'd like a little more light on this affair , if you don't mind .
“ ID 喜欢 一个 小的 更多的 光 在 这 事务 , 如果 你 不 头脑 .

“如果您不介意的话，我想了解一下这件事的更多细节。”

[huː] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [kraɪm] ?
Who discovered the crime ?
WHO 发现 这 犯罪 ?

谁发现了这起罪案?

” ['mɪstər] . [bræg] [dɪ'mɜːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
” Mr . Bragg demurred for a moment ,
” 先生 . 布拉格 拒绝 为了 一个 片刻 ,

布拉格先生略作犹豫，

[bʌt; bət] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] ['ʌndər] [tʃiːf] [waːts] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə]
but visions of an appointment under Chief Watts led him to respond to
但 愿景 的 一个 预约 在下面 首席 瓦特 引领 他 到 回应 到
[ðə; ði] [rɪ'kwest] .
the request .
这 要求 .

但想到能在沃茨局长手下任职，他便答应了这一请求。

[hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns]
He had lost sight of the provisions under which the promise of influence
他 有 丢失的 视线 的 这 条款 在下面 哪个 这 承诺 的 影响
[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .
had been made .
有 到过 制成 .

他忘记了当初做出施加影响的承诺所依据的条款。

“ [ðə; ði] ['haʊskiːpər] , ['mɪsɪz] . ['heɪni] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ The housekeeper , Mrs . Haynie , ” he replied .
“ 这 管家 , 太太 . 海尼 , ” 他 回复 .

“是管家海尼太太，”他回答道。

“ [æt; ət] [wʌt] ['aʊər] ; [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? ”
“ At what hour ; do you know ? ”
“ 在 什么 小时 ; 做 你 知道 ? ”

“具体几点？你知道吗？”

“ [naɪ] [hæf][pæst] [eɪt] . ”
“ Nigh half past eight . ”
“ 夜 一半 过去的 八 . ”

“快八点半了。”

“ [dɪd][ʃiː; ʃi] [gɪv] [ðə; ði][əˈlɑːrm] ? ”

“	Did	she	give	the	alarm	?	”
”	做过	她	给	这	警报	?	”

“她发出警报了吗？”

“ [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnebəz] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌp][ðə; ði][roʊd] , [hɪr] ,

“	She	ran	to	one	of	the	neighbors	,	a	piece	up	the	road	,	here	,
”	她	跑	到	一	的	这	邻居	,	一个	片	向上	这	路	,	这里	,

“她跑到路边不远处的一个邻居家，就在这里，

[skerd] [hæf] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪts] .

scared	half	out	of	her	wits	.
害怕的	一半	出去	的	她	智慧	.

吓得她魂飞魄散。

[wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [keɪm] [daʊn] [hɪr] [æt; ət] [wʌns] ,

One	of	'	em	came	down	here	at	once	,
一	的	-	呃	来了	向下	这里	在	一次	,

其中一人立刻就下来了。

[ænd; ənd][wʌn] [went] [tuː; tə] [tel] [ˈθɔːrp] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtɜːrnpaɪk] [ˈtævərn] , [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] .

and	one	went	to	tell	Thorpe	at	the	turnpike	tavern	,	half	a	mile	away	.
和	一	去	到	告诉	索普	在	这	收费公路	酒馆	,	一半	一个	英里	离开	.

其中一人去半英里外的收费公路酒馆告诉了索普。

[dɪk] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [strʌk] [əˈraʊnd] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ˌem ˈiː] ,

Dick	mounted	his	horse	and	struck	around	to	my	house	to	notify	me	,
迪克	安装	他的	马	和	击	大约	到	我的	房子	到	通知	我	,

迪克骑上马，绕到我家来通知我。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [sens] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [təˈgeðər] .

in	which	he	showed	his	good	sense	;	and	we	came	up	here	together	.
在	哪个	他	显示	他的	好的	感觉	;	和	我们	来了	向上	这里	一起	.

他展现了他的明智之举；于是我们一起来到了这里。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [frentʃ] , [ænd; ənd][wɜːrd][tuː; tə][ˈmeɪbəl] [ˈdʒefri] . ”

Then	he	sent	the	telegram	to	Mr	.	French	,	and	word	to	Mabel	Jeffrey	.	”
然后	他	发送	这	电报	到	先生	.	法语	,	和	单词	到	梅布尔	杰弗里	.	”

然后他把电报发给了弗伦奇先生，并通知了梅布尔·杰弗里。

“ [ðen] [ˈmɪstər] . [ˈθɔːrp] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] [hɪr] [læst] [naɪt] ? ”

“	Then	Mr	.	Thorpe	was	not	at	home	here	last	night	?	”
”	然后	先生	.	索普	曾是	不是	在	家	这里	最后的	夜晚	?	”

“那么，索普先生昨晚不在家吗？”

“ [noʊ] , [hiː; hi] [ˈwɔznt] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [bræg] [ˈglɪbli] .

“	No	,	he	wasn't	,	”	said	Mr	.	Bragg	glibly	.
”	不	,	他	不是	,	”	说	先生	.	布拉格	轻率地	.

“不，他不是，”布拉格先生轻描淡写地说。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][roʊd] [haʊs] [ɔːl] [naɪt] .

“	He	was	at	the	road	house	all	night	.
”	他	曾是	在	这	路	房子	全部	夜晚	.

“他整晚都待在路边旅馆里。”

[ˈliːstwaɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˈmeɪbəl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]

Leastwise	,	he	was	with	Mabel	part	of	the	evening	,	waiting	to	see	her
最不明智的	,	他	曾是	和	梅布尔	部分	的	这	晚上	,	等待	到	看	她

[ˈhʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

至少，他当晚有一段时间和梅布尔在一起，等着见她的丈夫。

['hiːz] [bɪn] ['traɪɪŋ] , [juː; jʊ] [siː] , [tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [θɪŋz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] .

He's	been	trying	,	you	see	,	to	fix	up	things	between	them	and	the	old	man	.
他是	到过	尝试	,	你	看	,	到	使固定	向上	事物	之间	他们	和	这	老的	男人	.

你看，他一直在努力修复他们和那位老人之间的关系。

[bʌt; bət][bɑːb] ['dʒefri] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [ʌp] [tɪl] ['mɪdnaɪt] .

But	Bob	Jeffrey	didn't	show	up	till	midnight	.
但	鲍勃	杰弗里	没有	展示	向上	直到	午夜	.

但鲍勃·杰弗里直到午夜才出现。

[dɪk] [hæd; həd] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm]

Dick	had	dropped	into	the	road	house	for	a	drink	,	and	joined	in	a	game
迪克	有	掉落	进入	这	路	房子	为了	一个	喝	,	和	加入	在	一个	游戏

[ʌv; əv][kɑːrdz] . ”

of	cards	.	”
的	牌	.	”

迪克顺道去了路边小酒馆喝了一杯，然后加入了一场牌局。

“ [hæz; həz] [ðɪs] [bɪn] [ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['θɔːrp] ? ”

“	Has	this	been	a	habit	of	Thorpe	?	”
“	有	这	到过	一个	习惯	的	索普	?	”

“这是索普的惯常做法吗？”

“ ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz][ðer; ðər] ?

“	Playing	cards	there	?
“	玩耍	牌	那里	?

“在那儿玩牌吗？”

[oʊ] , [jes] , ['regjələr] [θɪŋ] .

Oh	,	yes	,	regular	thing	.
哦	,	是的	,	常规的	事物	.

哦，是的，很平常的事。

['dʒiːniəl] ['feloʊ] , [dɪk] — [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [laɪks] [hɪm; ɪm] .

Genial	fellow	,	Dick	—	and	everybody	likes	him	.
和蔼可亲	同伴	,	迪克	—	和	大家	点赞	他	.

迪克是个和蔼可亲的人——大家都喜欢他。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [koʊld] [suːn] ['æftər] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mer] , ['biːɪŋ] ['ʌndər] ['kʌvər] ,

It	came	cold	soon	after	midnight	,	and	his	mare	,	being	under	cover	,
它	来了	寒冷的	很快	后	午夜	,	和	他的	母马	,	存在	在下面	覆盖	,

午夜过后不久，天气骤然转冷，他的母马躲在遮蔽处。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə][ɪk'spoʊz][hɜːr; hər] .

he	didn't	like	to	expose	her	.
他	没有	喜欢	到	暴露	她	.

他不想让她难堪。

[ʃiːd] [bɪn] [sɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [bæk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][fɜːrst] [taɪm] [aʊt] .

She'd	been	sick	for	a	week	back	,	and	that	was	her	first	time	out	.
棚	到过	生病的	为了	一个	星期	后退	,	和	那	曾是	她	第一的	时间	出去	.

她之前病了一个星期，那是她第一次外出。

[soʊ][hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði]['tævərn] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] . ”

So	he	stayed	at	the	tavern	until	morning	.	”
所以	他	入住	在	这	酒馆	直到	早晨	.	”

于是，他就在酒馆里待到天亮。

“ [aɪ] [siː] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['kiːn] .

“	I	see	,	”	nodded	Keene	.
“	我	看	,	”	点头	基恩	.

“我明白了，”基恩点点头。

“ [ðen] ['mɪsɪz] . ['heɪni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪblmæn] [wɜːr; wər] [hɪr] [ə'loʊn] [ɔːl] [naɪt] ? ”

“	Then	Mrs	.	Haynie	and	the	stableman	were	here	alone	all	night	?	”
”	然后	太太	.	海尼	和	这	马夫	是	这里	独自的	全部	夜晚	?	”

“那么，海尼太太和马夫就独自在这里待了一整夜吗？”

“ [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	That's	about	the	size	of	it	.
”	那就是	关于	这	尺寸	的	它	.

“大概就是这个大小。”

- [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['tævərn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['deɪbreɪk] ,

-	Darbage	was	at	the	tavern	,	and	he	stayed	there	until	daybreak	,
-	曾是	在	这	酒馆	,	和	他	入住	那里	直到	拂晓	,	

达尔巴格当时在酒馆里，他一直待到天亮。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [slept] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] ,

when	he	came	up	here	and	slept	in	the	stable	,
什么时候	他	来了	向上	这里	和	睡着了	在	这	稳定的	,

他来到这里，睡在马厩里的时候，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʊd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['entər] [ðə; ði] [haʊs] .

for	fear	the	old	man	would	hear	him	enter	the	house	.
为了	害怕	这	老的	男人	会	听到	他	进入	这	房子	.

怕老人听到他进屋的声音。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [s'luːd] , [aɪ] ['rekən] ; [bʌt; bət] , [lɔːrd] [seɪv] [ˌjuː 'es] !

He	was	some	slued	,	I	reckon	;	but	,	Lord	save	us	!
他	曾是	一些	slued	,	我	估计	;	但	,	主	节省	我们	!

他肯定很傻，我想；但是，主啊，救救我们吧！

[muə; mɔː] [wʌz; wəz] [pæst] ['hɪrɪŋ] [lɔːŋ] [ə'fɔːr] [ðæt] .

Moore	was	past	hearing	long	afore	that	.
摩尔	曾是	过去的	听力	长的	之前	那	.

摩尔的听力早已丧失殆尽。

[dʒoʊ] - [maɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] ['tʌmbld] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bed] . ”

Joe	Darbage	might	just	as	well	have	tumbled	into	his	own	bed	.	”
乔	-	可能	只是	作为	出色地	有	翻滚	进入	他的	自己的	床	.	”

乔·达巴格简直就像是自己掉进了自己的床上一样。

“ [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [læst] [sɔː] ['mɪstər] . [muə; mɔː] [ə'laɪv] , ['kɑːnstəbl] ? ” [in'kwaiəd] ['kiːn] , [huː]

“	Do	you	know	who	last	saw	Mr	.	Moore	alive	,	constable	?	”	inquired	Keene	,	who
”	做	你	知道	WHO	最后的	锯	先生	.	摩尔	活	,	警官	?	”	询问	基恩	,	WHO

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

had	received	,
有	已收到	,

“警员，你知道最后见到摩尔先生活着的是谁吗？”基恩问道，他当时正在接受采访。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [nɑːdz] , [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðʌs] [fɑːr] [im'paːtid] .

with	a	series	of	little	nods	,	the	information	thus	far	imparted	.
和	一个	系列	的	小的	点头	,	这	信息	因此	远的	传授	.

通过一系列轻微的点头，传达了目前为止所得到的信息。

“ ['mɪsɪz] . ['heɪni] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm] . ”

“	Mrs	.	Haynie	was	the	last	who	saw	him	.	”
”	太太	.	海尼	曾是	这	最后的	WHO	锯	他	.	”

“海尼夫人是最后一个见到他的人。”

“ [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [æt; ət] [wʌt] [taɪm] ? ”

“	Do	you	know	at	what	time	?	”
”	做	你	知道	在	什么	时间	?	”

你知道具体时间吗？

“ [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [læst] [naɪt] . ”

“	About	nine	o'clock	last	night	.	”
”	关于	九	点钟	最后的	夜晚	.	”

“昨晚大约九点钟。”

“ [wʌz; wəz] [hiː; hi] [ʌp] ? ”

“	Was	he	up	?	”
”	曾是	他	向上	?	”

他醒着吗?

“ [noʊ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [bed] .

“	No	,	he	was	in	bed	.
”	不	,	他	曾是	在	床	.

“不，他当时在床上。”

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['faɪər] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] . ”

She	went	in	to	look	to	his	fire	,	and	to	see	if	he	was	all	right	.	”
她	去	在	到	看	到	他的	火	,	和	到	看	如果	他	曾是	全部	正确的	.	”

她进去看了看他生的火，想看看他是否安好。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['æftər] ['θɔːrp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['steɪblmæn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] [haʊs] , [wʌz; wəz]

“	That	was	after	Thorpe	and	the	stableman	went	to	the	road	house	,	was
”	那	曾是	后	索普	和	这	马夫	去	到	这	路	房子	,	曾是

[ˌaɪ 'tiː] ? ”

it	?	”
它	?	”

“那是在索普和马厩管理员去了路边旅馆之后的事，对吧？”

“ [lɔːŋ] ['æftər] !

“	Long	after	!
”	长的	后	!

“很久以后！”

['θɔːrp] [left] [hɪr] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [dʒoʊ] [went] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] .

Thorpe	left	here	about	seven	o'clock	,	and	Joe	went	a	little	later	.
索普	左边	这里	关于	七	点钟	,	和	乔	去	一个	小的	之后	.

索普大约七点钟离开这里，乔稍晚一些才走。

[lɔːrd] , [sɜːr] , ['noʊbɑːdi] [wɪl] ['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sə'spektɪŋ] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] !

Lord	,	sir	,	nobody	will	ever	think	of	suspecting	either	of	them	!
主	,	先生	,	无人	将要	曾经	思考	的	怀疑	任何一个	的	他们	!

老天爷啊，先生，谁也不会想到会怀疑他们俩!

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['sɑːrtɪn] [mæn] [huː] [dəunt] [stænd] [soʊ] [wel] [hɪr] ,

But	there's	a	sartin	man	who	don't	stand	so	well	here	,
但	有	一个	萨廷	男人	WHO	不	站立	所以	出色地	这里	,

但这里有个萨廷人站得不太好。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [strɔːŋ] [ə'^in] - [hɪm; ɪm] , ” ['mɪstər] . [bræg] ['ædɪd] , [ɪn] ['loʊər] [toʊnz] .

and	some	things	p'ints	strong	agin	'	him	,	”	Mr	.	Bragg	added	,	in	lower	tones	.
和	一些	事物	点	强的	再次	-	他	,	”	先生	.	布拉格	额外	,	在	降低	音调	.

“有些事情对他来说很不利，”布拉格先生低声补充道。

“ [naʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ə'twiːn] [ˌjuː 'es] , [maɪnd] [juː; jʊ] . ”

“	Now	,	this	is	all	atween	us	,	mind	you	.	”
”	现在	,	这	是	全部	在	我们	,	头脑	你	.	”

“不过，请记住，这一切都只是我们之间的事。”

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] , ['kɑːnstəbl] , ” [sed] ['kiːn] [ə´ʃuəriŋli] .

“	You	can	depend	upon	me	,	constable	,	”	said	Keene	assuringly	.
”	你	能	依赖	之上	我	,	警官	,	”	说	基恩	令人确信地	.

“警员，您可以信赖我，”基恩自信地说。

“ [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt][goʊ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][tuː; tə]['mɪstər] . [frentʃ] .
“ **This information will not go farther than to Mr . French .**
“ 这 信息 将要 不是 去 更远 比 到 先生 . 法语 .

“这条信息不会透露给弗伦奇先生以外的任何人。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [help] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] [wiːl] [nɑːt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
It will be of great help to him in the case , and we'll not forget it .
它 将要 是 的 伟大的 帮助 到 他 在 这 案件 , 和 出色地 不是 忘记 它 .

这将对他破案大有帮助，我们不会忘记这一点。

[wʌt] [mæn][duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”
What man do you mean ? ”
什么 男人 做 你 意思是 ? ”

你指的是哪个人?

“ [jʌŋ] [bɑːb] ['dʒefri] , ” ['wɪspəd] ['mɪstər] . [bræg] , [wɪð; wɪθ] [mɪ'stɪriəs] [sɪg'nɪfɪkəns] .
“ Young Bob Jeffrey , ” whispered Mr . Bragg , with mysterious significance .
“ 年轻的 鲍勃 杰弗里 , ” 低声说道 先生 . 布拉格 , 和 神秘 意义 .

“小鲍勃·杰弗里，”布拉格先生低声说道，语气中带着神秘的意味。

“ [juː; jʊ] [miːn] ['meɪbəlz] ['hʌzbənd] ? ”
“ You mean Mabel's husband ? ”
“ 你 意思是 梅布尔的 丈夫 ? ”

“你是说梅布尔的丈夫吗？”

“ [ʃʊr] [θɪŋ] !
“ Sure thing !
“ 当然 事物 !

“当然可以！”

[sɪns] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ded] [nʌts] [ə'^in] - [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
Since their marriage he has been dead nuts agin ' the old man ,
自从 他们的 婚姻 他 有 到过 死的 坚果 再次 - 这 老的 男人 ,

自从结婚以来，他就一直对那个老头子恨之入骨。

[ænd; ənd] [tɔːks] ['prɪti] [rʌf] [ə'^in] - [hɪm; ɪm] .
and talks pretty rough agin ' him .
和 会谈 漂亮的 粗糙的 再次 - 他 .

而且对他出言不逊。

[mə'rɛn] [ðæt] , [sɜːr] , ['hiːz] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [mə'rɛn] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz]
More'n that , sir , he's been drinking more'n is good for him , and using his
更多 那 , 先生 , 他是 到过 喝 更多 是 好的 为了 他 , 和 使用 他的
[tʌŋ] [tuː] ['friːli] .
tongue too freely .
舌头 也 自由 .

先生，不仅如此，他还喝了太多对他有害的酒，而且说话也太随意了。

[aɪ] ['rekən] ['hiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] ['telɪŋ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɪl] ['mɪdnaɪt] [læst] [naɪt] . ”
I reckon he'll have a hard time telling where he was till midnight last night . ”
我 估计 地狱 有 一个 难的 时间 讲述 在哪里 他 曾是 直到 午夜 最后的 夜晚 . ”

我估计他很难说清昨晚午夜之前自己身在何处。

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz] [ðɪs] ['dʒefri] ? ”
“ What sort of a man is this Jeffrey ? ”
“ 什么 种类 的 一个 男人 是 这 杰弗里 ? ”

“杰弗里究竟是个什么样的人？”

“ [wel] , [sɜːr] , ['hiːz] [ə; eɪ][hɑːt] - ['hedɪd] — — [seɪ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['kɔːrənər] , [naʊ] !
“ Well , sir , he's a hot - headed — — Say , there's the coroner , now !
“ 出色地 , 先生 , 他是 一个 热的 - 标题 — — 说 , 有 这 验尸官 , 现在 !

“先生，他脾气很暴躁——喂，验尸官来了！”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][kwɪt][juː; jʊ] [raɪt] [hɪr] , [sɜːr] , [fɔːr; fər] [aɪv] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][əˈloʊn] . ”

I'll	have	to	quit	you	right	here	,	sir	,	for	I've	a	word	for	him	alone	.	”
患病的	有	到	辞职	你	正确的	这里	,	先生	,	为了	我已经	一个	单词	为了	他	独自的	.	”

先生，我得就此打住，因为我还有话要单独跟他说。

“ [ˈmeni] [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [haʊˈevər] , [ˈkɑːnstəbl] [bræg] , ” [sed] [ˈkiːn] , [ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]

“	Many	thanks	for	this	,	however	,	Constable	Bragg	,	”	said	Keene	,	extending	his	hand
”	许多	谢谢	为了	这	,	然而	,	警官	布拉格	,	”	说	基恩	,	扩展	他的	手

.

:

.

“非常感谢你，布拉格警官，”基恩说着，伸出了手。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [ˈlɔɪər] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [bræg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [graʊl] [ʌv; əv] [ˈfrendli]

“	That's	all	right	,	lawyer	!	”	exclaimed	Mr	.	Bragg	,	with	a	growl	of	friendly
”	那就是	全部	正确的	,	律师	!	”	惊呼	先生	.	布拉格	,	和	一个	咆哮	的	友好的

[əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] .

appreciation	.
欣赏	.

“没关系，律师！”布拉格先生友好地低吼了一声，表示赞赏。

“ [bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [əˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] , [maɪnd][juː; jʊ] . ”

“	But	all	this	is	atween	us	,	mind	you	.	”
”	但	全部	这	是	在	我们	,	头脑	你	.	”

但请记住，这一切都只关乎我们两人。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fərˈget] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	I	will	not	forget	it	.	”
”	我	将要	不是	忘记	它	.	”

“我不会忘记这件事。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [ˈrekən] [aɪ][kæn; kən][let][juː; jʊ][ˈɪntuː] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] .

“	And	I	reckon	I	can	let	you	into	something	more	a	little	later	.
”	和	我	估计	我	能	让	你	进入	某物	更多的	一个	小的	之后	.

“我想过段时间我可以再跟你说说更多的事情。”

[liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Leave	it	to	me	.
离开	它	到	我	.

交给我吧。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːrli] [ˈkɑːnstəbl] [waɪpt] [ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [ˈmɔɪstʃər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbʊʃi] [blæk]

”	And	the	burly	constable	wiped	the	frozen	moisture	from	his	bushy	black
”	和	这	魁梧的	警官	擦拭	这	冷冻	水分	从	他的	茂密的	黑色的

[ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ][ænd; ənd] [bɪrd] ,

mustache	and	beard	,
胡子	和	胡须	,

“那位身材魁梧的警员擦了擦他浓密的黑色胡须上结冰的水珠。”

[ænd; ənd] [ˈhʌsəld] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and	hustled	around	the	corner	of	the	house	.
和	匆忙	大约	这	角落	的	这	房子	.

然后匆匆绕过房子拐角。

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] .

TO	BE	CONTINUED	.
到	是	持续	.

待续。

[ðə; ði] [greɪt] [sɔːlt] [bend] .

THE	GREAT	SALT	BEND	.
这	伟大的	盐	弯曲	.

大盐湾。

['pæsndʒə-] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] ['rɪvər] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] & [oʊˈhaɪoʊ]

Passengers	on	the	train	of	the	Ohio	River	division	of	the	Baltimore	&	Ohio
乘客	在	这	火车	的	这	俄亥俄州	河	分配	的	这	巴尔的摩	&	俄亥俄州

['reɪlroʊd] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] ['hɑːrtfərd] ,

Railroad	are	always	interested	in	the	towns	of	Hartford	,
铁路	是	总是	感兴趣的	在	这	城镇	的	哈特福德	,

乘坐巴尔的摩和俄亥俄铁路公司俄亥俄河支线列车的乘客总是对哈特福德镇很感兴趣。

[nuː] ['heɪv(ə)n] , [ænd; ənd]['meɪs(ə)n] ['sɪti] , [ɑːn][ðə; ði] [west] [vərˈdʒɪniə] [saɪd] ,

New	Haven	,	and	Mason	City	,	on	the	West	Virginia	side	,
新的	避风港	,	和	石匠	城市	,	在	这	西方	弗吉尼亚州	边	,

西弗吉尼亚州一侧的纽黑文和梅森城

[ænd; ənd] ['sɪrəkjʊz] [ænd; ənd] ['pɑːmɝˌɔɪ] [ɑːn][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv]

and	Syracuse	and	Pomeroy	on	the	Ohio	side	of	the	river	because	of
和	雪城大学	和	波默罗伊	在	这	俄亥俄州	边	的	这	河	因为	的

[ðə; ði][ʌnˈjuːʒuəl] ['ɪndəstri] [ðæt] [ɪz] ['kærid] [ɑːn] .

the	unusual	industry	that	is	carried	on	.
这	异常	行业	那	是	携带	在	.

而位于俄亥俄河对岸的锡拉丘兹和波默罗伊则因为那里开展着不寻常的产业而得名。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['oʊdər] [kʌmz] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːrm]

A	strange	odor	comes	through	the	open	windows	of	the	coach	during	the	warm
一个	奇怪的	气味	来	通过	这	打开	视窗	的	这	教练	期间	这	温暖的

['sʌmər] [deɪz] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] ['paːsiz] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [jaːdz] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]

summer	days	as	the	train	passes	along	through	the	yards	on	the	outskirts	of	the
夏天	天	作为	这	火车	通过	沿着	通过	这	码	在	这	郊区	的	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

夏日暖阳下，火车驶过小镇郊外的货场时，一股奇怪的气味会从车厢敞开的窗户飘进来。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ðɪs] [bend] [ɑːn][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] ['rɪvər] ,

For	more	than	one	hundred	and	fifty	years	this	bend	on	the	Ohio	River	,
为了	更多的	比	一	百	和	五十	年	这	弯曲	在	这	俄亥俄州	河	,

一百五十多年来，俄亥俄河的这个弯道，

[noʊn] [tuː; tə] ['stiːmboʊt] [men] [æz; əz] “ [sɔːlt] [bend] , ” [ɔːr] “ [greɪt] [sɔːlt] [bend] ,

known	to	steamboat	men	as	“	Salt	Bend	,	”	or	“	Great	Salt	Bend	,
已知	到	汽船	男人	作为	“	盐	弯曲	,	”	或者	“	伟大的	盐	弯曲	,

汽船船员们称之为“盐湾”或“大盐湾”。

” [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sɔːlt] ['ɪndəstri] .

”	has	been	the	center	of	a	large	salt	industry	.
”	有	到过	这	中心	的	一个	大的	盐	行业	.

“一直是大型盐业的中心。”

[ðə; ði]['rɪvər] [bentʃ] , [ɔːr] ['haɪlənd] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ,

The	river	bench	,	or	highland	,	along	the	river	,
这	河	长椅	,	或者	高地	,	沿着	这	河	,

沿河的河岸台地或高地

[ɪz] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] ['bɪldɪŋz] [səːˈmaunt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]

is	dotted	with	numerous	queer	-	looking	buildings	surmounted	with	what	looks	like	a
是	虚线	和	很多的	酷儿	-	寻找	建筑物	克服	和	什么	看起来	喜欢	一个

[hjuːdʒ] ['wʊd(ə)n] ['tʃɪmni] .

huge	wooden	chimney	.
巨大的	木制的	烟囱	.

街上散布着许多外形奇特的建筑物，这些建筑物的顶部似乎有一个巨大的木制烟囱。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['tʃɪmni] , [ɔːr] ['taʊər] , [sez] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

At	the	bottom	of	each	chimney	,	or	tower	,	says	the	Manufacturers	Record	,
在	这	底部	的	每个	烟囱	,	或者	塔	,	说道	这	制造商	记录	,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔːlt] [wel] .

there	is	a	salt	well	.
那里	是	一个	盐	出色地	.

据《制造商记录》记载，每个烟囱或塔楼的底部都有一个盐井。

[ðə; ði] [welz] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['instənsiz] [ɑːr; ər] [pʌmpt] [wɪð; wɪθ][gæs] ['endʒɪnz] ,

The	wells	in	a	number	of	instances	are	pumped	with	gas	engines	,
这	水井	在	一个	数字	的	实例	是	泵	和	气体	发动机	,

在许多情况下，这些油井是用燃气发动机抽水的。

[ænd; ənd][gæs] ['endʒɪnz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [juːst] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][tuː; tə] [pʌmp] ['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	gas	engines	are	also	used	in	some	cases	to	pump	water	out	of	the
和	气体	发动机	是	还	用过的	在	一些	案例	到	泵	水	出去	的	这

[maɪnz] .

mines	.
矿井	.

在某些情况下，也会使用燃气发动机将水从矿井中抽出。

[ðə; ði] ['sevrəl] [sɔːlt] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði] [welz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	several	salt	works	are	near	the	wells	and	generally	at	the	mouth	of	a
这	一些	盐	作品	是	靠近	这	水井	和	一般来说	在	这	嘴	的	一个

[koʊl] [maɪn] [wɪtʃ] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

coal	mine	which	runs	into	the	hills	just	back	of	the	towns	on	both	sides	of	the
煤炭	矿	哪个	跑步	进入	这	丘陵	只是	后退	的	这	城镇	在	两个都	侧面	的	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

几处盐场都靠近水井，通常位于煤矿的入口处，煤矿一直延伸到河两岸城镇后面的山丘上。

[ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [tʃiːp] ['fjuːəl][frʌm; frəm] [koʊl] [maɪnz] [soʊ] [nɪr] [hæz; həz] [prɪ'zɜːrv]

The	ability	to	secure	a	cheap	fuel	from	coal	mines	so	near	has	preserved
这	能力	到	安全的	一个	便宜的	燃料	从	煤炭	矿井	所以	靠近	有	保存完好

[ðə; ði] ['ɪndəstri] [ə'genst] ['fɔːrən] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

the	industry	against	foreign	and	domestic	competition	.
这	行业	反对	外国的	和	国内的	竞赛	.

由于能够从附近的煤矿获得廉价燃料，煤炭行业得以抵御国内外竞争。

[ðə; ði] [tɔːl] [paɪlz] [ʌv; əv]['fægəts][ɔːr] [huːp] [poʊlz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [huːps] [fɔːr; fər] ['bærəlz] [ɑːr; ər]

The	tall	piles	of	fagots	or	hoop	poles	used	in	making	hoops	for	barrels	are
这	高的	堆	的	柴捆	或者	箍	杆子	用过的	在	制作	篮球	为了	桶	是

['evriwer] [ɪn] ['evɪdəns] ,

everywhere	in	evidence	,
到处	在	证据	,

到处都能看到用来制作木桶箍的成堆柴火或箍杆。

[ænd; ənd][wʌn] ['wʌndɚz] [waɪ] [ðeɪ] [duː][nɑːt][juːz]['aɪərn] [huːps] [ɑːn][ðə; ði] ['bærəlz] ,

and	one	wonders	why	they	do	not	use	iron	hoops	on	the	barrels	,
和	一	奇迹	为什么	他们	做	不是	使用	铁	篮球	在	这	桶	,

人们不禁要问，为什么他们不在桶上用铁箍呢?

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['noʊtɪs] [ðə; ði]['hævək][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər] [pleɪz] [wɪð; wɪθ]['met(ə)l][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

until	they	notice	the	havoc	the	salt	water	plays	with	metal	of	any	kind	.
直到	他们	注意	这	混乱	这	盐	水	演出	和	金属	的	任何	种类	.

直到他们注意到盐水对各种金属造成的破坏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第11期，(Nick Carter Stories No.)
第6/8页

[ðə; ði] [paɪps] [juːst] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [ˈlɪkwɪd] [ɑːr; ər] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈkeɪsɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈhɑːloʊ] [lɔːgz] [ʌv; əv]
The pipes used to convey the liquid are in some cases made of hollow logs of
这 管道 用过的 到 传达 这 液体 是 在 一些 案例 制成 的 空洞的 日志 的
[ˈpɑːplər] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wʊdz] .
poplar and other woods .
白杨 和 其他 树林 .

输送液体的管道有时是用杨木或其他木材的空心原木制成的。

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ˈbærəl] [ˈmeɪkɪŋ] , [ɔːr] [ˈkuːpə] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kɔːld] ,
The art of barrel making , or coopering , as it is called ,
这 艺术 的 桶 制作 , 或者 制桶 , 作为 它 是 称为 ,

制桶工艺，或者说制桶技艺，

[ɪz] [ˈpræktɪst] [hɪr] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [oʊld] - [taɪm] [ˈsplendər] ,
is practiced here in all the old - time splendor ,
是 练习 这里 在 全部 这 老的 - 时间 辉煌 ,

这里仍然保留着昔日的辉煌景象。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [siːn] [wɜːr; wər] [trænˈsplæntɪd] [tuː; tə] [ˈeni] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈloʊkeɪtɪd]
and if the scene were transplanted to any European country and located
和 如果 这 场景 是 移植 到 任何 欧洲的 国家 和 位于
[əˈlɔːŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʊrɪst] [leɪnz] [ʌv; əv] [ˈtræv(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈmekə] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
along some of the tourist lanes of travel it would be a mecca for the
沿着 一些 的 这 游客 车道 的 旅行 它 会 是 一个 麦加 为了 这
[saɪt] - [siəz] .
sight - seers .
视线 - 先知 .

如果将这一场景移植到任何一个欧洲国家，并位于一些旅游路线上，它将成为观光客的圣地。

[ðə; ði] [kwɪr] [oʊld] [ˈprɑːsesɪz] , [ðə; ði] [oʊld] - [ˈfæʃnd] [tuːlz] [ænd; ənd] [ˈmeθədz] ,
The queer old processes , the old - fashioned tools and methods ,
这 酷儿 老的 流程 , 这 老的 - 造型 工具 和 方法 ,

那些古怪的旧流程，那些老式的工具和方法，

[ðə; ði] [smoʊk] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [smʌdʒ] [ˈfaɪər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbærəlz] [wʊd] [əˈtrækt] [skɔːrz] [ʌv; əv]
the smoke rising from the smudge fire in the barrels would attract scores of
这 抽烟 上升 从 这 弄脏 火 在 这 桶 会 吸引 得分 的
[ˈtrævəlɚz, ˈtrævlɚz] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wɜːrld] .
travelers to the scene of the Old World .
旅行者 到 这 场景 的 这 老的 世界 .

桶中烟火升起的烟雾会吸引众多旅行者来到这片旧世界的景象。

[ðə; ði] [ˈstreɪtə] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [sɔːlt] [səˈluːʃ(ə)n] [laɪz] [əˈbaʊt] [twelv] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
The strata containing the salt solution lies about twelve hundred feet under the surface ,
这 地层 包含 这 盐 解决方案 谎言 关于 十二 百 脚 在下面 这 表面 ,

含有盐溶液的地层位于地表以下约一千二百英尺处。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈraɪzɪz] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
and the water rises to within six hundred feet of the surface ,
和 这 水 上升 到 之内 六 百 脚 的 这 表面 ,

水位上升到距离地表六百英尺处。

[ˈæftər] [ðə; ði] [wel] [ɪz] [drɪld] [ɪn] .
after the well is drilled in .
后 这 出色地 是 钻孔 在 .

钻井完成后。

[ðə; ði] [wel] [æz; əz]['dʒen(ə)rəli] [drɪld] [ɪz] [tɜːm] [ə; eɪ][sɪks] - [ɪntʃ] [wel] ,

The	well	as	generally	drilled	is	termed	a	six	-	inch	well	,
这	出色地	作为	一般来说	钻孔	是	称为	一个	六	-	英寸	出色地	,

通常钻成的这种井被称为六英寸井。

[ænd; ənd][ɪz] [keɪst] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] ['keɪsɪŋ] [tuː; tə] [ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

and	is	cased	with	iron	casing	to	about	eight	hundred	feet	below	the	surface	,
和	是	有壳	和	铁	套管	到	关于	八	百	脚	以下	这	表面	,

并用铁质外壳包裹至地表以下约八百英尺处。

[wer] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['wɔːtər][ɪz] [pækt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pækər] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [juːst] [ɪn][ɔɪl] [welz] .

where	the	surface	water	is	packed	off	with	a	packer	such	as	is	used	in	oil	wells	.
在哪里	这	表面	水	是	包装	离开	和	一个	包装工	这样的	作为	是	用过的	在	油	水井	.

地表水通过封隔器（例如油井中使用的封隔器）进行封堵。

[ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər][ɪz] [pʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪstərn] ,

The	salt	water	is	pumped	from	the	well	into	a	cistern	,
这	盐	水	是	泵	从	这	出色地	进入	一个	水箱	,

海水从井里被抽到蓄水池里，

[wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['elɪveɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [nɪr] [ðə; ði][plænt] ,

which	is	generally	elevated	on	the	side	of	a	hill	near	the	plant	,
哪个	是	一般来说	升高	在	这	边	的	一个	爬坡道	靠近	这	植物	,

通常位于工厂附近山坡上的高处，

[ænd; ənd][ɪz] ['kærid] [ɪn] ['kɑːpər] [ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] [paɪps] [baɪ]['grævəti][tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt] ['sɜːrfɪs] .

and	is	carried	in	copper	and	wooden	pipes	by	gravity	to	the	salt	surface	.
和	是	携带	在	铜	和	木制的	管道	经过	重力	到	这	盐	表面	.

然后通过铜管和木管，利用重力输送到盐层表面。

[wer] [wʊd] [lɔːg][paɪps][ɑːr; ər] [juːst] [ðə; ði] [saɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl][wʌn] ,

Where	wood	log	pipes	are	used	the	sight	is	a	very	unusual	one	,
在哪里	木头	日志	管道	是	用过的	这	视线	是	一个	非常	异常	一	,

使用木制烟囱的地方，景象非常不寻常。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][leɪd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

as	they	are	laid	on	top	of	the	ground	,
作为	他们	是	铺设	在	顶部	的	这	地面	,

它们被放置在地面上，

[ænd; ənd] [rʌn] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][plænt][tuː; tə] [welz] .

and	run	in	every	direction	from	plant	to	wells	.
和	跑步	在	每一个	方向	从	植物	到	水井	.

从工厂到水井，向各个方向蔓延。

[ðə; ði][sɔːlt] ['fɜːrnɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrks] ,

The	salt	furnace	is	one	of	the	most	interesting	sights	around	the	works	,
这	盐	炉	是	一	的	这	最多	有趣的	景点	大约	这	作品	,

盐炉是矿区周围最有趣的景点之一。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['aɪərn][pænz] , [ə'baʊt] ['fɔːrti] [ɪn] ['nʌmbər] ,

and	consists	of	a	series	of	iron	pans	,	about	forty	in	number	,
和	由	的	一个	系列	的	铁	平底锅	,	关于	四十	在	数字	,

它由一系列铁锅组成，大约有四十个。

[iːtʃ] [pæn] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd][ten] [fiːt] [lɔːŋ] .

each	pan	being	about	three	feet	wide	and	ten	feet	long	.
每个	平底锅	存在	关于	三	脚	宽的	和	十	脚	长的	.

每个平底锅大约宽三英尺，长十英尺。

[ðiːz] [pænz] [rest] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] ['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər][pɪt] ,

These	pans	rest	on	a	stone	wall	over	a	fire	pit	,
这些	平底锅	休息	在	一个	石头	墙	超过	一个	火	坑	,

这些平底锅放在火坑上方的石墙上，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] - [bɑːks] ['tʃeɪmbər] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

and	are	covered	over	with	a	wooden	-	box	chamber	about	one	hundred	and
和	是	涵盖	超过	和	一个	木制的	-	盒子	房间	关于	一	百	和

['twenti] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [haɪ] .

twenty	feet	long	and	three	and	a	half	feet	high	.
二十	脚	长的	和	三	和	一个	一半	脚	高的	.

它们被一个长约一百二十英尺、高约三英尺半的木箱状房间覆盖。

[ðɪs] ['kʌvərɪŋ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [stiːm] [tʃest] , [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði][lɪd][ɑːn][ə; eɪ]['ket(ə)l] ,

This	covering	is	called	a	steam	chest	,	and	,	like	the	lid	on	a	kettle	,
这	覆盖	是	称为	一个	蒸汽	胸部	,	和	,	喜欢	这	盖	在	一个	壶	,

这个盖子叫做蒸汽箱，就像水壶的盖子一样，

['hɛlps] [reɪz] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [pɔɪnt] [ðæn; ðən][kʊd; kəd]

helps	raise	the	temperature	of	a	solution	to	a	higher	point	than	could
帮助	增加	这	温度	的	一个	解决方案	到	一个	更高	观点	比	可以

[biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn][æn; ən]['oʊpən]['ves(ə)l] .

be	obtained	in	an	open	vessel	.
是	获得	在	一个	打开	血管	.

有助于将溶液的温度升高到比在敞口容器中能达到的更高的温度。

['æftər][ðə; ði]['prɑːpər] ['bɔɪlɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt][sə'luːʃ(ə)n] ,

After	the	proper	boiling	has	been	given	to	a	quantity	of	the	salt	solution	,
后	这	恰当的	沸腾	有	到过	给定	到	一个	数量	的	这	盐	解决方案	,

将一定量的盐溶液充分煮沸后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drɔːn] [ɔːf]['ɪntuː][ə; eɪ] [wʊd] [væt] , [kɔːld] [ə; eɪ] [mʌd] ['setlər] , [ænd; ənd] ,

it	is	drawn	off	into	a	wood	vat	,	called	a	mud	settler	,	and	,
它	是	绘制	离开	进入	一个	木头	增值税	,	称为	一个	泥	定居者	,	和	,

它被抽入一个叫做泥浆沉淀池的木制大桶中，然后，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [siːmd] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] [waɪl] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['hiːtɪŋ] [pænz]['oʊvər][ðə; ði]

although	the	solution	seemed	perfectly	clear	while	entering	the	heating	pans	over	the
虽然	这	解决方案	似乎	完美	清除	尽管	进入	这	加热	平底锅	超过	这

['fɜːrnɪs] ,

furnace	,
炉	,

尽管在将加热盘放入炉子上时，解决方法看起来非常明确，

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['rezɪduː] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] ['setlər] .

a	considerable	residue	is	found	at	the	bottom	of	the	mud	settler	.
一个	大量	残留物	是	成立	在	这	底部	的	这	泥	定居者	.

在沉淀池底部发现了大量残留物。

[ðɪs] ['rezɪduː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɑːksaɪd][ʌv; əv]['aɪərn] .

This	residue	contains	a	large	proportion	of	oxide	of	iron	.
这	残留物	包含	一个	大的	部分	的	氧化物	的	铁	.

该残渣中含有大量的氧化铁。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mʌd] ['setlər] [ðə; ði][hɑːt][sə'luːʃ(ə)n] ['paːsiz][tuː; tə] [tuː] ['væts] [kɔːld] [drɔːn] ['setləz] ,

From	the	mud	settler	the	hot	solution	passes	to	two	vats	called	drawn	settlers	,
从	这	泥	定居者	这	热的	解决方案	通过	到	二	大桶	称为	绘制	定居者	,

热溶液从泥浆沉淀池流入两个称为抽滤沉淀池的槽中，

[wer] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] ['fɜːrðər] ['klærifaid] [ænd; ənd] ['triːtɪd] .

where	the	solution	is	still	further	clarified	and	treated	.
在哪里	这	解决方案	是	仍然	更远	澄清	和	治疗	.

其中解决方案仍需进一步阐明和处理。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [ðen] ['paːsiz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['greɪnɪŋ] [væt] ,

The	solution	then	passes	to	the	first	graining	vat	,
这	解决方案	然后	通过	到	这	第一的	颗粒化	增值税	,

然后，溶液进入第一个糖化槽，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [taɪl] ,

which	is	a	long	wooden	box	lined	with	tile	,
哪个	是	一个	长的	木制的	盒子	衬里	和	瓦	,

这是一个内衬瓷砖的长木箱，

[wer] [ðə; ði][sɔːlt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][fɔːrm][ɪn] [fleɪks] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

where	the	salt	begins	to	form	in	flakes	on	the	surface	,
在哪里	这	盐	开始	到	形式	在	薄片	在	这	表面	,

盐开始在表面形成片状物，

[ænd; ənd] [fɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [væt] ,

and	falls	to	the	bottom	of	the	vat	,
和	瀑布	到	这	底部	的	这	增值税	,

然后沉到桶底，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɪkt] [ʌp][baɪ] ['paʊər] ['skreɪpɝz] [ɔːr] ['ʃʌvlz] .

where	it	is	picked	up	by	power	scrapers	or	shovels	.
在哪里	它	是	挑选	向上	经过	力量	刮刀	或者	铲子	.

在那里，它会被动力铲运机或铲车铲起。

[ðə; ði] [best] [sɔːlt][ɪz] [fɔːrmd] [ɪn] [ðɪs] [fɜːrst] ['greɪnər] ,

The	best	salt	is	formed	in	this	first	grainer	,
这	最好的	盐	是	形成	在	这	第一的	谷物机	,

最好的盐是在第一道制粒工序中形成的。

[ɔːl'ðoʊ] ['dɪfrənt] [greɪdz] [ʌv; əv][sɔːlt][ɑːr; ər] [ɪk'stræktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɪn] [faɪv] ['ʌðər] ['greɪnər] ,

although	different	grades	of	salt	are	extracted	from	the	solution	in	five	other	grainers	,
虽然	不同的	成绩	的	盐	是	提取	从	这	解决方案	在	五	其他	谷物	,

尽管在其他五台制盐机中也从溶液中提取出了不同等级的盐，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [braɪn] [sə'luːʃənz] .

and	they	are	used	for	the	feeding	of	cattle	and	the	making	of	brine	solutions	.
和	他们	是	用过的	为了	这	喂养	的	牛	和	这	制作	的	盐水	解决方案	.

它们被用于喂养牛和制作盐水溶液。

[spɑːn'teɪniəs] [kəm'bʌstʃən] .

SPONTANEOUS	COMBUSTION	.
自发的	燃烧	.

自燃。

[ðer; ðər][ɪz] [ʌn'daʊtɪd] ['evɪdəns] [ðæt] [heɪ] [ænd; ənd]['kɑːt(ə)n] , [wen] [dæmp] ,

There	is	undoubted	evidence	that	hay	and	cotton	,	when	damp	,
那里	是	毫无疑问	证据	那	干草	和	棉布	,	什么时候	潮湿	,

有确凿证据表明，干草和棉花在潮湿时，

[wɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [teɪk] ['faɪər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɪg'nɪʃn] .

will	occasionally	take	fire	without	any	external	source	of	ignition	.
将要	偶尔	拿	火	没有	任何	外部的	来源	的	点火	.

偶尔会在没有任何外部点火源的情况下起火。

['kɑːt(ə)n] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] , [wen] [kə'lektɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] , [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] ['faɪər] [spɑːn'teɪniəsli] .

Cotton	impregnated	with	oil	,	when	collected	in	large	quantities	,	is	especially	liable	to	take	fire	spontaneously	.
棉布	受精	和	油	,	什么时候	集	在	大的	数量	,	是	尤其	容易	到	拿	火	自发地	.

大量浸有油的棉花特别容易自燃。

['nuːmərəs] ['keɪsɪz][ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd] [wer] [æn; ən] [ˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [weɪst] , [juːst] [ɪn]

Numerous	**cases**	**are**	**recorded**	**where**	**an**	**accumulation**	**of**	**cotton**	**waste**	**,**	**used**	**in**
很多的	案例	是	记录	在哪里	一个	积累	的	棉布	浪费	,	用过的	在

['waɪpɪŋ] ['ɔɪli] [mə'ʃiːnəri] ,

wiping	**oily**	**machinery**	**,**
擦拭	油腻的	机械	,

有大量案例记录显示，用于擦拭油污机械的棉花废料堆积，

[læmps] , [et] ['sɛtɚə] , [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [kɔːzd] [fairz][ænd; ənd][led][tuː; tə] [ʌn'faʊndɪd]

lamps	**,**	**et**	**cetera**	**,**	**has**	**more**	**than**	**once**	**caused**	**fires**	**and**	**led**	**to**	**unfounded**
灯	,	等	等等	,	有	更多的	比	一次	导致	火灾	和	引领	到	毫无根据

['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv][in'sendjərizəm] .

charges	**of**	**incendiarism**	**.**
收费	的	纵火	.

灯具等物品曾多次引发火灾，并导致毫无根据的纵火指控。

['weðər] [ɔːr][nɑːt] [sʌtʃ] [ɔːr'gænɪk] ['sʌbstənsiz] [æz; əz][dæmp] [greɪn] [ɔːr] [siːdz] ['evər] [ˌʌndər'goʊ]

Whether	**or**	**not**	**such**	**organic**	**substances**	**as**	**damp**	**grain**	**or**	**seeds**	**ever**	**undergo**
无论	或者	不是	这样的	有机的	物质	作为	潮湿	粮食	或者	种子	曾经	经历

[spɑːn'teɪniəs] [kəm'bʌstʃən] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['pruːvn] ,

spontaneous	**combustion**	**is**	**a**	**question**	**that**	**has**	**never**	**been**	**satisfactorily**	**proven**	**,**
自发的	燃烧	是	一个	问题	那	有	绝不	到过	令人满意地	已证实	,

潮湿的谷物或种子等有机物质是否会发生自燃，这个问题至今尚未得到令人满意的证实。

[ɔːl'ðoʊ] [θriː] [frentʃ] ['saɪəntɪsts] — [ʃəˌvæ'ljeɪ] , ['ɑːlɪˌvieɪ] ,

although	**three**	**French**	**scientists**	**—**	**Chevallier**	**,**	**Ollivier**	**,**
虽然	三	法语	科学家	—	骑士	,	奥利维尔	,

尽管有三位法国科学家——舍瓦利埃、奥利维耶、

[ænd; ənd] - — [ɑːr; ər] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	**Devergie**	**—**	**are**	**authority**	**for**	**the**	**supposition**	**that**	**the**	**burning**	**of**	**a**
和	-	—	是	权威	为了	这	假设	那	这	燃烧	的	一个

[bɑːrn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [spɑːn'teɪniəs] [kəm'bʌstʃən] [ʌv; əv][dæmp]

barn	**investigated**	**by**	**them**	**was**	**caused**	**by**	**the**	**spontaneous**	**combustion**	**of**	**damp**
谷仓	调查	经过	他们	曾是	导致	经过	这	自发的	燃烧	的	潮湿

[oʊts] [stɔːrd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

oats	**stored**	**in**	**it**	**.**
燕麦	存储	在	它	.

德弗吉等人的论断表明，他们调查的谷仓火灾是由储存在谷仓中的潮湿燕麦自燃引起的。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['instənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɑːn'teɪniəs] [ɪg'nɪʃn] [ʌv; əv] [koʊl] [kən'teɪnɪŋ]

There	**have**	**been**	**many**	**instances**	**of**	**the**	**spontaneous**	**ignition**	**of**	**coal**	**containing**
那里	有	到过	许多	实例	的	这	自发的	点火	的	煤炭	包含

['aɪərn][pə'raɪtiːz] [wen] ['mɔɪsnd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

iron	**pyrites**	**when**	**moistened**	**with**	**water**	**.**
铁	黄铁矿	什么时候	湿润	和	水	.

含黄铁矿的煤遇水后发生自燃的案例屡见不鲜。

[ðɪs] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn] [koʊl] [maɪnd] [ɪn] ['jɔːkʃə] [ænd; ənd][sʌm; səm] [və'raɪətiz] [faʊnd] [ɪn]

This	**is**	**particularly**	**noticeable**	**in**	**coal**	**mined**	**in**	**Yorkshire**	**and**	**some**	**varieties**	**found**	**in**
这	是	特别	显	在	煤炭	矿井	在	约克郡	和	一些	品种	成立	在

[saʊθ] [weɪlz] .

South	**Wales**	**.**
南	威尔士	.

这一点在约克郡开采的煤炭和南威尔士的一些煤炭品种中尤为明显。

['fɑːsfərəs] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [steɪt] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði][moʊst] ['kwɪkli] [ig'naitid] ['sʌbstəns] [noʊn] .

Phosphorus	**in**	**a**	**dry**	**state**	**is**	**probably**	**the**	**most**	**quickly**	**ignited**	**substance**	**known**	**.**
磷	在	一个	干燥	状态	是	大概	这	最多	迅速地	点燃	物质	已知	.

干燥状态下的磷可能是已知最易燃的物质。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] [teɪk] ['faɪər] , [wen] [tʌtʃt] ,

It	has	been	seen	to	take	fire	,	when	touched	,
它	有	到过	已见	到	拿	火	,	什么时候	感动	,

人们发现它一被触碰就会着火。

[ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wʌz; wəz] ['ʌndər] ['sev(ə)nti] [dɪ'griːz] ['færənhaɪt] .

in	a	room	in	which	the	temperature	was	under	seventy	degrees	Fahrenheit	.
在	一个	房间	在	哪个	这	温度	曾是	在下面	七十	学位	华氏度	.

在一个温度低于华氏70度的房间里。

['dɑːktər] ['teilə] , [ə; eɪ] ['raɪtər] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l][ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns] ,

Doctor	Taylor	,	a	writer	on	the	principles	and	practice	of	medical	jurisprudence	,
医生	泰勒	,	一个	作家	在	这	原则	和	实践	的	医疗的	法理	,

泰勒医生，一位研究医学法理学原理和实践的作家，

[ɪz] [əˈθɔːrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] ['ɔːrd(ə)neri] ['fɑːsfərəs] ([bluː] [hed]) [mætʃɪz] [hæv; həv]

is	authority	for	the	statement	that	ordinary	phosphorus	(	blue	head	)	matches	have
是	权威	为了	这	陈述	那	普通的	磷	(	蓝色的	头	)	比赛	有

['teɪkən]['faɪər] [spɑːn'teɪniəsli] ,

taken	fire	spontaneously	,
已采取	火	自发地	,

有权威人士证实，普通磷火柴（蓝色火柴头）会自燃。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪk'spoʊʒər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['draɪɪŋ] .

as	a	result	of	exposure	to	the	sun's	rays	for	the	purpose	of	drying	.
作为	一个	结果	的	接触	到	这	太阳的	射线	为了	这	目的	的	烘干	.

由于在阳光下暴晒而导致干燥。

[plænt] ['bɜːrglər] — [riːd] [raɪt] [θruː] [bɪ'fɔːr] [sə'spektɪŋ] [jʊr; jər] ['tuːlɪp] [bed] .

PLANT	BURGLARS	—	READ	RIGHT	THROUGH	BEFORE	SUSPECTING	YOUR	TULIP	BED	.
植物	窃贼	—	读	正确的	通过	前	怀疑	你的	郁金香	床	.

植物窃贼——在怀疑你的郁金香花坛之前，请仔细阅读全文。

[bɪg] ['ænɪmlz] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] ['smɔːlər] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] [fiːd] [ɑːn] ['ʌðər]

Big	animals	kill	and	eat	smaller	ones	,	and	they	in	their	turn	feed	on	others
大的	动物	杀	和	吃	较小的	一个	,	和	他们	在	他们的	转动	喂养	在	其他的

['smɔːlər] [stɪl] ,

smaller	still	,
较小的	仍然	,

大型动物捕杀并吃掉小型动物，而这些小型动物反过来又以更小的动物为食。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['loʊɪst] [ænd; ənd]['taɪniːəst] ['kriːtʃərz] [noʊn] .

down	to	the	very	lowest	and	tiniest	creatures	known	.
向下	到	这	非常	最低	和	最小的	生物	已知	.

直至已知最卑微、最小的生物。

[ðɪs] ['evri] [wʌn] [noʊz] .

This	every	one	knows	.
这	每一个	一	知道	.

这是人尽皆知的事。

[wʌt] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] ['riːəlaɪzd] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['sævɪdʒ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] ['ɔːlweɪz]

What	is	not	so	easily	realized	is	that	a	similar	savage	struggle	for	existence	is	always
什么	是	不是	所以	容易地	已实现	是	那	一个	相似的	野蛮的	斗争	为了	存在	是	总是

['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɜːrld] .

going	on	in	the	vegetable	as	well	as	the	animal	world	.
去	在	在	这	蔬菜	作为	出色地	作为	这	动物	世界	.

人们不容易意识到的是，无论是在植物界还是动物界，类似的残酷生存斗争也一直在发生。

['sɜːrt(ə)n][plænts] [fiːd] [ɑːn] ['ʌðər] , ['rɔbiŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər][sæp][ænd; ənd][dʒuːsiz] ,

Certain	plants	feed	on	others	,	robbing	them	of	their	sap	and	juices	,
肯定	植物	喂养	在	其他的	,	抢劫	他们	的	他们的	树液	和	果汁	,

某些植物以其他植物为食，吸取它们的汁液和养分。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] ['kɪlɪŋ] [ðer; ðər] [preɪ] [æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði]['laɪən] [wen] [hi:; hi] ['beriz]

and	eventually	killing	their	prey	as	surely	as	does	the	lion	when	he	buries
和	最终	杀	他们的	猎物	作为	一定	作为	做	这	狮子	什么时候	他	埋葬

[hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [ti:θ] [ɪn][æn; ən] ['æntɪˌloʊps] [nek] .

his	sharp	teeth	in	an	antelope's	neck	.
他的	锋利的	牙齿	在	一个	羚羊的	脖子	.

最终，它们会像狮子用锋利的牙齿咬住羚羊的脖子一样，毫不留情地杀死猎物。

[ðɪs] ['ɔ:rgənaɪzd] ['rɑ:bəri] [ɪz][moʊst][pleɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ə; eɪ]['trɑ:pɪk(ə)l] ['fɔ:rɪst] ;

This	organized	robbery	is	most	plain	to	the	eye	in	a	tropical	forest	;
这	组织	抢劫	是	最多	清楚的	到	这	眼睛	在	一个	热带	森林	;

在热带雨林中，这种有组织的抢劫行为最为显眼；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['aɪləndz] [noʊ][wʌn][kæn; kən][goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɔ:k] [wɪ'ðaʊt]

but	even	here	in	our	islands	no	one	can	go	for	a	country	walk	without
但	甚至	这里	在	我们的	岛屿	不	一	能	去	为了	一个	国家	走	没有

['si:ɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] ['instənsiz] .

seeing	plenty	of	instances	.
看到	很多	的	实例	.

但即使在我们这些岛屿上，任何人在乡村散步时都会看到很多这样的例子。

[ðə; ði]['mɪsltoʊˌmɪzltoʊ] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] .

The	mistletoe	,	for	instance	.
这	槲寄生	,	为了	实例	.

例如槲寄生。

[ə; eɪ] [greɪt] [dʌl] - [gri:n] [bʌntʃ] [grəuz] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [prə'fju:sli] [ɑ:n][ðə; ði] [ber] [lɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm]

A	great	dull	-	green	bunch	grows	flourishing	profusely	on	the	bare	limb	of	some
一个	伟大的	乏味的	-	绿色的	束	生长	茂茂	大量地	在	这	裸	肢	的	一些

[hæf] - [stɑ:rvd] ['æp(ə)l] [tri:] .

half	-	starved	apple	tree	.
一半	-	饥饿	苹果	树	.

在一棵奄奄一息的苹果树光秃秃的枝干上，长出了一大丛暗绿色的植物，它们生长得非常茂盛。

[ɪf] [ju:; jʊ] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [ðə; ði]['æp(ə)l] [baʊ] ,

If	you	cut	them	off	the	apple	bough	,
如果	你	切	他们	离开	这	苹果	买	,

如果你把它们从苹果枝上剪下来，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt][hæv; həv] [sʌŋk] [di:p] ['ɪntu:][ɪts] ['sʌbstəns] ,

you	will	find	the	roots	of	the	parasite	have	sunk	deep	into	its	substance	,
你	将要	寻找	这	根	的	这	寄生虫	有	沉没	深的	进入	它是	物质	,

你会发现寄生虫的根已经深深扎入其组织内部。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['drɪŋkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dʒu:siz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] [tri:] [hæv; həv]

and	are	drinking	up	the	juices	which	the	roots	of	the	apple	tree	have
和	是	喝	向上	这	果汁	哪个	这	根	的	这	苹果	树	有

[sɪ'kri:tid] [fɑ:r] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [bɪ'loʊ] .

secreted	far	down	in	the	earth	below	.
分泌物	远的	向下	在	这	地球	以下	.

它们正在吸食苹果树根部在地下深处分泌的汁液。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [noʊt] [haʊ] [ðə; ði]['mɪsltoʊˌmɪzltoʊ][hæz; həz] ['fɪtɪd] [ɪt'self][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['θi:vɪŋ]

It	is	curious	to	note	how	the	mistletoe	has	fitted	itself	for	this	thieving
它	是	好奇的	到	笔记	如何	这	槲寄生	有	适配	本身	为了	这	盗窃

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

有趣的是，槲寄生已经适应了这种偷窃的生存方式。

[ɪts] ['beriz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gluːi] [sæp] .

Its	berries	are	full	of	a	gluey	sap	.
它是	浆果	是	满的	的	一个	胶	树液	.

它的浆果里充满了黏稠的汁液。

[ðɪs] , [wen] [ðeɪ] [fɔːl] ,

This	,	when	they	fall	,
这	,	什么时候	他们	落下	,

当他们倒下时，

[meɪks] [ðem; ðəm] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] ['kræniz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] [sʌtʃ] [rʌf] - ['koʊtɪd] [triːz] [æz; əz]

makes	them	stick	in	the	crannies	of	the	bark	of	such	rough	-	coated	trees	as
制作	他们	戳	在	这	缝隙	的	这	吠	的	这样的	粗糙的	-	涂层	树木	作为

[ðə; ði]['æp(ə)l] ,

the	apple	,
这	苹果	,

使它们粘附在苹果树等树皮粗糙的树木的缝隙中。

[ðə; ði]['pɑːplər] , [ænd; ənd] , [mɔːr] ['rerli] , [ðə; ði][oʊk] ,

the	poplar	,	and	,	more	rarely	,	the	oak	,
这	白杨	,	和	,	更多的	很少	,	这	橡木	,

白杨树，以及较少见的橡树。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [iːtʃ] [grəuz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [ə'nuː] [tuː; tə] [stɑːrv] [ænd; ənd] ['stræŋgl] [ɪts][hoʊst] .

and	there	each	grows	and	begins	anew	to	starve	and	strangle	its	host	.
和	那里	每个	生长	和	开始	重新	到	饿死	和	扼杀	它是	主持人	.

然后它们各自生长，并重新开始饿死和勒死宿主。

[ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ]['mɪsltoʊˌmɪzltoʊ] [siːd] ['kænɑːt][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [suːn] [rɑːts] [ə'weɪ] .

In	the	ground	a	mistletoe	seed	cannot	live	,	and	soon	rots	away	.
在	这	地面	一个	槲寄生	种子	不能	居住	,	和	很快	腐烂	离开	.

槲寄生的种子在土壤中无法存活，很快就会腐烂分解。

[ðə; ði] “ ['dɒdəz] , ”

The	“	dodders	,	”
这	“	菟丝子	,	”

“菟丝子们”，

“ ['greɪtər] ” [ænd; ənd] “ ['kɑːmən] ,

“	greater	”	and	“	common	,
“	更大的	”	和	“	常见的	,

“更大”和“共同的，

” [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ] ['eni] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bə'tænɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] .

”	may	be	easily	identified	by	any	one	with	a	little	botanical	knowledge	.
”	可能	是	容易地	已识别	经过	任何	一	和	一个	小的	植物	知识	.

任何略懂植物学的人都很容易辨认出来。

[ðə; ði]['fɔːrmər][laɪvz; lɪvz][ɑːn] ['θɪs(ə)l] ; [ðə; ði] ['lætər] [sʌks] [ðə; ði][dʒuːsiz][ʌv; əv] [hiːθ] [ænd; ənd] [taɪm] .

The	former	lives	on	thistles	;	the	latter	sucks	the	juices	of	heath	and	thyme	.
这	以前的	生活	在	蓟	;	这	后者	真糟糕	这	果汁	的	希思	和	百里香	.

前者以蓟为食；后者吸食石楠和百里香的汁液。

[bruːm] [reɪp] [ɪz] [ə'nʌðər] ['taɪni]['bɜːrglər] , ['fɪksɪŋ] [ɪt'self][ɑːn][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [bruːm] [ænd; ənd] [fɜːrz] ,

Broom	rape	is	another	tiny	burglar	,	fixing	itself	on	the	roots	of	broom	and	furze	,
扫帚	强奸	是	其他	微小的	窃贼	,	定影	本身	在	这	根	的	扫帚	和	金雀花	,

扫帚草是另一种微小的窃贼，它依附在扫帚草和金雀花的根部。

[ænd; ənd][soʊ] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

and	so	gaining	a	living	.
和	所以	获得	一个	活的	.

以此谋生。

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] [bruːm] [reɪp] [kəm'praiziz] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] ,

The	family	of	broom	rape	comprises	no	less	than	five	different	varieties	,
这	家庭	的	扫帚	强奸	包括	不	较少的	比	五	不同的	品种	,

扫帚油菜科至少包含五个不同的品种，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn'kɔːrɪdʒəb(ə)l] [sniːk] [θiːvz] ,

all	of	which	are	incorrigible	sneak	thieves	,
全部	的	哪个	是	不可救药	潜行	窃贼	,

他们都是无可救药的偷窃狂。

[ænd; ənd][hæv; həv] [naʊ] [dɪ'sendɪd] [soʊ] [loʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪg'zɪst][ɪn][noʊ] ['ʌðər] [wei] .

and	have	now	descended	so	low	they	can	exist	in	no	other	way	.
和	有	现在	下降	所以	低的	他们	能	存在	在	不	其他	方式	.

如今他们已经堕落到如此地步，以至于无法以其他方式生存下去。

[wʌn] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [grəuz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv]['kloʊvər] ,

One	lives	and	grows	upon	the	roots	of	clover	,
一	生活	和	生长	之上	这	根	的	三叶草	,

人们靠三叶草的根系生存和发展。

[ə'nʌðər] ['fɑːsənz] [ɑːn] ['aɪvi] [ruːts] [ænd; ənd] ['fætnz] [ɑːn] [fuːd] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['tendrəlz][fɑːr]

another	fastens	on	ivy	roots	and	fattens	on	food	intended	for	the	tendrils	far
其他	扣	在	常春藤	根	和	肥胖	在	食物	故意的	为了	这	卷须	远的

[ə'bʌv] .

above	.
多于	.

另一株植物则攀附在常春藤的根部，以原本供上方卷须食用的养分为食。

['aɪvi] [ɪt'self] [ɪz] ['klæst] [baɪ] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ] [bər'glerɪəs] [plænt] .

Ivy	itself	is	classed	by	many	as	a	burglarious	plant	.
常春藤	本身	是	分类	经过	许多	作为	一个	入室盗窃	植物	.

许多人将常春藤视为一种具有破坏性的植物。

[ɪn'diːd] , [ɪts] ['lʌvɪŋ] [im'breisiz] , [ɪf] [nɑːt] [tʃekt] , [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] ['stræŋgl] [ðə; ði] [triː] [ˌaɪ 'tiː]

Indeed	,	its	loving	embraces	,	if	not	checked	,	are	apt	to	strangle	the	tree	it
的确	,	它是	爱	拥抱	,	如果	不是	已检查	,	是	易于	到	扼杀	这	树	它

[grəuz] [ɑːn] .

grows	on	.
生长	在	.

事实上，如果不加以控制，它那充满爱意的拥抱很可能会扼杀它所依附的树木。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

But	,	on	the	other	hand	,
但	,	在	这	其他	手	,

但另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [fer] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kætəgɔːri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plænts] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd]

it	is	not	fair	to	put	it	in	the	same	category	with	the	plants	already	mentioned
它	是	不是	公平的	到	放	它	在	这	相同的	类别	和	这	植物	已经	提及

,

,
,

将它与前面提到的植物归为同一类是不公平的。

[fɔːr; fər] ['aɪvi] ['oʊnli][æsks][frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [sə'pɔːrt] , [nɑːt] [fuːd] ,

for	ivy	only	asks	from	a	tree	support	,	not	food	,
为了	常春藤	仅有的	问	从	一个	树	支持	,	不是	食物	,

常春藤只向树木索取支撑，不索取养分。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrm][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ɪts] [taɪt] [im'breisiz] [di'praivɪŋ] [ɪts][ʌp'hoʊldər][ʌv; əv] [er]

and	the	harm	it	does	is	due	to	its	tight	embraces	depriving	its	upholder	of	air
和	这	伤害	它	做	是	到期的	到	它是	紧的	拥抱	剥夺	它是	拥护者	的	空气

[ænd; ənd] [laɪt] .

and	light	.
和	光	.

它造成的伤害是因为它紧紧地包裹着它，使支撑它的人无法呼吸和感受光线。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɑːt] ['kʌntriz] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [siː] [plænt] [kraɪm] ['flɜːrɪʃɪŋ]

But	it	is	to	hot	countries	you	must	go	to	see	plant	crime	flourishing
但	它	是	到	热的	国家	你	必须	去	到	看	植物	犯罪	芊芊

[ˌʌn'tʃekt] ,

unchecked	,
未经核实	,

但只有去炎热的国家，你才能看到植物犯罪肆意横行、不受控制。

[pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

particularly	the	forests	of	Central	America	.
特别	这	森林	的	中央	美国	.

尤其是中美洲的森林。

[æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['kruːəl] ['sɪnər] [ɪz][wʌn] [wel] [noʊn] [tuː; tə][juː 'es][baɪ] [neɪm] , [ðə; ði]['ɪndiə] - ['rʌbər]

An	especially	cruel	sinner	is	one	well	known	to	us	by	name	,	the	India	-	rubber
一个	尤其	残忍的	罪人	是	一	出色地	已知	到	我们	经过	姓名	,	这	印度	-	橡皮

[triː] .

tree	.
树	.

有一种特别残忍的罪魁祸首我们都非常熟悉，那就是印度橡胶树。

[ɪts] ['feɪvərɪt] [plæn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][stɑːrt] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [kraʊn] [ʌv; əv][sʌm; səm]

Its	favorite	plan	seems	to	be	to	start	growing	on	the	very	crown	of	some
它是	最喜欢的	计划	似乎	到	是	到	开始	生长	在	这	非常	王冠	的	一些

['fɔːrɪst] ['dʒaɪənt] ,

forest	giant	,
森林	巨大的	,

它最喜欢的计划似乎是从某个森林巨人的树冠开始生长。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][waɪld][fɪg][ɔːr][ə; eɪ] [^iːə'niːz] ['seɪbə] [triː] .

such	as	a	wild	fig	or	a	Guianese	ceiba	tree	.
这样的	作为	一个	荒野	如图	或者	一个	圭亚那人	木棉	树	.

例如野生无花果树或圭亚那木棉树。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [puʃiz] [aʊt] [ɪts] [greɪt] , ['evərgriːn] , ['leðəri] [liːvz] ,

There	it	pushes	out	its	great	,	evergreen	,	leathery	leaves	,
那里	它	推动	出去	它是	伟大的	,	常绿	,	皮革状的	树叶	,

在那里，它长出了巨大、常绿、革质的叶子。

[ænd; ənd][dɪgz] [ɪts] [ruːts] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][fæst] - ['rɔtiŋ] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ɪts]['hoʊsts] [trʌŋk] .

and	digs	its	roots	down	into	the	fast	-	rotting	substance	of	its	host's	trunk	.
和	挖掘	它是	根	向下	进入	这	快速地	-	腐烂	物质	的	它是	主持人	树干	.

并将根扎入寄主树干快速腐烂的物质中。

[suːn] [ɪts] [lɔːŋ] , ['kriːpɪŋ] ['rutlɪts] [dɪ'send] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'pɔːrtɪŋ] [triː]

Soon	its	long	,	creeping	rootlets	descend	along	the	outside	bark	of	the	supporting	tree
很快	它是	长的	,	爬行	根须	下降	沿着	这	外部	吠	的	这	支持	树

,

,
,

很快，它长长的匍匐根系便沿着支撑树的外皮向下生长。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	finally	reach	the	ground	.
和	最后	抵达	这	地面	.

最后落地。

[suːn] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['rɔtiŋ] [ʃel] .

Soon	nothing	is	left	between	them	but	a	rotting	shell	.
很快	没有什么	是	左边	之间	他们	但	一个	腐烂	壳	.

很快，他们之间就只剩下一个腐朽的空壳。

[ðə; ði] ['mɜːrdər] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gə'rəutə] [hæz; həz] [juː'sɜːpt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪts]

The	murder	is	accomplished	,	and	the	garroter	has	usurped	the	place	of	its
这	谋杀	是	完成	,	和	这	绞杀者	有	篡夺	这	地方	的	它是

['vɪktɪm] .

victim	.
受害者	.

谋杀已经完成，行凶者取代了受害者的位置。

[ðæt] [kwɪr] [er] [plænt] [noʊn] [æz; əz] ['spænɪʃ] [mɔːs] [kɪlz] ['meni] [ə; eɪ] [faɪn] ['fɔːrɪst] [triː] [wɪð; wɪθ] [ɪts]

That	queer	air	plant	known	as	Spanish	moss	kills	many	a	fine	forest	tree	with	its
那	酷儿	空气	植物	已知	作为	西班牙语	苔藓	杀戮	许多	一个	美好的	森林	树	和	它是

['sɑːləm] ,

solemn	,
庄严	,

那种被称为西班牙苔藓的奇特空气植物，以其庄严的姿态杀死了许多美丽的森林树木。

[greɪ] ['tendrəlz] .

gray	tendrils	.
灰色的	卷须	.

灰色卷须。

[laɪk] ['aɪvi] , [ˌaɪ 'tiː] [rɑːbz] [ɪts] [hoʊst] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [er] [ænd; ənd] ['ɛndz] [baɪ] ['sloʊli] ['smʌðəriŋ] [ɪts]

Like	ivy	,	it	robs	its	host	of	light	and	air	and	ends	by	slowly	smothering	its
喜欢	常春藤	,	它	抢劫	它是	主持人	的	光	和	空气	和	结束	经过	缓慢地	窒息	它是

['vɪktɪm] .

victim	.
受害者	.

它像常春藤一样，夺走寄主植物的光照和空气，最终慢慢地将其窒息而死。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [plænts] [nɑːt] ['bɜːrglər] [baɪ] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [roʊl] .

Occasionally	plants	not	burglars	by	nature	are	forced	to	assume	that	rôle	.
偶尔	植物	不是	窃贼	经过	自然	是	强制	到	认为	那	角色	.

有时，一些原本并非窃贼的植物也会被迫扮演窃贼的角色。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['maʊnt(ə)n] [æʃ] [meɪ] [nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] [biː; bi] [siːn] ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraʊn]

A	young	mountain	ash	may	not	infrequently	be	seen	springing	from	the	crown
一个	年轻的	山	灰	可能	不是	不常	是	已见	弹簧	从	这	王冠

[ʌv; əv] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [oʊk] [ɔːr] ['ʌðər] [triː] .

of	an	ancient	oak	or	other	tree	.
的	一个	古老的	橡木	或者	其他	树	.

人们常常可以看到幼小的花楸树从古老的橡树或其他树木的树冠上长出来。

[ðə; ði] [siːd] [hæz; həz] [bɪn] [drɑːpt] [ðer; ðər] [baɪ] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ruːt] .

The	seed	has	been	dropped	there	by	a	bird	and	taken	root	.
这	种子	有	到过	掉落	那里	经过	一个	鸟	和	已采取	根	.

种子是鸟儿掉落在那儿并生根发芽的。

['fɜːnz] , [tuː] , ['ɔːf(ə)n] [groʊ] [ɪn] [greɪt] [prə'fjuːʒn] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

Ferns	,	too	,	often	grow	in	great	profusion	on	the	long	,
蕨类植物	,	也	,	经常	生长	在	伟大的	丰富	在	这	长的	,

蕨类植物也经常在长条形的地面上大量生长。

[ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] [baʊz] [ʌv; əv] [oʊks] [ˈoʊvər] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [pɑːndz] .

horizontal	boughs	of	oaks	over	rivers	and	ponds	.
水平的	树枝	的	橡树	超过	河流	和	池塘	.

橡树的横枝横卧在河流和池塘之上。

[ðer; ðər] [weɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [mɔːs] [ðeɪ] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [ruːts] , [end] [baɪ] [ˈrɔtiŋ]

Their	weight	,	and	the	moss	they	encourage	among	their	roots	,	end	by	rotting
他们的	重量	,	和	这	苔藓	他们	鼓励	之中	他们的	根	,	结尾	经过	腐烂

[ðer; ðər] [səˈpɔːrt] .

their	support	.
他们的	支持	.

它们的重量，以及它们根部滋生的苔藓，最终会导致支撑物腐烂。

[mɔːr] [ˈrerli] [ə; eɪ] [triː] [meɪ] [ˈæktʃuəli] [biː; bi] [wɑːtʃt] [ˈstiːlɪŋ] [ɪts] [oʊn] [dʒuːsiz] .

More	rarely	a	tree	may	actually	be	watched	stealing	its	own	juices	.
更多的	很少	一个	树	可能	实际上	是	观看	偷窃	它是	自己的	果汁	.

极少数情况下，人们可能会看到树木偷取自己的汁液。

[ˈwiləuz] , [wen] [oʊld] , [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈhɑːloʊ] ,

Willows	,	when	old	,	are	apt	to	become	hollow	,
柳树	,	什么时候	老的	,	是	易于	到	变得	空洞的	,

柳树老了之后，树干容易中空。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɑːt] [tɪl] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃel] [ʌv; əv] [bɑːrk] [ɪz] [left] .

and	they	rot	till	nothing	but	a	shell	of	bark	is	left	.
和	他们	腐烂	直到	没有什么	但	一个	壳	的	吠	是	左边	.

它们腐烂直至只剩下一层树皮。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [kʌt] ,

If	this	is	cut	,
如果	这	是	切	,

如果这部分被剪掉，

[ˈdelɪkət] [ˈrutlɪts] [wɪl] [dɪˈsend] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈʌpər] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kʌt] [ænd; ənd] [sʌk]

delicate	rootlets	will	descend	from	the	upper	portion	of	the	cut	and	suck
精美的	根须	将要	下降	从	这	上	部分	的	这	切	和	吸

[ˈnɜːrɪʃmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [dɪˈkeɪɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [triː] [ɪtˈself] .

nourishment	from	the	decaying	remains	of	the	tree	itself	.
营养	从	这	腐烂的	遗迹	的	这	树	本身	.

细小的根须会从切口的上部垂下，从树木腐烂的残骸中吸取养分。

[ˈterəb(ə)l] [feɪts] [ˈpɑːsəb(ə)l] .

TERRIBLE	FATES	POSSIBLE	.
糟糕的	命运	可能的	.

可怕的命运可能发生。

[əˈstrɔnəməz] [tel] [juː ˈes] [ðæt] [ðə; ðɪ] [deɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [wen] [ðɪs] [ɜːrθ] [wɪl] , [laɪk] [ðə; ðɪ] [muːn] ,

Astronomers	tell	us	that	the	day	must	come	when	this	earth	will	,	like	the	moon	,
天文学家	告诉	我们	那	这	天	必须	来	什么时候	这	地球	将要	,	喜欢	这	月亮	,

天文学家告诉我们，终有一天，地球会像月球一样，

[wiːl] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈhevəns] [ə; eɪ] [ded] [ænd; ənd] [ˈbærən] [bɔːl] [ʌv; əv] [ˈmætər] — [ˈerləs] , [ˈwɔːtərləs] , [ˈlaɪfləs] .

wheel	through	the	heavens	a	dead	and	barren	ball	of	matter	—	airless	,	waterless	,	lifeless	.
车轮	通过	这	天	一个	死的	和	荒芜	球	的	事情	—	无气	,	无水	,	无生命	.

一个死寂荒芜的物质球体在天空中旋转——没有空气，没有水，没有生命。

[bʌt; bət] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [taɪm] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [ɪkˈstɪŋkt] ,

But	long	,	long	before	that	time	man	will	be	extinct	,
但	长的	,	长的	前	那	时间	男人	将要	是	灭绝	,

但在此之前很久很久，人类就会灭绝。

[wɪl] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [soʊ] ['ʌtərli] [ðæt] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bliːtʃt] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv]

will	have	disappeared	so	utterly	that	not	so	much	as	the	bleached	skeleton	of
将要	有	消失	所以	完全地	那	不是	所以	很多	作为	这	漂白	骨骼	的

[ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wɪl] [biː; bi]['vɪzəb(ə)l][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

a	human	being	will	be	visible	on	all	the	millions	of	square	miles	of	the	surface
一个	人类	存在	将要	是	可见的	在	全部	这	百万	的	正方形	英里	的	这	表面

[ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] .

of	this	planet	.
的	这	行星	.

将会彻底消失，以至于在这个星球数百万平方英里的表面上，连人类的白骨都看不见。

[ən'les] [baɪ][sʌm; səm][hjuːdʒ][ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['kætəklɪzəm][ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] [ɪz] [swept] [æt; ət] [wʌns]

Unless	by	some	huge	and	universal	cataclysm	the	whole	race	is	swept	at	once
除非	经过	一些	巨大的	和	普遍的	灾难	这	所有的	种族	是	扫荡	在	一次

['ɪntuː] [ɪ'tɜːrnəti] ,

into	eternity	,
进入	永恒	,

除非发生某种巨大而普遍的灾难，将整个种族瞬间卷入永恒之中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [mæn] , [laɪk] ['eni] ['ʌðər] [reɪs] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [wɪl]

it	is	but	reasonable	to	suppose	that	man	,	like	any	other	race	of	animals	,	will
它	是	但	合理的	到	认为	那	男人	,	喜欢	任何	其他	种族	的	动物	,	将要

[ˌdɪsə'pɪr] ['sloʊli] ,

disappear	slowly	,
消失	缓慢地	,

我们有理由认为，人类和其他动物一样，终将逐渐消失。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [left] — [sʌm; səm][oʊld]

and	that	eventually	there	will	be	but	a	single	human	being	left	—	some	old
和	那	最终	那里	将要	是	但	一个	单身的	人类	存在	左边	—	一些	老的

, [oʊld][mæn] ,

,	old	man	,
,	老的	男人	,

最终只会剩下一个人类——一个非常非常老的老人，

[greɪhɛdɪd] [ænd; ənd] ['bɪrdɪd] , [ænd; ənd] [left] [tuː; tə]['wɑːndər] [ə'loʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɑːlətuːd] [ðæt] [meɪ]

grayheaded	and	bearded	,	and	left	to	wander	alone	in	a	solitude	that	may
白发	和	留着胡子的	,	和	左边	到	漫步	独自的	在	一个	孤独	那	可能

[biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] ,

be	imagined	,
是	想象	,

头发花白，胡须浓密，独自一人在难以想象的孤独中游荡。

[bʌt; bət][nɑːt] [dɪ'skraɪbd] .

but	not	described	.
但	不是	描述	.

但未作描述。

[haʊ] [wɪl] [hiː; hi][daɪ] ,

How	will	he	die	,
如何	将要	他	死	,

他将如何死去?

[ðɪs] [læst] ['relɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːmɪŋ] ['mɪljənz] [ðæt] [wʌns] [træns'fɔːmd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb]

this	last	relic	of	the	teeming	millions	that	once	transformed	the	face	of	the	globe
这	最后的	遗迹	的	这	繁盛	百万	那	一次	转变	这	脸	的	这	地球

[ænd; ənd] [ruːld] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] ['mæstərz][ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ?

and	ruled	undisputed	masters	of	every	other	living	thing	?
和	裁决	无可争议	大师	的	每一个	其他	活的	事物	?

这是曾经改变地球面貌、统治着其他所有生物的亿万人口的最后遗迹吗?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [feɪts] [ðæt] [meɪ] [bɪ'fɔːl] [hɪm; ɪm] .

There	are	many	fates	that	may	befall	him	.
那里	是	许多	命运	那	可能	降临	他	.

他可能会面临许多种命运。

[hiː; hi] [meɪ] [goʊ][mæd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [end] [hɪz; ɪz] [oʊn]

He	may	go	mad	with	the	horror	of	loneliness	,	and	himself	end	his	own
他	可能	去	疯狂的	和	这	恐怖	的	孤独	,	和	他自己	结尾	他的	自己的

['mɪzrəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .

miserable	existence	.
悲惨的	存在	.

他可能会因为孤独的恐惧而发疯，并结束自己悲惨的生命。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði][væst] ['reptaɪlz] [ɔːr]['dʒaɪənt] ['ɪnsekts] [wɪtʃ] [wɪl] [ðen] ['prɑːbəbli] [ɪn'fest]

He	may	be	eaten	by	the	vast	reptiles	or	giant	insects	which	will	then	probably	infest
他	可能	是	吃	经过	这	广阔的	爬行动物	或者	巨大的	昆虫	哪个	将要	然后	大概	虫害

[ðə; ði]['sɒləˌtjuːdz] .

the	solitudes	.
这	孤独	.

他可能会被那些体型庞大的爬行动物或巨型昆虫吃掉，而这些动物或昆虫随后很可能会侵扰这些荒凉的地区。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪt] [meɪ] [biː; bi][fɑːr] ['wɪrdɚ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dredf(ə)l] .

But	his	fate	may	be	far	weirder	and	more	dreadful	.
但	他的	命运	可能	是	远的	更怪异	和	更多的	可怕	.

但他的命运可能更加离奇，更加可怕。

['saɪəntɪsts] [seɪ] [ðæt] [æz; əz][wiː; wi][bɜːrn][ðə; ði][koʊl][ænd; ənd] ['tɪmbər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] [soʊ] ['rɪtʃli]

Scientists	say	that	as	we	burn	the	coal	and	timber	we	are	still	so	richly
科学家	说	那	作为	我们	烧伤	这	煤炭	和	木材	我们	是	仍然	所以	丰富

[sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ,

supplied	with	,
供应	和	,

科学家表示，尽管我们燃烧煤炭和木材，但我们仍然拥有非常丰富的能源。

[wiː; wi] [let] [luːs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [æn; ən]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd]

we	let	loose	into	the	atmosphere	an	ever	-	increasing	volume	of	carbonic	acid
我们	让	松动的	进入	这	气氛	一个	曾经	-	增加	体积	的	碳酸	酸

[gæs] .

gas	.
气体	.

我们向大气中释放了越来越多的二氧化碳气体。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz]['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [plænts] , [bʌt; bət][nɑːt][ɔːl] .

Much	of	this	is	taken	up	by	plants	,	but	not	all	.
很多	的	这	是	已采取	向上	经过	植物	,	但	不是	全部	.

其中大部分会被植物吸收，但并非全部。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] ['pɔɪzn] [ðə; ði] ['briːðəbl] [er] ,

It	must	increase	and	eventually	poison	the	breathable	air	,
它	必须	增加	和	最终	毒	这	透气的	空气	,

它必然会增加并最终污染可呼吸的空气。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪltɑːp] ,

filling	the	valleys	and	mounting	slowly	to	the	hilltops	,
填充	这	山谷	和	安装	缓慢地	到	这	山顶	,

水流填满山谷，缓缓涌向山顶。

[wer] [ðə; ði][læst] ['remnənts] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf][ɑːr; ər] ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] .

where	the	last	remnants	of	animal	life	are	striving	for	existence	.
在哪里	这	最后的	残余物	的	动物	生活	是	努力	为了	存在	.

那里是动物生命最后的残余，它们正努力求生。

[ðə; ði] [læst] [mæn] [wɪl] [klaɪm] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ,

The	last	man	will	climb	higher	and	higher	,
这	最后的	男人	将要	爬	更高	和	更高	,

最后一个人会越爬越高。

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [flʌd] [wɪl] [ri:tʃ] [ænd; ənd] [draʊn] [hɪm; ɪm] .

but	eventually	the	suffocating	invisible	flood	will	reach	and	drown	him	.
但	最终	这	令人窒息的	无形的	洪水	将要	抵达	和	溺水	他	.

但最终，那令人窒息的无形洪水会淹没他。

[ə'gen] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [gets] ['oʊldər] , [ɪz] ['krækɪŋ] [laɪk] [draɪ] [mʌd] .

Again	,	it	is	said	that	the	earth	,	as	it	gets	older	,	is	cracking	like	dry	mud	.
再次	,	它	是	说	那	这	地球	,	作为	它	获得	老	,	是	裂纹	喜欢	干燥	泥	.

据说，地球随着年龄的增长，会像干涸的泥土一样开裂。

[ði:z] [kræks] [wɪl] [ɪn'kri:s] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɪl] [let] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃnz]

These	cracks	will	increase	until	at	last	they	will	let	the	waters	of	the	oceans
这些	裂缝	将要	增加	直到	在	最后的	他们	将要	让	这	水	的	这	海洋

[ænd; ənd] ['rɪvəz] [sɪŋk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['faɪəri] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gloʊb] .

and	rivers	sink	into	the	fiery	center	of	the	globe	.
和	河流	下沉	进入	这	火热	中心	的	这	地球	.

这些裂缝会不断扩大，最终导致海洋和河流的水渗入地球炽热的中心。

[ðen] [wɪl] [ə'kɜ:r] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [soʊ] ['terəb(ə)l] [æz; əz] [meɪ] ['stɑ:rt(ə)l] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]

Then	will	occur	an	explosion	so	terrible	as	may	startle	the	inhabitants	of
然后	将要	发生	一个	爆炸	所以	糟糕的	作为	可能	惊吓	这	居民	的

['neɪbərɪŋ] [wɜ:rld] .

neighboring	worlds	.
邻接	世界	.

随后将发生一场极其可怕的爆炸，其威力之大甚至可能惊扰邻近世界的居民。

[ðə; ði] [læst] [mæn] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [sʌm; səm] ['ɑ:rktɪk] [ɪk'splɔ:rər] [ɔ:r] ['eskɪmoʊ] ,

The	last	man	in	this	case	will	probably	be	some	arctic	explorer	or	Eskimo	,
这	最后的	男人	在	这	案件	将要	大概	是	一些	北极	探险家	或者	爱斯基摩人	,

最后这个人很可能是一位北极探险家或爱斯基摩人。

[hu:m] [ðə; ði] [væst] [pleɪnz] [ʌv; əv] [aɪs] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [wɪl] [seɪv] [frʌm; frəm] ['ɪnstənt] [deθ] [ænd; ənd]

whom	the	vast	plains	of	ice	around	him	will	save	from	instant	death	and
谁	这	广阔的	平原	的	冰	大约	他	将要	节省	从	立即的	死亡	和

[li:v] [tu:; tə] [grɪl] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [tɪl] [ðə; ði] [aɪs] ['kɑ:ntənənts] [ɑ:r; ər] ['swɑ:loʊd] [baɪ] [red] - [hɑ:t]

leave	to	grill	a	few	moments	till	the	ice	continents	are	swallowed	by	red	-	hot
离开	到	炙烤	一个	很少	时刻	直到	这	冰	各大洲	是	吞咽	经过	红色的	-	热的

['gæsɪz] [ænd; ənd] [sti:m] .

gases	and	steam	.
气体	和	蒸汽	.

他周围广袤的冰原将使他免于瞬间死亡，并让他在冰原上煎熬片刻，直到冰原被炽热的气体和蒸汽吞噬。

[sə'poʊzɪŋ] [ði:z] [ɜ:rθ] [kræks] [dɪ'veləp] [mɔ:r] ['sloʊli] , [ðeɪ] [meɪ] [sʌk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wɪ'ðaʊt]

Supposing	these	earth	cracks	develop	more	slowly	,	they	may	suck	away	the	water	without
假如	这些	地球	裂缝	发展	更多的	缓慢地	,	他们	可能	吸	离开	这	水	没有

['devəsteɪtɪŋ] [ɪksp'ləʊʒnz] .

devastating	explosions	.
毁灭性的	爆炸	.

假设这些地裂缝发展速度较慢，它们可能会吸走水分而不会引发毁灭性的爆炸。

[ðen] [ðə; ði] [læst] ['mænz] [feɪt] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [wɜ:rst] [dɪ'skraɪbəbl] .

Then	the	last	man's	fate	will	be	the	worst	describable	.
然后	这	最后的	男人的	命运	将要	是	这	最差	可描述的	.

那么最后一个人的命运将是难以形容的悲惨。

[hiː; hi] [wɪl] [daɪ][ʌv; əv] [θɜːrst] .

He	will	die	of	thirst	.
他	将要	死	的	口渴	.

他会渴死的。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ðə; ði] [greɪt] ['væli] [ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]

The	scene	of	his	death	will	probably	be	the	great	valley	in	the	bed	of	the
这	场景	的	他的	死亡	将要	大概	是	这	伟大的	谷	在	这	床	的	这

[ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] ,

Atlantic	Ocean	,
大西洋	海洋	,

他死亡的地方很可能是大西洋海底的大峡谷。

[ɔːf] [ðə; ði] [brə'zɪliən] [koʊst] , [ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn] ['riːəu] [dʒə'nɛˌroʊ, ʒə'nɛˌroʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [keɪp] ,

off	the	Brazilian	coast	,	halfway	between	Rio	Janeiro	and	the	Cape	,
离开	这	巴西	海岸	,	半	之间	里约热内卢	雅内罗	和	这	岬	,

位于巴西海岸附近，在里约热内卢和好望角之间，

[wer] [naʊ] [sɪks] [maɪlz] [ʌv; əv] [griːn] ['wɔːtər] [laɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [kiːl] [ænd; ənd][ðə; ði]

where	now	six	miles	of	green	water	lie	between	the	steamer's	keel	and	the
在哪里	现在	六	英里	的	绿色的	水	说谎	之间	这	-	龙骨	和	这

[ə'bɪzməl] [slaɪm] [bɪ'niːθ] .

abysmal	slime	beneath	.
极其糟糕	粘液	下面	.

如今，在轮船龙骨和下方深不见底的淤泥之间，横亘着六英里的碧绿海水。

[ðer; ðər] , ['hoʊpləsli] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [mʌd] , [hiː; hi][mʌst; məst] ['perɪʃ] ,

There	,	hopelessly	digging	in	the	everdrying	mud	,	he	must	perish	,
那里	,	绝望地	挖掘	在	这	-	泥	,	他	必须	沦	,

他注定要死在那里，在不断干涸的泥泞中徒劳地挖掘。

[ænd; ənd] [liːv] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [tuː; tə] [pɑːrtʃ] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɔːtərləs] ['plænɪt] .

and	leave	his	bones	to	parch	on	a	waterless	planet	.
和	离开	他的	骨头	到	胨	在	一个	无水	行星	.

让他的骸骨在无水的星球上干枯。

[ðə; ði][æn'tɑːrktɪk]['poʊlər][aɪs][kæp][hæz; həz] [bɪn] ['groʊɪŋ] ['θɪkər] [ænd; ənd]['hevɪərðən'er][fɔːr; fər]

The	antarctic	polar	ice	cap	has	been	growing	thicker	and	heavier	for
这	南极	极性	冰	帽	有	到过	生长	较厚	和	较重	为了

[ʌn'kaʊntɪd] ['eɪdʒɪz] .

uncounted	ages	.
未统计的	年龄	.

南极极地冰盖在漫长的岁月中一直在不断增厚增重。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [poʊl][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪs][kæp][ɪz][wʌn] , - [maɪlz]

The	distance	from	the	south	pole	to	the	edge	of	this	ice	cap	is	1	,	400	miles
这	距离	从	这	南	极	到	这	边缘	的	这	冰	帽	是	1	,	-	英里

.

:
.

从南极点到这片冰盖边缘的距离是 1400 英里。

[ðə; ði][aɪs]['raɪzɪz] ['stedəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] .

The	ice	rises	steadily	from	the	edge	to	the	center	.
这	冰	上升	稳步	从	这	边缘	到	这	中心	.

冰层从边缘逐渐向中心上升。

[æt; ət] [ðæt] ['sentər] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [twelv] [maɪlz] [ɪn] ['θɪknəs] — [twaɪs] [æz; əz]

At	that	center	it	cannot	be	less	than	twelve	miles	in	thickness	—	twice	as
在	那	中心	它	不能	是	较少的	比	十二	英里	在	厚度	—	两次	作为

[θɪk] [æz; əz] [maʊnt] ['evərəst] [ɪz] [haɪ] .

thick	as	Mount	Everest	is	high	.
厚的	作为	山	珠穆朗玛峰	是	高的	.

在中心位置，其厚度不小于十二英里——是珠穆朗玛峰高度的两倍。

['sʌðərn] ['lætəˌtuːdz] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] ['wɔːrmər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [aɪs] [kæp] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi]

Southern	latitudes	are	growing	warmer	,	and	this	ice	cap	is	known	to	be
南方	纬度	是	生长	更温暖	,	和	这	冰	帽	是	已知	到	是

['krækɪŋ] .

cracking	.
裂纹	.

南半球气温正在升高，而且已知该冰盖正在出现裂缝。

[sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [splɪts] .

Suppose	it	splits	.
认为	它	分裂	.

假设它分裂了。

[ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] [mæs] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [aɪs] [ðæt] [wɪl] [kʌm] ['swiːpɪŋ] [ʌp] [nɔːrθ]

Imagine	the	gigantic	mass	of	water	and	ice	that	will	come	sweeping	up	north
想象	这	巨大	大量的	的	水	和	冰	那	将要	来	扫荡	向上	北

['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊʃnz] [ænd; ənd] ['kɑːntənənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] !

over	the	oceans	and	continents	of	the	earth	!
超过	这	海洋	和	各大洲	的	这	地球	!

想象一下，巨大的水和冰将席卷地球的海洋和大陆，向北席卷而来！

[wer] , [ðen] , [wɪl] [ðə; ði] [læst] [mæn] [briːð] [hɪz; ɪz] ['faɪn(ə)l] [gæsp] ?

Where	,	then	,	will	the	last	man	breathe	his	final	gasp	?
在哪里	,	然后	,	将要	这	最后的	男人	呼吸	他的	最终的	喘气	?

那么，最后一个人将在哪里咽下最后一口气呢?

[haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [snəuz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [greɪt] [reɪndʒ] [hiː; hi] [wɪl] ['perɪʃ] ['mɪzrəbli] [ʌv; əv] [koʊld]

High	up	in	the	snows	of	some	great	range	he	will	perish	miserably	of	cold
高的	向上	在	这	雪	的	一些	伟大的	范围	他	将要	沦	惨痛地	的	寒冷的

[ænd; ənd] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] ,

and	starvation	,
和	饥饿	,

他将在某个高耸山脉的皑皑雪山上，因严寒和饥饿而悲惨地死去。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['ʃæloʊ] [siː] ,

looking	down	on	a	huge	shallow	sea	,
寻找	向下	在	一个	巨大的	浅的	海	,

俯瞰一片广阔的浅海，

[bɪ'niːθ] [huːz] ['tɔːsɪŋ] ['wɔːtərz] [wɪl] [laɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

beneath	whose	tossing	waters	will	lie	the	whole	of	the	races	of	the	world	.
下面	谁	抛掷	水	将要	说谎	这	所有的	的	这	种族	的	这	世界	.

世界各民族都将沉睡在它波涛汹涌的水下。

[ɔːr] , [læst] , [ænd; ənd] [pər'hæps] ['drɪrɪɪst] [feɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

Or	,	last	,	and	perhaps	dreariest	fate	of	all	,
或者	,	最后的	,	和	也许	最阴郁的	命运	的	全部	,

或者，最后，也许也是最悲惨的命运是：

[ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [meɪ] [ˌaʊt'lɪv] ['ʌðər] ['mæm(ə)lz] [ænd; ənd] [læst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] , [æz; əz][sʌm; səm]

the	human	race	may	outlive	other	mammals	and	last	until	the	sun	,	as	some
这	人类	种族	可能	活得更久	其他	哺乳动物	和	最后的	直到	这	太阳	,	作为	一些

[deɪ] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] ,

day	it	must	,
天	它	必须	,

人类或许会比其他哺乳动物活得更久，并最终消亡，因为总有一天太阳会落山。

[grəuz] [dʌl] [ænd; ənd][koʊld] , [ænd; ənd] [ˌvedʒə'teɪʃn] [daɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɪld] [ɜ:rθ] .

grows	dull	and	cold	,	and	vegetation	dies	from	the	chilled	earth	.
生长	乏味的	和	寒冷的	,	和	植被	死亡	从	这	冷藏	地球	.

地面变得阴冷，植被因土壤冰冷而枯萎。

[ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['remnənt] [ʌv; əv] ['ɜ:θs] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst] [ðen] ['sloʊli] [daɪ] [aʊt] ['æftər]['eɪdʒɪz][ʌv; əv]

The	miserable	remnant	of	earth's	people	must	then	slowly	die	out	after	ages	of
这	悲惨的	剩	的	地球的	人们	必须	然后	缓慢地	死	出去	后	年龄	的

[æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][ə; eɪ]['pærədaɪs] .

an	existence	to	which	that	of	the	Eskimo	of	to	-	day	is	a	paradise	.
一个	存在	到	哪个	那	的	这	爱斯基摩人	的	到	-	天	是	一个	天堂	.

地球上那些可怜的残余人类，在经历了漫长的岁月后，终将慢慢消亡，而对他们来说，今天的爱斯基摩人的生活却是天堂。

[haʊ] ['kæntɪli:vər] ['brɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] [kən'strʌktɪd] .

HOW	CANTILEVER	BRIDGES	ARE	CONSTRUCTED	.
如何	悬臂	桥梁	是	建造	.

悬臂桥的构造方式。

[ə; eɪ] ['kæntɪli:vər] [brɪdʒ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tu:] [ɪn'vɜ:rtɪd] [trʌst] [bi:mz] , [i:tʃ] ['bælənst] [ɑ:n][ə; eɪ] [pɪr]

A	cantilever	bridge	consists	of	two	inverted	trussed	beams	,	each	balanced	on	a	pier
一个	悬臂	桥	由	的	二	倒	桁架	光束	,	每个	均衡	在	一个	码头

,

,

,

悬臂桥由两根倒置的桁架梁组成，每根桁架梁都平衡地支撑在桥墩上。

[wʌn][pɑ:rt] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

one	part	extending	over	the	river	and	the	other	to	the	shore	,
一	部分	扩展	超过	这	河	和	这	其他	到	这	支撑	,

一部分延伸到河面上，另一部分延伸到岸边。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['fɜ:rmli] ['æŋkər] [ɪn]['sɑ:lɪd] , ['hevi] ['meɪsənri] .

where	it	is	firmly	anchored	in	solid	,	heavy	masonry	.
在哪里	它	是	牢牢	锚定	在	坚硬的	,	重的	石工	.

它牢固地固定在坚固厚重的砖石结构中。

[ðə; ði]['ɛndz] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] [tɔ:rd] [i:tʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['pɪrz] [ɑ:r; ər]

The	ends	extending	over	the	river	toward	each	other	from	the	opposite	piers	are
这	结束	扩展	超过	这	河	朝向	每个	其他	从	这	对面的	码头	是

[dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [trʌs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə] [pər'mɪt] [ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd]

joined	by	a	short	truss	in	such	a	manner	as	to	permit	expansion	and
加入	经过	一个	短的	桁架	在	这样的	一个	方式	作为	到	允许	扩张	和

[kən'trækʃn] ['kɑ:nsɪkwent] [ɑ:n] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

contraction	consequent	on	changes	of	temperature	,
收缩	后果	在	变化	的	温度	,

从河对岸的桥墩向彼此延伸的两端，通过一个短桁架连接起来，以便能够随着温度变化而膨胀和收缩。

[ænd; ənd] [jet] [bi:; bi] [pru:f] [ə'genst] ['vɜ:rtɪk(ə)l][ɔ:r]['lætərəl] ['preʃər] .

and	yet	be	proof	against	vertical	or	lateral	pressure	.
和	然而	是	证明	反对	垂直的	或者	侧	压力	.

同时还要能承受垂直或侧向压力。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [sə'steinz] ['skersli] ['eni] [streɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][spæn] .

Such	**a**	**bridge**	**,**	**it**	**is**	**said**	**,**	**sustains**	**scarcely**	**any**	**strain**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**span**	**.**
这样的	一个	桥	,	它	是	说	,	维持	几乎	任何	拉紧	在	这	中心	的	这	跨度	.

据说，这样的桥梁在桥跨中心几乎不会承受任何压力。

[iːtʃ] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [brɪdʒ] [ɪz] [self] - ['bæləns] [ɑːn][ɪts] [pɪr] ; [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

Each	**half**	**of**	**the**	**entire**	**bridge**	**is**	**self**	**-**	**balanced**	**on**	**its**	**pier**	**;**	**and**	**when**	**a**	**long**	**,**
每个	一半	的	这	全部的	桥	是	自己	-	均衡	在	它是	码头	;	和	什么时候	一个	长的	,

整座桥的每一半都依靠桥墩保持自身平衡；当一段很长的……

['hevi] [treɪn] [ɪz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

heavy	**train**	**is**	**on**	**it**	**,**
重的	火车	是	在	它	,

一列重型列车正在上面行驶。

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] [ɪz] ['bæləns] [æz; əz][ɑːn][ə; eɪ] “ ['tiːtər] ”

the	**part**	**of**	**the**	**train**	**on**	**one**	**side**	**of**	**the**	**pier**	**is**	**balanced**	**as**	**on**	**a**	**“**	**teeter**	**”**
这	部分	的	这	火车	在	一	边	的	这	码头	是	均衡	作为	在	一个	“	跷跷板	”

[baɪ][ðə; ði][pɑːrt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] — [ɪn] [frʌnt] [ɔːr][bɪ'haɪnd] .

by	**the**	**part**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**pier**	**—**	**in**	**front**	**or**	**behind**	**.**
经过	这	部分	在	这	其他	边	的	这	码头	—	在	正面	或者	在后面	.

列车在码头一侧的部分依靠码头另一侧（在前面或后面）的部分保持平衡，就像跷跷板一样。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [naɪ'ægrə] ['rɪvər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæntɪliːvər] [kaɪnd] ['evər]

The	**bridge**	**across**	**the**	**Niagara**	**River**	**was**	**the**	**first**	**of**	**the**	**cantilever**	**kind**	**ever**
这	桥	穿过	这	尼亚加拉	河	曾是	这	第一的	的	这	悬臂	种类	曾经

[kən'strʌktɪd] ,

constructed	**,**
建造	,

横跨尼亚加拉河的这座桥是世界上第一座悬臂式桥梁。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn]['oʊvər][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ə'pɑːn] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm]

and	**the**	**one**	**over**	**the**	**Hudson**	**River**	**was**	**erected**	**upon**	**substantially**	**the**	**same**
和	这	一	超过	这	哈德逊	河	曾是	竖立	之上	实质性	这	相同的

['prɪnsəp(ə)l] ,

principle	**,**
原则	,

而哈德逊河上的那座大桥也是按照基本相同的原理建造的。

[ðə; ði] ['kæntɪliːvər] ['biːɪŋ] ['juːtəˌlaɪzd][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

the	**cantilever**	**being**	**utilized**	**as**	**nearly**	**as**	**possible**	**.**
这	悬臂	存在	利用	作为	几乎	作为	可能的	.

尽可能地利用悬臂梁。

[ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði] ['hʌdsn] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]

In	**building**	**the**	**bridge**	**it**	**was**	**important**	**to**	**obstruct**	**the**	**Hudson**	**as**	**little**	**as**
在	建筑	这	桥	它	曾是	重要的	到	阻碍	这	哈德逊	作为	小的	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	**,**
可能的	,

建造这座桥梁时，尽可能减少对哈德逊河的阻碍至关重要。

[mʌtʃ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [reɪzd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]

much	**opposition**	**having**	**been**	**raised**	**against**	**it**	**by**	**those**	**interested**	**in**	**the**	**navigation**
很多	反对	拥有	到过	提高	反对	它	经过	那些	感兴趣的	在	这	导航

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

of	**the**	**river**	**.**
的	这	河	.

那些对该河航运感兴趣的人对此提出了很大的反对意见。

['ðerfɔ:r] [ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['æŋkərɪdʒ] ['trʌsɪz] [ænd; ənd] ['kæntɪli:vər] [spænz][wʌz; wəz] [ə'dɑ:ptɪd]

Therefore	**a**	**combination**	**of**	**anchorage**	**trusses**	**and**	**cantilever**	**spans**	**was**	**adopted**
所以	一个	组合	的	安克雷奇	桁架	和	悬臂	跨度	曾是	已采用

.

:

.

因此采用了锚固桁架和悬臂跨相结合的方式。

[ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [krɔ:st] [ɪn][faɪv][spænz] , [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

The	**river**	**is**	**crossed**	**in**	**five**	**spans**	**,**	**with**	**four**	**piers**	**in**	**the**	**channel**	**.**
这	河	是	交叉	在	五	跨度	,	和	四	码头	在	这	渠道	.

河流上架设了五座桥梁，河道中有四座桥墩。

[ɑ:n] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['pɪrz] ['nɪrəst] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

On	**each**	**of**	**the**	**two**	**piers**	**nearest**	**the**	**shore**	**,**
在	每个	的	这	二	码头	最近的	这	支撑	,

在离岸边最近的两个码头上，

[fɔ:r] [sets][ʌv; əv] [sti:l] ['rəuləz] ['kæri] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] ['trʌsɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

four	**sets**	**of**	**steel**	**rollers**	**carry**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**anchorage**	**trusses**	**and**	**of**	**the**
四	套	的	钢	滚筒	携带	这	结束	的	这	安克雷奇	桁架	和	的	这

['kæntili:vəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] [spænz] .

cantilevers	**of**	**the**	**east**	**and**	**west**	**spans**	**.**
悬臂梁	的	这	东方	和	西方	跨度	.

四组钢制滚轮承载着锚固桁架的端部以及东西跨的悬臂梁。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [sti:l] .

The	**bridge**	**is**	**made**	**of**	**steel**	**.**
这	桥	是	制成	的	钢	.

这座桥是由钢材建造的。

[ðə; ði] ['kæntɪli:vər] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [ə'gen] [ˌɪntrə'du:st] [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [fɔ:rθ] [brɪdʒ] .

The	**cantilever**	**principle**	**is**	**again**	**introduced**	**in**	**the**	**famous**	**Forth**	**Bridge**	**.**
这	悬臂	原则	是	再次	介绍	在	这	著名的	第四	桥	.

著名的福斯桥再次运用了悬臂梁原理。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] ['i:ðər]

At	**a**	**distance**	**of**	**six**	**hundred**	**and**	**eighty**	**feet**	**from**	**the**	**ends**	**of**	**either**
在	一个	距离	的	六	百	和	八十	脚	从	这	结束	的	任何一个

[ə'prəʊtʃ] ['vaɪədʌkt][ɑ:r; ər][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['kæntɪli:vər] ['pɪrz] ,

approach	**viaduct**	**are**	**the**	**north**	**and**	**south**	**cantilever**	**piers**	**,**
方法	高架桥	是	这	北	和	南	悬臂	码头	,

距两侧引桥末端六百八十英尺处，分别是北侧和南侧的悬臂桥墩。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [greɪt] [ɑ:rmz] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɜ:rdər]

with	**their**	**great**	**arms**	**stretching**	**out**	**to**	**and**	**joining**	**with**	**the**	**girder**
和	他们的	伟大的	武器	伸展	出去	到	和	加入	和	这	梁

[ə'prəʊtʃɪz] .

approaches	**.**
方法	.

它们巨大的臂膀伸展开来，与桁架连接起来。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] ['kæntɪli:vər] [ɑ:rmz][ɪk'stend][fɔ:r; fər][sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

In	**the**	**opposite**	**direction**	**the**	**cantilever**	**arms**	**extend**	**for**	**six**	**hundred**	**and**
在	这	对面的	方向	这	悬臂	武器	延长	为了	六	百	和

['eɪti] [fi:t] [tɔ:rd] ,

eighty	**feet**	**toward**	**Inchgarvie**	**,**
八十	脚	朝向	因奇加维	,

相反方向，悬臂向因奇加维延伸了六百八十英尺。

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪˈðɪn] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [fiːt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]

and	come	within	three	hundred	and	fifty	feet	each	of	meeting	the	arms	of
和	来	之内	三	百	和	五十	脚	每个	的	会议	这	武器	的

[ðə; ði] [ˈkæntɪliːvər] [bɪlt] [ɑːn] [ðæt] [ˈaɪlənd] .

the	cantilever	built	on	that	island	.
这	悬臂	建造	在	那	岛	.

并且与建在该岛上的悬臂梁的交汇点之间的距离均在 350 英尺以内。

[ðɪs] [ˈkæntɪliːvər] [pɪr] [ɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃæloʊ] [ˈwɔːtər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

This	cantilever	pier	is	founded	in	the	bottom	of	the	shallow	water	close	to	the
这	悬臂	码头	是	创立	在	这	底部	的	这	浅的	水	关闭	到	这

[west] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlət] .

west	of	the	islet	.
西方	的	这	小岛	.

这座悬臂式码头建在小岛西侧附近浅水区的底部。

[ðə; ði][gæps][ʌv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [fiːt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [iksˈtremitis] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	gaps	of	three	hundred	and	fifty	feet	between	the	extremities	of	the
这	差距	的	三	百	和	五十	脚	之间	这	四肢	的	这

[ˈkæntɪliːvər] [ɑːrmz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɛndz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnebəz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd]

cantilever	arms	and	of	the	ends	of	their	neighbors	to	the	north	and
悬臂	武器	和	的	这	结束	的	他们的	邻居	到	这	北	和

[saʊθ] [ɑːr; ər] [fɪld] [ɪn][baɪ] [kəˈnektɪŋ] [ɔːr] [ˈsentrəl] [ˈgɜːdəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːgˌbæk] [ˈlætɪs] [ˈpætərn] .

south	are	filled	in	by	connecting	or	central	girders	of	the	hogback	lattice	pattern	.
南	是	已填	在	经过	连接	或者	中央	桁架	的	这	猪背	格子	图案	.

悬臂臂末端与南北相邻悬臂臂末端之间的 350 英尺的间隙，由猪背格构图案的连接梁或中心梁填充。

[ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˈkæntiliːvəz] [ɪz][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd]

The	total	length	of	each	of	the	north	and	south	cantilevers	is	one	thousand
这	全部的	长度	的	每个	的	这	北	和	南	悬臂梁	是	一	千

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] [fiːt] ,

five	hundred	and	five	feet	,
五	百	和	五	脚	,

南北两侧悬臂梁的总长度均为1505英尺。

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [wʌn] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [beɪs] ,

while	that	of	the	central	one	,	owing	to	its	having	a	longer	foundation	base	,
尽管	那	的	这	中央	一	,	欠款	到	它是	拥有	一个	更长	基础	根据	,

而中央那座建筑，由于其基础底座更长，

[ɪz][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [fiːt] .

is	one	thousand	six	hundred	and	twenty	feet	.
是	一	千	六	百	和	二十	脚	.

是1620英尺。

[ðə; ði] [tuː] [meɪn] [spænz] [ˈmeʒər] [iːtʃ] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [fiːt] ,

The	two	main	spans	measure	each	one	thousand	seven	hundred	and	ten	feet	,
这	二	主要的	跨度	措施	每个	一	千	七	百	和	十	脚	,

两座主跨的长度均为一千七百一十英尺，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [ˈhedweɪ] [əˈbʌv] [haɪ] [ˈwɔːtər] , [fɔːr; fər] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv]

with	a	clear	headway	above	high	water	,	for	five	hundred	feet	in	the	center	of
和	一个	清除	进展	多于	高的	水	,	为了	五	百	脚	在	这	中心	的

[ðə; ði][spæn] ,

the	span	,
这	跨度	,

在桥跨中心五百英尺范围内，水位高于高水位线，

[ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [fiːt] ,

of	one	hundred	and	fifty	feet	,
的	一	百	和	五十	脚	,

一百五十英尺，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [hæf] ['kæntɪliːvər] [spænz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ə'proʊtʃ] ['vaɪədʌkt] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɑːr; ər]

while	the	half	cantilever	spans	to	the	approach	viaducts	north	and	south	are
尽管	这	一半	悬臂	跨度	到	这	方法	高架桥	北	和	南	是

[iːtʃ] [ʌv; əv] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [fiːt] .

each	of	six	hundred	and	eighty	feet	.
每个	的	六	百	和	八十	脚	.

而通往南北两侧引桥的半悬臂跨度均为 680 英尺。

[ðə; ðɪ] ['meʒərmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [wʌn] [ə'proʊtʃ] ['vaɪədʌkt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪk'streməti]

The	measurement	from	the	extremity	of	one	approach	viaduct	to	the	extremity
这	测量	从	这	末端	的	一	方法	高架桥	到	这	末端

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['gɪvz] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ðɪ] [θriː] ['dʌb(ə)l] ['kæntiliːvəz] [ænd; ənd]

of	the	other	gives	the	distance	taken	up	by	the	three	double	cantilevers	and
的	这	其他	给予	这	距离	已采取	向上	经过	这	三	双倍的	悬臂梁	和

[ðer; ðər] [kə'nektɪŋ] ['gɜːdəz] [æz; əz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [fiːt] ,

their	connecting	girders	as	five	thousand	three	hundred	and	twenty	feet	,
他们的	连接	桁架	作为	五	千	三	百	和	二十	脚	,

从一座引桥的末端到另一座引桥的末端测量，得出三个双悬臂梁及其连接梁所占的距离为五千三百二十英尺。

[ɔːr] [dʒʌst] ['oʊvər] [ə; eɪ] [maɪl] .

or	just	over	a	mile	.
或者	只是	超过	一个	英里	.

或者略超过一英里。

[treɪd] [ɪn] ['traɪfəlz] .

TRADE	IN	TRIFLES	.
贸易	在	琐事	.

以小枪为交易对象。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['bɪljən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ʌv; əv] [egz] ['evri] [jɪr] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ðɪ]

It	takes	about	a	billion	and	a	half	of	eggs	every	year	to	supply	the
它	需要	关于	一个	十亿	和	一个	一半	的	鸡蛋	每一个	年	到	供应	这

[dɪ'mænd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['aɪərlənd] ,

demand	in	Great	Britain	and	Ireland	,
要求	在	伟大的	英国	和	爱尔兰	,

英国和爱尔兰每年大约需要15亿枚鸡蛋来满足需求。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [egz] [ðæt] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [ðer; ðər] .

besides	all	the	eggs	that	are	produced	there	.
除了	全部	这	鸡蛋	那	是	生产	那里	.

除了那里生产的大量鸡蛋之外。

['fɔːrti] [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [egz] [kən'sʊmd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ɑːr; ər] [brɔːt] [frʌm; frəm]

Forty	per	cent	of	the	eggs	consumed	in	the	United	Kingdom	are	brought	from
四十	每	中心	的	这	鸡蛋	消耗	在	这	团结的	王国	是	带来	从

['twenti] ['dɪfrənt] ['fɔːrən] [lændz] ,

twenty	different	foreign	lands	,
二十	不同的	外国的	土地	,

英国消费的鸡蛋中有40%来自20个不同的外国。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['kɑːləniz] .

including	several	of	the	British	colonies	.
包括	一些	的	这	英国	殖民地	.

其中包括几个英国殖民地。

['dʒɜːrməni] [kʌmz] [nekst] [tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['lɑːrdʒɪst] [kən'suːmər] [ʌv; əv] [egz] [ɪn] ['jʊrəp] .

Germany	comes	next	to	Great	Britain	as	the	largest	consumer	of	eggs	in	Europe	.
德国	来	下一个	到	伟大的	英国	作为	这	最大	消费者	的	鸡蛋	在	欧洲	.

德国是欧洲第二大鸡蛋消费国，仅次于英国。

[hɜːr; hər]['ɪmpɔːrts][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] ['bɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ] [jɪr] ,

Her	imports	are	a	little	over	a	billion	and	a	half	a	year	,
她	进口	是	一个	小的	超过	一个	十亿	和	一个	一半	一个	年	,

她的进口额每年略高于15亿美元，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] £3 , - ,

and	she	is	obliged	to	pay	£3	,	000	,
和	她	是	有义务	到	支付	£3	,	-	,

她必须支付3000英镑。

- [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [egz] [ʃiː; ʃi] [baɪz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

000	a	year	for	the	eggs	she	buys	from	other	countries	.
-	一个	年	为了	这	鸡蛋	她	购买	从	其他	国家	.

她每年花费 000 美元从其他国家购买鸡蛋。

[dʒə'pæn][ɪz] [naʊ] ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [egz] , [ðoʊ] [fjuː] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

Japan	is	now	using	a	great	many	eggs	,	though	few	are	produced	in	the	country	.
日本	是	现在	使用	一个	伟大的	许多	鸡蛋	,	尽管	很少	是	生产	在	这	国家	.

日本现在大量使用鸡蛋，而该国本土生产的鸡蛋却很少。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] ['tʃiːpər] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,

As	they	are	very	much	cheaper	in	China	,
作为	他们	是	非常	很多	更便宜	在	中国	,

因为在中国它们的价格非常便宜，

[ðə; ði] [egz] [dʒə'pæn]['juːzɪz][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kʌntri] .

the	eggs	Japan	uses	are	almost	all	imported	from	that	country	.
这	鸡蛋	日本	用途	是	几乎	全部	进口	从	那	国家	.

日本使用的鸡蛋几乎全部是从日本进口的。

['rʌʃə] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ek'spɔːrtər][ʌv; əv] [egz] .

Russia	is	the	largest	exporter	of	eggs	.
俄罗斯	是	这	最大	出口商	的	鸡蛋	.

俄罗斯是世界上最大的鸡蛋出口国。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [sent] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kʌntri] [ɪn] - [wʌz; wəz][wʌn] , - , - , - , [ʌv; əv] [wɪtʃ]

The	number	sent	from	that	country	in	1896	was	1	,	475	,	000	,	000	,	of	which
这	数字	发送	从	那	国家	在	-	曾是	1	,	-	,	-	,	-	,	的	哪个

- ,

289	,
-	,

1896年从该国寄出的邮件数量为1,475,000,000，其中289,

- , - [wɜːr; wər] [ʃɪpt] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] .

000	,	000	were	shipped	to	the	United	Kingdom	.
-	,	-	是	已发货	到	这	团结的	王国	.

000,000 件货物运往英国。

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [mætʃɪz] [ɪn] ['dʒɜːrməni] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æn; ən] ['ɪndəstri]

The	manufacture	of	matches	in	Germany	has	become	so	important	an	industry
这	生产	的	比赛	在	德国	有	变得	所以	重要的	一个	行业

[ðæt] [ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz][ɑːr; ər] [naʊ] ['juːzɪŋ] ['evri] [jɪr] [ə'baʊt] [faɪv] ,

that	the	factories	are	now	using	every	year	about	5	,
那	这	工厂	是	现在	使用	每一个	年	关于	5	,

德国的火柴制造业已经发展成为一个非常重要的产业，以至于工厂现在每年大约要使用 5,000 支火柴。

- , - ['kjuːbɪk] [fiːt] [ʌv; əv]['æspən] [wʊd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'baʊt] [θriː] - [fɪfθs] [ɪz] [ɪm'pɔːrtɪd]

500	,	000	cubic	feet	of	aspen	wood	,	of	which	about	three	-	fifths	is	imported
-	,	-	立方体	脚	的	白杨	木头	,	的	哪个	关于	三	-	五分之一	是	进口

[frʌm; frəm] ['rʌʃə] .

from	Russia	.
从	俄罗斯	.

50万立方英尺的白杨木，其中约五分之三是从俄罗斯进口的。

[bə'veriə] [ə'loʊn] [hæz; həz] ['twenti] - [sɪks] [li:d] - ['pens(ə)l] ['fæktriz; 'fæktəriz] , [wɪtʃ] [ɪm'plɔɪ] [frʌm; frəm] [naɪn]

Bavaria	**alone**	**has**	**twenty**	**-**	**six**	**lead**	**-**	**pencil**	**factories**	**,**	**which**	**employ**	**from**	**9**
巴伐利亚	独自的	有	二十	-	六	带领	-	铅笔	工厂	,	哪个	采用	从	9

, - [tu:; tə] - , - ['wɜkmən] ,

,	**000**	**to**	**10**	**,**	**000**	**workmen**	**,**
,	-	到	-	,	-	工人	,

仅巴伐利亚州就有26家铅笔厂，雇佣了9000至10000名工人。

[ænd; ənd] [prə'du:s] [ɑ:n][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [fɔ:r] , - , - [li:d] ['penslz] [ænd; ənd]['kreɪənz; 'kreɪɑ:nz] ['evri]

and	**produce**	**on**	**an**	**average**	**4**	**,**	**320**	**,**	**000**	**lead**	**pencils**	**and**	**crayons**	**every**
和	生产	在	一个	平均的	4	,	-	,	-	带领	铅笔	和	蜡笔	每一个

[wi:k] .

week	**.**
星期	.

平均每周生产 4,320,000 支铅笔和蜡笔。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fækt] [ðæt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] [li:d] ['penslz] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['pʌblɪk]

It	**is**	**a**	**curious**	**fact**	**that**	**the**	**use**	**of**	**German**	**lead**	**pencils**	**in**	**all**	**the**	**public**
它	是	一个	好奇的	事实	那	这	使用	的	德语	带领	铅笔	在	全部	这	民众

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] [sku:lz] [ʌv; əv] [fræns] [ɪz] [fər'bɪdn] [baɪ] [lɔ:] .

offices	**and**	**schools**	**of**	**France**	**is**	**forbidden**	**by**	**law**	**.**
办公室	和	学校	的	法国	是	禁止	经过	法律	.

一个奇怪的事实是，法国所有公共机构和学校都依法禁止使用德国产铅笔。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ɔ:l] [neiʃəns] .

THE	**NEWS**	**OF**	**ALL**	**NATIONS**	**.**
这	消息	的	全部	国家	.

万国新闻。

[ə; eɪ] [greɪt] ['kɑ:t(ə)n] [jɪr] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .

A	**Great**	**Cotton**	**Year**	**in**	**England**	**.**
一个	伟大的	棉布	年	在	英格兰	.

英国棉花大丰收年。

[stə'tɪstɪks] ['ɪʃu:d] [frʌm; frəm] ['mæntʃestər] , ['ɪŋgləɪnd] , [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kɑ:t(ə)n] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

Statistics	**issued**	**from**	**Manchester**	**,**	**England**	**,**	**by**	**the**	**International**	**Cotton**	**Federation**	**,**
统计数据	发布	从	曼彻斯特	,	英格兰	,	经过	这	国际的	棉布	联邦	,

统计数据由国际棉花联合会（总部位于英国曼彻斯特）发布。

[ʃoʊ] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ['endɪd] ['ɔ:gəst] - , - , - , - [beɪlz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['kɑ:t(ə)n]

show	**that**	**during**	**the**	**year**	**ended**	**August**	**31**	**,**	**13**	**,**	**957**	**,**	**000**	**bales**	**of**	**American**	**cotton**
展示	那	期间	这	年	结束	八月	-	,	-	,	-	,	-	捆包	的	美国人	棉布

[wɜ:r; wər] [ju:st] ,

were	**used**	**,**
是	用过的	,

数据显示，截至8月31日的一年中，使用了1395.7万包美国棉花。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] - , - , - [beɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs] [jɪr] .

compared	**with**	**11**	**,**	**559**	**,**	**000**	**bales**	**in**	**the**	**previous**	**year**	**.**
比较的	和	-	,	-	,	-	捆包	在	这	以前的	年	.

相比上一年的11,559,000包。

[ðə; ði] ['spinəz] [spʌn] [mɔ:r] ['kɑ:t(ə)n][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] [jɪr] [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [bu:m] [ʌv; əv] - .

The	**spinners**	**spun**	**more**	**cotton**	**than**	**in**	**any**	**year**	**since**	**the**	**great**	**boom**	**of**	**1907**	**.**
这	旋转器	旋转	更多的	棉布	比	在	任何	年	自从	这	伟大的	繁荣	的	-	.

纺纱工人纺出的棉花比 1907 年棉花大繁荣以来的任何一年都多。

[ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['kɑ:t(ə)n] - , - [beɪlz] [wɜ:r; wər] [ju:st] ,

Of	**Egyptian**	**cotton**	**701**	**,**	**985**	**bales**	**were**	**used**	**,**
的	埃及人	棉布	-	,	-	捆包	是	用过的	,

使用了701,985包埃及棉花。

[kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [prɪ'siːdɪŋ] ['jɪrz] .

considerably	more	than	in	either	of	the	two	preceding	years	.
相当	更多的	比	在	任何一个	的	这	二	前	年	.

与前两年相比，增幅相当大。

['feɪməs] ['ænɪm(ə)l] ['treɪnər] [daɪz] .

Famous	Animal	Trainer	Dies	.
著名的	动物	教练	死亡	.

著名动物训练师去世。

[fræŋk] [siː] . ['boʊˌstɑːk] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['ænɪm(ə)l] ['treɪnər] [ænd; ənd] [mə'nædʒəri] [prə'praɪətər] , [daɪd]

Frank	C	.	Bostock	,	the	well	-	known	animal	trainer	and	menagerie	proprietor	,	died
坦率	C	.	博斯托克	,	这	出色地	-	已知	动物	教练	和	动物园	业主	,	死亡

['riːs(ə)ntli] [ɪn] ['lʌndən] .

recently	in	London	.
最近	在	伦敦	.

著名动物驯兽师兼动物园园主弗兰克·C·博斯托克近日在伦敦去世。

['boʊˌstɑːk][wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði][best] - [noʊn] ['kiːpər] [ænd; ənd] ['treɪnər] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz]

Bostock	was	perhaps	the	best	-	known	keeper	and	trainer	of	wild	animals
博斯托克	曾是	也许	这	最好的	-	已知	守门员	和	教练	的	荒野	动物

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtər] [ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

and	exhibitor	in	Europe	and	America	.
和	参展商	在	欧洲	和	美国	.

博斯托克或许是欧洲和美国最著名的野生动物饲养员、训练员和展览家。

[æz; əz][prə'praɪətər][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ʃoʊ] [æt; ət] ['driːmlænd] [hiː; hi] ['fɜːrnɪʃt] [nuː] [jɔːk] [wɪð; wɪθ]

As	proprietor	of	an	animal	show	at	Dreamland	he	furnished	New	York	with
作为	业主	的	一个	动物	展示	在	梦境	他	提供	新的	约克	和

['meni] [ə; eɪ] [θrɪl] .

many	a	thrill	.
许多	一个	刺激	.

作为梦幻乐园动物表演的老板，他为纽约带来了许多激动人心的表演。

['mɪstər] . ['boʊˌstɑːk][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['ɪŋglənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Mr	.	Bostock	was	born	in	England	fifty	years	ago	,
先生	.	博斯托克	曾是	出生	在	英格兰	五十	年	前	,

博斯托克先生五十年前出生于英国。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ə; eɪ]['sɜːrkəs][mæn][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] .

and	was	for	many	years	a	circus	man	on	a	small	scale	.
和	曾是	为了	许多	年	一个	马戏团	男人	在	一个	小的	规模	.

他多年来一直从事小规模的马戏表演。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd] [hɪr] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz]

He	brought	his	animals	to	this	country	many	years	ago	and	here	began	his
他	带来	他的	动物	到	这	国家	许多	年	前	和	这里	开始	他的

[sək'sesf(ə)l] [kə'rɪr] .

successful	career	.
成功的	职业	.

多年前，他带着他的动物来到这个国家，并在这里开始了成功的职业生涯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðə; ði]['bɑːksɪŋ] [ˌkæŋgə'ruː] .

It	was	he	who	first	introduced	to	the	public	the	boxing	kangaroo	.
它	曾是	他	WHO	第一的	介绍	到	这	民众	这	拳击	袋鼠	.

是他首次向公众介绍了拳击袋鼠。

[ðə; ði][oʊld]['hjuːbɚ] [mjuˈziːəm] [ɪn] [ˌfɔːr'tiːnθ] [striːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [sək'ses] ,

The	old	Huber	Museum	in	Fourteenth	Street	was	the	scene	of	his	first	success	,
这	老的	胡贝尔	博物馆	在	第十四	街道	曾是	这	场景	的	他的	第一的	成功	,

位于第十四街的老胡贝尔博物馆是他第一次获得成功的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['rɑːmə]['seimiː] , [ðə; ði][waɪld][mæn] , [huː] ,

and	it	was	here	that	he	exhibited	Rama	Sami	,	the	wild	man	,	who	,
和	它	曾是	这里	那	他	展出	罗摩	萨米	,	这	荒野	男人	,	WHO	,

正是在这里，他展出了野人拉玛·萨米，他

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][waɪld][mæn] , [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːblər] .

besides	being	a	wild	man	,	was	an	English	cobbler	.
除了	存在	一个	荒野	男人	,	曾是	一个	英语	皮匠	.

除了性格狂野之外，他还是个英国鞋匠。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['wɔlis] , [ðə; ði] “ [mæn] - ['iːtɪŋ] ['laɪən] ,

It	was	really	the	adventures	of	Wallace	,	the	“	man	-	eating	lion	,
它	曾是	真的	这	冒险	的	华莱士	,	这	“	男人	-	吃	狮子	,

这其实是“食人狮”华莱士的冒险故事。

” [ðæt] ['herəldid] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['boʊˌstɑːk][frʌm; frəm][ðə; ði] [ət'læntɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

”	that	heralded	the	name	of	Bostock	from	the	Atlantic	to	the	Pacific	.
”	那	被预言	这	姓名	的	博斯托克	从	这	大西洋	到	这	太平洋	.

这使得博斯托克的名字从大西洋传到了太平洋。

['wɔlis] , [ə; eɪ]['laɪən][ʌv; əv] [rɪ'pjuːtɪd] ['dʒent(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

Wallace	,	a	lion	of	reputed	gentle	disposition	,
华莱士	,	一个	狮子	的	知名	温和的	处置	,

华莱士，一头以性情温和著称的雄狮，

[wʌz; wəz] [tɜːrnd] [luːs] [ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][ɪn][ə; eɪ][saɪd] [striːt] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] -

was	turned	loose	in	a	stable	in	a	side	street	in	company	with	a	broken	-
曾是	转向	松动的	在	一个	稳定的	在	一个	边	街道	在	公司	和	一个	破碎的	-

[daʊn] [hɔːrs] .

down	horse	.
向下	马	.

被放生到一条小巷的马厩里，与一匹奄奄一息的马为伴。

[baɪ]['skɪlf(ə)l] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['laɪənz] ['rɔrz] [wɜːr; wər] ['saʊndɪd] [æt; ət] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] [ænd; ənd]

By	skillful	handling	the	old	lion's	roars	were	sounded	at	frequent	intervals	and
经过	熟练	处理	这	老的	狮子的	咆哮	是	听起来	在	频繁	间隔	和

[soʊ] [gruː] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] “ [ðə; ði] [ˌʌn'teɪmd] ” ['wɔlis] [wʌz; wəz] [luːs] ['reɪzɪŋ] [keɪn] [ænd; ənd]

so	grew	the	story	that	“	the	untamed	”	Wallace	was	loose	raising	Cain	and
所以	生长	这	故事	那	“	这	未驯服的	”	华莱士	曾是	松动的	提高	该隐	和

[dɪ'faɪɪŋ] ['kæptʃər] .

defying	capture	.
反抗	捕获	.

通过巧妙的操控，老狮子的吼声得以频繁响起，于是就有了“桀骜不驯”的华莱士四处游荡、放荡不羁、拒捕的故事。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [suːn] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

The	public	soon	knew	that	the	horse	had	been	killed	.
这	民众	很快	知道	那	这	马	有	到过	被杀	.

公众很快得知这匹马已被杀害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [dɪ'spjuːt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['weðər] ['wɔlis] [ɔːr][ə; eɪ] ['kiːpər] [kɪld] [ðə; ði]

It	is	a	matter	of	dispute	to	this	day	whether	Wallace	or	a	keeper	killed	the
它	是	一个	事情	的	争议	到	这	天	无论	华莱士	或者	一个	守门员	被杀	这

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

时至今日，究竟是华莱士还是饲养员杀死了这只动物，仍然存在争议。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

The	story	of	the	affair	appeared	in	the	newspapers	,
这	故事	的	这	事务	出现	在	这	报纸	,

这件事被刊登在了报纸上。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] ['wɔlis] [wɜːr; wər][ɪn][æz; əz]

and	for	several	days	accounts	of	the	latest	doings	of	Wallace	were	in	as
和	为了	一些	天	账户	的	这	最新的	行为	的	华莱士	是	在	作为

[mʌtʃ] [dɪ'mænd] [æz; əz][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

much	demand	as	the	news	of	the	world	.
很多	要求	作为	这	消息	的	这	世界	.

在接下来的几天里，人们对华莱士最新动向的关注程度不亚于对世界新闻的关注。

[ðen] ['wɔlis] [wʌz; wəz] “ ['kæptʃərd] , ” [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [kɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [mju'ziːəm] .

Then	Wallace	was	“	captured	,	”	and	became	a	drawing	card	at	the	museum	.
然后	华莱士	曾是	“	捕获	,	”	和	成为	一个	绘画	卡片	在	这	博物馆	.

随后，华莱士被“俘获”，并成为博物馆的招牌展品。

[soʊ] [gruː] , [tuː] , [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv]['boʊˌstɑːk] .

So	grew	,	too	,	the	fame	of	Bostock	.
所以	生长	,	也	,	这	名声	的	博斯托克	.

博斯托克的名声也随之增长。

['boʊˌstɑːk][wʌz; wəz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['treɪnər] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] .

Bostock	was	an	animal	trainer	of	courage	.
博斯托克	曾是	一个	动物	教练	的	勇气	.

博斯托克是一位勇敢的动物训练员。

[hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [deθ] .

He	had	more	than	one	narrow	escape	from	death	.
他	有	更多的	比	一	狭窄的	逃脱	从	死亡	.

他曾多次死里逃生。

[ɑːn]['eɪprəl] - , - , [waɪl] [ɪg'zibɪtɪŋ] [ɪn] [ˌɪndiə'næpəlɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ]['rɑːdʒə] , [ə; eɪ]

On	April	12	,	1901	,	while	exhibiting	in	Indianapolis	,	he	was	attacked	by	Rajah	,	a
在	四月	-	,	-	,	尽管	展出	在	印第安纳波利斯	,	他	曾是	遭到攻击	经过	拉惹	,	一个

[beŋ'gɔːl]['taɪgər] ,

Bengal	tiger	,
孟加拉	老虎	,

1901年4月12日，他在印第安纳波利斯展览时，遭到一只名叫拉贾的孟加拉虎的袭击。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ]['bædli] ['ɪndʒərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'kʌvər] .

and	was	so	badly	injured	that	it	was	feared	he	would	not	recover	.
和	曾是	所以	糟糕	受伤	那	它	曾是	害怕	他	会	不是	恢复	.

他伤势严重，人们担心他无法康复。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]['laɪən] [waɪl] [ig'zibɪtɪŋ] [ɪn]['pærɪs][ænd; ənd][hæd; həd]

In	1905	he	was	attacked	by	a	lion	while	exhibiting	in	Paris	and	had
在	-	他	曾是	遭到攻击	经过	一个	狮子	尽管	展出	在	巴黎	和	有

[ə'nʌðər] [kloʊz] [kɔːl] .

another	close	call	.
其他	关闭	称呼	.

1905 年，他在巴黎展览时遭到狮子袭击，险些丧命。

['boʊˌstɑːk][wʌz; wəz] [best] [noʊn] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃoʊ] [æt; ət] ['koʊni] ['aɪlənd] .

Bostock	was	best	known	of	late	years	because	of	his	show	at	Coney	Island	.
博斯托克	曾是	最好的	已知	的	晚的	年	因为	的	他的	展示	在	科尼	岛	.

博斯托克晚年最出名的是他在康尼岛的表演。

[æn; ən] ['erʃɪp] [laɪk] [ə; eɪ][hoʊ'tel] .

An	Airship	Like	a	Hotel	.
一个	飞艇	喜欢	一个	酒店	.

像酒店一样的飞艇。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['neɪviːz][fɜːrst] ['zepəlɪn] ['erʃɪp] [meɪd] [ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] ['riːs(ə)ntli]['oʊvər] [leɪk]

The	German	navy's	first	Zeppelin	airship	made	a	trial	flight	recently	over	Lake
这	德语	海军的	第一的	齐柏林飞艇	飞艇	制成	一个	审判	航班	最近	超过	湖

['kɑːnstəns] [æt; ət] [ˌfriːdrɪks'hɑːfən] .

Constance	at	Friedrichshafen	.
康斯坦斯	在	腓特烈港	.

德国海军第一艘齐柏林飞艇近日在腓特烈港博登湖上空进行了试飞。

[ðə; ði] ['erʃɪp] , [wɪð; wɪθ][ɪts] - [hɔːrs] - ['paʊər] ['endʒɪnz] ,

The	airship	,	with	its	510	horse	-	power	engines	,
这	飞艇	,	和	它是	-	马	-	力量	发动机	,

这艘飞艇配备了510马力的发动机，

[ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]

is	said	to	be	capable	of	keeping	in	the	air	for	two	days	and	a	half
是	说	到	是	有能力的	的	保持	在	这	空气	为了	二	天	和	一个	一半

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

without	a	landing	.
没有	一个	降落	.

据说它能够在空中停留两天半而无需降落。

[hɜːr; hər] [ɪ'kwɪpmənt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['waɪərləs] [tə'legrəfi] , [ə; eɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] , [ænd; ənd] [mə'ʃiːn]

Her	equipment	,	in	addition	to	wireless	telegraphy	,	a	searchlight	,	and	machine
她	设备	,	在	添加	到	无线的	电报	,	一个	探照灯	,	和	机器

['gʌnz] , [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ,

guns	,	includes	a	kitchen	,
枪支	,	包括	一个	厨房	,

除了无线电报机、探照灯和机枪之外，她的装备还包括一个厨房。

['sliːpɪŋ] [bʌŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd] ['hæməks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kruː] .

sleeping	bunks	for	the	officers	,	and	hammocks	for	the	crew	.
睡眠	上下铺	为了	这	警官	,	和	吊床	为了	这	全体人员	.

军官睡在铺位上，船员睡在吊床上。

['æftər][hɜːr; hər]['traɪəlz][ðə; ði] ['erʃɪp] [wɪl] [teɪk] [ʌp][hɜːr; hər] ['pɜːrmənənt] ['steɪʃ(ə)n] [nɪr] ['hæmbɜːrg] .

After	her	trials	the	airship	will	take	up	her	permanent	station	near	Hamburg	.
后	她	试验	这	飞艇	将要	拿	向上	她	永恒的	车站	靠近	汉堡	.

完成试飞后，这艘飞艇将在汉堡附近永久驻扎。

[kə'lʌmbiə] ['sɔfəmɔːz] - ['kjʊriəs] [aɪ'diːə][ʌv; əv][spɔːrt] .

Columbia	Sophomores	'	Curious	Idea	of	Sport	.
哥伦比亚	大二学生	-	好奇的	主意	的	运动	.

哥伦比亚大学二年级学生对体育运动的奇特想法。

[tuː] ['hʌndrəd] [hə'roʊɪk] ['fɪgjərz] , [ðə; ði] ['sɔfəmɔːz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ,

Two	hundred	heroic	figures	,	the	sophomores	of	Columbia	,
二	百	英勇	数据	,	这	大二学生	的	哥伦比亚	,

两百位英雄人物，哥伦比亚大学的二年级学生，

[swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] [striːt] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɔːdweɪ] ['sʌbweɪ]

swept	into	the	One	Hundred	and	Sixteenth	Street	station	of	the	Broadway	subway
扫荡	进入	这	一	百	和	第十六	街道	车站	的	这	百老汇	地铁

, [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

,	in	New	York	,
,	在	新的	约克	,

一股浪潮席卷了纽约百老汇地铁116街站。

['riːs(ə)ntli] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] ['spɪrɪt] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [ferz] .

recently	,	so	full	of	college	spirit	that	they	didn't	stop	to	pay	their	fares	.
最近	,	所以	满的	的	大学	精神	那	他们	没有	停止	到	支付	他们的	票价	.

最近，他们充满了大学精神，以至于没有停下来支付车费。

[ðeɪ] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [kɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˌʌp'taʊn] [ɪk'spres] [ænd; ənd]

They	took	possession	of	the	first	two	cars	of	the	first	uptown	express	and
他们	采取	拥有	的	这	第一的	二	汽车	的	这	第一的	上城区	表达	和

[rɪ'muːvd] [ɔːl][ðə; ði] [laɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

removed	all	the	lights	from	the	ceiling	.
已移除	全部	这	灯	从	这	天花板	.

他们占用了首列上城特快列车的前两节车厢，并拆除了车顶上的所有灯具。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ['æftər] [ðæt] [tuː; tə] [θroʊ] [bʌlbz] [aʊt] [æt; ət] [iːtʃ] ['pæsɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]

It	was	lots	of	fun	after	that	to	throw	bulbs	out	at	each	passing	station
它	曾是	很多	的	乐趣	后	那	到	扔	灯泡	出去	在	每个	通过	车站

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['veriəs] ['peitrənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [skɪp] ['nɜːrvəsli] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	see	the	various	patrons	of	the	road	skip	nervously	to	one	side	with	the
和	看	这	各种各样的	顾客	的	这	路	跳过	紧张地	到	一	边	和	这

[rɪ'zʌltənt] ['kræʃɪz] .

resultant	crashes	.
结果	崩溃	.

之后，每到一个车站就扔出一个灯泡，看着路上形形色色的乘客紧张地跳到一边，结果发生碰撞，这真是太有趣了。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænjuəl] ['sɑːfəmɔːr] ['smoʊkər][æt; ət]

All	this	was	a	spiritual	preparation	for	the	annual	sophomore	smoker	at
全部	这	曾是	一个	精神	准备	为了	这	年度的	大二学生	吸烟者	在

[kə'lʌmbiə] ['oʊv(ə)l] ,

Columbia	Oval	,
哥伦比亚	椭圆形	,

这一切都是为了哥伦比亚大学椭圆形草坪上一年一度的大二学生吸烟活动而做的精神准备。

[ɑːn] [gʌn] [hɪl] [roʊd] .

on	Gun	Hill	Road	.
在	枪	爬坡道	路	.

在枪山路上。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] [baɪ] ['ʃɪftɪŋ] [æt; ət] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [fɜːrst]

They	reached	the	appointed	place	by	shifting	at	One	Hundred	and	Eighty	-	first
他们	达到	这	任命	地方	经过	转变	在	一	百	和	八十	-	第一的

[striːt] [tuː; tə][dʒə'roʊm] ['ævənuː] .

Street	to	Jerome	Avenue	.
街道	到	杰罗姆	大街	.

他们从一百八十一街换乘到杰罗姆大道，到达了指定地点。

[sʌm; səm] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [kɑːr][ɑːn][ðə; ði] ['ævənuː] [ænd; ənd][dɪd][æz; əz] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

Some	took	a	surface	car	on	the	avenue	and	did	as	much	damage	to	it
一些	采取	一个	表面	车	在	这	大街	和	做过	作为	很多	损害	到	它

[æz; əz] [ðeɪ] [kən'viːniəntli] [kʊd; kəd][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ˌʌp'taʊn] .

as	they	conveniently	could	on	the	way	uptown	.
作为	他们	方便	可以	在	这	方式	上城区	.

有些人乘坐街车上路，在前往市中心的途中尽可能地对车辆进行破坏。

['ʌðər] [wɔːkt] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['stiːlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [red] ['læntərnz] ['mɑːrkɪŋ]

Others	walked	and	contented	themselves	by	stealing	all	the	red	lanterns	marking
其他的	步行	和	满足	他们自己	经过	偷窃	全部	这	红色的	灯笼	标记

['peɪvɪŋ] ['deɪndʒər] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði] ['θɜːrəʊˌfeəz] .

paving	danger	points	on	the	thoroughfares	.
铺路	危险	积分	在	这	干道	.

其他人则边走边偷，把道路两旁标示铺路危险点的红灯笼都偷走了。

[ðiːz] [æn; ən] [ˌʌnəˈpriːʃətiv] [ænd; ənd] [ˈɪnsələnt] [pəˈliːsmən] , [huː] [ˈprɑːbəbli] [ˈwʊdnt] [noʊn]

These	an	unappreciative	and	insolent	policeman	,	who	probably	wouldn't	known
这些	一个	不懂感恩的	和	傲慢的	警察	,	WHO	大概	不会	已知

[æn; ən][ˈælmə][ˈmɑːtər; ˈmeɪtər][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈblækdʒæk] ,

an	Alma	Mater	from	a	blackjack	,
一个	阿尔玛	母	从	一个	二十一点	,

这是一个不懂感恩、傲慢无礼的警察，他可能连母校和二十一点都分不清。

[fɔːrst] [ðə; ði] [əˈmeɪzd] [ænd; ənd] [ɪnˈdɪgnənt] [kəˈliːdʒənz] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .

forced	the	amazed	and	indignant	collegians	to	return	.
强制	这	惊叹	和	愤怒	大学生	到	返回	.

迫使震惊又愤慨的大学生们返回。

[ðə; ði] [ˈsɔfəmɔːz] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsmoʊkər][sʌm; səm] [ˈtwenti]

The	sophomores	had	brought	with	them	for	the	smoker	some	twenty
这	大二学生	有	带来	和	他们	为了	这	吸烟者	一些	二十

[ˈdɑːs(ə)l] [ˈfreʃmən] ,

docile	freshmen	,
温顺	大一新生	,

大二学生给吸烟者带来了大约二十名温顺的大一新生。

[huːm] [ðeɪ] [ʃæmˈpuːd] [wɪð; wɪθ] [məˈlæsɪz] [ænd; ənd][oʊld] [egz] [ænd; ənd][səbˈdʒɛktɪd][tuː; tə] [ˈʌðər]

whom	they	shampooed	with	molasses	and	old	eggs	and	subjected	to	other
谁	他们	洗发水	和	糖蜜	和	老的	鸡蛋	和	受	到	其他

[kəvʌlsɪŋli] [əˈmjuːzɪŋ] [ɪnˈdɪgnɪtiːz] .

convulsingly	amusing	indignities	.
剧烈地	有趣	侮辱	.

他们用糖蜜和旧鸡蛋给他们洗头，并对他们施以其他令人捧腹大笑的侮辱。

[bʌt; bət] , [ˈæftər][ɔːl] , [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [spɔɪld] .

But	,	after	all	,	the	evening	was	spoiled	.
但	,	后	全部	,	这	晚上	曾是	被宠坏了	.

但最终，这个夜晚还是被毁了。

[trəˈdɪʃ(ə)n] [sez] [ðæt] [əˈbaʊt] [naɪn] :

Tradition	says	that	about	9	:
传统	说道	那	关于	9	:

传统说法是大约9:

- [ðə; ði] [ˈfreʃmən] [klæs] [ʃʊd; ʃəd] [rʌʃ] [ðə; ði][ˈsmoʊkər][ænd; ənd][duː][ɪts] [best] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [ðə; ði]

30	the	freshman	class	should	rush	the	smoker	and	do	its	best	to	rescue	the
-	这	大一新生	班级	应该	匆忙	这	吸烟者	和	做	它是	最好的	到	救援	这

[ˈkæptɪv] [ˈklæsˌmets] .

captive	classmates	.
俘虏	同学	.

30 大一新生应该冲向吸烟者，尽全力营救被困的同学。

[ðɪs] [ɪz] [trəˈmendəsli] [faɪn] [spɔːrt] ,

This	is	tremendously	fine	sport	,
这	是	非常	美好的	运动	,

这是一项非常精彩的运动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səˈfɪstɪkeɪtɪd] [ˈmembər] [ʌv; əv] - [dʒʌst] [jɔːnd] [ænd; ənd] [steɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]

but	the	sophisticated	members	of	1916	just	yawned	and	stayed	down	at	the
但	这	复杂的	成员	的	-	只是	打哈欠	和	入住	向下	在	这

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .

university	.
大学	.

但1916年的那些见多识广的成员只是打了个哈欠，待在大学里。

[baɪz] ['aɪlənd] [fɔːr; fər] [bɜːrd] ['refjuːdʒ] .

Buys	Island	for	Bird	Refuge	.
买入	岛	为了	鸟	避难所	.

买下岛屿作为鸟类保护区。

['fedərəl] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] [ænd; ənd] [baɪ'ɔlədʒɪsts] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['oʊvər] [ðə; ði]

Federal	ornithologists	and	biologists	have	expressed	great	satisfaction	over	the
联邦	鸟类学家	和	生物学家	有	表达	伟大的	满意	超过	这

[ə'naʊnsmənt] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['rʌsl] [seɪdʒ] [hæd; həd] [bɔːt] [mɑːrʃ] ['aɪlənd] ,

announcement	that	Mrs	.	Russell	Sage	had	bought	Marsh	Island	,
公告	那	太太	.	罗素	圣人	有	买	沼泽	岛	,

联邦鸟类学家和生物学家对拉塞尔·塞奇夫人购买马什岛的消息表示非常满意。

[ɪn] [luˌiːzi'ænə] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɜːrd] ['refjuːdʒ] .

in	Louisiana	,	for	a	bird	refuge	.
在	路易斯安那州	,	为了	一个	鸟	避难所	.

在路易斯安那州，为了一个鸟类保护区。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz] [ðə; ði] ['wɪntər] ['refjuːdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] [guːs] ,

The	island	is	the	winter	refuge	of	the	blue	goose	,
这	岛	是	这	冬天	避难所	的	这	蓝色的	鹅	,

该岛是蓝雁的越冬地。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɛrəst] ['wɔːtər] [faʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

one	of	the	rarest	water	fowl	in	the	world	.
一	的	这	最稀有	水	鸡	在	这	世界	.

世界上最稀有的水禽之一。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [ə'pɑːrt] [ʌv; əv] [mɑːrʃ] ['aɪlənd] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv]

The	setting	apart	of	Marsh	Island	under	conditions	that	will	prevent	the	killing	of
这	环境	除	的	沼泽	岛	在下面	状况	那	将要	防止	这	杀	的

[ðɪs] [bɜːrd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɪntərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ,

this	bird	while	it	is	wintering	in	the	South	,
这	鸟	尽管	它	是	越冬	在	这	南	,

将马什岛划为保护区，并制定相应的条件，以防止这种鸟类在南方越冬期间遭到猎杀。

[ɪz] [kən'sɪdərd] [baɪ] ['dɑːktər] [tiː] . [es] . ['pɑːmər] ,

is	considered	by	Doctor	T	.	S	.	Palmer	,
是	经过考虑的	经过	医生	T	.	S	.	帕尔默	,

TS Palmer 医生认为，

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

of	the	bureau	of	biological	survey	of	the	department	of	agriculture	,
的	这	局	的	生物	民意调查	的	这	部门	的	农业	,

农业部生物调查局

[huː] [ɪz] ['ɪntɪmətli] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['fedərəl]

who	is	intimately	identified	with	the	management	of	the	existing	Federal
WHO	是	亲密	已识别	和	这	管理	的	这	现存的	联邦

[ˌrezər'veʃən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [waɪld] [faʊl] ,

reservations	for	the	protection	of	wild	fowl	,
预订	为了	这	保护	的	荒野	鸡	,

他与现有的联邦野生水禽保护区的管理密切相关，

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] [tuː; tə] ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] .

as	being	of	great	value	to	natural	science	.
作为	存在	的	伟大的	价值	到	自然的	科学	.

对自然科学具有重要价值。

['dɑːktər] ['pɑːmər] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . [seɪdʒ]

Doctor	Palmer	has	not	been	informed	as	to	the	plans	of	Mrs	.	Sage
医生	帕尔默	有	不是	到过	知情的	作为	到	这	计划	的	太太	.	圣人

[rɪ'spektɪŋ] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrʃ] ['aɪlənd] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

respecting	control	of	the	Marsh	Island	reservation	.
尊重	控制	的	这	沼泽	岛	预订	.

帕尔默医生尚未被告知塞奇夫人关于马什岛保护区控制权的计划。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [ɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [luˌiːzi'ænə] ,

She	may	turn	it	over	to	the	Federal	government	or	to	the	State	of	Louisiana	,
她	可能	转动	它	超过	到	这	联邦	政府	或者	到	这	状态	的	路易斯安那州	,

她可能会将其移交给联邦政府或路易斯安那州政府。

[ɔːr] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɔːdəˌbɑːn] [sə'saɪəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prə'tekʃn]

or	place	it	under	the	control	of	the	National	Audubon	Society	for	the	protection
或者	地方	它	在下面	这	控制	的	这	国家的	奥杜邦	社会	为了	这	保护

[ʌv; əv] ['rəubinz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['maɪgrətɔːri] [bɜːrdz] .

of	robins	and	other	migratory	birds	.
的	知更鸟	和	其他	迁徙的	鸟类	.

或者将其置于国家奥杜邦协会的管辖之下，以保护知更鸟和其他候鸟。

[ɪf] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑːnjumənt] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪntrəst] ,

If	the	island	is	a	monument	of	scientific	interest	,
如果	这	岛	是	一个	纪念碑	的	科学	兴趣	,

如果该岛屿是具有科学价值的古迹，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ək'septɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] ['ʌndər] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]

it	may	be	accepted	by	the	Federal	government	under	the	terms	of	the	national
它	可能	是	公认	经过	这	联邦	政府	在下面	这	条款	的	这	国家的

['mɔnjumənts] [ækt] ,

monuments	act	,
纪念碑	行为	,

根据《国家纪念碑法》的条款，联邦政府可能会接受它。

[pæst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tɜːrm] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] ['rəuzəvelt] [æz; əz] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] , [ɑːn] [hɪz; ɪz]

passed	during	the	term	of	Colonel	Roosevelt	as	president	,	and	,	on	his
通过了	期间	这	学期	的	上校	罗斯福	作为	总统	,	和	,	在	他的

[ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .

recommendation	.
推荐	.

该法案是在罗斯福上校担任总统期间通过的，并且是根据他的建议通过的。

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ækt] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['aɪlənd]

Otherwise	it	would	require	a	special	act	of	Congress	to	accept	the	island
否则	它	会	要求	一个	特别的	行为	的	国会	到	接受	这	岛

[frʌm; frəm] ['mɪsɪz] . [seɪdʒ] .

from	Mrs	.	Sage	.
从	太太	.	圣人	.

否则，国会需要通过特别法案才能从塞奇夫人手中接受该岛屿。

[ðer; ðər] [ɪz] [naʊ] ['pendɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['kælɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senət] [ə; eɪ] [bɪl] [ˌɪntrə'duːst]

There	is	now	pending	on	the	calendar	of	the	United	States	Senate	a	bill	introduced
那里	是	现在	待办的	在	这	日历	的	这	团结的	各州	参议院	一个	账单	介绍

[baɪ] ['senətər] ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] ,

by	Senator	Perkins	,
经过	参议员	珀金斯	,

目前，美国参议院的议程上正在等待参议员珀金斯提出的一项法案。

[ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə] , [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['fedərəl] [bɜːrd] [rɪ'zɜːrvz] .

of	California	,	providing	for	the	establishment	of	Federal	bird	reserves	.
的	加利福尼亚州	,	提供	为了	这	建立	的	联邦	鸟	储备	.

加利福尼亚州，规定建立联邦鸟类保护区。

[ðə; ði] [en'æktmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪl] [wʊd] [vest] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [wɪð; wɪθ] [ə'θɔ:rəti]

The	enactments	of	this	bill	would	vest	the	secretary	of	agriculture	with	authority
这	法令	的	这	账单	会	背心	这	秘书	的	农业	和	权威

[tu:; tə] [ək'sept] [mɑ:rʃ] ['aɪlənd] [frʌm; frəm] ['mɪsɪz] . [seɪdʒ] ,

to	accept	Marsh	Island	from	Mrs	.	Sage	,
到	接受	沼泽	岛	从	太太	.	圣人	,

该法案一旦生效，将赋予农业部长从萨奇夫人手中接受马什岛的权力。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃi] [ɪ'lekt] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] .

should	she	elect	to	turn	it	over	to	the	Federal	government	.
应该	她	选	到	转动	它	超过	到	这	联邦	政府	.

如果她选择将其移交给联邦政府。

$10 , - [straʊs] [mə'mɔ:riəl] [fɔ:r; fər] ['hɑ:rvərd] .

$10	,	000	Straus	Memorial	for	Harvard	.
$10	,	-	施特劳斯	纪念馆	为了	哈佛大学	.

向哈佛大学捐赠 10,000 美元设立施特劳斯纪念基金。

[ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] $10 , - [æz; əz] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['ɪzədɔ:r] [straʊs] ,

A	gift	of	$10	,	000	as	a	memorial	to	Mr	.	and	Mrs	.	Isador	Straus	,
一个	礼物	的	$10	,	-	作为	一个	纪念馆	到	先生	.	和	太太	.	伊萨多	施特劳斯	,

捐赠1万美元，作为对伊萨多·施特劳斯夫妇的纪念。

[hu:] [wɜ:r; wər] [lɔ:st] [ɪn] [ðə; ði] [taɪ'tænɪk] [dɪ'zæstər] , [ɪz] [ə'naʊnst] [æt; ət] ['hɑ:rvərd] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

who	were	lost	in	the	Titanic	disaster	,	is	announced	at	Harvard	University	.
WHO	是	丢失的	在	这	泰坦尼克号	灾难	,	是	宣布	在	哈佛大学	大学	.

哈佛大学宣布了在泰坦尼克号灾难中遇难的人员名单。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʌnd] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['lektʃərz] [ɑ:n] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['præktɪs] [ɪn]

The	income	of	the	fund	is	to	be	used	for	lectures	on	commercial	practice	in
这	收入	的	这	基金	是	到	是	用过的	为了	讲座	在	商业的	实践	在

[ðə; ði] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [sku:l] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

the	graduate	school	of	business	administration	.
这	毕业	学校	的	商业	行政	.

该基金的收益将用于工商管理研究生院的商业实践课程。

[breɪv] [mæn] ['feɪsɪz] [deθ] [frʌm; frəm] ['reɪbi:z] .

Brave	Man	Faces	Death	from	Rabies	.
勇敢的	男人	面孔	死亡	从	狂犬病	.

勇敢男子直面狂犬病死亡。

['nəutifaid] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['reɪbi:z] [ɪn] [æn; ən] [əd'vænst] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [ðæt]

Notified	that	he	was	suffering	from	rabies	in	an	advanced	stage	and	that
已通知	那	他	曾是	痛苦	从	狂犬病	在	一个	先进的	阶段	和	那

[hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['aʊərz] ,

his	death	was	a	matter	of	hours	,
他的	死亡	曾是	一个	事情	的	小时	,

得知他已患上晚期狂犬病，并且几个小时内就会死亡后，

[dʒɑ:n] ['meɪtə] , [ʌv; əv] ['heɪlˌdɑ:n] , [en] . [dʒeɪ] . ,

John	Muter	,	of	Haledon	,	N	.	J	.	,
约翰	穆特	,	的	哈莱顿	,	N	.	J	.	,

新泽西州哈莱登的约翰·穆特

[spent] [ðə; ði] [taɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] ['kɑ:mli] [ɪn] ['setlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɜ:rldli] [ə'ferz] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ]

spent	the	time	until	his	death	calmly	in	settling	his	worldly	affairs	and	preparing
花费	这	时间	直到	他的	死亡	平静地	在	安顿	他的	世俗	事务	和	准备

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [end] .

for	the	end	.
为了	这	结尾	.

在他去世前的这段时间里，他平静地处理着自己的生前事务，并为生命的终点做准备。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm]['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [toʊld][ðæt] ['saɪəns] [kʊd; kəd][duː]

When	he	returned	to	his	home	after	having	been	told	that	science	could	do
什么时候	他	返回	到	他的	家	后	拥有	到过	讲述	那	科学	可以	做

['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

nothing	for	him	,
没有什么	为了	他	,

当他得知科学对他无能为力后回到家时，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [fɔːr] ['tʃɪldrən] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['revərənd] ['wɔrən] [piː]

he	summoned	his	wife	and	four	children	,	together	with	the	Reverend	Warren	P
他	被召唤	他的	妻子	和	四	孩子们	,	一起	和	这	牧师	沃伦	P

. [kuːn] ,

.	Coon	,
.	浣熊	,

他召集了妻子和四个孩子，以及沃伦·P·库恩牧师，

['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst] [tʃɜːrtʃ] , [ɪn] ['heɪlˌdɑːn] , [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['meɪtə] , [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] ,

pastor	of	the	Methodist	Church	,	in	Haledon	,	which	Mr	.	Muter	,	a	wealthy	man	,
牧师	的	这	卫理公会	教会	,	在	哈莱顿	,	哪个	先生	.	穆特	,	一个	富裕	男人	,

[hæd; həd] ['faʊndɪd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

had	founded	years	ago	.
有	创立	年	前	.

他是哈莱顿卫理公会教堂的牧师，该教堂是富人穆特先生多年前创立的。

“ [maɪ] ['dʒɜːrni] [hɪr] [ɪz] ['endɪd] , ” [hiː; hi] [sed] ['kɑːmli] .

“	My	journey	here	is	ended	,	”	he	said	calmly	.
“	我的	旅行	这里	是	结束	,	”	他	说	平静地	.

“我的旅程结束了，”他平静地说。

“ [aɪ][kæn; kən][lɪv; laɪv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

“	I	can	live	but	a	few	hours	.
“	我	能	居住	但	一个	很少	小时	.

“我只能活几个小时了。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] .

I	have	no	fear	of	death	and	I	am	ready	.
我	有	不	害怕	的	死亡	和	我	是	准备好	.

我不怕死，我已经准备好了。

” [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['fæməli] [nelt] [waɪl] ['mɪstər] . [kuːn] [preɪd] .

”	At	his	request	the	entire	family	knelt	while	Mr	.	Coon	prayed	.
”	在	他的	要求	这	全部的	家庭	跪下	尽管	先生	.	浣熊	祈祷	.

“应他的要求，全家人跪下，库恩先生为他祈祷。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['deɪlaɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [left] [ðə; ði] ['strɪkən] [gruːp] .

It	was	almost	daylight	before	the	minister	left	the	stricken	group	.
它	曾是	几乎	日光	前	这	部长	左边	这	受打击的	团体	.

部长离开受灾群众时，天都快亮了。

['mɪstər] . ['meɪtə] [ðen] [dik'teitid] [hɪz; ɪz] [wɪl] [dɪ'vaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [ɪ'steɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

Mr	.	Muter	then	dictated	his	will	dividing	his	large	estate	among	the	members	of
先生	.	穆特	然后	口述	他的	将要	分割	他的	大的	财产	之中	这	成员	的

[hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] .

his	family	and	went	to	his	bed	.
他的	家庭	和	去	到	他的	床	.

穆特先生随后口述遗嘱，将他的大笔遗产分配给他的家人，然后上床睡觉了。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['vaɪələnt][ænd; ənd]['leɪtər][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ]['stuːpər] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]

That	night	he	became	violent	and	later	sank	into	a	stupor	,	from	which	he
那	夜晚	他	成为	暴力	和	之后	沉没	进入	一个	昏迷	,	从	哪个	他

['nevər] ['rælid] .

never	rallied	.
绝不	集结	.

当晚他变得暴力，后来陷入昏迷，再也没有恢复过来。

['mɪstər] . ['meɪtə] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

Mr	.	Muter	,	who	was	almost	69	years	of	age	,
先生	.	穆特	,	WHO	曾是	几乎	-	年	的	年龄	,

穆特先生当时已近69岁，

[wʌz; wəz] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [streɪ] [dɔːg] [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [læst][dʒuːn] .

was	bitten	by	a	stray	dog	while	sitting	on	the	porch	at	his	home	last	June	.
曾是	被咬	经过	一个	流浪	狗	尽管	坐着	在	这	门廊	在	他的	家	最后的	六月	.

去年六月，他坐在自家门廊上时被一只流浪狗咬伤。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [wuːnd] ['kɔːtəraizd] [ænd; ənd] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	had	the	wound	cauterized	and	thought	no	more	of	it	.
他	有	这	伤口	烧灼	和	想法	不	更多的	的	它	.

他止住了伤口，然后就没再想这件事了。

['soʊʃ(ə)l] ['ɪnstɪtuːt] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

Social	Institute	for	Young	Men	and	Women	.
社会的	研究所	为了	年轻的	男人	和	女性	.

青年男女社会机构。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪt] [dʒɑːn] ['ɑːrbəkəl] [hæv; həv] [ə'naʊnst] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

The	two	sisters	of	the	late	John	Arbuckle	have	announced	their	intention	to
这	二	姐妹	的	这	晚的	约翰	阿巴克尔	有	宣布	他们的	意图	到

[bɪld] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['ɪnstɪtuːt] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

build	a	social	institute	for	young	men	and	women	in	connection	with	the
建造	一个	社会的	研究所	为了	年轻的	男人	和	女性	在	联系	和	这

['plɪməθ] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] ['henri] [wɔːrd] ['biːtʃər] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə]

Plymouth	Church	as	a	memorial	to	Henry	Ward	Beecher	and	as	a	gift	to
普利茅斯	教会	作为	一个	纪念馆	到	亨利	沃德	比彻	和	作为	一个	礼物	到

[ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən] .

the	church	and	the	people	of	Brooklyn	.
这	教会	和	这	人们	的	布鲁克林	.

已故约翰·阿巴克尔的两姐妹宣布，她们打算在普利茅斯教堂附近建造一座青年男女社交机构，以此纪念亨利·沃德·比彻，并作为礼物献给教堂和布鲁克林人民。

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]['mɪsɪz] . ['kæθrɪn] [ə; eɪ] . ['dʒeɪmɪsən][ænd; ənd] [mɪs] ['kristiːn] ['ɑːrbəkəl] ,

The	women	are	Mrs	.	Catherine	A	.	Jamison	and	Miss	Christine	Arbuckle	,
这	女性	是	太太	.	凯瑟琳	一个	.	杰米森	和	错过	克里斯汀	阿巴克尔	,

这两位女士分别是凯瑟琳·A·贾米森夫人和克里斯汀·阿巴克尔小姐。

['iːkwəl] ['ɛrz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɔːfi] ['mɜːrtʃənts] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] $30 , - , - .

equal	heirs	to	the	coffee	merchant's	estate	of	$30	,	000	,	000	.
平等的	继承人	到	这	咖啡	商人的	财产	的	$30	,	-	,	-	.

咖啡商人的遗产3000万美元由三名继承人平等继承。

[ðə; ðɪ][gɪft][ɪz][ɪn] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv] [wɪʃɪz] [ɪk'sprest] [baɪ]['mɪstər] . ['ɑːrbəkəl] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

The	gift	is	in	furtherance	of	wishes	expressed	by	Mr	.	Arbuckle	before	his	death	,
这	礼物	是	在	进一步	的	愿望	表达	经过	先生	.	阿巴克尔	前	他的	死亡	,

这份礼物是为了实现阿巴克尔先生生前表达的愿望。

[bʌt; bət][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] .

but	not	mentioned	in	his	will	.
但	不是	提及	在	他的	将要	.

但在他的遗嘱中没有提及。

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wɪl] [kɔːst] [ə'baʊt] $100 , - .

The	memorial	will	cost	about	$100	,	000	.
这	纪念馆	将要	成本	关于	$100	,	-	.

这座纪念碑的造价约为10万美元。

['mɪstər] . ['ɑːrbəkəl] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə]['æftər] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrmən][baɪ]

Mr	.	Arbuckle	is	said	to	have	conceived	the	idea	after	hearing	a	sermon	by
先生	.	阿巴克尔	是	说	到	有	构思	这	主意	后	听力	一个	讲道	经过

['revərənd] ['dɑːktər] ['njuːəl] [dwaɪt] ['hɪlɪs] ,

Reverend	Doctor	Newell	Dwight	Hillis	,
牧师	医生	纽厄尔	德怀特	希利斯	,

据说，阿巴克尔先生是在听了纽厄尔·德怀特·希利斯牧师的布道后萌生了这个想法。

['pæstər][ʌv; əv] ['plɪməθ] [tʃɜːrtʃ] ,

pastor	of	Plymouth	Church	,
牧师	的	普利茅斯	教会	,

普利茅斯教堂的牧师

[ɑːn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn]

on	the	social	needs	of	the	hundreds	of	young	men	and	women	who	live	in
在	这	社会的	需求	的	这	数百	的	年轻的	男人	和	女性	WHO	居住	在

['bɔːrdɪŋ] ['haʊzɪz] .

boarding	houses	.
登机	房屋	.

关注数百名住在寄宿公寓的年轻男女的社会需求。

['mɪstər] . ['ɑːrbəkəl] ,

Mr	.	Arbuckle	,
先生	.	阿巴克尔	,

阿巴克尔先生，

[ɪn] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmənz] ['krɪstʃən]

in	declining	a	short	time	before	his	death	to	give	the	Young	Women's	Christian
在	下降	一个	短的	时间	前	他的	死亡	到	给	这	年轻的	女性的	基督教

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] $400 ,

Association	$400	,
协会	$400	,

他在去世前不久拒绝向基督教女青年会捐赠 400 美元。

- , [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'pɑːrt] .

000	,	said	he	did	not	believe	in	keeping	young	men	and	women	apart	.
-	,	说	他	做过	不是	相信	在	保持	年轻的	男人	和	女性	除	.

000 表示，他不相信应该将年轻男女分开。

['ɪndiən] [traɪbz] [kleɪm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [leɪk] [frʌnt] .

Indian	Tribes	Claim	Chicago	Lake	Front	.
印度	部落	宣称	芝加哥	湖	正面	.

印第安部落声称拥有芝加哥湖滨地区的主权。

['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] - , ['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] ,

Lawyers	representing	the	Pottowatomie	,	Chippewa	,
律师	代表	这	-	,	奇佩瓦	,

代表波托瓦托米人、奇佩瓦人的律师

[ænd; ənd] ['ɑːtəwə] ['ɪndiən] [traɪbz] [hæv; həv] [faɪld] [suːt] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [fɔːr; fər]

and	Ottawa	Indian	tribes	have	filed	suit	in	the	United	States	district	court	for
和	渥太华	印度	部落	有	已提交	套装	在	这	团结的	各州	区	法庭	为了

[rɪˈkʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [leɪk] [frʌnt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgoʊ] ['rɪvər] [tuː; tə] ['fɔːrti] - ['sev(ə)nθ]

recovery	of	the	Chicago	lake	front	from	the	Chicago	River	to	Forty	-	seventh
恢复	的	这	芝加哥	湖	正面	从	这	芝加哥	河	到	四十	-	第七

[striːt] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,

Street	on	the	South	Side	,
街道	在	这	南	边	,

渥太华印第安部落已向美国地方法院提起诉讼，要求收回从芝加哥河到南区第四十七街的芝加哥湖滨地带。

[ɔːr] [kæʃ] ['dæmɪdʒɪz] [ʌv; əv] $50 , - , - .

or	cash	damages	of	$50	,	000	,	000	.
或者	现金	损害	的	$50	,	-	,	-	.

或赔偿 5000 万美元现金。

[ðə; ði] [ˌɪləˈnɔɪ] ['sentrəl] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] , [ðə; ði] ['mɪʃɪgən] ['sentrəl] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] , [ðə; ði]

The	Illinois	Central	Railroad	Company	,	the	Michigan	Central	Railroad	Company	,	the
这	伊利诺伊州	中央	铁路	公司	,	这	密歇根州	中央	铁路	公司	,	这

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , ['bɜːrlɪŋtən] & ['kwinsi] ['reɪlroʊd] [ˌsiː 'oʊ] . ,

Chicago	,	Burlington	&	Quincy	Railroad	Co	.	,
芝加哥	,	伯灵顿	&	昆西	铁路	合作	.	,

伊利诺伊中央铁路公司、密歇根中央铁路公司、芝加哥、伯灵顿和昆西铁路公司

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [saʊθ] [pɑːrk] [kəˈmɪʃənəz] [wɜːr; wər] [neɪmd] [æz; əz] [dɪˈfendənts] .

and	the	board	of	South	Park	commissioners	were	named	as	defendants	.
和	这	木板	的	南	公园	专员	是	命名	作为	被告	.

南帕克市委员会被列为被告。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˌtuːˈtuː] , - ['indiəns] [riˈzaɪdɪŋ] [ɪn] [ˌɪləˈnɔɪ] , ['mɪʃɪgən] ,

The	names	of	2	,	785	Indians	residing	in	Illinois	,	Michigan	,
这	姓名	的	2	,	-	印度人	居住	在	伊利诺伊州	,	密歇根州	,

居住在伊利诺伊州和密歇根州的2785名印第安人的姓名

[ænd; ənd] [wɪsˈkɑːnsɪn] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleɪntɪfs] ,

and	Wisconsin	are	given	in	the	petition	of	the	plaintiffs	,
和	威斯康星州	是	给定	在	这	请愿	的	这	原告	,

原告的请愿书中提到了威斯康星州。

[huː] [beɪs] [ðer; ðər] [kleɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɑːn] [oʊld] [triːtiz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] .

who	base	their	claims	to	the	land	on	old	treaties	with	the	Federal	government	.
WHO	根据	他们的	索赔	到	这	土地	在	老的	条约	和	这	联邦	政府	.

他们声称拥有这片土地的所有权，依据是与联邦政府签订的旧条约。

[ðɪs] [bɪg] ['kɑːlɪdʒ] [mæn] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] ['ekspɜːrt] .

This	Big	College	Man	a	Needle	Expert	.
这	大的	大学	男人	一个	针	专家	.

这位大学高年级学生是位针头专家。

['ændruː] [dʒeɪ] . ['ɑːndɝdəŋk] , ['dʒuːniər] , [ə; eɪ] [θɜːrd] - [jɪr] ['stuːd(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrvərd] [lɔː] [skuːl] ,

Andrew	J	.	Onderdonk	,	junior	,	a	third	-	year	student	in	the	Harvard	law	school	,
安德鲁	J	.	onderdonk	,	初级	,	一个	第三	-	年	学生	在	这	哈佛大学	法律	学校	,

[ə; eɪ] [ˈdʒaɪənt] [ɪn] ['stætʃər] ,

a	giant	in	stature	,
一个	巨大的	在	身材	,

安德鲁·J·昂德东克，大三学生，哈佛法学院三年级学生，身材魁梧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pəˈzesər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [pʊts] [tuː; tə] [ʃeɪm] [ə; eɪ] [-] ['saɪrən] ,

and	the	possessor	of	a	voice	that	puts	to	shame	a	tugboat's	siren	,
和	这	拥有者	的	一个	嗓音	那	放置	到	耻辱	一个	拖船的	警笛	,

拥有一副连拖船警笛都黯然失色的嗓音，

[əˈraɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈriːs(ə)ntli] [frʌm; frəm] [ˈjʊrəp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [trʌŋk] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [leɪs]

arrived	in	New	York	recently	from	Europe	with	a	trunk	filled	with	lace
到达的	在	新的	约克	最近	从	欧洲	和	一个	树干	已填	和	蕾丝

['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] ,

handkerchiefs	,
手帕	,

最近从欧洲抵达纽约，带着一箱子蕾丝手帕。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪmˈself] .

which	he	had	made	himself	.
哪个	他	有	制成	他自己	.

那是他自己做的。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ˈʃʌflbɔːrd] , [dek] [ˈkɔɪts] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈbɔɪstərəs] [ˈʃɪpbɔːrd] [geɪmz] ,

Instead	of	playing	shuffleboard	,	deck	quoits	,	and	other	boisterous	shipboard	games	,
反而	的	玩耍	沙狐球	,	甲板	掷环	,	和	其他	喧闹的	船上	游戏	,

“ [ˈfænsɪˌwɜːrk] [ændɪ] ,

“	Fancywork	Andy	,
“	精美作品	安迪	,

与其玩沙狐球、甲板掷环和其他喧闹的船上游戏，“花式安迪”

” [æz; əz][ðə; ði][gɜːrl] [ˈpæsndʒɚ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

”	as	the	girl	passengers	called	him	,
”	作为	这	女孩	乘客	称为	他	,

正如女乘客们称呼他的那样，

[kept] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈniːd(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈstiːmər] [left] [ˈæntwɜːrp] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː]

kept	busy	with	his	needle	from	the	time	the	steamer	left	Antwerp	until	it
保留	忙碌的	和	他的	针	从	这	时间	这	汽船	左边	安特卫普	直到	它

[riːtʃt] [ˈkwɔːrəntiːn] .

reached	Quarantine	.
达到	隔离	.

从轮船离开安特卫普到抵达检疫站，他一直忙着做针线活。

[soʊ][ˈekspɜːrt][hæz; həz] [ˈfænsɪˌwɜːrk] [ændɪ] [bɪˈkʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [ðæt] [ðə; ði]

So	expert	has	Fancywork	Andy	become	with	the	needle	and	thread	that	the
所以	专家	有	精美作品	安迪	变得	和	这	针	和	线	那	这

[ˈgɜːlz][ɑːn] [bɔːrd] [sed] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪnɝz] [prəˈpeləz]

girls	on	board	said	he	made	a	stitch	for	every	revolution	of	the	liner's	propellers
女孩们	在	木板	说	他	制成	一个	缝	为了	每一个	革命	的	这	班轮的	螺旋桨

.

:
.

安迪的针线活技艺如此精湛，以至于船上的女孩们说，邮轮螺旋桨每转一圈，他就缝上一针。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈniːd(ə)lwɜːrk] ,

Nothing	could	persuade	him	to	leave	his	needlework	,
没有什么	可以	说服	他	到	离开	他的	针线活	,

没有什么能说服他放弃他的针线活。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [weɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] [ˈpæsndʒɚ] [kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [nɑːk] [ɔːf] [wɜːrk]

and	the	only	way	his	fellow	passengers	could	get	him	to	knock	off	work
和	这	仅有的	方式	他的	同伴	乘客	可以	得到	他	到	敲	离开	工作

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [wʌz; wəz][tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] [θred] .

for	a	few	minutes	was	to	steal	his	thread	.
为了	一个	很少	分钟	曾是	到	偷	他的	线	.

而他的乘客们唯一能让他停下工作几分钟的办法就是偷走他的线。

“ [aɪ][hæv; həv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['hæŋkɜ·tʃəfs, 'hæŋkɜ·tʃi:fs][aɪ] [meɪd] [waɪl] [ə'brɔ:d] , ” [sed] ['fænsɪˌwɜ:rk]
“ I have hundreds of handkerchiefs I made while abroad , ” said Fancywork
” 我 有 数百 的 手帕 我 制成 尽管 国外 , ” 说 精美作品
[ændɪ] .
Andy .
安迪 .

“我在国外的时候做了几百条手帕，”手工达人安迪说。

“ [ðeɪ] [meɪk] [sʌtʃ] ['prɪti] ['prez(ə)nts][fɔ:r; fər][gɜ:rl] [frendz] .
“ They make such pretty presents for girl friends .
” 他们 制作 这样的 漂亮的 礼物 为了 女孩 朋友们 .

“它们是送给女朋友的绝佳礼物。”

[aɪ][du:][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['fænsɪˌwɜ:rk] , [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [prɪ'fɜ:r] [fɪ'leɪ] [wɜ:rk] [best] .
I do all kinds of fancywork , although I prefer filet work best .
我 做 全部 种类 的 精美作品 , 虽然 我 更喜欢 菲力牛排 工作 最好的 .

我擅长各种精细的木工活，但我最喜欢做鱼片。

[aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] ['eni] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [im'brɔidə:riŋ] .
I don't see why any man should be ashamed of embroidering .
我 不 看 为什么 任何 男人 应该 是 羞愧 的 刺绣 .

我不明白为什么男人会为刺绣感到羞耻。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ɑ:r'tɪstɪk][æz; əz] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ]['wɔ:tər] ['kʌlər] .
It is just as artistic as painting a water color .
它 是 只是 作为 艺术 作为 绘画 一个 水 颜色 .

它和画水彩画一样具有艺术性。

” ['heɪzərz] [ɪk'speld] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .
” Hazers Expelled from New York University .
” 烟雾机 被驱逐 从 新的 约克 大学 .

“欺凌者被纽约大学开除。”

['dræstɪk] [steps] [tu:; tə] [stæmp] [aʊt] ['heɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə][wɜ:r; wər]
Drastic steps to stamp out hazing at the University of North Carolina were
剧烈 步骤 到 邮票 出去 欺凌 在 这 大学 的 北 卡罗莱纳 是
['teɪkən][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm]
taken as the result of the faculty investigation of the death of William
已采取 作为 这 结果 的 这 学院 调查 的 这 死亡 的 威廉
[rændˌrɑ:nt] ,
Rand ,
兰德 ,

北卡罗来纳大学因威廉·兰德之死展开教职工调查，并采取了严厉措施根除校园欺凌现象。

[ðə; ði] ['smɪθfi:ld] ['freʃmən] [hu:] ['ri:s(ə)ntli] [wʌz; wəz] [kɪld] [waɪl] ['bi:ɪŋ] [heɪz] [baɪ] ['sɔfəmɔ:z] .
the Smithfield freshman who recently was killed while being hazed by sophomores .
这 史密斯菲尔德 大一新生 WHO 最近 曾是 被杀 尽管 存在 朦胧 经过 大二学生 .

最近，一名史密斯菲尔德高中的新生在被二年级学生欺凌时不幸身亡。

[fɔ:r] ['stjʊdnts] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['fɔ:rsɪŋ] [rændˌrɑ:nt][tu:; tə] [dæns] [ɑ:n][ə; eɪ] ['bærəl] ,
Four students accused of forcing Rand to dance on a barrel ,
四 学生 被告 的 强制 兰德 到 舞蹈 在 一个 桶 ,

四名学生被指控强迫兰德在桶上跳舞，

[wen] [hi:; hi] [fel] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ɑ:n][ə; eɪ]['broʊkən]['bɑ:t(ə)l] , [wɜ:r; wər] [ɪk'speld] .
when he fell and cut his throat on a broken bottle , were expelled .
什么时候 他 跌倒 和 切 他的 喉 在 一个 破碎的 瓶子 , 是 被驱逐 .

当他摔倒并被碎酒瓶割伤喉咙时，他们被驱逐了。

[tuː] [ˈʌðər] [ˈstjʊdnts] [huː] [ˈwitnist] [ðə; ði] [ˈheɪzɪŋ] [ˈɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [ɪkˈspeld] [fɔːr; fər] [ˈeɪdɪŋ] [ænd; ənd]

Two	other	students	who	witnessed	the	hazing	also	were	expelled	for	aiding	and
二	其他	学生	WHO	目击者	这	欺凌	还	是	被驱逐	为了	协助	和

[əˈbet] [ðə; ði] [pˈrɪnsəplz] .

abetting	the	principals	.
教唆	这	校长	.

另有两名目睹欺凌事件的学生也因协助和教唆施暴者而被开除。

[ten] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][ˈbɑːdi] [huː] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈheɪzɪŋ]

Ten	members	of	the	student	body	who	were	known	to	have	engaged	in	hazing
十	成员	的	这	学生	身体	WHO	是	已知	到	有	已订婚的	在	欺凌

[ˈiːðər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [jɪr] [ɔːr][læst] [jɪr] ,

either	during	the	present	year	or	last	year	,
任何一个	期间	这	展示	年	或者最后的		年	,

已知有十名学生在今年或去年参与了欺凌行为。

[wɜːr; wər] [səˈspendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] .

were	suspended	from	the	institution	for	one	year	.
是	暂停	从	这	机构	为了	一	年	.

被停学一年。

[nuː] [jɔːk] [ˈtæksɪz] [ɪnˈkriːs] .

New	York	Taxes	Increase	.
新的	约克	税收	增加	.

纽约州增税。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tæks] [bʊks] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

When	the	city	tax	books	were	opened	in	New	York	to	the	public	it	was
什么时候	这	城市	税	图书	是	打开	在	新的	约克	到	这	民众	它	曾是

[ʃoʊn] [ðæt] [ˈriːəl] [ænd; ənd][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈprɑːpərti] [əˈsesəbl] [fɔːr; fər] - [ˈtoʊtəlz][ɪn][ˈvæljuː] [ˈslaɪtli]

shown	that	real	and	personal	property	assessable	for	1913	totals	in	value	slightly
所示	那	真实的	和	个人的	财产	可评估	为了	-	总计	在	价值	轻微地

[mɔːr] [ðæn; ðən] $7 ,

more	than	$7	,
更多的	比	$7	,

纽约市向公众公开税收账簿后显示，1913 年应税不动产和动产总价值略高于 7 美元。

- , - , - , [ə; eɪ] [net] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] $200 , - , - [ˈoʊvər] [ˈfɪgjərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

640	,	000	,	000	,	a	net	increase	of	nearly	$200	,	000	,	000	over	figures	for	the
-	,	-	,	-	,	一个	网	增加	的	几乎	$200	,	-	,	-	超过	数据	为了	这

[ˈprez(ə)nt] [jɪr] .

present	year	.
展示	年	.

640,000,000，比本年度的数字净增长近2亿美元。

[ˈændruː] [ˈkɑːrnəgi] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈsesmənt] [ʌv; əv] $10 , - , - , [liːdz] [ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l][lɪst] .

Andrew	Carnegie	,	with	an	assessment	of	$10	,	000	,	000	,	leads	the	personal	list	.
安德鲁	卡内基	,	和	一个	评估	的	$10	,	-	,	-	,	线索	这	个人的	列表	.

安德鲁·卡内基以 1000 万美元的估值位居个人财富榜首。

[ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ʌv; əv][dʒɑːn][diː] . [ˈrɑːkəfelər] , [dʒɑːn][ˈdʒeɪkəb][ˈæstər] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]

The	estate	of	John	D	.	Rockefeller	,	John	Jacob	Astor	,	and	Joseph
这	财产	的	约翰	D	.	洛克菲勒	,	约翰	雅各布	阿斯托	,	和	约瑟夫

[ˈpulɪtsə; ˈpjuː-][ɑːr; ər] [əˈsest] [æt; ət] $5 ,

Pulitzer	are	assessed	at	$5	,
普利策	是	评估	在	$5	,

约翰·D·洛克菲勒、约翰·雅各布·阿斯特和约瑟夫·普利策的遗产估值为5000万美元。

- , - [iːtʃ] , [kɔːrˌniːliəs] [ˈvændərbɪlt] $8 , - , - , [ˈmɪsɪz] . [ˈrʌsl] [seɪdʒ] $2 , - , - ,

000	,	000	each	,	Cornelius	Vanderbilt	$8	,	000	,	000	,	Mrs	.	Russell	Sage	$2	,	510	,	000	,
-	,	-	每个	,	科尼利厄斯	范德比尔特	$8	,	-	,	-	,	太太	.	罗素	圣人	$2	,	-	,	-	,

每人 000,000 美元，科尼利厄斯·范德比尔特 8,000,000 美元，拉塞尔·塞奇夫人 2,510,000 美元，

[ænd; ənd]['ɪzɪˌdɔːr] [straʊs] $2 , - , - .
and Isidor Straus $2 , 000 , 000 .
和 伊西多尔 施特劳斯 $2 , - , - .

伊西多·施特劳斯 2,000,000 美元。

['riːəl] [ɪ'steɪt] [oʊnd] [baɪ][dʒeɪ] . [piː] . ['mɔːrgən][ɪz] [ə'sest] [æt; ət] $1 , - , - , [tʃɑːrlz] [em] .
Real estate owned by J . P . Morgan is assessed at $1 , 875 , 000 , Charles M .
真实的 财产 拥有 经过 J . P . 摩根 是 评估 在 $1 , - , - , 查尔斯 M .
['ʃwɑːb] $1 ,
Schwab $1 ,
施瓦布 $1 ,

摩根大通拥有的房地产估值为 1,875,000 美元，查尔斯·M·施瓦布拥有的房地产估值为 1,000 美元。

- , - , ['meri] [pein] ['hwitni] $1 , - , - .
700 , 000 , Mary Payne Whitney $1 , 225 , 000 .
- , - , 玛丽 佩恩 惠特尼 $1 , - , - .

700,000，玛丽·佩恩·惠特尼 1,225,000 美元。

[ðə; ði][grænd] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'sest] [æt; ət] $15 , - , - , [ðə; ði]['ekwɪtəb(ə)l] [laɪf] ['bɪldɪŋ]
The Grand Central Station is assessed at $15 , 000 , 000 , the Equitable Life Building
这 盛大 中央 车站 是 评估 在 $15 , - , - , 这 公平 生活 建筑
[æt; ət] $11 ,
at $11 ,
在 $11 ,

中央车站的估价为 1500 万美元，公平人寿大厦的估价为 1100 万美元。

- , - ; [ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [laɪf] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] $12 , - , - , [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [laɪf]
000 , 000 ; the Metropolitan Life Building at $12 , 415 , 000 , and the Mutual Life
- , - ; 这 大都会 生活 建筑 在 $12 , - , - , 和 这 相互的 生活
[æt; ət] $10 , - , - .
at $10 , 000 , 000 .
在 $10 , - , - .

1000,000美元；大都会人寿大厦价值12,415,000美元，互惠人寿大厦价值10,000,000美元。

['jʌŋ^ist] ['poʊstmɪstrəs] .
Youngest Postmistress .
最小的 邮政局长 .

最年轻的邮政局长。

[mɪs] ['elinə; -ˌnɔː][stɑːrk] ['kæmbl] , [huː] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ['riːs(ə)ntli][æt; ət] [nɔːrθ]
Miss Elinor Stark Campbell , who took charge of the post office recently at North
错过 埃莉诺 斯塔克 坎贝尔 , WHO 采取 收费 的 这 邮政 办公室 最近 在 北
['riːdɪŋ] ,
Reading ,
阅读 ,

最近接管北雷丁邮局的埃莉诺·斯塔克·坎贝尔小姐

[mæs] . , [ɪn][ɪts] [nuː] ['kwɔːrtərz][ɪn][ðə; ði] [flɪnt] [mə'mɔːriəl] ['bɪldɪŋ] ,
Mass . , in its new quarters in the Flint Memorial Building ,
大量的 . , 在 它是 新的 四分之一 在 这 燧石 纪念馆 建筑 ,

马萨诸塞州，在其位于弗林特纪念大楼的新址，

[ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz]
is probably the youngest woman in the country holding a commission as
是 大概 这 最小的 女士 在 这 国家 保持 一个 委员会 作为
['poʊstmɪstrəs] ,
postmistress ,
邮政局长 ,

她可能是全国最年轻的邮政局长。

['biːɪŋ] [bʌt; bət] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

being	but	23	years	of	age	.
存在	但	-	年	的	年龄	.

才23岁。

[mɪs] ['kæmbl] , [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] ['riːdɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['henri] ['dʌbljuː] .

Miss	Campbell	,	who	was	born	at	Reading	,	is	the	daughter	of	Henry	W	.
错过	坎贝尔	,	WHO	曾是	出生	在	阅读	,	是	这	女儿	的	亨利	W	.

['kæmbl] .

Campbell	.
坎贝尔	.

坎贝尔小姐出生于雷丁，是亨利·W·坎贝尔的女儿。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [æt; ət] ['loʊəl]

She	received	her	education	in	the	public	schools	and	the	high	school	at	Lowell
她	已收到	她	教育	在	这	民众	学校	和	这	高的	学校	在	洛厄尔

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['grædʒueɪtɪd][ɪn] - ,

from	which	she	graduated	in	1905	,
从	哪个	她	毕业	在	-	,

她在公立学校和洛厄尔高中接受教育，并于1905年毕业。

['æftərwərd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [æt; ət][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [skuːl] [ɪn] ['lɔːrəns] .

afterward	taking	a	course	at	a	commercial	school	in	Lawrence	.
之后	采取	一个	课程	在	一个	商业的	学校	在	劳伦斯	.

之后在劳伦斯的一所商业学校学习了一门课程。

[sɪns] ['grædʒueɪtɪŋ][frʌm; frəm] [skuːl] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['pʌblɪk]

Since	graduating	from	school	,	she	has	been	connected	with	the	local	public
自从	毕业	从	学校	,	她	有	到过	连接	和	这	当地的	民众

['laɪbreri] .

library	.
图书馆	.

自学校毕业以来，她就一直与当地公共图书馆保持联系。

[ʃiː; ʃi] [sək'siːdz] [ðə; ði] [leɪt] ['sʌmnə] [frentʃ] , [huː] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɑːp] - ['jɪrz] ,

She	succeeds	the	late	Sumner	French	,	who	had	held	the	office	fop	26	years	,
她	成功	这	晚的	萨姆纳	法语	,	WHO	有	握住	这	办公室	纨绔子弟	-	年	,

她接替了已故的萨姆纳·弗伦奇，后者担任该职位长达26年。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [læst] [dʒuːn] .

until	his	death	last	June	.
直到	他的	死亡	最后的	六月	.

直到去年六月去世。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['lɪniəl] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][dʒɑːn][stɑːrk] .

She	is	a	lineal	descendant	of	General	John	Stark	.
她	是	一个	线性	后裔	的	一般的	约翰	斯塔克	.

她是约翰·斯塔克将军的直系后裔。

[fjuː] [left] - [hænd] ['pɪtʃɚz] [ɪn]['maɪnər] [liːg] .

Few	Left	-	hand	Pitchers	in	Minor	League	.
很少	左边	-	手	投手	在	次要的	联盟	.

小联盟中左投手很少。

['æftər] ['sevrəl] [wiːks] [spent] [ɪn][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [jʌŋ] ['pleɪɚz] [ɪn][ðə; ði]['maɪnər]

After	several	weeks	spent	in	observing	the	work	of	young	players	in	the	minor
后	一些	周	花费	在	观察	这	工作	的	年轻的	玩家	在	这	次要的

[liːgz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

leagues	throughout	the	country	,
联赛	自始至终	这	国家	,

在花费数周时间观察全国各地小联盟年轻球员的表现后，

['ɑːrθər] ['ɜːrwɪn] , [ðə; ði] ['vetərən] [skaʊt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ə'mɛrɪkənz] ,

Arthur	**Irwin**	**,**	**the**	**veteran**	**scout**	**,**	**of**	**the**	**New**	**York**	**Americans**	**,**
亚瑟	欧文	,	这	老将	侦察	,	的	这	新的	约克	美国人	,

纽约美国人队的资深球探亚瑟·欧文

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [left] - ['hændɪd] ['pɪtʃər] [ɪz] ['daɪɪŋ] [aʊt] .

has	**come**	**to**	**the**	**conclusion**	**that**	**the**	**left**	**-**	**handed**	**pitcher**	**is**	**dying**	**out**	**.**
有	来	到	这	结论	那	这	左边	-	递交	投手	是	垂死	出去	.

已经得出结论，左投手正在消亡。

“ [aɪv] [kəumd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðɪs] [jɪr] [æz; əz] ['nevər] [bɪ'fɔːr] , ” [sed] ['ɜːrwɪn] ,

“	**I've**	**combed**	**the**	**bushes**	**this**	**year**	**as**	**never**	**before**	**,**	**”**	**said**	**Irwin**	**,**
“ 我已经	梳理过的		这	灌木丛	这	年	作为	绝不	前	,	”	说	欧文	,

“今年我比以往任何时候都更仔细地梳理了灌木丛，”欧文说。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , “ [ænd; ənd] ['nevər] [dɪd][aɪ] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skersəti] [ʌv; əv]

on	**his**	**return**	**to**	**New**	**York**	**,**	**“**	**and**	**never**	**did**	**I**	**see**	**such**	**a**	**scarcity**	**of**
在	他的	返回	到	新的	约克	,	“	和	绝不	做过	我	看	这样的	一个	缺乏	的

['saʊθpɔː] .

southpaws	**.**
左撇子	.

回到纽约后，“我从未见过左撇子如此稀少。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

They	**are**	**not**	**to**	**be**	**had**	**.**
他们	是	不是	到	是	有	.

它们并不存在。

“ [maɪ] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [skaʊts] [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ]

“	**My**	**experience**	**is**	**the**	**same**	**as**	**the**	**experience**	**of**	**other**	**scouts**	**with**	**whom**	**I**
“ 我的		经验	是	这	相同的	作为	这	经验	的	其他	侦察兵	和	谁	我

[hæv; həv] [tɔːkt] .

have	**talked**	**.**
有	谈话	.

“我的经历与我交谈过的其他童子军的经历相同。

[aɪ] ['kænɑːt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

I	**cannot**	**account**	**for**	**it**	**,**
我	不能	帐户	为了	它	,

我无法解释。

[ɪk'sept] [ɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [left] - ['hændɪd] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [rer] [ɪn][ɔːl] [wɔːks] [ʌv; əv][laɪf] .

except	**on**	**the**	**theory**	**that**	**left**	**-**	**handed**	**persons**	**are**	**getting**	**rare**	**in**	**all**	**walks**	**of**	**life**	**.**
除了	在	这	理论	那	左边	-	递交	人	是	获得	稀有的	在	全部	散步	的	生活	.

除非人们认为左撇子在各行各业都越来越少见。

“ [ɪn][maɪ] ['trævlz] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [aɪ] [sɔː] ['veri] [fjuː] [left] - ['hændɪd] ['pɪtʃɝz] — [fjuːər] [ðæn; ðən][aɪ]['evər]

“	**In**	**my**	**travels**	**this**	**season**	**I**	**saw**	**very**	**few**	**left**	**-**	**handed**	**pitchers**	**—**	**fewer**	**than**	**I**	**ever**
“ 在	我的	旅行	这	季节	我	锯	非常	很少	左边	-	递交	投手	—	更少	比	我	曾经	

[sɔː] [ɪn][ɔːl][maɪ] ['jɪrz] [ɪn] ['beɪsbɔːl] .

saw	**in**	**all**	**my**	**years**	**in**	**baseball**	**.**
锯	在	全部	我的	年	在	棒球	.

“在本赛季的比赛中，我很少见到左投手——比我从事棒球运动这么多年所见到的都要少。

[aɪl] ['ventʃər] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] [ðæt] [nekst] ['siːz(ə)n] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [fjuːər] [nuː] ['saʊθpɔː] [ɪn]

I'll	**venture**	**the**	**prediction**	**that**	**next**	**season**	**there**	**will**	**be**	**fewer**	**new**	**southpaws**	**in**
患病的	风险投资	这	预言	那	下一个	季节	那里	将要	是	更少	新的	左撇子	在

[ðə; ði][bɪg] [liːgz] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['siːz(ə)n] [ɪn] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] .

the	**big**	**leagues**	**than**	**in**	**any**	**season**	**in**	**twenty**	**-**	**five**	**years**	**.**
这	大的	联赛	比	在	任何	季节	在	二十	-	五	年	.

我大胆预测，下个赛季大联盟中新加入的左投手人数将比过去二十五年中的任何一个赛季都要少。

" ['ɪtəli] ['wɒnts] ['potər] ['tʃɑːrltən] [fɔːr; fər] [leɪk] ['koʊmoʊ] [kraɪm] .

"	Italy	Wants	Porter	Charlton	for	Lake	Como	Crime	.
"	意大利	想要	搬运工	查尔顿	为了	湖	科莫	犯罪	.

“意大利希望将波特·查尔顿绳之以法，指控其犯有科莫湖犯罪。”

[ðə; ði] [lɔːŋ] [weɪt] [ʌv; əv] ['potər] ['tʃɑːrltən] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['dʒɜːrzi] ['prɪzn] [fɔːr; fər]

The	long	wait	of	Porter	Charlton	behind	the	bars	of	a	New	Jersey	prison	for
这	长的	等待	的	搬运工	查尔顿	在后面	这	酒吧	的	一个	新的	球衣	监狱	为了

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][wɜːrd][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪtəli] [tuː; tə] ['ænsər] [fɔːr; fər]

the	final	word	as	to	whether	he	must	return	to	Italy	to	answer	for
这	最终的	单词	作为	到	无论	他	必须	返回	到	意大利	到	回答	为了

[ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][æt; ət] [leɪk] ['koʊmoʊ] ,

the	murder	of	his	wife	at	Lake	Como	,
这	谋杀	的	他的	妻子	在	湖	科莫	,

波特·查尔顿在新泽西州的监狱里漫长地等待着最终判决，看他是否必须返回意大利，为他在科莫湖谋杀妻子一事接受审判。

[tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end] .

two	years	ago	,	is	drawing	to	an	end	.
二	年	前	,	是	绘画	到	一个	结尾	.

两年前的事即将结束。

[ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] [wɪl] [teɪk] [ʌp] ['tʃɑːrltənz] [keɪs] .

The	supreme	court	will	take	up	Charlton's	case	.
这	最高	法庭	将要	拿	向上	查尔顿的	案件	.

最高法院将受理查尔顿的案件。

['tʃɑːrltənz] [ə'piːl] [ɪz][ðə; ði][moʊst] - ['noʊtɪd]['mɜːrdər] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] .

Charlton's	appeal	is	the	most	-	noted	murder	case	before	the	court	.
查尔顿的	上诉	是	这	最多	-	著名的	谋杀	案件	前	这	法庭	.

查尔顿的上诉是法庭审理的最引人注目的谋杀案。

[ˌdɪplə'mætɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði]

Diplomatic	officials	of	Italy	and	the	United	States	have	become	involved	in	the
外交	官员	的	意大利	和	这	团结的	各州	有	变得	涉及	在	这

['mætər] .

matter	.
事情	.

意大利和美国的外交官员都已介入此事。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [wɪl] [biː; bi] [lʊkt] [tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ɪn] [ˌdɪplə'mætɪk]

The	decision	of	the	court	will	be	looked	to	as	a	guide	in	diplomatic
这	决定	的	这	法庭	将要	是	看起来	到	作为	一个	指导	在	外交

['ɪntərkɔːrs] .

intercourse	.
交往	.

法院的裁决将被视为外交交往的指导原则。

[ðə; ði] ['twenti] - [θriː] - [jɪr] - [oʊld]['prɪz(ə)nər] , [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [dʒʌdʒ] [pɔːl] ['tʃɑːrltən] , [ʌv; əv]

The	twenty	-	three	-	year	-	old	prisoner	,	through	his	father	,	Judge	Paul	Charlton	,	of
这	二十	-	三	-	年	-	老的	囚犯	,	通过	他的	父亲	,	法官	保罗	查尔顿	,	的

['pɔːtu]['rikəu] ,

Porto	Rico	,
波尔图	里科	,

这名23岁的囚犯是通过他的父亲，波多黎各的法官保罗·查尔顿，获得资助的。

[wɪl] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [sə'rendər] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]

will	challenge	the	right	of	the	American	government	to	surrender	him	to	the
将要	挑战	这	正确的	的	这	美国人	政府	到	投降	他	到	这

[ɪ'tælɪən] [ə'θɔ:rətiz] .

Italian	authorities	.
意大利语	当局	.

他将质疑美国政府将他移交给意大利当局的权利。

[ðɪs] [raɪt] [ɪz] [kleɪmd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kju:lɪər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['ʌndər] [wɪtʃ] ['tʃɑ:rltən]

This	right	is	claimed	on	account	of	the	peculiar	circumstances	under	which	Charlton
这	正确的	是	声称	在	帐户	的	这	奇特	情况	在下面	哪个	查尔顿

[wʌz; wəz] [ə'restɪd] .

was	arrested	.
曾是	被捕	.

鉴于查尔顿被捕的特殊情况，他主张享有这项权利。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər]['mɪsɪz] . ['tʃɑ:rltənz] ['bɑ:di][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [trʌŋk] [ɪn] [leɪk] ['koʊmoʊ][ðə; ði]

Immediately	after	Mrs	.	Charlton's	body	was	found	in	a	trunk	in	Lake	Como	the
立即地	后	太太	.	查尔顿的	身体	曾是	成立	在	一个	树干	在	湖	科莫	这

[sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [bɪ'gæn] .

search	for	her	husband	began	.
搜索	为了	她	丈夫	开始	.

查尔顿夫人的尸体在科莫湖的一个箱子里被发现后，立即开始了对她丈夫的搜寻。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪfs] ['brʌðər] , ['kæptɪn] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [skɔt] ,

He	was	arrested	at	the	request	of	the	wife's	brother	,	Captain	H	.	H	.	Scott	,
他	曾是	被捕	在	这	要求	的	这	妻子的	兄弟	,	队长	H	.	H	.	斯科特	,

他是应妻子的兄弟 HH Scott 上尉的要求被捕的。

[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:rmi] , [æz; əz][hi:; hi] [stept] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sti:mər] [æt; ət]['hoʊboʊkən] ,

of	the	United	States	army	,	as	he	stepped	from	a	steamer	at	Hoboken	,
的	这	团结的	各州	军队	,	作为	他	步	从	一个	汽船	在	霍博肯	,

他是美国陆军的一员，当时他正从霍博肯港的一艘轮船上走下来。

[en] . [dʒeɪ] . [hi:; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [noʊ] [kraɪm] [ɪn] [ə'merɪkə] , [bʌt; bət] [kən'fest] [tu:; tə] ['hævɪŋ]

N	.	J	.	He	had	committed	no	crime	in	America	,	but	confessed	to	having
N	.	J	.	他	有	坚定的	不	犯罪	在	美国	,	但	坦白	到	拥有

['mə:dəd] [hɪz; ɪz][waɪf] [hu:] ,

murdered	his	wife	who	,
被谋杀	他的	妻子	WHO	,

他在美国没有犯任何罪行，但却承认谋杀了他的妻子。

[hi:; hi] [sed] , [hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi]['kwaɪət][wʌn] [naɪt] [ɑ:n]

he	said	,	had	refused	to	obey	his	order	to	be	quiet	one	night	on
他	说	,	有	拒绝	到	服从	他的	命令	到	是	安静的	一	夜晚	在

[ðer; ðər] ['wedɪŋ] [trɪp] .

their	wedding	trip	.
他们的	婚礼	旅行	.

他说，在他们的蜜月旅行中，有一晚她拒绝服从他保持安静的命令。

['ʌndər] [ðə; ði] ['tri:ti] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

Under	the	treaty	between	the	United	States	and	Italy	,
在下面	这	条约	之间	这	团结的	各州	和	意大利	,

根据美国和意大利之间的条约，

['ɪtəli] [hæz; həz] [rɪ'pi:tɪdli] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə][grænt] [rɪ'kwests] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [ɪ'tælɪənz]

Italy	has	repeatedly	declined	to	grant	requests	of	the	United	States	that	Italians
意大利	有	反复	拒绝	到	授予	请求	的	这	团结的	各州	那	意大利人

[hu:] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [tu:; tə] ['ɪtəli] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] .

who	committed	crimes	in	this	country	and	escaped	to	Italy	be	returned	.
WHO	坚定的	犯罪	在	这	国家	和	逃脱	到	意大利	是	返回	.

意大利多次拒绝美国提出的将在美国犯罪后逃回意大利的意大利人遣返的要求。

['ɪtəli] [hæz; həz] [ri'spɔndid] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .

Italy	**has**	**responded**	**that**	**she**	**would**	**punish**	**them**	**.**
意大利	有	回应	那	她	会	惩治	他们	.

意大利方面回应称将予以惩罚。

[wen] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['gʌvərnmənt] [ri'kwestid] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə] [sə'rendər] ['tʃɑ:rltən] ,

When	**the**	**Italian**	**government**	**requested**	**the**	**United**	**States**	**to**	**surrender**	**Charlton**	**,**
什么时候	这	意大利语	政府	请求	这	团结的	各州	到	投降	查尔顿	,

['sekrəteri] [nɑ:ks] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .

Secretary	**Knox**	**granted**	**the**	**request**	**.**
秘书	诺克斯	的确	这	要求	.

当意大利政府请求美国交出查尔顿时，诺克斯国务卿批准了这一请求。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [rɪ'mu:v(ə)l] , ['tʃɑ:rltənz] ['fɑ:ðər] [brɔ:t] ['hæbi:əs] - ['kɔ:rpəs] [prə'si:dɪŋz] [bɪ'fɔ:r]

To	**prevent**	**his**	**removal**	**,**	**Charlton's**	**father**	**brought**	**habeas**	**-**	**corpus**	**proceedings**	**before**
到	防止	他的	移动	,	查尔顿的	父亲	带来	人身保护令	-	语料库	诉讼程序	前

[ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [kɔ:rts] ,

the	**New**	**Jersey**	**courts**	**,**
这	新的	球衣	法院	,

为了阻止查尔顿被驱逐出境，查尔顿的父亲向新泽西州法院提起了人身保护令诉讼。

['kleɪmɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ə'θɔ:rəti] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ə'rest] ,

claiming	**there**	**was**	**no**	**authority**	**for**	**his**	**arrest**	**,**
声称	那里	曾是	不	权威	为了	他的	逮捕	,

声称逮捕他没有法律依据

[ænd; ənd] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [tɜ:rn] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['oʊvər]

and	**challenged**	**the**	**right**	**of**	**the**	**American**	**government**	**to**	**turn**	**his**	**son**	**over**
和	挑战	这	正确的	的	这	美国人	政府	到	转动	他的	儿子	超过

[tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['ɑ:fəsərz] .

to	**the**	**Italian**	**officers**	**.**
到	这	意大利语	警官	.

并质疑美国政府将他的儿子移交给意大利军官的权利。

[ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [kɔ:rts] [held] [ə'genst] ['tʃɑ:rltən] , [hu:] [ə'pi:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [ʌv; əv]

The	**New**	**Jersey**	**courts**	**held**	**against**	**Charlton**	**,**	**who**	**appealed**	**to**	**the**	**supreme**	**court**	**of**
这	新的	球衣	法院	握住	反对	查尔顿	,	WHO	上诉	到	这	最高	法庭	的

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

the	**United**	**States**	**.**
这	团结的	各州	.

新泽西州法院驳回了查尔顿的上诉，查尔顿随后向美国最高法院提起上诉。

[er] [tu:; tə] $50 , - , - [bɔ:rn] .

Heir	**to**	**$50**	**,**	**000**	**,**	**000**	**Born**	**.**
继承人	到	$50	,	-	,	-	出生	.

五千万遗产继承人出生。

[ðə; ði] [bɜ:rθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] [tu:; tə] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['ælfred] ['gwɪn] ['vændərbɪlt] [æt; ət]

The	**birth**	**of**	**a**	**son**	**to**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Alfred**	**Gwynne**	**Vanderbilt**	**at**
这	出生	的	一个	儿子	到	先生	.	和	太太	.	阿尔弗雷德	格温妮	范德比尔特	在

['bɛtʃˌwɜrθ] , ['sɜ:ri] ,

Betchworth	**,**	**Surrey**	**,**
贝奇沃思	,	萨里	,

阿尔弗雷德·格温·范德比尔特夫妇在萨里郡贝奇沃思喜得贵子。

['ɪŋglənd] , [wʌz; wəz] ['ri:s(ə)ntli] [ə'naʊnst] .

England	**,**	**was**	**recently**	**announced**	**.**
英格兰	,	曾是	最近	宣布	.

英格兰，最近宣布了这一消息。

[ðə; ði] ['vændərbɪlt] ['ɪnfənt] [wɪl] [ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

The	Vanderbilt	infant	will	rank	with	the	richest	children	in	the	world	,
这	范德比尔特	婴儿	将要	秩	和	这	最富有的	孩子们	在	这	世界	,

范德比尔特家族的这个婴儿将跻身世界上最富有的孩子之列。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [mə'kliːn, mə'kleɪn]['beɪbi]

and	in	all	likelihood	will	become	as	famous	as	the	celebrated	McLean	baby
和	在	全部	可能性	将要	变得	作为	著名的	作为	这	著名	麦克莱恩	婴儿

, [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .

,	of	Washington	.
,	的	华盛顿	.

很有可能会像华盛顿著名的麦克莱恩婴儿一样出名。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [er] [tuː; tə][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] $50 , - , - , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [mɔːr] .

It	will	be	heir	to	not	less	than	$50	,	000	,	000	,	and	probably	more	.
它	将要	是	继承人	到	不是	较少的	比	$50	,	-	,	-	,	和	大概	更多的	.

它将继承不少于 5000 万美元，而且很可能更多。

['mɪsɪz] . ['vændərbɪlt] [meɪd] [hɜːr'self][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['soʊʃ(ə)l] ['sɜːrkl] [ɪn] [ðɪs]

Mrs	.	Vanderbilt	made	herself	a	favorite	not	only	in	the	first	social	circles	in	this
太太	.	范德比尔特	制成	她自己	一个	最喜欢的	不是	仅有的	在	这	第一的	社会的	界	在	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

范德比尔特夫人不仅在这个国家的上流社会圈子里备受喜爱，

[bʌt; bət][ɪn] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [wel] .

but	in	England	as	well	.
但	在	英格兰	作为	出色地	.

但在英国也是如此。

[waɪl] [æz; əz] ['mɑːrgrət] ['emərsn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] ['gɜːlz]

While	as	Margaret	Emerson	she	was	one	of	the	most	popular	of	Baltimore	girls
尽管	作为	玛格丽特	爱默生	她	曾是	一	的	这	最多	受欢迎的	的	巴尔的摩	女孩们

.

:
.

玛格丽特·爱默生时期，她是巴尔的摩最受欢迎的女孩之一。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɜːrst] ['mærid] [tuː; tə]['dɑːktər] [smɪθ] ['hɑːlɪŋz, 'hɑːlɪŋgz][mə'kɪm] , [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] .

She	was	first	married	to	Doctor	Smith	Hollings	McKim	,	of	Baltimore	.
她	曾是	第一的	已婚	到	医生	史密斯	霍林斯	麦金	,	的	巴尔的摩	.

她的第一任丈夫是巴尔的摩的史密斯·霍林斯·麦金医生。

[hɜːr; hər] ['wedɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['vændərbɪlt] [ə'kɜːrd] [læst] [dɪ'sembər] ,

Her	wedding	to	Mr	.	Vanderbilt	occurred	last	December	,
她	婚礼	到	先生	.	范德比尔特	发生	最后的	十二月	,

她与范德比尔特先生的婚礼于去年12月举行。

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'vɔːrst] [frʌm; frəm]['dɑːktər] [mə'kɪm] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sʌmər] .

after	she	had	been	divorced	from	Doctor	McKim	the	preceding	summer	.
后	她	有	到过	离婚	从	医生	麦金	这	前	夏天	.

此前一年夏天，她与麦金医生离婚了。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .

She	is	noted	for	her	beauty	,	and	is	not	thirty	years	old	.
她	是	著名的	为了	她	美丽	,	和	是	不是	三十	年	老的	.

她以美貌著称，但实际年龄还不到三十岁。

['pɑːrslz] - [poʊst] [stæmps] [ɑːr; ər]['nɑːv(ə)l][ɪn] [dɪ'zaɪn] .

Parcels	-	post	Stamps	Are	Novel	in	Design	.
包裹	-	邮政	邮票	是	小说	在	设计	.

包裹邮资邮票设计新颖。

[ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ]['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl] ['hɪtʃkɑːk] [fɔːr; fər] [ɪn'greɪvɪŋ]

Arrangements	**have**	**been**	**made**	**by**	**Postmaster**	**General**	**Hitchcock**	**for**	**engraving**
安排	有	到过	制成	经过	邮政局长	一般的	希区柯克	为了	雕刻

[ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] - [stæmps] ,

and	**manufacture**	**of**	**a**	**series**	**of**	**12**	**stamps**	**,**
和	生产	的	一个	系列	的	-	邮票	,

邮政总局局长希区柯克已安排雕刻和制作一套12枚邮票。

[juˈniːk] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] ['nɑːv(ə)l] [ɪn] [dɪ'zaɪn] ,

unique	**in**	**size**	**and**	**novel**	**in**	**design**	**,**
独特的	在	尺寸	和	小说	在	设计	,

尺寸独特，设计新颖

[fɔːr; fər] [ɪk'skluːsɪv] [juːz] [ɪn] ['fɔːwədɪŋ] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [baɪ] [ðə; ðɪ] [nuː] ['pɑːrslz] [poʊst] .

for	**exclusive**	**use**	**in**	**forwarding**	**packages**	**by**	**the**	**new**	**parcels**	**post**	**.**
为了	独家的	使用	在	转发	包裹	经过	这	新的	包裹	邮政	.

仅供新包裹邮政系统转寄包裹使用。

['ʌndər] [ðə; ðɪ] [lɔː] [ɪ'næktɪd] ['riːs(ə)ntli] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] , ['ɔːrd(ə)neri] [stæmps] ['kænɑːt] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər]

Under	**the**	**law**	**enacted**	**recently**	**by**	**Congress**	**,**	**ordinary**	**stamps**	**cannot**	**be**	**used**	**for**
在下面	这	法律	已颁布	最近	经过	国会	,	普通的	邮票	不能	是	用过的	为了

[ðɪs] ['pɜːrpəs] .

this	**purpose**	**.**
这	目的	.

根据国会最近颁布的法律，普通邮票不能用于此目的。

[ðə; ðɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɑːrslz] - [poʊst] [stæmps] [wɪl] [biː; bi] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['ɔːrd(ə)neri] [stæmps] [ænd; ənd]

The	**special**	**parcels**	**-**	**post**	**stamps**	**will**	**be**	**larger**	**than**	**the**	**ordinary**	**stamps**	**and**
这	特别的	包裹	-	邮政	邮票	将要	是	更大的	比	这	普通的	邮票	和

[wɪl] [biː; bi] [soʊ] [dɪ'stɪŋktɪv] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'vɜːrt] [kən'fjuːʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

will	**be**	**so**	**distinctive**	**in**	**color**	**and**	**design**	**as**	**to**	**avert**	**confusion**	**with**	**other**
将要	是	所以	独特的	在	颜色	和	设计	作为	到	避免	困惑	和	其他

[stæmps] .

stamps	**.**
邮票	.

特殊包裹邮资邮票将比普通邮票更大，颜色和设计也将非常独特，以避免与其他邮票混淆。

[ðə; ðɪ] [nuː] ['ɪʃuː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [θriː] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪnz] .

The	**new**	**issue**	**will**	**be**	**in**	**three**	**series**	**of**	**designs**	**.**
这	新的	问题	将要	是	在	三	系列	的	设计	.

新刊将推出三个系列的设计。

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [wɪl] ['ɪləstreɪt] ['mɑːdərn] ['meθədz] [ʌv; əv] ['trænspɔːtɪŋ] [meɪl] ,

The	**first**	**will**	**illustrate**	**modern**	**methods**	**of**	**transporting**	**mail**	**,**
这	第一的	将要	阐明	现代的	方法	的	运输	邮件	,

第一部分将介绍现代邮件运输方式，

[wʌn] [stæmp] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [meɪl] [kɑːr] [ɑːn] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [treɪn] ; [ə'nʌðər] [æn; ən] ['oʊʃ(ə)n] [meɪl]

one	**stamp**	**showing**	**the**	**mail**	**car**	**on**	**a**	**railway**	**train**	**;**	**another**	**an**	**ocean**	**mail**
一	邮票	显示	这	邮件	车	在	一个	铁路	火车	;	其他	一个	海洋	邮件

['stiːmʃɪp] ;

steamship	**;**
轮船	;

一枚邮票描绘的是火车上的邮车；另一枚邮票描绘的是远洋邮轮；

[ə; eɪ] [θɜːrd] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [juːst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] ,

a	**third**	**an**	**automobile**	**used**	**in**	**the**	**postal**	**service**	**,**
一个	第三	一个	汽车	用过的	在	这	邮政	服务	,

第三辆是邮政服务中使用的汽车，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv] [meɪl] [baɪ] ['erəpleɪn] .

and	a	fourth	the	dispatch	of	mail	by	aeroplane	.
和	一个	第四	这	派遣	的	邮件	经过	飞机	.

第四个方面是飞机运送邮件。

[ðə; ði] ['sekənd] ['sɪriːz] [wɪl] [ʃoʊ] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn] [ðer; ðər] ['sevrəl] [ɪn'vaɪrənmənts] [ðə; ði] [fɔːr] ['klæsɪz]

The	second	series	will	show	at	work	in	their	several	environments	the	four	classes
这	第二	系列	将要	展示	在	工作	在	他们的	一些	环境	这	四	课程

[ʌv; əv] ['poʊst(ə)l] [ɪm'plɔɪiːz] — [poʊst] - ['ɑːfɪs] [klɑːks] ,

of	postal	employees	—	post	-	office	clerks	,
的	邮政	雇员	—	邮政	-	办公室	职员	,

第二系列将展示四类邮政员工——邮局职员、

['reɪlweɪ] [meɪl] [klɑːks] , ['sɪti] ['letər] ['kæriərz] , [ænd; ənd] ['rʊrəl] [dɪ'lɪvəri] ['kæriərz] .

railway	mail	clerks	,	city	letter	carriers	,	and	rural	delivery	carriers	.
铁路	邮件	职员	,	城市	信	承运人	,	和	乡村的	送货	承运人	.

铁路邮件员、城市邮递员和乡村邮递员。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['sɪriːz] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] [fɔːr] [ɪn'dʌstriəl] [siːnz] ,

The	third	series	will	represent	four	industrial	scenes	,
这	第三	系列	将要	代表	四	工业的	场景	,

第三辑将展现四个工业场景，

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ðæt] ['prɑːbəbli] [wɪl] [biː; bi] [træns'pɔːtid]

showing	the	principal	sources	of	the	products	that	probably	will	be	transported
显示	这	主要的	来源	的	这	产品	那	大概	将要	是	运输

[ɪk'stensɪvli] [baɪ] ['pɑːrslz] [poʊst] .

extensively	by	parcels	post	.
广泛地	经过	包裹	邮政	.

展示了很可能通过包裹邮寄方式大量运输的产品的主要来源地。

[ðə; ði] [stæmps] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [dɪ'sembər] [wʌn] , [ðæt] [ðə; ði] - ,

The	stamps	will	be	ready	for	distribution	December	1	,	that	the	60	,
这	邮票	将要	是	准备好	为了	分配	十二月	1	,	那	这	-	,

这些邮票将于12月1日准备好分发，届时将发行60枚。

- [poʊst] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [meɪ] [biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔː] [bɪ'kʌmz]

000	post	offices	may	be	supplied	with	them	before	the	law	becomes
-	邮政	办公室	可能	是	供应	和	他们	前	这	法律	变成

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['dʒænjueri] [wʌn] .

effective	January	1	.
有效的	一月	1	.

在法律于1月1日生效之前，可能会有000个邮局收到这些物资。

[hæd; həd] - [ʃɑːt] ['wuːndz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

Had	96	Shot	Wounds	in	His	Body	.
有	-	射击	伤口	在	他的	身体	.

他身上有96处枪伤。

[wɪð; wɪθ] - [ʃɑːt] ['wuːndz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] , [rɪ'siːvd] [wen] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [mɪ'stʊk] [hɪz; ɪz] [fʊt]

With	96	shot	wounds	in	his	body	,	received	when	a	companion	mistook	his	foot
和	-	射击	伤口	在	他的	身体	,	已收到	什么时候	一个	伴侣	误	他的	脚

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] ,

for	a	squirrel	,
为了	一个	松鼠	,

他身上有96处枪伤，都是因为同伴误把他的脚当成了松鼠而造成的。

['wɪljəm] - , - ['jɪrz] [oʊld] , [ʌv; əv] [nuː] - , [oʊˈhaɪoʊ] , [ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə]

William	Rodenstein	,	18	years	old	,	of	New	Comerstown	,	Ohio	,	is	expected	to
威廉	-	,	-	年	老的	,	的	新的	-	,	俄亥俄州	,	是	预期的	到

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

来自俄亥俄州新科默斯敦的 18 岁威廉·罗登斯坦预计能够存活。

[wɪð; wɪθ]['dʒeɪkəb] ['baɪtɚ] , - [hæd; həd] [gɔːn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]

With	Jacob	Beiter	,	Rodenstein	had	gone	hunting	and	stretched	out	at	the
和	雅各布	贝特	,	-	有	已消失	打猎	和	拉伸	出去	在	这

[fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

foot	of	a	tree	.
脚	的	一个	树	.

罗登斯坦和雅各布·贝特一起去打猎，然后躺在一棵树下。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ['wɔndəd] [ɔːf] [ænd; ənd][ɑːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [triː]

His	companion	wandered	off	and	on	returning	saw	something	moving	near	the	tree
他的	伴侣	漫步	离开	和	在	返回	锯	某物	移动	靠近	这	树

[ænd; ənd] [ʃɑːt] .

and	shot	.
和	射击	.

他的同伴走开了，回来时看到树附近有什么东西在动，于是开枪射击。

['tʃɑːrdʒɪz] [frʌm; frəm][bəuθ] ['bærəlz] ['entərd] - [saɪd] .

Charges	from	both	barrels	entered	Rodenstein's	side	.
收费	从	两个都	桶	进入	-	边	.

两枪射出的子弹都击中了罗登斯坦的身体。

['baɪtɚ] ['kærid] [ðə; ði]['ɪndʒərd] [bɔɪ] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] .

Beiter	carried	the	injured	boy	a	mile	to	a	farmhouse	.
贝特	携带	这	受伤	男生	一个	英里	到	一个	农家	.

贝特尔背着受伤的男孩走了一英里，来到一户农舍。

['relɪks] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ɑːrˈmɑːdə] [faʊnd] .

Relics	of	Spanish	Armada	Found	.
遗物	的	西班牙语	舰队	成立	.

发现西班牙无敌舰队遗迹。

['riːs(ə)ntli] [ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['relɪks][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈkʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]

Recently	a	remarkable	collection	of	relics	has	been	recovered	in	the	course	of
最近	一个	卓越	收藏	的	遗物	有	到过	恢复	在	这	课程	的

[ðə; ði] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['treʒərz] ,

the	hunt	for	the	Spanish	treasures	,
这	打猎	为了	这	西班牙语	宝藏	,

最近，在寻找西班牙宝藏的过程中，人们发现了一批非凡的文物。

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [æt; ət][ˌtoʊbərˈmɔːri] .

supposed	to	be	at	the	bottom	of	the	sea	at	Tobermory	.
据称	到	是	在	这	底部	的	这	海	在	托伯莫里	.

据说在托伯莫里海底。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrˈmɑːdə] [rek] [ðə; ði] ['treʒər] ['hʌntərz] [hæv; həv] [sɪˈkjʊrd] [əˈmʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz]

From	the	Armada	wreck	the	treasure	hunters	have	secured	among	other	things
从	这	舰队	破坏	这	宝藏	猎人	有	安全	之中	其他	事物

[lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]['æfrɪkən] [oʊk] ,

large	quantities	of	African	oak	,
大的	数量	的	非洲	橡木	,

寻宝者从无敌舰队沉船残骸中打捞到了包括大量非洲橡木在内的诸多物品。

['kænən] [bɔ:lz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd]['aɪərn] , ['broʊkən] ['pɑ:təri] [ænd; ənd] [waɪn] ['flægən] , [ɪn'krʌstɪd]
cannon balls of stone and iron , broken pottery and wine flagons , encrusted
大炮 球 的 石头 和 铁 , 破碎的 陶器 和 葡萄酒 酒壶 , 结壳的
['kʌtləs] , ['dægəz] , [swɔ:dz][ænd; ənd] ['mʌskɪt] ,
cutlasses , daggers , swords and muskets ,
弯刀 , 匕首 , 剑 和 滑膛枪 ,

石质和铁质炮弹、破碎的陶器和酒壶、镶满宝石的弯刀、匕首、剑和火枪，

[li:d] , ['kɑ:pər] , [ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [eɪt] .
lead , copper , and pieces of eight .
带领 , 铜 , 和 件 的 八 .

铅、铜和银元。

['met(ə)l] [pleɪt] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'bɑ:smənt] [æz; əz] ['spesimənz] [faʊnd] [læst] [meɪ] , [hæv; həv]
Metal plate , showing the same embossments as specimens found last May , have
金属 盘子 , 显示 这 相同的 压花 作为 标本 成立 最后的 可能 , 有
[bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [kəm'pærətɪv] [ə'bʌndəns] .
been discovered in comparative abundance .
到过 发现 在 比较 丰富 .

与去年五月发现的标本具有相同压纹的金属板已被发现，数量相对较多。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] [pɪ'kju:liər][faindz][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [fi:t] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] - ['waɪər]['keɪb(ə)l] , [ə; eɪ]
Among the more peculiar finds were several feet of copper - wire cable , a
之中 这 更多的 奇特 发现 是 一些 脚 的 铜 - 金属丝 电缆 , 一个
['grædʒueɪtɪd] [bræs] [bɑ:r] ,
graduated brass bar ,
毕业 黄铜 酒吧 ,

其中比较奇特的发现包括几英尺长的铜线电缆、一根带刻度的黄铜棒、

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['tændʒənt] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['saɪtɪŋ] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ɑ:n][ə; eɪ][bɪg]
supposed to be a tangent used for sighting purposes on a big
据称 到 是 一个 切线 用过的 为了 目击 目的 在 一个 大的
[gʌn] ,
gun ,
枪 ,

它原本应该是用于大型枪支瞄准的切线。

[ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [ʃel] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəbli] [laɪt] [ænd; ənd] [sɔ:ft] ['met(ə)l] ,
a hollow shell containing a remarkably light and soft metal ,
一个 空洞的 壳 包含 一个 非常 光 和 柔软的 金属 ,

一个空心外壳，里面装着一种非常轻且柔软的金属。

[θri:] [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [ʃeɪpt] [ti:θ] ['fɜ:rmli] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ]['mænz] ['dʒɔ:boʊn] ,
three exquisitely shaped teeth firmly fixed in a man's jawbone ,
三 精美绝伦 形状 牙齿 牢牢 固定的 在 一个 男人的 下颌骨 ,

三颗形状精美的牙齿牢固地固定在男人的颌骨上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:lmoʊst] [kəm'pli:t] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
and the almost complete skeleton of a boy of about 14 years of age .
和 这 几乎 完全的 骨骼 的 一个 男生 的 关于 - 年 的 年龄 .

还有一具大约 14 岁男孩的几乎完整的骨骼。

['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['loʊər] ['ænɪmlz] .
Language of Lower Animals .
语言 的 降低 动物 .

低等动物的语言。

[prə'fesər] [ɑ:r] . [dʒeɪ] . ['ændərsn] , [ʌv; əv][ju:nɪ'vɜ:rsəti] ['kɑ:lɪdʒ] , ['gɔ:lweɪ] ,
Professor R . J . Anderson , of University College , Galway ,
教授 拉 . J . 安德森 , 的 大学 大学 , 戈尔韦 ,

戈尔韦大学学院的RJ Anderson教授

[huː] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [spiːtʃ] [ɪn] ['loʊər] ['ænɪmlz] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	dealt	with	the	so	-	called	speech	in	lower	animals	at	the	meeting	of	the
WHO	已处理	和	这	所以	-	称为	演讲	在	降低	动物	在	这	会议	的	这

[ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l]['sekʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

zoological	section	at	the	British	Association	,
动物学	部分	在	这	英国	协会	,

在英国科学促进会动物学分会的会议上，有人讨论了低等动物的所谓语言问题。

[æt; ət] [dʌn'diː] , [sez] [ðə; ði] " ['ɜːrli] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] , ['hɔːrsɪz] ,

at	Dundee	,	says	the	"	early	training	of	dogs	,	horses	,
在	邓迪	,	说道	这	"	早期的	训练	的	狗	,	马匹	,

在邓迪，有人说"早期对狗、马的训练，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [goʊ][fɑːr][tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] ['eni] ['tendənsi] [tuː; tə] [mɑːrkt] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

and	other	animals	go	far	to	obliterate	any	tendency	to	marked	development	of
和	其他	动物	去	远的	到	泯	任何	趋势	到	标记	发展	的

[ə'rɪdʒən(ə)l] [laɪnz] [ʌv; əv] [θɔːt] .

original	lines	of	thought	.
原来的	线条	的	想法	.

而其他动物则竭力消除任何发展出独特思维方式的倾向。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['daʊtɪd] , [hiː; hi] [sez] ,

"	It	is	to	be	doubted	,	he	says	,
"	它	是	到	是	怀疑	,	他	说道	,

"这值得怀疑，"他说。

['weðər] ['eni] [greɪt] [æd'væns] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [dɔːg]

whether	any	great	advance	could	be	made	in	the	development	of	a	"	dog
无论	任何	伟大的	进步	可以	是	制成	在	这	发展	的	一个	"	狗

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

在发展"狗语"方面能否取得重大进展。

" [ʃuːts] [self] ['dʊrɪŋ] ['naɪtmer] .

"	Shoots	Self	During	Nightmare	.
"	芽	自己	期间	恶梦	.

"在噩梦中开枪自杀。"

['sʌd(ə)n] [fɪr] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['naɪtmer] [keɪm] [nɪr] ['pruːviŋ]['feɪt(ə)l][tuː; tə] ['maɪk(ə)l] ['mæθjuːz] , -

Sudden	fear	caused	by	a	nightmare	came	near	proving	fatal	to	Michael	Matthews	,	22
突然	害怕	导致	经过	一个	恶梦	来了	靠近	证明	致命的	到	迈克尔	马修斯	,	-

['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

years	of	age	,
年	的	年龄	,

22岁的迈克尔·马修斯因噩梦引发的突发恐惧险些丧命。

[æt; ət] ['mædɪsn] , [wɪs] . , [wen] [hiː; hi] [ʃɑːt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] .

at	Madison	,	Wis	.	,	when	he	shot	himself	in	the	temple	with	a	revolver	.
在	麦迪逊	,	威斯	.	,	什么时候	他	射击	他自己	在	这	寺庙	和	一个	左轮手枪	.

在威斯康星州麦迪逊市，他用左轮手枪朝自己的太阳穴开枪自杀。

[wen] ['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] ['mæθjuːz] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

When	taken	to	a	hospital	Matthews	related	the	story	of	a	dream	in	which	he
什么时候	已采取	到	一个	医院	马修斯	有关的	这	故事	的	一个	梦	在	哪个	他

[wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['rʌfiːənz] [huː] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['tɔːrtʃər]

was	captured	by	a	gang	of	ruffians	who	were	making	preparation	to	torture
曾是	捕获	经过	一个	帮派	的	恶棍	WHO	是	制作	准备	到	酷刑

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

马修斯被送往医院后，讲述了他做的一个梦，梦中他被一群恶棍抓住了，他们正准备折磨他。

['kwɪkli]	['teɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[rɪ'vɑːlvər]	[hiː; hi]	[pʊld]	[ðə; ði]	['trɪgər]	[ænd; ənd]	[ɪ'mɜːrdʒd]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[driːm]
Quickly	**taking**	**a**	**revolver**	**he**	**pulled**	**the**	**trigger**	**and**	**emerged**	**from**	**his**	**dream**
迅速地	采取	一个	左轮手枪	他	拉	这	扳机	和	出现	从	他的	梦

.

:

.

他迅速掏出一把左轮手枪，扣动扳机，从梦中醒来。

[ðə; ði]	[rɪ'vɑːlvər]	[hæd; həd]	[bɪn]	['ʌndər]	[hɪz; ɪz]	['pɪloʊ]	.
The	**revolver**	**had**	**been**	**under**	**his**	**pillow**	**.**
这	左轮手枪	有	到过	在下面	他的	枕头	.

左轮手枪一直放在他的枕头底下。

[kə'riːən]	['plɑːtərz]	[get]	['hevi]	['sentənsɪz]	.
Korean	**Plotters**	**Get**	**Heavy**	**Sentences**	**.**
韩国人	绘图仪	得到	重的	句子	.

韩国阴谋者被判重刑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第11期，(Nick Carter Stories No.)
第7/8页

['hevi] ['sentənsɪz] [wɜːr; wər] [ɪm'poʊzd] [ɑːn] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] - [kə'riːən] ['prizənəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]
Heavy **sentences** **were** **imposed** **on** **many** **of** **the** **123** **Korean** **prisoners** **charged** **with**
重的 句子 是 强加 在 许多 的 这 - 韩国人 囚犯 带电 和
[kən'spaiərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['dʒen(ə)rəl] [kaʊnt] [ˌtɛrɑː'uːtʃi] ,
conspiring **against** **the** **life** **of** **Governor** **General** **Count** **Terauchi** **,**
阴谋 反对 这 生活 的 州长 一般的 数数 寺内 ,

123名被控密谋谋害总督寺内伯爵的韩国囚犯中，许多人被判处重刑。

[ʌv; əv] [kə'riə] .
of **Korea** **.**
的 韩国 .

韩国的。

['bærən] ['jʌn] [kaɪ] [hoʊ] , ['fɔːrmərli] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] ['mɪnɪstər] ,
Baron **Yun** **Chi** **Ho** **,** **formerly** **a** **cabinet** **minister** **,**
男爵 云 奇 何 , 以前 一个 内阁 部长 ,

前内阁大臣尹智和男爵

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ə'kjuːzd] , [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə]
and **several** **others** **of** **the** **more** **prominent** **among** **the** **accused** **,** **were** **sent** **to**
和 一些 其他的 的 这 更多的 著名的 之中 这 被告 , 是 发送 到
['prɪzn] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] ,
prison **for** **ten** **years** **,**
监狱 为了 十 年 ,

以及其他几名较为知名的被告人，被判处十年监禁。

[waɪl] ['veriəs] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [wɜːr; wər] [ɪn'fliktɪd] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['prizənəz] , [ɪk'sept]
while **various** **terms** **of** **punishment** **were** **inflicted** **on** **all** **the** **other** **prisoners** **,** **except**
尽管 各种各样的 条款 的 惩罚 是 造成的 在 全部 这 其他 囚犯 , 除了
[naɪn] , [huː] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] .
nine **,** **who** **were** **released** **.**
九 , WHO 是 发布 .

除九名囚犯被释放外，其余所有囚犯都受到了各种惩罚。

[ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [kə'riːən] [kən'spɪrəsi] ['traɪəl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ə'merɪkən]
The **introduction** **into** **the** **Korean** **conspiracy** **trial** **of** **the** **names** **of** **several** **American**
这 介绍 进入 这 韩国人 阴谋 审判 的 这 姓名 的 一些 美国人
['miʃənəriz] ,
missionaries **,**
传教士 ,

在韩国的阴谋审判中引入了几位美国传教士的名字，

['prɑːmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['bɪʃəp] ['mɛrɪmən] [siː] . ['hærɪs] , [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl]
prominent **among** **them** **Bishop** **Merriman** **C** **.** **Harris** **,** **of** **the** **Methodist** **Episcopal**
著名的 之中 他们 主教 梅里曼 C . 哈里斯 , 的 这 卫理公会 圣公会
[tʃɜːrtʃ] ,
Church **,**
教会 ,

其中较为知名的有卫理公会主教梅里曼·C·哈里斯。

[ə'træktɪd] [ˌwɜːrld'waɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [keɪs] .
attracted **worldwide** **attention** **to** **the** **case** **.**
吸引 全世界 注意力 到 这 案件 .

该案件引起了全世界的关注。

[ðə; ði]['traɪəl][bɪ'gæn][ɑ:n][dʒu:n] - , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] ,

The	trial	began	on	June	28	,	and	some	of	the	prisoners	,
这	审判	开始	在	六月	-	,	和	一些	的	这	囚犯	,

审判于6月28日开始，部分被告人.....

['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] ['krɪstʃən] [kən'və:ts] , [meɪd] [kən'feʃnz] ['ɪmplɪˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði]

nearly	all	of	whom	were	Christian	converts	,	made	confessions	implicating	the
几乎	全部	的	谁	是	基督教	转换	,	制成	忏悔	牵涉其中	这

['miʃənəriz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['æftərwərd] [wɪð'dru:] ,

missionaries	,	which	they	afterward	withdrew	,
传教士	,	哪个	他们	之后	退出	,

几乎所有人都皈依了基督教，他们曾做出供词，指证传教士，但后来又撤回了这些供词。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['ʌndər] ['tɔ:rtʃər] .

as	they	declared	they	had	made	them	under	torture	.
作为	他们	声明	他们	有	制成	他们	在下面	酷刑	.

他们声称这些照片是在酷刑下拍摄的。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'ri:ən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌdɪsə'vaʊd] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [sə'spɪʃ(ə)n]

The	Japanese	government	and	the	Korean	officials	disavowed	at	all	times	suspicion
这	日本人	政府	和	这	韩国人	官员	否认	在	全部	时代	怀疑

[ʌv; əv] ['eni] [kəm'plɪsəti] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɪn][ðə; ði][plɑ:t] .

of	any	complicity	on	the	part	of	the	missionaries	in	the	plot	.
的	任何	共谋	在	这	部分	的	这	传教士	在	这	阴谋	.

日本政府和韩国官员始终否认对传教士参与该阴谋有任何怀疑。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [hæd; həd] [vju:d] [ðə; ði] ['miʃənəriz] - ['leibəz] [ɪn] [kə'riə] [wɪð; wɪθ]['feɪvər] .

They	also	declared	they	had	viewed	the	missionaries	'	labors	in	Korea	with	favor	.
他们	还	声明	他们	有	已查看	这	传教士	-	劳动	在	韩国	和	偏爱	.

他们还表示，他们对传教士在韩国的工作表示赞赏。

[ə'poʊz] ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn] ['ɔ:striə] .

Oppose	Capital	Punishment	in	Austria	.
反对	首都	惩罚	在	奥地利	.

反对奥地利的死刑。

[ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] ['geɪnɪŋ] [graʊnd] ['stedəli] [θru:'aʊt] ['ɔ:striə] .

Opposition	to	capital	punishment	is	gaining	ground	steadily	throughout	Austria	.
反对	到	首都	惩罚	是	获得	地面	稳步	自始至终	奥地利	.

在奥地利，反对死刑的呼声日益高涨。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv][ˌæbsə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [ɪn'klu:d] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

The	advocates	of	absolution	of	the	death	penalty	include	several	of	the	most
这	倡导者	的	赦免	的	这	死亡	惩罚	包括	一些	的	这	最多

['paʊərf(ə)l] ['raɪtɚz] [ænd; ənd] ['spi:kɚz] [ɪn][ðə; ði]['empaɪr] ,

powerful	writers	and	speakers	in	the	empire	,
强大的	作家	和	演讲者	在	这	帝国	,

支持废除死刑的人士中包括帝国中最有影响力的几位作家和演说家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

and	they	are	making	the	most	of	the	fact	that	,
和	他们	是	制作	这	最多	的	这	事实	那	,

他们充分利用了以下事实：

[waɪl] [ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][d'ʒʊərɪsts]['voʊtɪd] - [tuː; tə] - [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] “

while	the	congress	of	jurists	voted	470	to	424	in	favor	of	the	retention	of	“
尽管	这	国会	的	法学家	投票	-	到	-	在	偏爱	的	这	保留	的	“

['liːg(ə)l]['mɜːrdər] ” ([æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː]) [ðɪs] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['mɔːrəl]

legal	murder	”	(	as	they	are	pleased	to	express	it	)	this	was	really	a	moral
合法的	谋杀	”	(	作为	他们	是	高兴	到	表达	它	)	这	曾是	真的	一个	道德

['vɪktəri] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kɔːz] .

victory	for	their	cause	.
胜利	为了	他们的	原因	.

尽管法学家大会以 470 票对 424 票赞成保留“合法谋杀”(他们乐于这样表达)，但这实际上是他们事业的一次道德胜利。

[ˌaɪ 'tiː][moʊst] [ʌn'kwestʃənəbli] [wʌz; wəz] .

It	most	unquestionably	was	.
它	最多	毫无疑问	曾是	.

毫无疑问，的确如此。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [voʊt] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [θɔːt] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv]

Before	the	vote	in	congress	it	was	not	thought	that	more	than	a	third	of
前	这	投票	在	国会	它	曾是	不是	想法	那	更多的	比	一个	第三	的

[ðə; ði][d'ʒʊərɪsts] [wʊd] [sə'pɔːrt] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ə'seɪlɪŋ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [lɪ'gælətɪ] [ʌv; əv]

the	jurists	would	support	the	resolution	assailing	the	wisdom	and	legality	of
这	法学家	会	支持	这	解决	攻击	这	智慧	和	合法性	的

[deθ] ['sentənsɪz] .

death	sentences	.
死亡	句子	.

在国会投票之前，人们认为不会有超过三分之一的法学家支持这项质疑死刑判决的合理性和合法性的决议。

[kən'sɜːrtɪd] ['ækʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði]

Concerted	action	is	to	be	taken	to	force	the	imperial	government	to	adopt	the
协同	行动	是	到	是	已采取	到	力量	这	帝国	政府	到	采纳	这

['ɪʃuː] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['pɑːrləmənt] [æz; əz][æn; ən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['meʒər] .

issue	and	submit	it	to	Parliament	as	an	administration	measure	.
问题	和	提交	它	到	议会	作为	一个	行政	措施	.

必须采取协调一致的行动，迫使帝国政府采纳这一问题，并将其作为一项行政措施提交议会。

[stə'tɪstɪks] [ʃoʊ] - , - [bʊks] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['rʌʃə] [ɪn] - .

Statistics	Show	31	,	517	Books	Published	in	Russia	in	1911	.
统计数据	展示	-	,	-	图书	已发布	在	俄罗斯	在	-	.

统计数据显示，1911 年俄罗斯出版了 31,517 本书。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [dʒʌst] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] ['sentrəl] [stə'tɪstɪk(ə)l] [kə'mɪti] , [ɪn] ['rʌʃə] ,

According	to	a	report	just	issued	by	the	central	statistical	committee	,	in	Russia	,
根据	到	一个	报告	只是	发布	经过	这	中央	统计	委员会	,	在	俄罗斯	,

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] ,

the	number	of	books	,
这	数字	的	图书	,

根据中央统计委员会刚刚发布的一份报告，在俄罗斯，图书数量，

['pæmflɪts] , [brəʊ'ʃəz] , [ænd; ənd][ˌpiəri'ɔdikəlz] ['pʌblɪʃt] [læst] [jɪr] [wʌz; wəz] - , - ,

pamphlets	,	brochures	,	and	periodicals	published	last	year	was	31	,	517	,
小册子	,	宣传册	,	和	期刊	已发布	最后的	年	曾是	-	,	-	,

去年出版的小册子、宣传册和期刊共计31517册。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ɪn] ['θɜːrti] - [θriː] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd]['daɪəlekts]

and	they	were	printed	in	thirty	-	three	different	languages	and	dialects
和	他们	是	打印	在	三十	-	三	不同的	语言	和	方言

.

:
.

它们以三十三种不同的语言和方言印刷出版。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [prbli'keiʃnz] ['nætʃ(ə)rəli] [hed] [ðə; ði] [lɪst] [wɪð; wɪθ] - , - .

The	Russian	publications	naturally	head	the	list	with	25	,	526	.
这	俄语	出版物	自然	头	这	列表	和	-	,	-	.

俄罗斯出版物自然位居榜首，数量为 25,526 份。

[ðen] ['fɑːloʊ] ['pɑːlɪʃ] , [wʌn] , - ; ['jɪdɪʃ] [ænd; ənd] ['hiːbruː] , - ; ['dʒɜːrmən] , - ;

Then	follow	Polish	,	1	,	664	;	Yiddish	and	Hebrew	,	965	;	German	,	920	;
然后	跟随	抛光	,	1	,	-	;	意第绪语	和	希伯来语	,	-	;	德语	,	-	;

然后是波兰语，1,664；意第绪语和希伯来语，965；德语，920；

['letiʃ] , - ; [es'təuniən; es'θəu-] , - ; ['tɑːrtər] , - ; [ɑːr'miːniən] , - ; ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] , - ;

Lettish	,	608	;	Esthonian	,	519	;	Tartar	,	372	;	Armenian	,	266	;	Little	Russian	,	242	;
拉脱维亚	,	-	;	爱沙尼亚语	,	-	;	鞑靼	,	-	;	亚美尼亚	,	-	;	小的	俄语	,	-	;

[gruːˈsɪniən] (['dʒɔːrdʒən]) , - ; [frentʃ] ,

Grusinian	(	Georgian	)	,	169	;	French	,
格鲁西尼安	(	格鲁吉亚	)	,	-	;	法语	,

拉脱维亚语，608；爱沙尼亚语，519；鞑靼语，372；亚美尼亚语，266；小俄语，242；格鲁吉亚语（格鲁西尼亚语），169；法语，

- ; ['ɪŋglɪʃ] , - ; [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ɪn] ['veriəs] ['daɪəlekts] .

143	;	English	,	23	;	the	rest	were	in	various	dialects	.
-	;	英语	,	-	;	这	休息	是	在	各种各样的	方言	.

143 人使用英语，23 人使用英语；其余均为各种方言。

[ðə; ði] [ˌmɒskə'vskiː] - , ['kɑːmɛntɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] ,

The	Moskovsky	Listok	,	commenting	upon	this	report	,
这	莫斯科夫斯基	-	,	评论	之上	这	报告	,

《莫斯科日报》就此报道评论道：

[əb'zəːvz] [ðæt] ['fɔːrmərli] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌltʃər] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔːltɪk] ['prɑːvənsəz] [wʌz; wəz] [ə'poʊzd] ['soʊlli] [tuː; tə]

observes	that	formerly	Russian	culture	in	the	Baltic	provinces	was	opposed	solely	to
观察	那	以前	俄语	文化	在	这	波罗的海	省份	曾是	反对	仅	到

['dʒɜːrmən] ['kʌltʃər] ,

German	culture	,
德语	文化	,

指出以前波罗的海沿岸地区的俄罗斯文化完全与德国文化对立，

[bʌt; bət] [naʊ] , [ə'pærəntli] ,

but	now	,	apparently	,
但	现在	,	显然	,

但现在，显然

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɛts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛsts] [ðæt] [prɪ'dɔməˌneɪts] [ɪn] [ðæt]

it	is	the	literary	culture	of	the	Letts	and	the	Ests	that	predominates	in	that
它	是	这	文学	文化	的	这	莱茨	和	这	估计	那	占主导地位	在	那

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

该地区以拉脱维亚人和东部人的文学文化为主。

[lɑːrdʒ] [krɑːps] ['vɪndɪkeɪt] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [draɪ] ['fɑːrmɚz] .

Large	Crops	Vindicate	Colorado	Dry	Farmers	.
大的	农作物	表白	科罗拉多州	干燥	农民	.

科罗拉多州旱地农民获得丰收，证明了他们的正确性。

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentrəl] [steɪts] , [huː] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['loʊgən] ['kaʊnti] , ['koʊloʊ] . ,

The	farmers	from	the	Central	States	,	who	have	visited	Logan	County	,	Colo	.	,
这	农民	从	这	中央	各州	,	WHO	有	到访	洛根	县	,	科洛	.	,

[ðɪs] [jɪr] ,

this	year	,
这	年	,

今年到访科罗拉多州洛根县的来自美国中部各州的农民们

[ɔːr] [pæst] [əˈkrɔːs] [ɪts] [brɔːd] [ˈeikəs][ɪn] [ˈɔːtəməbilz] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [treɪnz] ,

or	passed	across	its	broad	acres	in	automobiles	or	on	the	trains	,
或者	通过了	穿过	它是	广阔	英亩	在	汽车	或者	在	这	火车	,

或者驾车或乘火车穿过它广阔的土地，

[hæv; həv] [ˈoʊpənd] [ðer; ðər] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [fiːldz] [ʌv; əv] [greɪn] [ʌv; əv] [ˈevri]

have	opened	their	eyes	with	wonder	at	the	beautiful	fields	of	grain	of	every
有	打开	他们的	眼睛	和	想知道	在	这	美丽的	字段	的	粮食	的	每一个

[dɪˈskrɪpʃn] ,

description	,
描述	,

他们睁开双眼，惊叹于眼前各种各样的美丽麦田。

[ˈʃʊgər] [biːts] , [ælˈfælfə][ænd; ənd][waɪld] [heɪ] , [ˈvedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .

sugar	beets	,	alfalfa	and	wild	hay	,	vegetables	,	and	other	products	of	the	soil	.
糖	甜菜	,	紫花苜蓿	和	荒野	干草	,	蔬菜	,	和	其他	产品	的	这	土壤	.

甜菜、苜蓿和野生干草、蔬菜以及其他土壤产品。

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˈeksələnt] [krɑːps] [ˈgroʊɪŋ] , [nɑːt][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈvæliz] ,

They	have	seen	excellent	crops	growing	,	not	only	in	the	valleys	,
他们	有	已见	出色的	农作物	生长	,	不是	仅有的	在	这	山谷	,

他们看到不仅在山谷里，其他地方也都长出了优质的农作物。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [hɔːnts]

but	on	the	broad	plains	of	this	country	that	a	few	years	ago	were	the	haunts
但	在	这	广阔	平原	的	这	国家	那	一个	很少	年	前	是	这	闹鬼的地方

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈindiəns] ,

of	the	Indians	,
的	这	印度人	,

但在几年前还是印第安人出没的这片广袤平原上，

[ˈbʌfələuz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz] .

buffaloes	,	and	the	coyotes	.
水牛	,	和	这	郊狼	.

水牛和郊狼。

[noʊ] [daʊt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][wɜːr; wər] [səˈlɪsɪtɪd] [baɪ][lænd] [men] [tuː; tə]

No	doubt	many	of	them	a	few	years	ago	were	solicited	by	land	men	to
不	怀疑	许多	的	他们	一个	很少	年	前	是	征求意见	经过	土地	男人	到

[ɪnˈvest] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɜːrtl] [ˈeikəs][æt; ət][frʌm; frəm] $1 . - [tuː; tə] $3 [æn; ən][ˈeɪkər] ,

invest	in	some	of	these	fertile	acres	at	from	$1	.	25	to	$3	an	acre	,
投资	在	一些	的	这些	沃	英亩	在	从	$1	.	-	到	$3	一个	英亩	,

毫无疑问，几年前，他们中的许多人都曾被土地经纪人招揽，以每英亩 1.25 美元到 3 美元的价格投资这些肥沃的土地。

[bʌt; bət] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːəl] - [ɪˈsteɪt] [men] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrkɪŋ] [sʌm; səm][ˈwaɪldkæt] [skiːm] [ɑːn]

but	thinking	that	the	real	-	estate	men	were	working	some	wildcat	scheme	on
但	思维	那	这	真实的	-	财产	男人	是	在职的	一些	野猫	方案	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但他们却认为房地产商在对他们实施某种不可告人的骗局。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [daʊn] .

they	turned	the	proposition	down	.
他们	转向	这	主张	向下	.

他们拒绝了这个提议。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [fiːldz] [ɪn]['loʊgən] ['kaʊnti]

But	those	who	have	had	the	opportunity	to	view	the	fields	in	Logan	County
但	那些	WHO	有	有	这	机会	到	看法	这	字段	在	洛根	县

[ðɪs] [jɪr] [hæv; həv][noʊ] [daʊt] [wɪʃt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['oʊvər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]

this	year	have	no	doubt	wished	a	hundred	times	over	that	they	had	taken
这	年	有	不	怀疑	希望	一个	百	时代	超过	那	他们	有	已采取

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] ,

advantage	of	the	investments	offered	them	,
优势	的	这	投资	提供	他们	,

但今年有机会参观洛根县田地的人无疑会后悔不已，后悔当初没有抓住机会进行投资。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [riːpt] [ə; eɪ] ['hɑːrvɪst] [ɪn][wʌn] ['siːz(ə)n] [ðæt] [wʊd] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

for	they	could	have	reaped	a	harvest	in	one	season	that	would	pay	for	the
为了	他们	可以	有	收获	一个	收成	在	一	季节	那	会	支付	为了	这

[lænd] ['twenti] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] .

land	twenty	times	at	the	price	offered	them	.
土地	二十	时代	在	这	价格	提供	他们	.

因为他们只需一个季节就能收获足以支付土地售价二十倍的收成。

[ðə; ði] ['stɜːrlɪŋ] ['dɪstrɪkt] [ə'loʊn] [ðɪs] [jɪr] [pla:ntid] - ,

The	Sterling	district	alone	this	year	planted	28	,
这	英镑	区	独自的	这	年	已种植	-	,

仅斯特林区今年就种植了28棵，

- ['eikəs][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [biːts] [ðæt] [wɪl] [prə'duːs] [æz; əz] ['meni] [tʌnz] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪkər][æz; əz] ['eni]

000	acres	of	sugar	beets	that	will	produce	as	many	tons	to	the	acre	as	any
-	英亩	的	糖	甜菜	那	将要	生产	作为	许多	吨	到	这	英亩	作为	任何

[biːt] [krɑːp] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [bɪn] ['hɑːvistid] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

beet	crop	that	has	ever	been	harvested	in	the	State	.
甜菜	庄稼	那	有	曾经	到过	收获	在	这	状态	.

1000英亩的甜菜，每英亩的产量将与该州以往任何甜菜作物的产量一样多。

[ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [ʌv; əv]['loʊgən] ['kaʊnti] [ɑːr; ər][dʒʌst] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrvɪstɪŋ] [ʌv; əv] - ,

The	farmers	of	Logan	County	are	just	completing	the	harvesting	of	41	,
这	农民	的	洛根	县	是	只是	完成	这	收割	的	-	,

洛根县的农民们刚刚完成了41季作物的收割工作。

- ['eikəs][ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['eikəs][ʌv; əv] [raɪ] , ['mɪlɪt] , ['bɑːrli] , [ænd; ənd][flæks]

000	acres	of	wheat	and	hundreds	of	acres	of	rye	,	millet	,	barley	,	and	flax
-	英亩	的	小麦	和	数百	的	英亩	的	黑麦	,	粟	,	大麦	,	和	亚麻

,

,

,

1000英亩小麦和数百英亩黑麦、小米、大麦和亚麻。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['eikəs][ʌv; əv][æl'fælfə][ænd; ənd][waɪld] [heɪ] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

thousands	of	acres	of	alfalfa	and	wild	hay	,	to	say	nothing	of	the
数千	的	英亩	的	紫花苜蓿	和	荒野	干草	,	到	说	没有什么	的	这

[kɔːrn] , [pə'tetoz] ,

corn	,	potatoes	,
玉米	,	土豆	,

数千英亩的苜蓿和野生干草，更不用说玉米和土豆了。

['mɛlənz] , ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] , [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][fɑːrm] ['prɑːdʌkt] [ðæt] [ðə; ði] ['iːstərn]

melons	,	pumpkins	,	and	every	other	kind	of	farm	products	that	the	Eastern
甜瓜	,	南瓜	,	和	每一个	其他	种类	的	农场	产品	那	这	东

['fɑːrmər]['vælju:z][soʊ] ['haɪli] .

farmer	values	so	highly	.
农民	值	所以	高度	.

甜瓜、南瓜以及东方农民非常珍视的各种其他农产品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] [ə'θɔːrətiz] , ['beɪsɪŋ] [ðer; ðər] [ˌestə'meɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [jiːld] [ʌv; əv]

It	is	estimated	by	reliable	authorities	,	basing	their	estimations	on	the	yield	of
它	是	估计的	经过	可靠的	当局	,	立足	他们的	估算	在	这	屈服	的

[fiːldz] [ɔːl'redi] [θreʃt] ,

fields	already	threshed	,
字段	已经	脱粒	,

这是由可靠机构根据已收割田地的产量估算得出的。

[ðæt] [ðə; ði] [wiːt] [prə'dʌkʃn] [ɪn]['loʊgən] ['kaʊnti] [ðɪs] [jɪr] [wɪl] ['ævərɪdʒ] ['twenti] ['bʊʃəlz] [tuː; tə]

that	the	wheat	production	in	Logan	County	this	year	will	average	twenty	bushels	to
那	这	小麦	生产	在	洛根	县	这	年	将要	平均的	二十	蒲式耳	到

[ðə; ði]['eɪkər] .

the	acre	.
这	英亩	.

今年洛根县的小麦产量平均为每英亩20蒲式耳。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] ['loʊgən] ['kaʊnti] ['fɑːrmɝz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [wiːt] .

This	will	give	Logan	County	farmers	more	than	800	,	000	bushels	of	wheat	.
这	将要	给	洛根	县	农民	更多的	比	-	,	-	蒲式耳	的	小麦	.

这将使洛根县的农民获得超过 80 万蒲式耳的小麦。

[ðə; ði] [biːt] [krɑːp] [ðɪs] [jɪr] [wɪl] [prə'duːs] - ,

The	beet	crop	this	year	will	produce	400	,
这	甜菜	庄稼	这	年	将要	生产	-	,

今年的甜菜产量将达到400,0 ...

- [tʌnz] [ʌv; əv] [biːts] [wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] $5 [ə; eɪ] [tʌn] .

000	tons	of	beets	which	will	bring	better	than	$5	a	ton	.
-	吨	的	甜菜	哪个	将要	带来	更好的	比	$5	一个	吨	.

1000吨甜菜，每吨售价将超过5美元。

[ðə; ði][æl'fælfə][krɑːp][ɪz]['lɑːrdʒər] [ðɪs] [jɪr] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] , [tuː] ['kʌtɪŋz] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [bɪn]

The	alfalfa	crop	is	larger	this	year	than	ever	before	,	two	cuttings	having	already	been
这	紫花苜蓿	庄稼	是	更大的	这	年	比	曾经	前	,	二	插条	拥有	已经	到过

['hɑːvistid] ,

harvested	,
收获	,

今年的苜蓿产量比以往任何时候都高，目前已经收割了两茬。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] ['kʌtɪŋ] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['redi] .

and	the	third	cutting	is	almost	ready	.
和	这	第三	切割	是	几乎	准备好	.

第三茬作物也快要收割了。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['iːstərn] ['piːp(ə)l] , [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['loʊgən] ['kaʊnti] [fer] , [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst]

Hundreds	of	Eastern	people	,	who	visited	the	Logan	County	Fair	,	which	has	just
数百	的	东	人们	,	WHO	到访	这	洛根	县	公平的	,	哪个	有	只是

[kloʊzd] ,

closed	,
关闭	,

数百名来自东部的游客参观了刚刚闭幕的洛根县博览会。

[wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ægrɪkʌltʃər] ['bɪldɪŋ] .

were	astonished	at	the	exhibition	in	the	Agriculture	Building	.
是	惊讶	在	这	展览	在	这	农业	建筑	.

农业大楼里的展览让我们惊叹不已。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [vjuːd] [ðə; ði][grænd] [dɪ'spleɪ] [wɪl] [biː; bi]

It	is	safe	to	say	that	every	one	of	those	who	viewed	the	grand	display	will	be
它	是	安全的	到	说	那	每一个	一	的	那些	WHO	已查看	这	盛大	展示	将要	是

[ə; eɪ] ['buːstər] [fɔːr; fər]['loʊgən] ['kaʊnti] .

a	booster	for	Logan	County	.
一个	增压器	为了	洛根	县	.

可以肯定地说，每一个观看过这场盛大展览的人都会成为洛根县的支持者。

[ðeɪ] [wɪl] [tel] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] ['kæbɪdʒ] [reɪzd] [ɪn]['loʊgən] ['kaʊnti] [ðæt] ['meʒərd] - [ɪntʃɪz] [ɪn]

They	will	tell	that	they	saw	cabbage	raised	in	Logan	County	that	measured	48	inches	in
他们	将要	告诉	那	他们	锯	卷心菜	提高	在	洛根	县	那	测量	-	英寸	在

[sər'kʌmfərəns] [ænd; ənd][kɔːrn] [ðæt] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə] ['eni] [ðeɪ] ['evər] [sɔː] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'zʊri]

circumference	and	corn	that	is	equal	to	any	they	ever	saw	raised	in	the	Missouri
圆周	和	玉米	那	是	平等的	到	任何	他们	曾经	锯	提高	在	这	密苏里州

['væli] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] [steɪts] .

Valley	or	any	of	the	corn	States	.
谷	或者	任何	的	这	玉米	各州	.

他们会说，他们在洛根县看到了周长 48 英寸的卷心菜，以及和他们在密苏里河谷或任何玉米产区看到的玉米一样大的玉米。

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [tel] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [pə'tetoz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['jʊdʒin] ['grʌb] ,

They	will	also	tell	that	they	saw	potatoes	that	would	make	Eugene	Grubb	,
他们	将要	还	告诉	那	他们	锯	土豆	那	会	制作	尤金	格鲁布	,

他们还会说，他们看到了能让尤金·格拉布（Eugene Grubb）发芽的土豆。

[ðə; ði]['ekspɜːrt][ɪn][ðə; ði][grænd] ['væli] , [goʊ]['ɪntuː] ['ekstəsi] .

the	expert	in	the	Grand	Valley	,	go	into	ecstasies	.
这	专家	在	这	盛大	谷	,	去	进入	狂喜	.

大峡谷的专家们欣喜若狂。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɪl] [tel] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] , ['wɔːtəˌmelənz] ,

They	also	will	tell	that	they	saw	pumpkins	,	watermelons	,
他们	还	将要	告诉	那	他们	锯	南瓜	,	西瓜	,

他们还会说他们看到了南瓜、西瓜，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [fiːld] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['kredɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	other	garden	and	field	vegetables	that	would	be	a	credit	to	a
和	其他	花园	和	场地	蔬菜	那	会	是	一个	信用	到	一个

['trɑːpɪk(ə)l] ['kʌntri] .

tropical	country	.
热带	国家	.

以及其他一些堪称热带国家典范的花园和田间蔬菜。

[waɪl] ['loʊgən] ['kaʊnti] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [kleɪmz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fruːt] ['kʌntri] ,

While	Logan	County	does	not	make	claims	of	being	a	fruit	country	,
尽管	洛根	县	做	不是	制作	索赔	的	存在	一个	水果	国家	,

虽然洛根县并没有声称自己是水果产区，

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][ðer; ðər] [frendz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv] ['æplz] , ['kræˌbæplz]

the	visitors	will	describe	to	their	friends	a	splendid	showing	of	apples	,	crabapples
这	访客	将要	描述	到	他们的	朋友们	一个	灿烂	显示	的	苹果	,	海棠果

, [plʌmz] , [ænd; ənd] ['beriz] .

,	plums	,	and	berries	.
,	李子	,	和	浆果	.

游客们会向朋友们描述这里苹果、野苹果、李子和浆果的盛况。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sʌnˌflauəz] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ɑːr; ər]['oʊvər] - [fiːt] [haɪ] .

And	even	the	sunflowers	that	they	saw	are	over	14	feet	high	.
和	甚至	这	向日葵	那	他们	锯	是	超过	-	脚	高的	.

他们看到的向日葵甚至都超过 14 英尺高。

['ɑːrkənsɔː] [hæz; həz] - , - [skuːl] - ['tiːtʃərz] .
Arkansas Has 10 , 175 School - teachers .
阿肯色州 有 - , - 学校 - 教师 .

阿肯色州有 10,175 名教师。

[steɪt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [dʒɔːrdʒ] [biː] . [kʊk] , [ʌv; əv] ['ɑːrkənsɔː] , [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ['ʃoʊɪŋ]
State Superintendent George B . Cook , of Arkansas , gave out a statement showing
状态 校长 乔治 B . 厨师 , 的 阿肯色州 , 给予 出去 一个 陈述 显示
[ðə; ðɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːrkənsɔː] [skuːlz] ,
the condition of Arkansas schools ,
这 状况 的 阿肯色州 学校 ,

阿肯色州教育总监乔治·B·库克发表声明，阐述了阿肯色州学校的状况。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪks'trækts][ɑːr; ər]['teɪkən] :
from which the following extracts are taken :
从 哪个 这 下列的 提取物 是 已采取 :

以下摘录自：

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] — [waɪt] , [eɪt] , - ; ['kʌlərd] , [wʌn] , - .
Number of teachers — white , 8 , 227 ; colored , 1 , 948 .
数字 的 教师 — 白色的 , 8 , - ; 有色 , 1 , - .

教师人数——白人 8,227；有色人种 1,948。

['toʊt(ə)l] , - , - .
Total , 10 , 175 .
全部的 , - , - .

总计 10,175。

[ɪn'kriːs] ['oʊvər][læst] [jɪr] , - .
Increase over last year , 341 .
增加 超过 最后的 年 , - .

比去年增加341。

['ævərɪdʒ] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][tɜːrm] , - . [naɪn] [deɪz] ; [ɪn'kriːs] ['oʊvər][læst] [jɪr] , [fɔːr] [deɪz] .
Average length of term , 117 . 9 days ; increase over last year , 4 days .
平均的 长度 的 学期 , - . 9 天 ; 增加 超过 最后的 年 , 4 天 .

平均任期为 117.9 天；比去年增加了 4 天。

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['skuːlhaʊs] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] , - ; ['toʊt(ə)l]['vælјuː] , $1 , - , - ;
Number of schoolhouses erected in the year , 282 ; total value , $1 , 014 , 100 ;
数字 的 校舍 竖立 在 这 年 , - ; 全部的 价值 , $1 , - , - ;
['ævərɪdʒ] ['vælјuː] , $3 , - .
average value , $3 , 596 .
平均的 价值 , $3 , - .

当年建造的校舍数量为 282 栋；总价值为 1,014,100 美元；平均价值为 3,596 美元。

['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['skuːlhaʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] , [sɪks] , - ; ['toʊt(ə)l]['vælјuː] , $10 , - , - .
Total number of schoolhouses in the State , 6 , 338 ; total value , $10 , 131 , 828 .
全部的 数字 的 校舍 在 这 状态 , 6 , - ; 全部的 价值 , $10 , - , - .

全州共有6338所学校；总价值10131828美元。

['toʊt(ə)l][rɪ'siːts, riː'siːts][frʌm; frəm][ɔːl] ['sɔːrsɪz] , $5 , - , - . - .
Total receipts from all sources , $5 , 275 , 653 . 37 .
全部的 收据 从 全部 来源 , $5 , - , - . - .

所有来源的总收入为 5,275,653.37 美元。

['toʊt(ə)l] [ɪks'pendɪtʃəz] , $3 , - , - . - .
Total expenditures , $3 , 387 , 349 . 08 .
全部的 支出 , $3 , - , - . - .

总支出为 3,387,349.08 美元。

[wʊd] [kəm'pel] ['gɝ:lz][tu:; tə][dʒɔɪn]['dʒɜ:rmən]['ɑ:rmi] .

Would	Compel	Girls	to	Join	German	Army	.
会	迫使	女孩们	到	加入	德语	军队	.

会强迫女孩加入德国军队。

[prə'fesər] ['dɑ:ktər] ['wɪtzəl] , [ʌv; əv] ['du:səl,dɔ:rf] , ['ædvəkeɪts] [kəm'pʌlsəri] ['mɪlətəri] ['sɜ:rvɪs] [fɔ:r; fər] ['dʒɜ:rmən]['gɝ:lz] .

Professor	Doctor	Witzel	,	of	Dusseldorf	,	advocates	compulsory	military	service	for	German	girls	.
教授	医生	维策尔	,	的	杜塞尔多夫	,	倡导者	强制性的	军队	服务	为了	德语	女孩们	.

来自杜塞尔多夫的维策尔教授博士主张德国女孩必须服兵役。

[æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['nɜ:rsɪz] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , ['fɑ:loʊ] [i:tʃ] ['ɑ:rmi][ʌv; əv] [meɪl] [kəm'bætnts] ,

An	army	of	nurses	should	,	in	his	opinion	,	follow	each	army	of	male	combatants	,
一个	军队	的	护士	应该	,	在	他的	观点	,	跟随	每个	军队	的	男性	战斗人员	,

他认为，每支男性战斗队伍都应该配备一支护士队伍。

[nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wu:ndɪd] , [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .

not	only	to	care	for	the	wounded	,	but	to	attend	to	everything	connected	with	food	and	clothing	.
不是	仅有的	到	关心	为了	这	受伤	,	但	到	出席	到	一切	连接	和	食物	和	衣服	.

不仅要照顾伤员，还要照顾与食物和衣物有关的一切。

['evri] ['helθi] ['dʒɜ:rmən][gɜ:rl] , [sez] [ðə; ði] [prə'fesər] ,

Every	healthy	German	girl	,	says	the	professor	,
每一个	健康	德语	女孩	,	说道	这	教授	,

教授说，每个健康的德国女孩

[ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ɑ:n] ['treɪnɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ɑ:bdʒekt][æz; əz][ə; eɪ][,peɪtri'ɑ:tɪk]['du:ti] ,

should	look	on	training	for	this	object	as	a	patriotic	duty	,
应该	看	在	训练	为了	这	目的	作为	一个	爱国	责任	,

应该把为实现这一目标而进行的训练视为一种爱国义务。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ə'kwaɪrd] [wɪl] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ɪf] [,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['ju:tə,laɪzd][ɪn] [ðə; ði] ['bætlfi:ld] .

and	the	knowledge	acquired	will	be	useful	in	the	home	if	it	is	not	utilized	in	the	battlefield	.
和	这	知识	获得	将要	是	有用	在	这	家	如果	它	是	不是	利用	在	这	战场	.

即使这些知识不能用于战场，在家中也很有用。

['prɪz(ə)nər] [bloʊz] [ʌp] [pə'li:s] ['ɔ:toʊ] .

Prisoner	Blows	Up	Police	Auto	.
囚犯	打击	向上	警察	汽车	.

囚犯炸毁警车。

[ɪk'sploʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mætʃ] [ðə; ði] [fju:mz] [ʌv; əv]['gæsəli:n; ,gæsə'li:n] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən]['oʊpən] [tæŋk] ,

Exploding	with	a	match	the	fumes	of	gasoline	rising	from	an	open	tank	,
爆炸	和	一个	匹配	这	烟雾	的	汽油	上升	从	一个	打开	坦克	,

用火柴点燃，引燃了从敞开的油箱中升腾而起的汽油蒸汽。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][dʒeɪl] [bluː] [ʌp][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [pə'troʊl][ɪn][ðə; ði] [ˌdaʊn'taʊn]

a	prisoner	on	the	way	to	jail	blew	up	an	automobile	patrol	in	the	downtown
一个	囚犯	在	这	方式	到	监狱	吹	向上	一个	汽车	巡逻	在	这	市中心

['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ,

section	of	Los	Angeles	,
部分	的	洛杉矶	洛杉矶	,

一名囚犯在押送监狱途中，在洛杉矶市中心引爆了一辆巡逻车。

[kæl] . , ['riːs(ə)ntli] .

Cal	.	,	recently	.
卡尔	.	,	最近	.

加州，最近。

[ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][wʌn]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['feɪtəli] [bəːnd] [ænd; ənd] [tuː]

The	vehicle	was	destroyed	,	and	one	prisoner	was	fatally	burned	and	two
这	车辆	曾是	损毁	,	和	一	囚犯	曾是	致命的	烧伤	和	二

['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][pə'troʊlmən] ['luːɪs] ['kæntoʊ] ,

others	,	with	Patrolman	Louis	Canto	,
其他的	,	和	巡警	路易斯	坎托	,

车辆被毁，一名囚犯被烧死，另有两名囚犯和巡警路易斯·坎托一起遇难。

['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .

seriously	injured	.
严重地	受伤	.

伤势严重。

['kæntoʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ə'fleɪm] , ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]

Canto	,	with	his	clothing	aflame	,	started	in	pursuit	of	the	man	who	started	the
坎托	,	和	他的	衣服	燃烧	,	开始	在	追逐	的	这	男人	WHO	开始	这

['faɪər] ,

fire	,
火	,

坎托浑身着火，开始追赶放火的人。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['prɪz(ə)nər] , [huː] , [ʌn'hɜːrt] , [wɜːr; wər] ['spiːdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [bʌt; bət]

and	another	prisoner	,	who	,	unhurt	,	were	speeding	down	the	street	,	but
和	其他	囚犯	,	WHO	,	毫发无损	,	是	超速	向下	这	街道	,	但

[wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ] ['ɒnlʊkəz] ,

was	stopped	by	onlookers	,
曾是	停止	经过	旁观者	,

还有一名囚犯，他没有受伤，正沿着街道飞驰，但被围观者拦了下来。

[huː] [strɪpt] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['kloʊðɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [waɪl] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ɪ'skeɪpt] .

who	stripped	the	flaming	clothing	from	his	body	while	the	fugitives	escaped	.
WHO	脱衣舞	这	炽盛	衣服	从	他的	身体	尽管	这	逃犯	逃脱	.

在逃犯逃脱时，他脱掉了身上燃烧的衣服。

[ðə; ði][pə'troʊl][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] , ['æftər][ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp][ʌv; əv]

The	patrol	was	being	driven	back	to	central	station	,	after	a	round	-	up	of
这	巡逻	曾是	存在	驱动	后退	到	中央	车站	,	后	一个	圆形的	-	向上	的

['prizənəz] ,

prisoners	,
囚犯	,

巡逻队在抓捕完囚犯后正乘车返回中央警局。

[ænd; ənd]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [fjuːmz] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [wen] [ðə; ði]['fjuːəl][tæŋk][wʌz; wəz]['oʊpənd][fɔːr; fər]

and	gasoline	fumes	were	released	when	the	fuel	tank	was	opened	for
和	汽油	烟雾	是	发布	什么时候	这	燃料	坦克	曾是	打开	为了

[ri'filiŋ] .

refilling	.
补充	.

打开油箱加油时，会释放出汽油蒸汽。

[θriː] [kɪld] [ɪn][klæn] [faɪt] .

Three	Killed	in	Clan	Fight	.
三	被杀	在	氏族	斗争	.

部落冲突致三人死亡。

[tuː] ['fæməliz] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][mɒ'skiːnoʊ] , ['ɪtəli] , [neɪmd] ['dɑːljə][ænd; ənd][fɔr'tiːnoʊ] ,

Two	families	living	near	each	other	at	Moschino	,	Italy	,	named	Dalia	and	Fortino	,
二	家庭	活的	靠近	每个	其他	在	莫斯奇诺	,	意大利	,	命名	达莉娅	和	福蒂诺	,

在意大利莫斯奇诺，有两个相邻的家庭，分别名叫达利亚和福蒂诺。

['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] ['oʊvər][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] ,

after	years	of	litigation	over	a	patch	of	ground	,
后	年	的	诉讼	超过	一个	修补	的	地面	,

经过多年对一块土地的诉讼，

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [rɪ'vɔlvəz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] .

decided	to	settle	the	trouble	with	revolvers	in	the	market	place	.
决定	到	定居	这	麻烦	和	左轮手枪	在	这	市场	地方	.

决定用市场上的左轮手枪来解决问题。

[ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [fled] , [bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd]

The	townspeople	,	on	hearing	of	this	,	fled	,	but	not	before	a	woman	had
这	镇民	,	在	听力	的	这	,	逃亡	,	但	不是	前	一个	女士	有

[bɪn] [ʃɑːt] [ded] .

been	shot	dead	.
到过	射击	死的	.

镇上的人们听到这个消息后纷纷逃离，但在此之前，一名妇女已被枪杀。

[ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] ['bæt(ə)l] ['læstɪd] [sʌm; səm] [taɪm] ,

The	revolver	battle	lasted	some	time	,
这	左轮手枪	战斗	持续	一些	时间	,

左轮手枪的较量持续了一段时间。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑljəs] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔrtiːnoʊz][ɑːr; ər]

and	eventually	two	of	the	Dalias	were	killed	and	two	of	the	Fortinos	are
和	最终	二	的	这	达莉娅	是	被杀	和	二	的	这	福蒂诺斯	是

['daɪɪŋ] .

dying	.
垂死	.

最终，达利亚家族的两名成员被杀，福蒂诺家族的两名成员也奄奄一息。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ə'restɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['relətɪvz] .

The	police	arrested	the	other	relatives	.
这	警察	被捕	这	其他	亲属	.

警方逮捕了其他亲属。

[græft] ['sɪstɚz] [skɪn] [ɑːn] [bəːnd] [bɔɪ] .

Graft	Sister's	Skin	on	Burned	Boy	.
接枝	姐妹	皮肤	在	烧伤	男生	.

将姐姐的皮肤移植到烧伤男孩身上。

[ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [æt; ət] ['belˌvjuː] ['hɑːspɪt(ə)l] , [nuː] [jɔːk] ,

The	surgeons	at	Bellevue	Hospital	,	New	York	,
这	外科医生	在	贝尔维尤	医院	,	新的	约克	,

纽约贝尔维尤医院的外科医生们

[hæd; həd][hæd; həd] [fɔːr] - [jɪr] - [oʊld] ['winfrid] [ʃuːlhɔf] ['ʌndər] [ðer; ðər] [ker] ['evər] [sɪns] [hiː; hi]

had	had	four	-	year	-	old	Winfred	Schulhoff	under	their	care	ever	since	he
有	有	四	-	年	-	老的	温弗雷德	舒尔霍夫	在下面	他们的	关心	曾经	自从	他

[wʌz; wəz] [bəːnd] [ɑːn] ['ɔːgəst] - [ɪn][ə; eɪ]['bɑːnfaɪər][ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] [æt; ət][wʌn] ,

was	burned	on	August	23	in	a	bonfire	in	the	back	yard	of	his	home	at	1	,
曾是	烧伤	在	八月	-	在	一个	篝火	在	这	后退	院子	的	他的	家	在	1	,

自8月23日温弗雷德·舒尔霍夫（Winfred Schulhoff）在自家后院的篝火中被烧伤后，他们就一直照顾着这位四岁的男孩。

- ['wɑːʃɪŋtən] ['ævənuː] , [ðə; ði][brɑːŋks] ,

085	Washington	Avenue	,	the	Bronx	,
-	华盛顿	大街	,	这	布朗克斯	,

布朗克斯区华盛顿大道085号

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ['oʊnli] [skɪn] [græft] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]

and	had	come	to	the	conclusion	that	only	skin	grafted	from	the	body	of
和	有	来	到	这	结论	那	仅有的	皮肤	嫁接	从	这	身体	的

[sʌm; səm] ['helθi] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

some	healthy	person	would	save	the	little	boy	,
一些	健康	人	会	节省	这	小的	男生	,

他们得出结论，只有从健康人身上移植皮肤才能救这个小男孩。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][hɪz; ɪz] [twelv] - [jɪr] - [oʊld] ['sɪstər] , ['ælɪs] ,

when	they	were	startled	by	his	twelve	-	year	-	old	sister	,	Alice	,
什么时候	他们	是	惊慌	经过	他的	十二	-	年	-	老的	姐姐	,	爱丽丝	,

当他们被他十二岁的妹妹爱丽丝吓了一跳时，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˌvɔlən'tiərɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [skɪn] [æz; əz] [ðeɪ]

walking	into	the	hospital	and	volunteering	as	much	of	her	skin	as	they
步行	进入	这	医院	和	志愿服务	作为	很多	的	她	皮肤	作为	他们

['wɑːntɪd] .

wanted	.
通缉	.

她走进医院，主动捐献出他们想要的所有皮肤。

[faɪv] [skwer] [ɪntʃɪz] [wɜːr; wər] [græft] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'hiːld] [θaɪz] .

Five	square	inches	were	grafted	from	her	back	to	his	unhealed	thighs	.
五	正方形	英寸	是	嫁接	从	她	后退	到	他的	未愈合	大腿	.

从她背部移植了五平方英寸的皮肤到他尚未愈合的大腿上。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , ['dɑːktər][kræmp] , [ə'sɪstənt] ['vɪzɪtɪŋ] ['sɜːrdʒən] , [prə'naʊnst]

At	the	end	of	the	operation	,	Doctor	Cramp	,	assistant	visiting	surgeon	,	pronounced
在	这	结尾	的	这	手术	,	医生	抽筋	,	助手	访问	外科医生	,	发音

[ˌaɪ 'tiː] [sək'sesf(ə)l] ,

it	successful	,
它	成功的	,

手术结束时，客座外科医生克拉姆普博士宣布手术成功。

[ænd; ənd] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

and	predicted	that	the	children	would	be	able	to	go	home	in	a	few	days	.
和	预测	那	这	孩子们	会	是	有能力的	到	去	家	在	一个	很少	天	.

并预测孩子们几天后就能回家。

['treɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['pleʒər] , [sez] ['vetərən] [koʊtʃ] .

Training	a	Pleasure	,	Says	Veteran	Coach	.
训练	一个	乐趣	,	说道	老将	教练	.

资深教练称训练是一种乐趣。

['treɪnɪŋ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ækt][ʌv; əv][self] - [dɪ'naɪəl] , [ɪz][ɪn] [ri'ælәti] [ə; eɪ] ['pleʒər] ,

Training	,	instead	of	being	a	great	act	of	self	-	denial	,	is	in	reality	a	pleasure	,
训练	,	反而	的	存在	一个	伟大的	行为	的	自己	-	拒绝	,	是	在	现实	一个	乐趣	,

训练与其说是一种极大的自我克制，不如说是一种乐趣。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [koʊtʃ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][eɪtʃ] . [ˈtɔmpsn] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˈpɪtsbɜːrg]
according **to** **Coach** **Joseph** **H** **.** **Thompson** **,** **of** **the** **University** **of** **Pittsburgh**
根据 到 教练 约瑟夫 H . 汤普森 , 的 这 大学 的 匹兹堡
[ˈfʊtbɔːl] [tiːm] ,
football **team** **,**
足球 团队 ,

据匹兹堡大学橄榄球队教练约瑟夫·H·汤普森称，

[huː] [brɔːt] [aʊt] [ðɪs] [fækt][ɪn][æn; ən] [əˈdres] [dɪˈlɪvərd] [baɪ][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][menz]
who **brought** **out** **this** **fact** **in** **an** **address** **delivered** **by** **him** **before** **the** **Men's**
WHO 带来 出去 这 事实 在 一个 地址 发表 经过 他 前 这 男士
[ˈbrʌðərhʊd] ,
Brotherhood **,**
兄弟情 ,

他在向男士兄弟会发表的讲话中阐述了这一事实。

[ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [juˈnaɪtɪd] [ˌprezbɪˈtɪriən] [tʃɜːrtʃ] , [ˈpɛriˌsvɪl] [ˈævənuː] , [ˈnɔːrθsaɪd] , [ˈpɪtsbɜːrg] .
of **the** **Eighth** **United** **Presbyterian** **Church** **,** **Perrysville** **Avenue** **,** **Northside** **,** **Pittsburgh** **.**
的 这 第八 团结的 长老会 教会 , 佩里斯维尔 大街 , 北侧 , 匹兹堡 .

匹兹堡北区佩里斯维尔大道第八联合长老教会。

“ [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [ˈtreɪnɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [səkˈses] ,
“ **The** **value** **of** **training** **as** **an** **element** **of** **success** **,**
” 这 价值 的 训练 作为 一个 元素 的 成功 ,

“训练作为成功要素的价值，

” [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [koʊtʃ] , [huː] [sed] [ɪn][pɑːrt] :
” **was** **the** **subject** **assigned** **to** **the** **famous** **coach** **,** **who** **said** **in** **part** **:**
” 曾是 这 主题 分配 到 这 著名的 教练 , WHO 说 在 部分 :

“这是分配给这位著名教练的题目，他部分回答如下：”

“ [ə; eɪ][mæn][ɪz] [treɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈpeɪntər] ,
“ **A** **man** **is** **trained** **to** **be** **a** **physician** **,** **a** **painter** **,**
” 一个 男人 是 受过训练 到 是 一个 医生 , 一个 画家 ,

一个人接受训练成为医生、画家，

[ə; eɪ] [ˈvetərəneri] [ˈsɜːrdʒən] — [waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][nɑːt][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [hɪz; ɪz] [oʊn]
a **veterinary** **surgeon** **—** **why** **then** **should** **he** **not** **be** **trained** **to** **develop** **his** **own**
一个 兽医 外科医生 — 为什么 然后 应该 他 不是 是 受过训练 到 发展 他的 自己的
[ˈfækltiz] ?
faculties **?**
学院 ?

既然他是一名兽医外科医生，那么为什么不应该训练他发展自己的能力呢?

[ˈmeni] [ˈpɝːsənz] [meɪk] [ðə; ði] [misˈteɪk] [ʌv; əv] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [self] - [dɪˈnaɪəl] ,
Many **persons** **make** **the** **mistake** **of** **believing** **that** **training** **is** **a** **great** **self** **-** **denial** **,**
许多 人 制作 这 错误 的 相信 那 训练 是 一个 伟大的 自己 - 拒绝 ,
[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] ,
but **on** **the** **contrary** **,**
但 在 这 相反 ,

许多人误以为训练是一种极大的自我克制，但事实恰恰相反。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] .
it **is** **not** **.**
它 是 不是 .

它不是。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [riˈæləti] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] ['pɑːsəbli]

It	is	in	reality	the	highest	element	of	pleasure	in	which	a	man	can	possibly
它	是	在	现实	这	最高	元素	的	乐趣	在	哪个	一个	男人	能	可能

[pɑːrˈtɪsɪpeɪt] .

participate	.
参加	.

实际上，这是男人所能体验到的最高层次的快乐。

“ [wʌt] [ɪz] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ɪ'rekt] ,

“ What	is	more	pleasing	than	to	be	able	to	walk	erect	,
“ 什么	是	更多的	令人愉悦	比	到	是	有能力的	到	走	直立	,

“还有什么比能够直立行走更令人愉悦的呢？”

[tuː; tə] [lʊk] [jʊr; jər] ['feloʊ] [men] [streɪt] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

to	look	your	fellow	men	straight	in	their	faces	,
到	看	你的	同伴	男人	直的	在	他们的	面孔	,

直视你的同伴的眼睛，

[tuː; tə] [fiːl] [soʊ] [gʊd] [juː; jʊ]['kænɑːt] [ə'vɔɪd] ['getɪŋ] [ʌp][ɑːn][jʊr; jər][toʊz][ænd; ənd] ['stepɪŋ] [aʊt][æt; ət]

to	feel	so	good	you	cannot	avoid	getting	up	on	your	toes	and	stepping	out	at
到	感觉	所以	好的	你	不能	避免	获得	向上	在	你的	脚趾	和	步进	出去	在

[ə; eɪ] ['laɪvli] [geɪt] ,

a	lively	gait	,
一个	热闹	步态	,

感觉太好了，忍不住踮起脚尖，迈着轻快的步伐走出去。

[jʊr; jər] [feɪs] ['reɪdiənt] , [aɪz] ['glɪsnɪŋ] [ænd; ənd][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][hoʊp][ænd; ənd][dʒɔɪ] ,

your	face	radiant	,	eyes	glistening	and	so	full	of	life	and	hope	and	joy	,
你的	脸	辐射状	,	眼睛	闪闪发光	和	所以	满的	的	生活	和	希望	和	喜悦	,

你容光焕发，双眸闪亮，充满了活力、希望和喜悦。

[ðæt] [ɔːl][mæn'kaɪnd][ɪz] [meɪd] ['hæpi] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

that	all	mankind	is	made	happy	by	coming	in	contact	with	you	?
那	全部	人类	是	制成	快乐的	经过	未来	在	接触	和	你	?

与你接触后，全人类都会感到快乐?

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['treɪnɪŋ] [dʌz] , [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]

This	is	what	training	does	,	and	surely	such	things	are	certain	elements	of
这	是	什么	训练	做	,	和	一定	这样的	事物	是	肯定	元素	的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

这就是训练的作用，而这些无疑是成功的必要因素。

“ [ðə; ði] ['sɪgəret] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [kɜːrs] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz][tuː; tə]

“ The	cigarette	is	the	greatest	curse	the	young	man	of	the	country	has	to
“ 这	卷烟	是	这	最	诅咒	这	年轻的	男人	的	这	国家	有	到

[kən'tend] [wɪð; wɪθ][tuː; tə] - [deɪ] .

contend	with	to	-	day	.
抗衡	和	到	-	天	.

“香烟是当今这个国家年轻人面临的最大祸害。”

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðɪs] ['hæbɪt] .

If	he	wishes	to	excel	in	anything	,	he	must	eliminate	this	habit	.
如果	他	愿望	到	Excel	在	任何事物	,	他	必须	排除	这	习惯	.

如果他想在任何方面取得卓越成就，就必须改掉这个习惯。

[ðə; ði] ['sɪgəret] [ɪz][æz; əz] ['dedli] [tu:; tə] [sək'ses] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['dedli] ['pɔɪzn] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði]
The cigarette is as deadly to success as the most deadly poison is to the
这 卷烟 是 作为 致命 到 成功 作为 这 最多 致命 毒 是 到 这
['bɑ:di] .
body .
身体 .

香烟对成功的危害，就如同最致命的毒药对身体的危害一样。

[tu:; tə] [treɪn] [ɪz][tu:; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði]['bɑ:di][ænd; ənd][ɔ:l] [ɪts] ['fʌŋkʃnz] .
To train is to regulate the body and all its functions .
到 火车 是 到 调节 这 身体 和 全部它是 函数 .

训练就是调节身体及其所有功能。

[wʌn] [mʌst; məst] [sli:p] ['regjələrli] , [i:t] ['regjələrli] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,
One must sleep regularly , eat regularly , and , in fact ,
一 必须 睡觉 经常 , 吃 经常 , 和 , 在 事实 ,

人必须规律睡眠，规律饮食，事实上，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [ɪn] ['eni] [wei] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ˌregju'lærəti] .
eliminate all things that would in any way interfere with regularity .
排除 全部 事物 那 会 在 任何 方式 干扰 和 规律性 .

消除所有可能干扰规律排便的因素。

“ [wen] [ə; eɪ][mæn] ['entərz] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['reɪdiənt] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bi:mɪŋ]
“ When a man enters his home with a radiant face and a beaming
“ 什么时候 一个 男人 进入 他的 家 和 一个 辐射状 脸 和 一个 光芒四射
['kaʊntənəns] ,
countenance ,
面容 ,

“当一个人容光焕发、神采奕奕地走进家门时，

[hi:; hi][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['welkəm] .
he is always sure of a welcome .
他 是 总是 当然 的 一个 欢迎 .

他总能受到热烈欢迎。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] [waɪvz] [ænd; ənd] ['fæməliz] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər]
That which is pleasing to your own wives and families is also pleasing to your
那 哪个 是 令人愉悦 到 你的 自己的 妻子们 和 家庭 是 还 令人愉悦 到 你的
['feloʊ] [mæn] .
fellow man .
同伴 男人 .

让你的妻子和家人感到愉悦的事情，也同样能让你的邻居感到愉悦。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['fæktər][ɪn][ə; eɪ]['mænz] ['hæpinəs] [ɪz][ˌregju'lærəti] .
The greatest factor in a man's happiness is regularity .
这 最 因素 在 一个 男人的 幸福 是 规律性 .

规律性是影响一个人幸福感的最重要因素。

[ˌregju'lærəti] [ɪz] ['treɪnɪŋ] .
Regularity is training .
规律性 是 训练 .

规律性就是一种训练。

['treɪnɪŋ] ['ʌndər] ['prɑ:pər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz][ðə; ði][wʌn] ['fæktər] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
Training under proper conditions is the one factor , in my opinion ,
训练 在下面 恰当的 状况 是 这 一 因素 , 在 我的 观点 ,

我认为，在合适的条件下进行训练是唯一关键因素。

[wɪtʃ] [wɪl] [prə'du:s] ['æbsəlu:t] [ænd; ənd] ['dʒenjuɪn] ['hæpinəs] .
which will produce absolute and genuine happiness .
哪个 将要 生产 绝对 和 真的 幸福 .

这将带来绝对的、真正的幸福。

" [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [hæz; həz] [dreɪnd] [ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv][sæn][dəu'miːŋgəu] .

"	Revolution	Has	Drained	the	Treasury	of	San	Domingo	.
"	革命	有	排水	这	财政部	的	圣	多明戈	.

“革命耗尽了圣多明各的国库。”

[ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnɪkən] ['gʌvərnmənt] [ɑːr; ər][soʊ] [dreɪnd] [baɪ][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]

The	resources	of	the	Dominican	government	are	so	drained	by	the	cost	of
这	资源	的	这	多米尼加	政府	是	所以	排水	经过	这	成本	的

['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənɪsts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['sæləriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːr]

fighting	the	revolutionists	that	it	is	unable	to	pay	the	salaries	of	the	officials	or
斗争	这	革命者	那	它	是	无法	到	支付	这	薪资	的	这	官员	或者

['kɜːrənt] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [det] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] ,

current	expenses	and	the	public	debt	is	increasing	,
当前的	开支	和	这	民众	债务	是	增加	,

多米尼加政府的资源因镇压革命者的费用而严重耗尽，以至于无力支付官员的薪水和日常开支，公共债务也在不断增加。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [əd'vaɪs] [rɪ'siːvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

according	to	advices	received	in	New	York	.
根据	到	建议	已收到	在	新的	约克	.

根据纽约方面得到的建议。

[ˌɪntər'venʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɪn] ['meni] ['kwɔːrtərz] .

Intervention	from	outside	is	looked	for	in	many	quarters	.
干涉	从	外部	是	看起来	为了	在	许多	四分之一	.

许多方面都在寻求外部干预。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['friːkwəntli] [ɪk'sprest] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

The	opinion	is	frequently	expressed	that	if	a	provisional	government	should	be
这	观点	是	频繁地	表达	那	如果	一个	临时	政府	应该	是

[ə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ɪ'lɛkʃənz] [held] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kən'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd] ['pɑːrti] ,

appointed	and	elections	held	under	the	efficient	control	of	a	third	party	,
任命	和	选举	握住	在下面	这	高效的	控制	的	一个	第三	派对	,

人们经常认为，如果任命一个临时政府，并在第三方的有效监督下举行选举，

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [prɑː'sperəti] .

the	republic	would	be	placed	in	a	position	which	would	lead	to	prosperity	.
这	共和国	会	是	放置	在	一个	位置	哪个	会	带领	到	繁荣	.

共和国将处于有利于繁荣发展的地位。

['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ['hʌrɪkənz] .

Instrument	to	Detect	Hurricanes	.
乐器	到	探测	飓风	.

飓风探测仪器。

[ðə; ði] “ - , ” [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [soʊ] ['sensətɪv] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn]

The	“	barocyclometer	,	”	an	instrument	so	sensitive	as	to	detect	a	hurricane
这	“	-	,	”	一个	乐器	所以	敏感的	作为	到	探测	一个	飓风

- [maɪlz] [ə'weɪ] ,

500	miles	away	,
-	英里	离开	,

“气压计”是一种灵敏度极高的仪器，能够探测到500英里外的飓风。

[ðʌs] [ɪ'neɪblɪŋ] [ʃɪps] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv] ['stɔrmz] ,

thus	enabling	ships	equipped	with	it	to	steer	clear	of	storms	,
因此	使能	船舶	配备	和	它	到	转向	清除	的	暴风雨	,

因此，配备该装置的船舶能够避开风暴。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'stɔːld] [baɪ][ðə; ði]['neɪvi] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['steɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði]

is	to	be	installed	by	the	navy	department	in	all	of	the	naval	stations	on	the
是	到	是	已安装	经过	这	海军	部门	在	全部	的	这	海军	车站	在	这

[ət'læntɪk] [koʊst] ,

Atlantic	coast	,
大西洋	海岸	,

由海军部负责安装在所有大西洋沿岸的海军基地。

[ænd; ənd][pər'hæps][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] [fliːt] .

and	perhaps	on	the	ships	of	the	Atlantic	Fleet	.
和	也许	在	这	船舶	的	这	大西洋	舰队	.

或许在大西洋舰队的舰船上也是如此。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revərənd] [hoʊ'zeɪ - , [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði]

This	instrument	is	the	invention	of	the	Reverend	José	Algue	,	director	of	the
这	乐器	是	这	发明	的	这	牧师	何塞	-	,	导演	的	这

[fɪlə'piːnz] ['weðər] ['bjʊroʊ] .

Philippines	weather	bureau	.
菲律宾	天气	局	.

该仪器是菲律宾气象局局长何塞·阿尔格牧师发明的。

[waɪl] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ['riːs(ə)ntli] , ['fɑːðər] - [kən'fəːd] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][el] .

While	in	Washington	recently	,	Father	Algue	conferred	with	Captain	Joseph	L	.
尽管	在	华盛顿	最近	,	父亲	-	授予	和	队长	约瑟夫	L	.

['dʒeɪn] ,

Jayne	,
杰恩	,

阿尔格神父最近在华盛顿期间，与约瑟夫·L·杰恩上尉进行了会面。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪv(ə)l] [əb'zɜːrvətɔːri] ,

superintendent	of	the	United	States	naval	observatory	,
校长	的	这	团结的	各州	海军	天文台	,

美国海军天文台台长

['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌriː'tʃɑːrtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

relative	to	the	recharting	of	the	Atlantic	Ocean	for	the	use	of	the
相对的	到	这	重新绘制图表	的	这	大西洋	海洋	为了	这	使用	的	这

- .

barocyclometer	.
-	.

相对于重新绘制大西洋海图以使用气压计而言。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][juːz][ɪn][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [ænd; ənd]['tʃaɪnə]['neɪv(ə)l] ['steɪʃənz]

This	instrument	has	been	in	use	in	the	Philippines	and	China	naval	stations
这	乐器	有	到过	在	使用	在	这	菲律宾	和	中国	海军	车站

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk] [fliːt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

and	on	the	ships	of	the	Asiatic	Fleet	for	many	years	.
和	在	这	船舶	的	这	亚洲	舰队	为了	许多	年	.

该仪器已在菲律宾和中国的海军基地以及亚洲舰队的舰艇上使用多年。

“ [ded] ” ['ænɪmlz] [meɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

“	Dead	”	Animals	Made	to	Live	.
“	死的	”	动物	制成	到	居住	.

让“死去的”动物复活。

['dɑːktər]['sæmjuəl][ef] . ['mɛltsɝ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkəfelər] ['ɪnstɪtuːt] [fɔːr; fər]['medɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] ,

Doctor	Samuel	F	.	Meltzer	,	of	the	Rockefeller	Institute	for	Medical	Research	,
医生	塞缪尔	F	.	梅尔策	,	的	这	洛克菲勒	研究所	为了	医疗的	研究	,

洛克菲勒医学研究所的塞缪尔·F·梅尔策博士

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ]

in	the	course	of	recent	experiments	to	discover	a
在	这	课程	的	最近的	实验	到	发现	一个

[sək'sesf(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,

successful	method	of	artificial	respiration	,
成功的	方法	的	人造的	呼吸	,

在最近旨在发现一种成功的人工呼吸方法的实验过程中，

[rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][laɪf] [tuː] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] ,

restored	to	life	two	animals	which	he	had	caused	to	be	put	to	death	,
恢复	到	生活	二	动物	哪个	他	有	导致	到	是	放	到	死亡	,

他使两只他下令处死的动物复活了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ded] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] .

and	which	were	dead	in	the	common	acceptance	of	the	term	.
和	哪个	是	死的	在	这	常见的	验收	的	这	学期	.

而按照该术语的普遍接受度，它们已经死亡。

[bəuθ] [rɪ'kʌvərd] [ɪn'taɪərli] .

Both	recovered	entirely	.
两个都	恢复	完全	.

两人均已完全康复。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðə; ði] ['meθəd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə][mæn] ,

He	believes	the	method	to	be	equally	applicable	to	man	,
他	相信	这	方法	到	是	同样地	适用的	到	男人	,

他认为这种方法同样适用于人类。

[ænd; ənd] [əːdʒz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [traɪd] [ɪn] [ɔːl] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [deθ] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l] ,

and	urges	that	it	be	tried	in	all	cases	of	death	;	for	it	is	quite	possible	,
和	敦促	那	它	是	尝试	在	全部	案例	的	死亡	;	为了	它	是	相当	可能的	,

并敦促在所有死亡案件中都应尝试这种方法；因为这完全有可能。

[hiː; hi] [ə'səːts] ,

he	asserts	,
他	断言	,

他断言：

[ðæt] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [deθ] [frʌm; frəm][ə'kjuːt] ['ɪlnəs] [ðə; ði]['æktʃuəl] [kɔːz] [maɪt] [biː; bi]['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ]

that	in	cases	of	death	from	acute	illness	the	actual	cause	might	be	only	of	a
那	在	案例	的	死亡	从	急性	疾病	这	实际的	原因	可能	是	仅有的	的	一个

['tempəreri] ['neɪtʃər] .

temporary	nature	.
暂时的	自然	.

急性疾病导致的死亡，其真正原因可能只是暂时的。

[ðɪs] ['læbrətɔːri] ['wɜːrkər] , [huːz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] , [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] ['saɪəntɪsts] [æz; əz]

This	laboratory	worker	,	whose	reputation	is	international	,	is	known	to	scientists	as
这	实验室	工人	,	谁	名声	是	国际的	,	是	已知	到	科学家	作为

[æn; ən] [ɪk'striːmli] [kən'sɜːrvətɪv] [mæn] .

an	extremely	conservative	man	.
一个	极其	保守的	男人	.

这位在国际上享有盛誉的实验室工作人员，在科学家眼中是一位极其保守的人。

[hɪz; ɪz] ['pɑːzətɪv] ['steɪtmənts] , ['ðerfɔːr] ,

His	positive	statements	,	therefore	,
他的	积极的	声明	,	所以	,

因此，他的积极表态

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [dɪ'skʌvəri] [hæv; həv] [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ][stɜːr][ɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sɜːrkl]

regarding	**the**	**result**	**of**	**his**	**latest**	**discovery**	**have**	**created**	**a**	**stir**	**in**	**scientific**	**circles**
关于	这	结果	的	他的	最新的	发现	有	创建	一个	搅拌	在	科学	界

.

:

.

他的最新发现引起了科学界的轰动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['dɑːktər] ['mɛltsɝ] [hæz; həz] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ˌrespə'reɪʃ(ə)n]

It	**is**	**certain**	**that**	**Doctor**	**Meltzer**	**has**	**devised**	**a**	**method**	**of**	**artificial**	**respiration**
它	是	肯定	那	医生	梅尔策	有	设计	一个	方法	的	人造的	呼吸

['tenfoʊld] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['oʊldər] [wʌnz] ,

tenfold	**more**	**efficient**	**than**	**the**	**older**	**ones**	**,**
十倍	更多的	高效的	比	这	老	一个	,

可以肯定的是，梅尔策医生已经发明了一种比旧方法效率高十倍的人工呼吸方法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] ['kaʊntləs] [laɪvz; lɪvz] .

and	**it**	**is**	**expected**	**that**	**it**	**will**	**be**	**the**	**means**	**of**	**saving**	**countless**	**lives**	**.**
和	它	是	预期的	那	它	将要	是	这	方法	的	保存	无数	生活	.

预计这将成为拯救无数生命的手段。

['briːfli] [ðə; ði] ['meθəd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæθətər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['færɪŋks] ,

Briefly	**the**	**method**	**consists**	**of**	**the**	**introduction**	**of**	**a**	**catheter**	**into**	**the**	**pharynx**	**,**
简要地	这	方法	由	的	这	介绍	的	一个	导管	进入	这	咽	,

简而言之，该方法包括将导管插入咽部，

['pʊlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] ,

pulling	**out**	**of**	**the**	**tongue**	**,**
拉	出去	的	这	舌头	,

从舌头上拔出，

['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [baɪ] ['preʃər]

forcing	**the**	**back**	**part**	**of**	**the**	**tongue**	**against**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**mouth**	**by**	**pressure**
强制	这	后退	部分	的	这	舌头	反对	这	屋顶	的	这	嘴	经过	压力

[ə'plaɪd] [fɑːr] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] ,

applied	**far**	**back**	**under**	**the**	**chin**	**,**
应用	远的	后退	在下面	这	下巴	,

通过向下巴后方施加压力，迫使舌根抵住上颚。

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði]['æbdəmən][tuː; tə] [kiːp] [er] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði]

putting	**a**	**weight**	**on**	**the**	**abdomen**	**to**	**keep**	**air**	**from**	**being**	**forced**	**into**	**the**
推杆	一个	重量	在	这	腹部	到	保持	空气	从	存在	强制	进入	这

['stʌmək] ,

stomach	**,**
胃	,

在腹部施加重物以防止空气被挤入胃部，

[kə'nektɪŋ] [ðə; ði] ['kæθətər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['beloʊz] , [ænd; ənd] ['pʌmpɪŋ] [er] ['ɪntuː][ðə; ði] [lʌŋz] .

connecting	**the**	**catheter**	**with**	**a**	**bellows**	**,**	**and**	**pumping**	**air**	**into**	**the**	**lungs**	**.**
连接	这	导管	和	一个	风箱	,	和	抽水	空气	进入	这	肺	.

将导管与波纹管连接起来，并将空气泵入肺部。

[wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] ['leɪmən] [kæn; kən] [lɜːrn] [ðiːz] ['meθədz] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz]

With	**very**	**little**	**instruction**	**the**	**layman**	**can**	**learn**	**these**	**methods**	**as**	**readily**	**as**
和	非常	小的	操作说明	这	外行	能	学习	这些	方法	作为	容易	作为

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

the	**physician**	**.**
这	医生	.

只需稍加指导，普通人就能像医生一样轻松学会这些方法。

“	[ðə; ði]	['meθəd]	[wʌz; wəz]	['stʌdid]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ɛfʃənt]	[ɑ:n]	[fɔ:r]	['spi:ʃi:z]	[ʌv; əv]	['ænɪmlz]	.
“	**The**	**method**	**was**	**studied**	**and**	**found**	**effcient**	**on**	**four**	**species**	**of**	**animals**	**.**
”	这	方法	曾是	研究	和	成立	高效的	在	四	物种	的	动物	.

“经研究发现，该方法对四种动物均有效。

[bʌt; bət]	[ɪts]	['ri:əl]	['ju:sflnəs]	[wɪl]	[bi:; bi]	[ɪ'stæblɪʃt]	['oʊnli]	['æftər]	['stændɪŋ]	[ðə; ði]	[test]	[ɪn]	[ɪts]
But	**its**	**real**	**usefulness**	**will**	**be**	**established**	**only**	**after**	**standing**	**the**	**test**	**in**	**its**
但	它是	真实的	用处	将要	是	已确立的	仅有的	后	常设	这	测试	在	它是

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]	[tu:; tə]	['hju:mən]	['bi:ɪŋs]	,
application	**to**	**human**	**beings**	**,**
应用	到	人类	生物	,

但只有在应用于人类后经受住考验，才能真正证明其效用。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['faɪn(ə)l]	['dʒʌdʒmənt]	[wɪl]	[hæv; həv]	[tu:; tə]	[kʌm]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[fɪ'zɪʃnz]	[ænd; ənd]	[nɑ:t]
and	**the**	**final**	**judgment**	**will**	**have**	**to**	**come**	**from**	**the**	**physicians**	**and**	**not**
和	这	最终的	判断	将要	有	到	来	从	这	医生	和	不是

[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ɪk'sperɪmentər]	[ɪn]	[ðə; ði]	['læbrətɔ:ri]	.
from	**the**	**experimenter**	**in**	**the**	**laboratory**	**.**
从	这	实验者	在	这	实验室	.

最终的判断必须由医生做出，而不是由实验室的实验者做出。

”	[ðə; ði]	[mə'dʒɔ:rəti]	[ʌv; əv]	['dɑ:ktər]	['mɛltsərz]	[ɪk'sperɪments; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]
“	**The**	**majority**	**of**	**Doctor**	**Meltzer's**	**experiments**
”	这	多数	的	医生	梅尔策的	实验

[wɜ:r; wər]	['kærid]	[ɑ:n]	[wɪð; wɪθ]	['ænɪmlz]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ˌrespə'reɪʃ(ə)n]	[hæd; həd]	[bɪn]	['perəlaɪzd]	[baɪ]	[mi:nz]
were	**carried**	**on**	**with**	**animals**	**in**	**which**	**respiration**	**had**	**been**	**paralyzed**	**by**	**means**
是	携带	在	和	动物	在	哪个	呼吸	有	到过	瘫痪	经过	方法

[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['pɔɪzn]	[neɪmd]	[kju'rɑ:ri]	.
of	**a**	**poison**	**named**	**curare**	**.**
的	一个	毒	命名	箭毒	.

“梅尔策博士的大部分实验都是用一种名为箭毒的毒药麻痹了呼吸的动物进行的。

['indiəns]	['pɔɪzn]	['meksɪkən]	[welz]	.
Indians	**Poison**	**Mexican**	**Wells**	**.**
印度人	毒	墨西哥	威尔斯	.

印第安人毒害墨西哥水井。

[deθ]	[baɪ]	['pɔɪzn]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[nu:]	['menəs]	['ædɪd]	[baɪ]	[rɪ'beljəs]	['indiəns]	['ɑpəretɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['sɪti]
Death	**by**	**poison**	**is**	**a**	**new**	**menace**	**added**	**by**	**rebellious**	**Indians**	**operating**	**about**	**the**	**city**
死亡	经过	毒	是	一个	新的	威胁	额外	经过	叛逆的	印度人	操作	关于	这	城市

[ʌv; əv]	['oʊksəkə]	,
of	**Oaxaca**	**,**
的	瓦哈卡	,

在瓦哈卡城附近活动的叛乱印第安人带来了一种新的威胁：投毒致死。

['meksɪkoʊ]	,	[hu:z]	['rezɪdənts]	[fɪr]	[tu:; tə]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[drɪŋk]	[ʌv; əv]	['wɔ:tər]	.
Mexico	**,**	**whose**	**residents**	**fear**	**to**	**take**	**a**	**drink**	**of**	**water**	**.**
墨西哥	,	谁	居民	害怕	到	拿	一个	喝	的	水	.

墨西哥，那里的居民甚至不敢喝水。

['kemɪsts]	[ɑ:r; ər]	['meɪkɪŋ]	[tests]	[fɔ:r; fər]	['treɪsɪz]	[ʌv; əv]	['saɪənaɪd]	[ʌv; əv]	[pə'tæsiəm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪti:z]	['wɔ:tər]
Chemists	**are**	**making**	**tests**	**for**	**traces**	**of**	**cyanide**	**of**	**potassium**	**in**	**the**	**city's**	**water**
化学家	是	制作	测试	为了	痕迹	的	氰化物	的	钾	在	这	城市的	水

[sə'plaɪ]	.
supply	**.**
供应	.

化学家们正在检测该市供水中是否含有微量的氰化钾。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel][ɑːr; ər] [dɪ'klerd] [tuː; tə][hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði][ˌnətɪvɪ'dɑːd] ['maɪnɪŋ] [kæmp] ,

A	group	of	rebels	are	declared	to	have	entered	the	Natividad	mining	camp	,
一个	团体	的	叛军	是	声明	到	有	进入	这	纳蒂维达德	矿业	营	,

[ɪn][ðə; ði] - ['dɪstrɪkt] ,

in	the	Ixtlan	district	,
在	这	-	区	,

据称，一群叛军已经进入了位于伊斯特兰区的纳蒂维达德矿区。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] - [paʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] .

and	to	have	secured	200	pounds	of	the	poison	.
和	到	有	安全	-	磅	的	这	毒	.

并已获得200磅毒药。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [fɜːrst][juːz][ðə; ði]['saɪənaɪd][tuː; tə] ['pɔɪzn] [ðə; ði] [sprɪŋz] [æt; ət][sæn]

The	rebels	said	they	would	first	use	the	cyanide	to	poison	the	springs	at	San
这	叛军	说	他们	会	第一的	使用	这	氰化物	到	毒	这	弹簧	在	圣

[fə'liːp] ,

Felipe	,
费利佩	,

叛军称他们将首先用氰化物毒害圣费利佩的泉水。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['oʊksəkə][ɪz] [paɪpt] .

from	which	much	of	the	water	used	in	the	city	of	Oaxaca	is	piped	.
从	哪个	很多	的	这	水	用过的	在	这	城市	的	瓦哈卡	是	管道	.

瓦哈卡市的大部分用水都是从这里通过管道输送过来的。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bænd][ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz]

A	small	band	of	rebels	was	discovered	in	the	neighborhood	of	the	springs
一个	小的	乐队	的	叛军	曾是	发现	在	这	邻里	的	这	弹簧

[ænd; ənd] ['drɪvn] [ɔːf][baɪ]['fedərəl] [truːps] .

and	driven	off	by	federal	troops	.
和	驱动	离开	经过	联邦	军队	.

一小群叛乱分子在泉水附近被发现，并被联邦军队驱逐。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [lɔːs] [ɪz]['gɪv(ə)n][æt; ət] - [kɪld] .

The	rebel	loss	is	given	at	11	killed	.
这	反叛	损失	是	给定	在	-	被杀	.

叛军方面，阵亡人数为11人。

[ə; eɪ] [gʊd] [juːz][fɔːr; fər] ['græsˌhɔpəz] .

A	Good	Use	for	Grasshoppers	.
一个	好的	使用	为了	蚱蜢	.

蚱蜢的妙用。

['peri] ['(h)wɔːtn] , [ə; eɪ] [greɪ] ['kaʊnti] , [moʊ] . , ['ræntʃmən] , [ɪz] ['baɪɪŋ] [ʌp] ['tɜːkɪz] [wer'evər] [hiː; hi]

Perry	Wharton	,	a	Gray	County	,	Mo	.	,	ranchman	,	is	buying	up	turkeys	wherever	he
佩里	沃顿商学院	,	一个	灰色的	县	,	莫	.	,	牧场主	,	是	购买	向上	火鸡	无论	他

[kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] .

can	find	them	.
能	寻找	他们	.

密苏里州格雷县的牧场主佩里·沃顿到处收购火鸡。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] ['græsˌhɔpəz] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['(h)wɔːtn] .

“	I	want	to	feed	them	grasshoppers	,	”	explained	Mr	.	Wharton	.
“	我	想	到	喂养	他们	蚱蜢	,	”	解释	先生	.	沃顿商学院	.

“我想喂它们蚱蜢，”沃顿先生解释说。

“ [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['betər] ['tɜːrki] [fiːd] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst] .

“	There	isn't	any	better	turkey	feed	,	and	there's	plenty	of	it	going	to	waste	.
“	那里	不是	任何	更好的	火鸡	喂养	,	和	有	很多	的	它	去	到	浪费	.

“没有比这更好的火鸡饲料了，而且还有很多都被浪费掉了。”

" ['mɪstər] . ['(h)wɔ:tn] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['jeloʊ] -

"	Mr	.	Wharton	explained	that	there	are	an	unusual	number	of	the	big	yellow	-
"	先生	.	沃顿商学院	解释	那	那里	是	一个	异常	数字	的	这	大的	黄色的	-

[legd] ['græsˌhɔpəz] [ðɪs] [jɪr] .

legged	grasshoppers	this	year	.
腿	蚱蜢	这	年	.

沃顿先生解释说，今年黄腿大蚱蜢的数量异常多。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [i:t] [ʌp][krɑ:ps] , [bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['nu:s(ə)ns] ,

They	are	not	the	kind	that	eat	up	crops	,	but	nevertheless	they	are	a	nuisance	,
他们	是	不是	这	种类	那	吃	向上	农作物	,	但	尽管如此	他们	是	一个	滋扰	,

它们虽然不会啃食庄稼，但仍然很烦人。

[ænd; ənd][du:][sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] .

and	do	some	damage	.
和	做	一些	损害	.

并造成一些破坏。

“ [maɪ][plæn][ɪz][tu:; tə] ['pæstʃər] [aʊt] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['tɜ:kɪz] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [fi:d] [ɑ:n][ðə; ði]

“	My	plan	is	to	pasture	out	several	thousand	turkeys	and	let	them	feed	on	the
“	我的	计划	是	到	牧场	出去	一些	千	火鸡	和	让	他们	喂养	在	这

['hɒpəz] ,

hoppers	,
料斗	,

“我的计划是放养几千只火鸡，让它们在料斗里觅食。”

" [sed] [hi:; hi] .

"	said	he	.
"	说	他	.

他说道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['fæt(ə)n][ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

“	It	will	fatten	them	up	in	good	shape	and	they	will	be	ready	for	the
“	它	将要	催肥	他们	向上	在	好的	形状	和	他们	将要	是	准备好	为了	这

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['mɑ:rkɪt] ,

Thanksgiving	market	,
感恩	市场	,

“这样能让他们长得膘肥体壮，为感恩节市场做好准备。”

[æt; ət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spens] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bi:; bi] ['rɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ə; eɪ]

at	very	little	expense	,	and	at	the	same	time	be	ridding	the	country	of	a
在	非常	小的	费用	,	和	在	这	相同的	时间	是	骑行	这	国家	的	一个

[pest] .

pest	.
害虫	.

花费极少，同时还能为国家清除一种害虫。

" [slɪm] [bɪld] [lets] [ðɪs] [kən'vɪkt] [ɪ'skeɪp] .

"	Slim	Build	Lets	this	Convict	Escape	.
"	苗条的	建造	让我们	这	定罪	逃脱	.

“身材瘦削让这名囚犯得以逃脱。”

- ['bɑ:gdən] , [ʌv; əv] [ˌʃenən'dəuə] , [pɑ:] . , [oʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][slɪm] [bɪld] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Stiney	Bogden	,	of	Shenandoah	,	Pa	.	,	owes	to	his	slim	build	and	a
-	博格登	,	的	谢南多厄	,	宾夕法尼亚州	.	,	欠款	到	他的	苗条的	建造	和	一个

[roʊp][ʌv; əv] ['stɑ:kɪŋz] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] ,

rope	of	stockings	his	liberty	,
绳索	的	长筒袜	他的	自由	,

来自宾夕法尼亚州谢南多厄的斯蒂尼·博格登，凭借他瘦削的身材和一串长筒袜获得了自由。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'twiːn] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

which	he	gained	some	time	between	midnight	and	5	o'clock	in	the	morning	,
哪个	他	获得	一些	时间	之间	午夜	和	5	点钟	在	这	早晨	,

他因此在午夜到凌晨5点之间争取到了一些时间。

[baɪ] ['skwiːzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] ['æpərtʃʊr] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sel] [ɪn] [ðə; ði] ['skuːlkil] ['kaʊnti] ['prɪzn] .

by	squeezing	through	the	small	aperture	which	served	as	a	window	in	his	cell	in	the	Schuylkill	County	prison	.
经过	挤压	通过	这	小的	光圈	哪个	服务	作为	一个	窗户	在	他的	细胞	在	这	斯库尔基尔	县	监狱	.

他挤过斯库尔基尔县监狱牢房里那扇用作窗户的小孔。

[hiː; hi] [ðen] [drɑːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [twelv] [fiːt] ,

He	then	dropped	to	the	ground	twelve	feet	,
他	然后	掉落	到	这	地面	十二	脚	,

然后他从十二英尺高的地方跳到地上。

[skeɪld] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [rɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪl] ['bɪldɪŋ] ,

scaled	the	lightning	rod	to	the	top	of	the	jail	building	,
缩放	这	闪电	杆	到	这	顶部	的	这	监狱	建筑	,

他爬上避雷针，到达了监狱大楼的顶部。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋ] [roʊp] ['loʊɝd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪl] [wɔːl] .

and	with	the	stocking	rope	lowered	himself	to	the	street	on	the	other	side	of	the	jail	wall	.
和	和	这	袜	绳索	降低	他自己	到	这	街道	在	这	其他	边	的	这	监狱	墙	.

他用长筒袜的绳子把自己放了下来，到了监狱墙另一边的街道上。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [θɔːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [baːz] .

The	window	was	so	small	that	it	was	not	thought	necessary	to	provide	it	with	bars	.
这	窗户	曾是	所以	小的	那	它	曾是	不是	想法	必要的	到	提供	它	和	酒吧	.

窗户太小，所以人们认为没有必要安装护栏。

['bɑːgdən] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [ə; eɪ] [tuː] - [jɪr] ['sentəns] [fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] ['stoʊlən] [gʊdz] ,

Bogden	was	serving	a	two	-	year	sentence	for	receiving	stolen	goods	,
博格登	曾是	服务	一个	二	-	年	句子	为了	接收	被盗	商品	,

博格登因接收赃物被判处两年监禁。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

and	had	served	about	six	months	of	his	time	.
和	有	服务	关于	六	几个月	的	他的	时间	.

他服刑约六个月。

[ðʌs] [fɑːr][noʊ] [kluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] .

Thus	far	no	clew	to	his	whereabouts	has	been	obtained	.
因此	远的	不	线索	到	他的	下落	有	到过	获得	.

至今仍未获得任何关于他下落的线索。

['fɔːrmər] [daɪv] ['kiːpər] [telz] [ʌv; əv] [ræθ] [tuː; tə] [kʌm] .

Former	Dive	Keeper	Tells	of	Wrath	to	Come	.
以前的	潜水	守门员	讲述	的	愤怒	到	来	.

前潜水管理员讲述即将到来的灾难。

“ [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ˈsɔdəm][ænd; ənd] [gəˈmɔːrə] [ænd; ənd][ˈgɑːdz] [ræθ] [wɪl]
“ New York to - day is worse than Sodom and Gomorrah and God's wrath will
” 新的 约克 到 - 天 是 更糟 比 所多玛 和 蛾摩拉 和 神的 愤怒 将要
[fɔːl] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][əˈpɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [smaɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ˈnʌθɪŋnəs] .
fall upon it as it did upon them and smite it into nothingness .
落下 之上 它 作为 它 做过 之上 他们 和 惩击 它 进入 虚无 .

“今天的纽约比索多玛和蛾摩拉还要糟糕，上帝的愤怒将像降临在它们身上一样降临在它身上，把它击溃成虚无。”

” [ˈwɪljəm] [məˈglɔri] , [ˈfɔːrmərli] “ [kɪŋ] [ʌv; əv] [daɪv] [ˈkiːpəz] , ” [ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “
” William McGlory , formerly “ king of dive keepers , ” and known as the “
” 威廉 麦格洛里 , 以前 “ 国王 的 潜水 守门员 , ” 和 已知 作为 这 “
[ˈwɪkɪdɪst] [mæn] ” [naʊ] [rɪˈfɔːrmd] ,
wickedest man ” now reformed ,
最邪恶的 男人 ” 现在 改革后的 ,

“威廉·麦格洛里，曾经是‘潜水管理员之王’，也被称为‘最邪恶的人’，现在已经改过自新了。”

[ɪz] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ænd; ənd] [ˈprɑːfəsi] .
is author of this statement and prophecy .
是 作者 的 这 陈述 和 预言 .

是这份声明和预言的作者。

[hiː; hi] [dɪˈklerd] “ [ðə; ði] [pəˈliːs] [ɑːr; ər][nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [juːz][tuː; tə][biː; bi] ,
He declared “ the police are not what they use to be ,
他 声明 “ 这 警察 是 不是 什么 他们 使用 到 是 ,

他宣称“警察已经不如从前了”，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [ˈventʃər] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [striːts] [æt; ət] [naɪt] .
and that he is now afraid to venture out upon the streets at night .
和 那 他 是 现在 害怕的 到 风险投资 出去 之上 这 街道 在 夜晚 .

他现在害怕晚上出门。

” [ˈindiəns] [bai] [ˈbeɪbi] [ˈkærɪdʒɪz] .
” Indians Buy Baby Carriages .
” 印度人 买 婴儿 马车 .

“印度人购买婴儿车。”

[ˈblæŋkɪt] [ˈəuseidʒ; əuˈseidʒ][ˈindiəns] , [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈɔːtəməbilz] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
Blanket Osage Indians , who have a liking for automobiles and other
毯子 奥塞奇 印度人 , WHO 有 一个 喜欢 为了 汽车 和 其他
[fitʃər] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
features of modern civilization ,
特征 的 现代的 文明 ,

喜爱汽车和其他现代文明特征的奥塞奇族印第安人

[hæv; həv][ˈteɪkən] [əˈnʌðər] [step] [ˈfɔːrwərd] .
have taken another step forward .
有 已采取 其他 步 向前 .

又向前迈进了一步。

[ðə; ði][ˈəuseidʒ; əuˈseidʒ] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [əˈbændənɪŋ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˌæbəˈrɪdʒən(ə)l] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv]
The Osage women are abandoning the ancient aboriginal custom of
这 奥塞奇 女性 是 放弃 这 古老的 土著 风俗 的
[ˈkæriɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɪnfənt] [ˈɔːfsprɪŋ] [stræpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔːrd] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] .
carrying their infant offspring strapped to a board on their backs .
携带 他们的 婴儿 后代 绑带 到 一个 木板 在 他们的 背部 .

奥塞奇族妇女正在放弃将婴儿绑在木板上背在背上的古老土著习俗。

['riːs(ə)ntli] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['pəːtʃəst] [ðə; ði]['fænsiːəst] “ ” [ðeɪ]
Recently a great many of them have purchased the fanciest “ gocarts ” they
最近 一个 伟大的 许多 的 他们 有 购买 这 最华丽的 “ 卡丁车 ” 他们
[kʊd; kəd] [bai] ,
could buy ,
可以 买 ,

最近，他们中的许多人都购买了他们能买到的最豪华的“卡丁车”。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [ʌn'kɑːmən] [saɪt] [ɪn] ['tʌlsə] , ['ɑːklə] . ,
and now it is no uncommon sight in Tulsa , Okla . ,
和 现在 它 是 不 罕见 视线 在 塔尔萨 , 俄克拉荷马州 . ,

现在，这在俄克拉荷马州塔尔萨市已是司空见惯的景象。

[ɔːr] ['ʌðər] [taʊnz] ['friːkwəntid] [baɪ][ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ][tuː; tə] [siː] [æn; ən]['əuseidʒ; əu'seidʒ] ['mʌðər] ,
or other towns frequented by the Osages to see an Osage mother ,
或者 其他 城镇 经常光顾 经过 这 奥塞奇人 到 看 一个 奥塞奇 母亲 ,

或者去奥塞奇人常去的其他城镇看望奥塞奇族母亲，

[gɑːrbd] [ɪn][ə; eɪ] ['gɔːdi] ['blæŋkɪt] [hɜːr'self] ,
garbed in a gaudy blanket herself ,
盛装 在 一个 艳丽的 毯子 她自己 ,

她自己则披着一条艳丽的毯子，

['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi] ['bʌgi] [ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'pəʊziz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pə'puːs] [huː] [siːmz] [æz; əz] [kən'tentɪd]
pushing a baby buggy in which reposes a little papoose who seems as contented
推动 一个 婴儿 有缺陷的 在 哪个 休息 一个 小的 婴儿 WHO 似乎 作为 满足
[æz; əz] [wen] [stræpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðɚz] [bæk] .
as when strapped to the mother's back .
作为 什么时候 绑带 到 这 母亲的 后退 .

推着婴儿车，车里躺着一个婴儿，看起来和被背在妈妈背上时一样满足。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðə; ði]['pɑːŋkəz] , - , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['blæŋkɪt] ['indiəns][ɑːr; ər] ['grædʒuəli] ['kʌmɪŋ]
It is said the Poncas , Otoes , and other blanket Indians are gradually coming
它 是 说 这 庞卡斯 , - , 和 其他 毯子 印度人 是 逐步地 未来
[tuː; tə] [ðɪs] ['kʌstəm] .
to this custom .
到 这 风俗 .

据说庞卡人、奥托人和其他披毯印第安人正在逐渐接受这种习俗。

[ˌʌnsə'spektɪd] [bæŋk] [klɜːrk] [pliːdz] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['rɑːbəri] .
Unsuspected Bank Clerk Pleads Guilty of Robbery .
意想不到的 银行 职员 恳求 有罪的 的 抢劫 .

毫无防备的银行职员承认抢劫罪。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [bel] , [ðə; ði] - - [jɪr] - [oʊld][bæŋk][klɜːrk] , [huː] ['riːs(ə)ntli] [kən'fest] [tuː; tə] ['stiːlɪŋ]
William H . Bell , the 19 - year - old bank clerk , who recently confessed to stealing
威廉 H . 钟 , 这 - - 年 - 老的 银行 职员 , WHO 最近 坦白 到 偷窃
[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] $55 ,
the package of $55 ,
这 包裹 的 $55 ,

19岁的银行职员威廉·H·贝尔最近承认偷窃了价值55美元的包裹。

- [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] , [æt; ət][ˌpɛnsə'koʊlə] , [flɑː] . ,
000 from the First National Bank , at Pensacola , Fla . ,
- 从 这 第一的 国家的 银行 , 在 彭萨科拉 , 佛罗里达州 . ,

来自佛罗里达州彭萨科拉市第一国民银行的 000 美元

[wʌz; wəz] [ə'reɪnd] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kə'mɪʃənər] [ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ] [pli:] [ʌv; əv]
was **arraigned** **before** **a** **United** **States** **commissioner** **and** **entered** **a** **plea** **of**
曾是 提审 前 一个 团结的 各州 专员 和 进入 一个 恳求 的
['gɪlti] .
guilty **.**
有罪的 .

他被带到美国专员面前接受传讯，并认罪。

[bel] [dɪ'klerd] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ə'kɔmplisiz] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] ,
Bell **declared** **he** **had** **no** **accomplices** **in** **taking** **the** **money** **from** **the** **bank** **,**
钟 声明 他 有 不 同谋 在 采取 这 钱 从 这 银行 ,

贝尔宣称他没有同伙从银行盗取这笔钱。

[ɔ:r][ɪn] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ]
or **in** **returning** **it** **to** **the** **back** **door** **of** **the** **bank** **where** **it** **was** **found** **by**
或者 在 返回 它 到 这 后退 门 的 这 银行 在哪里 它 曾是 成立 经过
[ðə; ði]['ni:groʊ]['dʒænɪtər] .
the **negro** **janitor** **.**
这 黑人 清洁工 .

或者把它放回银行后门，那里是黑人看门人发现它的地方。

[hɪz; ɪz][bɑ:nd][wʌz; wəz] [fɪkst] [æt; ət] $5 , - .
His **bond** **was** **fixed** **at** **$5** **,** **000** **.**
他的 纽带 曾是 固定的 在 $5 , - .

他的保释金定为5000美元。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] , [bel] [dɪ'klerd] [hi:; hi] ['ji:ldɪd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['wi:knəs] [ɪn] ['teɪkɪŋ]
In **his** **confession** **,** **Bell** **declared** **he** **yielded** **in** **a** **moment** **of** **weakness** **in** **taking**
在 他的 忏悔 , 钟 声明 他 产生 在 一个 片刻 的 弱点 在 采取
[ðə; ði] ['mʌni] ,
the **money** **,**
这 钱 ,

贝尔在供词中宣称，他是在一时软弱的情况下收下了这笔钱。

[bʌt; bət] , ['æftər][hi:; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .
but **,** **after** **he** **had** **it** **,** **he** **did** **not** **know** **what** **to** **do** **with** **it** **.**
但 , 后 他 有 它 , 他 做过 不是 知道 什么 到 做 和 它 .

但是，得到之后，他却不知道该如何处理它。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə][hæv; həv] ['sentəns] ['li:vid] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kraɪm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]
He **said** **he** **desired** **to** **have** **sentence** **levied** **for** **his** **crime** **as** **quickly** **as**
他 说 他 想要的 到 有 句子 征收 为了 他的 犯罪 作为 迅速地 作为
['pɑ:səb(ə)l] .
possible **.**
可能的 .

他说他希望尽快对他的罪行进行判决。

[bel] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk]
Bell **was** **not** **under** **suspicion** **up** **to** **the** **time** **he** **presented** **himself** **to** **the** **bank**
钟 曾是 不是 在下面 怀疑 向上 到 这 时间 他 呈现 他自己 到 这 银行
['prezɪdənt] [ænd; ənd] [kən'fest] [tu:; tə][ðə; ði] [kraɪm] .
president **and** **confessed** **to** **the** **crime** **.**
总统 和 坦白 到 这 犯罪 .

直到贝尔向银行行长自首并承认犯罪行为之前，他都没有受到怀疑。

['geɪnɚ] [stændz] [ʌp] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hætpɪn] .
Gaynor **Stands** **Up** **for** **the** **Hatpin** **.**
盖诺 站立 向上 为了 这 帽针 .

盖诺为帽针挺身而出。

['meɪər] ['geɪnɝ] [ɪz][nɑːt][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruː'seɪd] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['werɪŋ] [ʌv; əv]

Mayor	Gaynor	is	not	in	sympathy	with	the	crusade	to	suppress	the	wearing	of
市长	盖诺	是	不是	在	同情	和	这	运动	到	压制	这	穿着	的

['hætpɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnprə'tektɪd] ['ɛndz] .

hatpins	with	unprotected	ends	.
帽针	和	未受保护	结束	.

盖诺市长并不赞同禁止佩戴末端无保护装置的帽针的运动。

['sevrəl] [ə'tempts] [tuː; tə] [pæs] [æn; ən] - ['ɔːrdɪnəns] [ɪn][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ɔːldəmən] [hæv; həv]

Several	attempts	to	pass	an	antihatpin	ordinance	in	the	board	of	aldermen	have
一些	尝试	到	经过	一个	-	条例	在	这	木板	的	市议员	有

[bɪn] [meɪd] ['riːs(ə)ntli] ,

been	made	recently	,
到过	制成	最近	,

最近，市议会曾多次尝试通过一项禁止使用帽针的法令。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪər] [iks'presiz] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]

and	the	mayor	expresses	his	opinion	on	the	subject	in	a	letter	to	one	of
和	这	市长	表达	他的	观点	在	这	主题	在	一个	信	到	一	的

[ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] :

the	advocates	of	the	ordinance	:
这	倡导者	的	这	条例	:

市长在一封致该法令支持者之一的信中表达了他对此事的看法：

“ [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] , ” [hiː; hi] [raɪts] , “ [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eni] [wʌn] [hɜːrt][baɪ][ə; eɪ]['leɪdiːz]['hætpɪn] ,

“	I	must	confess	,	”	he	writes	,	“	I	never	saw	any	one	hurt	by	a	lady's	hatpin	,
“	我	必须	承认	,	”	他	写	,	“	我	绝不	锯	任何	一	伤害	经过	一个	女士的	帽针	,

“我必须承认，”他写道，“我从未见过有人被女士的帽针伤到。”

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊn] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ɪn]

but	since	you	say	so	,	and	since	the	prefect	of	the	Rhone	department	,	in
但	自从	你	说	所以	,	和	自从	这	长官	的	这	罗纳河	部门	,	在

[fræns] ,

France	,
法国	,

但既然你这么说，而且既然法国罗讷省的省长是.....

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] [ə'genst] ['leɪdiz] - ['hætpɪn] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ]

as	you	say	,	has	issued	an	edict	against	ladies	'	hatpins	,	I	suppose	they
作为	你	说	,	有	发布	一个	法令	反对	女士们	-	帽针	,	我	认为	他们

[mʌst; məst][duː] [mʌtʃ] ['slɔːtər] .

must	do	much	slaughter	.
必须	做	很多	屠宰	.

正如你所说，当局颁布了禁止女士佩戴帽针的法令，我想他们一定造成了很大的伤亡。

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] ['siːmli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][get] [hɪz; ɪz] [feɪs] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ]

But	is	it	altogether	seemly	for	a	man	to	get	his	face	so	close	to	a
但	是	它	共	似乎	为了	一个	男人	到	得到	他的	脸	所以	关闭	到	一个

['leɪdiːz]['hætpɪn][æz; əz][tuː; tə][get] [skrætʃt] ?

lady's	hatpin	as	to	get	scratched	?
女士的	帽针	作为	到	得到	刮痕	?

但是，男人把脸凑到女士的帽针旁边，以至于被划伤，这真的合情合理吗?

['ʃʊdənt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [get] [skrætʃt] ?

Shouldn't	such	a	fellow	get	scratched	?
不应该	这样的	一个	同伴	得到	刮痕	?

这种人难道不应该被抓伤吗?

” ['kriplz] [pleɪ] [ɪk'saɪtɪŋ] [bɔːl] [geɪm] .

”	Cripples	Play	Exciting	Ball	Game	.
”	残疾人	玩	激动人心	球	游戏	.

“残疾人打了一场精彩的球赛。”

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk] [frendz] [ænd; ənd] [skuːl] ['kɒmreɪdz] [wɑːtʃt] [ðə; ði][bɔːl] [geɪm]

A	large	crowd	of	sympathetic	friends	and	school	comrades	watched	the	ball	game
一个	大的	人群	的	交感神经	朋友们	和	学校	同志们	观看	这	球	游戏

[ɑːn][ðə; ði][oʊld] [liːg] [graʊndz] [ɑːn] ['hʌntiŋtən] ['ævənuː] ,

on	the	old	league	grounds	on	Huntington	Avenue	,
在	这	老的	联盟	理由	在	亨廷顿	大街	,

一大群同情他的朋友和同学在亨廷顿大道的老球场上观看了这场球赛。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['riːs(ə)ntli] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [naɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['hɑːspɪt(ə)l] [skuːl] ,

Boston	,	recently	,	between	the	nines	of	the	Massachusetts	Hospital	School	,
波士顿	,	最近	,	之间	这	九	的	这	马萨诸塞州	医院	学校	,

[ʌv; əv]['kæntən,'kæntɑːn] ,

of	Canton	,
的	广州	,

最近，在波士顿，在坎顿的马萨诸塞州医院学校的九个 ...

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] [fɔːr; fər] ['krɪpld] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːrmd] ['tʃɪldrən] ,

and	the	Industrial	School	for	Crippled	and	Deformed	Children	,
和	这	工业的	学校	为了	残疾的	和	变形	孩子们	,

以及残疾畸形儿童工业学校，

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪktəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪn'dʌstriːəlz] [baɪ] - [tuː; tə] - .

which	resulted	in	a	victory	for	the	Industrials	by	19	to	14	.
哪个	结果	在	一个	胜利	为了	这	工业	经过	-	到	-	.

最终工业队以 19 比 14 获胜。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['pleɪɝz] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][wɜːr; wər] ['hændikæpt] [baɪ][sʌm; səm][fɔːrm][ɔːr]

Nearly	all	the	young	players	on	both	sides	were	handicapped	by	some	form	or
几乎	全部	这	年轻的	玩家	在	两个都	侧面	是	残疾人	经过	一些	形式	或者

[ə'nʌðər] [ʌv; əv]['bɑːdɪli]['ɪndʒəri] ,

another	of	bodily	injury	,
其他	的	身体上的	受伤	,

双方几乎所有年轻球员都受到某种形式的身体伤病的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][baɪ] ['sʌbstitjuːts] ,

and	the	running	had	to	be	done	in	many	cases	by	substitutes	,
和	这	跑步	有	到	是	完毕	在	许多	案例	经过	替代品	,

很多情况下，跑动任务都得由替补队员完成。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ðer; ðər] [gʊd] ['spɪrɪts] [nɔːr] [skɪl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] ['greɪtli] .

but	neither	their	good	spirits	nor	skill	seemed	to	be	affected	greatly	.
但	两者都不	他们的	好的	烈酒	也不	技能	似乎	到	是	做作的	非常	.

但他们的好精神和技能似乎都没有受到太大影响。

[ðə; ði]['kæntən,'kæntɑːn] [skuːl] [wʌz; wəz] [aut'pleid] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

The	Canton	school	was	outplayed	in	the	early	part	of	the	game	,
这	广州	学校	曾是	被击败	在	这	早期的	部分	的	这	游戏	,

坎顿学校在比赛初期处于劣势。

[bʌt; bət] [pɪkt] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði][end] ,

but	picked	up	toward	the	end	,
但	挑选	向上	朝向	这	结尾	,

但到了后期情况有所好转。

[ænd; ənd][ðə; ði][naɪnθ] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv]['glɔːri] [wɪð; wɪθ] [tuː] [hoʊm] [rʌnz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

and	the	ninth	ended	in	a	blaze	of	glory	with	two	home	runs	in	succession	,
和	这	第九	结束	在	一个	火焰	的	荣耀	和	二	家	跑步	在	演替	,

第九局以两记连续本垒打的精彩场面结束。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [baɪ][noʊ'el] [mɛtrəz] , [huː] [ɪz] ['pɪtʃər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tiːm] ,

one	of	which	was	knocked	by	Noel	Metras	,	who	is	pitcher	for	his	team	,
一	的	哪个	曾是	敲门	经过	诺埃尔	米特拉斯	,	WHO	是	投手	为了	他的	团队	,

其中一记击球是被他所在球队的投手诺埃尔·梅特拉斯击出的。

[ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd][bəuθ][legz]['æmpjəˌteɪtɪd][bɪ'loʊ][ðə; ði][ni:] .

and	has	had	both	legs	amputated	below	the	knee	.
和	有	有	两个都	腿	截肢	以下	这	膝盖	.

他的双腿膝盖以下都被截肢了。

[kɪld][θri:] , - , -[flaɪz] .

Killed	3	,	750	,	000	Flies	.
被杀	3	,	-	,	-	苍蝇	.

杀死了375万只苍蝇。

[ə; eɪ] . [i:] . ['tʃæpmən] , [ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l][flai]['kætʃər; 'ketʃər] , [æt; ət] ['redləndz] , [kæl] . , [hæz; həz][faɪld]

A	.	E	.	Chapman	,	the	municipal	fly	catcher	,	at	Redlands	,	Cal	.	,	has	filed
一个	.	E	.	查普曼	,	这	市政	飞	捕手	,	在	红土	,	卡尔	.	,	有	已提交

[hɪz; ɪz][fɜ:rst][rɪ'pɔ:rt] ,

his	first	report	,
他的	第一的	报告	,

加州雷德兰兹市的市政捕蝇员AE Chapman提交了他的第一份报告。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt][ɪn][ðə; ði]['pɪriəd] [bɪ'twi:n] [sep'tembər][wʌn][ænd; ənd][sep'tembər] - [hi:; hi] [kɪld]

showing	that	in	the	period	between	September	1	and	September	24	he	killed
显示	那	在	这	时期	之间	九月	1	和	九月	-	他	被杀

[ə'prɑ:ksɪmətli] [θri:] ,

approximately	3	,
大约	3	,

数据显示，在9月1日至9月24日期间，他大约杀害了3人。

- , -[flaɪz] .

750	,	000	flies	.
-	,	-	苍蝇	.

75万只苍蝇。

[hi:; hi][hæz; həz] ['emptid] ['fɪfti] ['gælənz][ʌv; əv][flaɪz][frʌm; frəm][tu:][træps] ['skætərd] [θru:] [ðə; ði]

He	has	emptied	fifty	gallons	of	flies	from	too	traps	scattered	through	the
他	有	清空	五十	加仑	的	苍蝇	从	也	陷阱	疏散	通过	这

['bɪznəs] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['redləndz] .

business	portion	of	Redlands	.
商业	部分	的	红土	.

他从散布在雷德兰兹商业区的两个捕蝇器中清空了五十加仑的苍蝇。

['tʃæpmən] ['estimәts] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] - , -[flaɪz][tu:; tə][ə; eɪ]['gælən] .

Chapman	estimates	that	there	are	75	,	000	flies	to	a	gallon	.
查普曼	估算	那	那里	是	-	,	-	苍蝇	到	一个	加仑	.

查普曼估计每加仑水中有 75,000 只苍蝇。

['fæktriz; 'fæktəriz][ɪn]['kænədə][bɪ'haɪnd][ɑ:n]['ɔ:rdərz] .

Factories	in	Canada	Behind	on	Orders	.
工厂	在	加拿大	在后面	在	订单	.

加拿大工厂订单积压。

['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] ['lenərd] , [ʌv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən][pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] , ['steɪtɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['reɪlweɪ]

General	Manager	Leonard	,	of	the	Canadian	Pacific	Railway	,	stated	before	the	railway
一般的	经理	伦纳德	,	的	这	加拿大	太平洋	铁路	,	声明	前	这	铁路

[kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑ:təwə] ,

commission	in	Ottawa	,
委员会	在	渥太华	,

加拿大太平洋铁路公司总经理伦纳德在渥太华铁路委员会作证时表示：

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [faʊnd] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

that	the	company	found	itself	in	a	serious	position	,
那	这	公司	成立	本身	在	一个	严肃的	位置	,

公司发现自己处境十分严峻。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][kɑːr][ˌmænju'fæktʃərəz][tuː; tə] [teɪk] [ɪts] ['mʌni] [fɔːr; fər][kɑːrz][rɪ'kwaɪərd]

in	that	it	could	not	find	car	manufacturers	to	take	its	money	for	cars	required
在	那	它	可以	不是	寻找	车	制造商	到	拿	它是	钱	为了	汽车	必需的

[fɔːr; fər][ɪts] [nuː] [ɪ'kwɪpmənt] .

for	its	new	equipment	.
为了	它是	新的	设备	.

因为该公司找不到汽车制造商来接受其为新设备所需的汽车订单。

“ [ɔːl][ðə; ði][kɑːr] [ʃɑːps] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːr; ər][bɪ'haɪnd][ɪn] ['fɪlɪŋ] ['ɔːrdərz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	All	the	car	shops	in	the	country	are	behind	in	filling	orders	,	”	he	said	,
“	全部	这	车	商店	在	这	国家	是	在后面	在	填充	订单	,	”	他	说	,

他说：“全国所有汽车修理厂都无法按时完成订单。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] [stɑːk] [ɪz] ['lɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]

“	and	the	present	shortage	of	rolling	stock	is	largely	due	to	inability	of
“	和	这	展示	短缺	的	滚动	库存	是	很大程度上到期的	到	无力	的	

['meɪkɝz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz] .

makers	to	keep	up	with	orders	.
制造商	到	保持	向上	和	订单	.

“目前铁路车辆短缺主要是由于制造商无法满足订单需求造成的。”

['aʊər; ɑːr][dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz]['riːs(ə)ntli] ['ɔːθəraɪzd] [æn; ən] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] $19 , -

Our	directors	recently	authorized	an	expenditure	of	$19	,	000
我们的	导演	最近	授权	一个	支出	的	$19	,	-

, - [fɔːr; fər][kɑːrz] ,

,	000	for	cars	,
,	-	为了	汽车	,

我们的董事会最近批准了一项1900万美元的购车支出。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] .

but	we	are	unable	to	find	any	one	to	take	all	that	money	.
但	我们	是	无法	到	寻找	任何	一	到	拿	全部	那	钱	.

但我们找不到任何人愿意接受所有这些钱。

” [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [pə'sɪfɪk] [hæz; həz] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pleɪs] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf]

”	The	Canadian	Pacific	has	been	obliged	to	place	orders	for	more	than	half
”	这	加拿大	太平洋	有	到过	有义务	到	地方	订单	为了	更多的	比	一半

[ʌv; əv][ðə; ði] - ,

of	the	14	,
的	这	-	,

“加拿大太平洋铁路公司不得不订购超过14辆列车中的一半，

- [freɪt] [kɑːrz][rɪ'kwaɪərd][wɪð; wɪθ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌmænju'fæktʃərəz] .

500	freight	cars	required	with	United	States	manufacturers	.
-	货运	汽车	必需的	和	团结的	各州	制造商	.

需要500节美国制造商生产的货车车厢。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɪg] [kə'neɪdiən] [roʊdz] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [meɪd] ['sɪmələr] ['steɪtmənts] .

The	other	big	Canadian	roads	reporting	to	the	commissioners	made	similar	statements	.
这	其他	大的	加拿大	道路	报道	到	这	专员	制成	相似的	声明	.

其他向专员汇报的加拿大主要公路也发表了类似的声明。

['deɪnɪʃ] ['swɪndlər] [meɪks] ['fɔːrtʃən] [baɪ] ['klevər] [kuː] .

Danish	Swindler	Makes	Fortune	by	Clever	Coup	.
丹麦语	骗子	制作	财富	经过	聪明的	政变	.

丹麦骗子通过巧妙的手段发了财。

[baɪ] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['kɑ:pər] [sent] [kɔɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['ɪʃu:]

By	spreading	the	report	that	the	Danish	copper	cent	coins	of	the	1910	issue
经过	传播	这	报告	那	这	丹麦语	铜	中心	硬币	的	这	-	问题

[kən'teɪnd] [goʊld] ,

contained	gold	,
包含	金子	,

通过散布1910年发行的丹麦铜分币含有黄金的谣言，

[ə; eɪ] ['klevər] ['swɪndlər] [hæz; həz] [ə'mæst] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['fɔ:rtʃən] [ɪn] ['denmɑ:rk] .

a	clever	swindler	has	amassed	a	small	fortune	in	Denmark	.
一个	聪明的	骗子	有	积累	一个	小的	财富	在	丹麦	.

一名精明的骗子在丹麦积累了一笔小财富。

[bɪ'fɔ:r] ['spredɪŋ] [ðə; ði] ['ru:mər] [ðə; ði] ['swɪndlər] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] -

Before	spreading	the	rumor	the	swindler	acquired	a	large	collection	of	the	1910
前	传播	这	谣言	这	骗子	获得	一个	大的	收藏	的	这	-

['ɪʃu:] [ʌv; əv] ['kɔpəz] .

issue	of	coppers	.
问题	的	铜	.

在散布谣言之前，骗子收集了大量 1910 年发行的铜币。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [nɔɪzd] [ə'baʊt] [ðæt] [θru:] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] [ðə; ði] [mɪnt] [goʊld] [hæd; həd] [bɪn]

Then	it	became	noised	about	that	through	a	mistake	in	the	mint	gold	had	been
然后	它	成为	嘈杂的	关于	那	通过	一个	错误	在	这	薄荷	金子	有	到过

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑ:pər] .

mixed	with	the	copper	.
混合	和	这	铜	.

随后有消息称，由于造币厂的错误，黄金与铜混在了一起。

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sent] ['pi:sɪz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [goʊ] [ʌp] ,

The	price	of	the	cent	pieces	began	to	go	up	,
这	价格	的	这	中心	件	开始	到	去	向上	,

分币的价格开始上涨。

[sʌm; səm] ['selɪŋ] [fɔ:r; fər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɑ:lər] [i:tʃ] .

some	selling	for	as	much	as	a	dollar	each	.
一些	销售	为了	作为	很多	作为	一个	美元	每个	.

有些售价高达一美元一个。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ,

With	the	market	at	the	highest	,
和	这	市场	在	这	最高	,

市场处于最高点，

[ðə; ði] [kə'lektər] [dɪ'strɪbju:tɪd] [hɪz; ɪz] [sents] [dʒu'dɪʃəsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['klæmərəs] ['bɪdəz] [ænd; ənd]

the	collector	distributed	his	cents	judiciously	among	the	clamorous	bidders	and
这	集电极	分布式	他的	分	谨慎地	之中	这	喧闹的	竞标者	和

[ɪ'skeɪpt] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [kɔɪnz] [wɜ:r; wər] [wɜ:rθ] ['oʊnli] [ðer; ðər]

escaped	before	it	became	generally	known	that	the	coins	were	worth	only	their
逃脱	前	它	成为	一般来说	已知	那	这	硬币	是	值得	仅有的	他们的

[feɪs] ['vælju:] .

face	value	.
脸	价值	.

这位收藏家巧妙地将他的几美分分给了喧闹的竞标者，并在人们普遍知道这些硬币只值面值之前逃之夭夭。

[tʃeɪnd] [tu:; tə] [poʊst] [ɪn] ['pʌblɪk] [fɔ:r; fər] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [faɪnz] .

Chained	to	Post	in	Public	for	Refusing	to	Pay	Fines	.
连锁	到	邮政	在	民众	为了	拒绝	到	支付	罚款	.

因拒缴罚款而被锁在公共场所的柱子上。

['æftər] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rest] ['sʌndeɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [dʒeɪl] , [aik] - [ænd; ənd] ['beni]

After	being	allowed	to	rest	Sunday	in	the	city	jail	,	Ike	McCammic	and	Benny
后	存在	允许	到	休息	星期日	在	这	城市	监狱	,	艾克	-	和	本尼

['dɑːnɝ] ,

Donner	,
唐纳	,

周日获准在市监狱休息后，艾克·麦卡米克和本尼·唐纳

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] ['wɛlzˌbɜːrg] , ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] . ,

two	of	the	oldest	residents	of	Wellsburg	,	W	.	Va	.	,
二	的	这	最老	居民	的	韦尔斯堡	,	W	.	瓦	.	,

西弗吉尼亚州韦尔斯堡最年长的两位居民

[wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][bɔːl][ænd; ənd] [tʃeɪn] [ænd; ənd][baɪ]['steɪpəlz][tuː; tə] [tuː] ['telɪfoʊn] [poʊlz] [ɪn]

were	fastened	to	ball	and	chain	and	by	staples	to	two	telephone	poles	in
是	系紧	到	球	和	链	和	经过	主食	到	二	电话	杆子	在

[frʌnt] [ʌv; əv] ['sɪti] [hɔːl] .

front	of	city	hall	.
正面	的	城市	大厅	.

它们被用铁球和铁链固定，并用订书钉钉在市政厅前的两根电线杆上。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] [smɔːl] [faɪnz] [ɪm'poʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['meɪər] ,

They	refuse	to	work	out	small	fines	imposed	by	the	mayor	,
他们	拒绝	到	工作	出去	小的	罚款	强加	经过	这	市长	,

他们拒绝缴纳市长处以的小额罚款。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪər] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['evri] [deɪ] ['dʊrɪŋ]

and	the	mayor	is	determined	to	exhibit	them	to	the	public	every	day	during
和	这	市长	是	决定	到	展览	他们	到	这	民众	每一个	天	期间

[wɪtʃ] ['ʌðər] ['prizənəz] [ɑːr; ər] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [ʌn'tɪl] - [deɪz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] ,

which	other	prisoners	are	cleaning	the	streets	until	30	days	have	elapsed	,
哪个	其他	囚犯	是	打扫	这	街道	直到	-	天	有	过去	,

市长决心每天向公众展示这些囚犯，同时让其他囚犯在街上打扫卫生，直到30天期限结束。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['meɪər] [dʌz] [hɪz; ɪz]['duːti][wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] ,

and	as	the	mayor	does	his	duty	with	emphasis	,
和	作为	这	市长	做	他的	责任	和	强调	,

市长尽职尽责地履行着他的职责，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðer; ðər][poʊsts] ['deɪli] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [faɪnz] [ɑːr; ər]

it	is	expected	the	prisoners	will	be	at	their	posts	daily	until	their	fines	are
它	是	预期的	这	囚犯	将要	是	在	他们的	帖子	日常的	直到	他们的	罚款	是

[met] .

met	.
遇见	.

预计囚犯们将每天坚守岗位，直到缴纳罚款为止。

[ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['wɪt(ə)l] .

The	men	are	permitted	to	whittle	.
这	男人	是	允许	到	惠特尔	.

男人们可以削木头。

[fɔːr; fər][nɑːt] ['kæʃɪŋ] ['vaʊtʃərz] ['wʊmən] [meɪ] [luːz] ['seɪvɪŋz] .

For	Not	Cashing	Vouchers	Woman	May	Lose	Savings	.
为了	不是	兑现	代金券	女士	可能	失去	节省	.

未兑现优惠券的女性可能会损失积蓄。

[ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ˌregju'leɪʃn] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv] - - [jɪr] - [oʊld]

A	government	regulation	may	make	the	bulk	of	the	savings	of	80	-	year	-	old
一个	政府	规定	可能	制作	这	大部分	的	这	节省	的	-	-	年	-	老的

['mɪsɪz] . [keɪt] ['ku:mz] [soʊ] [mʌtʃ] ['weɪstpeɪpər] .

Mrs	.	Kate	Coombs	so	much	wastepaper	.
太太	.	凯特	库姆斯	所以	很多	废纸	.

政府的一项规定可能会让 80 岁的凯特·库姆斯夫人节省的大部分钱都变成废纸。

[ðə; ði][eɪdʒd] ['wʊmən] [fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [hæz; həz] [hɔ:did] [ðə; ði] ['mʌnθli] $10 ['vaʊtʃər] [ʃi:; ʃi]

The	aged	woman	for	thirty	years	has	hoarded	the	monthly	$10	voucher	she
这	老年人	女士	为了	三十	年	有	囤积	这	月度	$10	代金券	她

[rɪ'si:vd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ker] [ʌv; əv] [mə'ʃi:n] ['kʌvərz] [ɪn][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd]

received	for	her	care	of	machine	covers	in	the	bureau	of	printing	and
已收到	为了	她	关心	的	机器	封面	在	这	局	的	印刷	和

[ɪn'greɪvɪŋ] .

engraving	.
雕刻	.

这位老妇人三十年来一直珍藏着她每月收到的10美元代金券，这笔钱是她负责照料印刷雕刻局机器外壳的报酬。

[tu:; tə] - [deɪ] [hɜ:r; hər] [trʌŋk] [kən'teɪnz] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:rənts] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] $3 , - [frʌm; frəm]

To	-	day	her	trunk	contains	360	of	the	warrants	calling	for	$3	,	600	from
到	-	天	她	树干	包含	-	的	这	逮捕令	呼叫	为了	$3	,	-	从

[ðə; ði] ['treʒəri] .

the	treasury	.
这	财政部	.

今天，她的行李箱里装着 360 张收据，要求国库支付 3600 美元。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['treʒəri] [lɔ:] [prə'vaidz] [ðæt] [sʌtʃ] ['vaʊtʃərz] [mʌst; məst][bi:; bi] [kæʃt] [wɪ'ðɪn] [tu:] ['jɪrz]

But	a	treasury	law	provides	that	such	vouchers	must	be	cashed	within	two	years
但	一个	财政部	法律	提供	那	这样的	代金券	必须	是	已兑现	之内	二	年

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] ['ɪʃu:] .

of	the	date	of	issue	.
的	这	日期	的	问题	.

但财政部法律规定，此类凭证必须在签发之日起两年内兑现。

[æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaʊtʃərz] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [peɪd] [aʊt]

An	investigation	of	the	vouchers	will	be	made	and	they	may	be	paid	out
一个	调查	的	这	代金券	将要	是	制成	和	他们	可能	是	有薪酬的	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] “ [aʊt'stændɪŋ] [ˌlaiə'bilitis] [fʌnd] .

of	the	“	outstanding	liabilities	fund	.
的	这	“	杰出的	负债	基金	.

我们将对这些凭证进行调查，并可能从“未偿债务基金”中支付款项。

” [ˌɪlə'nɔɪ] ['sentrəl] ['reɪlroʊd] [hæz; həz] [dɪ'kri:s] [ɪn] ['bɪznəs] .

”	Illinois	Central	Railroad	Has	Decrease	in	Business	.
”	伊利诺伊州	中央	铁路	有	减少	在	商业	.

“伊利诺伊中央铁路公司业务量下降。”

[klɔ:d] [ɑ:r] . [prɪns] , [kən'træktɪŋ] [freɪt] ['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] ['sentrəl] ['reɪlroʊd] ,

Claude	R	.	Prince	,	contracting	freight	agent	of	the	Illinois	Central	Railroad	,
克劳德	拉	.	王子	,	承包	货运	代理人	的	这	伊利诺伊州	中央	铁路	,

克劳德·R·普林斯，伊利诺伊中央铁路公司的货运代理

[hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] [dʒu:n] - ,

has	received	the	annual	report	of	the	system	for	the	year	ending	June	30	,
有	已收到	这	年度的	报告	的	这	系统	为了	这	年	结束	六月	-	,

- .

1912	.
-	.

已收到该系统截至 1912 年 6 月 30 日的年度报告。

[ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ɪn] ['revənuː] , [duː] [tuː; tə]['leɪbər] ['trʌblz] , [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [sez] ,

This	report	shows	a	decrease	in	revenue	,	due	to	labor	troubles	,	the	report	says	,
这	报告	演出	一个	减少	在	收入	,	到期的	到	劳动	麻烦	,	这	报告	说道	,

报告显示，由于劳工问题，公司收入有所下降。

[ænd; ənd][bæd] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] .

and	bad	weather	conditions	in	the	South	and	West	.
和	坏的	天气	状况	在	这	南	和	西方	.

南部和西部地区天气恶劣。

['sʌməraɪzɪŋ] , [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [sez] :

Summarizing	,	the	report	says	:
总结	,	这	报告	说道	:

报告总结如下：

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [dɪ'kriːs] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	business	during	the	year	shows	a	material	decrease	as	compared	with	the
这	商业	期间	这	年	演出	一个	材料	减少	作为	比较的	和	这

['priːviəs] [jɪr] ,

previous	year	,
以前的	年	,

本年度业务量较上年大幅下降。

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmpəni] .

the	latter	being	the	largest	in	the	history	of	your	company	.
这	后者	存在	这	最大	在	这	历史	的	你的	公司	.

后者是贵公司历史上规模最大的一次。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'kriːs] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [straɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɒpmən] , [wɪtʃ]

The	principal	reasons	for	the	decrease	were	a	strike	of	the	shopmen	,	which
这	主要的	原因	为了	这	减少	是	一个	罢工	的	这	店员	,	哪个

[bɪ'gæn][ɑːn] [sep'tembər] - , - ,

began	on	September	30	,	1911	,
开始	在	九月	-	,	-	,

导致下降的主要原因是1911年9月30日开始的店员罢工。

[ɑːn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [laɪnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbɪŋ]

on	all	of	the	different	lines	of	your	company	and	continued	as	a	disturbing
在	全部	的	这	不同的	线条	的	你的	公司	和	持续	作为	一个	令人不安

['fæktər][fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] ;

factor	for	several	months	;
因素	为了	一些	几个月	;

在贵公司的各个部门，这种情况持续了数月，成为一个令人困扰的因素；

[æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [sɪ'vɪr] ['wɪntər] , [wɪtʃ] ['sɪriəsli] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['træfɪk] ,

an	unusually	severe	winter	,	which	seriously	affected	the	movement	of	traffic	,
一个	异常地	严重	冬天	,	哪个	严重地	做作的	这	移动	的	交通	,

异常严寒的冬季严重影响了交通运输。

[bʌt; bət] [kɔːzd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['ɑpəretɪŋ] [ɪk'spensɪz] .

but	caused	a	large	increase	in	operating	expenses	.
但	导致	一个	大的	增加	在	操作	开支	.

但却导致运营费用大幅增加。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['ɑpəretɪŋ] ['revənjuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɜːrənt] [jɪr] [wɜːr; wər] $58 , - , - . - , [wɪtʃ]

The	total	operating	revenues	for	the	current	year	were	$58	,	727	,	272	.	17	,	which
这	全部的	操作	收入	为了	这	当前的	年	是	$58	,	-	,	-	.	-	,	哪个

, [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] $62 ,

,	compared	with	$62	,
,	比较的	和	$62	,

本年度总营业收入为 58,727,272.17 美元，而上一年度为 62,000 美元。

- , - . - [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [jɪr] , [ʃoʊz] [ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ʌv; əv] $3 , - , - . - , [ɔːr]
088 , 736 . 52 for the preceding year , shows a decrease of $3 , 361 , 464 . 35 , or
- , - . - 为了 这 前 年 , 演出 一个 减少 的 $3 , - , - . - , 或者
[faɪv] . - [pər] [sent] .
5 . 41 per cent .
5 . - 每 中心 .

上一年为 088,736.52 美元，比上一年减少了 3,361,464.35 美元，降幅为 5.41%。

[freɪt] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['revənuː] [dɪ'kriːst] $3 , - , - . - , [ɔːr][eɪt] . - [pər] [sent] .
Freight transportation revenue decreased $3 , 622 , 219 . 29 , or 8 . 73 per cent .
货运 运输 收入 减少 $3 , - , - . - , 或者 8 . - 每 中心 .

货运收入减少了 3,622,219.29 美元，降幅为 8.73%。

[ðə; ði] [tʌnz] [ʌv; əv] ['revənuː] [freɪt] ['kærid] [dɪ'kriːst] [frʌm; frəm] - , - , - [tʌnz] [tuː; tə] - , -
The tons of revenue freight carried decreased from 27 , 966 , 035 tons to 26 , 339
这 吨 的 收入 货运 携带 减少 从 - , - , - 吨 到 - , -
, - [tʌnz] .
, 149 tons .
, - 吨 .

货运收入吨位从 27,966,035 吨减少到 26,339,149 吨。

['revənuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pæsndʒɚ] [ɪn'kriːst] [frʌm; frəm] $13 , - , - .
Revenue from the transportation of passengers increased from $13 , 168 , 862 .
收入 从 这 运输 的 乘客 增加 从 $13 , - , - .
- [tuː; tə] $13 , - , - . - ,
89 to $13 , 337 , 562 . 40 ,
- 到 $13 , - , - . - ,

客运收入从 13,168,862.89 美元增加到 13,337,562.40 美元。

[ɔːr][wʌn] . - [pər] [sent] .
or 1 . 28 per cent .
或者 1 . - 每 中心 .

或 1.28%。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['pæsɪndʒər] ['træfɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [laɪn] ,
There was an increase in passenger traffic on the northern and southern line ,
那里 曾是 一个 增加 在 乘客 交通 在 这 北方 和 南部 线 ,

北线和南线的客运量均有所增加。

[waɪl] [ðə; ði] ['westərn] [laɪnz] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'kriːs] .
while the western lines show a slight decrease .
尽管 这 西 线条 展示 一个 轻微 减少 .

而西部的线路则略有下降。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪməgrənts] .
The Recent Distribution of Immigrants .
这 最近的 分配 的 移民 .

近期移民分布情况。

[ðə; ði] ['sensəs] ['teɪkən]['eɪprəl] - , - , [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] - , - ,
The census taken April 15 , 1910 , enumerated in the United States 13 , 345 ,
这 人口普查 已采取 四月 - , - , 列举 在 这 团结的 各州 - , - ,

1910年4月15日进行的人口普查显示，美国人口为13,345人。

- [waɪt] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [bɜːrθ] , [ʌv; əv] [huːm] ['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli][faɪv] , - ,
545 white persons of foreign birth , of whom almost exactly 5 , 000 ,
- 白色的 人 的 外国的 出生 , 的 谁 几乎 确切地 5 , - ,

545名出生于国外的白人，其中几乎正好有5000人，

- [wɜːr; wər] [nuː] [ə'raɪvlz] [huː] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðɪs] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] ['dʒænjueri][wʌn] , - ,
000 were new arrivals who had reached this country between January 1 , 1901 ,
- 是 新的 到达 WHO 有 达到 这 国家 之间 一月 1 , - ,

000人是1901年1月1日至1901年1月1日期间抵达该国的新移民。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensəs] .

and	the	taking	of	the	census	.
和	这	采取	的	这	人口普查	.

以及人口普查的进行。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [dʒʌst] ['ɪʃuːd] [baɪ] [də'rektər] [dʊ'rɑːnd] ,

A	statement	just	issued	by	Director	Durand	,
一个	陈述	只是	发布	经过	导演	杜兰德	,

杜兰德主任刚刚发表的一份声明:

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensəs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd]['leɪbər] ,

of	the	bureau	of	the	census	department	of	commerce	and	labor	,
的	这	局	的	这	人口普查	部门	的	商业	和	劳动	,

隶属于商业和劳工部人口普查局

[ænd; ənd] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌtæbju'leɪʃn] [prɪ'perd] [baɪ]['mɪstər] . ['wɪljəm] [siː] . [hʌnt] , [tʃiːf] [ˌstætɪ'stɪʃn]

and	based	on	a	tabulation	prepared	by	Mr	.	William	C	.	Hunt	,	chief	statistician
和	基于	在	一个	制表	准备	经过	先生	.	威廉	C	.	打猎	,	首席	统计学家

[fɔːr; fər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

for	population	,
为了	人口	,

根据人口统计首席统计师威廉·C·亨特先生编制的统计表，

['gɪvz] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['riːs(ə)nt] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]

gives	the	distribution	among	the	States	of	these	recent	additions	to	the
给予	这	分配	之中	这	各州	的	这些	最近的	新增内容	到	这

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

population	of	the	United	States	.
人口	的	这	团结的	各州	.

给出了美国近期新增人口在各州的分布情况。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [prɪ'lɪmɪneri] [ænd; ənd]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .

The	figures	are	preliminary	and	subject	to	revision	.
这	数据	是	初步的	和	主题	到	修订	.

这些数据为初步数据，可能会有所修改。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [meɪd] [ʌv; əv][ɔːl] ['fɔːrən] - [bɔːrn] ['rezɪdənts]

They	represent	results	of	the	inquiry	made	of	all	foreign	-	born	residents
他们	代表	结果	的	这	询问	制成	的	全部	外国的	-	出生	居民

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

concerning	the	year	of	their	immigration	to	this	country	.
有关	这	年	的	他们的	移民	到	这	国家	.

这些结果代表了对所有外国出生居民关于他们移民到该国年份的调查结果。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ɔːl] ['fɔːrən] - [bɔːrn] [waɪts] [ðə; ði] [ɪ'nuːməˌreɪtərz] [feɪld] [tuː; tə]

For	some	10	per	cent	of	all	foreign	-	born	whites	the	enumerators	failed	to
为了	一些	-	每	中心	的	全部	外国的	-	出生	白人	这	普查员	失败的	到

[ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃn] ,

ascertain	the	year	of	immigration	,
探明	这	年	的	移民	,

对于大约10%的外国出生的白人，普查员未能确定他们的移民年份。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['fɪgjərz] [hɪr] ['gɪv(ə)n] [ðiːz] [ˌʌn'noʊn] ['keɪsɪz][ɑːr; ər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

but	in	the	figures	here	given	these	unknown	cases	are	distributed	in	the	same
但	在	这	数据	这里	给定	这些	未知	案例	是	分布式	在	这	相同的

[prə'pɔːʃəns] [æz; əz][wɜːr; wər] [æsə'teind] [wer] [ðə; ði][fækts][wɜːr; wər][ə'veɪləb(ə)l] .

proportions	as	were	ascertained	where	the	facts	were	available	.
比例	作为	是	已确定	在哪里	这	事实	是	可用的	.

但这里给出的数据表明，这些未知的案例的分布比例与已知事实的案例的分布比例相同。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['riːs(ə)nt] [ə'raɪvlz] ['kʌmɪŋ] ['æftər]['dʒænjueri][wʌn] , - , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˌtuː'tuː] , - ,
Of these recent arrivals coming after January 1 , 1901 , there were 2 , 155 ,
的 这些 最近的 到达 未来 后 一月 1 , - , 那里 是 2 , - ,
- ,
772 ,
- ,

在1901年1月1日之后抵达的这些新移民中，有2,155,772人。

[ɔːr] - . [wʌn][pər] [sent] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ət'læntɪk] [steɪts] ([nuː] [jɔːk] , [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd]
or 43 . 1 per cent , in the middle Atlantic States (New York , Pennsylvania , and
或者 - . 1 每 中心 , 在 这 中间 大西洋 各州 (新的 约克 , 宾夕法尼亚州 , 和
[nuː] ['dʒɜːrzi]) ;
New Jersey) ;
新的 球衣) ;

或占中大西洋各州（纽约州、宾夕法尼亚州和新泽西州）的 43.1%；

[wʌn] , - , - , [ɔːr] - . [ˌtuː'tuː][pər] [sent] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [nɔːrθ] ['sentrəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ([oʊ'haɪoʊ] , [ˌɪndi'ænə]
1 , 012 , 417 , or 20 . 2 per cent in the east north central division (Ohio , Indiana
1 , - , - , 或者 - . 2 每 中心 在 这 东方 北 中央 分配 (俄亥俄州 , 印第安纳州
,
,
,

东部中北部地区（俄亥俄州、印第安纳州、

[ˌɪlə'nɔɪ] , ['mɪʃɪgən] , [ænd; ənd] [wɪs'kɑːnsɪn]) ; [ænd; ənd] - , - , [ɔːr] - . ['sɛvən][pər] [sent] , [ɪn]
Illinois , Michigan , and Wisconsin) ; and 684 , 473 , or 13 . 7 per cent , in
伊利诺伊州 , 密歇根州 , 和 威斯康星州) ; 和 - , - , 或者 - . 7 每 中心 , 在
[ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [steɪts] .
the New England States .
这 新的 英格兰 各州 .

伊利诺伊州、密歇根州和威斯康星州）；以及新英格兰各州的 684,473 人，即 13.7%。

[ðiːz] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] , [kəm'praɪzɪŋ] [ðə; ði] [steɪts] ['laɪɪŋ] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd] [iːst]
These three divisions , comprising the States lying north of the Ohio and east
这些 三 部门 , 包括 这 各州 说谎 北 的 这 俄亥俄州 和 东方
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
of the Mississippi ,
的 这 密西西比州 ,

这三个区域分别包括位于俄亥俄河以北、密西西比河以东的各州，

[kən'teɪnd] [θriː] , - , - ,
contained 3 , 852 , 662 ,
包含 3 , - , - ,

包含 3,852,662,

[ɔːr] - . [wʌn][pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪməgrənts] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [sɪns] [ðə; ði]
or 77 . 1 per cent of the immigrants who had come to this country since the
或者 - . 1 每 中心 的 这 移民 WHO 有 来 到 这 国家 自从 这
[jɪr] - .
year 1900 .
年 - .

或占自 1900 年以来来到这个国家的移民的 77.1%。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][wʌn] , - , - ,
There were only 1 , 147 , 436 ,
那里 是 仅有的 1 , - , - ,

只有 1,147,436 个

[ɔːr] - . [naɪn][pər] [sent]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]

or	22	.	9	per	cent	located	in	the	sections	of	the	country	south	of	the	Ohio
或者	-	.	9	每	中心	位于	在	这	部分	的	这	国家	南	的	这	俄亥俄州

[ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

and	west	of	the	Mississippi	.
和	西方	的	这	密西西比州	.

其中 22.9% 位于俄亥俄州以南、密西西比河以西的地区。

[ðə; ði]['oʊldər] ['ɪməgrənts] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ['praɪər][tuː; tə] - [ɑːr; ər] [mɔːr] ['waɪdli]

The	older	immigrants	who	came	to	this	country	prior	to	1901	are	more	widely
这	老	移民	WHO	来了	到	这	国家	事先的	到	-	是	更多的	广泛

[dɪ'spɜːrst] .

dispersed	.
分散的	.

1901 年以前来到这个国家的早期移民分布更为广泛。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['ɜːrliər] ['ɪməgrənts] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ət'læntɪk] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn] - [ˌtuː'tuː] , - ,

Of	these	earlier	immigrants	the	middle	Atlantic	division	contained	in	1910	2	,	670	,
的	这些	早些时候	移民	这	中间	大西洋	分配	包含	在	-	2	,	-	,

- ,

407	,
-	,

在这些早期移民中，1910 年的中大西洋地区有 2,670,407 人。

[ɔːr] - [pər] [sent] , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] - . [wʌn][pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ə'raɪvlz] .

or	32	per	cent	,	as	compared	with	43	.	1	per	cent	of	the	recent	arrivals	.
或者	-	每	中心	,	作为	比较的	和	-	.	1	每	中心	的	这	最近的	到达	.

或 32%，而最近抵达者中这一比例为 43.1%。

[ðə; ði] [iːst] [nɔːrθ] ['sentrəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][ˌtuː'tuː] , - , - , [ɔːr] - . [sɪks][pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	east	north	central	division	had	2	,	054	,	803	,	or	24	.	6	per	cent	of	the
这	东方	北	中央	分配	有	2	,	-	,	-	,	或者	-	.	6	每	中心	的	这

['ɜːrliər] ['ɪməgrənts] ,

earlier	immigrants	,
早些时候	移民	,

东部中北部地区共有2,054,803人，占早期移民总数的24.6%。

[bʌt; bət]['oʊnli] - . [ˌtuː'tuː][pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['riːs(ə)nt][wʌnz] .

but	only	20	.	2	per	cent	of	the	more	recent	ones	.
但	仅有的	-	.	2	每	中心	的	这	更多的	最近的	一个	.

但只有最近几例的占 20.2%。

[nuː] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ][wʌn] , - , - , [ɔːr] - . [faɪv][pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['ɪməgrənts] ,

New	England	with	1	,	129	,	913	,	or	13	.	5	per	cent	of	the	older	immigrants	,
新的	英格兰	和	1	,	-	,	-	,	或者	-	.	5	每	中心	的	这	老	移民	,

新英格兰地区有1,129,913名老年移民，占老年移民总数的13.5%。

[hæz; həz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['oʊldər][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [njuər] [ˌɪmɪ'greɪʃn] .

has	about	the	same	share	in	the	older	as	in	the	newer	immigration	.
有	关于	这	相同的	分享	在	这	老	作为	在	这	较新的	移民	.

在老移民群体和新移民群体中所占比例大致相同。

[ðə; ði] [hoʊl] ['riːdʒən] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [wɪtʃ]

The	whole	region	north	of	the	Ohio	and	east	of	the	Mississippi	,	which
这	所有的	地区	北	的	这	俄亥俄州	和	东方	的	这	密西西比州	,	哪个

[kən'teɪnd] [faɪv] ,

contained	5	,
包含	5	,

俄亥俄河以北、密西西比河以东的整个地区，包含5,

- , - ['pɜ:sənz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [bɪ'fɔ:r] - ,

855	**,**	**123**	**persons**	**who**	**came**	**to**	**this**	**country**	**before**	**1901**	**,**
-	,	-	人	WHO	来了	到	这	国家	前	-	,

855,123 人在 1901 年之前来到这个国家，

[ɔ:r] - . [ˌtu:'tu:] [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['nʌmbər] , [hæz; həz] , [æz; əz] ['pri:viəsli] ['steɪtɪd] ,

or	**70**	**.**	**2**	**per**	**cent**	**of**	**the**	**entire**	**number**	**,**	**has**	**,**	**as**	**previously**	**stated**	**,**
或者	-	.	2	每	中心	的	这	全部的	数字	,	有	,	作为	之前	声明	,

或占总数的70.2%，如前所述，

- . [wʌn] [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nu:ˌkʌməz] .

77	**.**	**1**	**per**	**cent**	**of**	**the**	**newcomers**	**.**
-	.	1	每	中心	的	这	新来者	.

77.1% 的新来者。

[ðə; ði] [nu:] [ə'raɪvlz] [fɔ:rmd] - . [faɪv] [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rən] -

The	**new**	**arrivals**	**formed**	**37**	**.**	**5**	**per**	**cent**	**of**	**the**	**whole**	**number**	**of**	**the**	**foreign**	**-**
这	新的	到达	形成	-	.	5	每	中心	的	这	所有的	数字	的	这	外国的	-

[bɔ:rn] [waɪts] .

born	**whites**	**.**
出生	白人	.

新移民占外国出生白人总数的 37.5%。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ət'læntɪk] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðə; ði] ['nu:ˌkʌməz] [ˌreprɪ'zent] - . ['sɛvən] [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	**the**	**middle**	**Atlantic**	**division**	**the**	**newcomers**	**represent**	**44**	**.**	**7**	**per**	**cent**	**of**	**the**
在	这	中间	大西洋	分配	这	新来者	代表	-	.	7	每	中心	的	这

['toʊt(ə)l] ['fɔ:rən] - [bɔ:rn] [waɪt] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

total	**foreign**	**-**	**born**	**white**	**population**	**,**
全部的	外国的	-	出生	白色的	人口	,

在大西洋中部地区，新移民占外国出生白人总人口的44.7%，

[ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ət'læntɪk] [dɪ'vɪʒ(ə)n] - . [naɪn] [pər] [sent] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [dɪ'vɪʒ(ə)n] - .

in	**the**	**South**	**Atlantic**	**division**	**40**	**.**	**9**	**per**	**cent**	**,**	**and**	**in**	**the**	**mountain**	**division**	**40**	**.**
在	这	南	大西洋	分配	-	.	9	每	中心	,	和	在	这	山	分配	-	.

[θri:] [pər] [sent] .

3	**per**	**cent**	**.**
3	每	中心	.

南大西洋地区为 40.9%，山区为 40.3%。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪn] [ðə; ði] [west] [nɔ:rθ] ['sentrəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðə; ði] ['nu:ˌkʌməz] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] - . [naɪn] [pər] [sent] [ʌv; əv] [ɔ:l]

in	**the**	**west**	**north**	**central**	**division**	**the**	**newcomers**	**are**	**only**	**24**	**.**	**9**	**per**	**cent**	**of**	**all**
在	这	西方	北	中央	分配	这	新来者	是	仅有的	-	.	9	每	中心	的	全部

[ðə; ði] ['fɔ:rən] - [bɔ:rn] [waɪt] ,

the	**foreign**	**-**	**born**	**white**	**,**
这	外国的	-	出生	白色的	,

在中西部北部地区，新移民仅占所有外来白人的24.9%，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] [saʊθ] ['sentrəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ɪz] - . [θri:] [pər] [sent] .

and	**in**	**the**	**east**	**south**	**central**	**division**	**the**	**proportion**	**is**	**24**	**.**	**3**	**per**	**cent**	**.**
和	在	这	东方	南	中央	分配	这	部分	是	-	.	3	每	中心	.

在东南部中部地区，这一比例为 24.3%。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ət'læntɪk] [steɪts] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːˌkʌmәz] [ɪz] ['gretɪst] [ɪn]

Among	**the**	**middle**	**Atlantic**	**States**	**the**	**proportion**	**of**	**the**	**newcomers**	**is**	**greatest**	**in**
之中	这	中间	大西洋	各州	这	部分	的	这	新来者	是	最	在

[ˌpensl'veɪnɪə] (- [pər] [sent]) ,

Pennsylvania	**(**	**48**	**per**	**cent**	**)**	**,**
宾夕法尼亚州	(	-	每	中心	)	,

在大西洋中部各州中，宾夕法尼亚州的新移民比例最高（48%）。

[bʌt; bət][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [steɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ðer; ðər] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ɪz] ['greɪtər]

but	**in**	**each**	**of**	**the**	**other**	**States**	**of**	**this**	**division**	**their**	**proportion**	**is**	**greater**
但	在	每个	的	这	其他	各州	的	这	分配	他们的	部分	是	更大的

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][lɑːrdʒ] .

than	**in**	**the**	**country**	**at**	**large**	**.**
比	在	这	国家	在	大的	.

但在该行政区的其他各州，其比例均高于全国平均水平。

[ɪn] [west] [vər'dʒɪniə][ðə; ði] ['nuːˌkʌmәz] [ˌreprɪ'zent] - . [ˌtuː'tuː][pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] - [bɔːrn]

In	**West**	**Virginia**	**the**	**newcomers**	**represent**	**68**	**.**	**2**	**per**	**cent**	**of**	**the**	**foreign**	**-**	**born**
在	西方	弗吉尼亚州	这	新来者	代表	-	.	2	每	中心	的	这	外国的	-	出生

[waɪt] ,

white	**,**
白色的	,

在西弗吉尼亚州，新移民占外国出生白人的68.2%，

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [steɪt] ,

the	**largest**	**proportion**	**found**	**in**	**any**	**State**	**,**
这	最大	部分	成立	在	任何	状态	,

在所有州中比例最高，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ət'læntɪk] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['noʊtɪsəbli] [lɑːrdʒ]

but	**this**	**is**	**the**	**only**	**State**	**in**	**the**	**South**	**Atlantic**	**division**	**with**	**a**	**noticeably**	**large**
但	这	是	这	仅有的	状态	在	这	南	大西洋	分配	和	一个	明显地	大的

[prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['ɪməgrənts] .

proportion	**of**	**recent**	**immigrants**	**.**
部分	的	最近的	移民	.

但这是南大西洋地区唯一一个近期移民比例明显较高的州。

[wɪ'ðaʊt] [west] [vər'dʒɪniə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [wʊd] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [prə'pɔːrʃ(ə)n]

Without	**West**	**Virginia**	**the**	**division**	**as**	**a**	**whole**	**would**	**show**	**a**	**smaller**	**proportion**
没有	西方	弗吉尼亚州	这	分配	作为	一个	所有的	会	展示	一个	较小的	部分

[ʌv; əv] ['nuːˌkʌmәz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒen(ə)rəli] .

of	**newcomers**	**than**	**the**	**country**	**generally**	**.**
的	新来者	比	这	国家	一般来说	.

如果排除西弗吉尼亚州，该州整体的新移民比例将低于全国平均水平。

[steɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ə'raɪvlz] [fɔːrm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɔːrən] - [bɔːrn] [waɪt] [ɑːr; ər] ,

States	**in**	**which**	**the**	**recent**	**arrivals**	**form**	**more**	**than**	**the**	**foreign**	**-**	**born**	**white**	**are**	**,**
各州	在	哪个	这	最近的	到达	形式	更多的	比	这	外国的	-	出生	白色的	是	,

[bɪ'saɪdz] [west] [vər'dʒɪniə] ,

besides	**West**	**Virginia**	**,**
除了	西方	弗吉尼亚州	,

除了西弗吉尼亚州之外，其他一些州的新移民人数超过了外国出生的白人人口，

[ˌærɪ'zoʊnə][wɪð; wɪθ] - . [naɪn][pər] [sent] , [ænd; ənd] [waɪ'oʊmɪŋ] [wɪð; wɪθ] - . ['sɛvən][pər] [sent] .

Arizona	**with**	**54**	**.**	**9**	**per**	**cent**	**,**	**and**	**Wyoming**	**with**	**51**	**.**	**7**	**per**	**cent**	**.**
亚利桑那	和	-	.	9	每	中心	,	和	怀俄明州	和	-	.	7	每	中心	.

亚利桑那州得票率为 54.9%，怀俄明州得票率为 51.7%。

[steɪts] [wer] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [riːtʃ] - [pər] [sent] , [bʌt; bət] [ik'siːdz] - [pər] [sent] ,

States	**where**	**the**	**proportion**	**does**	**not**	**reach**	**50**	**per**	**cent**	**,**	**but**	**exceeds**	**40**	**per**	**cent**	**,**
各州	在哪里	这	部分	做	不是	抵达	-	每	中心	,	但	超过	-	每	中心	,

比例未达到 50% 但超过 40% 的州，

[ɑːr; ər] [nuː] ['meksɪkoʊ] - . [ˌtuː'tuː] , [ˌpensl'veɪniə] - , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] - . [wʌn] , [nuː] [jɔːk] - . [faɪv]

are	New	Mexico	49	.	2	,	Pennsylvania	48	,	Florida	44	.	1	,	New	York	43	.	5
是	新的	墨西哥	-	.	2	,	宾夕法尼亚州	-	,	佛罗里达	-	.	1	,	新的	约克	-	.	5

, [nuː] ['dʒɜːrzi] - . [fɔːr] , [mɑːn'tænə] - . [wʌn] ,

,	New	Jersey	42	.	4	,	Montana	42	.	1	,
,	新的	球衣	-	.	4	,	蒙大拿	-	.	1	,

新墨西哥州 49.2，宾夕法尼亚州 48，佛罗里达州 44.1，纽约州 43.5，新泽西州 42.4，蒙大拿州 42.1，

[nə'vædə; nə'vɑːdə] - . [eɪt] , [kə'netɪkət] - . [faɪv] , [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] - . [fɔːr] .

Nevada	41	.	8	,	Connecticut	41	.	5	,	and	Ohio	40	.	4	.
内华达州	-	.	8	,	康涅狄格州	-	.	5	,	和	俄亥俄州	-	.	4	.

内华达州 41.8，康涅狄格州 41.5，俄亥俄州 40.4。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [steɪts] [wer] [ðə; ði] ['fɔːrən] - [bɔːrn][hæv; həv] [rɪ'siːvd]

there	are	a	number	of	States	where	the	foreign	-	born	have	received
那里	是	一个	数字	的	各州	在哪里	这	外国的	-	出生	有	已收到

[kəm'pærətɪvli] [fjuː] [æk'seʃənz] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ,

comparatively	few	accessions	by	the	immigration	of	recent	years	,
比较	很少	入藏	经过	这	移民	的	最近的	年	,

在一些国家，近年来通过移民获得的外国出生人口相对较少。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['oʊldər] ['ɪməgrənts] [ˌreprɪ'zent] [æt; ət] [liːst] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

and	where	the	older	immigrants	represent	at	least	three	-	fourths	of	all	the
和	在哪里	这	老	移民	代表	在	至少	三	-	第四部分	的	全部	这

['fɔːrən] - [bɔːrn] .

foreign	-	born	.
外国的	-	出生	.

其中，老年移民至少占所有外来移民的四分之三。

[ðiːz] [ɑːr; ər] : ['ɑːrkənsɔː] , ['kænzəs] , [kən'tʌki] , ['aɪor] , [nə'bræskə] , [saʊθ] [də'koʊtə] , [ænd; ənd]

These	are	:	Arkansas	,	Kansas	,	Kentucky	,	Iowa	,	Nebraska	,	South	Dakota	,	and
这些	是	:	阿肯色州	,	堪萨斯州	,	肯塔基州	,	爱荷华州	,	内布拉斯加州	,	南	达科他州	,	和

[wɪs'kɑːnsɪn] .

Wisconsin	.
威斯康星州	.

这些州分别是：阿肯色州、堪萨斯州、肯塔基州、爱荷华州、内布拉斯加州、南达科他州和威斯康星州。

[ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nuːˌkʌmərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːrən] [waɪts] [ɪn] - (- . [faɪv][pər] [sent]) [ɪz]

The	proportion	of	newcomers	among	the	foreign	whites	in	1910	(	37	.	5	per	cent	)	is
这	部分	的	新来者	之中	这	外国的	白人	在	-	(	-	.	5	每	中心	)	是

[mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ten] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

much	larger	than	was	the	case	ten	years	before	.
很多	更大的	比	曾是	这	案件	十	年	前	.

1910 年，外来白人中新移民的比例（37.5%）比十年前高得多。

[ðə; ði] ['sensəs] [ʌv; əv] - [ɪ'nuːməˌreɪtid] - , - , - ['fɔːrən] - [bɔːrn] ['pɝːsənz] , [ʌv; əv] [huːm] [ˌtuː'tuː]

The	census	of	1900	enumerated	10	,	341	,	276	foreign	-	born	persons	,	of	whom	2
这	人口普查	的	-	列举	-	,	-	,	-	外国的	-	出生	人	,	的	谁	2

, - , - ,

,	609	,	173	,
,	-	,	-	,

1900 年的人口普查统计了 10,341,276 名外国出生的人，其中 2,609,173 人

[ɔːr] - . [ˌtuː'tuː][pər] [sent] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] ['æftər] - .

or	25	.	2	per	cent	,	had	arrived	in	the	United	States	after	1890	.
或者	-	.	2	每	中心	,	有	到达的	在	这	团结的	各州	后	-	.

其中 25.2% 的人是在 1890 年之后抵达美国的。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['lɑ:rdʒər] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nu:ˌkʌməz] [ɪn] - [laɪz] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtər]
The reason for this larger proportion of newcomers in 1910 lies in the greater
这 原因 为了 这 更大的 部分 的 新来者 在 - 谎言 在 这 更大的
[ˌɪmɪ'greɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dekeɪd] [wɪtʃ] [ˌpri'si:did] [ðə; ði][læst] ['sensəs] [ɪˌnu:mə'reɪʃn] .
immigration of the decade which preceded the last census enumeration .
移民 的 这 十年 哪个 之前 这 最后的 人口普查 枚举 .

1910 年新移民比例较高的原因是，在上次人口普查之前的十年里，移民数量大幅增加。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm]['dʒænjueri][wʌn] , - [tu:; tə]['eɪprəl][wʌn] , - ,
During the period from January 1 , 1910 to April 1 , 1911 ,
期间 这 时期 从 一月 1 , - 到 四月 1 , - ,

1910年1月1日至1911年4月1日期间，

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv][eɪt] , - ,
the bureau of immigration recorded the arrival in the United States of 8 , 248 ,
这 局 的 移民 记录 这 到达 在 这 团结的 各州 的 8 , - ,
- ['ɪməgrənts] .
890 immigrants .
- 移民 .

美国移民局记录显示，共有 8,248,890 名移民抵达美国。

[ʌv; əv] [ði:z] , [faɪv] , - , - , [ɔ:r] - . [sɪks][pər] [sent] ,
Of these , 5 , 000 , 098 , or 60 . 6 per cent ,
的 这些 , 5 , - , - , 或者 - . 6 每 中心 ,

其中，5,000,098，即 60.6%，

[wɜ:r; wər] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər][æz; əz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['sensəs] [ɪˌnu:mə'reɪʃn]
were accounted for as present in the United States at the census enumeration
是 已记录 为了 作为 展示 在 这 团结的 各州 在 这 人口普查 枚举
[ʌv; əv]['eɪprəl] - , - .
of April 15 , 1910 .
的 四月 - , - .

在 1910 年 4 月 15 日的人口普查中，被统计为在美国境内。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði] ['sensəs] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm]['dʒænjueri][wʌn] , - , [tu:; tə][dʒu:n]
In the period preceding the census of 1900 from January 1 , 1891 , to June
在 这 时期 前 这 人口普查 的 - 从 一月 1 , - , 到 六月
[wʌn] ,
1 ,
1 ,

在1900年人口普查之前的1891年1月1日至6月1日期间，

- , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪməgrənts] [rɪ'pɔ:rtɪd] [wʌz; wəz][θri:] , - , - , [ʌv; əv] [hu:m] [ˌtu:'tu:] ,
1900 , the number of immigrants reported was 3 , 421 , 184 , of whom 2 ,
- , 这 数字 的 移民 据报道 曾是 3 , - , - , 的 谁 2 ,
- , - ,
609 , 173 ,
- , - ,

1900年，据报告的移民人数为3,421,184人，其中2,609,173人

[ɔ:r] - . [θri:][pər] [sent] , [wɜ:r; wər] ['kaʊntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sensəs] [ɪˌnu:mə'reɪʃn] [ʌv; əv][dʒu:n][wʌn] , - .
or 76 . 3 per cent , were counted by the census enumeration of June 1 , 1900 .
或者 - . 3 每 中心 , 是 计数 经过 这 人口普查 枚举 的 六月 1 , - .

其中 76.3% 的人在 1900 年 6 月 1 日的人口普查中被统计在内。

[ðə; ði] [kəm'pærəsnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [pɪrɪədz] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
The comparisons of the two periods indicates that the immigration to the United
这 比较 的 这 二 时期 表示 那 这 移民 到 这 团结的
[steɪts] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [huː] [goʊ] [bæk] [ɪn'sted]
States contains a larger proportion than formerly of persons who go back instead
各州 包含 一个 更大的 部分 比 以前 的 人 WHO 去 后退 反而
[ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪr] ['pɜːrmənəntli] .
of remaining here permanently .
的 其余的 这里 永久的 .

这两个时期的比较表明，移民到美国的人中，返回原籍国而不是永久留在美国的人的比例比以前要高。

['delɪgət] ['gɪvz] ['bæŋkər] [ə; eɪ] [ʃɑːk] .
Delegate Gives Banker a Shock .
代表 给予 银行家 一个 震惊 .

代表让银行家大吃一惊。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [bæŋk] , [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,
Officials of the Commercial Bank , at Chicago ,
官员 的 这 商业的 银行 , 在 芝加哥 ,

芝加哥商业银行的官员们

[wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ʃɑːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['riːs(ə)ntli] [wen] [ə; eɪ] ['delɪgət]
were given a severe shock for a few seconds recently when a delegate
是 给定 一个 严重 震惊 为了 一个 很少 秒 最近 什么时候 一个 代表
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][stroʊl] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] $200 ,
of the International Chamber of Commerce started to stroll away with $200 ,
的 这 国际的 商会 的 商业 开始 到 漫步 离开 和 $200 ,

最近，一位国际商会代表拿着200美元大摇大摆地走开时，我们都吓了一跳。

- , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ['aʊər; ɑːr] ['kɜːrənsi] .
000 , which had been shown to him to illustrate our currency .
- , 哪个 有 到过 所示 到 他 到 阐明 我们的 货币 .

000，这是给他看的，用来说明我们的货币。

[dʒɑːn] ['hæmɝ] , ['delɪgət] [frʌm; frəm]['swiːd(ə)n] , [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [kæʃ] [ə; eɪ][dræft]
John Hammar , delegate from Sweden , went into the bank to cash a draft
约翰 哈马尔 , 代表 从 瑞典 , 去 进入 这 银行 到 现金 一个 草稿
[fɔːr; fər] £25 .
for £25 .
为了 £25 .

瑞典代表约翰·哈马尔走进银行，兑现一张 25 英镑的汇票。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] ['evri] ['kɜːrtəsi] , [ænd; ənd][wʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔːlt] ,
The officials showed him every courtesy , and one went to the vault ,
这 官员 显示 他 每一个 礼貌 , 和 一 去 到 这 金库 ,

官员们对他毕恭毕敬，其中一人去了金库。

['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] $5 , - [ænd; ənd] $10 , - [noʊts] , [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [wɜːrθ] ['biːɪŋ]
bringing out a package of $5 , 000 and $10 , 000 notes , the total worth being
带来 出去 一个 包裹 的 $5 , - 和 $10 , - 笔记 , 这 全部的 值得 存在
$200 , - .
$200 , 000 .
$200 , - .

他拿出一包面值 5000 美元和 10000 美元的钞票，总价值为 200000 美元。

['mɪstər] . ['hæmɝ] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪlz] , [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]
Mr . Hammar , without looking at the bills , and failing to understand the
先生 . 哈马尔 , 没有 寻找 在 这 账单 , 和 失败 到 理解 这
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [tʊk] [ðə; ði] [noʊts] ,
explanation , took the notes ,
解释 , 采取 这 笔记 ,

哈马尔先生既没看账单，也没听懂解释，就记下了笔记。

[ænd; ənd] , ['stʌfɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [boʊd] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][wɔːk] [aʊt] ,

and	,	stuffing	them	into	his	pocket	,	bowed	and	started	to	walk	out	,
和	,	馅	他们	进入	他的	口袋	,	鞠躬	和	开始	到	走	出去	,

然后，他把它们塞进口袋，鞠了一躬，转身往外走去。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][dræft] .

thinking	he	had	received	the	money	for	his	draft	.
思维	他	有	已收到	这	钱	为了	他的	草稿	.

他以为自己已经收到了稿费。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kɔːld] ['æftər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðeɪ] ['mɪrli] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kaʊnt]

The	officials	called	after	him	,	but	,	believing	they	merely	wished	him	to	count
这	官员	称为	后	他	,	但	,	相信	他们	仅仅	希望	他	到	数数

[hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

his	money	,
他的	钱	,

官员们在他身后喊话，但他以为他们只是想让他数数钱，

[hiː; hi] [smaɪld] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['kɑːnfɪdəns] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz]

he	smiled	by	way	of	expressing	his	entire	confidence	,	and	continued	on	his
他	微笑	经过	方式	的	表达	他的	全部的	信心	,	和	持续	在	他的

[weɪ] [aʊt] .

way	out	.
方式	出去	.

他面带微笑，以示自信，然后继续往外走去。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [riːtʃt] .

After	a	time	the	situation	was	explained	,	and	an	understanding	reached	.
后	一个	时间	这	情况	曾是	解释	,	和	一个	理解	达到	.

经过一段时间的解释，情况得到了澄清，双方达成了谅解。

['pɑːrd(ə)n] ['bæŋkər] [bæk] [tuː; tə] [wɔːl] [striːt] [geɪm] .

Pardoned	Banker	Back	to	Wall	Street	Game	.
赦免	银行家	后退	到	墙	街道	游戏	.

获赦免的银行家重返华尔街。

[tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . [mɔːrs] , [eks] - ['bæŋkər] ,

Charles	W	.	Morse	,	ex	-	banker	,
查尔斯	W	.	莫尔斯	,	前任	-	银行家	,

查尔斯·W·莫尔斯，前银行家

[huː] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fedərəl] ['prɪzn] [æt; ət][æt'læntə][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]

who	was	released	from	the	Federal	prison	at	Atlanta	because	he	was
WHO	曾是	发布	从	这	联邦	监狱	在	亚特兰大	因为	他	曾是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] ,

supposed	to	be	dangerously	ill	,
据称	到	是	危险地	患病的	,

他因身患重病而被从亚特兰大联邦监狱释放。

[ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːrs] [si'kjuəritis] ['kʌmpəni] , [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ɪks'tʃeɪndʒ]

appeared	in	the	office	of	the	Morse	Securities	Company	,	in	the	Wall	Exchange
出现	在	这	办公室	的	这	莫尔斯	证券	公司	,	在	这	墙	交换

['bɪldɪŋ] , [nuː] [jɔːk] ,

Building	,	New	York	,
建筑	,	新的	约克	,

出现在位于纽约华尔街交易所大厦的莫尔斯证券公司办公室，

['riːs(ə)ntli] , ['redi] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] .

recently	,	ready	to	work	at	the	task	of	upbuilding	his	fortunes	.
最近	,	准备好	到	工作	在	这	任务	的	向上发展	他的	财富	.

最近，他准备着手建立自己的财富。

[mɔːrs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [æk'tɪvətiz] .

Morse	**was**	**not**	**inclined**	**to**	**talk**	**about**	**himself**	**or**	**his**	**business**	**activities**	**.**
莫尔斯	曾是	不是	倾斜	到	讲话	关于	他自己	或者	他的	商业	活动	.

莫尔斯不愿谈论自己或自己的生意。

[hiː; hi]['oʊnli] [smaɪld] [wen] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] ['stiːmʃɪp] [laɪn] [bɪ'twiːn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

He	**only**	**smiled**	**when**	**asked**	**if**	**he**	**intended**	**to**	**start**	**a**	**steamship**	**line**	**between**	**New**	**York**	**and**	**Boston**	**,**
他	仅有的	微笑	什么时候	问	如果	他	故意的	到	开始	一个	轮船	线	之间	新的	约克	和	波士顿	,

当被问及是否打算开通纽约和波士顿之间的轮船航线时，他只是微微一笑。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][kə'næl] .

using	**the**	**Cape**	**Cod**	**Canal**	**.**
使用	这	岬	鳕鱼	运河	.

利用科德角运河。

[ðə; ði][eks] - ['bæŋkər] [lʊks] [wel] , [ænd; ənd][ɪz] [ə'pærəntli] [fɪt][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [wɔːl] [striːt] [geɪm] [wʌns] [mɔːr] .

The	**ex**	**-**	**banker**	**looks**	**well**	**,**	**and**	**is**	**apparently**	**fit**	**to**	**play**	**the**	**Wall**	**Street**	**game**	**once**	**more**	**.**
这	前任	-	银行家	看起来	出色地	,	和	是	显然	合身	到	玩	这	墙	街道	游戏	一次	更多的	.

这位前银行家看起来精神不错，显然已经准备好再次在华尔街大展拳脚了。

['meθədɪst] ['ministəz] [mʌst; məst][nɑːt][dʒoʊk] .

Methodist	**Ministers**	**Must**	**Not**	**Joke**	**.**
卫理公会	部长们	必须	不是	开玩笑	.

卫理公会牧师不许开玩笑。

[ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] [mʌst; məst][nɑːt] [jiːld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [tel] ['kwestʃənəb(ə)l] [dʒoʊks] ,

A	**minister**	**of**	**the**	**Methodist**	**Episcopal**	**Church**	**must**	**not**	**yield**	**to**	**a**	**tendency**	**to**	**tell**	**questionable**	**jokes**	**,**
一个	部长	的	这	卫理公会	圣公会	教会	必须	不是	屈服	到	一个	趋势	到	告诉	值得怀疑	笑话	,

卫理公会牧师绝不能有讲低俗笑话的倾向。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [pər'mɪt] ['ʌðər] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

and	**he**	**must**	**not**	**permit**	**others**	**to**	**tell**	**them**	**in**	**his**	**presence**	**,**
和	他	必须	不是	允许	其他的	到	告诉	他们	在	他的	在场	,

他绝不允许别人在他面前告诉他们。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][juːz] [fɔːrs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [toʊld] ,

even	**if**	**he**	**has**	**to**	**use**	**force**	**to**	**prevent**	**their**	**being**	**told**	**,**
甚至	如果	他	有	到	使用	力量	到	防止	他们的	存在	讲述	,

即使他必须使用武力来阻止他们被告知，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['bɪʃəp] ['wɪljəm] [ef] . [mək'daʊəl] , [huː] [ə'drest] [ðə; ði] [rɑːk] ['rɪvər] ['kɑːnfərəns] , [æt; ət] ['ɛvənstən] , [ɪl] .

according	**to**	**Bishop**	**William**	**F**	**.**	**McDowell**	**,**	**who**	**addressed**	**the**	**Rock**	**River**	**conference**	**,**	**at**	**Evanston**	**,**	**Ill**	**.**
根据	到	主教	威廉	F	.	麦克道尔	,	WHO	已解决	这	岩石	河	会议	,	在	埃文斯顿	,	患病的	.

据在伊利诺伊州埃文斯顿举行的岩河会议上发表讲话的威廉·F·麦克道尔主教称。

['leɪzinəs] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪrəns] ['ɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər] [skɔ:rd] [baɪ]

Laziness	and	lack	of	attention	to	personal	appearance	also	were	scored	by
懒惰	和	缺少	的	注意力	到	个人的	外貌	还	是	得分	经过

['bɪʃəp] [mək'daʊəl] .

Bishop	McDowell	.
主教	麦克道尔	.

麦克道尔主教还指出，懒惰和不注重个人形象也是造成懒惰的原因之一。

['kærid] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [waɪl] ['bi:ɪŋ] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] .

Carried	Out	to	Sea	While	Being	Baptized	.
携带	出去	到	海	尽管	存在	受洗	.

在受洗时被带到海里。

[waɪl] ['bi:ɪŋ] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][baɪ] [ɪ'mɜ:rʒn] [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

While	being	baptized	by	immersion	in	the	Atlantic	Ocean	at	the	foot	of
尽管	存在	受洗	经过	浸没	在	这	大西洋	海洋	在	这	脚	的

['remiŋtən] [stri:t] ,

Remington	Street	,
雷明顿	街道	,

在雷明顿街尽头的大西洋中接受浸礼时，

[ɑ:r'vɜ:rn] , [el] . [aɪ] . , ['lu:si] ['klæri] , [ə; eɪ] ['ni:gres] ,

Arverne	,	L	.	I	.	,	Lucy	Clary	,	a	negress	,
阿弗恩	,	L	.	我	.	,	露西	克莱丽	,	一个	黑人女性	,

阿弗恩，LI，露西·克拉里，一名黑人女子，

[wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ɑ:n][ə; eɪ][bɪg] [weɪv] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]

was	carried	out	to	sea	on	a	big	wave	which	separated	her	from	the
曾是	携带	出去	到	海	在	一个	大的	海浪	哪个	分开	她	从	这

['revərənd] [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌdli] ,

Reverend	J	.	W	.	Dudley	,
牧师	J	.	W	.	达德利	,

她被巨浪卷入大海，与JW·达德利牧师失散。

['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪloʊ] ['kʌlərd] ['bæptɪst] [tʃɜ:rtʃ] , [ɑ:r'vɜ:rn] , [hu:] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði]

pastor	of	the	Shiloh	Colored	Baptist	Church	,	Arverne	,	who	was	conducting	the
牧师	的	这	示罗	有色	浸信会	教会	,	阿弗恩	,	WHO	曾是	进行	这

[bæp'tɪzməl] ['sɜ:rvɪsɪz] .

baptismal	services	.
洗礼	服务	.

主持洗礼仪式的是阿弗恩市示罗有色人种浸信会的牧师。

['æftər] ['bi:ɪŋ] ['reskju:d] , [ʃi:; ʃi] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə][goʊ] ['fɜ:rðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['serəmənɪz] [ðer; ðər] ,

After	being	rescued	,	she	declined	to	go	further	with	the	ceremonies	there	,
后	存在	获救	,	她	拒绝	到	去	更远	和	这	仪式	那里	,

获救后，她拒绝继续参加那里的仪式。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnju:d] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

and	they	were	continued	at	the	church	.
和	他们	是	持续	在	这	教会	.

然后他们在教堂继续进行。

[ə; eɪ][blaɪnd] [stə'nɑ:grəfər] .

A	Blind	Stenographer	.
一个	瞎的	速记员	.

一位盲人速记员。

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [mə'sjɜ:r] ['lɛjɔɪn] , [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['toʊtəli] [blaɪnd][frʌm; frəm][bɜ:rθ] ,

A	certain	Monsieur	Lejeune	,	who	has	been	totally	blind	from	birth	,
一个	肯定	先生	勒琼	,	WHO	有	到过	完全	瞎的	从	出生	,

一位名叫勒琼的先生，他生来双目失明。

[hæz; həz][dʒʌst]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['ʃɔːrthænd] ,

has	just	given	an	exhibition	of	his	skill	in	writing	shorthand	,
有	只是	给定	一个	展览	的	他的	技能	在	写作	速记	,

他刚刚展示了自己的速记技巧。

[riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [spiːd] [ʌv; əv] - [wɜːrdz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æt; ət][ðə; ði][grænd] ['pæleɪ] , ['pærɪs] , [fræns] .

reaching	a	speed	of	100	words	a	minute	at	the	Grand	Palais	,	Paris	,	France	.
到达	一个	速度	的	-	字	一个	分钟	在	这	盛大	宫殿	,	巴黎	,	法国	.

在法国巴黎大皇宫，他达到了每分钟 100 个单词的速度。

[læst] ['ɔːgəst] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['ekspɜːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['med(ə)l][fɔːr; fər] ['ʃɔːrthænd]

Last	August	he	was	actually	expert	enough	to	obtain	a	medal	for	shorthand
最后的	八月	他	曾是	实际上	专家	足够的	到	获得	一个	勋章	为了	速记

[ɪn][ə; eɪ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [held] [æt; ət] [ɔː'liənz] ,

in	a	competition	held	at	Orleans	,
在	一个	竞赛	握住	在	奥尔良	,

去年八月，他的速记技术非常精湛，在奥尔良举行的一次比赛中获得了一枚奖牌。

[wer] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][dɪ'ploʊmə][fɔːr; fər] [kə'rekt] [ænd; ənd]['ræpɪd] ['taɪpraɪtɪŋ] .

where	he	also	received	a	diploma	for	correct	and	rapid	typewriting	.
在哪里	他	还	已收到	一个	文凭	为了	正确的	和	迅速的	打字	.

他还因打字准确快速而获得了文凭。

[ðə; ði] [məʃiːn] [hiː; hi]['juːzɪz][fɔːr; fər] [stə'nɑːgrəfi] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][grænd] ['pæleɪ] [ɪn]

The	machine	he	uses	for	stenography	is	also	exhibited	at	the	Grand	Palais	in
这	机器	他	用途	为了	速记	是	还	展出	在	这	盛大	宫殿	在

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] [held] [ʌv; əv] [tɔɪz] [ænd; ənd] [mə'kænɪk(ə)l] [kən'traivənsiz] ,

the	exhibition	that	is	being	held	of	toys	and	mechanical	contrivances	,
这	展览	那	是	存在	握住	的	玩具	和	机械的	诡计	,

他用于速记的机器也在大皇宫举办的玩具和机械装置展览中展出。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪn'ventər] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [praɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʊri][ʌv; əv][ðə; ði] “ [kjŋ'kuːər]

and	its	inventor	has	received	the	prize	from	the	jury	of	the	“	Concours
和	它是	发明者	有	已收到	这	奖	从	这	陪审团	的	这	“	竞赛

[lɛ'piːni] .

Lepine	.
乐平	.

它的发明者获得了“Concours Lepine”评委会颁发的奖项。

” ['lɛjɔɪn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði] [məʃiːn] [æt; ət][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [spiːd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən]

”	Lejeune	learned	to	manipulate	the	machine	at	his	present	speed	in	less	than
”	勒琼	学习	到	操纵	这	机器	在	他的	展示	速度	在	较少的	比

[faɪv] [mʌnθs] .

five	months	.
五	几个月	.

“勒琼在不到五个月的时间里就学会了以现在的速度操控这台机器。”

[breɪv] ['nuːzˌbɔɪ] ['ɔːfərd] [ˌfɪf'tiːn] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [legz] .

Brave	Newsboy	Offered	Fifteen	Artificial	Legs	.
勇敢的	报童	提供	十五	人造的	腿	.

勇敢的报童捐赠了十五条假肢。

['wɪljəm] ['rʌ] , [ðə; ði]['gæri] , [ɪnd] . , ['nuːzˌbɔɪ] ,

William	Rugh	,	the	Gary	,	Ind	.	,	newsboy	,
威廉	鲁格	,	这	加里	,	印度	.	,	报童	,

威廉·鲁格 (William Rugh)，印第安纳州加里市的报童，

[huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['krʊkɪd] [leg][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['eθəl] [smɪθ] ,

who	gave	his	crooked	leg	to	save	the	life	of	Ethel	Smith	,
WHO	给予	他的	歪	腿	到	节省	这	生活	的	埃塞尔	史密斯	,

他用自己弯曲的腿救了埃塞尔·史密斯的命。

[wɪl] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [legz] [ə; eɪ] [ˈkrɪpld] [ˈsentɪpiːd] [kʊd; kəd] [rɪˈkwaɪər] .

will	have	all	the	artificial	legs	a	crippled	centipede	could	require	.
将要	有	全部	这	人造的	腿	一个	残疾的	蜈	可以	要求	.

它将拥有残疾蜈蚣所需的所有人工腿。

[hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈɔːfər] [ʌv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [lɪmz] .

He	has	had	the	offer	of	fifteen	artificial	limbs	.
他	有	有	这	提供	的	十五	人造的	四肢	.

他曾收到过十五条假肢的提议。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ˈnɪrli] $1 , - [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [reɪzd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [oʊˈhaɪoʊ] ,

In	addition	,	nearly	$1	,	000	has	already	been	raised	for	him	,	contributions	coming	from	Ohio	,
在	添加	,	几乎	$1	,	-	有	已经	到过	提高	为了	他	,	贡献	未来	从	俄亥俄州	,

此外，目前已为他筹集了近1000美元，捐款主要来自俄亥俄州。

[ˈteksəs] , [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊst] [steɪts] .

Texas	,	New	York	,	and	the	coast	States	.
德克萨斯州	,	新的	约克	,	和	这	海岸	各州	.

德克萨斯州、纽约州和沿海各州。

[θriː] [nuː] [ˈreskjuː] [ˈsteɪʃənz] [fɔːr; fər] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈmaɪnərz] .

Three	New	Rescue	Stations	for	English	Miners	.
三	新的	救援	车站	为了	英语	矿工	.

为英国矿工新建三座救援站。

[θriː] [nuː] [maɪn] - [ˈreskjuː] [ˈsteɪʃənz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkauntiz] [ʌv; əv] [ˈdɜːrəm] [ænd; ənd] [nɔːˈθʌmbələnd] [ˈsɪmələr] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ɔːlˈredi] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] .

Three	new	mine	-	rescue	stations	are	to	be	established	in	the	English	counties	of	Durham	and	Northumberland	similar	to	the	one	already	in	existence	.
三	新的	矿	-	救援	车站	是	到	是	已确立的	在	这	英语	县	的	达勒姆	和	诺森伯兰郡	相似的	到	这	一	已经	在	存在	.

将在英格兰的达勒姆郡和诺森伯兰郡建立三个新的矿山救援站，类似于现有的一个。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [maɪnz] [ˈreskjuː] [ænd; ənd] [eɪd] [ækt] , [pæst] [baɪ] [ˈpɑːrləmənt] [ɪn] [- .

This	is	in	accordance	with	the	mines	rescue	and	aid	act	,	passed	by	Parliament	in	1910	.
这	是	在	根据	和	这	矿井	救援	和	援助	行为	,	通过了	经过	议会	在	-	.

这是符合议会于 1910 年通过的《矿山救援和援助法》的规定。

[æt; ət] [iːtʃ] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [kept] [ˈredi] [fɔːr; fər] [juːz] ,

At	each	station	there	will	be	kept	ready	for	use	,
在	每个	车站	那里	将要	是	保留	准备好	为了	使用	,

每个站点都会备好随时可用的物品，

[nɑːt] [les] [ðæn; ðən] - [sets] [ʌv; əv] [ˈpɔːrtəb(ə)l] [ˈbriːðɪŋ] [ˌæpəˈrætəs] , - [ɪˈlektrɪk] [hænd] [læmps] ,

not	less	than	15	sets	of	portable	breathing	apparatus	,	20	electric	hand	lamps	,
不是	较少的	比	-	套	的	便携的	呼吸	设备	,	-	电的	手	灯	,

不少于15套便携式呼吸器，20盏手电筒，

[fɔːr] [sets] [ʌv; əv] [ˈɑːksɪdʒən] - [rɪˈvaɪvɪŋ, riːˈvaɪvɪŋ] [ˌæpəˈrætəs] , [æn; ən] [ˈæmbjələns] [bɑːks] [ɔːr] [bɑːksɪz] [prəˈvaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈæmbjələns] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,

four	sets	of	oxygen	-	reviving	apparatus	,	an	ambulance	box	or	boxes	provided	by	the	ambulance	association	,
四	套	的	氧	-	复苏	设备	,	一个	救护车	盒子	或者	盒子	假如	经过	这	救护车	协会	,

四套氧气复苏设备，救护协会提供的一个或多个救护箱，

[ɔːr]['sɪmələr][bɑːksɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ˌænti'septɪk][sə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [freʃ] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] ;

or	similar	boxes	,	together	with	antiseptic	solution	and	fresh	drinking	water	;
或者	相似的	盒子	,	一起	和	防腐剂	解决方案	和	新鲜的	喝	水	;

或类似的盒子，以及消毒液和新鲜饮用水；

['ɔːlsoʊ]['keɪdʒɪz][ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd][maɪs][fɔːr; fər] ['testɪŋ] [fɔːr; fər]['kɑːrbən][mə'nɑːksaɪd] .

also	cages	of	birds	and	mice	for	testing	for	carbon	monoxide	.
还	笼子	的	鸟类	和	小鼠	为了	测试	为了	碳	一氧化碳	.

还有用于测试一氧化碳的鸟类和老鼠笼子。

[ðə; ði] ['nesəseri] ['moʊtər]['viːək(ə)lz][ænd; ənd]['faɪər]['endʒɪn] [wɪl] ['laɪkwaɪz] [biː; bi][prə'vaɪdɪd] .

The	necessary	motor	vehicles	and	fire	engine	will	likewise	be	provided	.
这	必要的	发动机	车辆	和	火	引擎	将要	同样地	是	假如	.

必要的机动车辆和消防车也将一并提供。

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑːrtər] ['wiːkli]

The	Nick	Carter	Weekly
这	缺口	卡特	每周

尼克·卡特周刊

['ɪʃuːd] ['evri] ['sætərdeɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərd] ['kʌvərz]

ISSUED	EVERY	SATURDAY	BEAUTIFUL	COLORED	COVERS
发布	每一个	周六	美丽的	有色	封面

每周六发行，精美彩色封面

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [dɪ'tektɪv] ['stɔːriz] [wɜːrθ] [waɪl] ,

When	it	comes	to	detective	stories	worth	while	,
什么时候	它	来	到	侦探	故事	值得	尽管	,

说到值得一看的侦探故事，

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑːrtər] ['wiːkli] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdərd] .

the	NICK	CARTER	WEEKLY	contains	the	only	ones	that	should	be	considered	.
这	缺口	卡特	每周	包含	这	仅有的	一个	那	应该	是	经过考虑的	.

只有《尼克·卡特周刊》收录了值得考虑的内容。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌoʊvər'drɔːn] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['blʌdʃed] .

They	are	not	overdrawn	tales	of	bloodshed	.
他们	是	不是	透支	故事	的	流血事件	.

它们并非夸大其词的血腥故事。

[ðeɪ] ['ræðər] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][maɪndz]['evər] [kən'siːvd] [baɪ][ə; eɪ]

They	rather	show	the	workings	of	one	of	the	finest	minds	ever	conceived	by	a
他们	相当	展示	这	运作	的	一	的	这	最好的	思想	曾经	构思	经过	一个

['raɪtər] .

writer	.
作家	.

它们反而展现了有史以来最杰出的作家之一的思维方式。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər][ɪz] [fə'mɪliər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	name	of	Nick	Carter	is	familiar	all	over	the	world	and	the	stories	of	his
这	姓名	的	缺口	卡特	是	熟悉的	全部	超过	这	世界	和	这	故事	的	他的

[əd'ventʃəz] [ɑːr; ər] [riːd] ['iːgərli] [baɪ] ['mɪljənz] ,

adventures	are	read	eagerly	by	millions	,
冒险	是	读	急切地	经过	百万	,

尼克·卡特的名字举世闻名，他的冒险故事深受数百万读者的喜爱。

[ɪn] ['twenti] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

in	twenty	different	languages	.
在	二十	不同的	语言	.

用二十种不同的语言。

[noʊ] ['ʌðər] ['stɔːriz] [hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [test] [ʌv; əv] [taɪm] [soʊ] [wel] [æz; əz] [ðoʊz]

No	other	stories	have	withstood	the	severe	test	of	time	so	well	as	those
不	其他	故事	有	经受住了考验	这	严重	测试	的	时间	所以	出色地	作为	那些

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] ['kɑːrtər] ['wiːkli] .

contained	in	the	NICK	CARTER	WEEKLY	.
包含	在	这	缺口	卡特	每周	.

没有其他故事能像《尼克·卡特周刊》中的故事那样经受住时间的严峻考验。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [best] .

It	proves	conclusively	that	they	are	best	.
它	证明	最终	那	他们	是	最好的	.

这最终证明他们是最好的。

[wiː; wi] [gɪv] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [bæk] ['nʌmbərz] [ɪn] [prɪnt] .

We	give	herewith	a	list	of	all	the	back	numbers	in	print	.
我们	给	此附	一个	列表	的	全部	这	后退	数字	在	打印	.

现将已印刷的所有往期杂志编号列于此处。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [jʊr; jər] [nuːz] - ['diːlər] ['ɔːrdər] [ðem; ðəm]

You	can	have	your	news	-	dealer	order	them
你	能	有	你的	消息	-	经销商	命令	他们

你可以让报刊亭订购它们。

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [də'rekt] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

or	they	will	be	sent	direct	by	the	publishers	to	any	address	upon	receipt	of	the
或者	他们	将要	是	发送	直接的	经过	这	出版商	到	任何	地址	之上	收据	的	这

[praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔːr] ['poʊstɪdʒ] - [stæmps] .

price	in	money	or	postage	-	stamps	.
价格	在	钱	或者	邮资	-	邮票	.

或者，出版商将在收到现金或邮票支付的价款后，直接将书籍寄送到任何地址。

- — [ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] ['dʒaɪənt] .

516	—	The	Mechanical	Giant	.
-	—	这	机械的	巨大的	.

516——机械巨人。

- — ['dɔːrɪs] , [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .

517	—	Doris	,	the	Unknown	.
-	—	多丽丝	,	这	未知	.

517—未知的朵丽丝。

- — [mædʒ] ['mɔːrliz] [goʊst] .

519	—	Madge	Morley's	Ghost	.
-	—	玛吉	莫利	鬼	.

519——玛吉·莫利的鬼魂。

- — [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['mɪstəri] .

520	—	An	Automobile	Mystery	.
-	—	一个	汽车	神秘	.

520——汽车之谜。

- — [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['streɪndʒər] .

521	—	The	Mysterious	Stranger	.
-	—	这	神秘	陌生人	.

521—神秘的陌生人。

- — [ðə; ði] [waɪt] [ɑːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

522	—	The	White	Arm	of	a	Woman	.
-	—	这	白色的	手臂	的	一个	女士	.

522—女人的白臂。

- — [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
523 — The Man in the Doorway .
- — 这 男人 在 这 门口 .

523—门口的男人。

- — [ðə; ði][plɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['bærən] .
524 — The Plot of the Baron .
- — 这 阴谋 的 这 男爵 .

524—男爵的阴谋。

- — [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] ['loʊk(ə)l] .
525 — The Passenger on the Night Local .
- — 这 乘客 在 这 夜晚 当地的 .

525——夜间本地列车上的乘客。

- — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['mɪstəri] .
526 — A Double Mystery .
- — 一个 双倍的 神秘 .

526——双重谜团。

- — ['klæris,klə'riːs] , [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] .
527 — Clarice , the Countess .
- — 克拉丽丝 , 这 伯爵夫人 .

527—克拉丽丝，伯爵夫人。

- — [ə; eɪ] [blækmeɪlɚz] ['pærədaɪs] .
531 — A Blackmailer's Paradise .
- — 一个 勒索者的 天堂 .

531——勒索者的天堂。

- — ['dʒɪpsi] [mædʒ] , [ðə; ði] ['blækmeɪlər] .
532 — Gipsy Madge , the Blackmailer .
- — 吉普赛人 玛吉 , 这 勒索者 .

532——吉普赛·玛吉，勒索者。

- — ['feɪsɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['terər] .
533 — Facing an Unseen Terror .
- — 面向 一个 看不见 恐怖 .

533—面对看不见的恐怖。

- — - , [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .
534 — Idayah , the Woman of Mystery .
- — - , 这 女士 的 神秘 .

534—神秘女子伊达雅。

- — - , [ðə; ði]['terəb(ə)l] .
537 — Zanabayah , the Terrible .
- — - , 这 糟糕的 .

537——可怕的扎纳巴雅。

- — [ðə; ði]['sev(ə)n] - ['hedɪd] ['mɑːnstər] .
538 — The Seven - headed Monster .
- — 这 七 - 标题 怪物 .

538—七头怪兽。

- — [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði][mæsk] .
539 — The Woman of the Mask .
- — 这 女士 的 这 面具 .

539—戴面具的女人。

- — [ðə; ði] [mæskt] ['wʊmənz] ['derɪŋ] [plɑːt] .
540 — The Masked Woman's Daring Plot .
- — 这 戴面具 女性的 大胆 阴谋 .

540—蒙面女人的大胆计划。

- — [blæk] ['mædʒɪz] ['vendʒəns] .
543 — Black Madge's Vengeance .
- — 黑色的 玛吉的 复仇 .

543—黑玛吉的复仇。

- — [ə; eɪ]['trædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊtlaɪts] .
544 — A Tragedy of the Footlights .
- — 一个 悲剧 的 这 脚灯 .

544—舞台灯光下的悲剧。

- — [ðə; ði] [maɪɑːrd] ['wʊmənz] ['dʌb(ə)l] .
545 — The Mayard Woman's Double .
- — 这 梅亚德 女性的 双倍的 .

545—梅亚德女人的替身。

- — [θriː] [ə'genst] [ˌfɪf'tiːn] .
546 — Three Against Fifteen .
- — 三 反对 十五 .

546——三对十五。

- — [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [tuː] ['pæsndʒə˞] .
547 — A Mystery of Two Passengers .
- — 一个 神秘 的 二 乘客 .

547——两名乘客之谜。

- — [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] .
549 — The House of Secrets .
- — 这 房子 的 秘密 .

549—秘密之屋。

- — [ðə; ði] [lɔːst] [bæŋk] ['prezɪdənt] .
550 — The Lost Bank President .
- — 这 丢失的 银行 总统 .

550——失踪的银行总裁。

- — [rælf; reɪf]['boʊltənz] ['dʌb(ə)l] [plɑːt] .
551 — Ralph Bolton's Double Plot .
- — 拉尔夫 博尔顿的 双倍的 阴谋 .

551——拉尔夫·博尔顿的双重阴谋。

- — [ðə; ði] [der] - ['dev(ə)l] [krʊk] .
552 — The Dare - devil Crook .
- — 这 敢 - 魔鬼 克鲁克 .

552——胆大妄为的骗子。

- — [ə; eɪ] ['mɪstəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klɔn,daik] .
553 — A Mystery from the Klondyke .
- — 一个 神秘 从 这 克朗代克 .

553—克朗代克河之谜。

- — [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] .
554 — Returned from the Grave .
- — 返回 从 这 严重 .

554—死而复生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第11期，(Nick Carter Stories No.)
第8/8页

- — [ðə; ði] ['mɪstəri] [mæn][ʌv; əv]['sɛvən] - [ʌp] [ræntʃ] .
555 — The Mystery Man of 7 - Up Ranch .
- — 这 神秘 男人 的 7 - 向上 牧场 .

555——7-Up牧场的神秘人。

- — [ə; eɪ][bæd][mæn][ʌv; əv][mɑːn'tænə] .
556 — A Bad Man of Montana .
- — 一个 坏的 男人 的 蒙大拿 .

556——蒙大拿州的恶棍。

- — [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ˌærɪ'zoʊnə] .
557 — The Man from Arizona .
- — 这 男人 从 亚利桑那 .

557——来自亚利桑那州的男人。

- — [kɪd]['kʌriːz, 'kɝːiːz][læst][stænd] .
558 — Kid Curry's Last Stand .
- — 孩子 咖喱的 最后的 站立 .

558——基德·库里的最后一战。

- — [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ænərkɪst] .
559 — A Beautiful Anarchist .
- — 一个 美丽的 无政府主义者 .

559—一位美丽的无政府主义者。

- — [ðə; ði] - ['sekənd] [muːv] .
560 — The Nihilist's Second Move .
- — 这 - 第二 移动 .

560——虚无主义者的第二步。

- — [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] [friː] ['rʌʃə] .
561 — The Brotherhood of Free Russia .
- — 这 兄弟情 的 自由的 俄罗斯 .

561—自由俄罗斯兄弟会。

- — [ə; eɪ] [waɪt] [haʊs] ['mɪstəri] .
562 — A White House Mystery .
- — 一个 白色的 房子 神秘 .

562——白宫之谜。

- — [ðə; ði] [greɪt] [spaɪ] ['sɪstəm] .
563 — The Great Spy System .
- — 这 伟大的 间谍 系统 .

563—伟大的间谍系统。

- — [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] - .
564 — The Last of Mustushimi .
- — 这 最后的 的 - .

564—最后一位慕图弥。

- — [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ɪn] ['ɪndiə] [ɪŋk] .
566 — A Mystery in India Ink .
- — 一个 神秘 在 印度 墨水 .

566——印度墨水之谜。

- — [ðə; ði][plɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['stæntən; 'stɑː-] .
567 — The Plot of the Stantons .
- — 这 阴谋 的 这 斯坦顿 .

567—斯坦顿家族的阴谋。

- — [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [trʌst] .
568 — The Criminal Trust .
- — 这 刑事 相信 .

568—犯罪信托。

- — [ðə; ði]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][ʌv; əv] [krʊks] .
569 — The Syndicate of Crooks .
- — 这 辛迪加 的 骗子 .

569—骗子集团。

- — [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪθɑːn] .
570 — The Order of the Python .
- — 这 命令 的 这 Python .

570—巨蟒教团。

- — [traɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [laɪf] .
571 — Tried for His Life .
- — 尝试 为了 他的 生活 .

571—为生命受审。

- — [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θiːf] .
572 — A Bargain With a Thief .
- — 一个 便宜货 和 一个 贼 .

572—与盗贼的交易。

- — ['piːtəz] , [ðə; ði] [ʃruːd] [krʊk] .
573 — Peters , the Shrewd Crook .
- — 彼得斯 , 这 精明 克鲁克 .

573—彼得斯，精明的骗子。

- — [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] [greɪv] .
574 — The Mystery of the Empty Grave .
- — 这 神秘 的 这 空的 严重 .

574—空坟之谜。

- — [ðə; ði] ['jeloʊ] ['berəl] .
575 — The Yellow Beryl .
- — 这 黄色的 贝丽尔 .

575—黄绿柱石。

- — [ðə; ði] [ded] [mæn][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
576 — The Dead Man on the Roof .
- — 这 死的 男人 在 这 屋顶 .

576—屋顶上的死人。

- — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] ['pʌz(ə)l] .
577 — A Double - barreled Puzzle .
- — 一个 双倍的 - 桶装 谜 .

577——双重难题。

- — [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['duːəl] .
578 — An Automobile Duel .
- — 一个 汽车 决斗 .

578—一场汽车决斗。

- — ['dʒæspər] ['raɪənz] ['kaʊntər] [muːv] .
579 — Jasper Ryan's Counter Move .
- — 碧玉 瑞恩的 柜台 移动 .

579——贾斯珀·瑞安的反击。

- — [æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kən'spɪrəsi] .
580 — An International Conspiracy .
- — 一个 国际的 阴谋 .

580——国际阴谋。

- — ['plɑːtərz] [ə'genst] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .
581 — Plotters Against a Nation .
- — 绘图仪 反对 一个 国家 .

581—阴谋反对国家。

- — ['mɪgnən] [duˈpreɪ] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [spaɪ] .
582 — Mignon Duprez , the Female Spy .
- — 米尼翁 杜普雷兹 , 这 女性 间谍 .

582—女间谍米尼翁·杜普雷。

- — [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [haɪ] [sə'saɪəti] .
583 — A Mystery of High Society .
- — 一个 神秘 的 高的 社会 .

583—上流社会的秘密。

- — [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [rɪ'wɔːrd] .
584 — A Million Dollars Reward .
- — 一个 百万 美元 报酬 .

584——一百万美元的奖励。

- — [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ʌv; əv]['sev(ə)n] [ʃɑːts] .
585 — The Signal of Seven Shots .
- — 这 信号 的 七 镜头 .

585—七声枪响的信号。

- — [ðə; ði] “ ['ʃædoʊ] .
586 — The “ Shadow .
- — 这 “ 阴影 .

586——“影子”。

” - — [ə; eɪ] [ded] ['mænz] ['siːkrət] .
” 587 — A Dead Man's Secret .
” - — 一个 死的 男人的 秘密 .

“587—死者的秘密。”

- — [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv]['mædʒɪk] .
588 — A Victim of Magic .
- — 一个 受害者 的 魔法 .

588—魔法的受害者。

- — [ə; eɪ][plɑːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['pæləs] .
589 — A Plot Within a Palace .
- — 一个 阴谋 之内 一个 宫殿 .

589—宫中阴谋。

- — [ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] ['ziːtəz] [dɪ'fens] .
590 — The Countess Zeta's Defense .
- — 这 伯爵夫人 zeta的 防御 .

590——泽塔伯爵夫人的辩护。

- — [ðə; ði] ['prɪnses] - [læst] ['efərt] .
591 — The Princess ' Last Effort .
- — 这 公主 - 最后的 努力 .

591—公主的最后努力。

- — [ðə; ði] [tuː] [lɔːst] .
592 — The Two Lost Crittendens .
- — 这 二 丢失的 克里滕登斯 .

592—两个失落的克里滕登斯。

- — [mi'gel] , [ðə; ði][ə'vendʒər] .
593 — Miguel , the Avenger .
- — 米格尔 , 这 复仇者 .

593—复仇者米格尔。

- — [ju:'leiljə] , [ðə; ði]['bændɪt] [kwi:n] .
594 — Eulalia , the Bandit Queen .
- — 尤拉莉亚 , 这 土匪 女王 .

594——强盗女王尤拉莉亚。

- — [ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['mɪstəri] .
595 — The Crystal Mystery .
- — 这 水晶 神秘 .

595—水晶之谜。

- — [ə; eɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] [skɪl] .
596 — A Battle of Wit and Skill .
- — 一个 战斗 的 有 和 技能 .

596——智慧与技巧的较量。

- — - , [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] .
597 — Vanderdyken , the Millionaire .
- — - , 这 百万富翁 .

597—百万富翁范德戴肯。

- — ['pæt,siz] [veɪ'keɪʃ(ə)n]['prɑ:bləm] .
598 — Patsy's Vacation Problem .
- — 帕特西的 假期 问题 .

598—帕齐的假期难题。

- — [ðə; ði] ['kɪŋz] ['prɪz(ə)nər] .
599 — The King's Prisoner .
- — 这 国王学院 囚犯 .

599—国王的囚徒。

- — [ə; eɪ] ['wʊmən] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] .
600 — A Woman to the Rescue .
- — 一个 女士 到 这 救援 .

600——一位女性的救援。

- — [nɪk] ['kɑ:rtər][ɪn][dʒə'pæn] .
601 — Nick Carter in Japan .
- — 缺口 卡特 在 日本 .

601—尼克·卡特在日本。

- — [tælɪkə] , [ðə; ði] ['geɪʃə] [gɜ:rl] .
602 — Talika , the Geisha Girl .
- — 塔利卡 , 这 艺妓 女孩 .

602—艺伎塔利卡。

- — [baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
603 — By Order of the Emperor .
- — 经过 命令 的 这 皇帝 .

603—奉皇帝之命。

- — [ðə; ði] ['kɑ:nvɪkts] ['si:krət] .
604 — The Convict's Secret .
- — 这 罪犯的 秘密 .

604—囚犯的秘密。

- — [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
605 — The Man in the Dark .
- — 这 男人 在 这 黑暗的 .

605——黑暗中的男人。

- — [æn; ən] ['ænərkɪst] [plɑːt] .
606 — An Anarchist Plot .
- — 一个 无政府主义者 阴谋 .

606——无政府主义阴谋。

- — [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['mɪstər] . ['piːtəz] .
607 — The Mysterious Mr . Peters .
- — 这 神秘 先生 . 彼得斯 .

607——神秘的彼得斯先生。

- — [ə; eɪ] ['wʊmən] [æt; ət] [beɪ] .
608 — A Woman at Bay .
- — 一个 女士 在 湾 .

608—陷入困境的女人。

- — [ðə; ði] [bə'luːn] ['trædʒədi] .
609 — The Balloon Tragedy .
- — 这 气球 悲剧 .

609—热气球悲剧。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['streɪndʒɪst] [keɪs] .
610 — Nick Carter's Strangest Case .
- — 缺口 卡特的 最奇怪的 案件 .

610——尼克·卡特最离奇的案件。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] ['treʒər] .
611 — The Stolen Treasure .
- — 这 被盗 宝藏 .

611——失窃的宝藏。

- — [ðə; ði]['aɪlənd] [ʌv; əv]['faɪər] .
612 — The Island of Fire .
- — 这 岛 的 火 .

612—火焰岛。

- — [ðə; ði] ['sɛnətɚz] [plɑːt] .
613 — The Senator's Plot .
- — 这 参议员的 阴谋 .

613—参议员的阴谋。

- — [ðə; ði] ['mædnəs] [ʌv; əv]['mɔːrgən] .
614 — The Madness of Morgan .
- — 这 疯狂 的 摩根 .

614—摩根的疯狂。

- — [ə; eɪ] ['mɪljən] - ['dɑːlər][hoʊld] - [ʌp] .
615 — A Million - dollar Hold - up .
- — 一个 百万 - 美元 抓住 - 向上 .

615——百万美元抢劫案。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [kluː] .
616 — Nick Carter's Submarine Clue .
- — 缺口 卡特的 潜艇 线索 .

616——尼克·卡特的潜艇线索。

- — ['ʌndər] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [tʃæns] .
617 — Under the Flag of Chance .
- — 在下面 这 旗帜 的 机会 .

617—在机遇的旗帜下。

- — [ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] [dʒʌdʒ] ['bəːnəd; bə'nɑːd] .
618 — The Case Against Judge Bernard .
- — 这 案件 反对 法官 伯纳德 .

618—针对伯纳德法官的案件。

- — [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
619 — Down to the Grave .
- — 向下 到 这 严重 .

619—直至坟墓。

- — [ðə; ði]['feɪt(ə)l]['dʒævlɪn] .
620 — The Fatal Javelin .
- — 这 致命的 标枪 .

620——致命的标枪。

- — [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər] .
621 — The Ghost of Nick Carter .
- — 这 鬼 的 缺口 卡特 .

621—尼克·卡特的幽灵。

- — [ə; eɪ] [streɪndʒ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
622 — A Strange Coincidence .
- — 一个 奇怪的 巧合 .

622——一个奇怪的巧合。

- — ['pɔːlin] — [ə; eɪ] ['mɪstəri] .
623 — Pauline — A Mystery .
- — 宝琳 — 一个 神秘 .

623—保琳—一个谜。

- — [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][plɑːts] .
624 — A Woman of Plots .
- — 一个 女士 的 图表 .

624—一个阴谋家。

- — [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] ['swɪndlər] .
625 — A Millionaire Swindler .
- — 一个 百万富翁 骗子 .

625——百万富翁骗子。

- — [ðə; ði] ['mʌni] ['skiːmərz] .
626 — The Money Schemers .
- — 这 钱 阴谋家 .

626——金钱阴谋家。

- — [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .
627 — On the Trail of the Moon .
- — 在 这 踪迹 的 这 月亮 .

627—追寻月亮的踪迹。

- — [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .
628 — The House of Mystery .
- — 这 房子 的 神秘 .

628—神秘屋。

- — [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [mə'sjɜːr] [ʒɝoʊ] .
629 — The Disappearance of Monsieur Gereaux .
- — 这 消失 的 先生 格罗 .

629—热罗先生的失踪。

- — [æn; ən] ['erəs] [tuː; tə] ['mɪljənz] .
630 — An Heiress to Millions .
- — 一个 女继承人 到 百万 .

630——百万富翁的继承人。

- — [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['baɪəˌgræf] .
631 — The Man in the Biograph .
- — 这 男人 在 这 传记 .

631—传记中的男人。

- — [ðə; ði] [taɪm] - [lɑːk] ['pʌz(ə)l] .
632 — The Time - lock Puzzle .
- — 这 时间 - 锁 谜 .

632—时间锁谜题。

- — [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['mɪstəri] .
633 — The Moving Picture Mystery .
- — 这 移动 图片 神秘 .

633—电影之谜。

- — [ðə; ði]['taɪgər] - ['teɪmər] .
634 — The Tiger - tamer .
- — 这 老虎 - 驯服者 .

634—驯虎者。

- — [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['bɑːrgən] .
635 — A Strange Bargain .
- — 一个 奇怪的 便宜货 .

635—一笔奇怪的交易。

- — [ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['sɜːrkəs] .
636 — The Haunted Circus .
- — 这 闹鬼的 马戏团 .

636——闹鬼的马戏团。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] [ruːm] .
637 — The Secret of a Private Room .
- — 这 秘密 的 一个 私人的 房间 .

637—私人房间的秘密。

- — [ə; eɪ]['ment(ə)l] ['mɪstəri] .
638 — A Mental Mystery .
- — 一个 精神的 神秘 .

638—一个精神之谜。

- — [ðə; ði] [siːld] ['envəloʊp] .
639 — The Sealed Envelope .
- — 这 密封 信封 .

639—密封信封。

- — [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn] [bluː] .
640 — The Message in Blue .
- — 这 信息 在 蓝色的 .

640——蓝色讯息。

- — [ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv]['empaɪər] .
641 — A Dream of Empire .
- — 一个 梦 的 帝国 .

641—帝国之梦。

- — [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [ˌdɪsə'pɪrəns] .
642 — The Detective's Disappearance .
- — 这 侦探的 消失 .

642——侦探失踪案。

- — [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [mɜ˞'ɔdɜ˞z] .
643 — The Midnight Marauders .
- — 这 午夜 乱兵 .

643—午夜掠夺者。

- — [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
644 — The Child of the Jungle .
- — 这 孩子 的 这 丛林 .

644—丛林之子。

- — [nɪk] ['kɑːrtɝz] [sə'tænɪk] ['enəmi] .
645 — Nick Carter's Satanic Enemy .
- — 缺口 卡特的 撒旦教 敌人 .

645——尼克·卡特的撒旦敌人。

- — [θriː] [taɪmz] ['stoʊlən] .
646 — Three Times Stolen .
- — 三 《时代周刊》 被盗 .

646—三次被盗。

- — [ðə; ði] [greɪt] ['daɪmənd] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] .
647 — The Great Diamond Syndicate .
- — 这 伟大的 钻石 辛迪加 .

647—伟大的钻石辛迪加。

- — [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːr] .
648 — The House of the Yellow Door .
- — 这 房子 的 这 黄色的 门 .

648—黄门之屋。

- — [ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] [kluː] .
649 — The Triangle Clue .
- — 这 三角形 线索 .

649—三角形线索。

- — [ðə; ði] ['hɑːlɪŋzˌwɝːθ] ['pʌz(ə)l] .
650 — The Hollingsworth Puzzle .
- — 这 霍林斯沃思 谜 .

650——霍林斯沃思谜题。

- — [ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɑːndz] .
651 — The Affair of the Missing Bonds .
- — 这 事务 的 这 丢失的 债券 .

651—债券失踪事件。

- — [ðə; ði] [griːn] [bɑːks] [kluː] .
652 — The Green Box Clue .
- — 这 绿色的 盒子 线索 .

652——绿色盒子线索。

- — [ðə; ði]['tæksi] - [kæb] ['mɪstəri] .
653 — The Taxi - cab Mystery .
- — 这 出租车 - 出租车 神秘 .

653—出租车之谜。

- — [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊ'tel] [ruːm] .
654 — The Mystery of a Hotel Room .
- — 这 神秘 的 一个 酒店 房间 .

654—酒店房间之谜。

- — [ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .
655 — The Tragedy of the Well .
- — 这 悲剧 的 这 出色地 .

655—井的悲剧。

- — [ðə; ði] [blæk] [hænd] .
656 — The Black Hand .
- — 这 黑色的 手 .

656—黑手党。

- — [ðə; ði] [blæk] [hænd] ['neməsɪs] .
657 — The Black Hand Nemesis .
- — 这 黑色的 手 复仇女神 .

657—黑手党复仇女神。

- — [ə; eɪ] ['mæstərli] [trɪk] .
658 — A Masterly Trick .
- — 一个 精湛 诡计 .

658—一个高明的技巧。

- — [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn] .
659 — A Dangerous Man .
- — 一个 危险的 男人 .

659—一个危险的人。

- — ['kæstər] , [ðə; ði] ['pɔɪzənər] .
660 — Castor , the Poisoner .
- — 卡斯托尔 , 这 投毒者 .

660—毒药师卡斯托。

- — [ðə; ði] ['kæstər] ['rɪd(ə)l] .
661 — The Castor Riddle .
- — 这 卡斯托尔 谜语 .

661—卡斯托之谜。

- — [ə; eɪ] ['trædʒədi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baʊəri] .
662 — A Tragedy of the Bowery .
- — 一个 悲剧 的 这 鲍厄里 .

662—鲍厄里街的悲剧。

- — [fɔːr] [skræps] [ʌv; əv] ['peɪpər] .
663 — Four Scraps of Paper .
- — 四 碎屑 的 纸 .

663—四张纸片。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪn] .
664 — The Secret of the Mine .
- — 这 秘密 的 这 矿 .

664—矿井的秘密。

- — [ðə; ði] [ded] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] .
665 — The Dead Man in the Car .
- — 这 死的 男人 在 这 车 .

665——车里的死人。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['mæstər] ['strʌg(ə)l] .
666 — Nick Carter's Master Struggle .
- — 缺口 卡特的 掌握 斗争 .

666——尼克·卡特的《大师之战》。

- — [ðə; ði] [er] - [ʃæft] ['spektər] .
667 — The Air - shaft Spectre .
- — 这 空气 - 轴 幽灵 .

667—通风井幽灵。

- — [ðə; ði] ['broʊkən] [lætʃ] .
668 — The Broken Latch .
- — 这 破碎的 闩锁 .

668—断裂的门闩。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['sʌd(ə)n] ['perəl] .
669 — Nick Carter's Sudden Peril .
- — 缺口 卡特的 突然 危险 .

669——尼克·卡特的突发危机。

- — [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [θʌm] .
670 — The Man with the Missing Thumb .
- — 这 男人 和 这 丢失的 拇指 .

670——失去拇指的男人。

- — ['feltmæn] , [ðə; ði] “ [fens] .
671 — Feltman , the “ Fence .
- — 费尔特曼 , 这 ” 栅栏 .

671—费尔特曼，“栅栏”。

” - — [ə; eɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [nɪk] ['kɑːrtər] .
” 672 — A Night with Nick Carter .
” - — 一个 夜晚 和 缺口 卡特 .

“672—与尼克·卡特共度一夜。

- — [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] .
673 — In the Nick of Time .
- — 在 这 缺口 的 时间 .

673—千钧一发之际。

- — [ðə; ði] ['dɪkˌteɪtərz] ['treʒər] .
674 — The Dictator's Treasure .
- — 这 独裁者的 宝藏 .

674—独裁者的宝藏。

- — ['piːsɪz] [ʌv; əv] [eɪt] .
675 — Pieces of Eight .
- — 件 的 八 .

675—八里亚尔。

- — [bɪ'haɪnd][ðə; ði][mæsk] .
676 — Behind the Mask .
- — 在后面 这 面具 .

676—面具背后。

- — [ðə; ði] [griːn] [pætʃ] .
677 — The Green Patch .
- — 这 绿色的 修补 .

677—绿地。

- — [ðə; ði][dræb] [θred] .
678 — The Drab Thread .
- — 这 单调 线 .

678—乏味的线索。

- — [ðə; ði][lɪv; laɪv] - ['waɪər] [kluː] .
679 — The Live - wire Clue .
- — 这 居住 - 金属丝 线索 .

679—活线线索。

- — [ðə; ði]['væmˌpaɪəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tenəmənt] .
680 — The Vampires of the Tenement .
- — 这 吸血鬼 的 这 廉租公寓 .

680—贫民窟的吸血鬼。

- — [ðə; ði]['pɑːləsi] [kɪŋ] ['bæfəld] .
681 — The Policy King Baffled .
- — 这 政策 国王 困惑 .

681—政策之王困惑。

- — [ðə; ði]['mædˌmænz][gɪg] .
682 — The Madman's Gig .
- — 这 疯子的 演出 .

682—疯子的演出。

- — [ə; eɪ] [laɪf] [æt; ət] [steɪk] .
683 — A Life at Stake .
- — 一个 生活 在 赌注 .

683—生命攸关。

- — ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['siːkrət] [θred] .
684 — Trailing a Secret Thread .
- — 尾随 一个 秘密 线 .

684—追踪一条秘密线索。

- — [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [flæʃ] .
685 — The Crimson Flash .
- — 这 赤红 闪光 .

685—猩红闪电。

- — [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [ʌv; əv] [aɪ'dentitiz] .
686 — A Puzzle of Identities .
- — 一个 谜 的 身份 .

686——身份之谜。

- — [ðə; ði] ['wɛstɜ˞vɪlt] ['ɑːpʃ(ə)n] .
687 — The Westervelt Option .
- — 这 韦斯特维尔特 选项 .

687—韦斯特维尔特方案。

- — [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['erəs] .
688 — The Vanishing Heiress .
- — 这 消失 女继承人 .

688—消失的女继承人。

- — [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstəri] .
689 — The Birth of a Mystery .
- — 这 出生 的 一个 神秘 .

689—一个谜团的诞生。

- — [ə; eɪ] [kluː] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
690 — A Clue from the Past .
- — 一个 线索 从 这 过去的 .

690——来自过去的线索。

- — [ðə; ði] [red] ['traɪæŋg(ə)l] .
691 — The Red Triangle .
- — 这 红色的 三角形 .

691—红色三角。

- — ['dɑːktər] [kwɔːrts] [ə'gen] .
692 — Doctor Quartz Again .
- — 医生 石英 再次 .

692——石英博士再次登场。

- — [ðə; ði] ['feɪməs] [keɪs] [ʌv; əv]['dɑːktər] [kwɔːrts] .
693 — The Famous Case of Doctor Quartz .
- — 这 著名的 案件 的 医生 石英 .

693——著名的石英博士案例。

- — [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [kluː] .
694 — The Chemical Clue .
- — 这 化学 线索 .

694—化学线索。

- — [ðə; ði] ['prɪzn] ['saɪfər] .
695 — The Prison Cipher .
- — 这 监狱 密码 .

695—监狱密码。

- — [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv]['dɑːktər] [kwɔːrts] .
696 — A Pupil of Doctor Quartz .
- — 一个 瞳孔 的 医生 石英 .

696—石英博士的学生。

- — [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪtər] .
697 — The Midnight Visitor .
- — 这 午夜 游客 .

697—午夜访客。

- — [ðə; ði]['mæstər] [krʊks] [mætʃ] .
698 — The Master Crook's Match .
- — 这 掌握 骗子的 匹配 .

698—骗子大师的比赛。

- — [ðə; ði][mæn] [huː] ['vænɪʃt] .
699 — The Man Who Vanished .
- — 这 男人 WHO 消失了 .

699——消失的人。

- — [ðə; ði] ['gɑːrnɪt] ['gɔːntlət] .
700 — The Garnet Gauntlet .
- — 这 石榴石 手套 .

700—石榴石挑战。

- — [ðə; ði] ['sɪlvər] [her] ['mɪstəri] .
701 — The Silver Hair Mystery .
- — 这 银 头发 神秘 .

701—银发之谜。

- — [ðə; ði] [kloʊk] [ʌv; əv] [gɪlt] .
702 — The Cloak of Guilt .
- — 这 披风 的 有罪 .

702—罪恶的斗篷。

- — [ə; eɪ]['bæt(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪljən] .
703 — A Battle for a Million .
- — 一个 战斗 为了 一个 百万 .

703——争夺百万美元的战斗。

- — ['rɪt(ə)n] [ɪn] [red] .
704 — Written in Red .
- — 书面 在 红色的 .

704——用红色字体写成。

- — [ðə; ði] [kə'loʊdiən] [steɪn] .
705 — The Collodion Stain .
- — 这 火棉胶 弄脏 .

705—火棉胶染色。

- — [roʊgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
707 — Rogues of the Air .
- — 流氓 的 这 空气 .

707——空中恶棍。

- — [ðə; ði][boʊlt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] .
709 — The Bolt from the Blue .
- — 这 螺栓 从 这 蓝色的 .

709——晴天霹雳。

- — [ðə; ði] ['stɑːkbrɪdʒ] [ə'fer] .
710 — The Stockbridge Affair .
- — 这 斯托克布里奇 事务 .

710——斯托克布里奇事件。

- — [ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
711 — A Secret from the Past .
- — 一个 秘密 从 这 过去的 .

711——来自过去的秘密。

- — ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [læst] [hænd] .
712 — Playing the Last Hand .
- — 玩耍 这 最后的 手 .

712—打最后一手牌。

- — [ə; eɪ] [slɪk] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
713 — A Slick Article .
- — 一个 斯利克 文章 .

713——一篇精彩的文章。

- — [ðə; ði]['tæksiˌkæb] ['rɪd(ə)l] .
714 — The Taxicab Riddle .
- — 这 出租车 谜语 .

714——出租车谜题。

- — [ðə; ði] [naɪf] ['θroʊər] .
715 — The Knife Thrower .
- — 这 刀 投掷者 .

715——掷刀者。

- — [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] [ber] - [feɪst] ['dʒɪmi] .
716 — The Ghost of Bare - faced Jimmy .
- — 这 鬼 的 裸 - 面对 吉米 .

716——光脸吉米的幽灵。

- — [ðə; ði]['mæstər] [roʊgz] ['æləbaɪ] .
717 — The Master Rogue's Alibi .
- — 这 掌握 流氓的 不在场证明 .

717——盗贼大师的不在场证明。

- — [ðə; ði] [ˌdɪplə'mætɪk] [spaɪ] .
718 — The Diplomatic Spy .
- — 这 外交 间谍 .

718—外交间谍。

- — [ðə; ði] [ded] ['letər] .
719 — The Dead Letter .
- — 这 死的 信 .

719—死信。

- — [ðə; ði] ['ælɝtən] ['mɪljənz] .
720 — The Allerton Millions .
- — 这 阿勒顿 百万 .

720——艾勒顿百万富翁。

- — [ə; eɪ] [pleɪ] [fɔːr; fər] [pleɪs] .
721 — A Play for Place .
- — 一个 玩 为了 地方 .

721——一场争夺地盘的戏剧。

- — [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['hwispəz] .
722 — The House of Whispers .
- — 这 房子 的 低语 .

722—低语之屋。

- — [ðə; ði] [bluː] [ruːm] ['mɪstəri] .
723 — The Blue Room Mystery .
- — 这 蓝色的 房间 神秘 .

723—蓝色房间之谜。

- — [ðə; ði] [greɪt] [puːl] [ruːm] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] .
727 — The Great Pool Room Syndicate .
- — 这 伟大的 水池 房间 辛迪加 .

727——大台球室集团。

- — [ðə; ði] ['mʌmiːz] [hed] .
728 — The Mummy's Head .
- — 这 木乃伊的 头 .

728——木乃伊的头颅。

- — [ðə; ði]['stætʃuː] [kluː] .
729 — The Statue Clue .
- — 这 雕像 线索 .

729——雕像线索。

- — [ðə; ði][tɔːrn][kɑːrd] .
730 — The Torn Card .
- — 这 撕裂 卡片 .

730—撕碎的卡片。

- — ['ʌndər] - [spɜːr] .
731 — Under Desperation's Spur .
- — 在下面 - 刺 .

731—在绝望的驱使下。

- — [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] .
732 — The Connecting Link .
- — 这 连接 关联 .

732—连接环节。

- — [ðə; ði] [əb'dʌkʃən] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] .
733 — The Abduction Syndicate .
- — 这 绑架 辛迪加 .

733—绑架集团。

- — [ðə; ði]['saɪlənt] ['wɪtnəs] .
734 — The Silent Witness .
- — 这 沉默的 证人 .

734—沉默的证人。

- — [ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪrən] .
736 — The Toils of a Siren .
- — 这 辛勤劳作 的 一个 警笛 .

736—海妖的苦役。

- — [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .
737 — The Mark of a Circle .
- — 这 标记 的 一个 圆圈 .

737—圆的标记。

- — [ə; eɪ][plɑːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][plɑːt] .
738 — A Plot Within a Plot .
- — 一个 阴谋 之内 一个 阴谋 .

738—情节中的情节。

- — [ðə; ði] [ded] [ə'kɑːmplɪs] .
739 — The Dead Accomplice .
- — 这 死的 同案犯 .

739—死去的同伙。

- — [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['rɑːbər] .
740 — A Mysterious Robber .
- — 一个 神秘 强盗 .

740——神秘的劫匪。

- — [ðə; ði] [griːn] ['skærəb] .
741 — The Green Scarab .
- — 这 绿色的 圣甲虫 .

741—绿色圣甲虫。

- — [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [keɪs] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
742 — The Strangest Case on Record .
- — 这 最奇怪的 案件 在 记录 .

742——有史以来最离奇的案件。

- — [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
743 — A Shot in the Dark .
- — 一个 射击 在 这 黑暗的 .

743——黑暗中的一枪。

- — [ðə; ði]['sev(ə)n] ['skiːmərz] .
744 — The Seven Schemers .
- — 这 七 阴谋家 .

744—七个阴谋家。

- — [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [kraɪm] .
745 — The Hidden Crime .
- — 这 隐 犯罪 .

745——隐秘的罪行。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['entrəns] .
746 — The Secret Entrance .
- — 这 秘密 入口 .

746——秘密入口。

- — [ðə; ði] ['kævərn] ['mɪstəri] .
747 — The Cavern Mystery .
- — 这 洞穴 神秘 .

747——洞穴之谜。

- — [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['fɔːrtʃən] .
748 — The Disappearing Fortune .
- — 这 消失 财富 .

748—消失的财富。

- — [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
749 — A Voice from the Past .
- — 一个 嗓音 从 这 过去的 .

749——来自过去的声音。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz] [web] .
752 — The Spider's Web .
- — 这 蜘蛛的 网站 .

752—蜘蛛网。

- — [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌtʃ] .
753 — The Man With a Crutch .
- — 这 男人 和 一个 拐杖 .

753—拄拐杖的男人。

- — [ðə; ði]['rɑːdʒəz] [rɪ'geɪliə] .
754 — The Rajah's Regalia .
- — 这 拉贾的 礼服 .

754—拉贾的礼服。

- — [seɪvd] [frʌm; frəm] [deθ] .
755 — Saved from Death .
- — 已保存 从 死亡 .

755—死里逃生。

- — [ðə; ði][mæn][ˌɪn'saɪd] .
756 — The Man Inside .
- — 这 男人 里面 .

756—内心深处的人。

- — [aʊt] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] .
757 — Out for Vengeance .
- — 出去 为了 复仇 .

757——复仇行动。

- — [ðə; ði] ['pɔizənz] [ʌv; əv] - .
758 — The Poisons of Exili .
- — 这 毒药 的 - .

758—流放之毒。

- — [ðə; ði] [æn'tiːk] ['vaɪəl] .
759 — The Antique Vial .
- — 这 古董 小瓶 .

759—古董小瓶。

- — [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['slʌmbər] .
760 — The House of Slumber .
- — 这 房子 的 睡眠 .

760—沉睡之屋。

- — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [aɪ'dentəti] .
761 — A Double Identity .
- — 一个 双倍的 身份 .

761—双重身份。

- — “ [ðə; ði] - ” ['strætədʒəm] .
762 — “ The Mocker's ” Stratagem .
- — ” 这 - ” 策略 .

762——“嘲弄者”的策略。

- — [ðə; ði][mæn] [ðæt] [keɪm] [bæk] .
763 — The Man that Came Back .
- — 这 男人 那 来 后退 .

763——归来的人。

- — [ðə; ði] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
764 — The Tracks in the Snow .
- — 这 轨道 在 这 雪 .

764—雪地上的足迹。

- — [ðə; ði] ['bæbɪngtən] [keɪs] .
765 — The Babbington Case .
- — 这 巴宾顿 案件 .

765—巴宾顿案。

- — ['mæstərz][ʌv; əv] ['mɪljənz] .
766 — Masters of Millions .
- — 大师 的 百万 .

766—百万富翁。

- — [ðə; ði] [bluː] [steɪn] .
767 — The Blue Stain .
- — 这 蓝色的 弄脏 .

767—蓝色污渍。

- — [ðə; ði] [lɔːst] [kluː] .
768 — The Lost Clew .
- — 这 丢失的 线索 .

768—失落的线索。

- — [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['mesɪdʒ] .
769 — The Midnight Message .
- — 这 午夜 信息 .

769—午夜讯息。

- — [ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɑːrd] .
770 — **The** **Turn** **of** **a** **Card** **.**
- — 这 转动 的 一个 卡片 .

770—翻开一张牌。

- — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] .
771 — **A** **Message** **in** **the** **Dust** **.**
- — 一个 信息 在 这 灰尘 .

771—尘埃中的信息。

- — [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [flʌʃ] .
772 — **A** **Royal** **Flush** **.**
- — 一个 皇家 冲洗 .

772——皇家同花顺。

- — [ðə; ði] ['met(ə)l] ['kæskɪt] ['mɪstəri] .
773 — **The** **Metal** **Casket** **Mystery** **.**
- — 这 金属 棺材 神秘 .

773—金属棺材之谜。

- — [ðə; ði] [greɪt] ['buːdəˌbʊdə] ['berəl] .
774 — **The** **Great** **Buddha** **Beryl** **.**
- — 这 伟大的 佛 贝丽尔 .

774—大佛绿柱石。

- — [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['erəs] .
775 — **The** **Vanishing** **Heiress** **.**
- — 这 消失 女继承人 .

775—消失的女继承人。

- — [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['letər] .
776 — **The** **Unfinished** **Letter** **.**
- — 这 未完成 信 .

776—未完成的信。

- — [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [treɪl] .
777 — **A** **Difficult** **Trail** **.**
- — 一个 难的 踪迹 .

777——艰难之路。

- — [ə; eɪ] [sɪks] - [wɜːrd] ['pʌz(ə)l] .
778 — **A** **Six** **-** **word** **Puzzle** **.**
- — 一个 六 - 单词 谜 .

778——一个六个单词的谜题。

- — ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kwɔːrts] .
779 — **Dr** **.** **Quartz** **.**
- — 博士 . 石英 .

779—石英博士。

- — ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kwɔːrtsɪz] [oʊθ] .
780 — **Dr** **.** **Quartz's** **Oath** **.**
- — 博士 . 石英的 誓言 .

780——夸茨博士的誓言。

- — [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kwɔːrts] .
781 — **The** **Fate** **of** **Dr** **.** **Quartz** **.**
- — 这 命运 的 博士 . 石英 .

781—石英博士的命运。

- — [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['strætədʒəm] .
782 — **A** **Woman's** **Stratagem** **.**
- — 一个 女性的 策略 .

782—女人的策略。

- — [ðə; ði] [klɪf] ['kæs(ə)l] [ə'fer] .
783 — The Cliff Castle Affair .
- — 这 悬崖 城堡 事务 .

783—悬崖城堡事件。

- — [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] .
784 — A Prisoner of the Tomb .
- — 一个 囚犯 的 这 墓 .

784—陵墓囚徒。

- — [ə; eɪ] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [foʊ] .
785 — A Resourceful Foe .
- — 一个 足智多谋 敌人 .

785—足智多谋的敌人。

- — [ðə; ði] [er] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kwɔːrts] .
786 — The Heir of Dr . Quartz .
- — 这 继承人 的 博士 . 石英 .

786——石英博士的继承人。

- — ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kwɔːrts] , [ðə; ði] ['sekənd] .
787 — Dr . Quartz , the Second .
- — 博士 . 石英 , 这 第二 .

787——石英博士二世。

- — ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kwɔːrts] [iː] . [æt; ət] [beɪ] .
788 — Dr . Quartz II . at Bay .
- — 博士 . 石英 二 . 在 湾 .

788—石英博士二世陷入困境。

- — [ðə; ði] [greɪt] [hoʊ'tel] ['trædʒədi] .
789 — The Great Hotel Tragedies .
- — 这 伟大的 酒店 悲剧 .

789—酒店惨案。

- — [zɑː'noʊni] , [ðə; ði] [wɪtʃ] .
790 — Zanoni , the Witch .
- — 扎诺尼 , 这 巫婆 .

790—女巫扎诺尼。

- — [ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] ['sɔːrsərəs] .
791 — A Vengeful Sorceress .
- — 一个 复仇的 巫婆 .

791—复仇的女巫。

- — [ðə; ði] ['prɪzn] ['diːmən] .
792 — The Prison Demon .
- — 这 监狱 恶魔 .

792——监狱恶魔。

- — ['dɑːktər] [kwɔːrts] [ɑːn] [ɜːrθ] [ə'gen] .
793 — Doctor Quartz on Earth Again .
- — 医生 石英 在 地球 再次 .

793——石英博士再次来到地球。

- — ['dɑːktər] [kwɔːrtsɪz] [læst] [pleɪ] .
794 — Doctor Quartz's Last Play .
- — 医生 石英的 最后的 玩 .

794——石英博士的最后一场戏。

- — [zɑː'noʊni] , [ðə; ði] [træns'fɪgjəd] .
795 — Zanoni , the Transfigured .
- — 扎诺尼 , 这 变形 .

795—Zanoni，变形者。

- — [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][goʊld] .
796 — The Lure of Gold .
- — 这 饵 的 金子 .

796—黄金的诱惑。

- — [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃest] .
797 — The Man With a Chest .
- — 这 男人 和 一个 胸部 .

797——胸膛里装着东西的男人。

- — [ə; eɪ] ['ʃædoʊd] [laɪf] .
798 — A Shadowed Life .
- — 一个 阴影 生活 .

798—阴影笼罩的一生。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['eɪdʒənt] .
799 — The Secret Agent .
- — 这 秘密 代理人 .

799—秘密特工。

- — [ə; eɪ][plɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kraʊn] .
800 — A Plot for a Crown .
- — 一个 阴谋 为了 一个 王冠 .

800—王冠阴谋。

- — [ðə; ði] [red] ['bʌt(ə)n] .
801 — The Red Button .
- — 这 红色的 按钮 .

801——红色按钮。

- — [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
802 — Up Against It .
- — 向上 反对 它 .

802—面临困境。

- — [ðə; ði][goʊld] [sər'tɪfɪkət] .
803 — The Gold Certificate .
- — 这 金子 证书 .

803—黄金证书。

- — [dʒæk] ['waɪzɪz] ['hɜːri] [kɔːl] .
804 — Jack Wise's Hurry Call .
- — 杰克 智者的 匆忙 称呼 .

804——杰克·怀斯的紧急呼叫。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['oʊʃ(ə)n] [tʃeɪs] .
805 — Nick Carter's Ocean Chase .
- — 缺口 卡特的 海洋 追赶 .

805——尼克·卡特的海洋追逐。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkən] ['dægər] .
806 — Nick Carter and the Broken Dagger .
- — 缺口 卡特 和 这 破碎的 匕首 .

806—尼克·卡特和断匕首。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [ˌædvər'taɪzmənt] .
807 — Nick Carter's Advertisement .
- — 缺口 卡特的 广告 .

807——尼克·卡特的广告。

- — [ðə; ði] - ['nekləs] .
808 — The Kregoff Necklace .
- — 这 - 项链 .

808——克雷戈夫项链。

- — [ðə; ði] [fuːt'prints] [ɑːn][ðə; ði] [rʌg] .
809 — The Footprints on the Rug .
- — 这 脚印 在 这 小地毯 .

809—地毯上的脚印。

- — [ðə; ði] ['kɑːpər] ['sɪlɪndər] .
810 — The Copper Cylinder .
- — 这 铜 圆柱 .

810—铜圆筒。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði]['naɪələsts] .
811 — Nick Carter and the Nihilists .
- — 缺口 卡特 和 这 虚无主义者 .

811——尼克·卡特和虚无主义者。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkt] [gæŋ] .
812 — Nick Carter and the Convict Gang .
- — 缺口 卡特 和 这 定罪 帮派 .

812——尼克·卡特和罪犯帮。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlti] ['gʌvərnər] .
813 — Nick Carter and the Guilty Governor .
- — 缺口 卡特 和 这 有罪的 州长 .

813——尼克·卡特和有罪的州长。

- — [ðə; ði]['traɪˌæŋgəld] [kɔɪn] .
814 — The Triangled Coin .
- — 这 三角形 硬币 .

814—三角形硬币。

- — ['naɪnti] - [naɪn] — [ænd; ənd] [wʌn] .
815 — Ninety - nine — and One .
- — 九十 - 九 — 和 一 .

815—九十九—零一。

- — [kɔɪn] ['nʌmbər] - .
816 — Coin Number 77 .
- — 硬币 数字 - .

816—硬币编号 77。

- — [ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [waɪldz] .
817 — In the Canadian Wilds .
- — 在 这 加拿大 荒野 .

817—在加拿大荒野。

- — [ðə; ði] [naɪ'ægrə] ['smʌg(ə)lərs] .
818 — The Niagara Smugglers .
- — 这 尼亚加拉 走私者 .

818—尼亚加拉走私犯。

- — [ðə; ði][mæn] [hʌnt] .
819 — The Man Hunt .
- — 这 男人 打猎 .

819—追捕。

[nuː] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz]
New Nick Carter Stories
新的 缺口 卡特 故事

尼克·卡特新故事

[wʌn] — [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] ['noʊwer] .
1 — The Man from Nowhere .
1 — 这 男人 从 无处 .

1—来自无名之地的人。

[ˌtuːˈtuː] — [ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

2	—	The	Face	at	the	Window	.
2	—	这	脸	在	这	窗户	.

2—窗边的脸。

[θriː] — [ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪljən] .

3	—	A	Fight	for	a	Million	.
3	—	一个	斗争	为了	一个	百万	.

3—为一百万美元而战。

[fɔːr] — [nɪk] ['kɑːrtɘz] [lænd] ['ɑːfɪs] .

4	—	Nick	Carter's	Land	Office	.
4	—	缺口	卡特的	土地	办公室	.

4—尼克·卡特的土地办公室。

[faɪv] — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] .

5	—	Nick	Carter	and	the	Professor	.
5	—	缺口	卡特	和	这	教授	.

5—尼克·卡特和教授。

[sɪks] — [nɪk] ['kɑːrtər][æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] [hænd] .

6	—	Nick	Carter	as	a	Mill	Hand	.
6	—	缺口	卡特	作为	一个	磨	手	.

6—尼克·卡特饰演一名工厂工人。

['sɛvən] — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kluː] .

7	—	A	Single	Clew	.
7	—	一个	单身的	线索	.

7—单个线索。

[eɪt] — [ðə; ði] ['k ʌri] ['aʊtfɪt] .

8	—	The	Currie	Outfit	.
8	—	这	柯里	全套服装	.

8—柯里套装。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] .

Price	,	Five	Cents	per	Copy	.
价格	,	五	分	每	复制	.

价格：每份五美分。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wiːkliz] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm]

If	you	want	any	back	numbers	of	our	weeklies	and	cannot	procure	them
如果	你	想	任何	后退	数字	的	我们的	周刊	和	不能	采购	他们

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [nuːz] ['diːlər] ,

from	your	news	dealer	,
从	你的	消息	经销商	,

如果您想要购买我们周刊的过刊，但无法从报刊经销商处获得，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [də'rekt][frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] .

they	can	be	obtained	direct	from	this	office	.
他们	能	是	获得	直接的	从	这	办公室	.

您可以直接从本办公室获取这些资料。

['poʊstɪdʒ] [stæmps] ['teɪkən][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

Postage	stamps	taken	the	same	as	money	.
邮资	邮票	已采取	这	相同的	作为	钱	.

邮票可以像钱一样使用。

[striːt] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃərz] , - - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

STREET	&	SMITH	,	PUBLISHERS	,	79	-	89	SEVENTH	AVE	.	,	NEW	YORK	CITY
街道	&	史密斯	,	出版商	,	-	-	-	第七	大道	.	,	新的	约克	城市

STREET & SMITH 出版社，纽约市第七大道 79-89 号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神